МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

ФГБОУ ВО «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО МИД РФ В РД

«СТРАНЫ. ЯЗЫКИ. КУЛЬТУРА»

МАТЕРИАЛЫ XI-й МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Махачкала
2020

УДК 394.9:81:82
ББК 81+81,43(07)
С-83

Страны. Языки. Культура: сборник материалов XI-й международной научно-практической конференции / Под ред. проф. Абуевой Н.Н. Махачкала: ДГТУ. 391 с.

Настоящий сборник содержит отдельные научные доклады и статьи участников XI-й международной научно-практической конференции «Страны. Языки. Культура», прошедшей 19-20 декабря 2019 г. в Дагестанском государственном техническом университете.

Материалы, включённые в сборник, были заслушаны на заседаниях секций конференции, отдельные студенческие доклады прошли апробацию на заседаниях студенческих научных кружков.

Рецензенты:

Алиева Г.Н., д.ф.н., профессор, зав. кафедрой русского языка (ФГБОУ ВО «ДГТУ»)

Баранникова Т.Б., д.ф.н., профессор, кафедра английской филологии (ФГБОУ ВО «ДГПУ»)

Печатается по решению Учёного Совета ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет»

ISBN 978-5-907249-44-8

© ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет», 2020.
© Оформление. ИП Тагиев Р.Х., 2020.

УДК 821.161.1

THE LEGENDS OF THE RUSSIAN CLASSICAL LITERATURE

Абакарова А.Б., Исмаилова А.Х.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

***Abstract*:** The article deals with the main five areas of Russian classical literature and their most prominent representatives, as well as those works that have become known throughout the world.
***Keywords*:** literature, movement, masterpiece, poem, drama, person.
***Аннотация*:** В статье речь идёт об основных пяти направлениях русской классической литературы и их наиболее ярких представителях, а также о тех произведениях, которые стали известны во всём мире.
***Ключевые слова*:** литература, направление, шедевр, поэма, драма, личность.

Russian classical literature is a peculiar phenomenon and property of the whole country. A great number of works by Russian writers are known in many countries around the world.

In classical Russian literature there are 5 main movements and their representatives:

1) Classicism – M.Lomonosov, D.Fonvizin, G.Derzhavin;
2) Sentimentalism – N.Karamzin, N.Lvov;
3) Romanticism – A.Pushkin, M.Lermontov;
4) Realism – F.Dostoyevskiy, L.Tolstoy;
5) Modernism – M.Bulgakov and Silver Age poets and writers.

Lermontov, Dostoevsky and Bulgakov, thanks to their invaluable contribution to Russian literature and talent, became one of the most prominent representatives of the last three movements.

Mikhail Yuryevich Lermontov was born in 1814 and died in 1841, aged 26. He a was writer, a poet and a painter, sometimes called "the poet of the Caucasus", the most important Russian poet after Alexander Pushkin's death in 1837 and the greatest figure in Russian Romanticism. His influence on later Russian literature is still felt in modern times, not only through his poetry, but also through his prose, which founded the tradition of the Russian psychological novel. The most important Lermontov's works are "The Hero of Our Time", "The Demon", "The Borodino","The Death of the Poet".

Fyodor Mikhailovich Dostoevsky was born in 1821 and died in 1881. He was a Russian novelist, a short-story writer, an essayist, a journalist, a corresponding member of the St. Petersburg Academy of Sciences since 1877 and philosopher. Dostoevsky's literary works explore human psychology in the troubled political, social, and spiritual atmospheres of 19th-century Russia, and engage with a variety of philosophical and religious themes. His most acclaimed works include "Crime and Punishment", "The Idiot", "Demons", and "The Karamazov Brothers". Dostoevsky's body of work consists of 11 novels, three novellas, 17 short stories, and numerous other works. Many literary critics rate him as one of the greatest psychologists in world literature. His 1864 novella "Notes from Underground" is considered to be one of the first works of existentialist literature.

Mikhail Afanasyevich Bulgakov is the Great Russian dramatist and writer; he was also a medical doctor. He is the author of the greatest masterpieces of the 20th century – "The Master and Margarita". Life of Bulgakov and memory of him is realy fantastic like his works. He is a real legendary figure; a lot of secrets and mystics are connected with his

personality. He was born in 1891 in Kiev and died in Moscow in 1940 because of nephrosclerosis. He was the person who inspired people in all over the world. His main works are “The Heart of a Dog”, “The Fatal Eggs”, “The White Guard” and other Soviet satire.

With the help of creativity, people talked about positive and negative reality. Thanks to writers and other artists, we can find out what people actually lived in a certain era. Cause of it literature is that kind of creative activity that will always be relevant, because it reflects a part of our objective reality.

Литература

1. *Афанасьева О.В. , Михеева И.В.* «Английский язык. 11 класс» (4-е изд.) М. : Просвещение, 2016)
2. *Граник Г.Г.* Литература. Учимся понимать художественный текст. Задачник практикум. 8-11 классы, 2003.
3. https://www.culture.ru/literature

УДК 372.881.111.1

МОДЕЛЬ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Абдиева С.
(Узбекистан)

Развивающемуся обществу нужны квалифицированные, разносторонне образованные люди, которые могут самостоятельно принимать ответственные решения в ситуации выбора, прогнозируя их последствия, способные к сотрудничеству, отличающиеся гибкостью, динамизмом, конструктивностью, ответственностью.

Предпринятая нами разработка интеграционной концептуальной модели развития языковой компетенции будущего учителя-бакалавра при модульном обучении в инновационном образовательном пространстве на базе педагогического вуза основывается на теоретико-методологических положениях, включающие следующие критерии:

1) Теоретико-методологические подходы:

- деятельностный;
- функционально-антропологический;
- системно-диагностический.

2) Психолого-педагогические теории и концепции:

- теории формирования и развития личности;
- теории взаимоотношений и взаимопонимания личности;
- теория профессионального становления личности;
- концепции, отражающие существенные закономерности, принципы и функции коммуникативной деятельности учителя в образовательной среде,
- концептуальные положения развития коммуникативного потенциала будущего учителя в инновационном образовательном пространстве;
- психологические и организационно-педагогические условия развития профессиональной языковой компетентности педагога.

Развитие языковой компетентности будущего учителя-бакалавра рассматривается нами в рамках знания самим будущим учителем ценностно-личностных ориен-

таций, как в жизни, так и в педагогической профессии, с определением собственной коммуникативной мотивации, постановки коммуникативной цели и задач в достижении ожидаемого результата, при этом осознавая закономерности, коммуникативные традиции и ценности в современном узбекском образовании, характеризующемся как инновационное образовательное пространство.

Под стратегией развития языковой компетентности будущего учителя-бакалавра в инновационном образовательном пространстве мы будем понимать особый комплекс необходимых, конкретных, последовательных и обоснованных закономерностей развития социальных процессов, которые будут:

– минимизировать противоречия в языковой подготовке будущего учителя-бакалавра, обладающего адекватной коммуникативной компетентностью;

– обозначать важнейшие направления инновационных процессов при изучении иностранного языка;

– обеспечивать достижение цели, которая заключается в формировании будущим учителем-бакалавром продуктивной модели развития языковой компетентности по средствам включенности в инновационное образовательное пространство.

Следует также отметить, что ряд исследователей (Е.А.Алисов, Т.А.Андронова, М.Куранов, Ю.Н.Михайлова, Л.С.Подымова, Е.А.Шмелева, Ф.Р.Юзликаев), как мы и ранее подчёркивали, под образовательной средой понимают «продукт отношений» всех участников образовательного пространства, отмечая, что «образовательная среда представляет собой одну из форм взаимосвязи человека и окружающего мира. Человек, получающий образование, не просто взаимодействует с образовательной средой, он может самореализоваться в этом взаимодействии, осваивая культуру, выстраивая социальные отношения, вовлекая материал природы в пространство собственной жизнедеятельности. Таким образом, образовательная среда представляет собой продукт отношений между субъектами образовательного пространства», при этом образовательную среду можно определить как систему «влияний и условий формирования личности по заданному образцу, а также возможностей для её развития, содержащихся в социальном и пространственно-предметном окружении».

В образовательной среде особенно выделяют следующие интегрированные «компоненты:

- психодидактический (содержание, формы и методы деятельности);
- социальный компонент (отношения, возникающие между субъектами);
- пространственно-предметный компонент (возможности для организации деятельности и развития обучающихся, обеспечиваемые предметной средой);
- субъекты среды»

В отношении определения сущности инновационной образовательной среды, исследователи Е.А.Алисов и Л.С.Подымова отмечают, что одной из её отличительных черт является «синтез основополагающих факторов развития личности – среды жизнедеятельности, воспитания, самообразования и самовоспитания, направленных на реализацию творческого потенциала обучаемого. Такая среда представляет собой комплексную форму функционирования и реализации основополагающих принципов инновационной педагогики и является единым образовательным пространством учебного заведения, позволяющим кооперировать усилия всех заинтересованных субъектов и объектов в качественной подготовке будущих специалистов». «Инновация – это предмет (результат интеллектуальной деятельности, продукт, объект), а также существенные изменения в социальной и вещественной среде, полученные в ходе коммерциализации объектов научно-технической и иной деятельности, содержащие новые, в том числе научные, знания, созданные с целью удовлетворения социальных потребностей и (или) получения прибыли»

Основываясь на проделанном исследовании, мы предлагаем разработанную нами структурную концептуальную модель языковой компетенции будущего учителя-бакалавра при модульном обучении, включающую когнитивный, праксиологические и аксиологический компоненты и представленную в виде схематичных составляющих. Успешное формирование языковой компетенции происходит постоянно, на всех этапах образовательной подготовки, за счёт продуманной системы специальных упражнений, направленных на приобретение компетенций, необходимых для речевого взаимодействия с обществом, адекватного целям, сферам, ситуациям, условиям и задачам общения. Подчеркнём, что речевой аспект в деятельности педагога занимает значительное место, но коммуникативная компетентность – это не только и не столько успешность будущего учителя в общении, сколько успешность реализации целей и задач обучения.

Проведённое нами исследование позволило сделать следующие обобщающие выводы: выпускник педвуза должен быть всегда востребован на рынке труда, а для этого ему необходимо учиться быстро и продуктивно решать профессиональные вопросы, проявляя активность, гибкость и трудоспособность; важнейшими показателями сформированности языковой компетентности будущегоучителя должны выступать: интегрированные общие и профессиональные компетенции, а также обязательная готовность к самостоятельной языковой деятельности, с непременной потребностью к творческому развитию

Литература

1. *Абдукадиров А.А.* Теория и практика интенсификации подготовки учителей физико-математических дисциплин: Дис… докт. пед. наук. – Ташкент: 1990. – С. 87
2. *Абдуллаева Ш.А., Ахатова Д.А., Собиров Б.Б.* Педагогика. Экспресс-маълумотнома. - Т.: Фан, 2004. – 79 с.
3. *Мирзиёев Ш.М.* Встреча с руководителями вузов, учёными и академиками. 6 апреля 2018 год, г. Ташкент.
4. *Соловова Е.Н.* Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов педагогических ВУЗов и учителей.- М.: Просвещение, 2002.- 239 с.
5. *Рогова Г.В., Верещагина И.Н.* Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях: Пособие для учителей и студентов педагогических ВУЗов.- М.: Просвещение, 1998- 232 с.
6. Указ Президента Республики Узбекистан 7 февраля 2017 года № УП-4947 «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан»

УДК 391

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИЧНОГО СТИЛЯ И СОБСТВЕННОГО «Я» ПОСРЕДСТВОМ STREET-STYLE ВЕЛИКОБРИТАНИИ И ДАГЕСТАНА

Абдулмуслимова Д., Авчиева Д.Т.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Abstract: The article is devoted to the street-style of England and Daghestan. The author studied the history of street fashion, its impact on the style of youth and their personality. Special attention is paid to the formation of one's own style, originality and popularity of street-style. This article will be interesting to everyone who loves fashion.
Keywords: street-style, youth culture, individuality, England, Daghestan, fashion.

Street-style - это часть молодёжной культуры, которая в современном мире стала источником вдохновения для многих известных дизайнеров, а также мощным стимулом для развития моды в целом. Провокационные стили одежды стали символом мягкого протеста. В разное время молодыми головами овладевали идеи таких субкультур, как хиппи, битники, тедди-бойз, байкеры, хипстеры, психоделический стиль, скинхеды, глэм-рок, панки, готы и многие другие. Эти идеи объединяли десятки и даже сотни альтернативных групп, каждая со своей системой стилей, ценностей и убеждений.

Английская уличная мода отличается простотой и удобством. Английский street-style включает в себя классику и умеренный панк. Поэтому можно удивиться такому разнообразию образов, пройдясь по улицам Англии. Много людей выбирают яркую одежду, а если это пастельные тона, то образ будет иметь множество деталей или аксессуаров.

Уличная мода зародилась в Лондоне в 50-е годы, благодаря стремлению молодёжи выделиться из массы. В послевоенном Лондоне был дефицит новой одежды и тканей. До этого различные направления и стили уличной моды разграничивались достаточно строго и подразумевалось, что человек согласен с общими установками. Стиль просачивался вниз от элиты к среднему классу, копировался теми, кто мог себе это позволить.

Среди лондонской молодёжи в то время было модным делать себе одежду самостоятельно, переделывать или чинить старую одежду в зависимости от своих политических, музыкальных или других взглядов. Так зародилась одна из первых молодёжных субкультур под названием Teddy Boys, и обозначало оно молодёжь из рабочего класса, которая старалась подражать «золотой молодёжи».

В 60-е годы в гардеробах многих молодых людей появилась мотоциклетная куртка. Она воспринималась как причастность к тем, кто хорошо разбирается в технике, и поклонение ей - это стиль жизни. Чтобы на фоне общего стремления к благосостоянию заявить о своей незавидной социальной принадлежности, требовалась немалая смелость. В то время главным атрибутом английской молодёжи являлись кожаные куртки, которые использовались как публичное заявление своего несогласия с настроением большинства. Сложился, так сказать, образ плохого парня на мотоцикле с характером бунтаря, а-ля Джеймс Дин.

С течением времени бунтарство потеряло свою актуальность и стало рассматриваться как право каждого на свою индивидуальность, выражение собственного «Я».

С появлением интернета начали появляться блоги, которые были посвящены уличной моде, а также фотографии и статьи на сайтах модных журналов. После это-

го на Неделях моды начали фотографировать как показы, так и гостей на этих показах. Появилась идея о том, что в современном обществе мода распространяется не только сверху вниз, но и в обратном направлении. Благодаря блогам и сайтам, можно увидеть, как сочетают свою одежду простые люди. Отрадно видеть, что нам доступно множество бюджетных и очень крутых магазинов, в том числе и online. Позволить себе красиво одеваться могут теперь не только богатые люди. Поэтому сегодня на развитие моды может повлиять абсолютно каждый.

Что же касается уличной моды дагестанской молодёжи, то, на наш взгляд, она очень контрастна и необычна. Street-style зародился в Дагестане не так давно. Предыстория начинается ещё с 80-х, когда в Республике появились первые джинсы – на тот момент мечта всех молодых людей – которые могли позволить себе лишь очень богатые семьи. В то время страна была закрытой, люди жили небогато, дефицит царил во всём, включая одежду, поэтому тогда мало кто отличался оригинальностью и необычным вкусом. По воспоминаниям старшего поколения, в студенческие годы их спасало умение вязать и шить из простых тканей интересные фасоны, чтобы хоть как-то подчеркнуть свою индивидуальность.

В 90-е годы распространились кожаные куртки, дух бунтарства дошёл и до дагестанцев. А уже с 2000-х открылся так называемый «железный занавес», и люди могли себе позволить выезжать в другие страны, увидеть совершенно другую жизнь и тем самым кардинально изменить и стиль одежды.

С этого времени и в Дагестане стали популярны такие субкультуры, как готы, панк, эмо, и всё это выглядело смешно и безвкусно. В республике стал заметен огромной толчок в моде, в особенности street-style.

Сегодня стиль дагестанской молодёжи достаточно разнообразен: у каждого свои убеждения, свои предпочтения и вкусы. Стало модным у девушек окрашивать волосы в разные цвета, делать прически-пикси, носить джинсы по типу momstyle с толстовками oversize, за счёт чего складывается некий образ «мальчишки», в своём роде протест местному менталитету. Казалось, ещё недавно большинство девушек ходило на каблуках и в платьях, а-ля леди, однако, сейчас наблюдается совершенно иная картина. Жизнь в Дагестане становится более динамичной, время стремительно бежит, а вместе с этим меняется и сам стиль. Теперь на смену каблукам и женственным платьям в большом разнообразии пришли удобные джинсы с кроссовками.

По нашему убеждению, красота заключается в простоте, в умении дополнить различными аксессуарами,обычное платье или базовую футболку с джинсами, собрать полноценный и интересный образ. Это особый талант, не свойственный некоторой части молодёжи нашей республики, ибо прослеживается у нас порой своеобразная мода, начиная с местных «стиляг-спортсменов» и заканчивая девушками, увешанными золотом, блёстками и прочей мишурой. Безусловно, всегда приятно смотреть на опрятно и со вкусом одетых людей, ведь внешний вид может рассказать о многом.

Можно порадоваться, что наша молодежь имеет возможность выделить себя, показать свою «изюминку», своё внутреннее настроение, создать образ, не похожий на других, и делать это со вкусом и мерой. Отметим, что в Дагестане люди умело сочетают уличный стиль с этно-стилем, используя национальные украшения, различные узоры в одежде, платки, броши – и именно это образует наш самобытный street-style, отражающий атмосферу родины, красиво сочетая её традиции и быт.

«Неклассическое» направление в британской моде street-style передаёт настроение города, царящее на лондонских улочках. Здесь мы видим оригинальность, свободу и проявления себя как творческой личности. Что касается дагестанского уличного стиля, то здесь можно заметить достаточный прогресс и невероятный контраст стилей и вкусовых качеств людей. Несмотря на то что мы подражаем западной и европейской культуре, всё же сохраняем и свой самобытный стиль.

Уличный стиль нацелен на то, чтобы выделять людей из толпы, сформировать идеи для собственного стиля, поэтому британская мода так популярна и так распространена, что может диктовать современному миру, как одеваться, что следует носить, а что нет. Главное, не стать копией, а сформировать свой собственный вкус, используя одежду и аксессуары различных дизайнеров, брендов или неизвестных марок, и пусть это получится противоречиво, зато это будете вы.

УДК 372.881.111.1

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Абдулхалимова Р.О., Шахова М.Х., Эфендиев И.И.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье раскрываются особенности преподавания иностранных языков студентам медицинских специальностей, показаны основные формы и методы преподавания иностранного языка и его влияние на профессиональный уровень подготовки. Анализ методической литературы по изучению иностранных языков показал, что существует очень мало узкопрофильных учебников и пособий, направленных на обучение языку специальности. Методические и дидактические материалы по интенсивному обучению иностранным языкам по медицинским специальностям требуют дальнейших теоретических разработок.
Ключевые слова: иностранный язык, родной язык, высшая школа, учебник, упражнение, лексический материал, мотивация.

Изучение иностранных языков в вузах является важным аспектом формирования профессиональной и мировоззренческой компетенций у студентов и очередным этапом изучения иностранного языка в процессе непрерывного обучения на базе средней школы.

Сегодня трудно представить высшую школу без изучения иностранного языка. Цель обучения иностранным языкам в высших учебных заведениях студентов нефилологических специальностей направлена на овладение разговорной компетенцией на иностранном языке для общения во всех основных сферах человеческой деятельности. При этом соответствующее внимание должно уделяться обучению языку специальности [3].

Хотя до 60-х годов прошлого века изучение иностранных языков было одним из обязательных атрибутов высшей школы, но вопрос об их применении в профессиональной практике почти никогда не стоял. Именно изменение мотивации изучения иностранных языков и разработка методик по их применению в профессиональной сфере сделали возможными проведение многоплановых исследований в этом направлении не только как одного из аспектов выполнения университетской программы обучения, но и как одного из путей расширения границ профессиональной подготовки.

Эти обстоятельства побудили к введению соответствующих изменений в лингвистических и социально-психологических аспектах изучения «Общего курса иностранного языка». Если главной целью изучения иностранного языка лингвистами была орфография, то благодаря новой мотивации изучение иностранного языка переместилось в плоскость использования его в реальном профессиональном общении со

специалистами соответствующей области знаний. На основании этого исследователи и преподаватели-практики пришли к выводу, что знание иностранного языка должно базироваться на специфических профессиональных потребностях каждой из отраслей знаний. Учитывая вышесказанное, можно предположить, что если иностранный язык по-разному находит своё применение в общении специалистов разных профессий, то и в обучении медицине можно смоделировать процесс их реальной коммуникации, сузив широкий диапазон языка к конкретным потребностям студентов и тем самым облегчив процесс овладения иностранным языком для медицинских целей.

Профессиональная направленность изучения иностранных языков в медицинских вузах ставит ряд задач по развитию профессиональных навыков у студентов: овладение профессиональной лексикой, умение коммуникативных навыков профессионального общения, формулировка собственной точки зрения на медицинскую тематику и т.п. Главной и приоритетной задачей изучения иностранных языков является развитие коммуникативных способностей, т.е. обучение языку как реальному средству общения между специалистами разных стран.

Анализ исследований показал, что специалисты медицинского профиля изучают язык преимущественно для чтения, понимания и перевода сложных понятий и только 10% из них в необходимой мере владеют соответствующими коммуникативными навыками. Основной причиной такого положения является отсутствие совершенных в методическом плане учебников по изучению иностранных языков. Очень часто в учебниках для медицинских вузов преобладают упражнения на механическое повторение, дидактические материалы, как правило, не побуждают студентов к самостоятельному анализу, не хватает коммуникативных задач, где отрабатываются формы общения [1]. Анализ методической литературы по изучению иностранных языков показал, что существует очень мало узкопрофильных учебников и пособий, направленных на обучение языку специальности. Методические и дидактические материалы по интенсивному обучению иностранному языку требуют дальнейших теоретических разработок. Эффективность процесса обучения и его конечного результата определяется методично обоснованной и целесообразной системой практических упражнений.

Знание иностранного языка включает в себя как усвоенную готовую информацию, так и знание того, что должно быть найдено в процессе поиска. Лингвистический материал, подлежащий усвоению, может подаваться в учебнике как традиционными формами заданий, так и творческими упражнениями на заданную проблемную тематику. Исследовав методику преподавания современных учебников, следует констатировать, что упражнения в них являются исключительно тренировочными и в большинстве случаев однообразными, где доминируют стереотипные формулировки и искусственное лексическое наполнение, иногда даже не связанное с текстовым материалом.

Следовательно, преподавателям-методистам при разработке лексических упражнений необходимо обратить внимание на то, что предметом обучения должны стать понятия и выражения, составляющие язык медицинской специальности, и различные виды коммуникативной деятельности, необходимые в работе медиков.

Большое внимание при изучении иностранных языков следует уделять работе над медицинской лексикой, которая подаётся преимущественно в устойчивых словосочетаниях, регулярно употребляемых в блоках, с помощью которых строится как письменная, так и устная речь специалиста. Готовя студентов к овладению специальной лексикой, следует делать акцент на упражнения, цель которых изучить основы словообразования, ознакомить с системой синонимов и антонимов, развивать языковую догадку на основании интернациональной лексики и элементов словообразования, установить ассоциативные связи на базе родного языка [2] .

Упражнения с проблемной нагрузкой, развивающие умения распознавать лексические единицы по формальным признакам, быстро находить структурно-семантические различия иностранного и родного языков, заставляют студентов-медиков через активный поиск прийти к самостоятельным выводам, осознанию и устойчивому запоминанию. При разработке методических материалов необходимо большое внимание уделять подбору часто употребляемых выражений и цитат, которые, с одной стороны, иллюстрируют особенности грамматики, а с другой, расширяют общекультурный кругозор студентов.

Овладение студентами лексическим материалом по медицинской специальности требует от преподавателя разработки словарей-минимумов, основанных на часто используемых в специальных текстах общенаучных и специально-научных образований, необходимых для чёткой и точной передачи учебно-научной информации. Преподавание иностранного языка в медицинском вузе требует сосредоточения усилий и внимания при чтении специальной литературы. Целенаправленное чтение является необходимым условием приобретения студентами за сравнительно короткий промежуток времени достаточного уровня коммуникативной компетенции в профессиональной деятельности. Профессиональная направленность в обучении чтению должна отражать не только тематику текстов, но и характер текстовых упражнений, являться основой выполнения учебных действий.

Методические материалы по изучению иностранных языков должны базироваться на текстовых упражнениях, носить проблемный характер, содержать вопросы, на которые в учебнике нет готового ответа. Таким образом, создаётся проблемная ситуация. Именно подобные упражнения побуждают студентов к анализу и направляют их усилия на понимание и оценку текстовой информации, на нахождение ответов на поставленные вопросы.

Каждая специальность по-своему уникальна и неповторима, а потому имеет свою специфику изучения иностранных языков, базируется на профильном понятийном аппарате и «специальных целях». Простое заучивание или воспроизведение текстов на иностранном языке не отвечают современным требованиям по подготовке профессиональных кадров и, по мнению авторов, отечественным учёным и преподавателям-методистам следует продолжить исследования по разработке методик обучения языку специальности и профессиональной подготовке специалистов.

Литература

1. *Бим Л.И.* Теория и практика обучения иностранным языкам. – М.: 1990. – 673 с.
2. *Бухминдер В.А.* Основы методики преподавания иностранных языков. – К.: 2006. – 523 с.
3. *Фёдоров А.В.* Основы общей теории перевода. – М.: 2003. – 596 с.

УДК 82.09

ФРОНТИР КАК АНТИТЕЗА БУРЖУАЗНОМУ ОБЩЕСТВУ В ЛИТЕРАТУРЕ США КОНЦА XIX-НАЧ. XX вв.

Абуева Н.Н., Арчилаева А.Ш.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье раскрываются противоречия американской цивилизации и так называемой Американской Мечты, отражённые в произведениях отдельных писателей США; дан анализ роли фронтира и образа фронтирсмена в произведениях «северного» цикла Джека Лондона, даны особенности его творческой манеры.
Ключевые слова: Американская Мечта, прогресс, фронтир, буржуазная цивилизация, романтизм, реализм, критика.

Хорошо известно, что вся американская литература так или иначе связана с романтической Американской Мечтой, ставшей специфическим символом соотношения личности и общества в США. С давних времён люди мечтали о бескрайних плодородных землях, не тронутых пороками современного общества, и с открытием Америки мечта, казалось, стала реальностью, ибо людям виделась в ней возможность возникновения более справедливого и гуманного общества. Для всей прогрессивной Европы Америка, особенно в период войны за независимость, стала символом свободы, а «Декларация независимости» США, принятая в 1776 году, провозглашала «... жизнь, свободу и стремление к счастью».

Практически безграничные просторы, которые можно было освоить огромной энергией и трудом, открывали большие возможности перед людьми. Огромное влияние имело и слово «Американская демократия». В те времена американцы были единственной нацией, создавшей правительство, одной из первейших функций которого являлось уважение прав личности. «В 1830 году в мире существовало две великие державы, обладающие невыявленными и практически неисчерпаемыми ресурсами, - Америка и Россия; одна из них, несмотря на многие недостатки, представляла идеал свободы и обещание уважать права личности, другая сосредоточила всю общественную власть в одной руке. Главный инструмент первой - свобода, второй - служение. У них разные начала и разные пути, но, кажется, обе избраны волей небес влиять на судьбы полмира», - так писал известный историк А.Токвиль, полагавший, что в конечном итоге Восток и Запад встретятся на Американском континенте, чтобы «протянуть друг другу руки и соединиться, и это станет величайшим событием в истории человечества» (1:266.). Гегель во вступлении к «Философии истории» писал: «Америка... является землёй будущего... Это желанная земля для всех тех, кому надоел исторический чулан Европы» (3:268). Таковы были надежды, связывавшиеся с Америкой.

Прогресс, и в самом деле двигая Америку вперёд, не делал людей счастливее, ибо не исключал ни жестокой эксплуатации чёрных рабов, ни тяжкого социального гнёта в промышленных центрах на Востоке страны, куда вливались пополнения рабочего класса из числа европейских эмигрантов.

«Избранность» Америки, способность сделать Мечту реальной ставили под сомнение ещё писатели XIX в. Ф.Купер, Г.Торо, Г.Мелвилл, Э.По, У.Уитмен, М.Твен – каждый из них, увидев оборотную сторону бурного развития буржуазного общества, по-своему выражал протест. Оттого и обращались они к «западному фронтиру», воплощая тем самым надежду воссоздать или, по крайней мере, оживить Американскую Мечту, значительно поблекшую, благодаря эксплуатации трудящихся масс на Востоке и рабовладельчеству на Юге. Фронтир представлялся им «нейтральной

землёй, где встречались благородные и простолюдины» (Ф.Купер. «Дома»), однако и здесь отчётливо проявлялись противоречия цивилизации, развитие которой сопровождалось бурными столкновениями общественных укладов. Ведь Американская Мечта - это ещё и стремление достичь всего, быть первым среди других, стремление к наживе, материальному успеху. И эти две мечты - о всеобщем человеческом счастье и о собственном преуспеянии - не существовали отдельно друг от друга; и именно в этом противоречивом слиянии, в кризисе Мечты коренится один из глубинных источников американских трагедий, а вместе с тем и источник величайших художественных открытий американской литературы.

Именно в этих противоречиях Американской Мечты - один из источников творчества выдающегося писателя Джека Лондона. Лондон при создании своих произведений исходил из собственного жизненного опыта и в основе его книг всегда лежит жизненная правда. Он никогда не смог бы дать столь полную, яркую и реалистичную картину Клондайка, не побывай там сам. Известно, что годичное пребывание на Севере сыграло огромную роль в формировании его как писателя. Он открыл для себя абсолютно новый мир, в котором жили герои его будущих произведений – самобытные, отважные и сильные люди. Ту романтику, которую он всегда искал в жизни, романтику подвига, самопожертвования, подлинной человеческой дружбы и любви, писатель нашёл именно на Севере.

Лондон утверждал, что материалом для художника должна служить реальная действительность, по его словам, писатель должен заниматься не «фотографированием» жизни, а дать её «сгусток». Этому принципу он следовал на протяжении всего своего творчества (7:172).

С переходом капитализма в его последнюю стадию – империализм – критика капитализма с новой силой вспыхнула в мировой литературе, дав импульс для волны романтических настроений, характерных для многих писателей того времени, включая Джека Лондона. Его романтические устремления с наибольшей полнотой выявились в «Северном цикле», где писатель, глядя на северную жизнь сквозь призму романтического видения, в большинстве случаев повествует о событиях исключительных, овеянных романтикой приключений.

Ф.Уокер в своей книге «Джек Лондон и Клондайк» пишет, что Лондон называл себя «сыном фронтира» (8:12). И не потому лишь, что родился в Сан-Франциско, центре американского фронтира, а ещё и потому, что одну из главных своих тем он нашёл на Севере, ставшем конечным пунктом американского фронтира. В творчестве Джека Лондона эта тема получила всестороннее и наиболее полное освещение.

На материале аляскинского фронтира Лондон продолжает романтическую традицию, противопоставляя мужество и человечность северных «ветеранов» бессмыслице светского времяпровождения и капиталистического накопительства и поднимая тему морального возрождения человека в исключительных по нравственной сложности обстоятельствах. Из-под его пера выступает своеобразный и загадочный мир, в описаниях которого выявляется новая действительность, выдвинутая едва нарождавшейся цивилизацией Севера. «Северные рассказы» в основе своей отражают подлинную жизнь, новые социальные отношения, возникшие в стране золотоискателей, они рисуют исключительно яркий мир, полный действия, энергии, человеческой активности. По своему содержанию рассказы весьма разнообразны. Одни из них посвящены человеческому героизму, другие – человеческой жестокости. Они говорят о приключениях, о борьбе с природой, о страсти к золоту, о воле к жизни, о вере в человека.

В «Северных рассказах» обнаруживаются не только увлекательное чтение и гимн мужеству, но и важные проблемы американской жизни. Лондон, критикуя буржуазную цивилизацию, ищет иные пути, иные, внебуржуазные, формы человеческого существования. Обычная Америка оставалась за пределами мира «се-

верного» фронтира. Она в воспоминаниях, в сравнительно редких обращениях к прошлому. От неё герои бежали. Бежали от собственничества, от мелочности, от устоявшегося быта. Бежали в надежде не только на приключения и на обогащение, а и надеясь обрести подлинно человеческие связи вне буржуазной цивилизации.

Человек - главная тема творчества Джека Лондона, и именно в Северных рассказах возникает впервые человек, который не сдаётся. На золотоносных берегах Клондайка и Юкона, лицом к лицу с первобытной природой и суровой действительностью, ведут люди борьбу за утверждение своей личности, отстаивая своё человеческое достоинство. Стойкость и выносливость, мужество и трудолюбие - вот качества, которые обстоятельства десятилетиями воспитывали в фронтирсменах - людях, отодвигающих «границу», заселяющих континент.

Особенность творческой манеры Лондона - стремление показать человека в минуты серьёзных жизненных испытаний, на переломе судьбы. Север Лондона - это сотни разных судеб, подчас трагических. В противоборстве добра и зла на бескрайних просторах этой американской окраины родился тот человеческий тип, который мы называем сегодня «северный фронтирсмен».

Раскрывая картины жизни американского фронтира, Лондон вводит нас в круг совершенно новых взаимоотношений, сложившихся в процессе освоения новой земли. Выразительно воссоздаются писателем реалистические картины из жизни северных фронтирсменов, типические образы и ситуации, характеризующие особенности периода колонизации американского Севера, продвижения фронтира вглубь страны.

Тема товарищества - лейтмотив всего «Северного» цикла. Именно в этом проявляется новаторство Лондона, противопоставившего своего героя прочно устоявшемуся в американской литературе образу фронтирсмена, характерной особенностью которого является крайний индивидуализм. Писатель убеждён, что подлинная ценность человека состоит в его готовности к труду и преодолению любых препятствий. Суровые условия жизни на фронтире обнажают его истинную сущность.

Мир лондоновских произведений - мир, где живут особые люди, существуют иные условия, свои предания и легенды, свои законы. «Север есть Север, - говорит Джек Лондон, - и душа людей там подчиняется страшным законам, непонятным для тех, кто не бывал в далёкой стране». Люди живут здесь вне общих законов цивилизации, создавая собственный кодекс чести, морали и права. Здесь иная жизнь, иные обычаи, которые как-то устанавливаются сами собой. И никто не смеет нарушать их, ибо они возникают на почве взаимного молчаливого, но справедливого соглашения. Если кто-нибудь на Юконе, проходя мимо, делает заявку на поиски золота, никто другой уже не застолбит этот участок земли. «По неписаному закону старателю, застолбившему участок, давалось шестьдесят дней на то, чтобы оформить заявку, и пока не истечёт этот срок, участок считался неприкосновенным» (4:249). Совсем иначе было в условиях Дальнего Запада, прозванного Диким не случайно: ведь там основным законом было право сильного. Нельзя было рассчитывать на то, чтобы застолбить за собой участок, не владея шестизарядным кольтом, и револьверный лай звучал там непрерывно, а насильственная смерть была обычным явлением.

Путь к Северу, сопряжённый с колоссальной энергией, обязывает к уважению к человеку; здесь повсюду право на свободный труд, но и обязанность уважать труд другого. Жизнь на фронтире трудна, но одинакова для всех. Мораль Севера глубоко гуманна, ибо стоит на стороне слабого и защищает порядочность в отношениях между людьми. Она не щадит тех, кто нарушает законы Севера. Честность, по Лондону, необходимое условие жизни на фронтире. Ложь, непорядочность и двуличие были грубейшим нарушением этики фронтира, которое беспощадно каралось (в рассказе «Мудрость снежной тропы» Ситка Чарли неумолимо наказывает своих сородичей за то, что они отказали в помощи больному и съели запасы муки втайне от товарищей).

В отличие от концепции Ф.Дж.Тернера, согласно которой выходит, что люди, попавшие в условия фронтира, чуть ли не заново рождались на свет (чем дальше уходил пионер на запад от Атлантического побережья, тем более он оказывался в некой нулевой человеческой ситуации: один на один с природой - одновременно своим другом и врагом), в герое Лондона, оказавшемся на Севере, происходит переоценка ценностей, его духовное перерождение. Среда, показанная писателем в рассказах, - это среда, где необходимым условием является «честная игра» человека с судьбой, в которой сильный человеческий характер, как правило, побеждает. В единоборстве с природой или с врагом этот характер проявляется наиболее полнокровно.

Для Лондона, как и для многих американских романтиков, характерно обращение к природе, занимающей исключительное место в его «северной» теме. Природа у него выступает как самостоятельная лирическая тема. Купер, Торо, Мелвилл, Брет Гарт, видевшие в природе естественный идеал, помогающий выявить истинные чувства человека, считали, что именно на лоне нетронутой цивилизацией природы возрождается человеческая личность и восстанавливается утраченное ею чувство гармонии и красоты, и Джек Лондон в «Северных рассказах» продолжает эту традицию. Писатель не забывал, что на всех этапах своего развития фронтир отличался особым духом - духом бодрости, оптимизма, радости первооткрытия. Он знал, что «дух» фронтира - это не только предпочтение прерий и диких лесов цивилизованным городам, а и дух начала, построения нового, претворения в жизнь своих идеалов. Но тема природы у Лондона неразрывно связана с проблемой фронтира. Условия жизни «северного» фронтира резко отличались от условий, существовавших на территории собственно Соединённых Штатов. Вслед за Купером, который в своей пенталогии о Кожаном Чулке противопоставляет мир фронтира городской жизни, Лондон противопоставляет Север буржуазному обществу. Как и Купер, он стремится отделить чистую, неиспорченную природу от тлетворного влияния меркантильных человеческих отношений. В рассказах Лондона, посвящённых жизни Севера, природа выступает то антиподом человека, испытывающим «на прочность» его этические ценности, то союзником, помогающим обрести себя, почувствовать противостоящую цивилизации безыскусственность и величественную силу единения с Севером. Природа оказывает благотворное воздействие на формирование человеческого характера. Фронтир у Лондона - это место, где всегда можно «to begin anew». Герои его северных рассказов, особенно более поздних, стремятся уехать на Север, укрыться там от буржуазного общества, остаться наедине с природой, стать более естественными. Север у Лондона предстаёт краем духовной свободы, убежищем, где можно укрыться от всех противоречий реальной действительности. В то же время, описание её поражает своей реалистичностью, правдивостью изображения.

То же можно сказать и о героях клондайкского цикла. С одной стороны - это романтики, искатели приключений, которым присущи гуманизм, мужество, упорство в достижении цели, однако, характеры этих людей, воплотившие представление Лондона об идеале, раскрываются через сопоставление с другими типами людей, населяющих фронтир, в которых погнавшая их на Север золотая лихорадка разожгла самые низменные инстинкты.

Литература

1. *Абуева Н.Н.* Традиции американского фронтира и «северные» романы Джека Лондона. Дисс. … канд.филол.наук. – М.: 1986
2. *Абуева Н.Н.* Развитие темы и традиций фронтира в творчестве Джека Лондона Монография. – Махачкала, 2008. – 133 с.
3. *Богословский В.Н.* Джек Лондон. – *American-lit.niv.ru*

4. *Богословский В.Н.* Борьба за реализм в американской критике конца XIX-нач.XX века. Литературно-критические статьи Джека Лондона. *American-lit.niv.ru*
5. «Литературная история Соединённых Штатов Америки». М.: Прогресс, 1977, т.1, с.248.
6. *Лондон Джек.* Собр. соч. в 13-ти томах. М.: «Правда», 1976.
7. *Лондон Джек.* Самые знаменитые рассказы в одном томе. – М.: Эксмо, 2018.
8. *Лунина И.Е.* «Художественный мир Джека Лондона: человек-природа-цивилизация». – Автореф. … д-ра филол.н. – М.: 2010.
9. Трунин К. «Джек Лондон: Критика и анализ литературного наследия» (Электронная книга). – *trounin.ru*
10. *Geismar Maxwell*. "Rebels and Ancestors". N.Y.: 1954.
11. *Walker F*. Jack London and the Klondike. The Genesis of an American Writer. The Bodley Head. London-Sydney-Toronto: 1966, p.12.

УДК 372.881.111.1

ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ С ПОМОЩЬЮ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ

Абуева Н.Н., Тажудинова К.А.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В данной статье рассмотрен вопрос изучения английского языка в онлайн-пространстве, а также даётся оценка методов такого изучения.
Ключевые слова: онлайн-обучение, английский язык в интернете, социальные сети, курсы английского языка.

Не секрет, что Интернет изменил всё: от покупок до дружбы, развлечений и музыки. Интернет также революционизирует процесс изучения нового языка. Это открывает для нас много вариантов, которых не было ещё двадцать лет назад. Это не значит, что понять и говорить на иностранном языке менее сложно, однако, процесс кардинально изменился. Основатель Facebook Марк Цукерберг сказал: «В прошлом, несколько поколений назад у людей не было возможности делиться информацией и эффективно высказывать своё мнение перед большой аудиторией. Прямо сейчас, благодаря социальным сетям и другим инструментам в Интернете 500 миллионов человек имеют возможность высказать своё мнение и сделать его услышанным».

Этот взрыв общения неожиданно изменил процессы изучения иностранных языков. Как? Вот восемь ключевых факторов, благодаря которым интернет и онлайн-площадки изменили изучение языка.

№1. Массовая оцифровка. Интернет принудил нас к оцифровке печатных изданий. Это коснулось почти всех аспектов процесса изучения языка. Вместо того, чтобы копаться в словарях, учебных пособиях и книгах, сидя в библиотеке, теперь всё это доступно в смартфоне и умещается на ладони. Грубо говоря, смартфон позволяет изучающим язык носить с собой все свои языковые ресурсы, куда бы они ни направлялись. Это, разумеется, делает изучение языка более удобным.

№2. Позиционирование английского как второго языка. По оценкам лингвистов, в течение десяти лет английский станет основным языком общения в Интернете. На это есть несколько причин. Для международных деловых операций анг-

лийский является языком по умолчанию в Интернете, а развлечения на английском языке широко доступны в Интернете.

№3. Вариативность методов обучения. Традиционно изучение языка ограничивалось чтением и аудио. Мы читали книги по языку и слушали его носителей на CD или кассете. Если вы на самом деле не уехали в страну, где говорили на этом языке, у вас не было множества других вариантов.

Интернет создал огромное разнообразие новых методов обучения. Учащиеся могут бесплатно общаться в видеочате с носителями языка. Словари поставляются с интегрированным звуком для обеспечения правильного произношения. Зрители Netflix могут легко добавлять субтитры к своим любимым фильмам. Как отмечалось выше, телефоны могут быть настроены на отображение только иностранных языков. С помощью GoogleTranslate учащиеся могут сравнивать одни и те же тексты рядом на своем родном языке и языке, который они изучают. Проще говоря, изучающим язык легче полностью погрузиться в новый диалект. Они могут окружать себя текстом, аудио и даже видео. Скоро они смогут посетить зарубежные страны в виртуальной реальности.

№4. Увеличение естественного билингвизма. Недавно DigitalTrends указал на интересную тенденцию в изучении языков: обмен текстовыми сообщениями усиливает «естественный билингвизм» среди молодёжи. Дело в том, что текстовые сообщения создают новые способы конструирования предложений и даже новых слов. Например, предложение *“I had a great time. Thanks for your present. See you tomorrow,”* – может быть написано так: *“I had a gr8 time, thanks for prsnt, see u tomorrow.”*

Люди естественным образом переводят текстовый язык в свои оригинальные формы. Такой расширенный лингвистический репертуар предполагает, что молодым людям будет легче изучать иностранные языки.

№5. Автоматическая коррекция. Автоматическая коррекция значительно ускоряет процесс обучения. При написании функции автокоррекции сразу исправляют как орфографию, так и использование иностранных слов. Это позволяет достичь беглости в подборе нужных слов. Наконец, и, возможно, самое интересное, существуют приложения по изучению языка онлайн, которые слушают ваше произношение, а затем показывают, насколько вы близки к носителям языка. Например, SpeechAce слушает, как человек произносит слово, а затем сравнивает его слог по слогу с правильным произношением и предоставляет обратную связь.

№6. Повышенная персонализация. В прошлом те, кто хотел изучать язык, ограничивались использованием одной или двух ключевых программ. Найти программу, которая наилучшим образом соответствовала бы вашему стилю обучения и предпочтениям, было дорого и требовало много времени. Кроме того, количество доступных ресурсов было ограниченным.

Теперь изучающий язык может бесконечно настраивать процесс обучения. Если он предпочитает видео, то можно учиться через YouTube или онлайн-курсы. Если предпочитает аудио, он может использовать уроки истории, подкасты, аудиокниги и языковые курсы. Если хочется попрактиковаться в разговоре, они могут сделать это по скайпу.

№7. Больше социального взаимодействия. Одна из главных причин, по которой многие люди терпят неудачу при изучении нового языка, заключается в том, что это может быть одиноким занятием. Вы проводите часы самостоятельно, заучивая тексты или изучая учебники. Интернет значительно увеличил социальную составляющую изучения нового языка. Некоторые онлайн-программы позволяют друзьям соревноваться друг с другом. Форумы и видеочаты позволяют людям получать ответы и поддержку в режиме реального времени. Социальные сети теперь интегрированы практически в любой учебный процесс. Такие компании, как Duolingo, используют Facebook прямо в своем приложении, чтобы вы могли получить поддержку от

друзей. Учащиеся, использующие социальные инструменты, могут учиться так, как не могут, находясь в одиночестве. По этой причине изучение языка больше не является задачей солистов. Те, кто жаждет личного общения, могут легко интегрировать других в свои занятия.

№ 8. Gaming to Learn. Традиционно видеоигры считались врагом образования. В конце концов, если человек бездумно играет в игру, он не использует свой мозг. Однако в последние годы видеоигры играют всё более важную роль в изучении языков, особенно для молодёжи. Во-первых, стандартные видеоигры теперь доступны практически на всех языках. Если вы хотите играть в GTA по-французски, вы можете это сделать. Это позволяет людям делать что-то, что их развлекает, и одновременно погружает во второй язык. Наконец, есть видеоигры, разрабатываемые специально для обучения языкам, такие как «Мой китайский тренер» для Nintendo DS.

Таким образом, интернет произвёл революцию в мире, включая процесс изучения языка. Интернет делает его более удобным, интересным и просто быстрым.

Ничто не может заменить тяжёлую работу по изучению нового языка, но Интернет, безусловно, может сделать процесс более увлекательным.

Источники

1.ru.wikipedia.org/wiki/Интернет
2.ru.wikipedia.org/wiki/Электронное_обучение
3.Lingualeo.ru

УДК 81.2

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ

Авчиев А.Т.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В данной статье рассматриваются основные трудности, с которыми сталкиваются переводчики в процессе перевода медицинских текстов. Приводятся примеры и даются объяснения в решении конкретных задач.
Ключевые слова: термины, перевод, медицина, заимствования.
Abstract: The article deals with the main problems an interpreter can face while translating medical articles.
Keywords: terms, translation, medicine, borrowings.

Необходимость качественного перевода медицинских текстов в условиях глобализации и активного международного сотрудничества очевидна. Современные передовые технологии, инновационные методы лечения, блестящие идеи лучших докторов мира находят своё отражения в научных статьях, которые в большинстве своём издаются на английском языке либо переводятся на английский язык с родного языка автора.

Перевод медицинских текстов – это не только технически сложная, но очень ответственная и требующая особой внимательности работа, так как малейшая неточность и ошибка переводчика может стоить человеческой жизни. Термины, не терпя-

щие разночтений и неверного толкования, составляют значительную часть медицинских текстов. В связи с этим от переводчика требуются основательные лингвистические знания языка оригинала и языка перевода, а также – довольно глубокие познания в сфере медицины. Более того, так как язык – живая система, постоянно пополняющаяся новыми конструкциями и словами, переводчик обязан постоянно находиться в процессе обучения, пополнять свои знания и быть в курсе происходящих изменений.

Используемые для обозначения болезней, их симптомов, сопутствующих состояний, процессов, протекающих в человеческом организме термины по своему языковому происхождению могут быть подразделены на следующие группы:

- Исконно русские наименования – это термины, принадлежащие к общеславянскому пласту, устойчиво вошедшие в язык и активно употребляющиеся в современном русском языке. К таким словам относятся, например: бедро, беременная, больной, голень, судорога и т.д.
- Интернационализмы – слова, заимствованные и узнаваемые в большинстве языков мира, но приспособленные к звуковой и морфологической системе того или иного языка. К интернационализмам можно отнести: аборт, инфекция, вакцина, бронхит.
- Западноевропеизмы – слова, заимствованные и западноевропейских языков и ассимилированные в разной степени: акушерка, дренаж, шпатель, шприц, мигрень, шок, шунт.
- Латинские термины – прямые заимствования из латинского и греческого языков. Чаще всего к ним относятся названия заболеваний различного характера, названия анатомических образований.

Помимо знаний специфичной терминологии, в процессе перевода медицинских текстов необходимо владеть многочисленными аббревиатурами. Для их расшифровки приходится обращаться к медицинской литературе, читать много профессиональных статей, уметь разбираться в источниках. Только после расшифровки аббревиатуры можно приступать к переводу, который также может вызывать сложности, так как необходимо найти подобную аббревиатуру в аналогичных англоязычных текстах, проверить правильность её перевода. Синтаксическое оформление предложений также может служить препятствием в процессе перевода. Изобилие сложносочинённых и сложноподчинённых конструкций из научной лексики создаёт трудности в установлении грамматических связей, может привести к непониманию и ошибкам при переводе.

Помимо вышеуказанных моментов, необходимо учитывать и тот факт, что есть слова, которые активно и часто используются в языке на современном этапе его развития, а есть устаревшая и редко употребляемая в живой речи лексика.

Так, например, если стоит задача перевести следующее предложение с английского на русский язык:

First order bends: Step in, Step Out, First order Z bend, First order asymmetric Z bend,

то, помимо перевода каждого из слов в предложении, мы должны определить, о какой именно области медицины идёт речь в предложении, а также выбрать из многочисленных вариантов перевода одного и того же слова одно, подходящее по смыслу в данной конкретной ситуации.

Зная, что это предложение из программы лекции ортодантиста, можно перевести его так:

Горизонтальные изгибы дуги: оформление, Z-образные горизонтальные изгибы, ассиметричные Z-образные горизонтальные изгибы.

Для облегчения работы переводчика на сегодняшний день существуют многочисленные специализированные словари, справочники.

Использование такого рода справочников наряду с профессиональными знаниями переводчика и умением ориентироваться в медицинской сфере и быстро находить нужную информацию – всё вместе это может стать залогом качественного перевода.

Источники

https://www.alba-translating.ru/ru/ru/articles/2012/gumenyuk-dabagyan.html

УДК 372.881.111.1

ЦИФРОВОЙ РАЗРЫВ В КОНТЕКСТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Агасиева И.Р., Мамедова Г.Б.
(г.Махачкала, Дагестан)

Аннотация: о существовании цифрового разрыва обычно известно, но не совсем известно какоеон оказывает влияние на жизнь людей. Доступ к информационно-коммуникационным технологиям является одним из наиболее значимых показателей, характеризующих цифровой разрыв. В этих рамках цифровой разрыв оказывает заметное влияние на различные сферы-от образования до экономики и от искусства до промышленности. В данной статье связи между цифровым разрывом и обучением иностранному языку объясняются с учетом причинно-следственных связей. В рамках его связей с преподаванием иностранных языков обсуждаются учебные материалы, языковое тестирование, множественный интеллект и стили обучения.
Ключевые слова: цифровой разрыв, иностранный язык, обучение, интеллект, ИКТ.

Поскольку термин «цифровой разрыв» является довольно новым понятием, цифровой разрыв можно приблизительно определить как разрыв между теми, кто имеет достаточный доступ к ИКТ, и теми, кто его не имеет. ИКТ являются основными критериями измерения цифрового разрыва. Что касается сферы применения ИКТ, то в качестве основных детерминант можно рассматривать телевидение, телефон, компьютер и доступ к интернету. Цифровой разрыв может проявляться в различных контекстах, обусловленных различными факторами. Учитывая эту многогранную характеристику ИТ, методологии, разработанные для измерения цифрового разрыва, весьма изменчивы. Поэтому при его измерении цель должна быть четко определена, а критерии подобраны соответствующим образом.

Цифровой разрыв в плане доступа к ИКТ может возникнуть внутри страны, между регионами, районами и даже отдельными лицами. Поскольку социально-экономические и образовательные факторы могут в значительной степени варьироваться в зависимости от различных регионов и районов страны, уровень доступа к ИКТ не может быть однородным в каждой части страны. На самом деле, этот вопрос имеет свои корни на индивидуальном уровне. Каждый человек имеет свой собственный социально-экономический и образовательный опыт, и потребности и распорядок жизни людей радикально различаются даже в пределах семьи. Таким образом, то, как люди используют ИКТ, создаёт различия, которые в конечном итоге приводят к внутреннему цифровому разрыву. Сегодня основным контекстом цифрового разрыва является доступ к компьютерам и интернету. Через несколько десятилетий, веро-

ятно, мир увидит новые технологические открытия, доступ к которым будет составлять новый разрыв, в соответствии с обстоятельствами, созданными временем.

Поскольку язык включен в нашу жизнь, он также является неотъемлемой частью ИКТ. Использование ИКТ почти всегда требует наличия языковой системы. В этом отношении различие между языками, установленными в электронных устройствах или источниках, и языком, на котором говорят адресаты этих ИКТ, создаёт проблематичную ситуацию.

После начала американского доминирования в политике и технологии во всем мире, английский язык начал использоваться в качестве лингва-франка почти везде. Он широко используется даже во многих странах, где он не является официальным языком.

Большинство людей верят в необходимость хорошо владеть английским языком. Английский язык широко рассматривается и используется как самый престижный язык науки. Статус английского языка как языка науки закрепляется тем, что он широко используется в качестве престижного языка образования. Следовательно, новые научные открытия, основные научные статьи и труды почти все передаются миру через английский язык. Считается, что публикация и представление таких исследований на английском языке позволяет исследователям обращаться к более широким массам людей, и такие исследования рассматриваются как «более научные». Таким образом, получение доступа к новым научным открытиям и планирование будущих дорожных карт в соответствии с ними требует знания и использования английского языка. В результате во многих случаях люди, не владеющие английским языком, остаются в неведении относительно последних научно-технических достижений или в лучшем случае ждут перевода исследований, даже если они проводятся в их родных странах. Поскольку наука и техника являются неразрывными сферами, люди, не знающие английского языка, и страны, которые не используют английский язык эффективно, дрейфуют к более серьезному цифровому разрыву.

Помимо вышеперечисленных характеристик ИТ, английский язык оказывается наиболее распространенным языком в рамках компьютеров и интернета. Поскольку доступ к интернету является наиболее фундаментальным показателем с точки зрения цифрового разрыва в настоящее время, языковой фактор приобретает все большее значение в этом вопросе.

Английский язык имеет подавляющее правило в области интернета. То есть, не говорящие на английском языке имеют довольно ограниченный охват в цифровом мире, и они остаются в необходимом условии, что они изучают английский язык и только тогда получают доступ к бесчисленным преимуществам, предоставляемым интернетом. Проблема усугубляется тем, что большинство программных и аппаратных средств, принадлежащих компьютерам и связанным с ними технологиям, разработаны и сформулированы на английском языке.

Цифровой разрыв и обучение иностранным языкам каждый день приносит новую парадигму, и условия эффективного обучения формируются в соответствии с этими новыми парадигмами. Век, в котором мы живем, ввел ряд средств для сферы образования, и большинство из них тесно связаны с технологией использования. Интернет и новые технологические разработки обладают огромным потенциалом для обучения в 21 веке. Однако проблема здесь заключается в определении того, в какой степени студенты имеют равный доступ к ИКТ. Фактически, цифровой разрыв остается серьезной угрозой для обеспечения равных возможностей для обучения.

Даже развитые страны сталкиваются с неравенством между студентами в отношении доступа к ИКТ.

Преподавание иностранного языка во многом отличается от преподавания языка. Прежде всего, студенты не имеют достаточных возможностей для доступа к аутентичному использованию изучаемого языка в иноязычных контекстах. Это происходит

главным образом из-за того, что вокруг недостаточно носителей языка, чтобы практиковать и подвергаться воздействию целевого языка в достаточной степени. Поэтому изучающие язык и преподаватели должны приложить дополнительные усилия, чтобы компенсировать этот недостаток. В этих рамках возрастает значение использования технических средств. Если существует цифровой разрыв, с которым сталкиваются студенты в разных странах, регионах, городах, школах и даже семьях, то трудно говорить о равных шансах развития навыков иностранного языка.

Эффективное использование материалов является весьма важным в обучении иностранному языку. Чтобы повысить эффективность учебного процесса, преподаватели могут использовать интернет, компьютеры, смарт-доски и проекторы в аудитории. Это особенно важно с точки зрения повышения достоверности обучения. Через интернет студенты могут иметь доступ к безграничному аутентичному чтению, аудированию, письму и разговорной деятельности.

Наряду с их преимуществами для улучшения языковых навыков, использование технических средств в аудитории может внести значительный вклад в мотивацию студентов. На самом деле, это не то, что полностью связано с условиями внутри аудитории, напротив, эти учебные пособия делают студентов автономными и делают обучение свободным от временных и пространственных ограничений.

Термин «компьютерное обучение языку (CALL)» делает сильный акцент на этом аспекте автономии с его прямой ссылкой на обучение. Тем не менее, для того, чтобы воспользоваться этими возможностями адекватно, необходимо обладать этими типами ИКТ. Например, студент с технологическими преимуществами может мгновенно найти неизвестный лексический элемент на смартфоне, в то время как студент с технологическими недостатками не имеет альтернативы, кроме словаря в мягкой обложке, использование которого относительно трудоемко по сравнению с цифровыми и онлайн-словарями.

Оценка является неотъемлемой частью всех процессов обучения и изучение языка не является исключением в этом контексте. Компьютеризированные системы позволяют преподавателям языка готовить более интерактивные и содержательные тесты. Однако условия обучения, которые страдают от цифрового разрыва, связаны с тестами на бумаге. Интернет-СМИ не только приносят пользу преподавателям в плане подготовки качественных тестов, но и вносят значительный вклад в процесс самоподготовки студентов к тестам. Кроме того, международные тесты английского языка, такие как TOEFL и IELTS, теперь проводятся в основном на основе интернета. Если студент недостаточно знаком с компьютерами и онлайновыми системами, это представляет собой серьезный недостаток. Даже если такие студенты достаточно хорошо владеют языками, их недостаточная цифровая грамотность может поставить их в трудное положение.

Признание множественного интеллекта и различных стилей обучения очень важно, чтобы понять различные типы интеллекта студентов для того чтобы решить их различные предпочтения обучения. Неправильно ожидать, что у каждого студента будут одни и те же источники мотивации к обучению. Благодаря распознаванию различных типов интеллекта и стилей обучения в одной аудитории, преподаватели могут адаптировать язык и сопутствующие мероприятия в соответствии с потребностями и типами интеллекта различных изучающих язык студентов. Интеграция технологий может сделать преподавателей более сильными в решении различных потребностей и ожиданий своих студентов.

Однако, в условиях отсутствия технологий, преподаватели не имеют большого количества альтернатив для удовлетворения различных ожиданий студентов.

В данной статье термин «цифровой разрыв» рассматривается в контексте преподавания английского языка. Его связь с обучением иностранному языку устанавливается под названиями учебных материалов, тестирования, признания множествен-

ного интеллекта и различных стилей обучения. Очевидно, что в настоящее время цифровой разрыв нельзя игнорировать. В этой статье мы рассмотрели его очевидные связи с языком и преподаванием языка, и становится ясно, что мы все должны стремиться преодолеть этот разрыв, чтобы позволить преподавателям языка и студентам лучше и качественнее воспринимать процессы. Технология развивается невероятными темпами, и преимущества, которые она приносит, имеют значительный потенциал для всех, однако, если мы не сможем справиться с борьбой с цифровым разрывом, эти неоценимые преимущества могут легко превратиться в огромные неудобства для многих людей.

Литература

1. *Bonk, Curtis J.* (2009). The World is Open: How Web Technology is Revolutionizing Education. San Francisco: Jossey-Bass.
2. *Castaño-Muñoz, J.* (2010).Digital Inequality among University Students in Developed Countries and its relation to Academic Performance. Revista de UniversitatiSocietat del Coneixement (RUSC), 7(1).
3. *Mossberger, K., Tolbert, C. & Stansbury,* M. (2003). Virtual inequality: Beyond the digital divide. Washington, D. C.: Georgetown University Press.

УДК 372.881.111.1

THE ROLE OF SOCIAL NETWORKS IN LEARNING FOREIGN LANGUAGE

Agasieva I.R., Mamedova G.B.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: С ростом популярности социальных сетей в нашей жизни, использование различных образовательных инструментов, а также широкое использование информационных технологий предоставляют студентам расширенные возможности и преимущества. Целью данной статьи является определение того, насколько студенты бакалавриата пользуются социальными сетями при изучении иностранного языка.

Ключевые слова: социальные сети, языковой инструмент, онлайн-среда, потенциал, обратная связь.

Annotation: With the increasing popularity of social media in our lives, the wide use of various educational tools and use of information technology provide students with enhanced opportunities and benefits. The purpose of this article is to determine the extent to which undergraduate students use social networks when learning a foreign language.

Keywords: social networks, language tool, online environment, potential, feedback.

Рост популярности социальных сетей, а также увеличение числа социальных пользователей позволяют получить доступ к большему количеству ресурсов с точки зрения обучения и обмена информацией.

С помощью инструментов социальных сетей люди могут создавать свои социальные сети, делиться последними новостями, видео, образовательными темами, интересными историями, а также иметь возможность следить за другими пользователями. Ряд исследований показывают, что с помощью таких социальных сетей, как

Facebook, Twitter и ВКонтакте люди могут следить за страницами в соответствии со своими потребностями и интересами. Также они способны разрабатывать и использовать эффективные коммуникационные инструменты, что в результате показывает, что сайты социальных сетей поддерживают образование различными способами. Они могут быть использованы для образовательных целей и оказывают положительное влияние на студентов [1,3].

Современная молодёжь не представляет жизнь без социальных сетей. Чтобы использовать эту их зависимость во благо изучения иностранного язык, преодолеть нежелание изучать язык или даже страх говорения на нём, можно использовать социальные сети. Да и сами студенты констатируют о положительном влиянии интернет- и социальных сетей на изучение иностранных языков. Студенты отмечают, что они используют различные средства для разговора, чтобы улучшить свои разговорные навыки.

Видео и карточки также играют большую роль в понимании и изучении иностранного языка, и в результате студенты с большей вероятностью легко запоминают информацию. Однако, несмотря на все эти позитивные заявления, студенты обеспокоены по поводу общения на изучаемом языке.

Преподавателям рекомендуется использовать различные инструменты на сайтах социальных сетей для разработки новых средств обучения, которые помогут студентам улучшить и практиковать свои языковые навыки.

Социальными сетями пользуются миллионы людей каждый день. Студенты используют его комфортно и часто как средство подлинного общения, главным образом для поддержания связи с друзьями. Социальные сети превосходно справляются с задачей по передаче сообщений, визуальных изображений, видео. Таким образом, этим преимуществом необходимо пользоваться и в образовательной среде.

Исследования показывают, что социальные сети действительно имеют большой потенциал как средство для преподавателей, чтобы занять своих студентов и экспериментировать с методами обучения. Студенты, которые стеснительны и застенчивы в общении при прямом контакте, раскрываются в социальных сетях. Переходя к среде подлинного общения, студенты рады экспериментировать с новым способом выполнения домашних заданий. У них появляется позитивное отношение к обучению и повышение коммуникативной компетентности. Положительные эффекты проявляются главным образом в расширении словарного запаса студентов, улучшении произношения, развитии способности к сканированию при чтении текста в сети и др.

Используя сети, студентам легче делать домашнее задание, так как они подключены онлайн к своим одногруппникам, что позволяет им обратиться за помощью к другим в окне чата. Это также помогает строить лучшие отношения со своими коллегами. Студенты больше воспринимают задания не как рутинную работу, а в качестве приятной деятельности. Кроме того, изменяется отношение студентов к занятиям по английскому языку в частности, и к изучению иностранных языков в целом, так как студенты стремятся работать над поставленными задачами и узнавать больше.

Кроме того, можно внести элемент соревнования в деятельность студентов. Например:

1) Создать закрытую учебную группу ВКонтакте и выкладывать туда полезный материал. Организовать фотоальбомы по грамматическим темам.

2) Предложить студентам перевести известную и любимую ими песню на русском языке на английский, чтобы сохранился смысл, ритм и размер или наоборот.

3) Привлечь студентов к созданию мемов на иностранном языке, обозначив чёткую тему для мемов. Путём голосования выбирать лучший мем и выкладывать его на всеобщее обозрение.

4) Предложить студентам провести прямой эфир-репортаж с места интересных событий. Сделать это можно в историях ВКонтакте или в сториз в инстаграме. Автор

наиболее интересного и правильного с грамматической точки зрения ролика будет награждён.

Одна из сложностей при изучении иностранного языка – это отсутствие языковой среды, в которой можно было бы сохранять полученный на занятии материал до следующего занятия. Перерыв достигает недели. Одна из возможностей стимулировать студенческую активность в использовании языка хотя бы по 15 минут в день – это всё те же сториз в Инстаграм и истории ВКонтакте. Они позволяют снимать и редактировать короткие видео и выкладывать их в сеть. Используя эти видеоролики можно реализовать популярные сегодня многодневные «челленджи».

Для студентов, желающих более углубленно изучать иностранный язык и чаще его использовать в повседневной жизни, можно изменить настройки их профиля так, чтобы он отображался на желаемом иностранном языке; подписаться на иностранные паблики или на профили носителей языка и оставлять комментарии на их языке, даже если они сначала будут самые простые; часто публиковать на своей странице статусы на иностранном языке, выставлять публикации с цитатами известных людей или с любимыми песнями.

Проводя случайные дискуссии или участвуя в социальных чатах со своими друзьями, студенты могут изучать новые слова, укреплять уверенность, повышать свою мотивацию и позитивное отношение к изучению английского языка. Те ребята, которым интересен иностранный язык, с удовольствием участвуют в этом. Самое главное, чтобы преподаватель сам был заинтересован в этом и показывал пример студентам. А значит, у него обязательно должен быть свой профиль в нужной социальной сети.

Использование Интернета в процессе преподавания и обучения может побудить студентов изучать иностранный язык самостоятельно и может позволить преподавателям выступать в качестве кураторов в процессе обучения. Преподаватели, в наш цифровой век знают о некоторых автоматизированных программах обратной связи, которые помогают им в преподавании и обучении, таких как wiki, Facebook, MS Word computer software, Grammar software и т.д.

Источники

1. *Bicen, H. & Uzunboylu, H.* (2013). The Use of Social Networking Sites in Education: A Case Study of Facebook. Journal of Universal Computer Science, 19(5), 658-671.
2. *Cabada, R., Estrada, M., Sanchez, L., Sandoval, G., Velazquez, J., & Barrientos, J.* (2009). Modeling student's learning styles in web 2.0 learning systems. World Journal On Educational Technology, 1(2). Retrieved January 16, 2014.
3. *Cavus, N., Uzunboylu, H., & Ibrahim, D.* (2008). Student opinion towards using an open source learning management system together with a collaborative tool. Cypriot Journal of Educational Sciences, 2(4), 120–129.

УДК 81.23

СПЕЦИФИКА РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Агасиева З.П.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье говорится о специфике речевого этикета русского и английского языков.
Ключевые слова: русский язык, английский язык, речевой этикет, речевой образец.
Abstract: The article deals with the specifics of speech etiquette of Russian and English languages.
Keywords: Russian language, English language, speech etiquette, speech pattern.

Согласно Кембриджскому словарю, этикет - это совокупность правил или обычаев, которые управляют принятым поведением в определённых социальных группах или социальных ситуациях [1].

Этикет речевого общения играет важную роль для успешных действий людей в обществе, их личностного и профессионального роста, построения крепких семейных и дружеских отношений. Английский речевой этикет важен не только для англичан, но и для всех изучающих английский язык как иностранный.

Английский речевой этикет оригинален и имеет свои правила и нормы, которые иногда существенно отличаются от правил и норм речевого этикета другого языка. Это приводит к тому, что очень культурные люди могут показаться невежливыми среди англичан, если общаться с ними на английском языке, не владея английским речевым этикетом.

Точно так же английский джентльмен может показаться невежливым в общении на русском языке и русской культуре, если он не обучен русскому речевому этикету [2]. Проблема коммуникативно-культурной компетентности, достигаемой на основе овладения стратегиями межкультурной коммуникации и знаниями в сферах родной и чужой культур, в настоящее время приобретает большое значение. Усвоение этикетных речевых образцов в процессе культурной интеграции может способствовать снижению риска коммуникативного провала.

При использовании выражений речевого этикета мы выполняем такие речевые действия, как приветствие, благодарность и т.д. С тех пор как человек стал воспринимать себя как неотъемлемую часть общества, в обществе постоянно совершенствуется система поведенческих норм и внешних форм выражения отношений между его членами. Одной из таких форм является приветствие. Его основная коммуникативная функция - выражение доброжелательности и готовности при необходимости раскрыть акт общения.

Каждому уровню вежливости соответствует свой собственный стиль речи – официальный, нейтральный и фамильярный [2:78-86]. На официальном уровне вежливости вежливое общение ведётся в формальной обстановке, когда первостепенное значение имеют не возраст, пол или личное достоинство, а социальный статус собеседника и занимаемые им должности. Отклонение от этого уровня в официальной обстановке воспринимается как явное неуважение к собеседнику и может привести собеседников к конфликту и даже к разрыву их официальных отношений.

На нейтральном уровне вежливости вежливое общение ведется между незнакомыми людьми, а также между теми знакомыми людьми, которые не состоят в офи-

циальных или семейных отношениях. Фамильярность – это характеристика общения в кругу семьи и родственников, а также между друзьями и хорошими знакомыми.

Использование формул речевого этикета начинается с обращения к кому-то. Добрый способ обращения к кому-то является самой яркой и наиболее употребляемой единицей речевого этикета [1:41].

Как в русской, так и в английской лингвокультурах существует особое обращение к родственникам в семье. Дети обычно обращаются к своим родителям как папа-папа, папа-папочка, мама-мама, мама-мамочка. Такие обращения, как Sonny-сынок, SIS-сестрёнка, Br-братишка, Buddy-приятель также используются во время разговоров.

В официальных письмах используются следующие формулы речевого этикета: обращение, выражение благодарности, просьба что-то сделать. Можно использовать официальные титулы.

В некоторых случаях обращения, называние кого-то используется не только для того, чтобы привлечь внимание слушателя к говорящему, но и для того, чтобы выразить признательность. Такие способы обращения обычно используются, когда мы обращаемся к людям более высокого ранга, уважаемым людям, иностранцам, и в таких случаях оно выражается с помощью определённых слов или морфем, таких как: уважаемый, Дамы, Господа, его/Её Величество, его/Её превосходительство, дорогой, господин, госпожа, Мисс и т.д.

Одной из особенностей адресации в английском и русском языках является несовпадение местоименных форм. В английском языке существует одна местоименная форма обращения *you*. В русском языке есть две формы: *ты, вы*, передающие разные прагматические оттенки, и уважительная форма, благодаря которой передаются различные нюансы отношений между коммуникантами.

Тот факт, что в английском общении можно обращаться по имени к тем, кто занимает более высокое социальное положение или значительно старше по возрасту, что не допускается в русском общении даже в неформальных отношениях, обусловлен индивидуалистическим типом культуры, утверждающим принцип равенства, и является результатом демократизации общества.

Эти особенности свидетельствуют о том, что личностно-ориентированный стиль общения свойственен английскому общению, которое характеризуется неформальным общением, симметричными отношениями между участниками общения; акцент делается на их равноправии.

Для русской коммуникации в силу большей статусной дистанции характерен статусно-ориентированный стиль, характеризующийся формальностью, асимметрией ролевых позиций [4]. Русская коммуникация носит более формальный характер, статусно-ролевые отношения между участниками коммуникации находятся в центре внимания. Доказательствами этого являются:

- наличие, помимо местоименного обращения на «ты», уважительной формы обращения на «Вы», которая пишется с большой буквы (в отличие от английского местоимения первого лица);
- наличие такой адресной формулы, как отчество;
- недопустимость обращения по фамилии к людям старше по возрасту и положению.

Таким образом, можно сделать вывод, что формы обращения в английском и русском речевом этикете схожи, но можно наблюдать и отличительные черты.

Рассмотрев основные аспекты речевого поведения в английском и русском языках, а также проанализировав случаи употребления в зависимости от социолингвистических факторов и функций, мы определили обращение как этикетную речевую единицу, играющую первостепенную роль в межличностном общении и создающую особое коммуникативное пространство.

Литература

1. *Мечковская Н.Б.* Язык и культура. М.: Агентство «ФАИР» 1998г.
2. *Crystal.* The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press. 1995.
3. *Kachru B.* The Other Tongue: English Across Cultures. Champaign: University Of Illinois Press. 1992.

УДК 31.

МЕДИЦИНА И ВРАЧИ В ЯПОНИИ

Адамова А.Г.
(Россия)

Аннотация*:* В статье говорится о значении медицины для человека, об особенностях и открытиях медицины в Японии.
Ключевые слова*:* медицина, методы традиционной медицины, стволовые клетки, особенности рынка.
Abstract*:* The report covers the importance of medicine for human, features and discoveries of medicine in Japan.
Keywords*:* medicine, methods of traditional medicine, stem cells, market peculiarities.

We've come here to listen to reports on medicine in different countries. I'm sure many of you thought: why do we need to care about Japanese methods of healing while we are living here in Russia with our own problems, like low salaries, underequipment. Besides, a lot of us haven't ever been abroad. And I know why. We are going to be closely related to a medical activity. So we can choose the place where we want to work. To decide for ourselves what expertise in which country we prefer and so on. Yes, there is a choice. But if we want to choose, we must know. Know about methods of medicine in other countries.

Today our lives are unimaginable without maintaining the health. It is a common knowledge that diseases are able to oppress not only our physiological state but our mental condition. That's why the role of medicine and doctors is so important and has global significance.

We know that medicine is supposed to help people get healthier, but with different cultures and countries there is a plethora of various methods to achieve this goal.

Medicine in Japan possesses extensive experience and has become one of the most developed in the world. The national health system in Japan is focused on prevention and rehabilitation. Doctors in Japan rely on state-of-the-art technologies, in diagnosis and treatment they also apply methods of traditional eastern medicine. The mixture of traditions and high technology seems strange
and likely unbelievable but it's exactly how we can describe medicine in this country. There is no any written medical history because of using modern computers. Physicians use hot thermal baths in their treatment and work in well-equipped clinics [1].

The most developed industries in medicine are: cardiology, oncology, aesthetic medicine, neurosurgery and reproductive medicine. When we talk about becoming a physician in Japan we must take into account that it's not easy. Almost every doctor has to be trained abroad and enhance their skill in leading universities and medical centers.

One of the most popular physician in Japan is Xingya Yamanaka. He is a famous scientist, professor of the Institute of medical science and manager of the Center for iPS Cell Research and Application in Kyoto [2].

He was the first person who discovered that any cells of our organism can be reprogrammed and appear as stem cells. Yamanaka added four specific genes to the skin cells and then they became stem cells. Within several weeks from the moment of transformation cells could turn into any other kind of cells of our body.

However, in view of market peculiarities, some usual for us services are not provided even in Japan. By the way how many people wear glasses or lenses in this room? Just raise your hand. :) Japan specialists don't do laser surgeries. Even though medicine in Japan is characterized by high technologies this country consumes a lot of medication from abroad: 20 times as much as it exports.

Источники

1. https://medprosvita.com.ua/osobennosti-meditsinyi-yaponii/
2. https://en.wikipedia.org/wiki/Shinya_Yamanaka
3.https://www.techort.com/10-greatest-scientific-discoveries-and-achievements-of-the-last-decade/

УДК 81.23

ADVERB IN THE MORPHOLOGICAL STRUCTURE OF THE KHUDUTSKYI DIALECT OF THE SIRKHINSKYI DIALECT

Ayguboba S.S.
(Makhachkala, Daghestan, RF)

It is well known that an important morphological feature for the dialects of the Russian language is immutability. This feature cannot be called a characteristic sign of the dialect of the Khudutskyi dialect (similarly to the Dargin language), since a number of dialects vary in classes and numbers, and also differentiates the locative, essential, allative and ablative forms, e.g.: иттуб "there" - lit. итаб; итка "from there" - lit. итад; вахъе (class I) / рахъее (class II) / бахъе (class III) / дахъе (pl. III class) / бахъе (pl. I and class II) - "long" - lit. вахъхIи (I class) / / рахъихIи (II class) / бахъихIи (III class) / дахъихIи (III class plural) / бахъихIи (I and 2 II class plural). Similar adverbs in the class and number are consistent, focusing on the class or number of the subject or object (direct addition) [3:81].

There are relatively few non-derivative and unchanged adverbs in the Dargin language, and this feature permeates the entire dialect system of the Dargin language [4:306]. Here are examples of immutable adverbs in the Khudutskyi dialect and the literary language:

Khud.dialect	Literary lang.	
хIиба	гIергъи	"then"
ириг	ириъ	"last year"
цихъала	мурт	"when"
чагIяллал	савли	"in the morning"
ихъли	жявли	"early"
гьаман	мурталра	"always"

чумий	чумрил	"some"
камдихьли	камдешли	"because there is little"

In the Khudutskyi dialect the same ranks of adverbs are found as in the literary language, but they have some differences in their form. According to the meaning in dialectthe following adverbs are distinguished:

a) places (гъамли“close” - lit. гъамли; гьарахъли “far” - lit. гьарахъли; барклиб“inside” - lit.бухIнаб);

b) time (сса “yesterday” -дaг; дуччи “at night” - дуги; чагIяллал “in the morning” - lit. савли; кьанни “late” - lit. кьанни);

c) a way of acting (багьлали “slowly” - lit.багьлали; разил“fun” - lit.разили; зигарри “fast” - lit. хъярхъли);

d) reasons (гъамдихьли "because of proximity" - lit. гъамдешли; камдихьли"because of a little" - lit. камдешли);

e) goals (хязли- lit. хIязлис"in vain"; масхъарали- lit. масхаралис "as a joke");

f) measures and quantities (имцякъли“too” - lit. лебгIеб; кIвийна “twice” - lit. кийна);

g) indefinite (цитIли-цабил “somehow” - lit. се-тяхIярли; чуйнв-цабил “several times” - lit. чуйнарил; чина-цабил “somewhere” - lit. чина-сабил; чумий “how much” " - " lit. чумрил);

h) interrogative (цилий “why?” - lit. се-багьандан; цитIли or “how?” - lit. сен).

The adverbs of the place of the Dargin language "are adverbs-postpositions that change according to the forms of the plural cases" [2:245]. P.K.Uslar also identifies dialects and after syllables, which he calls "prilogy" [5:210]. L.I. Zhirkov after P.K.Uslar uses the term "adverbs-afterwords". The researcher describes these categories of words in the section "Adverbs and Service Words" (by service words he means the post-complex functioning of adverbs).

In this regard, S.N.Abdullaev writes: “In the Dargin language there are also adverbs of place and time, which are usually used only in combination with one or another name in a certain case. We call such adverbs afterwords ”[1:205-206]. Let us cite examples of such dialects in dialect and in the literary language: ттураб "out, out" –дураб;хъаллаттураб "outside the room" - lit. хъадураб; барклиб"inside" - lit. бухIнаб; хъаллабарклиб “inside the room” - lit. хъабухIнаб.

References

1. *Abdullaev S.N.* Stress in the Dargin language // Languages of Dagestan, Issue II. Makhachkala, 1954.P. 235-254.
2. *Magometov A.A.* Kubachi language (studies and texts). Tbilisi, 1963.
3. *Musaev M.-S.M.* Darginsky language // State and titular languages of Russia. M., 2002, S. 83-95.
4. *Suleymanov A.A.* Morphology of the Dargin language. Morphological structure of parts of speech. Makhachkala: 2003.
5. *Uslar P.K.* Ethnography of the Caucasus. Linguistics. V. Hurkilin language. Tiflis: 1892.

УДК 75.03

TRADITIONAL CHINESE PAINTING IN MODERN CULTURE OF CHINA

Aygumov K.M., Mamedova G.B.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: Статья доказывает, что традиционная китайская живопись под названием Гохуа остаётся актуальной в современной культуре Китая, благодаря своему художественному совершенству, глубокому символизму, историческим корням и гуманистической направленности. Авторы анализируют многообразие способов представления традиционной живописи в современной культуре и её вклад в развитие культурных индустрий Китая.
Ключевые слова: Китай, традиция, живопись, ГОХУА, анимация.
Annotation: The article proves that traditional Chinese painting known as Guohua remains relevant in contemporary culture of China due to its artistic excellence, deep symbolism, historic roots and humanistic orientation. The authors analyze multiple ways traditional painting is represented in modern culture and its contribution to the development of cultural industries in China.
Keywords: China, tradition, painting, guohua, animation.

Chinese traditional painting («Guohua») is an ancient art form that remains relevant today. This may be due to its diverse, honed by centuries of qualities, artistic excellence, symbolic content, historical depth, humanistic orientation. All these qualities give traditional Chinese painting a hermeneutic retrospective, archetypal significance and ethnomarkative properties.

Chinese painting appeared in ancient times, and the date of its origin, thanks to new archaeological finds, is pushed further into the centuries. Chinese painting Guohua from the point of view of the European is quite unusual and even mysterious. It is strikingly different from European painting. And this difference is present literally in everything, in materials, techniques and instruments [3].

Traditional Chinese painting is symbolic and allegorical. If we are accustomed to consider the paintings of European masters, the works of Chinese masters should be read and understood. Moreover, in China, painting and calligraphy are very close. In China, any artist is a calligrapher, and any calligrapher is an artist. Both use the same linear method of writing, the same materials and tools: brush, soft porous paper made of bamboo or hemp fiber, ink and mineral and vegetable paints such as watercolors [4].

The distinctive features of Chinese painting from European is that it does not use volumes, forms, perspective in the usual sense for us, the game of shadows, not respecting the proportions, and the colors are not so expressive. Traditional Chinese painting is mostly monochrome and drawings are created using line drawing. Another important difference between Chinese and European painting is that Chinese masters paint all their paintings without preliminary sketches.

It is interesting that in Chinese painting there is no still life, at least in the usual sense for us. Immobile objects from the point of view of the Chinese are disconnected from reality and dead. The dynamics of life and time must be present in the picture. If the artist depicted stones or fruit, then next to the stone there was always a plant, and the fruit is always depicted on a branch [5].

Masters of painting in China use brushes of different sizes, from very thin to very thick. A stroke can be as light as an autumn leaf, or as powerful as a tiger. For Chinese painting is characterized by brevity, clear composition, as well as expressive and rhythmic contours and of course flat performance without chiaroscuro. Another unusual feature is the marking of paintings with the seal of the master, which replaces the personal signature.

The works of remarkable Chinese artists often contain a deep philosophical concept. Chinese artist and theorist of painting of the V century Xiehe in his treatise «Notes on the categories of ancient painting» («Guhuapinlu») formulated six laws of painting, six basic artistic principles that should take note of the master.So here is the first principle this «spiritualized rhythm living movement». That is, first of all, it is important to convey the essence of what he saw, and not the external similarity [2].

Genres in Chinese painting are primarily landscape (mountains and ponds), as well as the image of flowers and birds, portrait and animalistic genre. Chinese artists sought to convey the essence of objects. Therefore, they were alien to naturalism, the desire for external similarity. They tried to convey the lyrical experience, the mood arising from communication with nature, calling to merge with it, to comprehend its secrets.

In traditional Chinese painting, there are two styles: gongbi and Xie-Yi.

Gunby is «technique diligent brush», «technique gossamer brush». Unlike the CE and the technique gunby supposed to be realistic and highly detailed subject matter, the prescription of small parts. It was in this style that the artists who painted the interiors of the Palace apartments of Imperial families and nobles worked. Let's say more, artists who worked in the service of the Emperor, just had to own the style of gunbi.

The style of Chinese painting Xie-Yiis the transfer of ideas and feelings of the artist. This style assumes a free manner of writing. Here the main thing is not the external similarity, but its own special vision, spiritual mood of the master, the essence of the object. It is here that the artist creates under the influence of momentary mood, on a whim. To copy such pictures is very difficult, rather impossible.

Nowadays, Guohua painting has greatly expanded its range and moved beyond the narrow confines of traditional themes, following the new time. Modern masters of artistic brush fill their canvases, executed in the style of Guohua, with a new meaning, a living spirit of modernity.

Colossal changes in the political system of China in the late twentieth century, led to tremendous changes in cultural life. A new generation of Chinese artists, free-thinking and critical of things, created a new Chinese painting. Thanks to bold experiments with different styles, two worlds of art — Western and Eastern-have become closer.

Thus, in the modern culture of China, traditional painting remains relevant in many spheres of social life, acting as an object of investment, a source of inspiration for artistic creativity, an ethnomarking brand in the cultural industries, a heuristic element of synthetic arts, including those based on modern computer technologies. Traditional painting in modern Chinese culture is the quintessence of classical aesthetics, ethnic identity and wealth of ancient Chinese culture.

References

1. *Aksenova A.* History of the arts. Just about important. Styles, trends and currents / A. Aksenova.□ Moscow: Expo, 2017. □ 220 c.
2. *Arslanov V.G.* Theory and history of art history. Antiquity.Middle ages. Revival: Textbook / V.G. Arslanov. □ Moscow: Academic project, 2015. □ 436 c.
3. Encyclopedia of China: History and Culture / ed.: D. Perkins. – London, New York : Routledge, 2013. – 684 p.

4. *Jing Hao.* Ode on how to draw mountains and water / TRANS. with kit. V. M. Alekseeva / / V.M.Alekseev. Works on Chinese literature. Moscow: Eastern literature, 2003. Book 2. C. 50-54.
5. *Welch P.B.* Chinese Art: A Guide to Motifs and Visual Imagery / P. B. Welch. – Vermont: Tuttle Publishing, 2008. – 288 p.
6. *Wang Wei.* Secrets of painting / TRANS. with kit. V. M. Alekseeva / / V. M. Alekseev. Works on Chinese literature. Moscow: Eastern literature, 2003. Book 2. C. 48-50.

УДК 81.2

THE GRAMMATICAL CATEGORIES OF THE VARIABILITY
ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ВАРИАТИВНОСТИ

Аллахвердиева Ф.М.
(г.Баку, Азербайджан)

Аннотация: Понятие вариативности в лингвистической литературе интерпретируется тремя способами: во-первых, любая модификация, возникающая в результате какой-либо изменчивости, как следствие эволюционного процессаили других причин, различные языковые средства, используемые для выражения сходных или близких событий. Распространение вариативности таким способом не требует оптимально-инвариантного противоположного несоответствия, оно ограничивает содержание вариативности только одной факультативностью. В этом случае понятие вариативности, особенно в фонологических исследованиях, используется на уровне понятия инвариантности. Здесь термин «вариант» сопровождается термином «инвариант».
Ключевые слова*:* диапазон вариантов, понятие вариативности, вариант-инвариантные отношения, синтаксический уровень.

The term of invariant in linguistics is understood as "An abstract element of the language system, which is far from concrete realization"[1]. Concrete objects that form any group or class and objects that can be extracted as invariants on their basis are considered as variant. Such understanding of the invariant and variants means that they demand each other, and the existence of one another apart is not possible.

Each option as a member of any variant range has common and distinctive signs since it has properties that belong to the general class, has optionality and invariant qualities, it is possible to avoid comparison of the optionality and invariant under certain conditions. In many linguistic studies, avoiding the comparison of invariant and variant apparently, as we have said above, can be explained with that possibility. However, the problem of variativity remains with its whole sharpness in the following cases:

a) while learning the mechanism of the language structure, which can be called variant-invariant;

b) while learning the language activity, defining transition from speech to the language;

c) while learning interlanguage changes and developmental factors (variativity and variant having new meaning);

d) while clarifying the different appearance and shape of the same language unit;

e) the social-linguistic study of language and others have great importance in order to apply the variations of norms and different styles of the same units, expressive and normative purposes.

The presence of the same language unit in different forms constitutes the specific feature of language variativity. The existence of separate units of language is its variativity, existence of its innumerable variants together. In optionality circle of the language units variant-invariant manifested in the whole language system within the range of language units.

Variant-invariant relationships describe paradigmatic relationships (such as paradigmatic relationships of objects that have important common properties) such as all classes and all members of that classes, as well as characterizes their relationships with different paradigms according to the volume (including smaller paradigms into larger paradigms).

Paradigmatic relationships exist as variant-invariant connections. The relationship between members of a paradigm means a relationship between variants. Relationships of the paradigm with a paradigm as a whole is relationships of invariant and variants.

Similar syntactic structures and their specific features. Linguistic studies are based on aspects, levels, each one or one of them being studied as a source of speech. One or another criterion in each aspect has parameters that allow for the identification of key aspects of language phenomena. A set of parameters serves to determine the structure of the studied linguistic object.

Relationships of diachronic-synchronous, language-speech, form-content, paradigmatic-syntactic, and so on. are traditional aspects of identifying syntactic structures, differential features, relative structural differences and sense of meaning. In recent years, one more aspect of linguistics has been identified and it is called a derivation aspect [3]. Though derivation, which covers all aspects of language, is not new in linguistics, its spreading to syntactic research is comparatively new and it has a major importance while identifying similar syntactic structures.

***Syntactic derivation*.** In the "Dictionary of linguistic terms," the term derivation is associated only with word creativity and "the creation of new words with the help of affixes in accordance with word creation models" [1]. As it can be seen, there is no information on the concept of synthetic derivation. But linguistic development in recent decades has substantiated the synthetic analysis of the derivation and certain studies have been conducted in this area.

Let us pay an attention to the compatibility of the derivation aspect of the language with general-dichotomical aspects:

G.G.Silnitski offers to distinguish grammatical and lexical-semantic levels of the sentence, as well as grammatical and lexical-semantic levels of syntax while alking about derivation [2].

The syntactic level consider such a derivation that a sentence is converted to another sentence like the derivative sentence here (in other words, a sentence with derivation) differs from the original sentence according to its grammatical status and meaning. For example, the following sentences combine with derivation relationships to one another: *1. Jane opened the window. - Grandmother made Jane open the window. 2. The child is sleeping. - The child wanted to sleep. 3. The hostess washed the floor. - The hostess began to wash the floor.*

The following two types of sentences can be observed in English as well as in any language:

1. The sentences from the first type at the level of sentence members are consist of predicate and subject, but at the level of parts of speech (from morphological point of view) it consist of verb acting in the function of predicate and called a situation, and a noun acting in the function of subject and called a subject of the situation. For example: *Jenny lay down; The lamp was stirring,* and etc.

2. The sentences from the second type at the level of sentence members are consist of predicate, subject, and complement, but at the level of parts of speech it consist of verb

acting in the function of predicate and called a situation, a noun acting in the function of subject and called a subject of the situation, a noun (name) acting in the function of complement and called a object of the situation. For example: *The grandmother cleaned fish.The boy split wood* and etc.

Let us keep on the derivation relations that occur in these two sentences. Compared to any sentence with first sentence, which differed according to the meaning of the initial sentence typically records the formal changes in the derivation that occur in the expression plan - the meaning of the internal meaning. For example, *The boy split wood. The boy wanted to split wood.*

This derivation chain consists of predicate and subject at the level of sentence members, at the speech parts used as the verb used and called the situation, a noun used as a subject. It does not differ from the structure of the initial sentence in the level of the derivation chain and the level of speech at the level of the meaning of the internal meaning. At the level of internal meaning status, it does not differ from the structure of the initial sentence in the derivation chain and the speech parts. The difference in the level of internal meaning status is that such an element is included in the sentence structure which expresses the elementary meaning, and this meaning is the meaning operator of the derivation[4]. Determines the difference between the meaning of the initial and derived sentences. The structure of the derivation at the level of the sentences is not different from the structure of the initial sentence. However, there are already differences in the level of sentence members.

If there is one verb with a person in the structure of the initial sentence, there are two verbs in the structure of the derivative sentence: a verb with a person and a verb in the infinitive form, and they are interrelated with each other both formal and meaning point of view. The differences between them in the case of internal meaning statues are the element in the elementar meaning of "modality" is included into the meaning structe of the sentence, and it is the meaning operator of the derivation of the sentence. The formal operator of the derivation is the "to want" verb with a person and the infinitive form of the main verb.

In the word creation process unlike the process of form correction, the lexical meaning of the word varies, ie its internal meaning varies. The change of the lexical meaning of the word often leads to a change in the formal status of the word. Changes occurring in the word creation relate clearly to the lexical level, and thanks to this the word creation morphology can be called a lexical morphology. It is not so difficult to observe that the relationship between the members of the word creation morphological paradigm synonymous with the relationship between the members of the derication syntactic paradigm, because in both cases the basic essence is that, the internal meaning status varies considerably and prevails over the considerable formal status changes of the formal status changes[5]. If the accuracy is correctly defined, then we can talk about the syntactic word creation considering the derivation paradigm of the sentence.

Thus, as an achievement of transformation method it is possible to mention that, it "objectiveizes" separations and formally describes the designs of different structural constituents. It is possible to analyze the structures and find differences between them with the help of transformations that, they do not follow observations during ordinary linguistic analysis. Thus, it is possible to give a structural-semantic classification of syntactic structures and to describe them more adequately with the help of the transformation method.

Syntactic paradigm and its characteristics in similar structures. The issue of the structural change of the sentence is directly related to the syntactic paradigm. And the syntactic paradigm owes to the transformation grammar for its existence. Therefore, similar syntactic structural changes are understood to some extent when we have a look at

some aspects of the syntactic paradigm emergence within the context of transformational grammar.

In transformational grammar, the sequence of constructions, sentences, word combinations structurally distinct but semantically similiar is understood as syntactic paradigm. Semantic compatibility is understood as the generality of lexemes and situations. The generality of the situation is understood as a constant relationship between its members. For example:

(1) The dog bit the man. (2) The man but the dog.

The sentences have the same lexems (semantics), but they present different situations and therefore they cannot be called transformations of one another.

Transformational paradigm is based on semantic equivalence. Z.Harris, one of the founders of transformational grammar, came to the idea (the equivalent of the syntactic sequence substitution is meant) of equivalent substitution by means of substitution method. He puts this equivalence into the place of identical structure by identifying the dual structure [6].

References

1. *Ahmanova O.S.* Dictionary of linguistic terms. 2nd ed. M.: Soviet Encyclopedia, 1966, pp. 129.
2. *Chomsky N.A, Miller G.A.* Introduction to the formal analysis of natural languages. N.Y.: New York University Press, 1963, pp. 57
3. *Harris Z.S.* Joint occurrence and transformation in the language structure. M .: Science, 1962, pp. 12.
4. *Jespersen O.* Language: its nature, development and origin, London: Longman, 1950, pp. 67
5. *Silnitski G.G.* The theory of derivation and its place in the system of linguistic disciplines. Perm: Perm University Publishing, 1982, pp. 5.
6.*Wallace L.Ch.* The meaning and structure of the language. M .: Progress, 1975, pp. 137

УДК 378

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-НРАВСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИЯ

Алиев К.Ш., Ахмедова З.Т.

THEORETICAL FOUNDATIONS OF PROFESSIONAL AND MORAL EDUCATION OF TECHNICAL STUDENTS IN THE PROCESS OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

Z.Akhmedova, K.Aliev

Аннотация: В статье рассматриваются теоретические основы профессионально-нравственного воспитания студентов технического профиля в процессе изучения иностранного языка.

Ключевые слова: исследование, воспитание, потенциал, иностранный язык, студент, инженер, профессиональный, нравственный, научный, технический.

Abstract: The article discusses the theoretical foundations of professional and moral education of technical students in the process of learning a foreign language.

Keywords: research, education, potential, foreign language, student, engineer, professional, moral, scientific, technical.

Особое значение инженерной профессии в эпоху научного и информационного развития не подлежит сомнению. Технический прогресс влияет на все сферы социальной жизни и вносит значительные изменения в традиционное представление о характере инженерной деятельности и, соответственно, профессиональной подготовки к ней [3:10].

Проблемы профессионального воспитания актуализированы в последнее время в связи с повышенной потребностью общества в формировании индивидуальной активной и ответственной личности будущего специалиста. В настоящее время стало особенно важно саморазвитие личности, улучшение его конкурентоспособности на рынке труда [1:56].

Суть заключается в характеристике потенциала иностранного языка в социальном воспитании студентов технического университета, в частности, Дагестанского государственного технического университета, как в освоении студентом плодотворного взаимодействия со страной изучаемого языка и ее представителями на примере английского языка; создание критериев и показателей эффективности реализации воспитательного потенциала иностранного языка при изучении его в высшем учебном заведении, установление педагогических условий, этапов и средств реализации потенциала иностранного языка в процессе социального воспитания студентов.

Профессионально-нравственную позицию можно определить как оценку, относящуюся к нормам общественного поведения и их соблюдения, которую студент должен сам осознать, принять ее под следствием своих поступков вбудущей профессиональной деятельности.

Профессионально-нравственноеотношение будущего специалиста в технической сфере формируется в процессе нравственного воспитания и саморазвития,организованных на первой ступени профессионального образования. От того, как организован этот процесс, зависит и формирование всех компонентов профессионально-нравственной позиции [2:79].

Профессионально-нравственная позиция включает в себя: рефлексию как осмысление своей профессиональной жизнедеятельности, профессионально-нравственное сознание как характеристика своего поведения, альтруизм как готовность жертвования своими личными интересами для пользы других людей, духовность как главную сторону внутреннего мира, ценностные ориентации как отношение к совокупности духовных и материальных идеалов. Высокий уровень развития всех ведущих факторов определяет установление достаточно устойчивого профессионально-нравственного положения.

Установка воспитательного процесса в техническом университете должна заключаться в том, чтобы каждого будущего специалиста сделать частью человечности, нравственным идеалом. Данноенаправление обусловлено огромной ответственностью, которая лежит на технической профессии. В условиях, когда положительное нравственноевыражение личности потеряло свою прежнюю ценность в обществе, специалисту, как и всегда важно быть не просто нравственным, а высоконравственным. Оставаться в любых жизненных делах принципиальным, ответственным за результат своего труда, свои слова и поступки под силу специалисту с вполне высокой степенью сформированности профессионально-нравственного положения.

Профессионально-нравственное воспитание личности — многогранный и сложный процесс, охватывающий педагогические и общественные явления. Однако процесс профессионально-нравственного воспитания,автономен.

Более отличающимся признаком процесса изучения иностранного языка в техническом вузе является его типичное построение: решение воспитательных проблем начинается с низкого уровня и заканчивается более высоким. Для достижения целей, как принято, используются все более проблемные виды деятельности. Этот принцип реализуется с учетом возвратных возможностей студентов [4:152].

Одна из задач воспитания для формирования профессионально-нравственной позиции – сформировать деятельность студента. В деятельности складываются профессионально-нравственные качества, а появляющиеся отношения могут воздействовать на корректирование целей и мотивов деятельности. Таким образом, это влияет на усвоение профессионально-нравственных норм и ценностных ориентаций. Самозанятость человека выступает в качестве критерий его профессионально-нравственного развития.

Процесс развития профессионально-нравственного понимания студента происходит под средством наблюдения и восприятия содержания действий, которые поступают и от педагогов, и родителей, и от средств массовой информации, и от окружающих людей через переработку этих действий в связи с нравственным опытом личности, его взглядами.

В сознании студента окружающее воздействие получает особый посыл и, таким образом, выстраивает необходимое отношение к нему. В связи с этим формируются мотивы поведения, принятия решения и нравственный выбор студентом собственных поступков.

Профессионально-нравственное воспитание в процессе изучения иностранного языка носит отдельный характер. Для реализации общественно-полезной деятельности студент должен иметь списком нравственных качеств. Поэтому профессионально-нравственное воспитание в техническом ВУЗе на первом плане направлено на образование такой совокупности моральных качеств, которая необходима для выполнения любой социальной деятельности, прежде всего, профессиональной.

Литература

1. *Ананьев Б.Г.* О проблемах современного человекосознания. - М.: Наука, 1977. – 381 с.
2. *Ананьев Б.Г.* Человек как предмет познания. - Л.: Изд-во ЛГУ, 1969. -340 с.
3. *Асмолов А.Г.* От практической психологии - к развивающему образованию // Детский практический психолог, 1996. № 1-2. С. 9-13.
4. *Иванов Г.П.* Проблемы формирования и развития профессионально-нравственной культуры педагога-психолога//Материалы IV-й научно-практической конференции психологов образования Калужской области «Методы психологической практики». Калуга: областной психологический центр, 1998. С. 50-55.

УДК 32.019.52

ПРОБЛЕМА ИСКАЖЕНИЯ ИТОГОВ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ

Алиев Р.Э., Авчиева Д.Т.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье раскрывается проблема фальсификации итогов Второй мировой войны, приводятся мнения различных групп людей об этом важнейшем историческом событии, позиции различных масс мировой общественности.
Ключевые слова: война, фашизм, СССР, США, фальсификация, победа.
Abstract: The article reveals the problem of falsifying the results of the World War 2, the opinions of various groups of people about this important historical event, and the positions of various masses of the world community.
Keywords: war, fascism, USSR, USA, falsification, victory.

Как известно, человечество за всю свою историю не знало войны страшнее, чем вторая мировая война. Все мы знаем, какой ценой далась победа над фашизмом и прочими бесчеловечными идеологиями, не только для нашего государства, но также и для ряда государств Европы, а также союзных государств. Так можно ли говорить о том, что победа над фашистской идеологией является заслугой исключительно какой-либо одной страны? Думаю, что нет. Ведь урон был причинен фактически всем государствам Европы, участвовавшим в войне. Порядка 27 миллионов граждан Советского Союза погибло в этой войне. Потери американских и британских войск составили около 418 000 и 400 000 человек соответственно. Согласитесь, это ужасные цифры, которые мы должны помнить, ведь именно от этих воинов и зависела тогда наша с вами жизнь. Тем не менее, в настоящее время нарастает тенденция фальсификации и подмены данных о войне. Всё дошло до того, что некоторые начинают считать США единственными победителями войны, умалчивая о вкладе союзных государств, а некоторые даже считают Советский Союз чуть ли не союзником Германии. Всё это было бы абсурдно, если бы не было так грустно, ведь в некоторых странах люди действительно так считают. К примеру, на Украине и в Польше нередко можно встретить приравнивание коммунизма к нацизму, Сталина к Гитлеру. Ведущие польские политологи и историки сознательно искажают правду, обвиняя власть Советов в сговоре с Германией и предательстве польского руководства.

Причём подобная тенденция встречается во многих западных странах. Так, американская газета The Wall Street Journal на своих страницах в 2005 году писала: *«Америка, Британия и их союзники одолели два режима, не имевшие равных в истории по своей мощи и варварству. Всего через 3,5 года после вступления Америки в войну нацистская машина была фактически уничтожена американской технической мощью и высоким боевым духом».*

Местные политические силы Эстонии считают день освобождения прибалтийского государства от фашизма днём оккупации со стороны Советского Союза. А в британских учебниках по истории ответственность за начало войны фактически ложится на плечи Советского государства:

«Вклад России в войну был, разумеется, неоценимым, но она была задействована только на Восточном фронте. Прямой вклад Москвы в усилия Лондона был нулевым… Великобритания стояла одна, но твёрдо под руководством Уинстона Черчилля, подавая пример всему миру».

Можно сделать вывод, что данным статьям простые граждане охотно верят, ведь, как показывает статистика, от 70% до 80% опрошенных британцев и французов уверены в том, что основную роль в победе в войне сыграли США и Великобритания. На наш взгляд, такие цифры более чем странные, особенно если учитывать результаты опросов послевоенного времени. Самое печальное, что искажённая информация об итогах войны даётся ещё со школы или в различных «безобидных» играх. Так, например, как в популярной канадской компьютерной игре “Company of The Heroes 2”, в сюжете которой встречаются моменты, где советские солдаты сжигают дома своих соотечественников, уничтожают отступающих солдат, расстреливают польских партизан, пленных немцев. Причём, эти зверства связаны со страхом расстрела комиссарами и приказом №227 «Ни шагу назад».

Практикуя свой английский в языковой школе на Мальте, россиянка с удивлением наблюдала следующую картину: группа студентов была поделена на две малые подгруппы. Затем преподаватель попросил их составить список государств, которые по их мнению внесли наиболее значимый вклад в освобождение Европейского континента от фашизма. В конечном итоге никто из студентов не поместил СССР даже в тройку основных участников войны, однако каждый посчитал нужным поместить США в этот список, даже несмотря на попытки украинок из первой подгруппы и россиянки из второй убедить своих товарищей по команде о значимой роли Советского государства в войне. Но самым удивительным был ответ преподавателя на возражение об участии СССР в боевых действиях: *«Понятно, что СССР участвовал в войне, и Мальта тоже участвовала… Все участвовали»*.

Эта проблема не была бы так остра, если бы не действия правительств тех или иных государств. Веской причиной для обвинений в адрес СССР для многих политиков является пакт Молотова-Риббентропа, рассматривая который, они совершенно не углубляются в тонкости и особенности той среды, в которой был принят этот договор. Так, совсем недавно, 19 сентября 2019 года Европейский парламент принял резолюцию «О важности европейской памяти для будущего Европы», в которой особый интерес вызывает следующее предложение: «Вторая мировая война, самая разрушительная в истории Европы, стала непосредственным следствием печально известного советско-нацистского Договора о ненападении от 23 августа 1939 года, также известного как пакт Молотова-Риббентропа, и его секретных протоколов, в соответствии с которыми два тоталитарных режима, задавшиеся целью завоевать мир, делили Европу на две зоны влияния».

Как нам кажется, проблема элементарного уважения к тем, кому мы обязаны своей жизнью, распространена не только на Западе, но и на постсоветском пространстве. И речь даже не идёт о том, какая страна вышла победителем. Речь о том, насколько важно помнить об этом. Ведь забывание правды о тех жестоких временах может привести к новому витку развития нацистских идеологий в истории.

Источники

1. https://www.wsj.com/articles/SB11156060518532791 7
2. https://info-kuhny.ru/blog/43904578885/CHto-pishut-o-Vtoroy-mirovoy-voyne-v-uchebnikah-raznyih-stran
3. https://ru.wikipedia.org/wiki/Company_of_Heroes_2
4. https://rb.ru/article/itogi-vtoroy-mirovoy-voyny-glazami-grajdan-raznyh-stran/7329027.html
5. https://ru.wikipedia.org/wiki/О_важности_сохранения_исторической_памяти_для_будущего_Европы

УДК 57.086.83

ВЛИЯНИЕ РАЗЛИЧНЫХ СРОКОВ ОБРАБОТКИ ЛИСТЬЕВ НА ЗАБОЛЕВАНИЕ ХЛОПЧАТНИКА ВИЛТОМ

Алиев Ш.К., Мустафакулова Ф.А.
(Андижан, Узбекистан)

Аннотация: Возбудитель вилта гриб V.dahlia к, поражая особые органы хлопчатника, проникает и в листья. При благоприятных погодных условиях развитие гриба ускоряет листья, проникает в клетки растения и начинают его поражать. С этой целью в течение трёх лет на экспериментальной базе Андижанского филиала Ташкентского аграрного университета на постоянных делянках и естественном зараженном фоне под влиянием сроков обработки листьев на заболевание хлопчатника вилтом.
Ключевые слова: V.Dahlia, вербактин, микрофлоры почвы, 2-4 настоящих листьев, бутонизация, опрыскивание, вилт, урожай, вес одной коробочки.

Возбудитель вилта гриб V.dahlia к, поражая особые органы хлопчатника, проникает и в листья. Представляло интерес изучить состояние листьев и жизнеспособность гриба при разных сроках обработки листьев хлопчатника.

При благоприятных погодных условиях развитие гриба ускоряет листья, проникает в клетки растения и начинает поражать его.

В течение трёх лет на экспериментальной базе Андижанского филиала Ташкентского аграрного университета на постоянных делянках естественные заряженном фоне под влиянием сроков обработки листьев на заболевание хлопчатника вилтом.

Опыт состоит из 4-кратной повторяемости 4-х вариантов. Площадь делянок 240 кв.м. Сорта хлопчатника - «Султан». Агротехника, кроме сроков основной обработки листьев, во всех вариантах опыта общепринятая.

Опыт состоит из следующих вариантов:

Контроль-старопашка
Вербактин-24.0г/га внесение почвы предзябьевой вспашки
Вербактин-24.0г/га опрыскивание при 2-4 настоящих листьев
Вербактин-24.0г/га опрыскивании примассовой бутонизации хлопчатника.

Мы перед посевом семян хлопчатника изучали микрофлору по горизонтам пахотного слоя 10-20 и 25-40 см.

Таблица 1.

Количество микроорганизмов на 1 гр почвы в фазу бутонизации хлопчатника

Микроорганизмы	Горизонты см.	Сроки обработки			
		25.IV.2017	10.IV.2018	25.V.2017	10.VI.2018
Грибы	10-20	2-4 настоя листьев		массовая бутонизация	
	25-40	28.0	53.7	39.4	69.6
		19.7	28.1	22.7	56.3
Споровые бактерии	10-20	26.4	46.8	59.2	73.2
	25-40	22.8	31.3	44.3	61.7

Интенсивное развитие микрофлоры отмечалось при обработке 28 апреля. Пораженность хлопчатника вертициллёзным вилтом по вариантам опыта представлена в варианте, где опрыскивание проводилось 25-26 апреля.

При наблюдении отмечалось, что наиболее интенсивное развитие микрофлоры при опрыскивании 25 апреля в горизонте 10-20 см.

Поражённость хлопчатника вертициллёзным вилтом по вариантам опыта представлена в таб.2.

Таблица 2.

Поражаемость хлопчатника вилтом в зависимости от сроки обработки листьев хлопчатника.

Срок обработки хлопчатника	15.IX.2017 г.		15.IX.2018г.		15.IX.2019г.	
	Всего пораж-ен-ных растений	в.т. числе в силь. степени	Всего пораженных растений	в.т. числе в силь. степени	Всего пораженных растений	в.т. числе в силь. степени
25.IV	34.3		31.9	4	21.7	-
25.V	19.8		14.2	-	9.4	-

В варианте, где опрыскивание проводилось при массовой бутонизации 25.IV., число больных вилтом растений ежегодно нарастало. В варианте от 25 мая хлопчатник поражался вилтом лишь на 19.8%.

Таблица 3.

Влияние сроков обработки листьев препаратами вербактинов на поражаемость хлопчатника вилтом и продуктивность растения.

Варианты опыта	Сроки обработка хлопчатникахимичес препаратом.	Поражаемости хлопчатника вилтом %.	Урожай хлопчатника ц/га.	Вес 1 коробочки в гр.	Вес 1000 шт семян гр.	Густота стояние растения тыс/га.
Контроль старопашка	-	32.7	30.3	3.8	98.3	91.2
Вербактин 240г/га	Внесение пре-парата почвы перед зябле-вой вспашкой	24.1	30.9	4.0	99.2	90.1
Вербактин 240г/га	Опрыскивание препаратов при 2-4 настоявшего листа	27.5	31.3	4.2	103.0	91.1
Вербактин240г/га	Опрыскивание препаратов при массе всей бутонизации	11.3	34.8	4.6	109.4	89.7

Урожай хлопка-сырца в сильно зараженных вилта, поиск при массовом опрыскивании препаратом вербактина при массовой бутонизации хлопчатника более больше на 3,5-3,9 ц/га, чем внесение препарата почвы передзяблевой вспашки.

Такой закономерный результат получен по весу одной коробочки, получены данные свидетельствуют, что более положительные результаты были по 4 вариантам опыта, в которых вес одной коробки 0.6-0.8 грамма больше остальных по вариантам опыта.

Мы считаем необходимым на сильно заражённых вилтом полях хлопка сеяния с учётом почвенно-климатических условий проводить более углубленные исследования сроков обработки хлопчатника против вертициллёзного вилта.

Литература

1. *Губанов Г.Я.* Вилт хлопчатника Тошкент “Фан” 1976.
2. *Мирпулатова Н.С.* Вертициллез вилтига қарашли биологик кураш чоралари. Тошкент 1980.
3.*Сидорова С.Ф.* Фузариозный и вертициллёзный вилт хлопчатника. М.: 1985.
4. *Юнусов М.Р.* Ғўзанингасосийкасалликларигақаршичоралари. - Тошкент: “Фан” 1976.

УДК 81.2

О РОЛИ КОНТЕКСТА ПРИ ВЫДЕЛЕНИИ ОДНОСОСТАВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНЙ

Аманова Н.Ф.

Аннотация: В настоящей статье делается попытка применить более формализованный – контекстуально-синтаксический – метод выделения односоставных предложений (ОП), а следовательно, метод отграничения их от смежных синтаксических единиц.

Разграничение типов безглагольных предложений до сих пор представляет известную трудность. Большинство исследователей сосредоточивают своё внимание на критериях отграничения неполных предложений от односоставных. Однако существующие в настоящее время способы разграничения этих синтаксических единиц не являются достаточно чёткими и объективными.

За последнее время роль контекста для установления значения полифункциональных синтаксических элементов стала общепризнанной. Сейчас уже никто не сомневается в том, что предложение, как и любая другая единица синтаксиса, не может быть подвергнуто исследованию вне связи с другими предложениями высказывания, в которое оно входит. По образному выражению Н.Д.Арутюновой, «мостики логических связей перекинуты» между всеми предложениями. Л.Ельмслев подчёркивает, что «любая сущность, а следовательно также и любой знак, определяется относительно, а не абсолютно, и только по своему месту в контексте».

Попытки прибегнуть к помощи контекста для отграничения неполных предложений от односоставных неоднократно делались и в русистике и в англистике. Так, например, Н.Б.Глебова указывает, что «одно из средств разграничения, правда, не

универсальное, состоит в том, что следует установить зависимость смысла предложения от контекста и ситуации. Неполное предложение, – пишет она, – в отличие от односоставных, должно искать подкрепление для своей смысловой завершенности в контексте или ситуации»

Итак, разграничение двух смежных синтаксических единиц проводится только на основе их смысловой связи с контекстом.

Недостатки такого одностороннего подхода очевидны. Во-первых, косвенно признаётся, что существуют предложения (в данном случае – односоставные предложения), которые не имеют смысловой связи с другими предложениями. Во-вторых, прямо утверждается, что односоставные предложения всегда обладают смысловой завершенности. Однако, как показывает анализ фактического материала, ни одно из этих положений не может быть принято безоговорочно.

Ошибочность первого из этих положений вытекает из того факта, что не определены границы контекста. Односоставное предложение, в отличие от неполного, имеет двустороннюю контекстуальную связь, т.е. оно связано и с левым, и с правым контекстом. Именно эта двусторонняя направленность контекстуальной связи объясняет случаи кажущейся независимости односоставного предложения от контекста.

Рассмотрим несколько примеров.

Miss Adams died in her sleep last night. An overdose of veronal (Chr., L., 71).

Two women and a man, – said Sir Henry. – The old eternal human triangle (Chr., St., 199).

Silence. Lady's Whalebone's gaze, passing from one to the other, had come to rest on me (Chr., Song, 43).

A whack and a shout, and the donkeys moved off (App., 19).

В первых двух примерах смысл односоставного предложения не был бы ясен без предшествующих предложений, ибо первое передаёт значение причины, а второе – результативно-следственные отношения. В третьем и четвёртом – односоставные предложения как будто бы не зависят от контекста. Однако на самом деле они имеют связь с правым контекстом, которая определяется как изъяснительная и следственная соответственно, только характеризуется обратной направленностью. Если рассматривать контекст как совокупность условий, в которых реализуется значение исследуемой единицы любого уровня анализа, то, очевидно, что и значение (смысл) односоставного предложения (ОП) будет зависеть от контекста в такой же степени, как и значение (смысл) неполного предложения (НП).

Итак, смысловая зависимость от контекста не может считаться диагносцирующим признаком при разграничении ОП и НП, ибо не существует предложений, которые обладали бы полной смысловой автономностью.

Несостоятельным оказывается и утверждение о том, что ОП всегда обладает смысловой завершенностью. ОП, как и любое другое предложение, может включать синсемантические элементы, для выяснения содержания которых необходим контекст.

В ОП *The irony of it!* Значение местоимения может быть определено только с помощью контекста. Т.И.Сильман отмечает, что при наличии в составе предложения синсемантических элементов предложение в целом носит синсемантический характер .

Несколько другой подход к определению типа зависимости ОП и НП от контекста даёт О.И.Реунова «Эллиптическое предложение всегда является сочленённым с другим предложением в составе речевого единства и может выступать в разных синтаксических функциях. Односоставное предложение, хотя и может быть тесно связано с другими предложениями, его окружающими, оно никогда не является сочленённым». Здесь намечен правильный путь: определение структурной зависимости ОП и НП от контекста. Однако автор в своём практическом анализе не сосредотачи-

вается на выяснении структурных связей ОП и НП с контекстом, а делает основной упор на смысловой сочленённости НП с другими предложениями. Об этом свидетельствует и само определение речевого единства как минимального контекста, «в котором реализуется смысловая полнота информации эллиптического предложения»

Как явствует из вышеизложенного, поиски лишь смыслового критерия разграничения ОП и НП не привели к однозначному решению вопроса. В настоящей статье делается попытка применить более формализованный – контекстуально-синтаксический – метод выделения ОП, а следовательно, метод отграничения их от смежных синтаксических единиц.

За исходное положение принимается известное определение предложения, которое было дано структуралистами дескриптивного направления. «Предложение – это грамматическая форма, не связанная структурно с какой-либо другой грамматической формой: единица (a constitute), которая не является включенной (a constituent)

Вторым исходным положением является понятие синтаксического контекста, который, вслед за Н.Н. Амосовой, определяется как минимальное синтаксическое построение, элементом которого выступает анализируемое безглагольное построение

Таким образом, из всего разнообразия связей, существующих между предложениями, для анализа выбирается синтаксическая связь. Следует отметить, что поскольку нас интересует реализация значения не слова, а предложения, под синтаксическим построением мы будем понимать сочетание двух раздельно оформленных синтаксических единиц, принадлежащих к одному стилю речи.

Перейдём к непосредственному анализу интересующих нас случаев. Известно, что внешне тождественная последовательность одних и тех же слов может иметь различное синтаксическое значение в зависимости от контекстуального окружения. Контекст даёт возможность установить отношения анализируемой единицы по четырём линиям: по линии синтаксической, лексической, лексико-семантической и лексико-грамматической (местоименно-репрезентативной) Какая же из этих линий должна считаться диагносцирующей при определении синтаксического статуса безглагольного отрезка высказывания? Очевидно, синтаксическая, так как синтаксические связи создают структуру предложения, показывают, какие слова синтаксически тяготеют друг к другу.

Синтаксическая связь между предложением и отдельным от него точкой безглагольным отрезком высказывания может быть непосредственной, опосредованной или отсутствовать вообще.

Непосредственная синтаксическая связь выступает в следующих случаях:

But I was here as a girl. On the kitchen as a kitchen-maid (Chr., O., 101).

- *Have you made a will?*
- *Yes, I did. About six months ago (Ch., P., 38).*

В приведённых примерах нельзя говорить о самостоятельном статусе безглагольного отрезка на уровне предложения. Здесь мы имеем дело с так называемой парцеллированной конструкцией, которая является лишь интонационно обособленным членом предыдущего предложения.

Опосредованная синтаксическая связь выступает тогда, когда непосредственное присоединение безглагольного отрезка без изменения структуры исходного предложения невозможно. Такое положение наиболее ярко можно проиллюстрировать с помощью вопросно-ответного единства. В монологической форме речи также широко представлен этот тип связи:

But, of course, that sort of thing does not really happen. Only in books (Chr. P., 49).

I did not think anything had happened to Ruby. Not for a minute! (Chr. P., 38).

До сих пор проводились примеры с подчинительным типом синтаксической связи. Сочинение создаёт дублирование синтаксической позиции члена предложения, а потому может образовывать отдельное (неполное) предложение:

They were not very thrilling. Just accidents, you know (Chr., P., 13).

Более сложный случай представляют собой предложения, выступающие в качестве расширения к именному члену предложения:

Your cousin, Mademoiselle, will do admirably. Just the type of person I had in mind (Chr., P., 37).

При соотнесении расширения с расширяемым членом оказывается, что потенциально между ними существует предикативная связь. Однако особенностью предикативной связи является то, что она имеет двустороннюю направленность. Формальная невыраженность одного из контрагентов предикативного комплекса разрушает самую предикативную связь. Таким образом, безглагольное высказывание *Just the type of person I had in mind* оказывается не связанным синтаксической связью с предыдущим высказыванием.

Контекстуальная связь здесь, безусловно, присутствует, ибо второе высказывание имеет логико-семантическую связь с первым. Именно наличие контекстуальной связи делает возможным однозначное восстановление таких безглагольных высказываний до полных двусоставных структур. Создаётся опасность двоякого толкования этих высказываний: одни авторы относят их на этом основании к неполным предложениям, другие – к односоставным. Однако, по нашему мнению, отсутствие синтаксической связи является более сильным показателем, чем зависимость смысла от контекста, поэтому предложения такого рода должны быть отнесены к односоставным.

Под ОП следует понимать безглагольное высказывание, не связанное с левым контекстом синтаксической (подчинительной или сочинительной) связью. При наличии непосредственной подчинительной или сочинительной связи создаётся парцеллят, или сильно обособленный член; при опосредованной связи – неполное предложение.

Членение высказывания на интонационно обособленные отрезки может осуществляться по-разному, в зависимости от экспрессивного и коммуникативного задания. Именно поэтому для определения типа высказывания необходимо учитывать его синтаксическую связь с контекстом.

Безглагольное высказывание *A black dress and a black hat* могло бы считаться односоставным предложением, если бы оно не стояло в сочетании с предыдущим двусоставным предложением *She had a black dress on.* В данном случае наблюдается повтор дополнения и присоединение к нему с помощью сочинительного союза and однородного члена. То же самое можно сказать и в отношении предложения *An affair of uncontrollable passion*. Вырванное из контекста, оно может быть воспринято как односоставное предложение. Однако контекст ясно показывает, что данное предложение является неполным, так как связано сочинительной связью с предикативным членом одного из предыдущих предложений: *It was my tragic mistake.* Наконец, однородные подлежащие также не могут рассматриваться как отдельные предложения.

… there was very definite hostility in those pale blue eyes. Fancy, perhaps. Or possibly professional jealousy (Chr., L., 19).

Рассмотрим другую серию предложений.

He helped her up. «Tell'em Moyne sent you. Special terms» (Ch., R., 39).

His eyes went on to Hester. A pretty child (Chr., O., 93).

В первом примере безглагольное предложение синтаксически не связано с контекстом слева, и это делает его независимым высказыванием, которое, несомненно, относится к односоставным предложениям. Во втором случае синтаксическая ориентация безглагольного предложения более определена: оно имеет одно и то же син-

таксическое лицо. Однако, поскольку безглагольное высказывание не может быть присоединено к предыдущему высказыванию без изменения смысла, его следует рассматривать как самостоятельное односоставное предложение.

В следующих случаях, как показывает контекст, комбинируется неполные и односоставные предложения:

Such properly as wasn't entailed he left to his daughter. Five hundred to Miss Carrol. No other bequest (Ch., L., 113).

«And then I thought I'd have a proper love affair», – said Hester.– «Not a silly girlish thing. An old man, He was married, and he had had a very unhappy life» (Ch., O., 151).

В обоих случаях первые безглагольные отрезки являются неполными предложениями, а вторые – односоставными. *Five hundred to Miss Carroll* связано опосредованной подчинительной связью дважды: здесь вынесены в самостоятельное высказывание беспредложное и предложное дополнения к глаголу *left.*

Not a silly girlish thing связано сочинительной связью с прямым дополнением к глаголу *have. No other bequests* и *An old man* являются ОП, так как не имеют синтаксической связи с предыдущим высказыванием.

Итак, именно синтаксические отношения с левым контекстом определяют статус безглагольного высказывания.

Как односоставное, так и неполное предложения могут быть связаны подчинительной связью с безглагольным высказыванием, стоящим справа от них:

«*Excellent taste», – said Sir Henry. – «Especially in putting men first» (Chr., St., 203).*

A little cupboard place – a kind of niche. About a foot square, sir. Not more than that (Chr., P., 110).

- *By the way, Mademoiselle, have you made a will?*
- *Yes, I did. About six months ago. Just before my op.*
- *Your op?*
- *Operation. For appendicitis. (Ch., P., 38).*

Безглагольное высказывание, стоящее справа от ОП, может быть также односоставным или двусоставным безглагольным предложением:

His eyes went on to Hester. A pretty child. Something lawless and wild about her (Chr., O., 93).

Not a word to anyone and his family a lot of nephews and nieces, full of expectations (Chr., St., 202).

В этом случае синтаксические связи выступают не на уровне словосочетания, а на уровне предложения.

Литература

1. *Амосова Н.Н.* О синтаксическом контексте. Лексикографический сборник, вып.V, 1992. – С.36.
2. *Арутюнова Н.Д.* К проблеме связности прозаического текста. В кн.: Памяти акад. В.В. Виноградова. М., 2002. – С. 23.
3. *Глебова Н.Б.* Эллиптические (неполные) предложения в современном английском языке. Уч. зап. ДВГУ, вып.5, Владивосток: 2004. – С. 71.
4. *Головенко Ю.А.* Местоименно-репрезентативная связь. Автореф.канд.дисс. Л., 2001. – С.5.
5. *Ельмслев Л.* Пролегомены к теории языка. В кн.: Новое в лингвистике, вып.1, М.: 1989. – С. 303.
6. *Реунова О.И.* Эллиптические предложения в современном английском языке. Автореф.канд.дисс. М.: 1998. – С. 14.

7. *Сильман Т.И.* Синтаксические связи между предложениями и их значение для структуры отдельного предложения и структуры абзаца. НДВЩ. Филолог. науки, 2001, №2. – С.87.
8. *Ch.Hockett.* A Course in Modern Linguistics. N.Y.: 2005. – 199 p.

Список сокращений

App. – J. Appleby. The Arms of Venus. N.-Y.: 2000. – 329 p.
Chr., L. – A. Christie. Lord Edgeware Dies, M.: 2006. – 249 p.
Chr., O. – A. Christie. The Ordeal by Innocence, M.: 2003. – 302 p.
Chr., P. – A. Christie. Peril at End House, L.: 1988. – 256 p.
Chr., Song. – A. Christie. Sing a Song of Sixpence, M.: 2007. – 287 p.
Chr., St. – A. Christie. Selected Stories, M.: 1998. – 204 p.

УДК 81.23

РОЛЬ СУФФИКСАЦИИ В ОБРАЗОВАНИИ ТУРИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ СОВРЕМЕННОГО БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА

Андреева А.В.
(Минск, Беларусь)

Аннотация: В статье определено место суффиксации в системе словообразования терминологических единиц индустрии туризма и гостеприимства на материале белорусского языка. Приведён подробный словообразовательный анализ туристических терминов, созданных путём суффиксации.
Ключевые слова*:* белорусский язык, терминологическая система, термин, словообразование, суффиксация, словообразовательный формант, продуктивность.

Исследование национальных отраслевых терминосистем является приоритетным направлением современной отечественной лингвистической науки и имеет как теоретическую (обусловленную необходимостью дальнейшей разработки теории белорусского терминоведения), так и практическую (связанную прежде всего с необходимостью эффективной подготовки кадров, осуществляющих профессиональную коммуникацию на одном из государственных языков Республики Беларусь) значимость.

В настоящее время одной из малоисследованных является туристическая терминология. Имеются лишь единичные научные публикации, посвящённые отдельным аспектам ее изучения [см., например 1-3].

Туристическая терминология включает специальные номинации, обозначающие понятия индустрии туризма и гостинично-ресторанного бизнеса, то есть сферы предпринимательской деятельности, направленной на получение прибыли посредством удовлетворения потребностей туристов (туристических потребностей). Специфика туристической терминосистемы заключается в подвижности и открытости её границ. В связи с интенсивным развитием индустрии туризма и гостеприимства в республике в последние два десятилетия количество специальных лексем стремительно возрастает. При этом обогащение терминологического фонда происходит, с одной стороны, за счёт заимствования специальных номинаций, главным образом из английского языка, который приобрёл статус языка международного турима, а с другой стороны, путём создания новых терминологических единиц с использованием

имеющихся в белорусском языке морфем по существующим словообразовательным типам (словообразовательным моделям).

Как показывает изученный эмпирический материал1, значительная роль в образовании терминов индустрии туризма и гостинично-ресторанного бизнеса на современном этапе принадлежит морфологическому способу. Следует отметить, что данный способ является продуктивным и в других отраслевых терминологиях, о чём свидетельствуют данные многочисленных лингвистических исследований [см., например, 8-13].

Наиболее распространённым способом терминообразования в рамках морфологической деривации выступает суффиксация. Сущность данного способа состоит в образовании новых специальных лексем путём присоединения к производящей основе тех или иных суффиксальных формантов. В процессе образования туристических терминов путём суффиксации задействованы производящие основы трёх частей речи – имён существительных, имён прилагательных и глаголов. Репертуар суффиксальных морфем довольно обширен и включает более десятка словообразовательных формантов с различными фономорфологическими вариантами, обладающих разной степенью продуктивности. Отмечаются как собственные словообразовательные средства (-нн-, -к-, -цц-, -нік-/-льнік, -чык-/-шчык- и др.), так и заимствованные из иных языков, в основном из латинского, греческого и английского (-цыj-/-ацыj-/
-яцыj-, -іст, -ер и др.). При этом исконные суффиксы значительно преобладают над иноязычными.

Наиболее распространёнными в анализируемой терминологии являются суффиксальные термины-субстантивы со значением процесса или результата действия. Образуются они от соответствующих девербативных основ (V→S2) преимущественно при помощи транспозиционного суффикса-нн-/-енн-/-энн-. Например: браніраваць→браніра-нн-е, рэзерваваць→рэзервава-нн-е, фрахтаваць → фрахтава-нн-е,узыходзіць→узыходж-анн-е, арыентавацца→арентава-нн-е. Реже используются суффиксальные форманты -к, -цц- или -цыj-/-ацыj-/-яцыj-: дняваць→ днёў-к-а, перавозіць→перавоз-к-а, страхаваць →страхоў-к-а, выбыць → выбы-цц-ё, прыбыць →прыбы-цц-ё, рэгістраваць→рэгістр-ацы-я. В процессе словообразования в ряде случаев отмечается усечение производящих основ за счёт гласных. Зафиксирован единственный дериват (паркоўка), который наряду со значением процесса, результата действия выражает значение места осуществления действия.

Широко представлены отвербативные специальные номинации с агентивными суффиксальными формантами -нік-/-льнік і -чык-/-шчык- (V→S): наведваць→наведва-льнік, адпачываць→адпачыва-льнік, перавозіць → перавоз-чык, фрахтаваць →фрахтоў-шчыки др. Единичны термины с суффиксом -ец: спажываць → спажыв-ец. Производные терминоединицы реализуют общее значение ‘лицо, производящее действие’. Образование терминов часто сопровождается усечением гласных мотивирующих основ.

В последнее время приобретают продуктивность субстантивные терминологические единицы с суффиксом -іст-, обозначающие лиц по их отношению к сфере занятий. Например: альпінізм → альпін-іст,дайвінг →дайвінг-іст, рафтынг → рафтынг-іст, сёрфінг → серфінг-іст, віндсёрфінг → віндсерфінг-іст. В качестве производящей ос-

[1]Материалом исследования послужили учебные пособия соответствующей специальности (например, [4; 5]), научные публикации, специализированные электронные издания (например, [6]), справочная литература (например, [7]). В результате сплошной выборки из данных источников был сформирован корпус терминологических единиц.

[2]Здесь и далее в грамматических моделях используются следующие символы: S – имя существительное, A – имя прилагательное, V – глагол.

новы выступают заимствованные термины-существительные, главным образом англицизмы, со значением активных видов отдыха(грамматическая модель S →S). При образовании терминов от некоторых производящих основ может подвергаться усечению целый суффикс.

Определённую активность в рассматриваемой терминосистеме проявляет образование специальных наименований с суффиксальными формантами -ер і -атар. Например: гатэль→гатэль-ер, рэстаран→рэстар-атар, анімацыя→ анім-атар, кансалідацыя→кансалід-атар. Суффиксальные дериваты мотивируются заимствованными существительными (S→S) и служат для номинации лиц по сфере деятельности или объекту деятельности. В производящей основе отдельных имён существительных при присоединении суффикса усекаются финальные сочетания звуков.

Менее продуктивны в белорусском языке субстантивные термины с транспозиционным суффиксом -асць, реализующие общее значение отвлеченного признака. Например: гасцінны→гасцінн-асць, сезонны→сезонн-асць, рэнтабельны →рэнтабельн-асць. Мотивирующими выступают относительные отсубстантивные прилагательные (А→S). Ряд суффиксальных терминов имеет конкретизированное значение ‘признак, проявляющийся в разной степени’. Незначительное число туристических терминов со значением лица женского пола образуются при помощи суффиксов -к- от производящих основ соответствующих существительных мужского рода(S→S): турыст→ турыст-к-а, афіцыянт→афіцыянт-к-а, кліент→кліент-к-а. Немногочисленны также туристические термины-глаголы, образованные при помощи суффиксов -ава-, -ірава- от заимствованных существительных(S→V): бронь→бран-ірава-ць,
рэзерв→рэзерв-ава-ць.

Таким образом, проведённое исследование позволяется сделать вывод о том, что суффиксация занимает значительное место в системе словообразования терминов индустрии туризма и гостеприимства, являясь одним из основных источников пополнения специальных номинаций.

Литература

1. *Андрэева А.У.* Сінтаксічны спосаб утварэння беларускай турыстычнай тэрміналагічнай лексікі / А.У.Андрэева//Веснік Гродзенскага дзяржаўнага ўніверсітэта імя Янкі Купалы. Серыя 3. Філалогія. Педагогіка. Псіхалогія. – 2019. – № 2. – Т. 9. – С. 51–58.
2. *Андрэева А.У.* Складанне як спосаб утварэння турыстычнай тэрміналагічнай лексікі ў сучаснай беларускай мове / А.У. Андрэева // Романовские чтения–XIII: сборник статей Международной научной конференции, посвященной 105-летию Могилевского государственного университета имени А.А. Кулешова (Могилев, 25-26 октября 2018 г.) / под общ. ред. А.С.Мельниковой. – Могилев: МГУ имени А.А. Кулешова, 2019. – С. 125-126.
3. Беларуская энцыклапедыя : У 18 т. / Рэдкал.: Г.П. Пашкоў і інш. – Мінск : БелЭн, 1996 – 2003.
4. *Буракова М.У.* Юрыдычная тэрміналогія ў беларускай мове : Аўтарэф. дыс. … канд. філал. навук : 10.02.01 / М.У. Буракова ; Гомел. дзярж. ун-т імя Ф. Скарыны. – Гомель, 2004. – 20 с.
5. *Дзятко Д.В.* Беларуская матэматычная тэрміналогія : станаўленне, структура, функцыянаванне : манаграфія / Д.В. Дзятко. – Мінск : Выд-ва БДПУ, 2009. – 192 с.9.
6. *Каламійцава В.* Турыстычныя тэрміны-абрэвіятуры з часткаю тур- / В.Каламійцава // Словообразование и номинативная деривация в славянских языках

: мат-лы VIII Междунар. науч. конф. (Гродно, 15-16 апреля 2003 / Отв. ред. С.А. Емельянова. – Гродно : ГрГУ, 2003. – С. 19 – 22.
7. *Круталевіч М.М.* Беларуская спартыўныя тэрміналогія : дэрывацыйны аспект / М.М. Круталевіч // Беларуская мова і літаратура ў славянскім этнакультурным кантэксце : матэрыялы II Рэспубліканскай навукова-практычнай канферэнцыі (Віцебск, 19–20 лістапада 2015 г.) / Віц. дзярж. ун-т ; рэдкал.: Г.А. Арцямёнак (адк. рэд.) [і інш.]. – Віцебск : ВДУ імя П.М. Машэрава, 2015. – С. 64 – 69.
8. *Лапкоу□ская А.М.* Сучасная беларуская батанічная тэрміналогія: манаграфія / А.М. Лапкоу□ская. – Гродна: Выд-ва ГрДУ імя Янкі Купалы, 2007. – 166 с.
9. *Лаўрыновіч Н.В.* Марфалагічны спосаб утварэння тэрмінаў сучаснай беларускай заалагічнай тэрміналогіі / Н. В. Лаўрыновіч // Беларуская лінгвістыка / Нацыянальная акадэмія навук Беларусі, Цэнтр даследаванняў беларускай культуры, мовы і літаратуры, Філіял “Інстытут мовы і літаратуры імя Якуба Коласа і Янкі Купалы”. – 2014. – Вып. 73. – С. 74 – 83.
10. *Лук'янюк Ю.М.* Сучасная беларуская філасофская тэрміналогія : семантычныя і структурныя аспекты : Аўтарэф. дыс. … канд. філал. навук: 10.02.01 / Ю.М. Лук'янюк ; БДУ. – Мінск, 2003. – 19 с.
11. *Трацяк, І.І.* Уводзіны у□ турызм : метад. рэк. / І.І. Трацяк. – Гродна : ГрДУ, 2011. – 55 с.
12. *Трацяк І.І.* Культурны турызм (культурна-асветніцкі турызм, культурна-пазнавальны турызм, этнакультурны турызм) : навуч.-метад. дапаможнік / І.І. Трацяк. – Гродна : ЮрСаПринт, 2014. – 112 с.
13. Туризм и отдых [Электронны рэсурс] – Режым доступу : https://www.tio.by. – Дата доступу : 05.12.2019.

УДК 81.23

СЕМАНТИКА И ФУНКЦИИ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ЯКУТСКОГО ЭПОСА

Антонова С.В.
(Якутск, Россия)

Якутский героический эпос уникален и своеобразен по архаичности своего содержания, по богатству языка, по композиционным особенностям. По Н.В.Емельянову, олонхо – это героические сказания о подвигах богатырей – первых жителей Среднего мира, родоначальниках и защитниках людей – ураангхай-саха. Борьба богатырей айыы с богатырями абааһы ведётся за утверждение жизни в Среднем мире, за основание и продолжение рода ураангхай-саха, защиту интересов всего племени айыы аймага и установление мирной жизни и счастья на земле ураангхай-саха. Сюжет олонхо развертывается как сказание о героической биографии богатыря айыы аймага [5:27].

Олонхо изучалось с точки зрения поэтики, сюжетосложения, системы образов и метафор, но до сих пор отсутствует специальное исследование, посвящённое лексическим особенностям языка олонхо и его функциям в сюжете. Малоизученность темы и важность решения проблемы специфики языка якутского эпоса – всё это определяет актуальность избранного направления диссертации.

Цель исследования выявить характерные для языка олонхо грамматические конструкции глаголов движения; определить состав сем в глаголах движения; выявить и описать семантику и функции глаголов движения в текстах олонхо.

Согласно определению, которое даёт «Грамматика современного якутского литературного языка», глагол (туохтуур) обозначает действие или состояние лица, предмета, явления. Глаголу в якутском языке, как и глаголу в других тюркских языках, присущи морфологические категории залога, вида, наклонения, времени, лица и числа [9:46].

В тюркских языках глаголы движения занимают особое место. Имеется ряд исследований в этой области (Дмитриев, 1962; Халиков, 1967; Васильева, 1980; Псянчин, 1990 и др.). Глаголам движения тюркских языков посвящён очерк Э.Р.Тенишева [12:232-293], который собрал богатый фактический материал и сделал ценные теоретические выводы. В частности, автором даётся оригинальная семантическая классификация тюркских глаголов. По семантическим признакам глаголы движения разбиваются на две группы: 1) глаголы общего значения и 2) глаголы частного движения. Первая группа включает в себя четыре антонимических по значению глагола, а вторая на основе частных признаков распадается на три группы: а) глаголы, указывающие на способ движения; б) глаголы, указывающие на преодоление преграды в движении; в) глаголы, указывающие скорость движения [12:291].

Глаголам движения посвящён также труд Н.К.Дмитриева. По его мнению, все глаголы движения можно разделить на две группы:

1) глаголы, обозначающие направление движения;
2) глаголы, обозначающие способ движения [10:53].

Существует несколько глаголов, которые занимают как бы промежуточное положение между этими группами. В.Ф.Вещилова называет глаголами движения «обозначающие перемещение субъекта в пространстве». Она делит глаголы движения турецкого языка на четыре подгруппы: 1) глаголы способа движения (называют способ без указания направления); 2) глаголы движения, указывающие направление движения; 3) глаголы способа и направления движения; 4) глаголы отвлечённого значения, обозначающие сам процесс движения, не указывающие ни на способ, ни на направление [11:111].

Отсутствие префиксации в системе тюркского словообразования выдвигает в число основных критериев выделения глаголов движения в якутском языке их семантические и синтаксические признаки. Основным семантическим критерием анализируемых глаголов, по мнению большинства лингвистов, должно быть наличие идеи пространственного перемещения предмета или лица.

Перемещение передаётся глаголами однонаправленного движения, которые ориентированы относительно конечного пункта. Это, в основном, 1. глаголы ухода, 2. прибытия, 3. приближения, 4. проникновения, 5. выхода куда-либо.

Уход представляется глаголами бар- ‘идти’, ‘уходить’, ‘уезжать’; айаннаа- ‘отправляться в путь, дорогу’, ‘ездить’; прибытие – глаголами тиий- ‘добираться до кого-/чего-л’; кэл- ‘приходить’, ‘приезжать’, ‘прибывать’, ‘являться’, ‘подходить’, ‘наступать’; проникновение – глаголом киир- ‘входить’, ‘заходить’; выход – глаголом та□ыс- ‘выходить’. Если глаголы ухода и прибытия составляют группу глаголов общего движения/перемещения куда-либо, то глаголы проникновения и выхода представляют группу глаголов конкретизированного движения/перемещения. Данные глаголы являются основными единицами названных лексико-семантических подгрупп глаголов движения, куда входят также и другие глаголы [13:4].

бар-	идти, уходить, уезжать
айаннаа-	отправляться в путь, дорогу; ездить
тиий-	добираться до кого/чего-либо
кэл-	приходить, приезжать, прибывать, являться, подходить, наступать
киир-	входить, заходить
та□ыс-	выходить

Рассмотрим указанные глагольные конструкции обсуждаемого семантического типа в соответствии с их предикатами (предикат – это то же, что и сказуемое [18:564]).

Конструкции с бар- Данный глагол многозначный, и в обсуждаемых конструкциях употребляется второй лексико-семантический вариант (ЛСВ) ‘передвигаться из одного пункта в другой’ [15:184-185]. При этом исходный пункт движения в таких конструкциях выражается контекстуально. Движение субъекта, ориентированное относительно конечного пункта, может осложняться целевым оттенком:

Тимир хобордоо□ун
Курдары атыллаабыта да5аны
Киирэн бара турбута…
Через ту железную сковороду напрямик перешагнув,
дальше последовал…
То□ус куннуктээх сири
Туруйалаан баран истэ□инэ…
Спотыкаясь, по-журавлиному заковылял…

Конструкции с айаннаа- В якутском языке значение «ехать», «поехать» – двигаться куда-нибудь при помощи каких-нибудь средств передвижения; отправляться куда-нибудь, передвигаясь при помощи каких-нибудь средств передвижения – не имеет лексического выражения, потому оно определяется характером лексического наполнения состава предложения или контекстуально. Обычно в подобном значении часто употребляется глагол айаннаа- (айан ‘дальняя поездка’, «дальний путь», «дальнее направление» + -лаа). ЛСВ этого глагола обозначают следующие значения: «совершать дальнюю поездку, путешествовать», «направляться куда-либо (обычно далеко, с особой целью; если небольшое расстояние – медленно, с трудом)» [14:311-312]:

Айаннаан-сэмэлээн
Ада□ыйбыт аан дойдутугар,
Торолуйбут туруу дойдутугар
Айаннаан тиийэн кэлэн испитэ.
Резво в путь пустился,
К земле, где он возмужал,
К земле, где он вырос,
Начал подъезжать.
Айыытын сиригэр
Айаннаан кэлбитэ эбитэ □h□…
В страну племен айыы
Прибыл, оказывается…
Айаннаабытын курдук
Айанныы турбута.

Как ехал раньше,
Так и дальше путь продолжал.

Конструкции с тиий- и кэл- Глагол тиий- также многозначен, и в качестве предиката данных конструкций движения используется основной ЛСВ «добираться, достигать» [3:382]. В текстах олонхо он употребляется с глаголом кэл-, который выполняет роль главного компонента и словообразующего грамматического элемента (аффикса) в составе сложного глагола. В рассматриваемых конструкциях имеют место два ЛСВ этого глагола: ЛСВ-1 – «приходить, приезжать, прибывать, подходить»; ЛСВ-2 – «оказаться, очутиться где-либо» [16:465]. В анализируемых конструкциях выражаются значения «дойти до какого-нибудь места» и «прибытие куда-либо».

В подобных конструкциях целевой оттенок проявляется сильнее, чем в структурах с бар-:

Уда□ан өлуу булан
Улуйбут дойдутугар
Тиийэн кэлбитэ…
В страну, где шаманки
Вечно воют,
Он прибыл…
Айаннаан-сэмэлээн
Аллараа дойдуга
Тиийэн кэлбитэ.
Только ехал-ехал
Да в Нижнем мире
И очутился.
Абааһы киэнин
Ада□ыйбыт аан дойдутугар,
Торолуйбут туруу дойдутугар
Тиийэн кэлбитэ.
На землю племен абааһы,
Где густо они расплодились,
Где крепко обосновались,
Он прибыл.

Конструкции с киир- Конструкции с предикатом, выраженным многозначным глаголом киир-, формируют следующие разновидности пространственных предложений:

• Проникновение кого-либо/чего-либо во внутрь объёмного пространства:

Аргыый киирэн,
Уһа ороннго олороору гыммыта,
Ороннноро уйбакка,
Сууллаары гыммытын
Такымыгар өйөөн олорбута.
Неторопливо войдя,
На правые нары хотел было сесть –
Нары, не выдержав,
Чуть не сломались,
Тогда под коленками их придерживая, уселся .
Айыы дьахталларын кытта

Аргыстаһан киирбитэ (балаҕаҥҥа)…
За женщинами-айыы последовав (в балаган),
Вошёл и увидел…

• Перемещение кого-либо /чего-либо с более высокого места куда-либо в низину (например, в реку, на озеро, в алас):

Аллараа дойдуга
Туһэн киирэн барда быһыылаах.
В Нижний мир
Начал спускаться, кажется.

Конструкции с таҕыс- Эти конструкции в отличие от структур с киир- описывают перемещение субъекта в верх, из замкнутого пространства в открытое пространство.

• Перемещение в верх:

Үөһээ дойдуга<…>
Көтөн куйааран тахсыбыта.
В Верхний мир,<…>
Стремительно полетел.
Хайа төбөт□гэр тахсан турдаҕына…
На вершину горы взобравшись, стоял…

• Перемещение из замкнутого пространства в открытое:
Биирдэ тиэргэнин таһыгар
Киэһэ бороҥуй саҕана
Иктии тахса сырыттаҕына…
В вечерние сумерки
Во двор
По своей нужде вышел…
Биһиги киһибит
Хайатын анараа өттүн
Биирдэ хайа көтөн,
Туох баарын үлтү көтөн,
Тоҕо сиэлийэн тахсыбыта.
Наш человек через гору
Пошёл напролом,
Одну её сторону на куски разнёс,
Отодвинул прочь,
[из подземелья] вышел.

Текст олонхо «Модун Эр Соҕотох» предоставляет 102 глаголов движения, относящихся только к айыы богатырю.

Герой – айыы богатырь находится в постоянном, непрерывном движении, что подтверждают наиболее частотные глагольные конструкции с компонентом айаннаа- (айан «дальняя поездка», «дальний путь», «дальнее направление» + -лаа), как: айаннаан-сэмэлээн истэҕинэ «дальше следуя», айаннаабытын курдук айанныы турбута – «как ехал раньше, так и дальше путь продолжал», бэрт ыраах сири айаннаабыта «очень большое расстояние проехал», абааһы дойдутунан айаннаан «по стране абааһы проехав» и т.д. Всего их 39.

К частотным также относятся глагольные конструкции с компонентами тиий- и кэл- (25): аллараа дойдуга тиийэн кэлбитэ «в Нижнем мире и очутился», арай биир сиргэ тиийбитэ «доехал до одного места», дьиэтигэр-уотугар эргиллэн тиийэн кэлбитэ «к жилищу-очагу своему опять возвратился», дойдутугар айаннаан тиийэн кэлбитэ «в край родной прибыл-приехал» и т.д.

Встречается частое употребление глаголов: киирэн бара турбута (3), тумуһахтарын туораталаабыта (2)/суол ийэ хотуну туораабыта, кырыыларын чиэрэстээбитэ (2) / аартык бөҕөнү чиэрэстээн / суол бөҕөнү чиэрэстээн.

Наши наблюдения показывают, что во всех вышеуказанных глаголах движения (перемещения в пространстве) отражаются основные мотивы сюжета олонхо:

- передвижение
- преодоление препятствий
- достижение конечного пункта

Специфику движений айыы богатыря передают стилистически окрашенные наречия, образующие с глаголами движения характерные конструкции. Описание похода эпического героя сопровождается наречиями, которые служат целям возвеличивания героя: уохтаахтык (от уохтаах ‘сердитый. вспыльчивый; нетерпеливый’), омуннаахтык (от омуннаах ‘запальчивый, резвый, неутомимый’), дорҕоонноохтук (от дорҕоонноох ‘сотрясающий’ см. дорҕоонноохтук ‘громко, голосисто, раскатисто’).

Глагольные конструкции содержат стилистически нейтральные компоненты и образные, звукоподражательные деепричастия, которые передают специфику движений эпического героя. Движения айыы богатыря наделяются такими характеристиками, как: стремительность (харсыһыылаах оҕус курдук хап-сабар кэнниттэн сырсан тиийэн… - словно бодливый бык, тут же за ним погнался…; киирэн куһуйа турбута - помчался стремительно; сиэллэрэн дибдитэн кэлэн - быстрой рысью примчавшись; эмискэ ойутан тиийэн – быстро подскочив; киирэн кӱдэҥнэтэ турбута – быстро умчался; үс көҕөрөр күөх муора кытыытыгар тиийэн баран – берегов трех синеющесиних морей тут же достиг; ойон тиийэр да – вмиг подскочив; күүс гына кымньыылаан баран, киирэн бара турбута – плетью со свистом хлестнул, стремительно бегом (на коне) помчался; күүс гына кымньыылаабыта, айаннаан-сэмэлээн испитэ – со свистом стегнул, ехал-мчался он); сила, решительность (кыыра-кылыйа оонньообут удаҕаттардаах тумуһахтарын туораталаабыта, сэттэ дьиибэлээх кырыыларын чиэрэстээбитэ… - мимо девяти жертвенных мысов, где шаманки камлают, - мимо тех мысов прошел он, семь злокозненных преград миновал…; ойон туран эккирээтэ, ураһатын күлүк өттүн көҥүтэ көтөн, таһырдьа сулбу ойон тахсаатын кытта… - в гневе вскочив, заднюю стену урасы сторону разметав, во двор выскочил…; биирдэ хайа көтөн, туох баарын үлтү көтөн, тоҕо сиэлийэн тахсыбыта – пошел напролом, одну её сторону на куски разнес, отодвинул прочь, [из подземелья] вышел; тоҕус уон буомнары туораталаабыта, сэттэ уон дьибилгэттээх тоҕус биттэхтээх суол ийэ хотуну туораабыта – девяносто преград одолел, с семьюдесятью преградами, с девятью коварными переходами госпожу мать-дорогу преодолел он; аартык бөҕөнү чиэрэстээн, суол бөҕөнү тобулан, тоҕус тоҕойдоох суол бөҕөнү чиэрэстээн, аҕыс биттэхтээх Аан ийэ дойдуну сыыйталаан, бэрт ыраах сири айаннаабыта – через множество перевалов перемахнув, по разным дорогам пройдя, с девятью излучинами путь благополучно преодолев, с восемью распорками-скрепами изначальную мать-землю проехав, очень большое расстояние проехал; тоҕус куодуйар кубулҕаттаах тумуһахтарын хайыталаан – девять мысов пройдя напрямик); ловкость (аара очур бөҕөҕө оҕустарбакка, дэгдиэ бөҕөҕө тэптэрбэккэ (айаннаан-астараниспитэ)… – на колдобинах не спотыкаясь, на ухабинах не трясясь, дальше путь продолжая…; ол булбакка эргичийэн, сылдьан эрэ, хайа төбөтүгэр тахсан турдаҕына… – когда так,

входа не найдя, на вершину горы взобравшись, стоял…; онно өрө сүүрэн тиийбитигэр – проворно к ней подскочил); мужество (аллараа дойдуга түһэн киирэн барда быһыылаах – в Нижний мир начал спускаться, кажется; харсыылаах оҕус курдук кэнниттэн батыһан тиийэн, үрдүгэр ыстанан тахсыбыта да… - словно бодливый бык, подбежав сзади, вскочил ему на спину…); воинственность (кыырыктаах үһүүтүн өрө ууммутунан кэлэн – свирепое копьё вверх остриём держа [пришёл]); нетерпеливость (таҥнары тайахтанан баран, төттөрү-таары хаамыталыы сылдьыбыта – на обоюдоострый свой меч опираясь, взад-вперёд похаживать стал).

Все глагольные конструкции показывают силу и быстроту движений богатыря. «Его движение – показатель его богатырского могущества, его надежности как главного защитника людей» [7:142-151]. Описание богатырского похода также сводится к показу силы и быстроты движения эпического героя. Сопровождаемый вихрем, молнией, громами, он едет настолько далеко, что узнаёт «множество осеней по ненастью, множество весен по заморозкам, множество лет по дождю и множество зим по пороше». Богатырь айыы двигается с такой силой, что от его движений стелются огромные деревья.

Ол курдук омуннаахтык айаннаан
Үүнэр мас таҥнары сыыйыллар
Тутум дьүккүөр холорук төргүүлэнэн,
аҕыс таталҕалаах
Ала дьалхаан холорук аргыстанан,
Сааллар чаҕылҕан дуксуурданан,
Сүүллэрэтин дьөһүөлдьуттэнэн,
Субу курдук айаннаан испитэ.
Тот стремительно в путь пустился,
Вершины растущих деревьев до земли стали стелиться, -
Таким сильным вихрем сопровождаемый,
В восьми местах спутанным
Чёрно-белым вихрем сопутствуемый,
Будто сверкающей молнией сопровождаемый,
Будто грозными громами ведомый,
Вот так он ехал.
Ол курдук дорҕоонноохтук айаннаан,
Үүнэр мас таҥнары сыыйыллар,
Күһүҥҥү бөҕөтүн
Өксүөнунэн билэн,
Сааскы бөҕөтүн
Хахсаатынан билэн,
Сайыҥҥы бөҕөтүн
Самыырынан сабаҕалаан,
Кыһыҥҥы бөҕөтүн
Кырыатынан билэн,
Тымныы хонугу хонон,
Дьыбардаах айаны айаннаан,
Субу курдук (…)
Модун Эр Соҕотох олорор сиригэр кэлбитэ.
Вот так вот – по гулкой дороге так помчался,
Что деревья растущие вслед стелились,
Множество осеней по ненастью узнавая,

Множество весен по заморозкам ощущая,
Множество лет по дождю определяя,
Множество зим по пороше распознавая,
Студеные ночи коротая,
В лютый холод не останавливаясь, -
Вот так добрался до земли, где жил
Могучий Эр Соготох.

Богатырь айыы обладает даром перевоплощения: он может летать по воздуху, превратившись в сокола или в сизый дым и поражать противника, превратившись в острое копьё: көтөн куйааран тахсыбыта – стремительно полетел; өрө көтөн уһуутаан тахсан – вверх взмыв, полетел; кэнниттэн тунаарытан испитэ – неясно мелькнув, устремился; тунаарытан тиийбитэ – неясно мелькнув, прибыл; үс кырыылаах ыстаал тимир ох буолан айахтарын иһинэн тҮһэн баран, эмэһэлэрин ҮҮтҮнэн таҺнары кҮөрэйэн тахсыбыта – через задние их проходы обратно вырвался; көтөн куугунаан испитэ – с гулом полетел.

Г.У.Эргис в своём труде «Очерки по якутскому фольклору» отмечает, что «в образе богатырей айыы, в их физической и моральной красоте, силе и храбрости, в благородных целях их подвигов воплощён идеал древних людей. Эстетический идеал их включал понятия и представления о совершенной жизни, о цели стремлений и деятельности героев олонхо» [17: 23]

В результате проведённого исследования можно сделать следующие основные выводы: в языке олонхо наиболее типичными конструкциями являются аналитические, т.е. состоящие из двух, трёх или четырёх компонентов; наиболее частотными являются глагольные конструкции с компонентом айаннаа- (39), тиий- и кэл- (25). Во всех частотных глаголах движения (перемещения в пространстве) отражаются основные мотивы сюжета олонхо: передвижение, преодоление препятствий, достижение конечного пункта. У большинства глагольных конструкций в качестве второго компонента выступают звукоподражательные или образные деепричастия, показывающие стремительность, силу, решительность, ловкость, мужество, воинственность и нетерпеливость эпического героя.

Литература

1. *Афанасьев П.С., Слепцов П.А., Попов Г.В., Лиханов В.И.* Краткий якутский толковый словарь. Якутск: Бичик, 1994. — 262 с.
2. *Вещилова В.Ф.* Глаголы движения в турецком языке // Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков. Часть 4. Лексика. М.: Наука, 1962.
3. *Дмитриев Н.К.* Строй тюркских языков. М.: 1962.
4. *Емельянов Н.В.* Сюжеты якутских олонхо. М., 1980.
5. *Ефремов Н.Н.* Локативные конструкции с показателем дательного падежа в якутском языке Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов СО РАН. - Якутск: 2012.
6. *Ожегов С.И.* Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – 3-е изд., переработан. М.: 1995.
7. *Пекарский Э.К.* Словарь якутского языка: в 3 т. Якутск: 1958-1959.
8. *Пухов И.В.* Якутский героический эпос олонхо. Основные образы. М, 1962.
Язык – миф – культура народов Сибири: Сборник научных трудов. Якутск: Издательство Якутского государственного университета, 1996.
9. *Пухов И.В.* Описание богатырского похода в эпосе тюрко-монгольских народов Сибири и калмыков//Эпос олонхо и эпическая поэзия саха (якутов) / АН РС(Я). Институт гумнитарных исследований. Якутск: 2003.

10. *Тенишев Э.Р.* Глаголы движения в тюркских языках // Историческое развитие лексики тюркских языков. М.: Изд.АН СССР, 1961.
11. Толковый словарь якутского языка / Под ред. П.А. Слепцова. Новосибирск, 2004. Т. I.
12. Толковый словарь якутского языка / Под ред. П.А. Слепцова. Новосибирск: 2005. Т. II.
13. Толковый словарь якутского языка / Под ред. П.А. Слепцова. Новосибирск: 2008. Т. V.
14. *Убрятова Е.И.* Грамматика современного якутского литературного языка. Том 1. Фонетика и морфология (Часть 2 - Морфология). М.: Наука, 1982.
15. *Эргис Г.У.* Очерки по якутскому фольклору. М.: Наука, 1974.
16. Якутский героический эпос. «Могучий Эр Со5отох». Новосибирск: Наука. Сибирская издательская фирма РАН, 1996.
17. Якутско-русский словарь. - М.: Советская энциклопедия, 1972.

УДК 37.013.2

ИНТЕГРАЦИЯ В СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ

Ашурбаева Р.К.
(Узбекистан)

Аннотация*:* В данной статье рассматривается использование интеграционного подхода в системе образования и эффективность интегрированного обучения на родном языке общеобразовательных школ.
Ключевые слова*:* интеграция, методика, интегративное образование, взаимосвязанные системы, интеграция и инновационные технологии.

Интеграция - это множественное число, которое означает интеграцию - восстановление, заполнение, целое число - целостность, целостность. Это понятие представляет более широкое значение, чем оно имеет для нашего сознания, и в равной степени охватывает все аспекты общественной жизни. Например;

1) понятие взаимосвязанного состояния частей и функций системы или организма и процесса, ведущего к нему;

2) сближение и взаимодействие субъектов; сопровождается дифференциацией;

3) Координация и интеграция экономик двух или более стран (т.е. экономическая интеграция) / 19 / и b.

Когда дело доходит до интеграции, мы должны видеть целостность комбинации нескольких элементов, чтобы иметь более чёткое понимание значения этого термина. Например, для того, чтобы выпить чашку чая, необходим чайник, подушка, сухой чай, кипящая вода со 100 градусами и бойлер. Один из них, скажем, без водяных котлов, теперь суть меняется: нужно утолять жажду холодной водой и так далее. Концепция междисциплинарной взаимозависимости в школе также может быть понята тем фактом, что предметы среднего образования не могут быть полностью освоены друг без друга /2;3/.

Мы пытаемся доказать нашу точку зрения. В школе 6 класса программа «Родной язык» и учебник «Звук. Три аспекта звуков речи». Школьный опыт неоднократно доказывает, что эту тему нельзя охватить одним предметом. Это связано с тем, что, говоря о звуках речи, необходимо отличать их от механических звуков. Простое и

базовое знание механических звуков преподаётся по предмету «Физика». Поэтому интеграция «Родного языка» и «Физики» здесь важна.

Тот факт, что «речевые звуки производятся речевыми органами», требует, чтобы читатель знал о предмете «Анатомия» или «Физиология человека». Для читателя важно знать, прежде всего, положение речевого члена в его или её теле, степень, в которой он или она участвует, и какую роль он или она играет. Это потому, что информация, которую человек должен знать, где, при каких обстоятельствах его или её голос может быть услышан или задушен, а иногда и причина хриплого горла является информацией, которая будет длиться всю жизнь.

Белл, физик, который изобрёл телефон, определил скорость и степень усиления звука, поэтому единица измерения скорости звука связана с его именем (децибел). Но это не важно. Главное - знать и подчиняться стандарту объема, предложенному этим знаменитым физиком. Это -

Процесс интервью (стандарт) - 40 дБ (децибел) = культурный признак;

шумное состояние (превышающее норму) - 80 дБ (децибел) = признак отступления от цивилизации;

болезненное состояние (нарушение нормы) - 130 дБ (децибел) = симптом цивилизации.

Напротив, разрыв горла во время разговора и разговора с другими людьми может повредить органы слуха коммуникатора (как говорящего, так и слушателя) и может повредить или убить незанятые ткани говорящего.

Это означает, что ребёнок должен хорошо владеть родным языком: анатомия, физиология, физика и этика, чтобы ребёнок мог освоить только один из предметов на родном языке. На этом цепочка межличностных связей не останавливается.

Требуемый объём речи предназначен для передачи информации. Ну, а что ещё может «сделать» задачу произнесения звуков? Конечно, телефон, интернет, телеграмма, истаграм и т.д. Следовательно, вышеупомянутая междисциплинарная цепочка также включает предмет «Информатика». Однако эту цепочку можно продолжить.

В школе, когда ученик готов украсить знания, которые он приобрёл в молодом возрасте, физиологически, психологически и педагогически между дисциплинами связывают каждое из знаний и умений, которые ему знакомят, для изучения сущности предмета обучения. Концепция краёв следующего поколения обеспечивает «переваривание» всего мира. Он также объединяет учебную среду в школах, давая им возможность дополнять друг друга.

Можно различить два аспекта интеграции понятия (единство, реальность, процесс или система и т.д.) И связанных сторон в каждой области - интеграция теоретических аспектов и практической деятельности. Например, в то время как дидактическим аспектом процесса обучения является теоретическая интеграция, педагогический аспект связан с прагматической интеграцией. Естественно, что теоретическая и практическая интеграция будет диалектически общей и частной. Стоит отметить, что практическая интеграция должна иметь прочную теоретическую основу, в то время как теория, не имеющая прагматической ценности, также является «сухой».

Каждый основанный на классах, заставляющий думать, заставляющий думать, заставляющий думать, заставляющий думать, заставляющий думать подход мотивированного и преданного учителя в школьном образовании; повышает их интерес к процессу обучения; формирование интеллектуального потенциала студента, широкого кругозора; положительно влияет на мышление способного ребенка. Главное, чтобы ученик и учитель не были едины. Представление предметов обучения как первичных или вторичных в процессе обучения «затеняет» сущность интегрированного обучения. Ведь каждая дисциплина эффективна, когда в её основе лежит принцип интеграции. Например, при организации занятий по родному языку в общеобра-

зовательных школах, на наш взгляд, целесообразно и полезно преподавать следующие предметы:

Меры предосторожности при написании стихов, статей, статей, статей и надписей искусству. По такому охватывает предикат фонетики, морфемы с предметами по физике, информатике, анатомии, музыке; и, более точно, синтаксис текста, форма текста и предсказание химии. Получите байты mogut учебника для предварительного просмотра и обновления.

Вывод, что организация уроков родного языка в контексте интеграции изображения с изображением:

- интервалы прогнозирования в процессе применения и обработки данных и прогнозирования пересечений;
- поиск, тройной кролик, двухколейная и конструктивная настройка изображения в системном изображении;
- Ассоциация Ассоциаций и Консалтинговых Ассоциаций
- Предоставляет стюардессам с использованием логики в случае причиной и следствием любого события и делать правильные выводы из него;
- укрепляет самостоятельность студентов, воспитывает и организует логическое и творческое мышление;
- инновационная технология обеспечивает прецизионный образовательный процесс;
- помогает ученику полностью понять мир и его разнообразие.

Естественно, комплексная оценка требует глубоких знаний и высокого потенциала для поддержки профессионалов.

Литература

1. *Адизов Б.Р.* Бошланғич таълимни ижодий ташкил этишнинг назарий асослари. Пед. фан. докторлик дисс… автореферати. – Т.: 2003. – 44 б.
2. *Бабанский Ю.К., Поташник М.М.* Оптимизация педагогического процесса (в вопросах и ответах). – Киев: Радянська школа, 1984. – 288 с.
3. *Жабборов А., Неъматова Г.* Она тили таълимидакогнитив психология, вербалтаълимваижодкоршахсмасаласи // Тилваадабиёттаълими. – 2001. – № 6.–Б.8.
4. *Йўлдошев Ж.* Хорижда таълим. Интеграциялашган ва махсус курслар.– Т.: Шарқ, 1995.–128 б.
5. *Йўлдошева Д.Н.* Она тили таълими мақсадининг тадрижий тараққиёти. – Тошкент: ЎзМЕ, 2019. – 168 б.
6. *Кедров Б.М.* О синтезы наук// Вопросы философии.– М., 1973. –№ 3. – С. 81-85.
7. *Қодирий А.* Меҳробданчаён. –Тошкент: Чўлпон, 2016.–288 б.
8. *Коменский Я.А.* Буюк дидактика. – Т.: Ўқитувчи, 1975. – 240 б.
9. *Кульневич С.В., Гончарова В.И., Лакоценина Т.П.* Разработка современных уроках. –М.: 2004.–212 с.
10. *Мусаев У.* Умумий ўрта таълим жараёнини либераллаштиришнинг ташкилий педагогик шарт-шароитлари. –Пед. фан. номз. диссер.–Т., 2004.–130 б.
11. *Мусаев У.* Интеграция даражалари // Халқтаълими. – 2002. – № 6.–Б. 5.
12. *Неъматова Г., Ашурбаева Р., Йўлдашева Д.Н.* Мактабдаонатилидарсларинидабиёт, биология мавзуларибиланбоғлабўқитиш. – Тошкент: Муҳаррир, 2019.–124 б.
13. *Розиқов О., Оғаев С., Маҳмудова М., Адизов Б.* Дидактика.– Т.: Фан, 1997.– 256 б.
14. *Розиқов О., Оғаев С., Маҳмудов М., Адизов Б.* Таълим технологияси. – Т.: Ўқитувчи, 1999. –214 б.

15. *Розиқов О., Маҳмудов М., Адизов Б*. Она тили дидактикаси. – Т.: Фан, 2006. – 337 б.
16. *Сафарова Р.* Она тили таълиминингянгиланганмазмуниваунинг дидактик асослари. – Т.: Фан, 1995. – 110 б.
17. *Сафарова Р., Мусаев У., Мусаев П., Юсупова, Ф., Нуржанова Р.* Ўзбекистон Республикасида умумий ўрта таълим стратегияси муаммолари ва таълим мазмунининг янги моделлари, уларни татбиқ этиш йўллари.–Т.: Фан, 2005.–256 б.
18. *Сайидахмедов.Н.С.* Олий педагогик та`лимда интеграл технологиялар.–Т., 2003.–156 б.
19. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5-жилдли. 3-жилд.–Тошкент:ЎзМЭ, 2008.–265 б.–Б. 49.
20. www.зиёуз.сомкутубхонасиАтторФаридуддин. Мантиқут-тайр (насрийбаёни/форсийданНажмиддинКомиловваМаҳкамМаҳмудовтаржимаси).
21. www.зиёуз.сом кутубхонаси Навоий Алишер. Лисонут-тайр (насрийбаёни/ насрийбаёни Шарафиддин Шарипов тайёрлаган).
22. ҳттп://урок.1септ.ру *Романовская А. Л.* Методика проведения интегрированных уроков в колледже (информатика).

УДК 324

POTENTIAL OF DEVELOPING RELIGIOUS PILGRIMAGE TOURISM IN UZBEKISTAN

Ashurova M.(Uzbekistan)

Abstract: This paper investigates major points of the development in the research points as whole. On this case, analyses of eco-tourism were stated in major tourist destination called Surkhandaryaregion. Finally, it concludes with the major points and feedbacks as the whole.
Keywords: religious, religious pilgrimage tourism potential, Surkhandarya region, international tourism

Religion has been paying great attention in our country since ancient times. It promoted the development of Islam and its spread in Central Asia. Even today, great attention is paid to the development of religious tourism in our country. In particular, Bukhara hosted one of the most important events in the tourism sector of the year - the first International Tourism Forum. The forum, initiated by President ShavkatMirziyoev, aims to increase the tourism potential of the country and to make Uzbekistan an international recognition as one of the centers of pilgrimage tourism in the Islamic world. z includes tourist-educational and religious tourism. One of the examples of the Holy Quran, which is considered sacred to the Islamic world, is the Hazrati Imam complex, where the Koran is kept, the tomb of the great Islamic Imam, Muhammad al-Bukhari, the graves of followers of Naqshbandiyya and many other religious centers. . Thousands of tourists from all over the world visit Uzbekistan every year to visit and visit such historical and sacred sites.

According to the Presidential Decree 5611, the Pilgrim visa will be issued to foreign nationals who come to study the cultural, historical, religious and spiritual heritage and traditions of Uzbekistan from January 5 this year for up to 2 months. was done. The first international tourism forum in Bukhara was attended by the Mufti of Perlis, Malaysia MohdAsri bin Zain-ulObiddin and the leadership of Islamic Tourism Center, Institute of Halal Studies and Management, Association of Travel Agencies and Travel Agencies of Malaysia. There

are 374 historical, cultural, art, architectural and unique archeological excavations in the Surkhandarya region for the development of tourism. Natural health landscapes, charming waterfalls, mineral water and healing salts provide great opportunities for agro, eco, mountain and medical tourism. The traditions and customs of this ancient country, as well as national crafts are of great interest in the world.

The region's rich history, sacred places and pilgrimages are important for the introduction of pilgrimage tourism in the region, expanding the flow of tourists not only locally but also abroad. However, until now, the region has been neglecting to effectively use its potential in this area. Developing pilgrimage tourism as part of the objectives set out in the Action Plan for the five priority areas of development of the Republic of Uzbekistan in the years 20-20. The “roadmap” promotes the implementation of this work at a new level. During his visit to Surkhandarya region from January 19-20, President of Uzbekistan ShavkatMirziyoev focused on the tourism potential of the region, creating new jobs and increasing the incomes of the population. In this regard, the region has adopted a program of measures to develop tourism potential of Surkhandarya region for 2018-2019. It pays special attention to such important issues as creating a modern, modern appearance of the region, improving transport infrastructure, and providing quality services to tourists from abroad.

“In the past, Surkhandarya has been a cradle to many great scholars such as Hakim Termizi and Isa Termezi, who have promoted and promoted the sacred Islamic religion,” says the State Committee for Tourism Development of the Republic of Uzbekistan Representative Sh.Ibragimov. In this rich country, such great ancestors as Sufi Allor, AlouddinAttor, Muhammad Zahid and others are eternal. In accordance with this program, sacred places and places of worship in Baysun, Termez, Jarkurgan, Altinsoy, Denau, Uzun and Sherabad districts will be reconstructed and improved. Craft shops will be built. It will create all the modern conveniences for foreign tourists to freely visit.

There is a sacred shrine in the Denov district that is eternally visited by HazratBahauddinNakshbandi, the founder of the Nakshbandiya doctrine. In the Altinsaydistrict there is the mausoleum of Muhammad Zahid, one of the great ancestors of the "Silsilaialiya", the tomb of Sufi Alloyor, a prominent figure in Turkic mystic education, and a mosque built by him. In the new Road Map on the development of pilgrimage tourism, these saints will be beautified with the use of modern facilities for pilgrimage, praying, and the introduction of the halal standard. given.

"The introduction of pilgrimage tourism in our country is important in remembering and praying for the great people who lived in our country and in deep study of the exemplary way of life," said the regional representative of the Muslim Board of Uzbekistan. Sayfuddinov. - "It will also allow foreign tourists to get acquainted with the religious education and significant contribution of our dear saints from the past to the development of Islam, and the surrounding area will be more prosperous and beautiful." In the framework of large-scale creative work on the development of pilgrimage tourism the monuments "Kokildorota", "Forty Girl", "Sultan Saodat" in Termez district, "Chorumbumbaz mosque" KhodjaSamandarTermizi, "Khodzhaipok" and Altynay district, healing water, Surkhandarya tourist area, Bukhara-Karmana tourist region, Khiva-Nukus tourist zones. Today there are about 100 museums in Uzbekistan, half of which are located in the capital. Each of them represents the rich cultural heritage of the Uzbek people. In the center of the capital is the State Museum of History of Temurids, the exhibits of which witnessed the formation of medieval forms of statehood in the territory of Uzbekistan.

References

1. *Bramwell B.* (2005). Global Tourism. Global Tourism, 406–425. https://doi.org/10.1016/B978-0-7506-7789-9.50030-3.

2. *Fauziah S., Aryanto R.* Journal the winners□: economics, business, management, and information system journal. The Winners (Vol.13). Retrieved from https://www.neliti.com/id/publications/27053/consumer-preferences-toward-marine-tourismarea - 2012.
3. International Journal of Operations & Production Management, 33(11/12), 1555–1578. https://doi.org/10.1108/IJOPM-07-2010-0202
4. *Radnor Zoe* (School of Business and Economics, Loughborough University, Loughborough, U., & *O'Mahoney* (Cardiff Business School, Cardiff University, Cardiff, U. (2013). The role of management consultancy in implementing operations management in the public sector.
5. *Santasombat Y.* (2018). The Sociology of Chinese Capitalism in Southeast Asia: Challenges and Prospects. Retrieved from https://books.google.com/books?hl=en&lr=&id=nK5jDwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PR5&dq=to
7. *Sobirov B.* (2018). The concept of the tourist economic zone. Case of Uzbekistan. World Scientific News.
8.Tourism+silk+road+program+springer&ots=MOBtjG2Gk&sig=dFHZayR4fzOGJR5hWVF3br5GfkM Turner, R., &Freiermuth, E. (2017).
9. Travel & Tourism Economic Impact 2017: Portugal. World \ Travel & Tourism Council. Retrieved from https://www.wttc.org/-/media/files/reports/economic-impact-research/countries-2017/portugal2017.pdf

УДК 81.23

SEMANTIC FEATURES OF SPORTS TERMS IN MULTI-STRUCTURAL LANGUAGES

Ayakulov N.A. (Uzbekistan)

Annotation: The study analyzes the ethnocultural incremented semas on the example of English and Uzbek languages. The semantic charges of derivative tokens are considered in the example of football terminology of borrowing from English, French and Italian.
Keywords: borrowings, sport terminology, etnocultural analysis, anglicisms, footballisms.

The relevance of the proposed discussion is due to the incessant interest of domestic and foreign linguists in analysis and synthesis of incremental sem in the word. Semantic attraction of ethnocultural components explored in this article using football terminology as an example, since this layer of vocabulary is practically not studied in comparative at the same time, and at the same time it is highly used in the world audience. Applied ethnocultural analysis of terminological units of football allows to reveal the features of origin linguistic culture and social culture during the movement of sports football term from one language to another.

L.G. Vedenina rightly pays attention to the real speech reproduction, which is determined not only by vocabulary definition, but also knowledge of the social and cultural life of the speaker this language of the speech collective. Language does not exist outside of culture, outside a socially inherited set of practical skills and ideas, characterizing our lifestyle [1:72-75], therefore, the lexical a layer of footballisms in comparable languages is exposed in this component analysis article with the identification of nuclear and incremental semas linguocultural coloring.

Along with natural languages have long existed artificial languages - special languages designed by a specific plan for specific purposes, for example, to communicate with ma-

chine with automatic processing of information in a computer or for international communication. These are, for example, the languages of mathematics, Logic, algorithmic programming languages, ciphers, etc. Languages natural and human sciences are partly artificial. One of the features of artificial languages is strict certainty of their vocabulary, syntax and semantics. In many cases This feature is the undoubted advantage of such languages. in comparison with natural languages as amorphous vocabulary as well as by the rules of education and meanings. Artificial languages are genetically and functionally secondary to relation to natural language: the first arise on the basis of the second and can function only in connection with it.

Sharing the point of view of M.Ya. Saraf on the origin of modern sports, we note that sport today has become popular not because of human needs for physical improvement, as in the ancient world, but because of the development of bourgeois urban culture of the 19th century, the concentration of city residents in monotonous and uniform work. Sport has acquired a new meaning, born of boredom and excitement, on the basis of a deal, a bet [3]. Each researcher seeks to give his own definition of a term that would clarify and give a clear idea of this particular element of the vocabulary of a natural language.

This definition of Russian scientists is quite applicable in relation to such a complex and voluminous part of linguistics as terminology. The concepts of "term" and "terminology" are among the key ones in the science of lexicology. Through the term, clarity, understanding and accuracy of scientific thinking is provided. At the same time at the moment there is no consensus on many fundamental problems of terminology, despite the very important place of these problems and a large number of studies. So, there is still a discussion about the criteria of the term, the problem of the place of terminology within the language, etc., has not been solved.

Terminology is part of a special vocabulary, including words and phrases that call objects and concepts in different areas of professional activity of people, and which do not belong to common vocabulary. Exhaustive research of vocabulary as the main component of the language for special purposes can be considered started from the twentieth century. As the most important part of the special vocabulary, terminology begins to be actively studied at this particular time. At this point, it becomes clear that terminology is a special field of vocabulary, a system organized according to its own laws and requiring special research methods and techniques.

A huge number of studies studying the terms does not solve one of the main issues of understanding and considering the term as a language category in the framework of modern linguistics, namely, its definition. In the course of studying the specifics of the term and terminology, a large number of definitions of the term as a concept were accumulated. Thus, A.V.Superanskaya argues that the presence of diverse and numerous interpretations of the term “term” is based primarily on the fact that representatives of different disciplines associate the term concept with their specific concepts and concepts. Also an important role is played by unequal content and specificity of the definition. Ethnocultural analysis of footballism-borrowing on the material French, Italian and English are held for the first time. It is considered indisputable that the birthplace of football is England, and this determines the largest percentage of English borrowing in the football terminology system as French and Italian. The token of football (soccer) and its foot reduction is easy assimilated into the borrowing word-formation system French and both forms (full and truncated) are producing foundations of rich multi-link names word-formation series: fotball-footballisme–footballistique – footballeur

The truncated “foot” not only naturally plays the role of a stable semantic competitor “football”, but as a production basis it has proved capable of forming derivatives of foutisme, foutmane and even footeux with the meaning “un joueur ou un passionné de football”:

There is no doubt that English football terminology gained distribution in French after the introduction of the charter of the White Rovers football club, founded by the Englishman Jack Wood in Paris in 1891, which stipulated as a separate condition for French-speaking players that all players should only speak English when playing together. The result of this course of historical events was formal-semantic borrowing of some English terms and tracing of others (i.e. the formation of French cripples with in English). Among the latter are such terms, which fill the first links of word-formation series, i.e. act as derived bases and thus are fixed in the French word system with new incremental semes, due to the rules of the game in another country:

inside (insider) - welterweight striker;

back - from English “back”, a defender on the last line of defense, defending his goal;

out - the term appeared from the English "out, out." So called the position when the ball is out of the playing field and crosses the boundary line;

forward (attacker) - one who attacks someone or something, attacks someone or something;

overtime, the time assigned after the main time of the game in case it is necessary to identify the winning team),

hat trick - three goals scored by one player in one game.

Lexicographic sources show that such terms, like lob, score, shoot, smash, sprint, goal, dribble, tackle were borrowed from English at the turn of the 19th-20th centuries, during the peak of influence English sports terminology into French. Appropriate notice that lob, smash initially replenish the terminology tennis, borrowed from the Norwegian language, the term slalom - skiing terminology, and score, sprint - general sports terminology. At the beginning of the 20th century, sustainable use in football discourse gets only “score”, terms lob, smash, slalom, sprint pass the second stage of borrowing already in the intralanguage space and replenish the terminology of football only in the second half of the XX century.

However, the etymological analysis of the borrowed the lexicalized syntagma calcio fiorentino = storico (Florentine calcho, historical calcho, costume calcio) and the synthesis of its semantic components allows us to identify sociocultural semes caused by the specifics of this spotty game, which Henry III in 1530 called a war, but not a game.

The ethnocultural charge of calcio fiorentino is determined differential seme of a quantitative trait (27 players each team of aristocrats or legionnaires), quality characteristics of the sports ground (sand cover), gender and age characteristics of players (men under 40), chronometric semes of the game (the match lasts 50 minutes), with vestigial seme (stripe trousers, naked torso), etc. Comparative analysis of the seed composition of calcio (fiorentino) and Calcio (football) allows us to establish a common nuclear seme "Sports" and many differential sociocultural Sem, supplemented by the date of the Calcio Fiorentino This date is from the 15th to the 18th centuries fell in both winter time and summer, later the date fell only once a year - the next day after the Epiphany (St. Epiphanius), and since 1930. on the third week of June (in 2017, the match will be held on June 24).

Precisely calcio (fiorentino), whose etymone is colpo di piedi (kick), formed the basis of the sports terms football (football), rugby (rugby) etc. This extralinguistic factor, in large part degree, explains the presence of Italian borrowing in football terminological system of modern French language. Component composition of the word caviar (caviar) in football terminology takes on a new semantic charge "balle en or, distribuée à ses partenaires qui “s’en régalent” (beautiful show, tidbit slice). Etymological analysis establishes that in French this product came from the Italian caviale, which, in turn, borrowed this word in Turkish (khâviar). No less interesting is the borrowing of canon, m (lumbago) from the Italian canna with the suffix –one Canon, m - balle, adressé avec une grande puissance, donc très rapide (swift and quick hit the ball). Italian borrowing canon has undergone the phenomenon of simplification, while tifoso (fan) has undergone morphological assimilation and

in the French language entrenched only in the form plural tifosi - les tifosi - fans and actively generates derivational series: tifosi - tifosisme (fanaticism), which so far coexists with the English borrowing hooligan-hooliganisme.

Full integration in the French language received borrowing (avoir) la grinta (rage, irresistible desire for victory). The first use was recorded in the speech of the players southern provinces of France and Monaco. They are currently using it in their interactions, coaches, athletes, journalists, sports commentators. The phenomenon of eponymy did not bypass football terminology in modern french language. Name of famous Italian football player Fabrizio Ravanelli (Fabrizio Ravanelli), who was called The site's fox for his accurate shot on goal, has become producing basis for the named derivative ravanette, f – action de jeu, propre au footballeur italien Ravanelli (game kick in the style of an Italian football player Ravanelli).

A synonymous series including Italian borrowing catenaccio (castle), appeared in French football terminology in the 50s develops the meaning of counter-attack and fixed along with the Swiss term verrou and French sadenas. Since the Swiss were not so strong in attack, their coach Karl Rappan devised castle tactics when lining up the wall of the players, and the libero player, located between the goalkeeper and defenders, should not miss the enemy to the gate. Processing the results of the survey of Grenoble students, Paris fans and Internet users showed that 87% use Italian borrowing in speech. This article is the first attempt in the description ethnocultural charge of French tokens on an example football terminology and reveals the features of differential Semas in various sports sociocultures. Further research in this area will help intercultural communication of speakers of different languages and cultures in the sports arena.

Literature

1. *Douillon A.* Le dico du sport – Fayard: 2002. - 370 p.
2. *Saraf M.Ya.* Sport in the culture of the XX century. Theory and practice of physical culture. Moscow: No. 7.1997, p. 5-12.
3. *Vedenina L.G.* Theory of Intercultural Communication and Importance
words // IYASH, No. 5, 2000. - S.72-75.

УДК 81.23

DESCRIPTION OF "SHEEP" LEXICO-SPIRITUAL GROUP IN THE "DEVONU LUG`OTIT TURK"

Jo`rayeva B., Sharipova M.
(Bukhara, Uzbekistan)

Аннотация: В статье "Devonu lug`otit turk" рассматривается ряд единиц, касающихся языковой и духовной группы "овец". Процессы, связанные с овцами, объясняются и сравниваются.

Ключевые слова: пословицы, градация, пройессы, связанные с овцами, обьясняются и справниваются, баран.

Annotation: The article deals with a number of unities concerning to lingvistic and spiritual groups of the word "sheep" of the "Devonu lug`otit turk" work. The processes related to the word "sheep" animal are descriled and analyzed.

Keywords: proverb, lexical spiritual group, graduation, livestock, sheep.

Mahmud Kashghari's book “Devonu lug`otit turk” is the first universal dictionary covering all elements of dialectological, annotated, ethnographic, historical-etymological dictionaries in the life of Turkic peoples [1,5]. The work has introduced the author as a world renowned linguist. The scholar explained the meaning of the words in Turkic peoples (progenies, tribes) in Arabic. They used poems, proverbs, and a few phrases as examples. During the study of the book, we categorized and grouped the article deals with a number of unities concerning to linguistic and spiritual groups of the word “sheep”. We tried to comment on the subgroups.

Classification of consumer goods.

Meat:

noun category:

meaty – etlik (iron that meat is hung); they also say that the sheep prepared for slaughter is worthless (I, 127).

Arg`un – is a half-gas-shaped animal that hides sparrows from cracks of the wall.(I, 142).

So`ko`sh – (with soft k) fatty meat of calves and lamb (s) (I, 349).

verb category:

kezirdi – slaughtered. Ol kojug` kezurdi – he slaughtered the sheep, cut, and cut. (kezirur, kezirmak) ((II, 80).

Kezrildi – dried. Koj kezrildi – mutton dried. (kezrilur, kezrilmak) (II, 275).

Bulatti: ol kozi bulatti – he ordered his lamb to cook in steam boiler. This word applies to anything cooked in boiler (II, 358).

2) Milk:

a) verb category:

kojdan qurut sug‘di – it sucked. The word is actually a sug‘ar, sug‘makdir (II, 10).

Sag‘di – milked. And so is the other one. Er koj sag‘di – the man milked the sheep. (sag‘ar, sag‘mak) (II, 22).

Sug‘di – made. Ol kojdan qurut sug‘di – he got dried milk from sheep milk. This word is actually insured sug‘urdi (sug‘ar, sug‘mak) (II:22).

3) Fat source:

a) vocabulary:

Quzda qar o‘ksamas, Kojda jag‘ o‘ksamas – snow does not diminish in the mountain Koz, or fat is never diminish in the sheep (I:315).

Jaqrilandi: koj jaqrilandi – the sheep has much fat. It became fat. (jaqrilanur, jaqrilanmaq) (III:220).

Classification as a resource.

noun:

The second volume of the work expresses the following: Finding time and hostility. They insulted while they were friends. They stole the lambs and left me. He drove away my sheep (II:51).

b) vocabulary: sag‘liqlandi: er sag‘liqlandi – the man has gained the sheep. (sag’liqlanur, sag‘liqlanmaq) (II:319).

Jarashdi – kelishdi. Olar ikki jarashdi – they came to an agreement with each other. (jarashur, jarashmaq).

The following is about the person who was unfaithful:

Ortaq bolub bilishdi

Mening tashar satishdi

Bista bila jarashdi

Kizlab tutar tajimi

He met me and we became friends. He helped me sell my goods, and then Bista used to talk to the barman and hide the colt from me.

Bista – is the name of a salesman who helps to sell the traders' goods. He helps the merchant to sell his goods, entertains them, collects and feeds them. At the time of his departure, the merchant may charge one sheep for the twenty sheep (III:78). There is a habit of giving sheep instead of paying salaries.

But – is a reward given to a gift from a senior. It is like giving a gift or giving a horse to a horse-rider. The given sheep is called "but". (III:131). Sheep is expressed as money.

Turkish versions of mutton:

noun category:

qozi – used lamb (used this word to introduce the use of the words used in Turkic languages) (I:46)

Ko`rpa o`t – grass, clover field. Also, sheep and goats born afterwards are also called "ko'rpa" (I:393).

Koj – sheep (III:155).

Turks call sheep and o`g`uz's call it – qon. In the poems there are some other versions Y.H.Hojib «Qutadg`u bilig», Ergash Jumanbulbul o`g`li va turkman's «Go`ro`g`li». G`o`ch//g`o`sh//qo`s (sheep, 18-p.)

Endik kishi titilso'n
El toro' jitilso'n
Toqli bori jetilso'n qazg'u jema sashilso'n.

Let us swallow our misery with the sword, let the fools walk, the country be healed, the lambs and the lambs come together, and the sorrows go away from us (I, 131). In this poem, the lamb is expressed by the word – toqli .

In summary, in this rare work the "sheep" LSG is used in the most positive sense, each one being explained separately. In studying this work, we were once again acquainted with the past and the way of life of our people. A comprehensive study of the rich history of our people and the generalization of its development stages are among the most important issues of our day. The book "Devonu lug`otit turk" is a unique source in the history of the Uzbek people. Studying and researching it is one of the main tasks of our generation.

References

1. *Абдулаҳатов Н., Тошпўлатов И., Носирова У., Жўрабаева У.* Маҳмуд Қошғарийнинг "Девонулуғотиттурк" асаридагилексикбирликлартадқиқи. – Тошкент: Янгиасравлоди, 2013. – Б. 53.
2. *Koshg'ariy M.* Devonu lug'otit turk. Uch tomlik. I tom. - Toshkent: Fan, 1960. –B. 499. II tom. - Toshkent: Fan, 1961. – B. 427. III tom. - Toshkent: Fan, 1961. – B. 463.
3. *Rahimov A.S.* O'zbek xalq dostonlari leksikasining qiyosiy-tarixiy tahlili (Ergash Jumanbulbul o'g'li ijodi misolida): Filol. fan. nomz.…dis. avtoref. – Samarqand, 2002. – B. 57.
4. Zoologiya. 7-sinf: Umumiy o'rta ta'lim maktablarining 7-sinfi uchun darslik/O. Mavlonov. – Tuzatilgan va to'ldirilgan to'rtinchi nashri. – Toshkent: "O'zbekiston milliy ensiklopediyasi" Davlat ilmiy nashriyoti, 2017. – B. 208.
5. O'zbek tilining izohli lug'ati. 5 jildlik. 1-jild. – Toshkent: O'zbekiston milliy ensiklopediyasi Davlat ilmiy nashriyoti, 2008 . – B. 464.

УДК 81.2

РОЛЬ И ФУНКЦИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ СУВЕРЕННОГО УЗБЕКИСТАНА

Бекматов Б.Д.
(г.Чирчик, Узбекистан)

Аннотация: Целью статьи является представление результатов изысканий о функционировании русского языка в новых нормативно-правовых и социокультурных условиях Узбекистана. Результаты изысканий нагляднопродемонстрировали то, что знание русского языкасчитается конкурентным преимуществом современного жителя Республики.
Ключевые слова: русский язык, нормативно-правовой и социокультурный контекст, сфера применения, Республика Узбекистан.

Актуальность темы исследования, представленной в данной статье, определяется необходимостью глубокого анализа ситуации с русским языком, функционирующим в нормативно-правовых и социокультурных условиях суверенного Узбекистана. Анализэтойпроблемы позволит внести ясность и определить место русского языка в условиях современности.

В результате политических и культурных процессов конца XX века сфера употребления русского языка в Узбекистане сузилась. Русский язык утратил целый пласт идеологически окрашенных слов, которые перешли в пассивный запас. Параллельно с этим, русский язык активно обогащается благодаря англицизмам. Однако отметим, чтонесмотря на события конца XX века, позиции русского языка в странедостаточно сильны.

В данной работе будут представлены результаты изучения функционирования русского языка в Узбекистане после приобретения Независимости.

Как показал анализ нормативно-правовых документов (Конституция и другие законы Республики Узбекистан), статистических материалов, а также опубликованных результатов научных исследований ученых, на протяжении второй половины двадцатого века русский язык служил и продолжает служитьинструментом межкультурного и межнационального общения для граждан страны. После политических потрясений концапрошлоговека и обретения Узбекистаном суверенитета, сфера применения русского языка сократилась. Этому способствовали несколько факторов, наиболее значимыми из которых являются следующие:

Малый процент русского населения (809 530 человек или 2,85% от общего населения Узбекистана) [1].

Географические особенности. Расселение русских по стране изначально имело черты анклава (высокая концентрация русскоязычных граждан в городской черте). В качестве родного, русская речь переходила по наследству от родителей к детям, особенно в центрах промышленности, например, в столице Независимого Узбекистана (В Ташкенте проживает 54% всех русскоязычных граждан государства). Благодаря этому, речь русскоязычных жителей страны сохранилась достаточно пуристической, при этом под воздействием региональных факторов, в ней используются отдельные лексические диковинки, которые заимствованы от тюркских диалектизмов, к примеру, «чилля» (утомительный безветренный летний зной, типичный для Узбекистана) [1].

Вышеперечисленные факторы оказали решающее влияние на формирование нормативно-правового статуса русского языка в узбекском государстве. Например, согласно предыдущей редакции закона «О государственном языке» (от 21 октября

1989г.), русский язык рассматривался в качестве инструмента межнациональной коммуникации, имеющий соответствующий статус [2]. С1995 г. и по настоящее время, согласно первой статье закона Республики Узбекистан «О государственном языке», государственным языком впределах страны значится узбекский язык [2]. В Республике Узбекистан нотариальное производство ведется на узбекском языке. При желании граждан, имеется возможность получить копию оформленного документа на русском языке,либо при наличии возможности —на любом оптимальном для себя языке [2]. Несмотря на это, в четвертой статье Конституции Узбекистана подчеркивается, что правительство обеспечивает бережное отношение к языкам, обычаям и традициям наций и народностей, населяющих ее пределы, создаёт условия для их развития [3].

Таким образом, можно отметить то, что в настоящее время статус русского языка на нормативно-правовом уровне в Узбекистане не определён, хотя он имел статус межнационального общения до 1995 г.

Однако данное обстоятельство совершенно не оказывает влияние на эволюцию, а также успешное функционирование самого языка. Нижеследующие данные наглядно показывают заинтересованность жителей Республики в изучении русского: более 900 русскоязычных школ, узбекские школьники занимаются русским языком начиная со второго класса средней школы, в большинстве узбекских вузов функционируют факультеты по лингвистике и русской филологии. В 2013/2014 учебном году функционировало восемьсот восемьдесят шесть русскоязычных школ; где обучалось 8,9 % школьников Узбекистана [4]. К 2017/2018 учебному году, количество русскоязычных школ увеличилось до 903; где обучалось 10 % школьников Республики [5].

Статистические исследования, проведенные посредством метода интервьюирования среди граждан Республики, продемонстрировали следующие результаты:

- 27% интервьюированных свободно владеют русским языком;

-16% интервьюированных имеют проблемы с грамматикой, но не имеют проблем с изъяснением и чтением;

- 22% интервьюированных могут без труда объясняться с носителями русского языка;

- 20% интервьюированных не владеют разговорным русским языком, при этом вполне понимают смысл речи;

- 15% интервьюированных не владеют языком [6].

Таким образом, несмотря на утрату официального статуса в Республике Узбекистан, русский язык активно развивается, трансформируется и продолжает выполнять свою миссию. В подтверждение к сказанному можно привести точку зрения покойного главы Узбекистана И.Каримова, высказанную во время пресс-конференции, посвящённой встрече с его коллегой В.Путиным в 2016 году «В любом случае, русский язык изучают по востребованности. Если востребованность есть, будем изучать в любом случае русский язык, - Нам, старшим, нужно смотреть за тем, чтоб не пришлось это задним числом делать. Всё это должен быть естественный процесс: молодежь должна знать друг друга, говорить на одном языке. И тогда не будет проблем между нами, между государствами» [7].

Итак, результаты оценки роли русского языка в суверенном Узбекистане позволяют отметить следующее:

1. К ключевым языкам граждан Республики относятся узбекский (в качестве государственного языка) и русский (как инструмент межнациональной коммуникации).

2. Высокая степень билингвизма и разнообразных видов поли-лингвизма является характерной чертой узбекских граждан Республики Узбекистан. Особенно популярны такие модели, как русско-национальная двуязычностьи национально-узбекорусский три-лингвизм.

3. Владение русским языком является несомненным конкурентным преимуществом каждого современного жителя Узбекистана. Знание русского, английского, китайского и других иностранных языков дает возможность жителям Республики, в особенности подрастающему поколению, перспективу конкурентоспособности и востребованности в многополярном мире.

Источники

1.https://bitly.su/otUmA5s8
2. О государственном языке: Закон Республики Узбекистан / от 21 декабря 1995 г. Режим доступа: http://lex.uz/pages/getpage.aspx?lact_id=121433.
3. Конституция Республики Узбекистан / от 8 декабря 1992 г.; в ред. от 16 апреля 2014 г. Режим доступа: parliament.gov.uz/ru/constitution.php.
Основные показатели Министерства народного образования Республики Узбекистан на 2013-2014 учебный год.
Режим доступа: http://uzedu.uz/Xtv/BarchasiPage/67?tp=86
5.Основные показатели Министерства народного образования Республики Узбекистан (указание на учебный год - в узбекскоязычной версии той же таблицы). Режим доступа: http://uzedu.uz/Xtv/BarchasiPage/67?tp=86
6. Фонд «Наследие Евразии», Центр изучения общественного мнения «Ижтимоий-фикр» (Узбекистан), 2006.
Режим доступа: http://www.fundeh.org/projects/13.
7. http://kremlin.ru/events/president/news/51805

УДК 81.2

АЛИШЕР НАВОИЙ ҒАЗАЛЛАРИНИ ЎРГАНИШ ХУСУСИЯТЛАРИ

Боқижон Т.
(Узбекистан)

Алишер Навоий ҳаёти ва ижоди ҳар доим ўрнак ва намуна мактаби вазифасини адо этиб келган. Бу вазифа бугун ҳам ҳеч бир истисноларсиз давом этмоқда. Зеро, Алишер Навоий бундай шараф ва ардоққа тўла мос ва муносиб мутафакир ижодкорлдир. Мамлакатимизнинг Биринчи Президенти Ислом Каримов айтганларидек, “Алишер Навоий халқимизнинг онги ва тафаккури, бадиий маданияти тарихида бутун бир даврни ташкил этадиган буюк шахс, миллий адабиётимизнинг тенгсиз намояндаси, миллатимизнинг ғурури, шаъну шарафини дунёга тараннум қилган ўлмас сўз санъаткоридир. Таъбир жоиз бўлса, оламда туркий ва форсий тилда сўзловчи бирон-бир инсон йўққи, у Навоийни билмаса, Навоийни севмаса, Навоийга садоқат ва эътиқод билан қарамаса.

Агар бу улуғ зотни авлиё десак, у авлиёларнинг авлиёси, мутафаккир десак, мутафаккирларнинг мутафаккири, шоир десак, шоирларнинг султонидир.

Инсон қалбининг қувончу қайғусини, эзгулик ва ҳаёт мазмунини Навоийдек теран ифода этган шоир жаҳон адабиёти тарихида камдан-кам топилади. Она тилига муҳаббат, унинг беқиёс бойлиги ва буюклигини англаш туйғуси ҳам бизнинг онгу шууримиз, юрагимизга аввало Навоий асарлари билан кириб келади. Биз бу бебаҳо меросдан халқимизни, айниқса, ёшларимизни қанчалик кўп баҳраманд этсак, миллий

маънавиятимизни юксалтиришда, жамиятимизда эзгу инсоний фазилатларни камол топтиришда шунчалик қудратли маърифий қуролга эга бўламиз”[1:108].

Алишер Навоий ҳам энциклопедист мутафаккир сифатида эътироф этилган. У фаннинг кўпдаб соҳаларига оид тадқиқотларни амалга оширган. Айниқса, тилшунослик, адабиётшунослик, тарих соҳасидаги кашфиётлари уни машҳурқилган. Шунга қарамай, унинг оламшумул шуҳрати бадиий ижод соҳасидагикашфитлари натижасидир.

Алишер Навоий “беш достонданиборат “Хамса” (“Бешлик”, русчаси “Пятерица”) циклини, фақат рамзий (символик) образлоарга таянган”Лисон ут-тайр” (“Қуш тили”) достонини яратган. Лирика соҳасида эса тўрт мустақил девон (шеърлар тўплами, альманах) тузган шоирдир. Алишер Навоийгача, ундан кейин ҳам ҳеч ким бунчалик катта ҳажмдаги шеърларни ижод қилган эмас. У лириканинг ўша пайтдаги деярли барча жанрларида (маснавий, муаммо, мусаддас, мусамман, мустазод, мухаммас, мутаввал, рубоий, соқийнома, таржеъ, туюқ, фард, чистон, қасида, қитъа, ғазал) ижод қилган. им

Ғазал Шарқ адабиётидаги энг машҳур жанр. Унинг мавзу доираси, дастлаб, соф ишқий йўналишда бўлган. Кейинчалик унга ижтимоий оҳанглар ҳам қўшила борган. Сатирик ва юмористик ғазаллар ҳам юзага келган.

«В них раскрывается красота духовного мира, смелость и любознательность народов Ближнего и Дальнего Востока, который жил интересами своего времени. Поэтические произведения поэтов Востока — это страстный призыв к борьбе за свободу народа и свободу личности» [2].

Аммо энг асосий йўналиш ирфоний маъноларни ифодлашга қараб ўсиб борган. Навоий ғазаллари полифоник табиати билан ажралиб туради. Улартуйғулар ва фикрларнинг етуклиги, табиийлиги, фавқулодда гўзал ва таъсирчанлиги, сўз маъноларининг камалакдек товланиши билан ажралиб туради.Биз қуйида бир ғазални таҳлил қилиш намунасини кўрсатишга ҳаракат қиламиз:

Кўргали ҳуснунгни зору мубтало бўлдум санга,
Не балолиғ кун эдиким, ошно бўлдум санга.
Ҳар неча дедимки, кун-кундин узай сендин кўнгул,
Ваҳки, кун-кундин батаррак мубтало бўлдум санга.
Ман қачон дедим, вафо қилғил манга, зулм айладинг,
Сен қачон дединг, фидо бўлғил манга, бўлдум санга.
Қай пари пайкарга дерсан телба бўлдунг бу сифат,
Эй пари пайкар, не қилсанг қил, санга бўлдум, санга.
Эй кўнгул, тарки насиҳат айладим, овора бўл,
Юз бало етмаски, мен ҳам бир бало бўлдум санга.
Жоми Жам ичра Хизр суйи насибамдур мудом,
Соқиё, то тарки жоҳ айлаб гадо бўлдум санга.
Ғусса чангидин навое топмадим ушшоқ аро,
То Навоийдек асиру бенаво бўлдум санга [3:37].

Шеър матни ўқилгач, байтларнинг маъноси насрий баён кўринишида изоҳланади. Унда тахминан қуйидаги шакл ҳосил бўлади:

1-байт. Сенинг гўзаллигингни кўриш иштиёқида жуда қийналдим, (изтироб чекдим, яъни соғиндим), Мен сени бир ёмон (бахтсиз) кунда учратган эканман (яхши кўриш – севиш ҳам шунақа бўладими?!)

2-байт. Ўзимча кўп марта сендан кўнглимни узиш ҳақида ўйладим, Афсуски, сенга бўлган интилиш, иштиёқ кундан-кунга янада кучайиб бораверди.

3-байт. Мен сенга қачон: менга вафо қилгин, десам, сен (унинг ўрнига) зулм қилдинг, (аммо) сен қачон менга жонингнифидо қилгин десанг, мен бу ишни амалга оширдим.

4-байт. Қайси бир паридан бу қадар ақлдан оздинг деб сўрайсан (яъни менга ўхшаган бошқа бирорта ошиқ оламда йўқ!), Эй қомати парига ўхшаган гўзал, сен мен учун нима қилсанг қилавер, (мен буларниинг барчасига тайёрман, чунки) мен фақат сени дейман, сени.

5-байт. Эй кўнгил, мен (бошқалар айтадиган ёки айтган) насиҳатларни эшитадиган аҳволда эмасман, сен ҳам (менга ўгит бериш учун) овора бўлиб ўтирма, бошимдаги юзлаб балолар етмаганидек, энди мен ҳам сенга бир бало бўлдим (ташвиш келтирдим) (ёки сен ҳам менга қўшимча ташвиш, изтироб келтирдинг).

6-байт. Эй соқий, мен барча моддий бойликлардан воз кечиб, сени кўришга зор (гадо, яъни ошиқ) бўлганимдан буён Жамшиднинг жоми3 (ичи)даги Хизр суви4 (абадий тириклик берадиган сув) менинг (доимий) насибам (улушим) бўлди.

7-байт. Охирги байт ҳам икки хил маъно беради:

Худди Навоийга ўхшаб, мен ҳам сенга асир (ошиқ) ва бахтсиз ошиқ бўлганимдан бери, қайғу ғамларнинг тўзонида ошиқлар ичида бирор натижа (бахт) топмадим.

Худди Навоийга ўхшаб, мен ҳам сенга асир (ошиқ) ва бахтсиз ошиқ бўлганимдан бери, қайғунинг чанглари (мусиқа асбоблари) тарқатган (ёйган) “Наво”, “Ушшоқ” деб аталадиганкуйлардан ҳеч бир ҳузур (завқ) топмадим. ғамларнинг тўзонида ошиқлар ичида бирор натижа (бахт) топмадим.

Шундан сўнг саволлар устида ишлаш мумкин бўлади:

1. Шеърни ўқиш натижасида сизда қандай туйғулар пайдо бўлди? Шеърда қандай образлар мавжуд?

2. Биринчи байт мазмунини қандай изоҳлаш ёки шарҳлаш мумкин?

3. Шеър мавзусини аниқланг. Унга қандай сарлавҳа қўйиш мумкин деб ўйлайсиз? Қўйган сарлавҳангизни асослаб бера оласизми?

4. «Балолиғ кун» ифодасини изоҳлаб беринг. Шеърда яна қандай сифатлашлар қўлланган? Улар қандай вазифаларни адо этмоқда?

5. Шеърнинг қофияси ва радифларини аниқланг. Нима учун айни шу сўзларнинг қофияда қўлланганлигини изоҳлаб беринг.

6. Байтлар орасида мантиқий боғланиш борми? Уни қандай изоҳлаш мумкин. Байтдан байтга ўтган сари шоирнинг ички кечинмалари тасвирида қандай ўзгариш ва янги қирралар кузатилади? Изоҳлаб беринг.

7. Ғазалда қандай тасвир воситалари қўлланган? Улар қандай бадиий-эстетик вазифаларни бажармоқда?

8. Ғазалнинг тили, унда қўлланган сўзларнинг эмоционал-экспрессив томонлари ҳақида нималарни айта оласиз?

Навоийнинг мазкур ғазали лирик кайфиятнинг ўзига хос ифодаси сифатида алоҳида эътиборга моликдир. Мана шу кайфиятни туғдириш учун шеър ифодали ўқилади. Аммо ифодали ўқиш таъсирини ошириш, ғазалнинг онгли тарзда

---

[3]Жамшиднинг жоми – Жамшид Шарқда, хусусан, Марказий Осиёда кенг тарқалган қадимий мифик қаҳрамонлардан бири. У кашф қилган жом – қадаҳ ва унинг ичидаги суюқлик сеҳрли кучга эга бўлиб, гўё жом оламдаги ҳодисаларни ўз эгасига башорат қилиб, одиндан кўрсата олиш хусусиятига эга бўлган, унинг ичидаги май эса кишини бахтиёрликка, мангуликка муяссар қилган. Бу ҳақда яна қаранг: Абдулманнони Насриддин. Фарҳагши мушкилоти адабиёт (номаи мухтасар) – // Куллиёти Осор (дар ҳафт мужаллад. Жилди чорум. – Хужанд, “Хуросон”, 2013 с.446-447; Муҳаммаджаъфари Ёҳаққи. Фарҳанги асотир ва достонвораҳо дар адабиёти форси. Таҳия бо шарҳу тавзеҳот ва таълиқот Рустами Ваҳҳоб. – Душанбе, “Бухоро”, 2014, с.584-588).

[4]Хизр суви – пайғамбарлардан бири сифатида ҳам эътироф этилади. Афсоналарга кўра, у Искандар билан бирга зулумот (қоронғилик олами)дан мангу ҳаёт – тирклик сувини бирга тзлаган. Искандар йўлда адашиб қолади ва бу сувни ичиш Хизргагина насиб қилади. Мумтоз Шарқ адабиётида ёрнинг лаби (яъни ёр айтган сўзлар) мана шу тириклик сувига ўхшатилади. Бу ҳақда қаранг: Абдулманнони Насриддин. Фарҳагши мушкилоти адабиёт (номаи мухтасар) – // Куллиёти Осор (дар ҳафт мужаллад. Жилди чорум. – Хужанд, “Хуросон”, 2013 с. 435; Муҳаммаджаъфари Ёҳаққи. Фарҳанги асотир ва достонвораҳо дар адабиёти форси. Таҳия бо шарҳу тавзеҳот ва таълиқот Рустами Ваҳҳоб. – Душанбе, “Бухоро”, 2014, с.584-588).

ўзлаштирилишини таъминлаш учун ўқувчиларга асардаги нотаниш ёки тушинилиши қийин бўлган сўзлар луғатини туздириш ҳам мақсадга мувофиқ бўлади. Бунда қуйидаги сўз, сўз бирикмаси, айрим тушунча ва гапларни ажратиб олиш мумкин: баттарак, бўлдум, ваҳки, жоми Жам, кун-кундин, мубтало, мудом, наво, не балолиғ кун, овора бўл, ошно, пари пайкар, соқий, тарки жоҳ айлаб, тарки насиҳат айладим, узай сендин кўнгул, ушшоқ, Хизр суйи, юз бало етмаски, мен ҳам бир бало бўлдум санга, қай, ғусса чанги, ҳар неча. Бу сўзларни ҳозирги ҳолатдагидек, яъни алифбо тартибида ҳам, байтлар таркибида учраш навбатига кўра изоҳлаш ҳам мумкин.

Ифодали ўқишдан сўнг унинг байтма-байт таҳлилига ўтиш мумкин.
Кўргали ҳуснунгни зору мубтало бўлдум санга,
Не балолиғ кун эдиким, ошно бўлдум санга.

Профессор Нажмиддин Комилов тўғри кўрсатганидай: “Ғазал матлаидан бошлаб ошиқликнинг азоб экани, муҳаббат дилни оҳангрибодай тортиб, тинч қўймаслиги, маъшуқа қанча ўзини олиб қочса, ошиқ шунча телбаларча унга интилиши тасвирланади. Шунга яраша мубтало, жафо, вафо, бало, фидо, телба сўзлари иштирокидаги байтларда икки хил характер, яъни нозу карашмали маъшуқа ва қийноқлар гирдобида қолган умидвор ошиқ образлари яратилган”5.

Матлаънинг биринчи мисрасида ошиқ кўнгилнинг соғинчли иштиёқлари, ёрга бўлган дил талпинишлари ўз ифодасини топган бўлса, кейинги мисрада мазкур ишқдан, ошиқликдан пушаймонлик акс этган. Бу оҳанг ёрни илк марта кўрган кунга берилаётган баҳода («не балолиғ кун эдиким») мужассамлашган. Қофияга «мубтало» ва «ошно» сўзларининг сурилиш мазкур мотивни бўрттириб тасвирлашга хизмат қилади. Мисралар охирида такрорланаётиган радиф – «бўлдум санго» мазкур кечинмаларнинг бевосита сўзловчи – лирик қаҳрамонга дахлдорлигини, шунингдек, бу туйғуларга сабаб бўлган йўналиш (сен)ни таъкидлаб туради. Аммо бу ердаги пушаймонликнинг оний лаҳзаларга оидлигини ҳам унутмаслик керак. Кейинги бандларда ундан асар ҳам қолмайди. Аксинча уларда лирик кайфиятнинг бошқа қирралари янада теранроқ очиб берилади.

Энди бевосита лирик қаҳрамоннинг умумий ҳолати тасвирига ўтилади:
Ҳар неча дедимки, кун-кундин узай сендин кўнгул,
Ваҳки, кун-кундин батаррак мубтало бўлдум санга.

Бу ерда ишқий кечинмаларнинг ўзига хос тасвири мавжуд. У инсон – лирик қаҳрамон руҳиятидаги ўзгаришларнинг тадрижини кўрсатиб бермоқда. Навбатдаги байтда ҳам шу руҳ давом этади. Энди лирик қаҳрамон ва унинг нутқи йўналтирилган шахс – маъшуқанинг ўз сўзлари орқали инкишоф этиш йўли танланади:

Ман қачон дедим, вафо қилғил манга, зулм айладинг,
Сен қачон дединг, фидо бўлғил манга, бўлдум санга.

Таҳлилда матлада бошланган мен ва сен зиддияти барча байтларда давом эттирилганига урғу бериш жоиз. Зеро, олдинги мисраларда бу зиддиятга кучли урғу тушмаган эди. В.В.Бородина қайд этганидай “Зачастую новое смысловое и эмоциональное качество приобретают стихи, в которых используются антонамы как художественный приём в каждом бейте газели”6. Ушбу байтда эса айни шу ҳолатнинг бўрттириб тасвирланиши кузатилади. Бу бежиз эмас – навбатдаги байтдан бошлаб лирик «мен»га алоҳида эътибор жалб қилинади. Туйғулар ифодаси шу байтдан бошлаб янада қуюқлаштирилади. Ўқувчиларга бунинг қандай амалга оширилганини излаш, топиш топширилиши керак. Токи улар лирик қаҳрамоннинг бунга бевосита маъшуқага мурожаати воситасида эришаётгани “кўра олсин”:

[5] Navoiy g’azallari (nasriy bayon, sharh va izoflar)/ tuzuvchi va nashrga tayyorlovchilar: B.To‘xliyev, D.To‘xliyeva. – Toshkent, 2017, 47-bet.
[6]Бородина В.В. Восаприятие поэзии Востока. – Москва-Санкт-Петерберг, “Диля”, 2001, с.82.

Қай пари пайкарга дерсан телба бўлдунг бу сифат,
Эй пари пайкар, не қилсанг қил, санга бўлдум, санга.

Таҳлил жараёнида ҳамма нарса ўқитувчининг ўзи томонидан айтиб берилиши шарт эмас. Бу ҳатто ўқувчиларнинг мустақил фиклашига зарар келтириши ҳам мумкин. Бунинг ўрнига лирик қаҳрамон муддаосининг тўла ва таъсирчан ифодаланишига хизмат қилаётган унсурларни топиш ўқувчиларнинг ўзларига топширилгани маъқул. Улар байтдаги лирик қаҳамон мурожаати, унинг ёнидаги сўзлар такрори, улар воситасидаги мантиқий қайтариқларнинг айни мана шу мақсадга йўналтирилганини “кашф этишлари”, аниқроғи, ўқитувчининг ўз шогирдларини мана шундай “кашфиётлар сари” бошлаб бориши керак бўлади.

Кейинги байтда ҳам мурожаат қилиш усули қўлланган. Ўқувчилар эътиборини унга қаратиш керак. Бунда уларнинг олдида битта савол кўндаланг туради: бу мурожаат кимга йўналтирилган? (табиийки, у энди ёрга эмас, балки лирик қаҳрамоннинг ўзига қаратилган. Ўз-ўзига мурожаат шакли сифатида кўнгил танланган, холос):

Эй кўнгул, тарки насиҳат айладим, овора бўл,
Юз бало етмаски, мен ҳам бир бало бўлдум санга.

Мазкур байтнинг олдингиларидан фарқли жиҳатлари таҳлил объекти бўлиши керак. Мазкур байтда ҳам мантиқий зиддият мавжуд. Лекин у қандай содир бўлган. Бу зиддиятнинг моҳияти нималардан иборат? Матн таҳлили асосида зиддиятнинг “юз” ва “бир” сонлари воситасида содир бўлаётгани аниқланади.

Бу ерда таҳлили учун яна битта қулай ва жиддий муаммо бор. У “бало” сўзининг маъно қамровини аниқлаш билан алоқадор. Бунда:

“Бало”нинг луғавий маъноси аниқланиши керак.

Бу сўзнинг ўз ва кўчма маънолари муайянлаштирилиши шарт.

“Бир бало бўлмоқ” иборасининг матндагимаъно доиралари муҳокама этилиши ва унинг бадиий-эстетик вазифаси ойдинлаштирилиши жоиз кўринади.

Навбатдаги байт таҳлили ҳам ўқувчиларнинг жонли мушоҳада ва муҳокамасигаҳавола этилади. Асосий эътиборнинг олдинги байтларда кўзга ташланган зиддиятларнинг мантиқий кучи яна бир пардага кўтарилганига қаратилиши ўринли бўлади.

Одатда, Жоми Жамга мушарраф бўлган киши ҳеч нарсага муҳтожлик сезмайди. Айниқса, унинг ёнида «Хизр суйи» ҳам мавжуд бўлса, бу энди ҳар нарсага имкон дегани билан баробардир.

Жоми Жам ичра Хизр суйи насибамдур мудом,
Соқиё, то тарки жоҳ айлаб гадо бўлдум санга.

Ўқувчилардан «Хизр суйи»нинг Алишер Навоийнинг бошқа ғазалларида, умуман, мумтоз адабиётда яна қандай номлар билан юритилишини сўраш мумкин. Улар умумий ўрта таълим мактабларида, академик лицейларнинг биринчи босқичида ўрганган материаллари асосида унинг «ҳайвон суйи», «тириклик суйи», «оби ҳаёт» шаклларида ҳам ифодаланганини эсга олишади. Бу борада қийинчилик сезилса, ўқитувчининг ўзи ёрдамга келиши мумкин. . У «гўё одамзод ичганда абадий умр топадиган афсонавий ер ости мамлакатнинг чашмаси»дир. «Тасаввуфда у ишқ-муҳаббат булоғи, ҳақиқат нурининг манбаини»7 англатиши тушунтирилади.

Шундай катта имкониятларга эга бўлган одам, яа нима учун соқийга мурожаат қилмоқда?

Лирик қаҳрамон – ошиқ соқий ҳузурида бир гадо, холос. Ўқувчиларга “соқий” сўзининг луғавий маънода май қуйиб берувчи дегани бўлса-да, ушбу сўз тасаввуф адабиётида асосан рамзий маънода қўлланиши, унинг асл мағиз-моҳияти маърифат манбаси эканлиги билан белгиланиши, яъники, дунёнинг моддий неъматларидан юз

[7] Комилов Н. Жон ва жонон можароси. - // Алишер Навоий. Ғазаллар, шарҳлар.(Тўплаб нашрга тайёрловчилар А.Шаропов, , Б.Эшпўлатов).- Т.; Камалак, 1991, 104-бет.

ўгирган кишидагина шундай қаноат ва ифтихор бўлиши мумкинлиги шарҳлаб берилиши лозим бўлади.

Охирги байт – мақта шеърнинг ўзига хос якуни сифатида майдонга чиқади. Шунга кўра у барча байтлардаги фикр оқимини давом ҳам эттиради, айни пайтда уларнинг мантиқий поёнини ҳам кўрсатади.

Ғусса чангидин навое топмадим ушшоқ аро,
То Навоийдек асиру бенаво бўлдум санга.

Ўқувчи бу ерда «ғусса чанги» ифодаси орқали яна бир сўз ўйини амалга оширилаётгани кузатиши, ҳис этиши керак. Унинг маъносини тўла тасаввур қилиш фақат шу сўзнинг ўзига эътибор бериш билан чегараланмайди. Энди «наво» () ва «ушшоқ» сўзларига ҳам диққатни қаратиш зарурияти пайдо бўлади. Уларнинг ўзлари англатган луғавий маънодан ташқари куй номларини ҳам билдиришини эсга олсак, «ғуса чанги» истиорасининг икки маънода қўлланганини тушуниш осон кечади.

Тасаввур қилинг, сиз академик лиейларнинг иккинчи босқичида шу ғазални таҳлил қилмоқчисиз. Ўқувчиларингизга қандай саволларни берган бўлар эдингиз? Шундай саволлардан 6-10 тасини ёзма равишда кўрсатинг.

Навоий ғазалларидан бирини ўрганишга оид методик тавсиялар ишлаб чиқинг.

Навоий ғазалларидан бирига ўқувчилар билан биргаликда тўлиқ луғат тузинг. Сўзларнинг луғавий маъноси билан шеър мисраларидаги маънолари орасидаги яқинлик ва айирмаларга эътибор беринг.

Академик лицейларда ва касб-ҳунар коллежларида Навоийнинг бир қатор рубоий, ғазал ва қитъаларини ўрганиш асосида ўқувчиларнинг классик шеърият, лирик қаҳрамон, лирик кечинма, лирик кайфият ҳақидаги тасаввурларини кенгайтириш ва бойитиш мумкин бўлади.

Ўқувчиларга шеърий асарни талқин қилишда жуда кўп йўл ва усуллар борлигини, шоирнинг нияти кўпинча таг маъноларда яширинган бўлишини, шунга кўра, шеърнинг ҳар доим кўпмаънолилик касб этишини тушунтириш, уларда мана шунга оид кўникма ва малакаларни шакллантириш ва ривожлантириш керак бўлади.

Адабиётлар

1. *Абдулманнони Насриддин*. Фарҳагши мушкилоти адабиёт (номаи мухтасар) – // Куллиёти Осор (дар ҳафт мужаллад. Жилди чорум. – Хужанд, “Хуросон”, 2013.
2. *Алишер Навоий*. МАТ, Хазойин ул-маоний. Ғаройиб ус-сиғар. 20 жилдлик, 3-жилд. Илий-танқидий текст асосида нашрга тайёрловчи Ҳамид Сулаймон. – Тошкент: Фан, 1988. 616 б.
3. *Бородина В.В.* Восприятие поэзии Востока. – М.-СПб.: “Диля”, 2001, с.82.
4. *Гафиятуллина И.* Рубаи, газель, кисса... Рассказываем о жанрах восточной поэзии. https://islam-today.ru/obsestvo/kultura/rubai-gazel-kissa-rasskazyvaem-o-zanrah-vostocnoj-poezii/
5. *Каримов И.* Юксак маънавият – енгилмас куч. – Тошкент: Маънавият, 2008.
6. *Комилов Н.* Жон ва жонон можароси. - // Алишер Навоий. Ғазаллар, шарҳлар.(Тўплаб нашрга тайёрловчилар А.Шаропов, , Б.Эшпўлатов).- Т.: Камалак, 1991.
7. *Муҳаммаджаъфари Ёҳаққи.* Фарҳанги асотир ва достонвораҳо дар адабиёти форси. Таҳия бо шарҳу тавзеҳот ва таълиқот Рустами Ваҳҳоб. – Душанбе: “Бухоро”, 2014.

УДК 802.0:378.4

ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

ВеремейчикО.В., ПужельТ.В. (Республика Беларусь)

Аннотация: В условиях отсутствия естественной среды общения на изучаемом иностранном языке внеаудиторная работа способствует формированию готовности обучающихся к вступлению в межкультурную коммуникацию, позволяет создать аутентичную языковую среду, включить студентов в различные ситуации межкультурного взаимодействия, использовать иностранный язык как инструмент познания другой культуры.
Ключевые слова: иностранный язык, внеаудиторная работа, межкультурная коммуникация, технический вуз, формы организации внеаудиторной работы
Summary: In the lack of a natural communication environment in the studied foreign language, extracurricular work contributes to the willingness of students to enter cross-cultural communication, it allows to create an authentic language environment, to involve students in various situations of cross-cultural interaction, and use a foreign language as a tool for learning another culture.
Keywords: foreign language, extracurricular work, cross-cultural communication, technical university, forms of organization of extracurricular work

Одной из перспективных задач технического вуза в системе образования Республики Беларусь является подготовка высококвалифицированного специалиста инженерно-технического профиля, способного к инновационной деятельности, профессиональной мобильности, системному мышлению, самостоятельному пополнению и обновлению своих знаний, обладающего такими социально и профессионально значимыми качествами, как инициативность, креативность, стремление к самосовершенствованию и расширению кругозора. Одновременно с этим современный инженер должен обладать умением осуществлять межличностное взаимодействие с зарубежными партнёрами на основе позитивно активной позиции, доброжелательности, открытости по отношению к представителям других стран.

В данном контексте иностранный язык выступает не только эффективным средством решения языковых и профессиональных задач, но и средством духовного, нравственного совершенствования личностибудущего специалиста, готового осуществлять предметное общение на основе плодотворного диалога и компромисса. При этом обучение иностранному языку как средству межкультурного взаимодействия должно осуществляться в неразрывном единстве с миром и культурой народа, говорящего на этом языке [5]. «Если языковая личность есть результат любого языкового образования, то результатом образования в области иностранных языков является вторичная языковая личность как показатель способности человека принимать полноценное участие в межкультурной коммуникации» [4:296]. При изучении иностранного языка обучающийся должен ощутить себя какбилингвальной личностью, так и носителем двух культур, родной и зарубежной.

В образовательном пространстве технического вуза создание активизирующей иноязычной среды и погружение в контекст иной культуры обеспечивается посредством целенаправленного и систематического применения в рамках учебного процесса дидактически обработанных аутентичных материалов, активных методов обучения, групповых, коллективных форм и технологий организации учебной деятель-

ности. Это позволяет обеспечить обучающихся не только знаниями, но и сформировать у них познавательные интересы, самостоятельность, творческое мышление, умения и навыки умственного труда [1:68].

Практика преподавания иностранного языка в техническом вузе, а также собственный опыт преподавательской деятельности позволяют утверждать,чтозначительным потенциалом для эффективного личностного самопознания, развития личностных и профессионально-значимых качеств будущего специалиста обладает внеаудиторная деятельность студентов.

В современной педагогической литературе [2,3и др.] внеаудиторная деятельность предполагает любую деятельность студентов, не связанную с учебными планами, осуществляемую в рамках учебного заведения. Это вид работы, позволяющий создать среду для иноязычного общения между обучающимися, повышая тем самым их интерес к изучению иностранного языка; это процесс, в котором доминирует элемент самореализации. Внеаудиторная работа имеет ряд отличительных особенностей: организуется в рамках свободного времени студентов; подразумевает добровольное и активное участие обучающихся; носит ярко выраженный творческий характер и ориентирована на личность студента. В целом внеаудиторная работа способствует гармонизации внутренних и внешних факторов формирования профессиональной культуры будущего специалиста, создаёт дополнительные условия для раскрытия скрытого потенциала, удовлетворения тех потребностей, которые не находят своей реализациив процессе аудиторной работы обучающихся.

Основными принципами организации внеаудиторной работа по иностранному языку выступают:

– связь материала с жизненными условиями и обстоятельствами;

– коммуникативная активность студентов;

– учёт уровня языковой подготовки и возрастных особенностей обучающихся;

– сочетание внеаудиторной работы с учебными занятиями по иностранному языку;

– комбинирование коллективных, групповых и индивидуальных форм работы;

– осуществление межпредметных связей в подготовке и проведении внеаудиторной работы [2:45].

Из всего многообразия форм внеаудиторной работы по иностранному языку (индивидуальная, групповая, массовая и т.п.) в техническом вузе в контексте заявленной проблемы интерес представляют викторина, олимпиада,а также неделя иностранных языков и зарубежных культур.

Приведём краткое описание практики использования данных форм на кафедре «Иностранные языки» БНТУ.

Так, проведению викторины по иностранному языку предшествует, например, конкурс рисунка-коллажа, оформление стенгазеты и т.д. Далее следует ряд конкурсов, проводимых в аудитории среди студентов разных специальностей и курсов. Непосредственно викторина включает в себя музыкальный конкурс, конкурс эрудитов, предполагающий страноведческие и социокультурные знания обучающихся. Могут быть включены также лингвистические конкурсы, как, например, «полиглот» (участникам необходимо угадать языки, на которых написана какая-либо фраза, передающая национальный колорит, или определить из какого языка пришло заимствование), конкурс «Крылатые выражения» (нужно подобрать русский эквивалент к пословице или поговорке на иностранном языке).

Студенческая олимпиада состоит, как правило, из нескольких этапов, направленных на развитие у будущих специалистов умения неподготовленного монологического высказывания и восприятия иноязычной речи на слух, а также совершенствование лексических и грамматических навыков.

Неделя иностранных языков и зарубежных культур предполагает организацию и проведениеразличныхмероприятий на английском, немецком, французском, испанском, китайском языках: страноведческие викторины, Language Contest “Word Master“ (языковой конкурс «Мастер слова»), Spieltestfürzukünftige Ingenieure (испытание-игра для будущих инженеров), конкурс переводчиков, Spiel “Chaosim Museum” (игра «Неразбериха в музее»), конкурс слоганов на тему «Обучение в БНТУ – перспективы для будущего!» и другие.

Перечисленные формы внеаудиторной работы вносят в процесс изучения иностранного языка элемент новизны, способствуют раскрытию творческого потенциала студентов, формированию коллективной и личной ответственности за результат труда. У обучающихся имеется возможность не только закрепить сформированные ранее лексико-грамматические навыки говорения и чтения, подвергнуть испытанию свои знания иностранного языка в целом, но и расширить кругозор в области страноведения. Данные мероприятия способствуют обогащению терминологического и общего словарного запаса студентов, развитию их логического мышления и творческих способностей, повышению мотивации к углубленному изучению иностранного языка за счёт активной вовлечённости в процесс живой коммуникации.

Рефлексируя, студенты отмечают, что изучение иностранного языка с течением времени становится более интересным, привлекательным. Они учатся грамотно осуществлять иноязычную коммуникацию, логично и доказательно излагать свою точку зрения, слушать собеседника, уважать и принимать его позицию.

Обучение иностранному языку вне культуры создаёт, как правило, коммуникативные и психологические преграды в межкультурном общении. Осознание и учёт различий и особенностей культур помогает правильно интерпретировать, прогнозировать и выбирать различные стратегии коммуникативного поведения, обусловленные спецификой культуры и менталитета отдельной страны. Изучение иностранного языка на культурологической основе не только создаёт благоприятные условия для формирования человека и гражданина, но и нацелено на его интеграцию в национальное и мировое сообщество.

Литература

1. *Веремейчик О.В., Пужель Т.В.* Совершенствование иноязычной подготовки будущих инженеров посредством образовательного пространства вуза / О.В. Веремейчик, Т.В. Пужель // Проблемы высшего образования – 2018: материалы Междунар. науч.-метод. конф., Хабаровск, 11–13 апреля 2018 г. / Тихоокеан. гос. ун-т; под ред. Т.В. Гомза. – Хабаровск: Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2018. – С. 66–69.

2. *Королёва О.С.* Формирование коммуникативной компетенции во внеаудиторной работе при обучении иностранному языку / О.С. Королёва, Е.Ю. Лаврик // Неделя иностранных языков УГЛТУ: сборник научных статей / Минобрнауки России, Урал. гос. лесотехн. ун-т. – Екатеринбург, 2013 – С. 39–48[Электронный ресурс]. – URL:http://elar.usfeu.ru/handle/123456789/5716 (дата обращения: 05.12.2019).

3. *Кулагина Е.В.* Роль внеаудиторной работы по иностранному языку для творческого саморазвития студентов технического вуза // Молодой учёный. – 2015. – № 9. – С. 1105–1109 [Электронный ресурс]. – URL: https://moluch.ru/archive/89/18221/ (дата обращения: 03.12.2019).

4. *Спасибухова А.Н., Смирных Е.В.* К вопросу о взаимосвязи языка и культуры в преподавании иностранного языка / А.Н. Спасибухова, Е.В. Смирных // Оптимизация процесса преподавания иностранных языков в неязыковом вузе: Материалы международной научно-практической конференции, 28-29 октября 2010 г., г. Екатеринбург. – Екатеринбург: ФГАОУ ВПО «РГППУ», 2010. – С. 294–297.

5. *Хохлова И.Н.* Межкультурная коммуникация. Понятие, уровни, стратегии // Актуальные проблемы филологии: материалы Междунар. науч. конф. (г. Пермь, октябрь 2012 г.). – Пермь: Меркурий, 2012. – С. 98–101 [Электронный ресурс]. – URL: https://moluch.ru/conf/phil/archive/28/2623/ (дата обращения: 24.11.2019).

УДК 327

TRADITIONS OF THE PADAUNG TRIBE

Gadzhieva S.M
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье описывается необычная и завораживающая традиция племени Падаунг, особенности жизни людей с данными обычаями , а также их удивительные легенды возникновения .
Ключевые слова: племя Падаунг, традиции народа , легенды.
Abstract: The article describes the unusual and bewitching tradition of the Padaung tribe, the features of life of people with these customs, as well as their amazing legends of origin.
Keywords: Tribe Padaung, traditions of the people, legends.

Padaung("Copper ring") - Karen people living in Myanmar . Padaungs usually live in highland villages. Houses, unlike other Burmese tribes, are built not on stilts, but on land. Grow rice. Men also practice the work of drovers and elephant keepers.and they`re animists, who regularly make sacrifices to spirits, in particular the supreme female spirit of the tribe [1].

They are skilled craftswomen who were engaged in weaving, fabrics with bright, ethnic patterns woven by them on hand looms conquered not only Thailand but also neighboring Asian countries.In addition, they make bead jewelry and various figurine

The wealth of almost any nation is traditions and heritage as a whole, accumulated over centuries and sometimes millennia of existence .Representatives of this people greatly honor their traditions. The most important custom of this people - "stretching the neck" to women with metal hoops.Their women, starting the age of five, wear copper rings around their necks (or rather spiral rods of about one centimeter thick that give the impression of rings). Gradually, the number of rings (or rather, the turns of the spiral) increases, which leads to the effect of "stretching the neck", so more people call them female giraffes. In an adult woman, the number of rings can reach a couple of tens, and their weight can be four to five kilograms. Women stop growing rings by the time they get married, but also by this time the neck simply doesn`t lengthen anymore, due to age-related changes in the skeleton, and replacing them, for example, to improve the appearance, or if it is inconvenient to wear old ones, is allowed even after that any age.However, this does not deform the state of the neck, but the shoulder region is deformed, the shoulder girdle gradually falls under the weight of the rings, since it is attached to the skeleton with just one joint. As a result, the appearance of a long neck is created, but in the neck itself no changes occur.

Sometimes spirals are specially made too high - very tight to the shoulders and head - and keep the head constantly in high condition. In this case, a woman may lose the ability to turn and tilt her head, simply because it becomes difficult to do. Also, in the case of removal of such spirals, there is a danger of breaking the neck, since the muscles supporting it can atrophy. But this is not often observed, most often the upper edge of the rings does

not reach the chin, which gives some freedom of movement of the head. In addition to the neck, their women can wear rings on their legs, arms.

There are many interesting legends and stories that describe the reason for wearing these rings. But the reason for the custom of wearing rings is not clear.The most important reason, according to the inhabitants of this tribe, is primarily beauty and well-being,the status of a woman and the degree of respect is determined by the number of rings. They also say that they supposedly protect against tiger bites.

According to local legend, the ancestors of the Padauns descended from the union of the wind and the dragon. Hearing from the dragon that she was pregnant, the wind began to circle joyfully around his wife until she gave birth to a large cocoon, from which the Padaungemerged. In memory of this whirling of a happy wind, women wear hoops around their necks.

However, the worst thing for women of this tribe is treason. A delinquent woman has to remove all available rings and spend the rest of her life in bed [2].

Today, not everyone observes this tradition, as it is inconvenient,but there are those ,who really want to wear these rings. The main reason for wearing them is tourists who come from different parts of the country to look at them.

References

1.https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B0%D0%B4%D0%B0%D1%83%D0%BD%D0%B3
2.https://zen.yandex.ru/media/travel_best/plemia-padaung-jeny-tut-nikogda-ne-izmeniaiut-mujiam-iz-za-strashnogo-nakazaniia-5cbd5bcc97468800b376275f

УДК 159.9

ИНТЕРНЕТ ВЕЩЕЙ. ИСТОРИЯ, СТРУКТУРЫ И ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

ГаджимагомедовД.М.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Abstract: Humanity is entering a new era, the so-called era of the Internet of things. In the near future, one could find things that could be combined into a single network to ensure comfort. This can lead to the emergence of innovations that will allow an active discussion and argue about the boundaries of a person's personal space.
Keywords:internet of things, network, smart city, smart transport, smart assistants, IoT.

The Internet of things is a fully automated cycle of devices and systems by connecting to a wireless network [1].

The concept of the Internet of things involves interaction on a "machine-machine" basis with minimal human involvement. All this will be able to "communicate" with each other without the participation of a person with the help of transmitted data. The emergence of the Internet of things is a consequence of human laziness, because laziness acts as an engine of progress. Under the Internet of things it is understood that a person only determines the goal, and not the program itself to achieve this goal. A huge plus is if the system itself will analyze the data and predict the desires of man.

The story begins in 1926 when Nikola Tesla, in an interview for Collier's magazine, said that in the future the radio will transform into a “big brain” in which all things become part of a whole, and the tools that make this possible easy to fit in your pocket. In 1990, John Romky, a graduate of MIT, one of the fathers of the TCP/IP protocol, creates the world's first Internet item. The experience was to connect your toaster to the network.However, the term “Internet of Things” was proposed by Kevin Ashton in 1999. Also in 1999, the Auto-ID Center was created which was engaged in radio frequency identification (RFID) and sensor technologies, as a result of which this concept was widely used. In 2008-2009, the transition of the “Internet of people” to the “Internet of things” took place, when the number of items connected to the network exceeded the number of people [2].

Disclosure of the concept of “Internet of things”. According to the founder of the European Council on IoT, IoT is a concept of space in which all of the analog and digital worlds can be combined, i.e. people will redefine relations with objects, their properties and the essence of objects themselves.The fundamental IoT is the “thing” which is represented in the form of any virtual or real object that exists and moves in space and time. The Internet of things is a tight integration of the real and virtual worlds in which communication takes place between people and devices.

According to the founder of the European Council for IoT, the Internet of Things is a “four-layer cake”:

- The first level is mainly related to the identification of each object;
- The second provides customer service;
- The third with urbanization of city life;
- The fourth represents the sensory planet.

Advantages and disadvantages of the Internet of things. The problem of IoT is the lack of standards, the autonomy of all “things”, security and cost. But all these problems are insignificant in comparison with what opportunities the introduction of the Internet of Things provides.

Applications for the Internet of Things.

Life. With an IoT connection, a person can see all the information in a smartphone, and it also becomes possible to remotely run unfinished algorithms.

Security. The introduction of IoT technology into the security system allows scanning and sending photo and video data, and artificial intelligence will remember and recognize people.

Industry. Production is automated: monitoring systems will notify of possible problems that have arisen, as well as equipment malfunctions, but the client will be able to fulfill the order remotely.

Medicine. IoT allows you to personalize devices that help to study and control the vital signs of a person and, if necessary, call a doctor.

Transport. A network of sensors and sensors will allow you to recognize the load, as well as optimize the operation of transport channels, so there will be no traffic jams in the world of Internet of things [3].

Smart cities.Currently, Smart City is sold in 350 cities around the world. According to analysts, by 2020, this figure will increase to 600 settlements. Here are examples of the smartest cities on the planet:

- Singapore (Singapore).
- Masdar (the United Arab Emirates).
- Milton Keynes (United Kingdom)
- Yinchuan (China).
- Fujisawa (Japan).
- Curitiba (Brazil).
- Columbus (the USA)

YINCHUAN (CHINA). The capital of the Chinese province of Ningxia - Yin-chuan - is the only city in the world that does not use bank cards and cash. Instead, they use only the face. In order to pay for the service, it is enough to substitute it under the face recognition system, after which the necessary amount will be automatically debited to the person's account.In order to buy products you need only a mobile application. You do not have to wait for courier delivery, the products will be available in the nearest refrigerator, i.e. in the left-luggage office. Instead of employees, holograms work in the administration building, all work is done online.

MILTON-KINS (UK). The British city of Milton Keynes has launched the MK: Smart project. MK: Smart accumulates all the data about the city in one system: readings of satellites, sensors in the soil and energy and water consumption systems; information from surveillance cameras with recognition function; social and economic indicators.

This project allows citizens to control energy and water consumption independently.

MASDAR (UAE). The UAE in 2006 launched the implementation of the program of "smart cities" in the suburbs of Abu Dhabi - Masdar. The main idea was to minimize carbon emissions, so all systems operate on renewable energy sources, and non-environmental vehicles are prohibited from approaching the city border closer than two miles. In this city launched a system of unmanned electric vehicles Personal rapid transit. The city receives energy from solar farms [4].

Smart transport. It is estimated that by 2020, around 250 million cars connected to the Internet will drive on the world's roads. Wireless communication allows you to control the car remotely, i.e. through the application on the smartphone. The application will allow not only opening and closing doors, but also informing the car owner about such parameters as the amount of gasoline or the battery charge, etc. Connecting a smart transport network to the network can be beneficial for the city authorities as it is possible to collect correctly use accumulated data that open up new opportunities for work and improve the transport situation in cities.

"Smart"House. Smart Home implies not only safety management - it includes climate control systems (air conditioners, fans, heating boilers), lighting (for example, turning on the chandelier at 18:00), and controlling smart household appliances. In the "smart" house, the counters independently record how much energy a person spent this month and there is no need to run and take readings. A "smart" house becomes an intermediary between a user and "smart" devices that combines all of their readings and displays them to the user in a convenient form for him - on a TV or smartphone screen.

Smart assistants. Google Home and Amazon Echo are some of the best-selling devices in recent years in the field of smart assistants.

It all started with the use of smart bracelets, which have become full-fledged gadgets for monitoring health, as well as helping to monitor patients and replacing regular visits to the doctor. Devices for counting steps and controlling sleep very quickly evolved into gadgets for measuring heart rate and monitoring breathing rate.

Cambridge Consultants has created the Flow Health Hub, which monitors blood sugar, cholesterol and measures blood pressure. The gadget directly contacts the doctor and gives him testimony. Analysts have estimated that starting in 2020, the number of Internet of Things gadgets will be 20 billion units, compared to 8.4 billion todays [5].

In conclusion, we can say that it is still difficult to imagine what the Internet of things will be in the future, but there is no doubt that the application of this innovative algorithm will be actively used in the services market and will entail an increase in the quality of life in the world and will open up promising opportunities in business and generally bring a lot of benefits.

Источники

1. Интернет вещей – технология будущего, которая меняет реальность сегодня. Robo-Sapiens.ru (https://robo-sapiens.ru/stati/internet-veshhey/).
2. Интернет вещей: что это, зачем и как работает. Lifehacker.ru (https://lifehacker.ru/internet-of-things-2/).
3. Интернет вещей. Unian.net (https://www.unian.net/longrids/internet-of-things/).
4. 10 самых умных городов мира. Robo-Sapiens.ru (https://robo-sapiens.ru/stati/10-samyih-umnyih-gorodov-mira/);
5. Концепция "Умный город": основные положения, описание, устройство, примеры. FB.ru (http://fb.ru/article/399297/kontseptsiya-umnyiy-gorod-osnovnyie-polojeniya-opisanie-ustroystvo-primeryi).

УДК-81

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ

Гаитбеков А.К.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В работе приводятся основные проблемы, с которыми можно столкнуться в процессе перевода поговорок и пословиц.Анализируются различные способы для перевода английских поговорок и пословиц.
Ключевые слова: Поговорка, пословица, калькирование, фразеология, эквивалент, калькирование.
Summary: The article presents the main problems that can be encountered in the process of translation of sayings and Proverbs. Various ways to translate English sayings and Proverbs are analysed.
Keywords: Proverb, calcification, phraseology, equivalent, calcification.

Proverbs and sayings are an integral part of any language, bearing its semantic, functional orientation. In them, the wisdom and spirit of the people, accumulated over the centuries, find expression and therefore Proverbs and sayings are an indispensable part in the study of the language. With their help it is possible to understand thoughts, life and character of the people [1].

Proverbs and sayings are one of the main problems of translation due to the fact that they condense a certain complex concept, putting it in a brief form. Many Proverbs belong to a certain speech style and often have a national character, which also complicates their translation.

There are four ways to translate figurative phraseology:

1. The first way is the phraseological equivalent. The meaning of this method is that the whole complex of values of the translated combination is preserved.

For example:

All in good time – всему своё время
To play with fire – играть с огнём
Appetite comes with eating – аппетит приходит во время еды
The game is not worth the candles – Игра не стоит свеч
The sword of Damocles – Дамоклов меч

To play into somebody's hands – играть кому-либо на руку

The use of this method helps to accurately reproduce the foreign language phraseology, but such equivalents are relatively few.

2. The second way is a phraseological analogue. This method is different in that it uses Russian phraseology, which is similar in meaning to English, but based on a different image.

For example:

Work one's fingers to the bone – работать, не покладая рук

Make hay while the sun shines – куй железо, пока горячо

When in Rome, do as Romans do – в чужой монастырь со своим уставом не ходят

To get up on the wrong side of the bed – встать с постели не с той ноги

To ton back the clock – повернуть вспять колесо истории

A bird in the hand is worth two in the bush – Лучше синица в руке, чем журавль в небе.

3. The third way is calcification. This is a word-by-word translation; such a method does not always find application. L. F. Dmitrieva notes that calculus can be used only when an expression is obtained that are easily perceived by a native speaker of the translated language [2].

Examples of calculus:

Time is a great healer – Время – великийлекарь

Time flies– Время летит

Keep a dog and bark oneself f– Держать собаку, а лаять самому

To put the cart before the horse – ставить телегу впереди лошади

Necessity is the mother of invention. – Необходимость – мать изобретательности

4. The fourth is a descriptive translation of phraseological units. It is used for the purpose of translation of Proverbs and sayings that have neither analogue nor equivalent in the Russian language and are not subject to literal translation.

Examples:

It is a good fishing in troubled water– В мутной воде рыба ловится лучше

A skeleton in the cupboard – семейная тайна

To have butterflies in stomach– нервничать от страха

To be on high horse – высокомерно держаться

To have butterflies in stomach – нервничать от страха

Proverbs and sayings are an integral part of the culture of peoples, they will always be relevant, and they will always pay attention and conduct research. Summing up, we can conclude that Proverbs and sayings of the English language are quite difficult to translate into Russian and other languages, and in order to give the correct and most accurate translation, it is necessary to choose the right way in each case.

References

1. *Zhukov V. P.* Dictionary of Russian Proverbs and Sayings. - 11th ed., erased. - Moscow: Russian language-Media, 2015. - 539.

2. *Modestov V.S.* English Proverbs and Sayings and Their Russian Correspondences. - Rostov: Media, 2012.

УДК 394

30 ИНТЕРЕСНЫХ ФАКТОВ ОБ ИНДИИ ИЗ КУЛЬТУРЫ, ОБЫЧАЕВ И СОВРЕМЕННОЙ ЖИЗНИ

Гасанова Д.Х., Омарова З.О.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: Индию можно назвать важнейшим центром культурных ценностей человеческой цивилизации. Традиции и обычаи множества народов, как исконно населявших страну, так и приходивших извне, переплетаясь причудливым образом в течение нескольких тысячелетий, создали удивительнейший культурный пласт.
Ключевые слова:Индия, культура, история, обычаи, традиции, факты.

История Индии, как и её настоящее, очень богата на разные культурные обычаи и факты:

- Родоначальницей знаменитой игры в шахматы была Индия.
- На территории этой чудесной страны зародились 5 мировых религий: индуизм, буддизм, джайнизм, сиккхизм и бахаизм. Кроме того, здесь живут представители абсолютно всех возможных религий и верований. Недавно открылся близ Ченная и православный храм.

Продолжая разговор о фактах, стоит сказать несколько слов о географии и климате:

- В Индии существуют все климатические пояса: от экваториального до арктического. Второй такой страной является Китай.
- Штат Мегхалайя – самая дождливая местность в мире.
- Абсолютный перепад высоты в Индии — 8500 метров от уровня моря до вершины Канченджанги.
- На самом крайнем индийском севере, в местечке Драс, была зарегистрирована рекордно низкая температура в -57 градусов. Индусы считают его самым холодным местом мира после Якутии. Конечно, данная информация весьма «условна», как и многое, что говорится в Индии, зато подчёркивает значимость того или иного места.

Население:

- Самый крупный город — Мумбаи с населением около 19 млн. человек
- Согласно данным 2014 года, в Индии учились около 315 миллионов студентов, что в разы больше, чем общее количество жителей России.
- Про индийские трущобы знают все, но никто не знает, что там проживают порядка 65 миллионов индийцев, это приблизительно численность жителей Таиланда.

Языки:

- Согласно полученным данным, в Индии проживает самое большое количество носителей английского языка.
- Здесь 2 официальных государственных языка: хинди и английский.
- Региональных языков – 22 плюс 447 местных языков и около 2000 диалектов. На фоне такого пёстрого разнообразия, неудивительно, что возникла необходимость искать какой-то универсальный способ общения.

Медицина: Медицина в Индии не только была развита много веков назад, но и имеет свои интересные факты.

- Сушурата – основоположник хирургии, который жил более 2 600 лет назад в Индии, мог успешно проделывать ряд операций, в числе которых: удаление катаракты, кесарево сечение, пластическая хирургия и т.д.
- При исследовании древних писаний, учёные обнаружили, что в Индии ещё во времена древней цивилизации использовали анестезию.
- Фармацевтика — одно из основных направлений индийской экономики.

Транспорт: В Индии даже обычные дороги имеют интересные нюансы, способные у обычного европейца вызвать если не шок, то удивление.

- Индийские железные дороги занимают третье место в мире по протяжённости после США и России.
- В Мумбаи запрещено оставлять машину с включённым двигателем.
- ПДД здесь мало кто соблюдает. На дорогах — хаос, подчинённый неведомому нам контролёру.
- По улицам Калькутты можно передвигаться на тележке, которую таскает за собой человек, и на такси, заказанном через UBER.
- Если вы во время поездки заметили на дороге корову, вам следует быть предельно аккуратным. В случае даже незначительного столкновения с животным, вам грозит штраф, а в некоторых случаях, и тюремный срок.

Немного о Гоа: Этот живописный курорт Индии славится не только многочисленными возможностями для отдыха, но и интересными фактами.

- Гоа – бывшая португальская колония, которая вошла в состав Индии только после 1961 года.
- Во многих ресторанах курорта можно заказать пельмени и даже окрошку.
- На территории Индии расположено 32 объекта Всемирного наследия ЮНЕСКО. В их число входит знаменитый комплекс Тадж-Махал.
- Несмотря на то, что 80% индийцев являются последователями индуизма, в Индии можно найти представителей всех мировых религий.
- Практически 40% индийцев являются вегетарианцами, поэтому страна является самой «травяной» в мире.
- Самая крупная почтовая система работает в Индии. Здесь можно увидеть почту, расположенную на высоте порядка 4440 метров, или почтовое отделение, плавающее прямо в озере.
- Национальная кухня Индии состоит из 140 десертов на любой вкус.
- Если вы хотите произвести впечатление на индианку, скажите ей что её походка подобна слоновьей, и вы покорите её сердце.
- Именно в Индии проживает самая большая семья в мире. У Зиона Чана 39 жен, 94 ребенка и 39 внуков. Они живут в 4-этажном 100-комнатном доме в деревне Бактванг в штате Мизорам.
- Индийцы очень любят иностранцев, с вами будут пытаться познакомиться, сфотографироваться на улицах.

Источники

1. Большая российская энциклопедия // bigenc.ru
2. Индия //ru.wikipedia.org›
3. 50 фактов об Индии, которые могут вас удивить // travelinka.ru›india-50-interesnyh-faktov-ob-indii/

УДК 392

LONDON – THE CULTURAL CAPITAL OF GREAT BRITAIN

Гашимов М.Н., Мамедова Г.Б.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Annotation: Great Britain is the cultural capital of England. London is considered the cultural, political and economic center of Great Britain. This is a cult place where you can learn English culture and traditions. The article defines why London is called the cultural capital of England.
Keywords: capital, architecture, sights, exhibitions.
Аннотация: Великобритания – культурная столица Англии. Лондон считается культурным, политическим и экономическим центром Великобритании. Это культовое место, где можно изучать английскую культуру и традиции. В статье определяется, почему Лондон называют культурной столицей Англии.
Ключевые слова: столица, архитектура, достопримечательности, выставки.

The capital of the United Kingdom is located along the River Thames. London is always interesting for its centuries-old history, unique climate and geography, sights and extraordinary culture. London is deservedly considered the largest city in Europe: it covers an area of 1579 square kilometers. It is home to more than 8 million people [2].

An important part of the city is what is connected with culture, with cultural leisure and the availability of cultural information. People are pleased to recognize the city, to discover it themselves. Festivals, exhibitions, concerts are organized throughout the year in cultural capitals. In addition, the title of a cult city means improving the appearance and infrastructure, namely, repairs, construction, improvement of urban space and transport. There are several reasons why London is called the main center of cultural life in the UK.

Firstly, many cultural institutions are concentrated in this city. There are the largest theaters and cinemas, the theater center: it includes the Royal Opera House, famous for its ballet and opera, and the famous Royal Theater on Drury Lane, experimental theaters, art centers.

It is possible to visitShakespeare's Globe, a reconstruction of the Elizabethan playhouse where Shakespeare's plays were performed.

Also, there is an influential London theatre, the Young Vic. Ithas an international reputation for being innovative, challenging work.

For young audiences there is the Unicorn Theatre in London Bridge. It shows inspiring performances.

The National Theatre is famous all over the world.It houses three auditoriums: the Olivier Theatre, Lyttleton Theatre and Dorfman Theatre. It has a varied programme of shows, including Shakespeare and international classic drama, new plays and musicals.

London Symphony orchestras are located in London, and their concerts are given throughout the city.

The London Coliseumis one of the biggest in London.

Then, there are also many galleries and museums in London. The national gallery, located on the north side of Trafalgar Square, houses the main national collection of paintings, and the Tate Gallery on the Thames Embankment in Chelsea has an excellent collection of paintings from contemporary painting schools.

The British Museum (founded in 1753) has numerous archaeological exhibits of ancient Britain and the ancient world [3]. Since it opened in 1759 – the first ever national museum for the public – the British Museum has been displaying global artefacts discovered by British explorers. Including the Rosetta Stone and the Parthenon sculptures.

Natural History Museum includesaround 80 million plant, animal, fossil, rock and mineral specimens.The museum is full of nature-based information.

Royal Institute of British Architects (RIBA) was formed in 1834 by several prominent architects, includingDecimus Burton,Philip Hardwick, Thomas Allom, William Donthorne, Thomas Leverton Donaldson, William Adams Nicholson, John Buonarotti Papworth, and Thomas de Grey, 2nd Earl de Grey. The Royal Institute of British Architects (RIBA) building is a fine example of 1930s architecture. The Grade II-listed building hosts regular talks and exhibitions. It has one of the finest architectural libraries in the world, which contains around four million items.

Thirdly, the collections of the world-famous library of the British Museum, which has huge domed reading rooms, have more than 10 million volumes; here is the repository of the largest collection of historical documents. The Museum of Natural History, the Museum of Science, the Victoria and Albert Museum and the Institute of the Commonwealth are open in London (in total, there are more than 250 museums in the capital).

There are many universities in London. The most famous are Brunel University; City, University of London; Birkbeck College, University of London; School of Oriental and African Studies (SOAS); Royal Holloway, University of London; Queen Mary, University of London; London School of Economics and Political Science (LSE); King's College London; Imperial College London; University College London (UCL).

After that the editions of the largest newspapers and magazines are concentrated in this city. The best London newspapers are Time, Guardian, Daily Telegraph. There are also a number of mass daily newspapers with an extensive readership and huge print runs, such as the Daily Express, Daily Mirror. Several morning daily newspapers are published outside of London; numerous magazines are also printed in the city. Both the British Broadcasting Corporation (BBC) with its own radio and television, and the editorial offices of independent (commercial) television companies have their headquarters and main studios in London.

There are a lot of London sights, which are famous all over the world. Citizens and tourists can see first-hand the sets, costumes and props used in all the Harry Potter films, and step inside some of the films' locations, because there is Warner Bros. Studio Tour London– The Making of Harry Potter.

The Coca-Cola London Eyeis the world's tallest cantilevered observation wheel. Climb aboard one of the 32 capsules for a breathtaking experience and unforgettable views of some of London's most famous landmarks.

Westminster Abbey is an example of London landmark and find out about the part it played in British history. There were ceremonial events, including royal weddings, coronations and funerals.

Let's look at the urban environment of London, which also shows if the city is the cultural capital. More than 47% of the entire territory of London is occupied by green areas. House gardens are a hallmark of England. Locals plant trees and plants near their home [2].

The authorities and residents of London seek to maintain cleanliness in the city. It is forbidden to feed pigeons in the squares, on the facades of some buildings bird protection is installed, and for dog owners there are special ballot boxes. Residents sort waste and recycle batteries. Through the application, citizens can contact the street cleaning service and report a problem. During the rain, the water does not linger on the roads, but goes into the sewers through well-organized storms.

Another hallmark of London is its attention to detail. Small signs or signs are neatly integrated into the sidewalk structure. The tile is laid with patterns or diluted with other types of coating. Most often it carries some kind of function, but sometimes it has only an aesthetic character, creating a feeling of caring for the city.

There are many playgrounds in the parks and sleeping areas of London. As a rule, they are made of natural materials, embedded in the relief and have a unique game scenario. All these sites are not similar to each other. Multicolored plants with different surfaces are planted on the grounds, which allows children to study nature through tactile and visual contact to interact with it.

London is considered the capital of street art. Graffiti in the city is considered illegal, so the work is often painted over. One of the factors that influenced the development of graffiti in the city is Banksy's popularity.

In the UK, phased construction is practiced. For example, during the repair of the sidewalk, it is blocked in parts so that pedestrians always have room. Such work lasts much longer, but it is cleaner. The past ten years in London have been conducting several long-term reorganizations of the districts.

London meets all the requirements for cultural cities. There are many cultural institutions in London, intelligent and innovative. The city develops its creativity. It makes reconstruction, improves the urban environment. London has a diverse and dynamic cultural life [2].

References

1. http://geolike.ru/page/gl_3362.htm [Data accessed 03.12.19]
2. https://strelkamag.com/ru/article/luchshie-urban-resheniya-londona [Data accessed 04.12.19]
3.https://zen.yandex.ru/media/rasskaz007/london-kulturnaia-stolica-velikobritanii-5d7925688c5be800af0a93aa [Data accessed 03.12.19]
4. https://www.travelonspot.com/ru_LT/statja/gid-puteshestvii/20-interesnykh-faktov-o-kulturnoi-zhizni-londona [Data accessed 03.12.19]

УДК 395.3

ENGLISH ROYAL DYNASTY

Гусейнова Г.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

One of the most interesting dynasties in the world is the British Royal family. Everyone knows that the current monarch of the United Kingdom and several other British States is Queen Elizabeth II.

In 1952, after three kings of this dynasty, the power passed to Elizabeth II.

Elizabeth II was born on April 21, 1926 and was named Elizabeth-Maria-Alexandra. At the age of 13, on the eve of the World War II, Elizabeth met Prince Philip, a cadet at the Royal Naval Academy in Dortmund. But it will take another 7 years until the Prince, now a seasoned naval officer, becomes the husband of the Princess. After the wedding, the couple were given the titles of Her and His Royal Majesties the Duchess and Duke of Edinburgh. In November 1948, Prince Charles was born, and then were Princess Anne and Prince Andrew. Much later, Prince Edward was born.

From the time of his daughter's growing up, George VI passed on the experience of his reign to her, and during his illness, the young spouses took on the performance of representative functions. The duties of the Queen and the preservation of the prestige of the monarchy became a priority in her life after the death of her father. Elizabeth II was crowned at Westminster Abbey in June 1953.

"Her most High Majesty Elizabeth II, by the grace of God, Queen Of the United Kingdom of great Britain and Northern Ireland and its other kingdoms and Territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, Autocrat of the Orders of Knighthood". This is the full official title of the current English monarch, who embodies thousands of years of tradition and modernity.

Queen Elizabeth II is not only the Queen of the United Kingdom, but also of Australia, the Bahamas, Canada, Jamaica, New Zealand, and many others.

She has reigned for more than sixty years, serving as a constitutional monarch during the existence of republics and presidents.

The oath taken by Elizabeth II to defend the constitutional form of government is strictly observed. During her reign, there were no constitutional crises in the country.

What are the duties of the Queen? First of all-detailed planning of visits, receptions, trips, after that-reading of government papers, work on mail correspondence, meetings with journalists. She is now President of the children's protection Fund, rector of the University of London, and is engaged in public activities.

During her reign, the Queen often travels abroad and almost always on official business. Most of the time is spent on visits or short stays in the Commonwealth countries. Elizabeth performs representative functions, practically without influencing the country's policy. Its activities are devoted to environmental issues, charity, and child protection. But the Queen, having no political power in the country, has spiritual power over her people. It symbolizes the history of the country, protects the ideals of the British and their style of family life.

She is rightfully recognized as the best Queen. It is not just a symbol of the country, it is actually the embodiment of the British nation, not only externally (which is important), but also internally. Elizabeth II was and is the epitome of social and cultural conservatism in Britain's post-war history. The Queen is everywhere. It is to her that the British owe the United Kingdom's strong ties to the world. The Queen is always at work, fulfilling her duty to the country. It is a firm believer in the Commonwealth and demonstrates this unity against the backdrop of a world that is splitting apart. Her genius lies in simplicity: no extravagances, scandalous interviews, she is true to tradition in everything - and maybe that's why-adored by the common people. The Queen cultivates simplicity, turning it into genius.

She doesn't do anything unusual, she doesn't invent anything new. Her passion, for example, is horse racing, a passion supported by millions of Britons from all walks of life. In addition to her home country, the Queen projects a confident and attractive image of Britain into the world around her, which allows her to promote and successfully develop British business. The Queen is a visionary and highly qualified politician, and many Britons trust her to make important decisions, as she knows the country and the situation better than anyone else.

Throughout the reign of Queen Elizabeth II, she is supported by members of the Royal family. They lead private and public lives, and serve the homeland and the Commonwealth when necessary.

The Queen's husband, Prince Philip, Duke of Edinburgh, has a strong interest in industry, young people's achievements and saving wild animals from extinction.

Conclusion.

In the course of our research, we were able to see that the British monarchy has come a long and difficult way from its development, the formation of its power, the struggle for power to the loss of power and rights.

After tracing the history of English dynasties and analyzing the personalities of monarchs, we came to the following conclusions:

1) the British monarchy is the oldest institution of government in the United Kingdom. It existed for about four hundred years before the Parliament, and an almost continuous line of kings and Queens appeared a thousand years ago.

Monarchical rule was interrupted only once in its history three hundred years ago, when in 1649 the defeat of Charles I by the swords and guns of Oliver Cromwell's parliamentary army led to Britain being declared a Republic. In 1660, Charles II, son of Charles, was re-enthroned and Britain, as before, became a monarchy. And only the last century was marked by the restriction of the active political role of the monarch, to the point where you can say something like this: "The Queen reigns, but does not rule".

2) the Monarchy in Britain did not become a brake on the development of society, and the British did not have to resort to its violent overthrow, because it almost voluntarily, for many years, surrendered its powers in favor of the Parliament.

3) The role of the modern monarch is to conduct various ceremonies and represent the state in the world. The monarch is the head of the armed forces, the Supreme ruler of the Church of England, and a source of justice and honor. The powers of the monarch include the convocation and dissolution of Parliament.

So the British monarchy has been alive and well for many centuries. The survival of the monarchy in great Britain is explained by the national characteristics of the English people, their "education" in the spirit of compromise and social harmony. The monarchy is a glorious past for the British. The reason for the love of the British people for their monarchs was not so much in the personal merits of kings and Queens, but in respect for the Royal power, preserving the traditions and loyalty to the Empire itself.

References

1. *Golitsinsky Yu.B*. Great Britain. – «KARO», 2006.
2. English club/ http://www.englishclub.narod.ru
3. A virtual computer Museum http://www.computer-museum.ru
4. Lang. Ru: online reference book «English language» / http://www.lang.ru
5. School English: newspaper for English language learners/http:
// www. schoolenglish.ru
6. http://www.ibmh.msk.su/vivovoco/VV/PAPERS/HISTORY/ROYAL.HTM
7. http://www.uk.ru/links.shtml

УДК 394

ECO-TOURISM PROBLEMS IN DAGHESTAN

Davudova M.M., Shabutaeva A.M.
(Makhachkala, Daghestan, RF)

Abstract:The article analyzes the tourism potential of the Republic of Daghestan, considers the problems and prospects of development of tourism activities in the region, taking into account the modern directions of the tourism development and the program of economic and social development of the Republic of Daghestan.

Keywords: Eco-tourism, natural resources potential, eco-tourists, tourism industry, social responsibility, state support, the future of the Republic.

What attracts tourists in Daghestan? This question has long been discussed. The answers are different and significant. That's why we'll present only one aspect - the value of the natural resource potential of the republic, and in particular, the development of eco-tourism in the region.Ecotourism is now defined as "responsible travel to natural areas that conserves the environment, sustains the well-being of the local people, and involves interpretation and education". Education is meant to be inclusive of both staff and guests [5].

Problems of eco-tourism. In connection with the deterioration of the environmental situation, disappearance or reduction of protected areas, aggravation of the problem associated with drinking water, degradation of flora and fauna, a new direction in tourism is developed - ecological tourism. The number of people who prefer this type of tourism is growing. Areas untouched by human economic activity, especially alpine ones,are of great interest.

In Daghestan, the mountain tourism and mountaineering have been developed dynamically, but ecological tourism is developing relatively poorly. The location of the Republic in the mountainous part of the Caucasus allows preserving natural resources in hard-to-reach highlands.

Eco-tourists are attracted not only by the eternal beauty of snow-capped ridges, glaciers and moraine lakes, but also by the opportunity to feel unity with nature, to relax from the hustle and bustle of citiesin peace and quiet. Among environmental tourists, there are many people who pursue more specific goals: familiarity with the botanical, geological and zoological diversity.

The emergence of eco-tourism has become an objective necessity as one of the options for supporting and preserving biological and landscape diversity [4]. Daghestan should be interested in environmentalists not only as the southernmost part of the territory of Russia, but also as a republic with an extraordinary variety of biological species and landscapes. In mountain Daghestan, the dependence of climate, water, soil, and vegetation on the relief and geological structure of the territory is clearly manifested. Here we can trace the classical role of mountain elevations as climatic and landscape shafts.

Eco-tourists in Daghestan can be divided into the following groups: climbers and mountain tourists, hunters and fishermen, ethnographers (lovers of national culture and traditions), tourists who prefer hiking or horseback riding.

Eco-tourism is a new but promising direction in the Daghestan tourism industry. Today, it has certain features that do not always contribute to the ecological balance. This is due to the fact that for the most part ecological tours are connected with the consumption of natural resources without corresponding returns. The local population is involved in the organization of tourism only in rare cases, although this could be beneficial for everyone: tourists would receive the appropriate service (accommodation, meals, guide-interpreter services), and local residents an additional source of income. Moreover, both those and others would be interested in the conservation of nature, as an incentive for tourists to visit this area.

Another problem is the loss of vast territories from the ecological process. This is due to other factors. After the breakthrough of the militants in Daghestan, the border areas with rich natural potential (the Kyrioti, Snegovoy and Andean ranges) were closed [1]. These places previously attracted tourists. Now, because of the border regime, they are banned from visiting. And while this situation remains here, eco-tourism in these places will not get widespread for a long time.

According to rough estimates, no more than 5% of all tourism enterprises in Daghestan specialize in environmental tourism. Most often, these are companies that work in a narrow segment of the market — hunting and fishing [2]. Meanwhile, some travel companies offer tours that use the natural component: most often these are combined routes (religious tourism + mountain climbing; historical monuments + visiting nature monuments; culture and traditions + lakes and rivers and others).Pilgrimage services are opened in the

Republic, organizing trips of the population to local shrines (to the mountains of Shalbuz-dag, Pabbaku, the ruins of Kala-Koreysh, Akhulgo, the villages of Gimry, Agachaul and others). Pilgrimage tours are characterized by low cost of services and are attractive from a cognitive point of view.

The analysis of the product provided by Daghestan travel companies allows us to conclude that foreigners are much more interested in national traditions, local life and culture than Russian tourists, so we have a high tourism potential in this regard. Local vacationers are less concerned with the state of nature, they prefer beaten routes and stops in already "proven" places. When going out into the countryside, townspeople rarely come into contact with local residents or use their services; on the contrary, foreign guests seek to get acquainted with the villagers, to delve into the specifics of local ethnic customs, culture, life, traditions [3]. Partnership in ecological tourism requires the social responsibility of the parties: tourists, organizers, local residents and the state. A careful attitude to the nature of all consumers, without exception, is necessary.

Nevertheless, eco-tourism in Daghestan has not yet fully developed its own style, and a corporate route has not been developed. We think it must be mountainous (with horse and foot routes), connected with natural-historical-ethnographic themes.

In Daghestan there are many interesting places where you can develop ecological tourism. But all this requires competent and focused state support at all levels. And the most important things are stability and peaceful life in Daghestan, then we will be able to show the whole world the beauty of the nature of our region, preserve and pass on the centuries-old traditions and culture of the peoples of Daghestan.

The future of our republic lies in tourism, excursions, health resorts, mountaineering, rock climbing and mountain skiing, and relaxation in the open air. This specialization of economic development will entail other forms of activity, among which the training of special personnel for the hospitality industry, including ecological tourism, is of no small importance. Ecological tourism only makes its path to Daghestan, but the future belongs to it.

References

1. *Abdurakhmanov G.M., Ataev Z.V.* Landscape-basin organization of sustainable development of mountain polyethnic territories // Proceedings of the 7th International conference "Biological Diversity of the Caucasus". – Teberda^ 2005. - Pp. 517-521.
2. *Ataev Z.V., Ataeva A.Z.* Biological and Landscape diversity of transboundary territories of Highland Daghestan and problems of nature management. “Biological Diversity of the Caucasus”. Proceedings of the 5th International conference dedicated to the 10th anniversary of Ingush State University. Magas: 2003. - Pp. 164-168.
3. *Ataev Z.V., Ataeva A.Z.* Geographical features of sustainable development of tourism and recreation in Daghestan// University ecology. Materials of the International Anniversary Scientific Conference. - Makhachkala; Nauka Plus, 2006. - Pp. 178-180.
4. *Eldarov E.M., Holland E.C., AliyevSh.M., Abdulagatov Z.M., Atayev Z.V.* Resettlement and Migration in Post-Soviet Daghestan // Eurasian Geography and Economics, 2007, 48, No.2, pp.226-248.
5. https://ecotourism.org/what-is-ecotourism/

УДК 37.02

МЕТОДИКА ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ

Дерман И.Н.

Аннотация: В статье раскрываются особенности методики предметно-языкового интегрированного обучения, составляющие его аспекты и формы реализации. Процесс подготовки студентов с применением данной методической модели будет способствовать их личностному и профессиональному развитию, повышению качества их профессиональной подготовки.
Ключевые слова: профессиональное образование, предметно-языковое интегрированное обучение, профессионально-ориентированное чтение.

В современном мире, когда развивается профессиональное общение специалистов разных стран и растёт потребность в ознакомлении с мировыми достижениями технической науки, перед высшим профессиональным образованием стоит задача подготовки кадров, готовых к успешному участию в разноплановой иноязычной коммуникации в своей специализированной области. Поэтому в профессионально ориентированном обучении иностранному языку постоянно пытаются отыскать новые эффективные методики. Тарнаева Л.П. выделяет два фактора, обуславливающие усиление вектора профессионально-ориентированного обучения ИЯ: потребности в международном обмене профессионально-значимой информацией и интеграционные процессы в развитии современной науки [1].

С недавних пор исследователи в области лингводидактики обращают внимание на методику предметно-языкового интегрированного обучения (Content and Language Integrated Learning - CLIL), успешно применяемую в европейской системе языкового образования. В постсоветском образовательном пространстве к данной методической модели только присматриваются и делают попытки реализовать в основном при подготовке специалистов неязыковых специальностей. Это не случайно, так как эта методика предполагает интеграцию языковой подготовки и преподавание специальных дисциплин технического и естественнонаучного профиля.

В основе методической модели предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) лежит неразрывная связь составляющих: content/предмет, communication/общение, cognition/познание, culture/культура. В качестве основных принципов CLIL выделяют пять основных аспектов, охватывающих культурную, социальную и языковую среду, и направленных на решение предметных и образовательных задач. Культурный аспект предусматривает изучение и понимание культуры других стран, развитие навыков межкультурного общения. Социальный аспект базируется на подготовке к интернационализации (особенно в рамках интеграции между странами), возможности сдать экзамен на получение сертификата международного образца, повышение образовательного уровня. Языковой аспект включает повышение общего уровня языковой компетенции, развитие коммуникативных навыков, углубленное понимание как родного, так и иностранного языка, использование иностранного языка для прикладных целей. Предметный аспект предусматривает возможность разностороннего изучения предмета, доступ к специальной предметной терминологии посредством иностранного языка, подготовку к дальнейшему обучению или к работе. Обучающий аспект даёт возможность использования разных обучающих стратегий, разных методов и форм учебной работы, повышение мотивации обучающихся [2].

Особенностями CLIL считают полный переход на взаимодействие со студентами на иностранном языке с эпизодическим, методически оправданным применением родного языка. Учитывая специфику базовой подготовки студентов неязыковых вузов, целесообразным представляется применение элементов CLIL для развития перцептивных навыков: дополнительные иноязычные материалы к лекциям, практические и тестовые задания, материалы для научно-исследовательской работы со студентами. Несомненным преимуществом использования CLIL как компонента профессиональной подготовки является целенаправленное овладение языком с активным использованием узкоспециальной терминологии.

Н.А.Кекиш считает методику предметно-языкового интегрированного обучения очень подходящей для мотивации студентов к профессионально-ориентированному чтению, когда акцент в восприятии студентов смещается с правильного дословного перевода (их привычного понимания смысла чтения) на извлечение полезной информации из прочитанного, как это происходит в родном языке. Переориентация цели на общий смысл позволяет снизить эмоциональную напряженность. Чтение, не требующее скрупулезного перевода каждого слова, становится более интересным, приближенным к специальности [3].

Методическая модель CLIL может быть реализована в следующих формах: полный курс предметной дисциплины на иностранном языке, тематический модуль, проект, игры, интегрирующая лекция, комплексный семинар, комплексные факультативы и др.

На основе анализа опыта предметно-языкового интегрированного обучения в отечественном и зарубежном образовании можно утверждать о целесообразности внедрения данной методической модели в подготовку специалистов технических специальностей, что будет способствовать их личностному и профессиональному развитию, умению ориентироваться в специальной иноязычной литературе, повышению качества их подготовки с учетом современных потребностей рынка труда.

Источники

1. *Кекиш Н.А.* Применение элементов EMI и CLIL для поддержания и развития иноязычной коммуникативной компетенции при подготовке технических специалистов / Н.А. Кекиш // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам. Мат. XII Межд. научн. конф. Минск, 26 октября 2018 г. — Минск : БГУ, 2018. — с. 93-95.

2. *Лалетина Т.А.* Интегрированный подход и использование предметно-языковой интеграции при обучении иностранному языку / Т.А.Лалетина // Международная научно-практическая конференция «Модернизация подготовки управленческих кадров России в контексте мировой системы образования», сборник материалов [Электронный ресурс]. — Красноярск: Сибирский федеральный ун-т, 2012. — Режим доступа: http://conf.sfu-kras.ru/conf/iubpe1/report?memb_id=4487. — Дата доступа : 12.11.2019.

3. *Усманова З.Ф.* Реализация технологии CLIL в условиях полилингвального обучения / З.Ф.Усманова, Т.В.Заяц, Г.Ж.Мукажанова // Филология и лингвистика в современном мире: материалы I Междунар. науч. конф. (г. Москва, июнь 2017 г.). — М.: Буки-Веди, 2017. — С. 94-97.

УДК 372.88.1

ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ЭРУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Джабраилов С.И.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Knowledge of a foreign language is the most important condition for communication between people of different nationalities. In the modem information world people's interest in learning foreign languages is growing rapidly. Thanks to scientific and technological progress and changes taking place in society, the education system is also improving. Hence, the process of teaching foreign languages in secondary school and in higher educational institutions must meet the requirements of time. The world is becoming different, the process of globalization, that is, the world economic, political and cultural integration and unification covers all spheres of society. Languages are converging and merging as well as the cultures of different countries. Cultural and linguistic variety goes back to many thousand of years; there is a language of interethnic communication. Akkadian was used for communication of many far Eastern peoples, then the language of world communication became ancient Greek, then Latin, and from the XVII to the middle of the XX century - French. In the second half of the twentieth century, the English language won the defining position in international and intercultural communication, the influence of it in present has become global [1].

It is believed that the role of the global language today claims the American version of the English language. Each nation makes its own changes to the traditional English language, including pronunciation, word formation, meaning and usage of vocabulary, and also cultural features of a way of life.

How to master a foreign language "today?" It is obvious that a new approach to teaching foreign languages is needed. The global language is a guide to the culture of English speakers people and means of mutual understanding of people. However, the presence of global language has negative consequences both for English itself and for languages of other peoples. There are so-called variants of the English language (Spanglish, Frenglish, Denglish, etc.), which, in turn, affect the formation of a more simplified version of English language (World English), understandable to different peoples who are not native English speakers. The study of foreign languages is closely related to the study of cultures of speakers of different languages.

Native English speakers clearly distinguish between British and American cultures. However for most foreigners it is not important, what variant of language is used in communication, if only understanding is achieved. For them (citizens of the world) the cultural differences do not matter as well. In this regard, communication failures occur in intercultural communication. At the present stage of development of the society, the process of intercultural communication is taking new forms. The development of electronic means of communication led to the development of"computer-mediated form of communication, radically changed the nature of discourse". He speaks more often the idea of a global village: "the world Entangled in electronic networks turns into a "global village" where space and time are abolished, and the life of each individual passes "at the speed of light."

In the process of interaction of participants of intercultural communication a variety of electronic means of communication are widely used: e-mail, Skype, voice- and video communication, social services Facebook, Twitter, as well as platforms for creating your blogs and more else. Thus, teaching foreign languages in the era of globalization has its own

characteristics and problems. One of the problems of teaching English for many countries is the choice of the content of training, that is, the choice of the volume of training material.

Teaching foreign languages is directly related to the innovative processes taking place in the world and in the society. Modem communication technologies are being developed, the main mission of which is to optimize interaction and mutual understanding in human society. Today we need a new approach to teaching foreign languages. On the professional competence of school teachers and University teachers, their skills depend on the formation of foreign language communicative competence of the younger generation, education of morality, respect for another culture, successful communication and mutual understanding between peoples.

УДК 81.23

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КВАНТИТАТИВНЫМ КОМПОНЕНТОМ

Джакаева А.А.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Abstract: This article explores phraseological units of the English language with a quantitative element. It is revealed that the semantic modifications of quantitative elements in the context of the phraseological context are due to the transformation of conceptual quantitative content into qualitative. When the quantitative value is desemantized, PUQE expresses the qualitatively-estimated (sometimes objective) value of the quantity and can have completely different lexical content depending on national characteristics and realities in the target language.
Keywords: phraseological units, number, numerals, desemantization of meaning, numeral-mesurative units.

The functional-semantic field (FSF) of the quantity, consisting of a number of semantic microfields (exact, inaccurate, approximate, and other quantities) is represented in English and lexico-phraseological means that represent its peripheral, border zone with other FSF (in particular FSP of quality) As N.I. Kondakov [1] notes, “when researching any process or phenomenon, it is necessary to proceed from the fact that quantity and quality are in a dialectical relationship, forming a unity that is expressed by measure; quality is always associated with the quantitative certainty of an object, outside of which it cannot exist. ”

The process of lexicalization of phrases with quantitative units (QE) is closely related to the desemantization of components, which leads to the formation of qualitatively new functional-semantic units - phraseological units with a quantitative component (PUQE).

PUQE are characterized by their inherent integrity, reproducibility, and relative stability of structural elements, over which the semantic unity is pressured both in the source language and in the translation language [2,3,4,5,6]. PUQE components can be semantically modified during the translation process in whole or in part: *Never hang a man twice for his offence.*

Due to the darkening of the numerical value, the numerals in the phraseological context go into the category of potential words or words that have retained an indirect semantic orientation: *Three sheets in the wind; eighteen carat lie.*

PUQE, are based mainly on the seven classes of "numbering" (PUN) and "mesurative" (PUM). Especially widely in PUQE are numerals one, two, odd numerals up to ten: three, five, seven, nine; less commonly counting words dozen, score, etcare used, words with the

meaning of singularity and duality: single, alone, both, a pair, a couple, etc. The semaclass of “mesuratives” (PUM) is represented by a number of nouns denoting units of measurement of mass, length in space, time, as well as monetary units.

Among PUQE, containing numbering, a separate group is formed by phraseological units associated with the concept of singularity. In addition to the numeral one, the value of unity with additional connotations is realized by components of the type single, alone, once, etc.: *Ride at single anchor; All alone - in solitude; once upon a time.*

The numeral ***one*** in various phraseological environments realizes different meanings: 1) isolation (one and the same, one and only); 2) conformity, equality (one man one vote; one vote one value); 3) uniqueness (there is one good wife in the country); 4) spiderness (one or two, the voice of one man is the voice of no one); 5) temporary uncertainty (one day; one of these days). One is most often found in PUN, realizing the contrast, contrast. The main oppositions are one-two [5: 279-280].

The juxtaposition of the one-two numbering that underlies the image is preserved upon rethinking; this quantitative juxtaposition is motivating in the semantics of the equivalent translation of this PUN. The same applies to the opposition one - all (one - all / all), where the numbering of one is preserved: *Two heads are better than one - the mind is good, and two are better; To hang all one`s bells on one horse.*

The PUN motivation uses the opposition “one” - “many”. numerals, denoting the last numbers of the first ten, as well as high order numeralscorrelatewith the quantifier many / much: *One lie makes many; one lie needs 7 lies to wait upon it, one in a thousand, etc.*

The loss of quantitative content by a quantitative unit in PUQE leads to desemantization, to the loss of a seminal amount, and to the introduction of an indefinite quantity to a field [3]. Rethinking the numeral, for example, in the PUN affects its semantics, contributes to the loss of the quantitative value, the movement of the PUN in the field of qualitative-evaluation units [7]: *As drunk as seven lords, three sheets in the wind*

The numeral two, as well as the pronoun both, nouns-numerals a pair, a couple, the adjective double, the adverb doubly, being part of phraseological units, do not always realize the meaning of duality: *two in distress make sorrow less (company in distress makes trouble less) .*

A review of the semantic features and structure of PUQE with a numeric component shows that in this group the numerals one, three, five, seven, nine are more common than others. This is because the odd numbers up to ten were at one time mystical in the minds of people, more significant than even ones. It is these numbering figures that appear in customs, beliefs, tales, sayings, etc. [7].*A nine day`s wonder; to look two ways for Sunday (to look nine ways); to be in two minds; to be drunk as seven lords, measure thrice and cut once.*

Phraseologisms represent a nationally specific layer of the language, they conclude a popular assessment of life, observations, they reflect the living conditions of the people, its history, culture, geography, traditions, which leads to the uniqueness of their forms in different languages and to the preference for using some language means with more rare use of others [8, 9]. At the same time, for units such as *seven leagued boots; the seventh heaven; a cousin seven times removed* both linguistic contacts and the specifics of languagescan hide, explained by the similarity of psychology, realities, natural conditions, and cultures of peoples.

The PUM semaclass of “mesuratives” associated with the phenomenon of numbering is represented in the motivation of PUQE by a number of lexical units:
units of measurement of spatial characteristics (mile, yard, inch); mass units (ton, pound, ounce, bushel); units of time (day, hour, minute, month.); monetary units (pound, penny, dollar).

In the phraseological context, meters implement the values: 1) quantitative Characteristics: *give him an inch, and he’ll take an ell.*; 2) qualitative characteristics: for example, the

names of monetary units of low value (penny, halfpenny, farthing, shilling), realize the value “cheap” (“insignificant”): *it is not a farthing matter; penny dreadful; halfpenny lick* -; but the opposite effect is created by a sovereign remedy phraseological unit; names of facts, phenomena, states, based on a complete figurative rethinking of phraseological units in translation: *an inch of cold iron (steel); to hide one`s light under bushel; to have one`s head in a tar barrel; make a pint measure hold a quart; eighteen carat lie.*

The process of desemantization of numeral-mesurative units reflects the evolution of their semantic formation, their retrospective movement from the objective to the quantitative value, cyclically repeated at a qualitatively new stage, under special conditions.

Literature

1. *Kabanova S.V.* Expression of quantitative-qualitative relations by syntactic structures of English.: Dis. ... Candidate of Philological Sciences: 02.10.04. – Kharkiv: 1997 - 196 p.
2. *Klimenko N.L.* Lexico-phraseological means of expression of an indefinitely large number in modern Russian and English languages: Author. dis .... Candidate of Philological Sciences: 02.10.19 / Lenin. state University named after A.A.Zhdanov. - L.: 1982. - 24 p.
3. *Kondakov N.I.* Logical reference dictionary. - M .: Nauka, 1975 - 720 p.
4. *Kunin A.V.* English-Russian phraseological dictionary (approx. 25000 phraseological units): In 2 volumes - 3rd edition (corrected). - M .: Owls. Encyclopedia, 1967. - T.1. - 738 p., T.2. - 739 p. - 1264 s.
5. *Root E.V.* System-functional features of English proverbs: Dis. ... Candidate of Philological Sciences: 02.10.04. – Sumy: 2000 .- 207 p.
6. *Root O.V.* Evolution of global structures of biblical params // Problems of permanent semantics: 3б. stat. for additional members of the International Sciences. conferencing. - Kyiv: KDLU, 1999 .-- S. 220-223.
7. *Scherbakova N.V.* Phraseology with an anthroponic component in Ukrainian and Russian language // Problems of permanent semantics: 3б. stat. for additional members of the International Sciences. conferencing. - Kiev: KDLU, 1999 .-- S. 238-240.
8. *Shvachko S.A.* English numerals and their place in the lexical-semantic field of quantity: Dis. ... doctor. filol. Sciences: 10.02.04. – Sumy: 1983 .- 360 s.

УДК 81.23

ТЕМАТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ ТЕЛЕФОННЫХ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ)

Джалилова Ш.Х. (Узбекистан)

Аннотация: В данной статье рассматривается роль рекламных текстов, которые стали неотъемлемой частью общественной жизни, а также их социальное и экономическое значение, которые являются важным средством отражения состояния языка. Поэтому изучение рекламных текстов является необходимым материалом для изучения возникающие проблемы языка и взаимосвязь языка и общества. В статье изучается тематическая классификация рекламных статей в китайском языке и их функциональные особенности.

Ключевые слова: реклама, перевод, текст, связь, функция,исследования

Abstract: The article is devoted to advertising texts that have become an integral part of social life, along with their social and economic importance, are also an important means

of reflecting the state of the language. Therefore, the study of advertising mantras is a necessary material for studying the problems of language and the relevance of language to society. In this article, the thematic classification of Chinese advertising texts is done. The functional features of these types of texts were also highlighted.
Keywords: advertising, translation, text communication, function, research.

Для рекламного языка мобильные связные средства, такие как телефон, более значимы, чем другие брендовые связные устройства, они очень важны и высоко востребованны. Как известно, разные средства связи имеют своеобразные особенности. Чтобы сделать более подробный анализ, мы исходя из особенностей разных средств связи каждого товарного знака, разделили виды языка рекламы и средств связи.

Функциональные особенности средств связи. Самый простой способ общения – это звонить и отправлять текстовые сообщения и создавать удобства для общения между людьми. Благодаря технологическим достижениям параллельно вступили многие функции телефона, включая загрузку музыки, телефонные игры, видеоигры на телефоне, доступ в Интернет и электронную почту.

В каждом телефонном объявлении используется текст рекламного объявления, основанный на функциональности телефона, и это даёт конгруэнтно способность рынка.

Особенности развлекательных функции. Данный вид реклам даёт упор на функции развлекательного характера. Обычно, такие функции телефона появляются, как воспроизведение музыки, видео, просмотр фильмов, игры и общение в чате.

Например:

随身听音乐手机（长虹K 218 手机广告语）

Носи с собой телефон, в котором, можно послушать музыку.
(changhongK218 реклама телефона)

时尚音乐手机（康佳C628 手机广告语）

Современный музыкальный телефон (KonkaC628реклама телефона)

豪撼DJ，声色动人（联想A650 手机广告语）

Хороший DJвдохновляет людей. (LenovoA650 реклама телефона)

娱乐视频时尚新知（LGKG238 手机广告语）

Развлекательные видео, современные новые новости (LGKG238 реклама телефона)

电视王（金立A10手机广告语）

Король телевидения (GioneeA10 реклама телефона)

口袋电视，精彩随行（康佳V60S手机广告语）

Карманной телевизор, незаменимый спутник (KonkaV60S реклама телефона)

1000种玩法 200种体感游戏（康佳网锐LED手机广告）

Тысяча видов игр, 200 видов игр (KonkaLEDреклама телефона)

酷炫游戏精彩诱惑（国乾 88 手机广告）

Неповторимая игра, увеличивает азарт (Guoqian 88 телефонная реклама)

QQ新宠，掌上牧场（万利达K19手机广告）

QQ новый тариф, бери собой (MalataK19 реклама телефона)

网络飞梭手机（康佳K17手机广告语）

Летающая в интернете телефон (Сетевой трансфертный телефон)

(KonkaK17 реклама телефона)

无线，自由无限（LGG233手机广告语）

Без провода, свободно, безграниц. (LGG233 реклама телефона)

Buddy狂有聊 (LGKG338手机广告语)

В приведённом вышеуказанном примере «музыкальная функция» — это функция, которая доступна практически на каждом новом телефоне, а функция «видео ТВ» на втором месте. Функция «интернет общения» тоже постепенно занимает место из основных функций телефона.

Функция снимать фото и видео.

Запечатлеть прекрасные моменты жизни. Эти типы рекламы подчеркивают функции снимать фото, видео и конечно же, память. Это увеличивает цену в продаже.

Например:

百万像素百万惊艳（诺基亚 7610 手机广告语）

Миллион точек, миллион восторга (Nokia 7610 реклама телефона)

快乐合拍（三星C458 手机广告语）

Счастливые фотографии (Samsung C458 реклама телефона)

专业高清拍照手机（康佳 D500手机广告语）

Профессионально высококачественно снимающий телефон (KonkaD500 реклама телефона)

手机也摄像，拍发更精彩（诺基亚3650 手机广告语）

Снимает на фото и видео, объектив очень точный и прекрасный (Nokia 3650 реклама телефона)

摄像精彩（诺基亚 6220 手机广告语)

Прекрасная видео лента (Nokia 6220 реклама телефона)

Люди предпочитают взять с собой телефон, который может фотографировать во время отдыха и путешествия. Потому что телефон, как и фотокамера и фотоаппарат, также может запечатлеть все моменты жизни.

Режим двойной сим-карты, более длительный функция ожидания

XIX век — это век экономики. Телефон уменьшает время и расстояние между людьми. Если телефон с двумя сим-картами и общения в разных направлениях, например, один для клиентов, а другой для общения с людьми, то люди берут с собой два телефона. Это приводит людей к проблеме зарядного устройства. А две сим-карты в телефоне очень удобны в этом плане. Это также поможет им закрепиться на рынке. Телефонные рекламы создали много объявлений на основе этой функции.

Например:

双卡双待，超长待机（金立A388手机广告语)

Две сим-карты, длительный режим питания (GioneeA388 реклама телефона)

超长待机，双卡单带（金立A6手机广告语)

Режим очень длительной режим питании, режим двойной сим-карты(GioneeA6 реклама телефона)

双卡双待双赢（金立A280手机广告语)

Две сим-карты, двухрежимный, двухсторонняя победа (GIoneeA2827 реклама телефона)

超长待机悠然畅聊（华为C2827手机广告语)

длительный режим питания, Общайся без тревожно (HuaweiC2827 реклама телефона)

新酷派新双待（酷派 6288 手机广告语)

Новый CoolPad, Новый двухрежимный (CoolPad 6288 реклама телефона)

一机双卡绝代双骄（联想I516手机广告语）

Две сим-карты в одном телефоне, двесим-карты,гордый с обеих сторон (Lenovol516 реклама телефона)

高通超长待机沟通无限（高通 218 手机广告语）

Qualcomm длительный режим питания, общения без границ (HP 218 реклама телефона)

В приведённых выше примерах в качестве основной темы взяты функции «двойной SIM, двоичный режим и режим длительного питания».

Таким образом, покупатели привлекают своих клиентов и активных клиентов.

Особенности сенсорного экрана и функции писание рукой или пальчиком.

Появление сенсорных телефонов привело к более лёгкому контролю над миром телефонов, просто слегка «нажав».

Например:

自由触控新时代（LGKP手机广告语）

Новый период - лёгкое прикосновение (LGKP500 реклама телефона)

FreeTouch, LG创新全触摸展手机（LGKX500 手机广告语）

Freetouch, LG создал новый сенсорный телефон (LGK500 реклама телефона)

炫酷触展新体验（多普达TOUCHVIVA手机广告语）

Прозрачный сенсор новое испытание (DopodTouchVIVAреклама телефона)

Обычно, в сенсорных телефонах есть функция писания рукой. Появление этой функции сделало ввод данных более простым и привлекательным для потребителей. Например:

全屏手写妙笔生花（金立V20手机广告语）

Функция писания рукой полного экрана, чёткое и свободное написание (GioneeV20 реклама телефона)

手写新贵时尚选择（金立H9手机广告语）

Новый период писание руками, современный выбор (GioneeH9 реклама телефона)

爱写就写（诺基亚3108 手机广告语）

Если любишь писать, тогда пиши (Nokia 3108 реклама телефона).

手写天下运筹帷幄（诺基亚6708 手机广告语）

Небесная письменность - мудрая стратегия (Nokia 6708 реклама телефона)

妙笔生花传情达意（诺基亚6108 手机广告语）

Ясное и свободное письмо выражает чувства и эмоции (Nokia 6108 реклама телефона)

Приведённые выше примеры объясняют функцию громкой связи телефона прямо и косвенно.

Предыдущие исследования телефонных объявлений и специальных исследований не проводились различными общественными факторами. В этой статье были проведены исследования по телефонной рекламе и некоторым факторам жизни общества.

Литература

1. Искусство риторики в рекламном языке Хэ Синьсян [M], Чанша: Издательство Central South University Press, 2001

2. *Он Синьсян.* Реклама на языке риторики стратегии [M]. Чанша: Издательство Central South University Press, 2003

3. *Ху Сяоюнь.* Классические случаи мировой рекламы [M], Пекин: Издательство высшего образования, 2004

4. *Хуан Бороне, Ляо Сюйдун.* Современный китайский (2) [M], Пекин: Издательство высшего образования, 2002
5. Общее введение Шао Цзинмина в современный китайский язык [M]. Шанхай: Shanghai Education Press, 2006
6. *Цзян Хуаю.* Исследование языка рекламы и риторики [M]. Ланьчжоу: Gansu Education Press, 2010

УДК 372.8:811

НОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СТАРЫЕ ТРАДИЦИИ ПРЕПОДАВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВ В РОССИИ

Джукаева М.А.
(Россия)

Аннотация: В статье рассматривается современный взгляд на область преподавания и изучения иностранных языков. С одной стороны рассматриваются новые проблемы, которые вызваны значительными изменениями в жизни современного общества России и параллельно традиции прошлых лет.
Ключевые слова: старые традиции, новые проблемы, инновационные методы, новые подходы, преподавание и изучение иностранных языков, изменения.
Annotation: The article considers a modern view of the field of teaching and learning foreign languages. On the one hand, new problems are considered that are caused by significant changes in the life of modern society in Russia, and in parallel with the traditions of past years.
Keywords: old traditions, new problems, innovative methods, new approaches, teaching and learning foreign language, change.

Важно помнить результаты и последствия истории изучения и преподавания иностранных языков в старой России, так как именно они лежат в основе современного искусства в новой России. Настоящие традиции коренятся в традициях, унаследованных от прошлого. Эти традиции социально и культурно устарели, однако имеют как недостатки, так и преимущества. Глубокий интерес и любовь к культурам, языкам и образу жизни других народов всегда были характерными для общественной жизни русского народа. Можно сказать даже, что это была неотъемлемая черта русского национального характера. Будучи изолированной своим географическим положением от Европы и Азии, Россия всегда пыталась преодолеть этот барьер. В 18-м столетии это был немецкий, в 19-м французский, а со второй половины 20-го столетия по сегодняшний день – английский. Во время раннего советского периода отношение к иностранным языкам было отрицательным, они считались «предметами роскоши» или «народными врагами» - аристократией и буржуазией. Самым неудачным был французский, так как был наиболее связан с русским элитарным обществом. В конце 20-х годов, после жарких дебатов, иностранные языки были возвращены в учебные программы средних образовательных школ. Качнулся маятник и один лозунг сменился другим под лозунгом «Иностранные языки в массы» и иностранные языки вводились в образовательные учреждения с огромным интузиазмом. С тех пор иностранные языки всегда были частью учебной программы в советской системе образования, но официальное отношение к ним оставалось напряжённым. Языки «капи-

талистических стран» воспринимались как подозрительный субъект, к потенциальным шпионам относились люди, которые преподавали иностранный язык и изучали иностранные языки. Они выглядели недостаточно патриотичными, так как казалось, что они были не удовлетворены своим языком, культурой и миром. Хотя это отношение постоянно смягчалось, но оставалось доминирующим до конца советского периода. Преподавание языков было опасной профессией.

Со временем стали процветать лингвистические исследования в Советском Союзе по объективным причинам. СССР был многоязычным государством. Советские лингвисты были привержены совершенствованию языков и учёные разработали оригинальные лингвистические и педагогические теории, касающиеся преподавания и изучения иностранных языков на стандартном русском языке. История Советского Союза обеспечила изучение и преподавание иностранных языков очень интересным экспериментом.

Языков как средства общения не существовало, и ограничивались только навыком чтения классических авторов и профессиональными текстами. Идея перфекционизма привела к широкому и глубокому изучению грамматики. Нужно было найти действительно эффективное решение проблемы преподавания языка. Лингвистика должна основываться на теоретических исследованиях языка, теория и практика должны идти параллельно. Не должна опускаться область словарного запаса, фразеология, лексикография, социолингвистические исследования. Выдающийся американский лингвист U.Weinreich сказал, что советская лингвистика не заражалась параличом семантического интереса, который вызывал большинство учёных в течении лингвистического периода Блумфилда [1]. Под словом «заражённый» У.Вайнрайх подразумевал серебряную облицовку «железного занавеса», который был не только барьером, изолирующим Россию, но и щитом, который защищал её от инфекции. Причина этой ситуации была реалистичной. СССР был многоязычным государством с русским языком общения. Лингвисты развивали русский язык и преподавание русского как иностранного языка. У людей, преподававших свой родной язык как иностранный, есть свои слабые стороны. Это психологический аспект, обусловленный тем, что учителя русского языка никогда не проходили через все трудности и страдания изучающих иностранный язык. Это серьёзная лингвистическая проблема, которая требует тщательного изучения. Такое исследование было проведено лингвистами филологического факультета МГУ в 1960-х годах. Теоретические исследования языка в целом и частности оказались особенно важными и ценными для практики преподавания и изучения тех языковых навыков, которые развивались по определённым причинам. Самой важной единицей речи является слово; поэтому в школах лингвистики процесс речевого производства сводится воедино в соответствии с грамматическими правилами изучаемого языка. В высказываниях слова не являются самостоятельными предметами и не образуют речевые события, они возникают в сочетании с друг другом как бусы, нанизанные на нить. В потоке речи рядом со словами существуют единицы, сложные по структуре и состоящие из разделимых элементов, но функционально эквивалентные отдельным словам. Эти единицы называются словосочетаниями. Любое слово в любом языке имеет своё собственное значение, характерное только для рассматриваемого языка, запаса или набора слов, с которым оно совместимо.

Большое количество студентов изучают иностранные языки в наше время, требуются новые методы, учебные материалы, новые типы учителей. На раннем этапе исторического периода была неразбериха. С возрождением мёртвого языка случился всплеск интереса к межкультурным исследованиям. Английский стал реальным средством международного общения, а мёртвый язык превратился в живой. Коммуникативный подход стоял в центре внимания как у студентов, так и у преподавателей. Задачи были новые и их решения тоже. После многих лет, посвящённых овла-

дению навыком чтения, теперь было востребовано понимание на слух и письмо. Постоянно рос интерес в области культурного исследования. Неотложная потребность в навыках речевого производства привели к идее, что использование языка в основном зависит от базовых знаний о мире, где этот язык естественным образом используется в качестве средства общения. В России был обнаружен культурный барьер, что было неприятно и казалось опасным по нескольким причинам; во-первых, это невидимо, следовательно, неосуществимо, во-вторых, культурные ошибки воспринимаются с большей нетерпимостью, чем языковые.

Правила грамматики изучались со всеми мельчайшими исключениями, но этого было недостаточно для того, чтобы общаться. Значение слова представляет собой нить или путь, который соединяет мир языка и речи с реальным миром. Значение иностранного слова приводит к тому, что это слово живёт и функционирует. Разница в культурах определяет разницу в значениях и употреблении в речи русскоязычного и англоязычного слов по своей социальной роли, поведению, манерам, вкусам, одежде, менталитету. Без знания основ изучаемого языка процесс производства речи невозможен. Недостаток знаний в области культуры убивает иностранный язык, а культурные исследования возвращают его к жизни. В современной России живые коммуникативные навыки пользуются большим спросом, поэтому культурологические исследования становятся популярными. Мы учимся быть менее идеалистичными и более реалистичными. Наша задача не в том, чтобы перейти в другую крайность, а в том, чтобы объединить обе функции. Однако язык является основным средством общения, но не единственным.

В начале 90-х началась новая жизнь, потому что с ней наступила эпоха массового общения народов СССР с остальным миром. Новые виды и категории учащихся требовали немедленных результатов от учителей, которые были не готовы к этим изменениям. Разрыв тех первых лет был быстро преодолён. В наше время учителя иностранного языка теряются среди океана курсов. Одни курсы низкого качества, что вызывает путаницу среди учителей, многие из которых упускают время. За несколько запутанных лет стало ясно, что курсы западных издателей универсальны, точнее предназначены для всего мира, независимо от особенностей национальной культуры и национальных языковых трудностей. Было сформулировано основное требование, материалы должны учитывать наш менталитет, нашу культуру, образовательные традиции, академические привычки. В идеале материалы должны сочетать в себе и новые цели, задачи, требования, традиции из прошлого опыта.

Спустя много лет, услышав наш крик, Национальная ассоциация преподавателей английского языка издала приказ, в котором говорилось, что материалы для средних школ в России должны быть написаны или русскими авторами, или совместным авторством с носителями изучаемого языка. Новым бедствием стала конкуренция между частным и государственным сектором. Проблемой государственных школ и университетов состояла в том, как выжить, конкурируя с частными учреждениями. Зарплата в государственных учреждениях намного ниже чем в частных. В результате профессиональные специалисты стали покидать государственные школы и университеты и стали устраиваться в туристические агентства, иностранные фирмы и частные школы. Современный учитель менее образован теоретически и более ориентирован прагматично. Современный студент менее сдержан, более открыт и более прагматично ориентирован. И их отношения показывают яркую картину конфликта культур. Что мы имеем в настоящее время, необычный и непредсказуемый конфликт поколений, отцов и сыновей, матерей и дочерей, учителей и учеников. Это впечатляющий пример международного конфликта культур. Хотя обе стороны говорят на одном и том же языке и живут в одном и том же месте, они родились и выросли в принципиально разных странах. Учителя родились в СССР, студенты же в России. Учителя росли и воспитывались в очень строгой системе с «железным занавесом» и

идеологической пропагандой СССР. Студенты же – результат «перестройки», которая подразумевала открытость и влияние западных культур, пересмотр прошлого и изменение систем ценностей. Для учителей ситуация складывается сложнее, так как их задача состоит в том, чтобы разрешить этот конфликт, так как они старше и мудрее. Студенты – это будущее нашей страны.

Значительным событием стало появление национального экзамена, в свою очередь ставшим ещё одной новой реформой Министерства образования. Никто не имел ни малейшего представления о том, что это могло означать. Ученики и их родители, а также учителя были одинаково неподготовлены. Это вызвало волну протестов, общество раскололось на противников и сторонников этой идеи. Годы напряжённой работы российских тестировщиков улучшили ситуацию, но аргументы ещё продолжаются. Главной основой всех экспериментов заключается в том, что противники стали более объективнее, а сторонники больше не рассматривают его как средство правовой защиты от социальных проблем. Если посмотреть с одной стороны, идея тестов – стремление к справедливости и объективности, с другой – величие и универсальность языка не могут быть втиснуты в строго ограниченные схемы тестов. Необходимо развивать базовые знания о собственном мире. В программу изучающих иностранный язык на факультете современных языков МГУ включена учебная программа курса «Русский мир» и «Русский мир в контексте мировых цивилизаций». Опубликованы учебники и мультимедийные курсы, однако эта идея всё ещё выглядит чуждой. Нужно расширить свои знания о собственных мирах, благодаря этим знаниям партнёры по международному общению заинтересуются в общении с ними. На одной из конференций профессор Стивен Райан сказал, что преподавание – это одинокая профессия. Уроки –
это выступление одного актёра.

Однако, величайшим открытием нового времени в нашей стране являются профессиональные сообщества. Со времени перестройки объединение профессионалов в различных областях растут по всей России. Мы были слабы в начале, но сейчас у нас есть профессиональный опыт. Мы сможем решить наши проблемы, преодолеть трудности, устранить заблуждения. Необходимо противостоять идеям одиноких бюрократов, которые пытаются управлять нашей областью знания и деятельности, не имея опыта и знаний в этом виде деятельности. Изучение иностранного языка – это изучение странного мировоззрения и менталитета. Для большинства учащихся – сложная и запутанная вещь, которая жизненно важна и никто не сможет помочь, кроме хорошо образованного, вдумчивого и внимательного учителя, которого поддерживает профессиональная организация.

Литература

1. *Weinreich U.* Lexicology//Current trends of Linguistics. Vol/1/ Soviet and East European Linguistics/Ed. By T. Sebeok. The Hague, 1963. P. 60-63

УДК 37.02

SPECIFIC FEATURES OF THE EDUCATION SYSTEM OF UZBEKISTAN AND SINGAPORE

Jumayeva M.D., Murodova M.I.
(Uzbekistan)

Abstract: This article highlights the characteristics of the education system of Uzbekistan and Singapore and describes the changes taking place in the education system of Uzbekistan. In her article, the author described some of the specific educational processes in two countries and tried to show them what they are doing and how they are using innovative technologies in education.
Keywords: Higher Education, Uzbekistan National Program for Personnel Training, Innovations and Ideas, Uzbekistan Education System, Singapore Education System.
Аннотация: В статье освещаются характеристики системы образования Узбекистана и Сингапура и описываются изменения, происходящие в системе образования Узбекистана. В своей статье автор описывает некоторые специфические образовательные процессы в двух странах и пытается показать, что они делают и как они используют инновационные технологии в образовании.
Ключевые слова: высшее образование, Национальная программа подготовки кадров Узбекистана, инновации и идеи, система образования Узбекистана, система образования Сингапура.

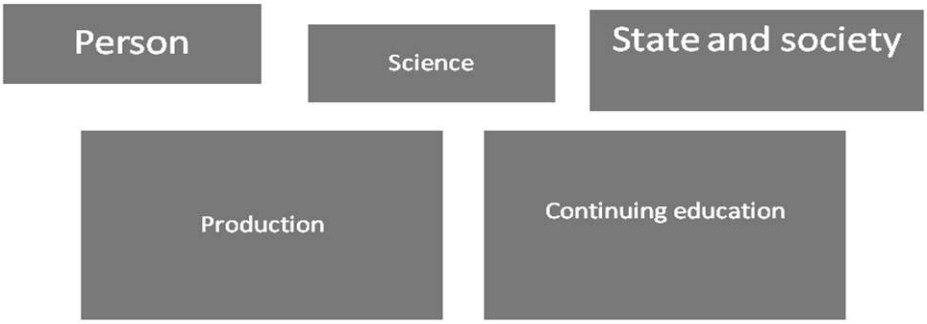
Today, the 21st century is a century of innovations and information technology.The development of education becomes one of the main goals of our Republicafter Uzbekistan gained independence. First President IA Karimovstated that: “Prosperity and progress will be achieved in our country”. Accordingly, Uzbekistan has developed its own National Program for Personnel Training, and at the IX Session of the OliyMajlis of the Republic of Uzbekistan on August 29, 1997, the National Education Program was adopted.

Article 10 of this law states that education is provided in the following types:

- Pre-school education;
- General secondary education;
- Vocational education;
- Higher education;
- Education after higher education;
- The skills of retraining;
- Out-of-school education.

Also, “The national training manual for national staffing has been introduced. According to this:

Staff training is an integral part of national modeling



Our education list includes 3-7 years old children. According to the concept of “Development of pre-school education by 2030" Pre-school education is compulsory.

Our general education curriculum has been amended and 11-year education introduced.In the first and fourth grades, pupils from 4 to 11 years of age have been taught extensively. Our special secondary vocational education has been taught voluntarily in vocational colleges and academic lyceums.

It was noted that the students received 2-year education.Our higher education lasts 4 years. However, many students have the right to choose a higher education institution, even if they have already received their degrees. Education after Higher Education is not compulsory.

Now we have a list of Singapore education lists, which are among the most highly developed countries. In Singapore, the enrollment of schoolchildren begins at the age of 6 and consists of 3 levels. Students in elementary school have basic knowledge in mathematics, English, ethics, music and physical education. According to comparing theory,which is alsocalled the method of development. A person compares himself to a stronger he will often be aware of flaws and pockets. According to our scientists, this method is a personalized method. . Russian psychologists L.S.Vigotsky, P.P.Beonsky, A.Smirnov, B.F.Ananev and their followers used the methods of comparative methodology.

If we want to compare these two countries, Singaporean have a high level of literacy. It should be added that reformations which hold after gaining independence in Singapore play a great role in Education system. From 1961 until 1991, Singapore could develop it’s Primary Education system.

Uzbekistan has also improved it’s Education system from 1991 up to now. Personnel literacy also increased significantly.

We can conclude that the decree on the development of higher education in the Republic of Uzbekistan until 2030 has been signed.

It has been set up tasks for 2030 years.

The concept is based on the periodic target parameters and routines, and is validated individually by “Road mapping”.

The concept outlines the following trends in the development of curriculum: The Republic of Uzbekistan arrives 2030 PISA (Top Software for International Student Assessment) Achievements on the global scale by the ratings guide to the top 30 most developed countries in the world:

- training, retraining and training of pre- professional personnel, different from qualitative content-based training;
- development of a methodology of teaching, development of an effective approach to individualization of educational process;
- Introduction of modern information and communication technologies and innovative projects in the field of public education;
- strengthened material and technical basis of public education institutions;
- Expanding the competitive environment in the system of public-private partnerships at the expense of public education;
- Implement 5 initiatives, including comprehensive measures for the education of young people;

We want to bring Uzbekistan to the highest level, despite the fact that our young people are using the knowledge and experience we have in our reforms.

We should develop our country and be in the top 10 developed. If we put all our energy into action, we will move our goal forward and make it our goal.

References

1. *Ibragimov H., Abdullaeva Sh*."Theory of Pedagogy" Tashkent - 2008;
2. National Program of the Republic of Uzbekistan on Staff Training.
3. http: info.ziyonet.uz – internet sources.
4.http: www.lex.uz – internet sources.
5.http:/www.zamin.uz – internet sources.

УДК 81.23

К ВОПРОСУ О ВЗАИМОСВЯЗАННОМ ОВЛАДЕНИИ ЯЗЫКОМ И КУЛЬТУРОЙ СТРАНЫ

Джуманиязова С.Р.
(Ургенч, Узбекистан)

Культура и язык – близнецы-братья. Эти два понятия очень тесно переплетены друг с другом. Понимание и полное изучение языка вне связи с культурой его носителей практически невозможно. Сегодня данное положение не оставляет никакого сомнения у исследователей и преподавателей иностранных языков.

Наряду с овладением иностранным языком происходит усвоение культурологических знаний и формирование способности понимать ментальность носителей другого языка.

Культура народа, его менталитет, как в зеркале, отражён в его языке.

В. фон Гумбольдт первым из плеяды языковедов обратил внимание на тесную связь языка и культуры. Он считал, что «... в каждом языке оказывается заложенным своё мировоззрение. Если звук стоит между предметом и человеком, то весь язык в целом находится между человеком и воздействующей на него внутренним и внешним образом природой. Человек окружает себя миром звуков, чтобы воспринять и усвоить мир предметов. Это положение ни в коем случае не выходит за пределы очевидной истины. Так как восприятие и деятельность человека зависят от его представлений, то его отношение к предметам целиком обусловлено языком. Тем же самым актом, посредством которого он из себя создаёт язык, человек отдаёт себя в его власть; каждый язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, из пределов которого можно выйти только в том случае, если вступишь в другой круг. Изучение иностранного языка можно было бы поэтому уподобить приобретению новой точки зрения в прежнем миропонимании...» [1:57].

И на современном этапе развития общества языковая политика государств заключается в формировании многоязыковой личности, обладающей ценностями родной и иноязычной культур, полностью готовой к межкультурному общению, т.к. происходящие в мире интеграционные процессы показывают, что будущее общемировой культуры связано с тесным взаимодействием и сближением всех культур, их взаимопониманием и толерантностью.

В современном обществе всё более утверждается идея всемирности культуры. Носители разных языков представляют различные культуры. Диалог культур происходит в первую очередь через язык, через общение. Способность к межкультурному общению предполагает знание национально-культурных особенностей страны изучаемого языка, правил вербального и невербального поведения в типичных ситуациях.Значит, одной из главных задач становится знакомство с географией и истори-

ей страны изучаемого языка, с политической и социальной жизнью, этнокультурной информацией, нормами и ценностями общества; изучение языковых единиц, наиболее полно и ярко представляющих особенности национальной культуры народа-носителя языка. Сюда можно отнести индивидуальные ресурсы лексики - обозначений предметов и явлений, характерных для культуры носителей изучаемого языка, разговорные формулы.

В процессе обучения формируются и умения адекватного их применения в ситуациях межкультурного общения, а также умения использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в различных ситуациях, что невозможно без знания лексики с национально-культурным компонентом семантики.

Кроме этого, реальная межкультурная коммуникация как форма общения представителей различных языков и культур реализуется с наибольшей полнотой и эффективностью в том случае, когда в процессе подготовки к ней значительное место отводится сравнению родной национальной культуры с культурой страны изучаемого языка. Т.е. иностранная культура может быть понята только при сопоставлении с родной культурой, с теми знаниями, которые уже заложены в памяти изучающих другие языки. Только при наличии этого компонента общение станет именно межкультурным.

Приобретаемые в процессе изучения культурологические знания закрепляются надолго в памяти, очень часто остаются на всю жизнь. А речевые навыки и умения могут через определённое время утратиться [3:17-19].

Культуроведческие знания способствуют адекватному поведению при общении с представителями другой культуры.

Литература

1.*Гумбольдт Вильгельм*. Избранные труды по языкознанию. Издательская группа «Прогресс», М. 2000
2.*Маслова В.А.* Введение в когнитивную лингвистику: учеб.пособие/ В.А.Маслова. 3-е изд., испр. М.: Флинта: Наука, 2007. 296 с.
3.*Пассов Е.И.* Цель обучения иностранному языку на современном этапе развития общества. Иностранные языки в школе. 1987, №6, с.17-19
4.*Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация: (Уч. пособие). М.: Слово/Slovo, 2000. 624 с.

УДК 378.147:811.111

TALABAQIZLARNIOILAVIYHAYOTGATAYYORLASHNINGETNOPSIXOLOGIKXUSUSIYATLARI

ЭТНОПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ ГОТОВНОСТИ СТУДЕНТОК К СЕМЕЙНОЙ ЖИЗНИ

Djuxonova N.

Annotatsiya: Ushbu maqolada talaba qizlarni oilaviy hayotga tayyorlashning etnopsixologik mexanizmlari va unga ta’sir qilish omillari yoritilgan
Kalitso’zlar: ruhiy inqiroz, millat genefondi, “oilaviy submadaniyatni tashkillashtirish”, “xujayin”, “jinsiy munosabatlardagi sheriklik”.
Аннотация: В данной статье раскрываются этнопсихологические механизмы готовности студенток к семейной жизни и факторы, влияющие на нее.

Ключевые слова: душевный кризис, генофонд нации, «организация семейной субкультуры», «хозяин», «половой партнёр».
Abstract: In this paper, ethnic psychological mechanism of preparing student girls for family and influencing factors are given.
Keywords: spiritual crisis, genetic fond of nationality, organizing family subculture, husband, cooperation in sexual relationship.

Xalqimiz hayotimizni ijtimoiy-siyosiy, iqtisodiy yangilash dasturini bajarishda yoshlarning imkoniyatariga umid bilan qaramoqda. Negaki, "... biz komil inson tarbiyasini davlat siyosatining ustuvor sohasi deb e'lon qilganmiz. Komil inson deganda biz, avvalo, ongi yuksak, mustaqil fikrlay oladigan, xulq-atvori bilan o'zgalarga ibrat bo'ladigan bilimli, ma'rifatli kishilarni tushunamiz. Ongli, bilimli odam boshqalarga foydasi tegadi, birovdan aldanib qolmaydi. Shu bilan birga, boshqalarga ortiqcha yuk ham bo'lmaydi. U har bir narsani aql va mantiq, adolat tarozisiga solib ko'radi. O'z fikri – o'yi, xulosasini mantiq asosida qurgan kishi yetuk odam bo'ladi". Mamlakatimizda intellektual salohiyatni rivojlantirishning manbalari, xususan, oila – iste'dodli yoshlarni voyaga yetkazish va tarbiyalashning muhim o'chog'i sanaladi. Chunki, yosh avlod o'z hayoti yo'lida oilani kamolot beshigi, deb hisoblanadi. Bolaning xarakterini, tabiati va dunyoqarashini belgilaydigan ma'naviy mezon va qarashlar – yaxshilik va ezgulika, olijanoblik va mehr-oqibat, or-nomus va andisha kabi muqaddas tushunchalarning poydevori oila sharoitida qaror topishi tabiiydir.

Talaba deganda moddiy va ma'naviy ishlab chiqarishda ijtimoiy hayotga va mutaxassislikka oid rollarni muayyan qoida va maxsus dastur asosida bajarishga tayyorlanayotgan ijtimoiy guruh tushuniladi. Talabalik davri o'spirinlikning ikkinchi bosqichidan iborat bo'lib, 17−22 (25) yoshni o'z ichiga oladi va o'zining qator betakror xususiyatlari va qarama-qarshiliklari bilan xarakterlanadi. SHu boisdan o'spirinlik davri shaxsning ijtimoiy hamda kasbiy mavqeini anglashidan boshlanadi. Mazkur pallada o'spirin o'ziga xos ruhiy inqiroz yoki tanglikni boshidan kechiradi, jumladan, kattalarning har xil ko'rinishdagi (unga yoqish yoki yoqmasligidan qat'i nazar) rollarini tez sur'atlar bilan bajarib ko'rishga intiladi, turmush tarzining yangi jihatlariga ko'nika boshlaydi. Katta odamlarning turmush tarziga o'tish jarayoni shaxsning kamol topish xususiyatlariga bog'liq ichki qarama-qarshiliklarni keltirib chiqaradi.

Yuqorida aytilgan ichki va tashqi vositalar, omillar ta'siri oqibatida uning ruhiy dunyosida umidsizlik, ruhiy parokandalik kayfiyati, ya'ni istiqbolga ishonchsizlik, ikkilanish, hadiksirash kabi salbiy his-tuyg'ular namoyon bo'ladi. Bizningcha, oliy maktabda tarbiya (ijtimoiy tarbiya) ishlarini rejalashtirishda, ta'lim jarayonida talabaga o'ziga xos munosabatda bo'lish mazkur davrning muhim shartlaridan biridir. B.G.Ananev rahbarligida o'tkazilgan ilmiy-tadqiqot ishlaridan ma'lum bo'lishicha, talabalar kamol topishining jinsiy va neyrodinamik xususiyatlari ularning aqliy imkoniyatlarini to'la ishga solish va sermahsul o'quv faoliyatini tashkil qilish uchun muhim imkoniyat, shart-sharoit yaratadi. Yu.A.Samarinning ta'kidlashicha, yoshlarning kamol topishida har xil ijtimoiy-psixologik xususiyatli o'ziga xos qarama-qarshiliklar, ichki ziddiyatlar mavjud bo'ladi.Ularning moddiy jihatdan ota-onaga, oliy o'quv yurti ma'muriyatiga bog'liqligi iqtisodiy ziddiyatni keltirib chiqaradi.Bu hol talabalarning xohishlari bilan mavjud imkoniyatning nomutanosibligi tufayli yuzaga keladi. Odatda talabalar II va III kurslarda oliy o'quv yurti va mutaxassislikni to'g'ri tanlagani haqida yana jiddiy o'ylaydilar. Mazkur yosh davrida o'zini boshqarishning tarkibiy qismlari, ijodiy tafakkur, muayyan hayotiy tajriba, o'zlashtirilgan bilimlarni tartibga solish asosida

his-tuyg'ular, qarashlar, axloqiy qadriyatlar, o'zligini anglash va barqaror e'tiqod shakllanadi.

Mamlakatimizda ma'naviy va jismoniy sog'lom avlodni tarbiyalashning muvafaqqiyat bilan bosqichma-bosqich amalga oshirilayotganligining asosiy sharti uning konsepsiyasini mukammal ishlab chiqilganligi xalqaro hamjamiyat tomonidan millat genefondini sog'lomlashtirishning o'zbek moduli yaratildi deb e'tirof etilishi I.Neya tomonidan ishlab chiqilgan "Oilada rollarning taqsimdanishi metodikasi" sinaluvchi (talaba)ni oila-nikohga nisbatan ustanovkasining amaliyotxususiyatlarini aniqlash imkoniyatini beradi. Metodika 21ta savoldan iborat. Metodikani Farg'ona davlat universiteti Maktabgacha va boshlang'ich ta'lim fakulteti "Boshlang'ich ta'lim va sport tarbiyaviy ishi" yo'nalishi 2 va 3-kurs talabalarida 2018 yil oktyabr noyabrda o`tkazdik. Metodikada bolalar tarbiyasi, oiladagi emotsional muhit, oilani moddiy jihatdan ta'minlanganligi, sayr-tomoshalarni tashkillashtirish, "xujayin", "uy bekasi" rollari, jinsiy munosabatlardagi sheriklik, oilaviy submadaniyatni tashkillashtirish kabi guruhlarga bo`lib o`rganiladi. Belgilangan guruhlar bo`yicha eksperimentda qatnashgan talabalardan 60 tasi 2-kursni, 60 tasi 3-kursni tashkil qildi. "Oilada rollarning tasimlanishi metodikasi" ilmiy ta`lilni osonlashtirish maqsadida, oilada rollarning taqsimlanishi savollarini quyidagi etti guruhga bo`lib o`rgandik. 2018 yil oktyabr holati natijalari:

1."Bolalar tarbiyasi" guruhiga 2-kurs talabalaridan 32 nafari, 3-kurs talabalaridan 40 nafari:

2. "Oiladagi emotsional muhit" guruhiga. 2-kurs talabalaridan 40 nafari, 3-kurs talabalaridan 42 nafari:

3."Oilani moddiy jihatdan ta'minlanganligi" 2-kurs talabalaridan 32 nafari, 3-kurs talabalaridan 30 nafari:

4."Sayr-tomoshalarni tashkillashtirish" 2-kurs talabalaridan 18 nafari, 3- kurs talabalaridan 28 nafari:

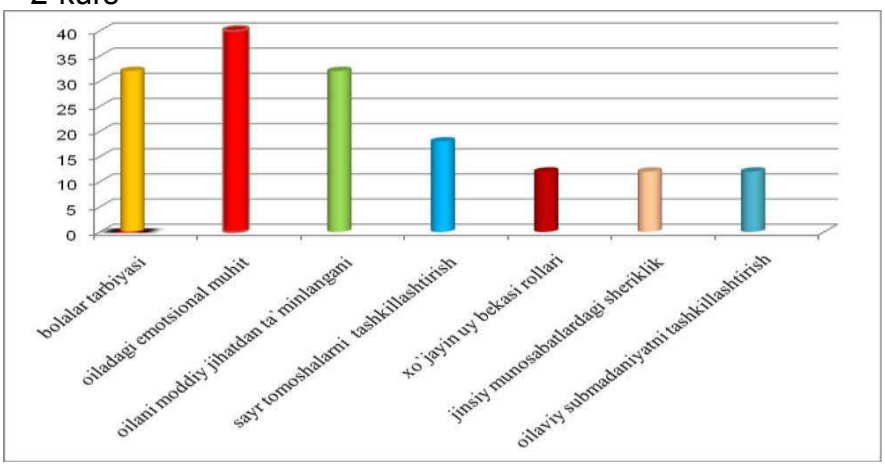
5."Xujayin", "uy bekasi" rollari" 2-kurs talabalaridan 12 nafari, 3-kurs talabalaridan 20 nafari:

6."Jinsiy munosabatlardagi sheriklik" 2-kurs talabalaridan 12 nafari, 3- kurs talabalaridan 20 nafari:

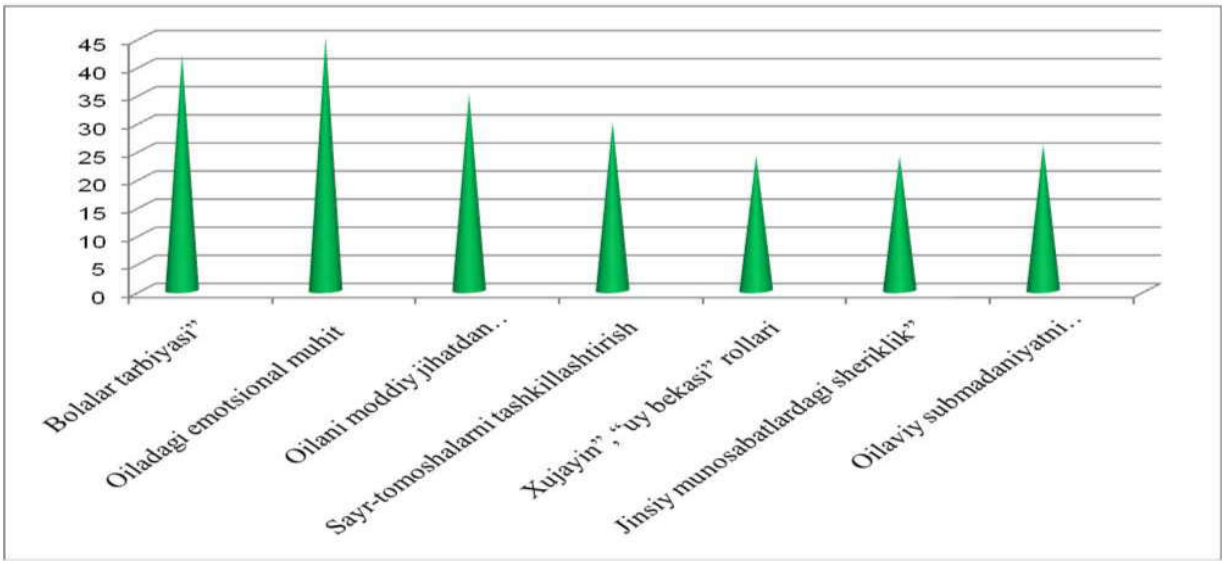
7."Oilaviy submadaniyatni tashkillashtirish" 2-kurs talabalaridan 12 nafari, 3-kurs talabalaridan 22 nafari:

Kursi	"Bolalar tarbiyasi"	"Oiladagi emotsional muhit	"Oilani moddiy jihatdan ta'minlanganligi"	"Sayr-tomoshalarni tashkillashtirish"	"Xujayin ", "uy bekasi" rollari	"Jinsiy munosabatlardagi sheriklik"	"Oilaviy submadaniyatni tashkillashtirish"
2-kurs	32	40	32	18	12	12	12
3-kurs	40	42	30	28	20	20	22

2-kurs



3-kurs



yil noyabr holati natijalari:

"Bolalar tarbiyasi" guruhiga 2-kurs talabalaridan 36 nafari, 3-kurs talabalaridan 42 nafari:

"Oiladagi emotsional muhit" guruhiga. 2-kurs talabalaridan 42 nafari, 3-kurs talabalaridan 45 nafari:

"Oilani moddiy jihatdan ta'minlanganligi" 2-kurs talabalaridan 34 nafari, 3-kurs talabalaridan 35 nafari:

"Sayr-tomoshalarni tashkillashtirish" 2-kurs talabalaridan 20 nafari, 3- kurs talabalaridan 30 nafari:

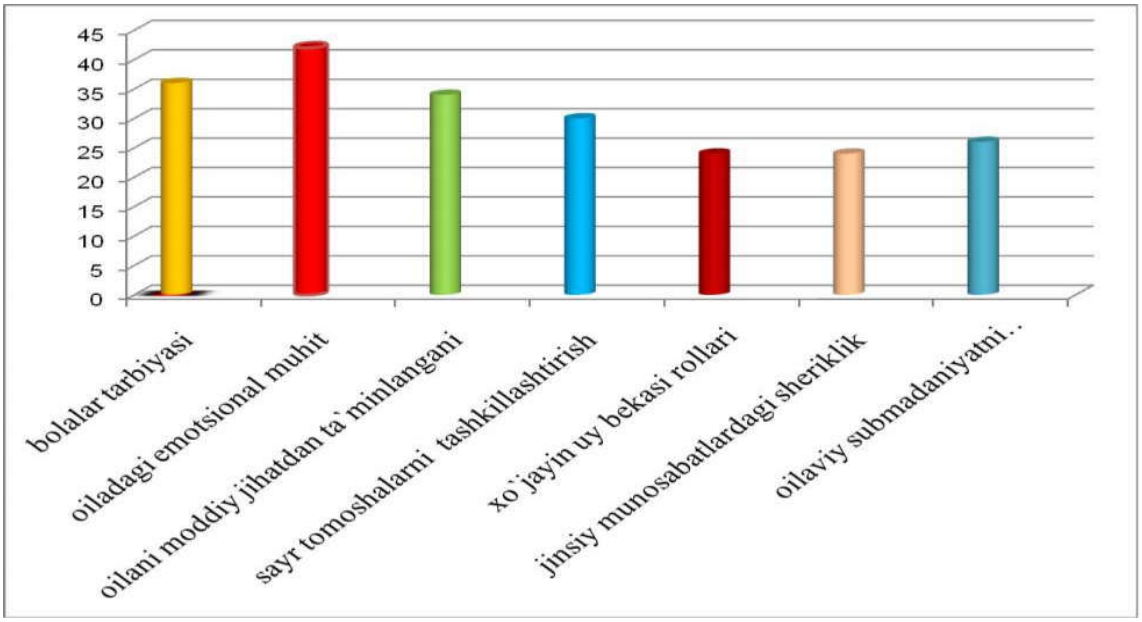
"Xujayin", "uy bekasi" rollari" 2-kurs talabalaridan 16 nafari, 3-kurs talabalaridan 24 nafari:

"Jinsiy munosabatlardagi sheriklik" 2-kurs talabalaridan 16 nafari, 3-kurs talabalaridan 24 nafari:

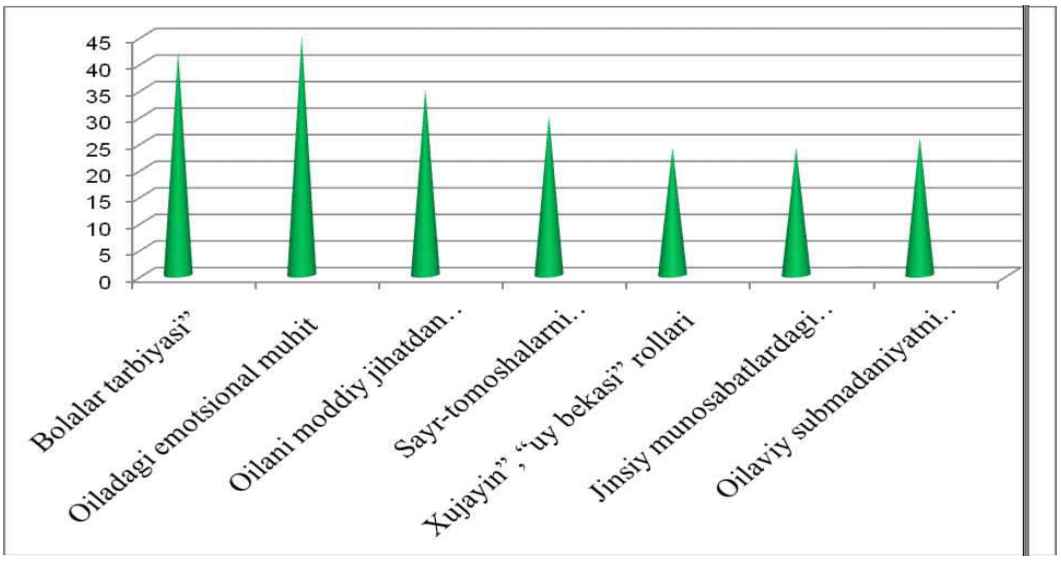
"Oilaviy submadaniyatni tashkillashtirish" 2-kurs talabalaridan 16 nafari, 3-kurs talabalaridan 26 nafari:

ursi	“Bolalar tarbiyasi”	“Oiladagi emotsional muhit	“Oilani moddiy jihatdan ta’minlanganligi”	“Sayr-tomoshalarni tashkillashtirish”	“Xujayin”, “uy bekasi rollari	“Jinsiy munosabatlardagi sheriklik”	“Oilaviy submdaniy tni tashkilashtirish”
-kurs	36	42	34	20	16	16	16
-kurs	2	45	35	30	24	24	26

2-kurs



3kurs



Yoshlarni oilaviy hayotga tayyorlashda bolalar tarbiyasi, oiladagi emotsional muhit, oilani moddiy jihatdan ta’minlanganligi, sayr-tomoshalarni tashkillashtirish,“xujayin”, “uybekasi” rollari, jinsiy munosabatlardagi sheriklik, oilaviy submadaniyatni tashkillashtirish kabinozik va e'tiborli jihatlarga mas'uliyat bilan yondoshish kerakki, bular kelajagimiz uchun foydadan xoli emas.

Demak shuni xulosa qilish mumkinki talaba yoshlarimiz oilada rollar taqsimotida bolalar tarbiyasiga, oiladagi emotsional muhitga e'tiborni yuqori qaratishi, oilani moddiy jihatdan

ta’minlashga, sayr-tomoshalarni tashkillashtirish, “xujayin”, “uy bekasi” rollariga o'rtacha nazar bilan qarashi, jinsiy munosabatlardagi sheriklik munosabatlariga, oilaviy submadaniyatni tashkillashtirish masalalariga yetarli bilimga ega emasliklari aniqlandi. Talabalar bilan “Oilaviy munosabatlar”, “Oilaviy madaniyat”, “Oilada bola tarbiyasi”,“Oilada ma'daniy hordiq” kabi mavzularda davra suhbatlar, tarbiyaviy tadbirlar, munozaralar o'tkazish lozimligi aniqlandi.

Foydalangan adabiyotlar ro’yxati

1. *Asqarov A.* O’zbek xalqining etnogenezi va etnik tarixi. O’quv qo’llanma. –T.: “Universitet”, 2007, 339 betlar.
2. *Inamova M.O.* Oilada bolalarni ma’naviy-axloqiy tarbiyalashda milliy qadriyatlardan foydalanishning pedagogik asoslari: Diss., ...ped,fan,doktori, -T.: 1998 -316 b.
3. *Karimov I.A*. Barkamol avlod - O’zbekiston taraqqiyotining poydevori.-T.: O’zbekiston, 1997. - 64 b.
4. *Karimov I.A.*Yuksak a’naviyat – yengilmas kuch. -T.: Ma’naviyat, 2008. - 173b.

УДК 811

ПОНЯТИЙНЫЕ ПРИЗНАКИ КОНЦЕПТА «ИДЕЯ» В РУССКОМ ПОЭТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Докуева Х.А.
(Россия)

Аннотация: Данная статья посвящена исследованию концепта «идея» в русском поэтическом дискурсе. Изучение концептов является действенным методом, позволяющим выявить как общие, так и отличительные характеристики развития языка. В статье проводится выявление и анализ признаков присущих концепту идея и способы их вербализации в русской поэзии. Разнообразие способов выражения данного концепта позволяет автору наиболее полно раскрыть характерные для данной лексемы признаки.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, концепт, поэзия, признаки, лексема,вербализация.

Концепт «идея» является одним из значимых концептов русской языковой картины мира. Объект исследования в данной работе – актуализация понятийных признаков формирующих структуру концепта «идея» в русском поэтическом дискурсе.

Концепт – это составная часть определённой концептуальной системы носителя языка как информации о действительном или возможном положении вещей в мире, и в качестве такового связан со всем множеством других, действительных или возможных, «систем мнений», отражающих языковую картину. Можно предполагать, что в семантику концепта в качестве факультативного компонента входит своего рода «концептуальная память» функциональный аналог «культурной памяти слова».

В поэтическом дискурсе наиболее ярко показана образность мышления, метафоричность языка. Идея же выражается здесьпрактически всеми признаками присущими концептам: пространственные, вегетативные, антропоморфные, вегетативные, социальные и т.д. Далее мы более подробно рассмотрим наиболее значимые из них.

Антропоморфные признаки широко выражены в концепте идея. Подобно живым существам идея может рождаться, умирать обладает признаками движения, характера, эмоциями.

Эдгар и Лигейя,— в гробу холодея,
Лигейя посмеет за счастьем прийти.
Но призраком рея, как образ, идея,
Ленора бледнеет на этом пути.
[Б. А. Нарциссов. Чёрная птица [Эдгариана, 1] (1969)]

Но когда пришла идея
Возвратиться нам домой
И простерла Иудея
Перед нами образ свой —
[Н. А. Заболоцкий. Бегство в Египет (1955)]

Он знал, как знали с вами мы, —
Власть получив, идея умирает;
Как часто лучшие умы
И до сих пор о том не знают.
[Л. Ф. Бартольд. Яблоко познания или разговор с чёртом (1933-1954)]

Серебро сталью с отливом сизым,
В строгом безмолвьи пугая рожь,
Стоит идея. Конструктивиз[ы]м.
Гигантом шагнувший в поле чертёж.
[И. Л. Сельвинский. Фашизм -- это война (1936)]

Концепт «идея» выражается зооморфными признаками, для идеи здесь характерен «размах», «полёт», что свидетельствует о возвышенности, абстрактности концепта:

В искусстве ничего не значит
Сама идея, без хвоста.
[Я.В. Смеляков. Белорусам (1968)]
Вы родня мне по крови и вкусу,
по размаху идей и работ…
[Г. А. Глинка. Бумажный змей (1972)].
Травинку как кончик идеи жуя
о том, что душа есть и что чешуя.
[С. В. Петров. Карась (1934)
Воробей летит из револьвера
и держит в клюве кончики идей.
[А.И.Введенский. Кругом возможно Бог (1931)]
Все планы подчинял он жизни
И практике полёт идей.
[А.А.Баркова. Первая и вторая (1954)]

Социальные признаки выражаются согласием, дружбой идеи либо враждой, непримиримостью. Для этой модели характерно выражение социального статуса: равенство, единство, союз идей:

А гуманная идея
Отошла на дальний план.
Новый туз-богач в итоге,
И сказались барыши
Лишней гривною в налоге
С податной души…
[Н. А. Некрасов. Современники (1875)]
Выдвигают
Идею равенства
Завоеватели
Покоряют
Новые земли…
[И. С. Холин. «Я всеобъемлющ...» (1959-1989)]
…Искры бросает мятежных идей,
Пламень струит очистительный.
[В. Т. Кириллов. Железный мессия (1921)]
…Но идея дружбы проста ведь:
Как служить такому призванью…
[И.Л.Сельвинский. О дружбе (1933)]

Среди социальных признаков большое место занимают лексемы вера, религия:

Когда религиозная идея,
Которую никто не опроверг…
[А. П. Межиров. Бормотуха (1979-1984)]
И вдруг однажды вместо мяса, перьев и костей
Я в ней увидел выражение божественных идей.
[Н.М.Олейников. На день рождения Т.Г.Г. (1937)]
Идее присуща национальная черта:
Великогреческая светлая идея
Разбилась после наших поражений.
[В.А.Луговской. Акрополь (1932-1933)]
Смотри, как мы мелки, ничтожны, точь-в-точь
Писателей русских идей…
[Л.И.Пальмин. Тётушка-полночь (1866)]

Признаки времени, так же, как и социальные признаки, выражаются двумя противоположностями: единицы измерения и бесконечность(вечность):

В запретный мир идей первоначальных,
В пронизанный благим сияньем день.
[А.А.Баркова. Платон (1953.10.26)]
Творческий пожар. В вечность мчит Идея.
[В.И.Иванов. Фуга [V] (1904)]
Они давно, давно ее лелеют,
сквозь гнет, и мрак, и тюрьмы пронесли —
трудящихся бессмертную идею,
мечту истории, мечту земли.
[О.Ф. Берггольц. «Ночь. Петроград. Над Невскою заставой...» (1949-1957)]

В структуре пространственных признаков выявлено свойство актуализации концепта «идея» как объекта пространства. В это понятие входит и внешний и внутрен-

ний мир человека. Для него характерны признаки высота, объём, граница, содержание, движение.

Для вас вкус моей поэмы должен быть сладок,
Как в вас, в ней блистательно отсутствует идея,
И у ней только один микроскопический недостаток —
Это Одиссея без Одиссея.
[Н. С. Тихонов. Одиссея без Одиссея (1915-1923)]
Замкнуться, как в тюрьму, в одну идею,
Я знаю этот сон, мой дальний брат…
[К.Д.Бальмонт. К дальнему [Возле дыма и огня] (1900)
Вижу смыслы в каждой травке,
В клюкве — скопище идей.
[Н.М.Олейников. «Я стою в лесу, как в лавке...»(1937)]
Катаюсь я в санях, и мне пришла идея
К тебе заехать, mon amour.
[М.Ю.Лермонтов. Маскарад (1835-1836)]
Распространился круг идей твоих далёко,
Искусства, знания, науки родились…
[З.А.Буринский. Поэзия (1802)]

Вегетативные признаки актуализируются в языке началом, зарождением нового, идеи сеют, у них появляются зародыши, они растут, цветут, что свидетельствует о том, что лексема «идея» у носителей языка ассоциируется с началом нового, с появлением, зарождением, преобразованием чего-либо:

В хаосе стремлений, трудов и забот
Мрут люди обычной чредою,
Одна лишь идея растёт и растёт,
Сияя бессмертной красою.
[Л.И.Пальмин. Вечное бытие (1867)]
Узря моих идей
Расцвет ...
[Г.Н.Оболдуев. «Удел твой, человек...» [Я видел, 9] (1941-1952)]
В любви — зародыши идей,
В идеях — выход из страданья.
[Я.П.Полонский. «Блажен озлобленный поэт...» (1872)]
Лезут на стену, корчат Катонов,
Посевают идеи Прудонов…
[Н.А.Некрасов. Недавнее время (1863-1871)]

Эмоциональные признаки выражены как положительными, так и отрицательными коннотациями:

Пригодись, моя сила,/ Для слабых людей,
Пригодись, моё сердце,/ Для светлых идей.
[М.А.Светлов. На рассвете (1963)]
Напоминая о себе опять
И о своей навязчивой идее.
[А. П. Межиров. «Он сорок лет грозится написать...» (1978)]
Но продолжается ученье:
И Дон Кихот, и лиходей

проходят через облученье
непримиримостью идей.
[Г. С. Семенов. «Мир населен учителями...» (1952-1956)]
За эти вредные идеи
Он в вечной мерзлоте траншеи
Копал…
[А.А.Баркова. Цементный истукан (1956)]

Признаки стихий. Океан, огонь, ветер, вода – лексемы, вербализирующие концепт «идея!, говорят о том, что в русской языковой картине мира идея носит всеобъемлющий, всеохватывающий, глобальный смысл.

Удастся свергнуть бар
Любых мастей
И бросить в мир пожар
Идей.
[Г.Н.Оболдуев. «Поэзия, как акт...» [Я видел, 7] (1941-1952)]
Чистейший огнь идей и чувствований, —
Для нас, рабов природных, непостижный!
[Ф.И.Тютчев. «Прекрасный будет день», -- сказал товарищ...» (1829-1830)]

Признаки характера:
Как мудро-изощрённая идея,
Вы не цветок и вместе с тем цветок;
и клонит каждый вздох, как ветерок,
Вас, зыбкая принцесса, Орхидея;
[Эллис (Л. Л. Кобылинский). Сонеты-гобелены. V [Гобелены, 7] (1905-1906).

В данной статье мы привели лишь небольшую часть из огромного разнообразия признаков характеризующих концепт «идея» и способы его выраженности в языке. Русская поэзия, являясь одной из богатейших в мире, представляет собой огромное разнообразие способов выражения языка посредством актуализации лексем.

Литература

1. *Аскольдов С.А.* Концепт и слово / С.А. Аскольдов //
2. *Докуева Х.А.* Антропоморфные признаки структур концепта идея/idea в английском и русском // Культура и цивилизация. 2017. Том 7. № 5А. С. 44-51.
3. *Пименова, М.В., Кондратьева О.Н.* Концептуальные исследования. Учебное пособие.- М.: Финта: Наука, 2011.-176с.
4. Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. – М.: 1997. – 279с.

УДК 81.23

ENGLISH-RUSSIAN PRONOUNCING DICTIONARIES' ROLE IN MODERN LINGUISTICS

Doldinova S.A.,Zhusupova G.M.,Valova O.V.
(Nur-Sultan, Kazakhstan)

Аннотация: В статье рассматривается проблема обучения произношению английского языка с использованием словарей в условиях современных цифровых технологий, в частности, работа с онлайн-словарями. Также приводятся некоторые рекомендации по созданию произносительных словарей.
Ключевые слова: английский язык, фонетика, произношение, обучение, работа со словарём.
Abstract: The article deals with the problem of teaching English pronunciation with using of dictionaries in the context of modern digital technologies, in particular, the work with online dictionaries. Some guidelines for English-Russian pronouncing dictionary creatingare also provided.
Keywords: English, phonetics, pronunciation, learning, work with the dictionary.

The concept of the language system is inextricably linked with the concept of language norms. The concept of "language norm" as an independent category was singled out by Louis Elmslev, relying on F. de Saussure's ideas about language and speech. Elmslev distinguishes in language a scheme (language as a pure form), norm (language as a material form) and an uzus (language as a combination of skills). The scheme is a network of syntagmatic and paradigmatic notions. The norm implies an uzus and an act of speech. According to V.E.Abramov, "speech and uzus logically and practically precede the norm; the norm is born from the usus and the act of speech, but not vice versa" [1:170]. The scheme, norm and usus are different; the scheme is an establishment, "the implementation of the scheme is necessarily a use: collective and individual. An usus is a set of possibilities, from which free choice is made at the time of the act of speech" [1:173]. Elmslev: the opposition of the scheme and use. The norm seems to him, though of interest, but a fiction, an artificial abstraction of the usus, and therefore optional. The three-term opposition system- norm-speech was developed by E.Koseriu in 1952-1963. The system is defined by him as "a system of possibilities, coordinates that indicate open and closed paths" in the speech inherent in the given collective; norm, on the contrary, is "a system of mandatory implementations" adopted in a given society and a given culture: the norm corresponds not to what "can be said", but to what "has already been said" [2:173-174]. The system contains ideal forms of language implementation, while the norm covers already implemented models. In the concept presented by E.Koseriu L.A.Verbitskaya notices a fuzzy definition of the relationship between speech and norm: "Koseriu introduces speech because the norm does not cover its possible realizations. From here: unconventional implementations cannot relate to the norm, but should relate to speech. The scheme should not look like a system - a norm - speech, but a system - a norm; system - speech. The relationship of speech and norms are not clearly defined, although both are the implementation of the system"[3:10].Analyzing the position of Koseriu, V.V. Naumov writes about the relationship between the norm, system and usus: "The norm exists in the system and for the system, and thus, on the one hand, the norm receives the necessary conditions and possibilities from the system to implement linguistic material, on the other the material worked out by the norm (through an ouster) constantly fills the system with new elements and structures [4:149]. In the well-known article by L.V.Scherba "about the threefold as-

pect of linguistic phenomena and about experiment in linguistics", which proposes to distinguish between speech activity, linguistic system and linguistic material, the definition of a language system suggests the following: "This is what is objectively inherent in this language material and what manifests itself in individual speech systems arising under the influence of this language material" [5:28].

Most linguists (K.S.Gorbachevich, L.A.Verbitskaya, V.E.Abramov, G. Wegener and others) consider variation (in some works, variability) to be a natural property of the language, since it is defined as existing in the language systemic relations, while recognizing that a change in the norm is possible "within the variation of the system or as a result of changes in the system" [6:12].

Pronunciation norm and its codification for the descriptive approach to creation of pronunciation dictionaries

Pronunciation norm is a component of the sound side of the language and is subject to constant changes. It is inextricably linked with the system of language and usage. Recently, with the codification of the norm, the usus began to play a significant role - compilers of pronunciation dictionaries are increasingly working within the framework of a descriptive, describing tradition; fundamental research is being conducted on various orthoepic issues. The principles of such a descriptive approach must be constantly studied, since, apparently, such an approximation to reality is a general and natural tendency in the compilation of pronunciation dictionaries.

Comparative analysis of dictionaries by some criteria allows us to derive a number of the most significant principles for the compilation of pronunciation dictionaries of a descriptive type that can be taken into account when working on dictionaries of any language: a. The pronunciation norm and the variation of the language, reflected in the vocabulary dictionaries, are in accordance with the system of the corresponding language, as well as with the history of the development of the pronunciation norm in language communities. Systems of different languages involve the development of the variance of certain categories of segmental and suprasegmental units: the variance in the greater extent may be exposed such as vowels, consonants, stress, depending on the language. The degree of participation of individual units in the variation requires special studies, but the dependence of the variation on the system of a particular language is obvious: for example, in French it is unlikely to be stressed, while in English, Russian and German such variation is possible. b. As a rule, the first pronunciation dictionaries are prescriptive; gradually, codification becomes more and more descriptive.

The process of intensive international integration has led to the opening of new specialties in the universities of our country that are adequate to the requirements of the time. It is expected that any modern specialist will possess not only professional, but also communicative competence, that is, knowledge of the language, subject and psychological components necessary for understanding the communication partner and generating his own speech behavior program. Moreover, it is necessary that these components of professional communicative competence be developed both in native and in English. However, speech practice in the native and English languages of modern society is characterized by various deviations from literary pronunciation" [7:48]. We do not always think about how correct it is, to what extent it corresponds to the norms of the literary language.But the success or failure of a modern person in achieving his goals is related to the quality of his speech.

Each component of the English-Russian vocabulary is of the active type: first, for the bilingual dictionary; secondly, to the pronunciation dictionary. A characteristic feature of modern society - the globalization of trade and industry, science and education, culture and leisure - creates the conditions for the separation of world unifying languages, one of which is English. It follows that international communication in all spheres of human activity makes the demand for knowledge of the English language. As a general rule, language

learning occurs in situations of bilingualism, or in training is an appropriate linguistic environment, which causes some difficulties. In addition, studying English, students face a number of problems associated with both the rules and regulations of a purely linguistic nature, and with the rules and regulations of an unfamiliar culture" [8:12].

To supply with translation equivalents only the heading words and the generalized meanings of the listed collocates (distributors of the heading words) represented in the dictionary in the input language

Reflection of the absolute value of the heading word

Reflect in the dictionary the absolute value of the heading word (or its lexico- semantic variants) by means of interpretation (in the input language) and translation equivalent

Consideration of language differences in input and output languages

Provide a dictionary entry with another dictionary area Usage (difficulty of use) in case you need to show different ways of expressing thoughts in the input and output languages.

Consideration of the cultural aspect of words

Represent a reflection of the world picture of the input language" [9:13].

The availability of the optimal metalanguage of the dictionary Give a list of equivalents of conditional abbreviations

Presentation of the phonetic image of the title unit. Reflect in the dictionary the transcription of the heading word, if its pronunciation does not comply with the general rules of reading [10:3146].

Today, the educational system is undergoing intensive introduction of modern technologies. The introduction of new technologies in the education system is one of the key criteria for achieving higher students' results. Improving the knowledge of the language and the technology of its teaching is the key to the successful work of a foreign language teacher. A modern teacher is not just a person who teaches students, he himself does not cease to learn throughout life. In this regard, a necessary condition for achieving success in teaching is self-education, as well as mastering new teaching aids. The world of the latest computer technology is rapidly entering our lives and occupies an increasing place. Nowadays, when possession of the necessary information becomes the most important tool in any sphere of human activity, the most important task is to teach the future generation to live in the world of computer technology and a sea of information. Nowadays, a computer is an indispensable assistant of any person. Personal computers and the Internet made it possible to obtain a huge amount of information for each of us. All this makes the computer a necessary tool at all stages of training.

The use of the pronunciation dictionary of the English language as a study material is due to the historical features of the emergence and development of the pronunciation norm in Britain. Pronunciation norm has come a difficult way of development and had to be created artificially; originally the norm was focused on the stage. These circumstances predetermined the initially prescriptive development of the codification of English pronunciation. English is characterized by a variety of dialects and, on the other hand, centering standard pronunciation. The norm, constantly evolving, allows for some variations, firstly, in some rules of reading, and, secondly, in certain categories of words.

Variation of the pronunciation norm of the language requires constant research, including checking the reality of orthoepic recommendations.

The English-Russian pronunciation dictionary, in our opinion, should be an effective means of mastering the English language. A prerequisite for its active use is the ability to correctly use and combine words to express certain speech tasks and implement them successfully in speech contexts. Creating an extraordinary lexicographic concept, it is necessary to bear in mind that the awareness of teachers and lexicographers of the role of the native language in learning a foreign language contributed to the emergence of a new trend in building monolingual educational dictionaries, or rather, their bilingual variation. Knowledge of foreign languages in both practical and theoretical aspects surely enriches

the spiritual world of students. One of the main factors for successful language acquisition is the development of education, the improvement of the personnel training system, so science must become the means of force, moving the development of society forward.

Application of Information Technology provides students of a foreign language faculty all the research tools of the objective world, expanding their own activities through the organization of a variety of learning activities, provides individualization and differentiation of the learning process through the implementation of an interactive dialogue opportunities. Modern multimedia teaching tools equip the learner with a strategy for mastering educational material, increase the learner's motivation by visualizing the objects, phenomena, situations under study, and provide an opportunity for independent selection of forms and methods of instruction.

References

1. *Бухаров В.М.* Варианты норм произношения современного немецкого литературного языка: монография / В.М.Бухаров. – Н. Новгород: Нижегор. ун-т, 1995. – 138с.
2. *Вербицкая Л.А.*К вопросу о соотношении нормы и вариантов // Звуковой строй языка. – М.: Наука, 1979. – С. 38-43.
3. *Гордина М.В.* История фонетических исследований (от античности до возникновения фонологической теории) / М.В.Гордина. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2006. – 538с.8.
4. *Ельмслев Л.* Язык и речь / Л.Ельмслев // Пролегомены к теории языка: Пер. с англ. / Сост. В.Д.Мазо. – М.: 2006. – С. 164-174. (Лингвистическое наследие XXвека)
5. *Каленчук М.Л.* Дескриптивный, прескриптивный и проскриптивный подход при создании орфоэпических словарей. // Материалы пленарных заседаний XLII Международной филологической конференции -2013
6. *Косериу Э.* Синхрония, диахрония и история/Э. Косериу//Новое в лингвистике. – 2016. – Вып. 3. – С.143–343.
7. *Куссепова Г.Т.* Peculiarities and problems of teaching English pronunciation // Сборник материалов XIII Международной научной конференции студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2018», С. 3145-3147
8. *Наумов В.В.* Кодификация письма и произношения (на материале немецкого языка): автореф. дис. … докт. филол. наук: 10.02.19/Наумов Владимир Викторович. – СПб.: 1993. – 216с.
9. *Щерба Л.В.* О трояком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании / Л.В.Щерба // Языковая система и речевая деятельность / Под ред. Л.Р.Зиндера и М.И.Матусевич. – 4-е изд. – М.: Издательство ЛКИ, 2008. – 432 с. (Лингвистическое наследие XXвека)
10. *Щерба Л.В.* О разных стилях произношения и об идеальном фонетическом составе слов /Л.В.Щерба // Языковая система и речевая деятельность / Под ред. Л.Р.Зиндера и М.И.Матусевич. – 4-е изд. – М.: Издательство ЛКИ, 2008. – С. 141-146. (Лингвистическое наследие XX века)

УДК 81.23

ПОЛИТИЧЕСКИЕ НЕОЛОГИЗМЫ И СПОСОБЫ ИХ ПЕРЕВОДА

Дьяконова А.А. (Липецк, РФ)

Аннотация: в статье рассматриваются способы перевода политических неологизмов, а также трудности, которые возникают при их переводе.
Ключевые слова: политический дискурс, неологизм, вариант перевода.

Политическая сфера имеет большое значение в жизни общества. Исследования политического дискурса не теряют своей актуальности, что подтверждается большим количеством научных работ, в которых анализируется специфика данного типа коммуникации с позиций лингвистики, политологии, юриспруденции, философии, психологии, социологии, риторики и др. [1]. Для политического дискурса характерно использование терминов, заимствования, книжная лексика, клише и штампы, цитаты, имена собственные, неологизмы.

В частности, политический дискурс представляет интерес для лингвистов-переводчиков, так как он является плодотворной почвой для появления новых слов. Большое количество ошибок, которые допускаются переводчиками при интерпретации политических текстов, являются свидетельством того, что проблема перевода политических неологизмов является актуальной.

В данной статье рассмотрим подробнее неологизмы в политических текстах и способы их перевода.

Для начала стоит определить понятие неологизма. Неологизм – новое слово или выражение, а также новое значение старого слова [2]. Слово принято относить к разряду неологизмов до тех пор, пока оно имеет коннотацию новизны, то есть до тех пор, пока люди, использующие его, воспринимают его как новое.

Согласно одной из классификаций неологизмов выделяют:

1. Собственно неологизмы (новизна формы сочетается с новизной содержания);
2. Трансноминации, сочетающие новизну формы слова со значением, уже передававшимся ранее другой формой;
3. Семантические новации, или переосмысления (новое значение обозначается формой, уже имевшейся в языке) [3].

Неологизмы не только интересны с лингвистической точки зрения, но и представляют трудности при переводе, которые могут быть связаны с недостаточной квалификацией переводчика или сложностью текста оригинала. Для начала нужно правильно выделить неологизм в тексте, что бывает непросто, особенно при устном переводе. Затем необходимо определить его значение. Трудность этого состоит в том, что новые слова чаще всего ещё не зарегистрированы в словарях, и переводчику приходится самому устанавливать значение лексической единицы.

Самыми распространёнными приёмами перевода политических неологизмов являются:

1. Описательный перевод. Пример: *Antifa*- международное движение по борьбе с фашизмом.
2. Калькирование. Пример: *Alt-right(alternative right)* – Альтернативные правые.
3. Транскрипция. Пример: *Trumpist*- Трампист, *Tramponomics*-
Трампономика.
4. Транслитерация. *Eurabia* – Еврабия.
5. Комбинированный способ.

Данные способы перевода не являются новыми, но именно к ним чаще всего обращаются переводчики при переводе неологизмов.

При переводе неологизмов переводчику необходимо знать правила словообразования языка оригинала, иметь предыдущие знания в конкретной области, а также владеть навыком выделения неологизма по лингвистическим и социальным критериям. Кроме того, необходимо знать культуру стран, потому что понимание культурного контекста позволяет наиболее точно передать значение нового слова. Перед тем, как начать перевод, необходимо внимательно прочитать, изучить, проанализировать текст оригинала. И только затем приступать к переводу неологизмов.

Итак, можно сделать вывод, что неологизмы следует переводить следующим способом: если в текстах на языке перевода существует вариант перевода, который используется в СМИ, следует воспользоваться им. Если вариант перевода отсутствует, то переводчик применяет один из способов перевода неологизмов.

Переводчик политических текстов должен быть хорошо подготовлен, иметь базовые знания о предмете речи, а также знать культуру стран для наиболее точной передачи значения нового слова.

Литература

1. *Матыцина М.С.* Исследование политического дискурса в российской и европейской лингвистике: актуальные направления // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2017. – Т. 16, № 3. – С. 181–187.
2. *Ожегов С. И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь Ожегова.- 1949-1992.
3. *Шалина Л.В.* К вопросу о сущности неологизма в современной лингвистике // Известия ПГПУ. -2007.

УДК 81.23

КОГНИТИВНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Евсюкова Т.В., Исаева Р.И.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Когнитивная наука в самом широком смысле слова выступает как совокупность наук, изучающих процессы приобретения, хранения, преобразования и использования знания. В определении известного канадского когнитолога П.Тагарда когнитивная наука определяется как наука, объединяющая дисциплины, изучающие познание (психология, компьютерная наука, лингвистика, философия и др.) [5]. В качестве главных инструментов, которыми оперирует когнитивная лингвистика, выступают концепты и концептуальные поля, тесно связанные с содержащими многоаспектные знания множествами сетей аспектов осмысления, синонимами и полями синонимов [3:11-21].

Обработка текста с использованием когнитивных техник предполагает, например, определение ключевых слов, фиксацию их частотности в общем объеме текста,

сжатие текста с целью определения его смысловых доминант и др. [4:319-336]. Разработанный в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы метод концептуального анализа имеет возможность учитывать факторы как когнитивного, так и коммуникативного характера [3:12]. Текст, как коммуникативное понятие, где знания о структуре и смысле являются неотъемлемой частью процесса многоаспектного осмысления, направлен на выявление специфики предметной деятельности, поэтому обработка текста неотделима от проблем, связанных с его пониманием и интерпретацией.

Экономический дискурс является сложной когнитивной структурой, образовавшейся в процессе становления и развития экономической деятельности человека. Основной функцией экономического дискурса является детерминация семантической репрезентации понятий экономики, поэтому особое значение в упорядочении разнообразного лексического пласта англоязычного экономического дискурса приобретает возможность анализа и категоризации его лексических единиц. Такой анализ способствует эффективному осмыслению, обобщению и смысловых параметров относительно выделенных категорий. Языковая специфика англоязычного экономического дискурса отражается в первую очередь в его стилистическом профиле, характеризуемого специфической лексикой.

В ходе когнитивно-семантического анализа текстовое пространство исследуемого дискурса представляют несколькими областями. Ключевые понятия с соответствующими частотами словоупотреблений выделяются путем исключения из рассмотрения обслуживающих слов и слов-связок [1]. Для учета особенностей реализации всех аспектов дискурса могут быть рассмотрены, в качестве проекций на другие уровни языка - синтаксический, семантический, а как экстралингвистический - прагматический и другие профили. Отметим, что данные такого рода, могут быть эффективно использованы в смешанном переводе: выявление общего контекста и доминанты дает возможность выделить предложения, содержащие два и более основных понятия, осуществить их машинный перевод, провести постредактирование и сохранение билингвы в базе Translation Memory. После определенного числа такого рода операций создается достаточный по объему вспомогательный корпус параллельных текстов.

Для построения систем когнитивного смешанного перевода, эффективно использующего когнитивные способности агента и ресурсы искусственного интеллекта, необходим новый фактический материал, идеи и представления, в большей степени использующие процессы распознавания смысла анализируемого текста. Системное применение когнитивно-семантического анализа параметров времени, пространства и действия англоязычного экономического дискурса способствует эффективному осмыслению его феноменологического пространства и поддержания объективности исследования.

Литература

1. *Аверьянов Л.Л.* Контент-анализ. М.: КНОРУС, 2009. - 456 с.
2. *Кубрякова Е.С.* Основные направления концептуального анализа: вместо введения // Когнитивные исследования языка. Вып. I. Концептуальный анализ языка: сб. науч. тр. / Гл. ред. серии Е.С. убрякова, отв. ред. вып. Н.Н.Болдырев. М., Тамбов: 2009. С. 11-21.
3. *Кубрякова Е.С.* Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: 2004.

4. *Evsukova T.V., Barabanova I.G., Glukhova O.V., Kotelnikova E.V.* The Foreign Language Trademarks Axiological Code Transformation under the Host Culture Influence. European Research Studies. Volume XX, Issue 1, 2017. – PP. 319-336.
5. *Thagard P.* Mind: Introduction to cognitive science. Cambridge: MIT Press, 2005.

УДК 004

ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ ХАКАТОНОВ В США

Загиров А.А., Авчиева Д.Т.
(Каспийск, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье представлена история развития и становления культуры хакатонов в США.
Ключевые слова: хакатон, история, информационные технологии
Abstract: In the article the history of development and becoming of Hackathon culture in the USA is performed.
Keywords: hackathon, history, informationaltechnologies

Hackathon is a competition between IT specialists who cooperate and compete with each other to solve a specific set of problems. Today, hackathons unite not only programmers, but also designers, managers and other IT specialists.

The earliest prototype of the hackathon is the ACM International Collegiate Programming Contest (ICPC), which was held in the 1970s. ICPC is the first event at which programmers solved the tasks, creating prototypes of programs.

The next stage in the development of hackathon culture was LAN-parties. In the 1990s, similar events brought people together, connecting all participants into a single network. At such parties, people chatted, played video games, and organized software development competitions. Since then participants of such events have worked in relaxed atmosphere.

The term "hackathon" appeared in June 1999. OpenBSD held an event where programmers wrote programs that did not fall under the stringent export restrictions set by the United States on cryptographic software. At about the same time, Sun Microsystems held a conference, which they called the Hackathon. Participants were asked to write programs for the new Palm V PDA in the Java programming language.

The hackathon culture developed naturally. More and more companies began to organize these events in order to identify competent IT specialists. For example, Facebook held conferences introduce new technologiesquickly.

Since 2013, hackathons have become more and more popular. Many IT companies sponsor and help organize hackathons. This is due to the fact that companies are looking for specialists who can effectively solve problems in a stressful situation. Hackathons are currently an integral part of programming and IT in particular.

References

1. *https://hackathons.wordpress.com/the-history-of-hackathons/*
2. *https://hackernoon.com/the-sociology-of-hackathons-a4f66c67a2b8*

УДК 61

ВРАЧИ КИТАЙСКОЙ МЕДИЦИНЫ. ЧТО ВАМ НУЖНО ЗНАТЬ О НИХ?

Залбекова З.Б.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье описывается китайская система медицинского образования, также упоминается о создании Китайской медицинской ассоциации и ее роли в национальном медицинском образовании; говорится о врачах, которые стали выдающимися личностями в своей сфере; о китайской медицине в целом.
Ключевыеслова: Китай, китайская медицина, китайские врачи, больницы, медицинское образование
Abstract: The article dwells the Chinese medical education system. It also mentions the establishment of the Chinese medical Association and its role in the National medical education. Besides this article give us a glimpse about doctors who have become outstanding personalities in their field and about Chinese medicine in General.
Keywords: China, Chinese medicine, Chinese physicians, hospitals, medical education

In China, medicine is one of the priority areas. Every year in the country, about 10,000 students from abroad begin to study it. There are 49 state medical universities in the country, whose diplomas are valued all over the world. Especially prestigious to study in such ancient institutions, as Tsinghua University and Peking University (each for a hundred years).

In modern China, there are three parallel directions in medicine: traditional Chinese medicine, Western medicine and medicine, formed by the Union of traditional and Western. Many doctors are trained as the first direction, and the second.

In China, physicians are well respected, but as a group, they are not at the top of the social structure of the country, because their incomes fall in the middle class [1].

The Chinese medical education system follows the British system, but it compressed from six years to five years to shorten the educational cycle. After graduation, young doctor needs to complete 3–6 years residency training; some need extended training for subspecialty. Internal medicine usually takes 3–4 years residency training, but surgical specialties may takes 5–8 years to complete the training.

Upon graduation, the graduate must work as a resident physician for few years to be eligible to take a National Medical Licensing Examination (NMLE) for physician certification. The National Medical Examination Center (NMEC) conducts this examination. Without approval of registration by the Ministry of Health, one cannot practice medicine in China as a physician or assistant physician [2].

There are general hospitals and specialty hospitals. A medical graduate rotates through several departments and then assigned to a specialty department according to his or her strengths and the hospital's needs. The classification of specialties at a Chinese hospital is similar to that at a U.S. hospital.

At government-controlled hospitals, physicians are salaried employees. Physicians' salaries vary greatly. For those working at busy and well-known hospitals, their base salaries can be a few times as much as those of physicians working at low-ranking hospitals. Chinese hospitals are classified as three general levels, with level 3 at the top and level 1 at the bottom. Each level has sub-levels of A, B and C. Some elite hospitals are 3A+s [2].

Physicians, and in particular, surgeons, can augment their hospital salaries by operating surgeries at hospitals other than the one in which they are employed. Many physicians

also receive commissions from prescribing prescription drugs and get “red envelopes” from patients or from sales representatives of drug companies. However, a new regulation issued by the Health Ministry removes physicians from the practice of medicine for this [3].

Previously, planned economic policy did not allow doctors to open their own clinics, but mow doctors are already encouraged to open private clinics or hospitals [2].

In China, in 1915, a group of medical workers formed the largest non-governmental medical organization to unite medical workers, uphold medical ethics and protect social integrity. It exists today and is called the Chinese medical Association It plays a leading and active role in National medical education, training and professional exchanges [4].

Chinese doctors are famous for their hard work. Many of them are outstanding personalities and are well known in their field. Among these are, for example, our contemporaries, the winner of the 2015 Nobel PrizeTuYouyou for her discoveries concerning a novel therapy againstMalaria, Chen Zhu and Ren Xiaoping. Chen Zhu is a well-known Chinese hematologist, Minister of health of China since 2007, Ren Xiaoping is a Chinese orthopedic surgeon, and is most well known for being part of the team that achieved the first hand transplant. It should also be mentioned about the great doctors of ancient China, which included Li Shizhen. His major contribution to clinical medicine was his 27-year work, which is found in his scientific book; and Hua Tuo, who lived in the late Eastern Han Dynasty. The historical texts Records of the Three Kingdoms and Book of the Later Han record Hua as the first person in China to use anesthesia during surgery [5,6].

Источники

1.https://zen.yandex.ru/media/id/5b6dce5ab5223300a9195cbd/sovremennaia-kitaiskaia-medicina-5b9943aebec38800abc57326
2. https://en.wikipedia.org/wiki/Medicine_in_China#Private_hospitals
3.https://www.quora.com/In-modern-China-how-common-is-it-for-a-doctor-to-receive-a-red-envelope-from-a-patient-Is-this-kind-of-behavior-discouraged
4. http://ccmsbc.org/node/144
5. https://www.ranker.com/list/famous-physicians-from-china/reference
6. https://www.nobelprize.org/prizes/medicine/2015/tu/facts/

УДК 81.23

АНАЛИЗ И АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛЕКСЕМЫ «ХЛЕБ»

Ибатова А.Ш. (Узбекистан)

Abstract: The article discusses a comprehensive analysis of the bread token, which is one of the key concepts of linguistic culture. Also, the semantic structure of the unit under study is established lexical compatibility, stylistic coloring, pragmatic potential and functional capabilities, on the basis of which we can judge the question of lexical compatibility, the problem of the functioning of language units, what is the place of the concept of "bread" in the national consciousness.

Keywords: Meaning, concept, lexeme, linguoculturological, semantic, compatibility, food, phraseological, bread.

Аннотация: В статье рассматривается комплексный анализ лексемы «хлеб»,представляющей собой один из ключевых концептов лингвокультуры. Также, семантическая структура исследуемой единицы, устанавливаются лексическая со-

четаемость, стилистическая окраска, прагматический потенциал и функциональные возможности, на основе которых можно судить о том, вопрос о лексической сочетаемости, проблема функционирования единиц языка, какое место занимает понятие «хлеб» в национальном сознании.
Ключевые слова: Значение, концепт, лексема, лингвокультурологический, семантический, сочетаемость, пища, фразеологический, хлеб.

At the turn of the XX-XXI centuries there is a desire in linguistics for an integrative understanding of the essence of language as a dynamic system, in the center of which there is a person. In accordance with the anthropocentric trend, modern linguistics shows a special interest in the problems of the revival of national culture, to the study of individual fragments of the linguistic picture of the world, to the role of language as one of the most important means of expressing the specifics of the national worldview. In numerous studies, it has been convincingly proved that language is a means of storing information accumulated by the linguistic collective throughout the entire period of its existence; that language embodies the spirit of the people, since "there is nothing that does not pass into the language and would not be through its medium knowable" [Humboldt 1984:55]. As a reflection of the history of the people, customs, traditions, knowledge about the world, the language is considered as a "substitute for the entire culture of the nation", "mirror of the life of the nation" [Likhachev 1997:281], as the most vivid identifying characteristic of the ethnic group and a symbolic guide to understanding the features of the national worldview [Stormy 2004:3].

According to V.V.Kolesov, "we must understand what and how our ancestors once discovered for themselves, restore, at least in General terms, a picture of their world and explain these achievements as the success of civilization and the human spirit in their national forms-because any culture is born and develops in national forms" [Kolesov 2000:8]. In linguistics, a new scientific paradigm has been formed, according to which lexical units should be considered not only from the point of view of structure and semantics, but also from the point of view of their functioning. If earlier scientific interest, as a rule, was concentrated on the structural semantic analysis directed on the subject isolated from extralinguistic reality, now one of the Central places is occupied by the problem of functioning of units of language assuming priority of the anthropocentric approach to linguistic researches.

Lexeme "bread", representing one of the key concepts of linguoculture, which reflects the peculiarities of the national mentality. As a conceptual dominant, the concept of "bread" occupies a Central place in the linguistic picture of the world, due to its main role in the nutrition of the people, forced from time to time to fight for survival. "Being the main means of existence, the leading food, bread is spiritualized, endowed with magical properties, becomes the subject of chanting, praise" [3:83]. Despite the fact that the food system has undergone significant changes under the influence of external factors, the social and cultural significance of this product does not weaken. On the contrary, the desire to earn bread (to get a living) in an economic crisis increases the frequency of its use. The choice of the subject of the study is explained by the fact that social and stylistic connotations make it possible to create a rich linguistic and cultural portrait. Having a positive symbolism, the concept of "bread" has a high pragmatic potential, a wide associative range, imagery and expressiveness. Attention to this lexical unit is also due to the fact that the concept of "food" remains poorly studied, since "the sphere of material existence has not previously come to the attention of linguists" [4: 578]. At present, when there is a reassessment of previous values and ideas, there is an active research interest in food as an object of scientific analysis. The collection of lexicographic information allowed us to establish that the majority of derivative meanings of the polysemantic word

"bread" are motivated, which arose as a result of metonymic transfer. Basically, (1) is a food product baked from flour. In the derived meaning (2) it is a plant from the grain of which flour and cereals are made (straight. dumb.); grain (3) of which flour is made, going to the baking of such a product (Peren.); food product (4) of flour in the form of a baked product of any form (Peren.); means (5), providing existence for sustenance (Peren. Accel.); provision of means (6) for subsistence (Peren. Accel.). The latter meaning is metaphorical. Each of the lexemes has different information: morphological, stylistic, phraseological, pragmatic. Morphological information gives an idea of the lexeme inflection. Thus, in the literal and figurative meanings (meaning the grain from which flour is made), the word bread has a paradigm only in the singular. In the first case, this token has a real value, and in the second - collective. Changing the word "bread" by numbers is possible only in the meaning of "the plant from which flour and cereals are made": bread, about bread.The possibilities of lexical compatibility of the studied unit are quite wide. First of all, pay attention to the phrases with adjectives: bread is good, bad, fresh, soft, stale, warm, raw, burnt, white, black, wheat, rye, etc. Some phrases refer to the compound names: Borodino bread, Galaosiyo bread. Stand out phrases with nouns: hunk, loaf, loaf; taste, smell; quality, price (bread); verbs: bake, sell bread (in straight.meaning.); to pour, thresh bread (in proc. meaning.). It is impossible not to notice that lexical compatibility depends on the meaning. For example, in the meaning of "means necessary for existence", "bread" is combined with a very limited range of definitions: urgent, difficult. And in the meaning of "food product" this lexeme has a lot of definitions. The question of lexical compatibility is partly related to information of a stylistic nature, on the basis of which it is possible to judge to which group of vocabulary a given word belongs: neutral or stylistically colored. Let us turn to epithets. In the meaning of "cereal" this word is used with different epithets: boundless, rich, violent, high, thick, kind, pathetic, yellow, green, grainy, Golden, unsteady, spiky, ear, young, liquid, unprecedented, low, abundant, late, full-fledged, early, tall, meager, ripe, juicy, ripe, lean, puffy, fat, blooming, clean.

As can be seen from the examples, most adjectives Express positive emotional-expressive evaluation, and only a few of them - negative. Apparently, the predominance of positive evaluation is caused by the fact that since ancient times bread is loved and revered by the Russian people. Being the main means of subsistence, it causes figurative associations with the father, the breadwinner (the worst, if there is no bread), and, probably, it is not accidental among epithets there are many words, the meaning of which indicates the possibility of a rich harvest.

In antonymic relations the word "bread" does not enter. But if we talk about pragmatic antonyms, then with a certain degree of conditionality we can call such an antonymic pair: bread-water. If bread evokes the idea of the presence of food, then water, on the contrary, indicates its absence. However, in the composition of stable expressions, bread and water are perceived more as synonyms than antonyms: to plant on bread and on water; to live from bread to kvass (on water). Here the word bread appears in an atypical function for him, denoting meager wealth.

Analysis of the paremias associated with the word "bread" shows that the paired name of this unit is the word salt. Along with bread, salt plays a role in life. In some villages, the expression bread and salt is still preserved - a greeting to people who sit at a covered table. Salt is also associated with a satisfying life. No wonder the young after the wedding ceremony are greeted with bread and salt. Strictly speaking, bread and salt meet and dear welcome guests, so that for this phraseology entrenched exclusively positive associations.

References

1. *Aleynikova T.V.* Conceptual and linguistic picture of the world: the main interpretations and aspects of the study / T.V.Aleynikova // Language. Time. Personality: Proceedings of the International scientific conference / edited by L. O. Butakova. Omsk: 2002. Pp. 3-8.
2. *Almazov B.A.*Our daily Bread / B.A.Almazov. L.: 1991.
3. *Amanbayev G.Y.*Metadescription of the term "concept" / Amanbaev, Y.G. // Language. Ethnos. Picture of the world: a Collection of scientific papers / Rev. edited by M.V.Pimenov. Kemerovo: 2003. - Pp. 23-28.
4. *Benediktova L.N.* On the content of the concept "concept" / L.N.Benediktova // The world of man and the world of language / Rev. edited by M.V.Pimenov. – Kemerovo: 2003. Pp. 24-32.
5. *Krasnix V.* Ethnopsycholinguistics and cultural linguistics / V.Red. - M.: 2002.
6. *Kubryakova E.S.* Initial stages of formation of cognitivism: linguistics-psychology cognitive science / E.S.Kubryakova // Questions of linguistics. - 1994. - No. 4. Pp. 34-47.
7. *Kubryakova E.S.* Concept / E.S.Kubryakova // Concise dictionary of cognitive terms. M.: 1997. Pp. 90-93.
8. *Ozhegov S.I.* Dictionary of the Russian language. M.: 1990 (Ozhegov).
9. *Vorkachev S.G.* Linguoculturology, linguistic personality, concept: formation of anthropocentric paradigm in linguistics /S.G.Vorkachev // Philological Sciences. -2001. - No. 1. Pp. 64-71.
10. *Vorkachev S.G.* Methodological foundations of linguoconceptology / S. G. Vorkachev // Theoretical and applied linguistics. Issue 3: Aspects; metacommunicative activities. Voronezh: 2002. Pp. 79-95.

УДК 7.03

ЗАРОЖДЕНИЕ СТЕНДАПА В США

Ибрагимов С.А., Авчиева Д.Т.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье речь идёт об становлении стендапа как комедийного искусства и его наиболее ярких представителях, которые стали известны во всем мире.
Ключевые слова: стендап, комик, комедия, сцена, шоу-бизнес, юмор, шутки.
Abstract: In this article we are talking about how becoming a stand-up comedy of art and its most prominent representatives, who have become known throughout the world.
Tags: stand-up comedian, comedy, stage, show business, humor, jokes.

Стендап — комедийное искусство, в котором комик выступает перед живой аудиторией, говоря напрямую зрителям. Выступающего называют стендап-комиком или стендапером.

Комики веселили народ ещё сотни лет назад. Но до 1947 года это не называлось стендапом, потому что такого термина ещё не существовало. Его придумали журналисты изданий, писавших о шоу-бизнесе. Первыми его взяли на вооружение владельцы клубов и театров, чтобы покороче объяснить, что у них делают комики. Люди, которые выступали в одиночку, на самом краю сцены, без музыкального сопровождения. Просто стояли и рассказывали шутки.

Известный британский писатель Чарльз Диккенс в далеком 1867 году написал, что американцев точно нельзя назвать веселым народом, а их темперамент каждый раз поражает его хмуростью и унылостью характера. Тем удивительней ему, наверное, было бы узнать, что именно в Америке проложил себе дорогу новый жанр в искусстве комедии, настоящий расцвет которого мы наблюдаем прямо сейчас.

Многие историки связывают появление первых юмористических выступлений на публику с еще одним писателем, американцем Марком Твеном, - тем самым, кто написал «Приключения Тома Сойера» и Гекльберри Финна. Так вот, Твену одному из первых пришла в голову идея гастролировать по стране с так называемыми «юмористическими лекциями», которые выстраивались в основном вокруг длинных анекдотов и разнокалиберных острот. Такая форма подачи юмора была единственной в своем роде до начала XX века, пока небольшое заведение под названием “Improvisation Café”, не стала центром стендап-революции.

Оно должно было стать местом, где бродвейские актёры смогут отдыхать после выступлений и, может быть, петь друг для друга и для туристов. Поэтому там была небольшая сцена, микрофоны и пианино. В планах не было привлекать комиков. Но однажды вечером, спустя год после открытия, ныне забытый комик Дэвид Астор заскочил в кофейню и выступил для публики. Получилось так удачно, что Астор вернулся и на следующий день. Вскоре нью-йоркские комики вытеснили с этой сцены певцов и вообще кого бы то ни было. Так родился комедийный клуб. Место, где все происходило «на грани» - хорошего вкуса, сумасшествия и «безумного» веселья. Несмотря на то, что именно в это время начинают закладываться основы стендапа, каким мы его знаем сейчас, юмор был довольно специфичен. Основной аудиторией комиков начала прошлого века был рабочий класс, состоящий как из коренных американцев, так и иммигрантов, которые как никто другой «варились» в настоящей, неприглядно-бытовой ежедневной жизни города. Поэтому провокационные и яркие, зачастую откровенно фарсовые шоу были попыткой хоть ненадолго забыть о тяжелом труде и по-настоящему повеселиться. Так кирпичная стена и микрофон стали символами стендапа. И хотя количество открываемых стендап-клубов росло, как на дрожжах, на совершенно новый уровень жанр вышел в момент превращения телевизора в главного поставщика развлечений. Особенно надо выделить набирающие популярность вечерние шоу, которые стали для комиков постоянной рабочей платформой и дорогой к известности для новых молодых талантов. Начало следующего десятилетия ознаменовалось дебютом нового поколения комиков, многие из которых известны нам в других амплуа, но начинавшие «за микрофонной стойкой»: Робин Уильямс, Стивен Райт, Вупи Голдберг, Эдди Мерфи, Крис Рок, Кевин Харт, Крис Рок, Сара Сильверман, Роб Росс и многие другие. Ночные и вечерние ТВ-шоу под руководством Дэвида Леттермана, Джея Лено, Джимми Киммела и Джимми Фэллона закрепили за стендапом роль основного средства комментирования повестки дня, обсуждения главных политических новостей и сплетен о жизни голливудских звезд, которые зачастую и сами примеряют на себя роль комиков и активно участвуют в костюмированных юмористических зарисовках.

Источники

1. picabu.ru
2. Standup-Sreda.ru
3. stand-upstuff.blogspot.com

УДК 372.811.111

СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Игнатюк Г.Н.
(Гомель, Беларусь)

Аннотация: В статье представлен анализ социально-психологических аспектов обучения в сотрудничестве, являющегося одним из наиболее эффективных методов в преподавании многих предметов, в том числе, при изучении иностранных языков в рамках личностно-ориентированного подхода.
Ключевые слова: обучение в сотрудничестве, коммуникация, взаимодействие, самоэффективность, коммуникативная компетенция, мотивация.
Abstract: The article presents the analysis of the social psychological aspects of cooperative learningwhich is one of the most effective methods in teaching many subjects, including teaching foreign languages within a person-centred approach.
Keywords*:* cooperative learning, communication, interaction, self-efficacy, communicative competence, motivation.

Обучение в сотрудничестве – это система организации обучения, при которой студенты работают в небольших группах с целью активизации процесса усвоения материала и получения соответствующей оценки своей работы на основании полученных результатов.

С точки зрения Дэвида и Роджера Джонсонов, одних из основателей метода обучения в сотрудничестве, базовыми элементами этого метода, отличающими его от других традиционных форм групповой работы, являются следующие:

1) позитивная взаимосвязь и взаимозависимость членов группы;
2) личная ответственность каждого члена группы за собственный вклад в дело и за общее выполнение задания;
3) совместная творческая познавательная деятельность, конструктивная интеракция и поддержка друг друга;
4) социализация обучающихся на межличностном уровне и в малой группе;
5) общая оценка работы группы, которая складывается из оценки действий каждого участника общения и целой группы [1].

Необходимым условием действенности данной методики является осознание обучающимися, что отношения, построенные на принципе сотрудничества, предусматривают безусловное принятие основного принципа «один за всех и все за одного». Каждый член группы несёт ответственность за достижение общих целей, и каждый должен выполнять свою часть работы. Студенты должны действительно *сотрудничать,* направляя усилия на взаимную помощь и поддержку, и, помимо усвоения содержания учебной дисциплины, они приобретают навыки межличностного общения, необходимые для успешного функционирования группы как единого целого. В этой связи особую значимость приобретает общая оценка работы группы, для которой обучающимся в группах необходимо сравнить достигнутые результаты с поставленными целями и дать объективную оценку эффективности совместного труда и сложившимся в коллективе отношениям.

В связи с тем, что не все учащиеся изначально обладают равными способностями эффективно работать в команде, очень важно обучать их умениям социализации в группах и развивать мотивацию к их применению. Таким образом, одной из важнейших составляющих обучения в сотрудничестве является непосредственное обу-

чение коммуникативным компетенциям.

Так, например, Марио Комольо и Мигуэл Кардозо различают следующие стадии процесса обучения коммуникативным компетенциям:

1) развитие (стимулирование) мотивации к приобретению компетенций;
2) точное и корректное описание моделей поведения, которые отражают определенную компетенцию, и их иллюстрация примерами;
3) представление ситуаций, при которых возможно применение этих компетенций;
4) анализ коммуникативных компетенций, которые способствуют выработке желательных (положительных) моделей поведения и заглушают нежелательные [2].

Немаловажным аспектом обучения в сотрудничестве является гетерогенность группы, которая способствует лучшей интеграции учащихся и развивает их взаимоотношения. В каждой группе обязательно должен быть, как минимум, сильный студент, средний и слабый; таким образом, успех или неуспех одного отражается на результатах всей группы. Сотрудничество в процессе обучения вырабатывает у студентов уверенность в своих силах и альтруизм, улучшает результаты познавательной деятельности и межличностные отношения [3].

Многочисленные исследования показывают, что обучение в сотрудничестве позволяет студентам не только добиться хороших результатов в учёбе, но и повысить свою самооценку, укрепить веру в собственные способности, вэффективностьсобственных действий и ожидание успеха от их реализации. Известный канадский психолог Альберт Бандура в этой связи применяет термин «самоэффективность» *(self-efficacy)* и трактует его как «убеждённость в своей способности организовывать и осуществлять последовательность действий, необходимых для достижения определённых результатов» [4:36-38]. Таким образом, наличие высокой самоэффективности означает не только веру в себя, но, прежде всего, убеждённость в своих способностях эффективно справляться с вызовами современной жизни, предпринимать определённые действия с целью выполнения конкретных задач. Самоэффективность – это не количество компетенций, которыми обладает человек, а вера в то, что при необходимости он сможет эффективно применить их в любых ситуациях [5].

Спектр применения методики сотрудничества при обучении иностранному языку чрезвычайно широк. Так, например, данная технология может с успехом применяться как на практических занятиях по усвоению и закреплению нового лексического и грамматического материала, подготовке к промежуточным и итоговым тестам, развитию навыков говорения, аудирования, письма и т.п., так и на занятиях по самым различным теоретическим дисциплинам: истории языка, лексикологии, теоретической грамматике, типологии и др. Метод обучения в сотрудничестве имеет очевидные преимущества перед традиционными формами семинарской работы, особенно в условиях ограниченного количества аудиторных часов, отведённых на усвоение теоретических дисциплин по иностранному языку.

Следует отметить, что без личной ответственности каждого члена группы за общее выполнение задания была бы невозможна совместная творческая познавательная деятельность. Индивидуальная самостоятельная работа при организации учебной деятельности по технологии сотрудничества является неотъемлемым звеном самостоятельной коллективной работы. А её результат, с одной стороны, влияет на результат групповой и коллективной работы, а с другой, вбирает в себя результаты работы других членов группы, всего коллектива.Приобретённые во время учёбы способности к сотрудничеству и положительная самооценка являются необходимым условием устойчивого психоэмоционального состояния, адаптивности и стрессоустойчивости. что, в свою очередь, может служить гарантом успешности личности в

любых профессиональных сферах.

Технология обучения в сотрудничестве повышает мотивацию учащихся, улучшает результативность их труда и, как следствие – их самооценку и является одним из источников интенсификации и гуманизации учебного процесса.

Литература

1. *Bandura, A.* Self-efficacy: The exercise of control. – New York: W. H. Freeman & Company, 1997. – 604 p.
2. *Borgogni, L*. Efficacia organizzativa. Il contributo della teoria sociale cognitiva alla conoscenza delle organizzazioni. – Milano: Guerini e Associati, 2001. – 171 p.
3. *Comoglio, M.,Cardoso M.A*. Insegnare e apprendere in gruppo. Il Cooperative Learning. – Roma: LAS, 2000. – 540 p.
4. *Johnson, D.W.,Johnson R. T*, *Holubec E.J.* Cooperation in the classroom (6th ed.) – Edina, MN: Interaction Book Company. – 1993.
5. *Slavin, R.E*. Cooperative learning – New York: Longman, 1983. – 147 p.

УДК 398

ЗАИМСТВОВАНИЯ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ПОНЯТИЯ РОДСТВА И ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЛЮДЕЙ, НАЗВАНИЯ ЛИЦ ПО ПРИЗНАКАМ, ПРОФЕССИЮ ЧЕЛОВЕКА И ЕГО СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В ЧЕЧЕНСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ.

Идразова Э. С-А.
(*Грозный, Чечня, РФ)*

Аннотация: В статье рассматриваются заимствованные лексемы, обозначающие понятия родства и людей, названия лиц по признакам, профессию человека и его социальное положение, встречающиеся в чеченских народных сказках. Установлено, что среди лексем данных тематических групп встречаются арабские, тюркские и русские заимствования. Выявлено, что тюркские заимствования в сказках чеченского народа проникли в чеченский язык в результате древнейших контактов с так называемой кыпчакской группой тюркских языков. Арабизмы имеют религиозно-мистический характер.

Ключевые слова: заимствования, лексема, термины родства,профессия, социальное положение, чеченские народные сказки.

Abstract:The article deals with borrowed lexemes denoting the concepts of relationship and people, names of persons according to signs, the profession of a person and his social status found in Chechen folk tales. It has been discovered that among the lexemes of these thematic groups are the Arab, the Turkic and the Russian borrowings. It was revealed that Turkic borrowings in fairy tales of the Chechen people penetrated into the Chechen language as a result of the most ancient contacts with the so-called Kypchak group of Turkic languages. Arabisms have a religious and mystical character.

Keywords:borrowings, lexeme, relationship terms,profession,social status, Chechen folk tales.

Ни у кого не вызывает сомнений то, что обогащение языков происходит за счёт своих внутренних ресурсов. Однако «общеуниверсальным же для всех языков мира, независимо от типологических различий, является заимствование. И нет ни одного

языка, который был бы свободен от чужеродного, можно говорить лишь о степени проникновения иноязычных элементов» [2:12].

Говоря о заимствованиях чеченского языка и проблемах, связанных с ними, нельзя не отметить работы учёных-языковедов, такие как «Сравнительно-сопоставительный словарь отраслевой лексики чеченского и ингушского языков и диалектов», И.Ю.Алироев 1975; «Иноязычная лексика в чеченском и ингушском языках», И.Ю.Алироев, М.Р.Овхадов, 1978; «Чеченский язык», И.Ю.Алироев 1999; монография Л.Ю. Исраиловой «Англицизмы в чеченском языке», 2010; «Этимологический словарь чеченского языка», А.Д.Вагапов, 2011; монография Х.Р.Сельмурзаевой «Кумыкские заимствования в чеченском языке», 2012; «Религиозная лексика в чеченском языке», Х.Т. Курбанов, 2007; «Заимствованная лексика чеченского языка», П.Х.Альмурзаева, 2012, и др. Однако, несмотря на освещённость этой проблемы многими языковедами, нельзя оставить без внимания тот факт, что в чеченском языкознании проблема заимствованных лексем остаётся актуальной и выделяется достаточным отставанием.

Несмотря на архаичность лексем, представляющих родственные связи, в чеченском языке существует небольшое количество заимствованных лексем упомянутой группы терминов родства.

Однако их присутствие в чеченском языке, возможно, может быть связано с тем фактом, что произошедший распад патриархальной семьи привёл к частичному процессу архаизации лексем, представляющих родственные отношения, и её переходу из активного лексического запаса в пассивный лексический словарный запас. Этот процесс, в свою очередь, привёл к тому, что определенный слой лексики потерял сопротивляемость к внешнему влиянию на язык.

Также нельзя не отметить, что в исследованных произведениях народного фольклора, а точнее в сказках (более 200) нами встречено только два заимствования из русского языка - это лексемы *мама* «мама» и *баба* «баба», которые полностью сохранили свой фонетический образ, и три заимствования из арабского языка – это лексемы *халкъ* «народ, человечество» < арабское *халкъун*, *къам* «племя» < арабское *къовмун* [1:117] и *адам «человек»*< арабское *адам*. Они употребляются в сказках: «ТIуьйлиг» («Камень») [3:129]: «*Вала-а-лай, мама, вайн Сибрехвахана да цIакхаьчна!* О-о-о, мама, наш высланный в Сибирь отец вернулся»; «ЧIоьнчIилггий, Ешаппий» («Чончилгий и Ведьма») [3:129]: «*ХIокхухенахьбабас лам тIе а йоьдий, цацичохь хи а дохьий, чIепалгаш а дой, уьшдаадойвижавора со.* В это время, баба, пойдя в гору, в сите принеся воды, сделав чепалгаш, ими накормив, укладывала меня»; «ГIезаманIелий, Туллам-ОгIой» («Гезаман Али и Тулам-Огой») [3:80]: «*ХIеттахьаьхкинабаьрзнаш "Аьхкинчу-Борзехь» аьхкинаду олуш дувайнхалкъаюкъахь.* В то время вскопанные холмы (курганы), вскопаны из «Ахкина – Борз» говорится в нашем народе»; «ТIуьйлиг» («Камень») [3:123]:
«ОцузаманчохьакхаlаьрбойбохучукъомохьаьжцIабоьлхучунахананановкъахьтIекхаьччаа, церанкарахьйолухIума а, ахча а доккхушхилла. В то время называемое «дикими арабами» племя, наткнувшись на паломников, идущих в хадж, забирали (забирало) у них все вещи и деньги».

В чеченских народных сказках нами не зафиксированы такие лексемы, как: *тайпа «род», тукхам «союз», ажи//ажу «мама», бажа «свояк» и т.д.,* которые используются чеченцами и являются тюркскими заимствованиями.

Среди лексем, которые обозначают людей, названия лиц по признакам, различные профессии и социальное положение человека, в обществе были обнаружены такие заимствования, как: *сардал* «наместник» < кумык. *сардар; паша* «паша» < кумык. *паша*; *ялхо* «батрак, слуга, наёмник» < кумык. *ярлы* «бедный»; *гIарбаш* «раб» < кумык. *Къараваш* «раб, невольник» (в сказке «Солтий, Йолтий» («Солт и Йолт») [3:203]: *«Цхьацхьаъдоьзалховоцуш, чухIоьттинагIарбашйолуш, дехаш-IашхиллацхьацIийнан дай, зу-*

дий. Жили-были муж с женой, были они бездетны (букв. «ни одного ребенка не было») и прислуживала им рабыня-служанка»); *гlарол*«охрана, караул» < кумык. *къаравул; тхьамда «*тамада» < кумык. *тамада; хьажа* «паломник» < арабское *хьаджун; мутlелам* «ученик медресе» < арабское *муталlаалимун; миска* «бедняк» < арабское *мийскинун*; *пекъар* «бедняга» < арабское *факъир*; *паччахь* «падишах, шах» < арабское *падэшахl; хьаькам* «начальник» < арабское *хьаким* «судья, правитель, начальник»; *визир* «визирь» < арабское (в восточных мусульманских странах - это титул министра, высшего сановника, а также человек, имеющей этот титул. Является древнерусским заимствованием из арабского языка (др.-рус. *возырь* ← араб. *Wäsīr* ‘несущий’, затем ‘несущий вместе с государем тяжесть правления’); *молла* «мулла» < арабское мовлаьн; *инарла* «генерал» < русское генерал; *эпсар* «офицер» < русское офицер; *салти* «солдат» < русское солдат (заимств. в XVII в. из нем. яз., в котором *Soldat* < итал. *soldato*, суф. производное от *soldare*, восходящего к *soldo* «монета, деньги, жалованье». Солдат буквально — «получающий жалованье»); *къеда* «судья» арабское *къадий*. Термины *инарла* «генерал» и *эпсар* «офицер» являются заимствованиями из романских языков посредством русского языка: офицер: заимств. в Петровскую эпоху — через нем. посредство — из франц. яз., где o*fficier* < лат. *officiarius* «служащий», суф. производное от *officium* «служба» (исходное слово *facere* «Делать»); генерал: заимств. в XVII в. из нем. яз., где *general* < франц. *général*, субстантивированного прилагательного из сочетания *capitaine général* (буквально — «главный полководец»). Употребляются в сказке «Хьасан а, Ахьмад а» («Хасан и Ахмед») [3:50]: *«И йолйолчуккхача а, и ган а дуккхаэлий, мехкадай, эпсарш, инарлаш, ткъаишттапаччахьаш а гlиртина, аммацуннатlекхача а, и ган а, цуьнцакъамел дан а ницкъцакхаьчначеранцхьаннен а.* Попасть к этой девушке (добраться до этой девушки), увидеть её пытались многие князья, помещики, офицеры, генералы, а также падишахи, однако никому из них не удалось (букв. «не хватило сил») ни добраться до неё, ни увидеть, ни поговорить».

Таким образом, нами выявлено, что в сказках чеченского народа среди тематической группы «термины родства» и терминов, которые обозначают людей, названия лиц по признакам, профессию человека и его социальное положение, встречаются заимствования из арабского, тюркских и русского языков.

Литература

1. *Алироев И. Ю.* Сравнительно-сопоставительный словарь отраслевой лексики чеченского и ингушского языков и диалектов. Грозный: 1975. 387 с.
2. *Бутылов Н. В.* Тюркские заимствования в мордовских языках. Саранск: 1998.
3. *Джамалханов З.Д., Уциев А.Х.* Туьйранаш, ширадийцарш, кицанаш, хlеталметалш. Грозный: ГУП «Книжное издательство», 2007. 768с.

УДК 81.23

К ВОПРОСУ АДЪЕКТИВАЦИИ ПРИЧАСТИЙ В СИСТЕМЕ ЧАСТЕЙ РЕЧИ НА ПРИМЕРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Иномжонова М.И., Хашимова С.А.
(Узбекистан)

Вопрос об адъективации причастий напрямую связан с тем, как рассматривается причастие: как форма глагола, самостоятельная часть речи или как процессуальное прилагательное. Об адъективации имеет смысл говорить только в том случае, если

рассматривать причастие как форму глагола или как самостоятельную часть речи. Если же считать причастие прилагательным, то вопрос об адъективации не может быть поставлен, так как образование причастий и есть уже адъективация глагольной основы. Являясь адъективными образованиями, причастия в процессе своего семантического развития переходят не из глагола в прилагательное, а из процессуальной разновидности прилагательного в разряд качественных прилагательных, аналогично тому, как относительные прилагательные переходят в качественные [1:162].

Говоря о причинах адъективации, многие лингвисты называют следующие:

1) наличие в основном грамматическом значении причастия противоречия «между действием как процессом, движением и признаком, свойством как относительно устойчивой величиной». Это противоречие – исходный пункт адъективации, которая зависит от борьбы двух компонентов плана содержания (действия и свойства);

2) наличие грамматических категорий вида, времени, залога и падежа, которые не совмещаются более ни в каких других морфологических формах;

3) употребление причастий (как и прилагательных) в препозиции и без зависимых слов [2:160].

В.А.Богородицкий одним из первых определил промежуточное положение причастия, отнеся его к придаточным частям речи, имеющим собственное значение. Он считал, что причастие представляет собой «образование прилагательных от глагола с удержанием некоторых глагольных свойств», что позволяет ему занимать «посредствующее положение между глаголом и именем прилагательным» [3:104-105].

В.В.Виноградов называет грамматический статус причастий «категорией гибридно-прилагательных форм», а в своей работе «Русский язык (Грамматическое учение о слове)» раздел о причастиях помещает в главу об именах прилагательных. В.В.Виноградов отмечал, что в причастии «глагольность выражается как окачествлённое действие, приписанное предмету и определяющее его наподобие имени прилагательного» [4:221].

Данный вопрос В.В.Лопатин рассматривает с синхронной позиции: «Адъективация причастий – это, прежде всего, наличие некоторых адъективных значений в рамках категории причастия, не приводящее к появлению новых слов – прилагательных. Постепенное же обособление новых омонимов на почве развития адъективных значений отдельных причастий – явление лексическое и носящее диахронический характер» [5:505].

Из числа адъективированных причастий В.В.Лопатин исключает целый ряд производных образований, которые по разным причинам в современном русском языке должны рассматриваться как прилагательные:

1) лексемы, лишь генетически являющиеся причастиями, а в современном языке они обособлены от системы причастий: *летучий, облезлый, лежачий* и др. подобные;

2) также образования типа *сушёный, крытый, колотый* и др., результативное, перфектное значение которых не соответствует видовому значению несовершенности структурно мотивирующих их глаголов;

3) кроме того, лексемы с суффиксом страдательных причастий *-ем-/-им-,* которые или не соответствуют правилам образования причастий: *устранимый, неуловимый, невыносимый* (образованы от глаголов совершенного вида), или значение их, как и у вышеназванных производных, не соответствует видовому значению производящих глаголов: *неузнаваемый* (тот, которого нельзя узнать), *незабываемый* (тот, которого нельзя забыть) и др.; или они не имеют страдательного значения (а оно сигнализируется суффиксами) и фактически синонимичны действительным причастиям настоящего времени – это образования главным образом от непереходных глаголов, от которых страдательные причастия вообще невозможны: *неиссякающий, несго-*

рающий, несмолкающий и т.д. [5:420]. В.В.Лопатин рассматривает и другие многочисленные, но изолированные образования, характеризующиеся в современном русском языке отсутствием словообразовательной связи с производящими глаголами (чаще всего из-за исчезновения самих этих глаголов): *предыдущий, неимущий, предвзятый*; а в некоторых случаях – из-за отсутствия глаголов, образующих такие прилагательные, как: *долгоиграющий, металлорежущий, дорогостоящий* и др. [5:128].

Другие примеры прилагательных, образованных от причастий:

Открытое (лицо), взволнованный (вопрос), возбуждённое (состояние), сдавленный (голос), сушёный, гранёный, знающий (инженер), подходящий (момент), руководящая (работа), колючий, трескучий, живучий и т.п. [6:44]. М.Ф.Лукин считает подлинную адъективацию образований типа *угасшее желание, надорванный голос, знающий инженер, обитаемый остров* и др. результатом морфолого-синтаксического словообразования, отделяя от прилагательных факты ложной адъективации: *работящий, неутомимый, густонаселённый, несгораемый* и др. [7:48].

В отличие от причастных форм, адъективированные причастия выражают широкий спектр качественных значений, указывающих на:

1) признаки лица: блестящий лектор, всеведущий голос, выдающийся филолог, вызывающий тон, давящий страх;

2) признаки абстрактных понятий: вопиющий факт (обман, несправедливость), вяжущий вкус, грядущее событие;

3) признаки конкретных предметов (артефактов): долгоиграющий диск, завалящий кусочек колбасы (товар), кричащий наряд (цвет, заголовок); признаки предметов (натурфактов): дикорастущий терн (кустарник), неувядающий лавр, огнедышащая гора; признаки событий (действий, состояний): предстоящий день (сезон), предыдущий приезд, текущий момент (год);

4) терминологическую лексику: деревообрабатывающий завод (промышленность), звукопроводящая среда, исходящий номер (почта, звонок).

Образование адъективов на основе причастных форм чаще всего связано с метафорическим или метонимическим переносом имени (блестящий вид, бреющий полет, вопиющий обман и т.д.). Это приводит к образованию многозначных лексем производных прилагательных: блестящий лектор (успех, вид), всеведущий корреспондент (голос), выдающийся ученый (достижения). Способность некоторых адъективов иметь несколько значения является следствием их функционирования в разном контекстном окружении.

Таким образом, во многих случаях адъективированное причастие обогащается грамматическими признаками прилагательного, в частности, приобретает способность к образованию аналитических форм степеней сравнения. Вопрос об адъективации причастий является изучением одного из самых сложных вопросов переходности, поскольку язык богаче всяких схем, а адъективация и пронизывают всю его систему, скрепляя отдельные ее звенья [8:241].

Литература

1. *Акай О.М.* О грамматической норме в современном русском языке // Строительство 2015: Строительство. Дороги. Транспорт: материалы Международной научно-практической конференции. Ростов-на-Дону: Редакционно-издательский центр РГСУ, 2015. С. 162-163.
2. *Богородицкий В.А.* Общий курс русской грамматики. — Изд. 5-е. — М.: Государственное социально-экономическое изд-во, 1935. — 254 с.
3. *Виноградов В.В.* Избранные труды. Исследования по русской грамматике. М.: Наука, 1975. 559 с.

4. *Виноградов В.В.* Русский язык (Грамматическое учение о слове). — М.: Высшая школа, 1972. — 614 с.
5. *Лопатин В.В.* Транспозиция // Русский язык: энциклопедия. Изд. 2-е, перераб. и доп. М.: Большая российская энциклопедия; Дрофа, 1997. 570 с.
6. *Лукин М.Ф.* Трансформация частей речи в современном русском языке: уч. пособие. Донецк: Изд-во Донецкого ун-та, 1973. 100 с.
7. *Сазонова И.К.* Русский глагол и его причастные формы: толково-грамматический словарь. М.: Русский язык, 1989. 590 с.
8. *Шанский Н.М.* Правописание наречий // Вопросы русской орфографии / отв. ред. В.В.Виноградов. М.: Институт русского языка АН СССР, 1964. С. 43-50.

УДК 372.881.111.1

TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES IN UZBEKISTAN (As a Sample of Kokand State Pedagogical Institute)

Ismailov K.A. (Uzbekistan)

Abstract: In the article the following issues are expressed: the decrees of the President of the Republic of Uzbekistan and CEFR, applying them into the educational establishments, the achievements in the circle of those reforms, the short activity of the Department of Interfaculty Foreign languages of Kokand State Pedagogical Institute, how to teach the students of ESP directions and specialties including 20 directions of Bachelor's Degree, and 11 specialties of Master's Degree, as well as teaching more than 400 professors and teachers of the institute, evaluation the students' knowledge, textbooks on ESP written by the staff, the forthcoming manuals, the lack of ESP textbooks and manuals related to 20 directions and 11 specialties and conclusion, as well. We also speak here about the ESP lessons for teachers taught in three modules according to the curriculum (produced on the basis of decree by number 281, July, 2014) presented by the Ministry of Higher and Secondary Special Education, as well.
Keywords: ESP,Presidential Decree,Bachelor's Degree, Master's Degree, pre-school education, primary schools, schools, academic lyceums, directions, specialties, CEFR, scholar, ESP definition, classification, Absolute Characteristics,Variable Characteristics.

Main part: The activity of the Department of Interfaculty Foreign Languages of Kokand State Pedagogical Institute in short.

Since the years of independence, thousands of specialties of foreign languages have graduated from universities and institutes. A number of textbooks and tutorials for 5-9 grades of schools written in English, French and German, electronic resources for learning English in primary schools have been produced, more than 5000 schools, professional colleges and academic lyceums have been equipped with language laboratories.

At present time the foreign languages, especially English have been taught in the first grades at schools of our country since 2013. Another novelty is that nowadays the requirements for the foreign language skills at each grade are equalized to the requirements of the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching and Assessment (CEFR). Consequently, the highest level of foreign language command will be required by bachelor and master's graduates of language faculties, C1 level on

CEFR, i.e. effectual operational proficiency in a foreign language. As well as the graduates of non-philological educational establishments are required B2 from the graduates of bachelor's and B2+ from the graduates of the master's degree.

Department of Interfaculty Foreign Languages of Kokand State Pedagogical Institute is also one of the non-philological establishments. Since the time of the Decree by number №1875 the teaching staff of the department has created the curriculums for each direction and specialty taking into consideration of the laws and decrees of the Cabinet Ministers of the Republic of Uzbekistan and the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education. The department deals with teaching General English, ESP students and professors and teachers of all the directions and specialties of the institute and making contribution to establish the relations among countries.

Every year, in the beginning of the Academic year the teaching staff composes the annual plan includes chair meetings (once a month), scientific seminars (twice a month), and teaching circles such as "English club", "Speaking club"and"Man spricht Deutsch klub (twice a month). As well as the circles the teaching staff organizes different kinds of demo lessons among the students of our institute.

Except organizing such kind of speaking clubs and demo lessons mentioned above, some teachers of the department have trained the professors and teachers of the institute on English since November, 2013 after having raised the qualification in Uzbek State World Languages University. At present time these lessons are being taught in three modules according to the curriculum (produced on the basis of decree by number № 281, July, 2014) presented by the Ministry of Higher and Secondary Special Education. 1st module is Fundamental (initial) level: from A0 to A1; 2nd module is Low supporting level: from A1 to A2; 3rd module is Independent beginning level: from A2 to B1. In the end of this qualification course the attendees will have to possess B1 level of CEFR.

Taking into consideration the directions and specialties of the institute, the teaching staff published a dictionary on the terms of informatics, as well as a number of books such as "My First Step in English" (for the direction of the pre-school education) by associate professor of the department F.Tillahujaeva; "English in Sport" by D.Aliyeva and N.Karimova; "English for Law Students", "English-Speaking Countries", "Working on Moral Stories" by K.Ismailov,etc.

Although the teaching staff has written such manuals told above,there are no ESP textbooks related to each direction and specialty. There are 20 directions in the institute and all theEnglish teachers and students of these directions need to possess ESP textbooks and the books on terminology. But the teaching staff has used the collections of materials which are prepared in Uzbek and Russian since 2010. These kinds of collections of materials have been promoted since that time. But these teaching materials are based on General English for the 1st and 2nd year students, only the 3rd year students are taught by means of ESP materials. Unfortunately most students of the institute can hardly adapt the texts written on the specific purposes. For that reason, in the near future the teaching staff will prepare the books of terminology for each direction and about 1000 terms will include in the forthcoming books. If the teachers come across the new words, they add them to these terms year by year.

In the following schedule the titles of 20 directions of the institute and the need of approximate percentages of the ESP text-books are shown:

The lack of textbooks on the following directions

№	Teaching directions of the institute	ESP/German as a second language	The need of ESP textbooks (approximate percentage)
1.	The methodology of teaching Mathematics	English for specific purposes	90%
2.	The methodology of teaching physics and astronomy	English for specific purposes	90%
3.	The methodology of teaching Informatics	English for specific purposes	50%
4.	The methodology of teaching Chemistry	English for specific purposes	90%
5.	The methodology of teaching Biology	English for specific purposes	90%
6.	The methodology of teaching Geography	English for specific purposes	90%
7.	Pre-school education	English for specific purposes	50%
8.	Primary education and upbringing affaires of sport	English for specific purposes	90%
9.	Pedagogics and psychology	English for specific purposes	90%
10.	Music education	English for specific purposes	90%
11.	Defectology	English for specific purposes	90%
12.	Labor education	English and German (for specific purposes)	90%
13.	Depictive Art and engineering graphics	English and German (for specific purposes)	90%
14.	The methodology of teaching history	English for specific purposes	90%
15.	National ideology, principles of spirituality and law education	English for specific purposes	50%
16.	Physical culture	English and German (for specific purposes)	50%
17.	School management	English as a second language	100% (new direction, opened in September in 2019)
	Philological directions		
18	Uzbek language and literature	English as a second language	90%
19.	Russian language and literature	English as a second language	90%
20.	The English language and literature	Germanas a second language	50%

Unfortunately, English lessons are taught once a week in both Bachelor's (in 3 courses) and Master's degrees (in the 1st course). But the graduate students are not taught foreign languages, but the state examinations on foreign languages are held in the end of the academic year. During the English lessons the students are taught grammar rules;they learn the vocabulary by heart and do exercises. Professional teachers try to teach them using different kinds of methodologies. But the students who are eager to learn foreign languages want to have English lessons more than 4hours in a week…

Outgrowth of ESP.

The acronym of ESP appeared many years ago, so it has got its history and the definitions of it, as well.

According to McDonough (1984) "ESP has grown from the early 1960's different reports from all over the world were coming in the developing discontentment with the learning of language and its teaching practice then the present day. Many universities all over the world are developing courses in ESP for every field of life because of globalization of English language and English is need of the day for every field of life for academic and professionals."

According to Anthony (1998) "ESP becomes the most valuable and the remarkable area at the age of 1960's and everything which are taught in our institutes nowadays is all because of the existence of ESP. Many of the universities in the world were offering special master degree in ESP e.g. university of Birmingham & Aston University in UK. Many other institutes all over the world develop short courses, diplomas and other special classes are held considering the needs of the learners."

According to Mumbusho (1994) “Universities must have full liberty to design their own curriculum according to need of the learners and it was seen that after giving liberty to the universities there was a rapid growth of courses of English language in almost all the fields and courses offered by the universities and ESP courses rapidly take place of general English.”

Definitions of ESP.

In the article some foreign scholars’ definitions to ESP have been studied. The scholars such as Evans (1977), Carter (1983), Hutchinson & Waters (1987-1989), Ellis (1992), Smeltzer and Leonard (1994), Holmes (1996), Murphy, Hilde Brandt and Thomas (2000), Bowker (2002), Stapa (2003), Barrantes Montero (2009) Dudley-Evans & John (1998) and Delgrego (2010) worked on this issue and have given their attitude to ESP teaching and learning.Different scholars from different countries have given different definitions of ESP; some of them are given below:

According to Evans (1977) “ESP is delineating to encounter the distinct needs of the learners. ESP emphasis on the language appropriateness and its semantic and Morphological meaning not on the lexical or syntactic meaning of the language”.

According toHutchinson (1987) “ESP is an approach of teaching a language having proper command on syllabus, Methods and the activities used for learning a language on the basis of the needs of the learners and for the antecedent of their learning.”

In 1989 Hutchinson & Waters also identified three main reasons of emerging ESP given below:

1. The development in all the speakers of life, due to which learners had come up with their specific objectives.
2. The actualization of the fact that the need of language change from situation to situation.
3. Progress in educational psychology.

ESP characteristics.

A few years ago, a very heated debate took place at the Japan Conference on ESP. At that conference, the main speaker, Tony Dudley-Evans, delivered his one hour speech to clarify the meaning of ESP, giving an extended definition of ESP in terms of 'absolute' and 'variable' characteristics 8.

Definition of ESP (Dudley-Evans, 1997)	
Absolute Characteristics	Variable Characteristics
1. ESP is defined to meet specific needs of the learners 2. ESP makes use of underlying methodology and activities of the discipline it serves 3. ESP is centred on the language appropriate to these activities in terms of grammar, lexis, register9, study skills, discourse and genre.	1. ESP may be related to or designed for specific disciplines 2. ESP may use, in specific teaching situations, a different methodology from that of General English 3. ESP is likely to be designed for adult learners, either at a tertiary level institution or in a professional work situation. It could, however, be for learners at secondary school level 4. ESP is generally designed for intermediate or advanced students. 5. Most ESP courses assume some basic knowledge of the language systems

English for Specific Purposes – ESP in Uzbekistan.

[8]Laurence Anthony. English for Specific Purposes: What does it mean? Why is it different?Dept. of Information and Computer Engineering, Faculty of Engineering. Okayama University of Science, 1-1 Ridai-cho, Okayama 700, Japan *anthony 'at' ice.ous.ac.jp*

[9] a variety of a language or a level of usage, as determined by degree of formality and choice of vocabulary, pronunciation, and syntax, according to the communicative purpose, social context, and standing of the user

Except philological educational establishments there are a lot of universities and institutes which English is taught as Specific purposes in our country. Since the time of the Presidential decree №1875, an electronic manualon ESP for the non-philologist teachers has appeared in both Uzbek and Russian languages10. This electronic manual includes some ESP terms on 41 specialties which are taught throughout the country. But it is just for teachers, not for students. And the advanced level of ESP hasn't come into existence. This very issue is forthcoming.

Although such kind issues we have had, we should ask ourselves the following questions:What does the English teacher do, if he/she works with the ESP students?I think the teachers of English for Specific Purposes (ESP) should raise the level of qualification on the very spheres of sciences. They have to be lectured and taught on the very fields of sciences in English. For instance, a teacher who is responsible for the students of ESP, he/she should learn all the related terms and adapt the science a little at least.

There is a 2ndquestion can be asked: "If they do not understand the essence of sciences, how they can teach the students on their directions and specialties?"As for me, the teachers of ESP should always work with the specialists of those fields that are being taught in English. Especially, in the Departments of Master's Degree, the attendees should be taught only on their fields. Because before entering the Department of Master's Degree they had passed all the grammar rules and the requests of General English.

According to the Japanese teacher on Financial English Mitsunori Hashimoto, "it is strongly hoped that ESP is taught at universities and other higher educational institutions, before students find employment in corporations or laboratories and receive in-house training there. As a non-native speaker of English I would also like to point out the unique advantage of ESP; it is the method of international communication among people in similar work fields or those belonging to the common academic world. One can rather comfortably communicate with other members of similar fields by using ESP"11.

He added to those issues, according to him he had spent considerable time teaching his students about money management and an understanding of economic terms. Some may he wondered how he had justified teaching that subject in an English class. M.Hashimoto said that it was very simple. He could justify anything by introducing vocabulary words, a teaching requirement for all English teachers. Back then a huge part of the exam was devoted to vocabulary. He had given his students twenty words a week to spell, pronounce, and define. In one semester, over a five-week period, his students would learn a hundred terms relating to business and economics. Here's a ten-word sampling: amortization, bankruptcy, capital gain, credit, debt, interest, monopoly, principal, shares, and usury.

Mr. M.Hashimoto was a former banker and taught Bankingand Business English at a Japanese university. In his seminars his students would collect technical terms from Longman Dictionary of Business English for their graduation theses. Students were permit-

[10]Mutaxassisligi chet tili bo'lmagan professor-o'qituvchilarning ingliz tili ko'nikmalarini shakllantirish bo'yicha qo'llanma. English for specific purposes A1-A2-B1. See: www.moodle.edu.uz

[11]Mitsunori Hashimoto. English for specific purposes (ESP) and the teaching of Financial English. This article is based on an oral presentation made at the 57th Annual Convention of the Association for Business Communication held in New Orleans, Louisiana from November 4 to November 7, 1992. P.1. Mitsunori Hashimoto published four textbooks on Financial English. He was a co-author of a book with an American, that book consisted of 350 pages. In 1991 he published an 865-page Dictionary of English Usage for Business and Finance. It was the result of his ten years' work and included some 5300 entries. It incorporated some 23000 examples of phrases and sentences in the field of business and finance. With his experience gained in the course of compiling this dictionary, he edited glossary of financial terms. After completing the glossary he hoped to compile a real dictionary of Financial English incorporating basic General and Business English expressions as well as Financial English usage for non-native speakers of English, particularly for Japanese students and business people.(This information is old may be this specialist may have published a lot of books on his field – K.I)

ted to select three to five fields from the 25 fields of the dictionary. They made cards, gave headings to the cards, and added explanations in Japanese, which would become their Japanese-English glossary for a certain profession. He underlined that such an individually made collection of technical terms would become valuable property for the students' future careers in business, no matter what profession they may actually take up12.

In order to enlighten the issue scientifically, I addressed some books, articles13 and a thesis for the degree of Doctor of Philosophy.14

Evaluation the students' knowledge on English. Listening and speaking skills

Listening and speaking are both difficult skills of the English language; especially for the ESP students those skills are very complicated. Doctor PaweenaChatsungnoen gave some examples to the listening and speaking skills:

"The listening and speaking skills that the students in the programme had problems with when they worked in a food factory involved making conversations in their workplaces and in daily situations. All three sampled students (Supanya, Kawin, and Arpassa, who had participated in the internship programme) revealed that they had problems with their speaking skills while they interned at the food factories. They thought that they could not give any presentations or describe processes and products effectively. For example, Arpassa reflected on her speaking experience at the food factory in the following: Sometimes, there were some Japanese delegations visited the factory, so I needed to speak English with them, such as greetings, describing processes. I worked in a food production line where there were many technical terms that I still didn't know15."

Evaluation is the necessary part of learning process. It is not only a motivating factor but also shows students' progress or effectiveness in the semester, or on the other hand it can reveal possible insufficiencies that are not effectively covered. It helps teacher to provide information whether he or she does a good job or not. Evaluation can be performed on various ways. It includes testing, listening, reading, writing and speaking.

The teaching staff of the department has begun evaluating the graduates' knowledge with four learning skills (listening, reading, writing and speaking) since 2013. This type of assessment has been approved by the administration of the institute.

Sometimes midterm and final examinations are taken on those skills told above. Such sort of evaluation has affected the students positively. A lot of students have begun work-

[12]The same article. P.10

[13] "Definitions of ESP By Different Scholars English Language Essay." UKEssays.com. 11 2018. All Answers Ltd. 04 2019 https://www.ukessays.com/essays/english-language/definitions-of-esp-by-different-scholars-english-language-essay; Dudley-Evans, Tony (1998). Developments in English for Specific Purposes: A multi-disciplinary approach. Cambridge University Press. (Forthcoming); Hutchinson, Tom & Waters, Alan (1987). English for Specific Purposes: A learner-cantered approach. Cambridge University Press; Johns, Ann M. & Dudley-Evans, Tony (1991). English for Specific Purposes: International in Scope, Specific in Purpose. TESOL Quarterly 25:2, 297-314.; Ana Bocanegra-Valle. The perceived value of English for academic publishing among ESP multilingual scholars in Europe. Universidad de Cadiz, Spain. ana.bocanegra@uca.es; Gibson Ferguson. The global spread of English, scientificcommunication and ESP: questions ofequity, access and domain loss. University of Sheffield. g.r.ferguson@sheffield.ac.uk; Dr. Anjali Hans and Mr. Emmanuel Hans. A Comparative Study of English for Specific Purposes (ESP) and English as a Second Language (ESL) Programs. International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL) Volume 3, Issue 11, November 2015, PP 26-31 ISSN 2347-3126 (Print) & ISSN 2347-3134 (Online)www.arcjournals.org;

[14]Paweena Chatsungnoen. Needs Analysis for English for Specific Purposes (ESP). Course for Thai Undergraduates in a Food Science and Technology Programme. A thesis presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy in Education at Massey University, Palmerstone North, New Zealand. 2015 PP. 394.

[15][1 see]Paweena Chatsungnoen. Needs Analysis for an English for Specific Purposes (ESP) Course for Thai Undergraduates in a Food Science and Technology Programme. A thesis presented in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy in Education at Massey University, Palmerstone North, New Zealand. 2015.Pp.220.

ing on English independently and some others attend even IELTS courses. Some of them have achieved IELTS grades.

Conclusion.

To conclude a speech, the ESP teacher should be aware of his or her own role in the teaching-learning process. This is why it seems appropriate to consider a set of specified criteria imposed upon the language teachers by their own institution when they intend to implicate in an ESP enterprise. These criteria, in fact, should be considered as prerequisites so that the language teacher would be successful in performing his/her task.

I would propose that the lessons related to 20 directions should be taught with the help of concerning terminology and the English teacher who is responsible for these lessons should know about the science well, of course not as a specialist of the subject and have to explain the very material which is being studied in English. And also the English teacher should work with the specialists of those sciences all the time.

One more problem can be found in the course of teaching the future specialists of the certain concerning sciences of the Master's Degree. It is the deficiency of text-books and tutorials related to both specialties confirmed by the Ministry of Higher and Secondary Special Education. And also the library of the institute should be enriched with the text-books, tutorials and manuals concerning those subjects written in English and the well-known scholars of these fields ought to be invited from the prominent foreign universities to our institute to deliver one-week lectures in English once a year at least. The administration of the institute has planned a number of matters related to those deeds. I think such kind problems will be solved in the near future.

Although the Economy is not taught at our institute Mr. M.Hoshimito's valuable conclusion can be useful for all ESP teachers:

"Teaching English on Economic spheres there are lots of issues should be solved at the present time. The issues can be seen on the following states such as:

a) creating text-books for all courses of the direction "The world economy and international economic relations";

b) creating some tutorials for two courses of the specialty of "Economy of foreign countries and country studies";

c) compiling collections of materials and dictionary of Economic terms on both direction and specialty;

d) inviting well-known scholars from prestigious American and British universities of foreign countries in order to give lectures to the students of Economy and ESP."

According to Mr. M.Hoshimito about creating ESP textbooks, such textbooks should incorporate the following three features:

A. Basic sentence structures, expressions and a vocabulary of General English;

B. Fundamental knowledge of Business English as a core field of ESP;

C. A glossary of a certain basic technical terms used in a particular field.

References

1. *Basturkmen H.* Refining Procedures : A needs analysis project at Kuwait. University. English Teaching Forum. (1998).
2. *Brown J D*. The elements of language curriculum: A systematic approach to program development. Boston: Heinle and Heinle. (1995).
3. Diplomatic Documents and Diplomatic correspondence in English.
4. *Dudley-Evans T. & St John M.* Developments in English for Specific Purposes: A multidisciplinary approach. Cambridge University Press. (1998).
5. *Dudley-Evans Tony* Developments in English for Specific Purposes: A multi-disciplinary approach. Cambridge University Press. (Forthcoming) (1998).

6. *Ismailov A.A., Fyodorov V.A., Morozova O.* English for market economy. – T.: 2008.
7. *Howatt A.* A history of English language teaching. Oxford University Press. (1984).
8. *Hutchinson Tom & Waters Alan.* English for Specific Purposes: A learner-centered approach. Cambridge University Press. (1987).
9. *Johns Ann M. & Dudley-Evans Tony.* English for Specific Purposes: International in Scope, Specific in Purpose. TESOL Quarterly 25:2, 297-314. (1991).
10. *Kotercová Zuzana.* The Economic Cost of Current English Spelling. This document is derived from work done as part of a research project in 2006/07 at Coventry University. 2007. P.54.
11. *Mitsunori Hashimoto.* English for specific purposes (ESP) and the teaching of Financial English. This article is based on an oral presentation made at the 57th Annual Convention of the Association for Business Communication held in New Orleans, Louisiana from November 4 to November 7, 1992.
12. *Munby J.* Communicative Syllabus Design„. Cambridge: Cambridge University Press. (1978).
13. *Ochilova N.* Semantic structures of English phraseological units and proverbs with proper names. Dissertation for Master's Degree. SamSIFL. 2014. P.96.
14. President's Decree. "On measures to further improvement of foreign language learning system". /"Xalq so'zi". December 10, 2012.
10. *Richards J.C & Renandya W.* Methodology in Language Teaching. An anthology of current practice. New York: Cambridge University Press. (2002).
11. *Richterich R.& Chancerel J.J.* Identifying the needs of adults learning a foreign language. Oxford: Pergamon Press. (1987).
12. *Robinson P.* ESP today: A practitioner's guide. New York: Prentice Hall. (1991).
13. *Strevens P.* ESP after twenty years: A re-appraisal. In M. Tickoo (Ed.), ESP: State of the Art (pp. 1-13). Singapore: SEAMEO Regional Centre. (1988).
14. *Strevens P.* ESP after twenty years: A re-appraisal. In M. Tickoo (Ed.), ESP: State of the art (1-13). SEAMEO Regional Language Centre. (1988).

УДК 93

WHY DID BRITISH LEAVE THE EU?

Исмаилов Ш.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

The UK's withdrawal from the European Union is a very relevant subject for today. Why has it happened, and what are the prospects for withdrawing from the Union, and what further destiny can Great Britain have?

Over the past 70 years, the cooperation between the European countries has only grown - Europe has become more and more unified ideologically, economically and even politically. The UK abandonment of the European integration is the first step back.

First, let's talk generally about the referendum on Britain's withdrawal from the European Union, which took place on June 23, 2016 and shocked the entire world community.

In the referendum, 51.9% of voters supported Britain's leaving the EU.

In different parts of the country, the results of the voting differed: for example, the inhabitants of Scotland and Northern Ireland mainly spoke out against the withdrawal, and the representatives of England (not counting the capital) and Wales voted for that. Such a disagreement of the Union, in addition to its economy, can also affect adversely its integrity. Scotland and Northern Ireland, being not ready for coming to terms with Britain's with-

drawal from the EU, can secede and become independent units, gaining the opportunity as independent states – the EU membership.

The reaction of the Prime Minister (at that time David Cameron) was lightning fast.He resigned immediately.So, what is the economic aspect?

In case of the most unfavorable course of events (the withdrawal from the EU without concluding an agreement), the economic consequences for the UK will be negative, but not very significant.

Losses will amount to 0.17% of GDP growth from 2018 to 2030. In total, by 2030, Britain's GDP may lose 2.2% of its volume. According to forecasts by the OECD, as well as the Bank of England and the Treasury, as a result of leaving the EU, the UK economy may lose 2-8% of GDP. In addition, in connection with the withdrawal there was an outflow of some corporations and firms from the island, in order to avoid the appearance of taxes and duties with the continent.

What happened to freedom of movement after the de facto withdrawal from the EU?

The number of tourists in the UK increased by 18% per month after the referendum. A study conducted among 500 participants in the tourism market showed that the weakening of the pound contributed to the development of foreign and domestic tourism among the British. However, the Tourism Alliance Director Kurt Janson noted that such growth is likely to be short-lived. In this regard, investors remain uncertain about the future of the local tourism industry. Janson also noted that about 70% of foreign tourists come from the EU countries, so for the tourism industry it is important to maintain the possibility of free movement of citizens of the EU and the UK.

Great Britain intends to tighten the border regime for the EU citizens.

The new plan is at the development stage and implies refusal to provide unlimited and uncontrolled access to EU citizens when they come here in search of work.

What about financial markets?

Brexit could cause long-term damage to the UK financial sector. The key reason for this is that it can cause a dangerous brain drain process that will undermine one of the main reasons London has come first. London benefits from a critical mass of world-class talents living and working in the immediate vicinity. Violations, such as the uncertainty about visas for foreign employees and the short-term prospects of job loss, can lead to better talents elsewhere.

So what are the reasons for Britain's withdrawal from the EU?

The first reason is the economic disadvantage from the outside. When the Union helps, for example, Greece, it does this at the expense of British taxpayers as well. Leaving a rich donor country from the Union means that the other EU donors - Germany primarily - will become even harder. If Great Britain leaves the Union, then it will get rid of the economic problems of its “neighbors”.

The second reason for the withdrawal of Great Britain is the "restoration of the country's self-government" and the rejection of the "supranational regime." This regime can be compared with the medieval papacy: it consists of people who, for some reasons, come from and it is not clear what guides them when making decisions. At the same time, the European bureaucrats unceremoniously interfere in the internal affairs of sovereign states: they dictate social and fiscal policies to the governments of Greece, Italy, Spain and other countries, effectively depriving the elected leaders of their legitimate authority. This is bordered by a coup.

The final reason for the withdrawal is uncontrollable and uncontrolled migration flows from the East. This was the last straw in the UK after a wave of refugees in 2015. The constant attacks on the part of migrants by the civilians seemed more simply unbearable, provoking unrest in the people and negativity towards refugees. After leaving the Union, the UK will be able to completely abandon the policy shown in relation to migrants, again isolating itself from the continent.

Great Britain, of course, has always been in a special position in Europe: the island's location is the ideal of its traditional isolationism.

The EU is not going through the best of times - the economy is growing slowly, the migration crisis is in full swing, the debt crisis, although it has not calmed down for a while, remains a real threat to stability, and the split that happened through the fault of England finally brought about the once "prosperous" Union.

УДК 392.8

НЕОБЫЧНЫЕ ПРЕДМЕТЫ СЕРВИРОВКИ СТОЛА АНГЛИЧАН

Исмаилова А.Х.(Махачкала, Дагестан, РФ)
Бачиева Р.И.(Ростов-на-Дону, РФ)

***Аннотация*:** В статье отмечены особенности английской культуры сервировки стола и малознакомые для российского обывателя предметы быта англичан.
Ключевые слова: роузбоул, кодлер, драйнер, сифтеры, бисквитница.

Давно известно, что характер и нрав народа отражается во всех сферах его жизни. Хочу остановиться на культуре и традициях англичан на примере посуды и того, что к ней относится. Я не буду рассказывать о всемирно известных английских производителях, выпускающих много веков высококачественную фарфоровую и фаянсовую посуду. Хотелось бы остановиться на предметах быта, которые редки и необычны для российского обывателя и в тоже время привычны для англичан.

Первое мое знакомство с необычным предметом из Англии было 5-6 лет назад и этим предметом был ***coddler*** «кодлер» ***coddle***в переводе с английского это означает «варить на медленном огне». Название никогда раньше мне не доводилось слышать, а сам кодлер похож на баночку из толстого фарфора со стальной завинчивающейся крышкой с колечком. Предназначение: варить яйца-пашот. Баночку смазывают внутри сливочным маслом, разбивают внутрь яйцо, приправляют солью и специями, добавляют кусочки ветчины, мяса или колбасы, посыпают зеленью и тертым сыром. Крышку закрывают и кодлер опускают в кипящую воду по «плечики». Оставляют на 2-3 минуты и вынимают из воды (для этого используют серебряный крючок). Кодлер подают на маленькой тарелочке. Существуют несколько размеров кодлеров, которые классифицируются по объему: на одно яйцо, на два яйца и на 4 яйца.

Был упомянут крючок для кодлера. На самом деле это ***buttonhook*** крючок для застёгивания многочисленных пуговиц на одежде английских дам, а также шнурования корсетов и сапожек. Их производили в период с 1889 по 1912 годы. Рукоятка изготавливалась из серебра 800 пробы и иногда это было произведение искусства!

Для хранения печений и не только используют так называемые ***ginger jars*** (имбирные банки). Это обычно фаянсовые или керамические банки с плотно закрывающимися крышками из того же материала что и банка. Зачастую они украшены цветочным орнаментом, либо изображениями восточной тематики.

Ещё один сосуд для хранения печенья это ***biscuit barrel*** (бисквитница). Обычно стеклянные или фаянсовые банки с ручкой и крышкой из металла (серебрение или латунь).

Следующий предмет, о котором хочется поведать это ***sugar helmet*** или ещё его называют ***scuttle***, сахарница-шлем, сахарница-зольник. Очень интересен тем, что это миниатюрное отражение зольника, обычно использовавшегося в замках для очистки каминов от золы, либо повторяет форму рыцарского шлема. Думаю, здесь прослеживается очевидное желание англичан сохранить предметы старины уже не использующиеся в современном интерьере.

Разного рода ***sifters*** сифтеры используются для посыпания сахарной пудры. Они бывают в виде различных ложечек или флаконов. Эти предметы также становятся объектами для коллекционирования и не только среди самих англичан!

Ещё один на мой взгляд интересный предмет ***strawberry basket***. Фарфоровая корзинка для подачи ягод клубники или земляники. Все бы ничего, но по бокам этой корзины есть специальные отсеки для сахарницы и сливочника. Клубнику подают с сахаром и сливками к традиционному английскому чаю. А в такой корзинке подавали в лучших домах английской знати!

Следующий предмет это ***salad drainer***: основное предназначение — это дать мытым листьям салата избавиться от лишней воды. Его также используют для подачи ягод, фруктов или овощей. Драйнер состоит из двух предметов: фаянсовой чаши с отверстиями на дне и плоской тарелки-поддона. Мытые ягоды подаются в драйнере и излишки воды стекают сквозь отверстия в поддон. Таким образом ягоды долго не портятся и остаются свежими на столе.

Сырная доска ***cheese board***. Представляет собой деревянную доску с керамической поверхностью и устройством для нарезки сыра в виде гильотины. Для англичан это не просто предмет на кухне, который иногда достаёт хозяйка чтобы нарезать сыр на завтрак! Это предмет интерьера кухни! Сырная доска играет роль красивого декора на стене, а также на ней подают сыр и другие нарезки на обеденный стол.

Для сервировки стола англичане используют не только посуду для подачи блюд, но и для украшения. И прекрасным примером является на мой взгляд ***rose bowl*** роузбоул. Признаюсь, честно, мне было непонятно зачем он нужен, но теперь я задаюсь другим вопросом почему у меня его не было раньше! Итак, роузбоул это ваза в виде невысокой чаши для коротко срезанных цветов. Для придания букету формы у роузбоула есть приспособление, его англичане называют frog. Оно бывает стеклянное с отверстиями или металлическое с шипами или крышкой-решёткой. Вспомните подаренные букеты, их ставят обычно в высокую вазу и зачастую размещают на комоде или на полу у стены. Если же и поставить на обеденный стол, то он такой букет будет заслонять собой собеседника, сидящего напротив вас, да и всю красоту букета можно увидеть если встать и взглянуть сверху. Используя роузбоул все эти детали соблюдены и в невысокой вазе цветы видны во всей своей красе, и вы можете свободно общаться с теми, кто сидит напротив вас! Ну и отражается практичная черта англичан: воды надо намного меньше, места занимает мало, а коротко срезанный цветок дольше стоит свежим в воде! А о разнообразии форм и материала, используемого для подобных предметов интерьера можно много и долго говорить!

Ну и как мне показалось самый странный предмет, использующийся в быту англичан это ***shaving mug*** кружка для бритья! Помню, как мой дедушка пользовался набором для бритья: это стаканчик, помазок и бритва. А тут такая конструкция и все в одной кружке! Итак, перед вами кружка: в углубление с отверстиями помещается кусочек мыла, через носик наливаем горячую воду от паров которой мыло размякнет; помазок-кисточку опускают в воду и намыливают. Вот и всё! Далее идёт собственно сам процесс бритья. Но взгляните на разнообразие форм и расцветок!

Подводя итоги хотелось бы отметить особое отношение англичан к церемонии приема пищи, которое как нельзя лучше отражается на посуде, используемой для сервировки и подачи на стол блюд. А то что английская культура сервировки стола

имеет оригинальные и зачастую ни в одной другой культуре не встречающиеся предметы посуды это яркое тому подтверждение!

УДК 81.23

АНАЛИЗ НЕКОТОРЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ МУЛЬТСЕРИАЛЕ, И СПОСОБОВ ИХ ПЕРЕДАЧИ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Кабанцов И.О.
(Брянск, РФ)

Аннотация: В статье представлен анализ фразеологизмов американского комедийного мультсериала «Разочарование» и способов их передачи на русский язык. Научное исследование данного мультипликационного сериала позволило определить основные особенности при переводе устойчивых выражений в рамках данного жанра.
Ключевые слова: фразеологизм, значение, способ перевода, мультсериал, комедийный жанр.

Комедия является одним из основополагающих жанров мультипликации, в котором юмор выступает главным инструментом воздействия на аудиторию. В современной мультипликационной комедии широко используются как лексические, так и грамматические средства. Они необходимы для создания образов, ситуаций и явлений, порождающих смешное. Б.Дземидок в своей работе приводит наиболее распространённые средства комического, которые используются в творчестве:

1) изменение явлений и их деформация (преувеличение, пародирование, гротеск, травестировка, окарикатуривание);

2) формирование явлений, отклоняющихся от общепринятой нормы (абсурдистские диалоги, логические инверсии);

3) несоразмерность связей и отношений между явлениями;

4) неординарные эффекты и неожиданные сопоставления;

5) ложное объединение разнородных явлений (сарказм, ирония, игра слов) [3].

Основополагающей частью шутки является эффект неожиданности, основанный на разрушении устойчивого восприятия. Поэтому зачастую такие виды комического, как сарказм, ирония, игра слов базируются, например, на различных манипуляциях с фразеологизмами.

Фразеология – это раздел языкознания, изучающий устойчивые единицы. [1]. Фразеологические единицы отличаются от свободных словесных групп семантически и структурно:

- они передают единое понятие, и их значение не является суммой значений их компонентов;
- они характеризуются структурной неизменностью;
- они не создаются в ходе речевого процесса, а используются как готовые единицы.

Фразеологические единицы классифицируются в соответствии с несколькими критериями.

В классификации, предложенной В.В.Виноградовым, фразеологические единицы классифицируются по семантическому принципу, а именно по степени мотивации значения, т.е. взаимосвязи между значением целой единицы и значением её компо-

нентов. Различают три группы: фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания [2].

1. Фразеологические ***сращения*** не мотивированы. Значение целого не выводится из значений компонентов:

His name is Elfo, ***for Pete's sake****(*букв.: *Егоимя – Эльфо, радиПита).*

В данном примере непонятно, кто такой Пит и откуда данное выражение берёт свои корни. В русском языке наиболее близким является эквивалент *ради всего святого*[9 серия, 7:35].

2. Фразеологическое ***единство*** мотивируется через изображение, выраженное во всей конструкции; метафоры, на которых они основаны, прозрачны:

Look into my heart *and you'll see the truth.(*букв*.: Посмотри в моё сердце, и ты увидишь правду)*

В данном случае, можно отметить, что буквально посмотреть человеку в сердце невооружённым взглядом невозможно. Значение данного фразеологизма можно представить как «пойми то, что я чувствую» [7 серия, 6:10].

3. Фразеологические ***сочетания*** мотивированы; один из их компонентов используется в прямом смысле, в то время как другой может использоваться в переносном смысле:

– *I'm so hungry (*букв*.: Я так голодна)*

– *You could* ***eat a horse****?(букв.: Ты могла бы съесть коня?)*

Данный фразеологизм не означает, что говорящий действительно сможет «съесть коня», просто говорящий «очень голоден». Но в данном диалоге эффект комичности достигается именно тем, что говорящий персонаж действительно незадолго до диалога съел коня, следовательно в данном случае фразеологизм воспринимается в буквальном смысле [7 серия, 16:30].

Многими исследователями (В.Н.Комиссаров, Л.Ф.Дмитриева, С.Е. Кунцевич, Е.А.Мартинкевич, Н.Ф.Смирнова) выделяются следующие способы точного воспроизведения фразеологических выражений:

1. Выбор полного эквивалента.

Это метод перевода, с помощью которого каждая компонентная часть языка исходного языка сохраняется на целевом языке без изменений. К переводу с помощью эквивалентов прибегают при работе с идиомами, которые происходят из одного и того же источника на обоих рассматриваемых языках.

Некоторые тексты, принадлежащие выдающимся английским и американским авторам, также превратились в регулярные идиоматические выражения. Благодаря их постоянному использованию в художественной литературе, они стали известны во многих языках. Например:

Текст оригинала: On my wedding day I also had ***butterflies in stomach****.* I shouldn't have eaten so many.

Текст перевода студии AlexFilm: В день моей свадьбы у меня тоже ***были бабочки в животе.***Не стоило есть их так много.

Здесь можно отметить использование игры слов – фразеологизм, означающий некое «сильное чувство любви», воспринимается в прямом смысле – бабочки в животе [1 серия, 4:07].

2. Перевод идиом путём подбора близких эквивалентов.

Значение некоторых фразеологизмов, используемых на обоих языках из общего источника, может иногда иметь отличие от абсолютных эквивалентов, один или даже большинство их компонентов, отличающихся от языка-реципиента [4]. Следовательно, качество их отображения также не идентично, несмотря на их живописность и выразительность, например:

Текст оригинала: What is this, ***my first rodeo?*** What's a rodeo?

Текст перевода студии Кубик[3]: *Я что, в первый раз замужем? За каким замужем?*

Пытаясь показать, что он весьма опытен в данном вопросе, персонаж использует фразеологизм *is it my first rodeo?* Комичность достигается за счёт того, что действие мультсериала происходит в средневековье и никакого родео тут быть не может, поэтому персонаж переспрашивает сам у себя: *What's a rodeo?* На русский язык данный диалог был передан с сохранением комичности, так как говорящий про замужество персонаж является мужчиной [4 серия, 3:40].

3. Замена образа.

Подавляющее большинство английских идиоматических выражений имеют схожие по смыслу единицы на русском языке. Эти идиоматические выражения, естественно, в большинстве случаев легко получают соответствующие аналогии на языке-реципиенте. На самом деле такие выражения иногда очень близки по своему коннотативному (метафорическому) значению на английском и русском языках. Любые общие или похожие черты идиоматических выражений являются основным доказательством их подлинной аналогии. Многие из таких и подобных идиоматических выражений часто могут иметь два и более аналогичных по смыслу варианта на языке-реципиенте. Выбор аналогии остаётся за переводчиком и определяется стилем текста, например:

Текст оригинала:*King's council in session.* ***Eaves droppers will be dropped from eaves.***

Текст перевода студии AlexFilm:*Королевский совет.* ***Греющим уши, мы их сожжем.***

Текст перевода студии Кубик^3: *Заседает королевский совет.* ***Любопытным варварам оторвут носы.***

Глагол *to eaves drop*, означающий «подслушивать, шпионить», был разбит на составляющие – *to drop eaves* и также был воспринят в прямом смысле для достижения комического эффекта [3 серия, 15:08].

4. Калькирование.

Некоторые устойчивые выражения исходного языка могут иметь своеобразную природу их составных частей или своеобразную комбинацию их, и таким образом формировать национальную выразительность и разнообразие компонентных образов [5]. Последние представляют собой некое скрытое значение, которое в большинстве случаев не совсем ясное и понятное, недостаточно прозрачное, чтобы иностранец мог его уловить.

В результате не получается возможным найти никаких подлинных фразеологических аналогий для единиц на целевом языке. В данном случае их лексическое значение может быть выражено непосредственным калькированием, например:

Текст оригинала:Can't we ***throw her a bone?***

Текст перевода студии Netflix*:** Почему не ***бросить ей косточку?

В данном случае был использован дословный перевод и значение данного фразеологизма («найти занятие, помочь с работой») не было передано на русский язык [6 серия, 5:23].

5. Описательный перевод.

Значение значительного устойчивых выражений может быть воспроизведено только посредством объяснения, то есть описательным образом. В зависимости от сложности значения, содержащегося в исходной языковой идиоме, оно может быть выражено на языке-реципиенте таким образом:

Текст оригинала*:** You look like you're ***in his league.

Текст перевода студии Netflix: *И*з вас ***выйдет чудесная пара.***

Дословно значение данного фразеологизма можно передать как «ты в его лиге», что не передаёт смысла данного выражения, поэтому оно было заменено другим – «чудесная пара» [8 серия, 8:32].

Таким образом, данное исследование показывает, что в анализируемом мультсериале присутствуют такие виды устойчивых словосочетаний как сочетание, сращение и единство, которые, в свою очередь, могут быть переданы на русский язык с помощью прямого или близкого по значению эквивалентного фразеологизма, а также с помощью замены образа, использованием методов калькирования и описательного перевода.

Литература

1. Большая российская энциклопедия. — М.: 2017. — Т. 33. — С. 527-528.
2. *Виноградов В.В.* Избранные труды. Лексикология и лексикография. М.: 1977. С.140-161.
3. *Дземидок Б.*О комическом. М.: Прогресс, 1974. 223 с.
4. *Karabulatova I.S., Vildanov K.S., Zinchenko A.A., Vasilishina E.N., Vassilenko A.P.* Problems of identificative matrices transformation of modern multicultural persons in the variative discourse of electronic informative society identity // Pertanika Journal of Social Sciences and Humanities. 2017. Т. 25. № July. Pp. 1-16.
5. *Vassilenko A.P., Karabulatova I.S., Vasilishina E.N., Tukaeva R.A., Barabash V.V.* The conceptual sphere of fiction in the Russian and English world picture // Opcion. 2018. Т. 34. № 85. Pp. 825-839.

УДК 81.23

АНГЛИЙСКИЙ КАК УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЯЗЫК

Кагерманова З.А., Элитмазов Ч.У
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация*:* В статье раскрываются особенности использования английского языка в качестве международного. Рассмотрена проблема глобализации английского языка; выделены некоторые основные факторы, способствующие данному процессу, а также его положительные и отрицательные стороны; приводится статистика количества людей в мире, говорящих на английском языке; рассмотрена проблема глобализации английского языка; выделены некоторые основные факторы, способствующие данному процессу, а также его положительные и отрицательные стороны.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, иностранные языки, универсальный, официальный язык, молодёжная культура, дипломатия.

Иностранный язык связан со всеми сферами жизнедеятельности общества, отражая культуру государства. Впрочем, отличие заключается в том, что иностранный язык является средством межэтнического, интернационального общества. Являясь соучастниками каких-либо межкультурных контактов, люди часто общаются с представителями иных культур. В основном в традициях, языках, одежде, нормах публичного поведения, отношении к исполняемой работе данные контакты часто оказываются тяжёлыми и даже неосуществимыми. Но это личные проблемы межкультурных контактов. Главные предпосылки неудач лежат за пределами очевидных отличий.

Основная преграда, препятствующая удачному решению данной проблемы, состоит в том, что мы воспринимаем иные культуры через призму собственной культуры, поэтому исследования и решения ограничены её рамками. С огромным трудом мы осознаём смысл слов, поступков, действий, какие несвойственны для нас самих. Из этого следует вывод, что действенная межкультурная коммуникация не имеет возможности появиться сама по себе, ей нужно целенаправленно учиться.

Английский считают языком британцев, американцев, одним из двух официальных языков Новой Зеландии, Австралии, Канады, Ирландии, Мальты, им пользуется народонаселение Индии, Пакистана, Азии, Африки и др. Английский – первый крупный многоцелевой язык. Во времена Шекспира он представлял собой провинциальный язык второстепенного значения с шестью миллионами людей, говорящих на нём. Английский приобрёл значение международного только в последние сто лет. Он считается родным языком пятисот миллионов людей в двенадцати странах мира. И ещё несколько сот миллионов обладают познаниями английского языка, который имеет официальный или полуофициальный статус приблизительно в шестидесяти двух государствах [1].

Когда заявляют, что английский — язык перемешанный, то это не в одинаковой мере относится к его грамматике и к его словарю. Помимо предписанных уже словарных заимствований, следует сориентироваться на поток латинских, итальянских, испанских, голландских, арабских и прочих слов, хлынувших в английскую речь в эпоху Возрождения, в эру расцветающего торгового капитала. К данным иноязычным словам надо добавить известное количество слов туземных языков, вошедших в английский из-за расширения колониальной силы британского капитала. Английский язык обладает непомерным лексическим богатством: полный словарь Вебстера содержит 425000 слов. Это лексическое достояние по собственной этимологии делится на: слова германского происхождения — 35%, латино-французского происхождения — 55%, древнегреческого, итальянского, испанского, португальского, голландского, германского происхождения — 10%. Единый итог для письменной речи — 85% немецких слов к совокупному количеству текстовых слов. Из отдельных писателей: у Чосера – 90% немецких слов, у Шекспира — 86%, у Тенисонна — 90%. В научной прозе процент немецких слов снижается до 75. Английский, являющийся более преподаваемым языком, не замещает иных языков, а дополняет их. В США английский в большинстве своём изучают китайцы. В Гонконге учащиеся 9 из 10 средних школ изучают английский язык. Во Франции в муниципальных средних школах для учащихся обязательно изучение на протяжении четырёх лет английского или немецкого языка, основная масса — как минимум 85% - выбирает английский. В Японии учащиеся обязаны учить английский язык на протяжении шести лет. В РФ основная масса изучает английский язык. В Дании, Норвегии, Швеции непременно изучают английский язык. Из всех европейских государств Голландия занимает первое место по числу знающих английский язык. С тех времен как Португалия вступила в Европейское сообщество, увеличился спрос на занятия французского языка. В Индии разговаривают приблизительно на двухстах разных языках, исключительно 30% разговаривают на официальном языке хинди. Когда Раджив Ганди после убийства матери обратился к стране, то сделал заявление на английском языке [2].

Изучение английского очень простое, грамматика и произношение настолько элементарны, что выучить его самостоятельно может любой человек. Запоминание слов и лёгкое произношение позволили ему занять лидирующее место среди иных иностранных языков, вытеснив популярные в России французский и немецкий. В основном английским в последнее время увлекается молодёжь. Американские музыканты были и остаются кумирами множества людей. Во всём мире смотрят культовые американские блокбастеры и боевики. Из Америки пришло множества стилей

популярной музыки. Сегодня знание английского нужно каждому квалифицированному специалисту [3].

Английский язык меняет господствующие на протяжении множества веков европейские языки. Английский заменил французский в роли языка дипломатии, он - официальный язык международных организаций по оказанию помощи, таких как Оксфамии «Спасите детей», ЮНЕСКО, ООН, НАТО Лингуа Франка.

Английский язык превалирует на транспорте и в средствах глобальной информации. В настоящее время все программы и инструкции для гаджетов пишутся на английском. Рефераты и научные статьи публикуются на английском. Английский - язык путешествий и связи на международных авиалиниях. Во всех международных аэропортах пилоты и диспетчеры разговаривают на английском. В морском судоходстве применяются флаги и световые сигналы, но «если бы суднам было надо бы связываться устно, то они бы сыскали единый язык, которым, возможно, был бы английский», - говорит работник американской морской пограничной службы Уэрнэр Сима. Огромные телекомпании Си-би-эс, Эн-би-си, Эй-би-си, Би-би-си, Си-би-си (Канадская телекомпания) - охватывают аудиторию ориентировочно в 500 млн. человек при помощи трансляций на английском языке. Помимо прочего, он является языком спутникового TV [4].

Литература

1. *Головлёва Е.Л.* Основы межкультурной коммуникации. Учебное пособие. М.: 2009.
2. *Грушевицкая Т.Г. Попков В.Д.* Основы межкультурной коммуникации. Учебник для вузов. М.: 2008.
3. Леонтович О.А. Россия и США: Введение в межкультурную коммуникацию. Учебное пособие. Волгоград: 2008.
4. *Ярмахов Б.Б.* Межкультурная коммуникация. Пятигорск: 2005.

УДК 914

VATICAN

Кадиева А.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

The independent city-state of Vatican was founded according to the Lateran agreement between the Italian state and the Roman Catholic Church in 1929. It is located on the right bank of the Tiber in the western part of Rome. Vatican is the smallest state in the world and it contains all the highest governing bodies of the Roman Catholic Church, including the residence of the Pope. Its area is only 0.44 square kilometers. The population is multinational and consists of 1000 people. The name of the city-state comes from the name of the hill on which it is located - Vaticanus. Vatican's territory is surrounded by medieval walls around the perimeter. On the territory there are palace complexes, Vatican gardens, art galleries, museums and various administrative buildings. Formally, the border with Italy passes through St. Peter's Square. However, on the terrain it is not indicated at all. According to the principle of extraterritoriality, some objects located on the Italian side belong to Vatican. These include the Basilica of San Giovanni in Laterano, the radio station Santa Maria di Gallery, the summer papal residence in Castel Gandolfo. In addition, a number of

educational institutions are also subordinate to Vatican. Among them are Papa Urban University, founded in 1927, St.Thomas Aquinas University, founded in 1909, and several others.

Thousands of tourists and pilgrims come to Vatican every year. They all want to receive a Papal blessing and see with their own eyes the unique monuments of architecture and history. The twenty-five-meter Egyptian obelisk rises in the center of the largest square in Rome - St. Peter's Square. The size of the area is 340 by 240 meters. A unique Renaissance monument in the square is St. Peter's Basilica of the same name, designed by Donato Bramante. The colonnade around an area of 284 columns was created by Giovanni Lorenzo Bernini. The facade of the cathedral was designed by Carlo Madern. The cathedral of St.Peter is crowned by the creation of Michelangelo Buanarroti. St.Petra was recognized as the greatest creation of world architecture.

Vatican's palaces form the largest museum complex in the world. In their many galleries, exhibition halls, courtyards there are priceless works of art. This wealth has been collected for many centuries by every Roman pontiff. The Vatican Library houses a rich collection of books and ancient manuscripts. In the Sistine Hall there is a handwritten Bible dating from the 4th century. The Sistine Chapel is constantly open to visitors, except for the time when the process of electing a new Pope is going on. According to tradition, if the meeting of cardinals comes to a consensus, then the results of the vote are reported by a column of smoke from the chapel pipe from the burned ballots. Moreover, if the decision is not made, then the color of the smoke is black, and if it is accepted, and Dad is elected, then white.

The Vatican Gardens are some of the most protected places in the world. These are the most beautiful gardens in Europe and a place where you can relax, of course, only for the elite, in silence and greenery. The gardens are constantly looked after by 20 gardeners. There are many fountains, but the most impressive is the Galleon Fountain, built in the XVII century. This is a small copy of the Italian galleon, which shoots water from 16 cannons. Pope Urban VII glorified this work of art with a very wise phrase, which is translated from Latin as follows: “A war machine owned by the popes does not shoot with fire, but with water that extinguishes the flames of war.” The Pope is the head of the church and heir to St.Peter - the most important symbol of Catholicism for more than a billion believers around the world. He is also the “general director” of the church, responsible for order within the organization, which has existed for 2000 years. And finally, he rules Vatican - a city-state that is the property of the church. It is a great responsibility.

УДК 372.811.111.1

ОПТИМИЗАЦИЯ ПОДАЧИ МАТЕРИАЛА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Казанская Е.В., Темирханова З.Б.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Интенсификация учебного процесса существенно связана с повышением активности обучаемых. В связи с ограниченным временным ресурсом, выделяемым для решения этой задачи, становится необходимым поиск различных инновационных дидактических приемов и методик обучения иностранному языку и навыкам межкультурной коммуникации, интенсифицирующих освоение языка и способствующих

развитию у обучающихся возможности на ранней стадии изучения профессионального языка активно участвовать в коммуникационных образовательных процессах.

Вместе с тем, профессиональное персональное общение в значительной степени зависит от ситуации, сферы общения, статусов коммуникантов, места и времени действия. Семантическая адекватность дискурса в этом случае не может быть полностью достигнута при помощи использования одних лишь речевых блоков, фразклише и требует относительно свободного владения грамматической и лексической базой иностранного языка для активного синтеза речи и письма.

В аспекте современной парадигмы образования оно все более понимается «… как создание условий, направленных на раскрытие и развитие способностей студента, его позитивную самореализацию…» [Иванова, 2010: 91], способность свободно выражать мысли в общении и, в частности, естественное поведение, требует использования новых приемов когнитивной лингвистики. Образовательная деятельность интерпретируется нами как образовательная коммуникация - непрерывная смена речевых актов обучающего и обучаемых, в которых интенции коммуникантов, имеющих специфическую структуру композиционно-речевых форм, определяют характер общения и восприятия информации [Демьянков, 1996].

При создании новой модели обучения иностранному языку на начальном этапе [Тарева, 2007: 268-276] должны учитываться когнитивные и психофизиологические факторы обучаемого. В этом аспекте автором статьи в качестве одного из перспективных направлений решения существующих проблем использованы когнитивные дидактические принципы. В результате настоящих исследований предложена система моделей коммуникационных аналитически-образных фреймов [Котельникова, 2014: 93-96].

Указанной коммуникативно-ориентированной методикой с применением фреймов [Филлмор, 1988: 52-92] достаточно просто обеспечивается вербальная актуализация наиболее вероятной ситуативности обучающего иностранного дискурса, учащимся дается возможность быстро и эффективно усвоить необходимые речевые законы английского языка. Рассмотренная система фреймов достаточно просто актуализируется посредством информационных технологий или искусственного интеллекта.

Таким образом, фреймовый подход позволяет успешно моделировать речевые акты модальных грамматических активных и пассивных залогов с продолженным временем речевых актов в случайных ситуациях общения, где каждый фрейм системы представляет концептуально-аналитический образ некоторого множества интуитивно узнаваемых дискурсивных ситуаций, релевантных видам и сферам деятельности специалистов в области юриспруденции. Используя визуальные образы презентации фреймов, уже на начальном этапе изучения иностранного языка возможно быстрое формирование базовых речевых умений в английском языке, коммуниканты получают возможность эффективного вербального общения студентов с различными индивидуальными психоречевыми и компетентностными характеристиками. На ранней стадии изучения языка актуализация фреймов, снижая энергетику когнитивных процессов, позволяет коммуникантам оперативно становиться участниками процессов правовой коммуникации, эффективно осваивать и практически применять иностранный язык.

Литература

1. *Демьянков В.З.* Фрейм // Краткий словарь когнитивных терминов / Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Под общей редакцией Е.С. Кубряковой. М.: Филологический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. 245 с.

2. *Иванова С.В.* Гуманизация образования: цели, задачи и условия// Ценности и смыслы, 2010. № 2 (5). С. 91-117.
3. *Котельникова Е.В.* Когнитивное аналитически-образное моделирование языковых конструкций речевых актов дискурса. Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 6. Ч. 2. С. 93-96.
4. *Тарева Е.Г.* Сущность лингводидактических компетенций и их место в структуре профессиональной компетентности преподавателя иностранного языка // Теория и методика обучения. Вестн. БГУ, 2007. Вып. 10. С. 268-276.
5. *Филлмор Ч.* Фреймы и семантика понимания. Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1988. Вып. XXIII. С. 52-92.

УДК 372.881.161.1

ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ НАЦИОНАЛЬНО-РУССКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ

Караева А.
(Россия)

На сегодняшний день в России демографическая ситуация такова, что прирост населения обеспечивается во многом за счет жителей национальных субъектов Федерации. Основная цель обучения русскому (неродному) языку в рамках Примерной образовательной программы начального общего образования ФГОС определяется коммуникативно-деятельностным характером владения языком, который предполагает его использование в естественных для общения ситуациях, в том числе и приближенных к жизненному опыту ребенка.114 ••• Известия ДГПУ. Т. 10. № 3. 2016 ••• DSPU JOURNAL. Vol. 10. No. 3. 2016. Для реализации этой цели необходимо применить методику, которая поможет учащимся овладеть русским языком, чтобы он мог стать для них, наряду с родным языком, средством общения и мышления.

Миграционные процессы, происходящие в мире, а особенно на территории стран СНГ, характеризуются изменением ситуации в школьном образовании. Желание стать образованным культурным человеком и занять высокую ступень в обществе, формируют осознание роли, которую играет русский язык в многонациональном Дагестане, где все народы могут общаться между собой только на русском языке.[1]

В последние годы в республике изменились социально-педагогические условия преподавания русского языка: 1) введен ФГОС НОО; 2) в мононациональных районах, где во все времена функционировали только школы с родным языком обучения, в массовом порядке осуществляется переход на учебный план с русским языком обучения;3) в связи с внедрением ФГОС все школы республики как сельские, так и городские, работают по одним и тем же учебно-методическим комплектам, предназначенным для русскоязычных детей, в основном по УМК «Школа России».Эти учебники рассчитаны на русскоязычных детей и не адаптированы к условиям преподавания русского языка учащимся-билингвам. В учебниках не учитываются особенности этнической культуры, нет текстов с региональной тематикой, краеведческим материалом, позволяющим проводить духовно-нравственную воспитательную работу и осуществлять на уроке диалог культур. В учебных текстах фигурируют только русские имена, места проживания, флора, фауна, характерные для центральной России. Поскольку по этим книгам учатся дети разных национальностей, то в ихсодержании следовало бы учитывать реалии многонационального и поликультурного мира нашей страны. Из 89 субъектов Российской Федерации 32 — это мононациональные

регионы. И интеллигенция в этих регионах нацелена на то, чтобы сохранить свои традиции, культуру. Многие родители стремятся обучать своего ребенка родному языку. Для каждого жителя России должно быть важно не только сохранить культуру своего народа, но и «быть вписанным» в культуру той страны, где ты живешь [6].

Рассмотрим некоторые трудности, которые, по мнению учителей, испытывают учащиеся, приступившие к изучению русского языка.Например, на первых страницах Азбуки представлены русские пословицы и поговорки, часть которых дана со специальной пометкой для чтения самими детьми. Для нерусских 6-7-летних детей, имеющих в запасе 2-3 десятка русских слов эти пословицы недоступны как в смысловом, так и в языковом отношении. Непосильны детям и задания по формированию языковых знаний для подготовки к обучению грамоте. Например, фонетические задания, согласно которым ученик, только что начавший изучать русский (неродной) язык, должен определить ударный слог, твердые и мягкие звуки и т. д. [1] В первую очередь нерусский ребенок должен освоить русское ударение, научиться произносить ударный слог, твердые и мягкие согласные звуки. Значительная часть лексики сложна и непонятна нерусским учащимся.

Именно поэтому методика обучения должна быть построены с учетом особенностей родного языка школьников. То есть там, где возможно, необходимо опираться на знание родного языка, отсылать ученика к реалиям его родной культуры: как у тебя в семье, как у твоего народа, какая ваша пословица соответствует вот этой русской и т.д. При преподавании русского языка в условиях национальных республик этнокультурный материал должен включать в себя как русские, так и национальные примеры, так как учебные и речевые тексты русского и родного языков являются не только средством развития языковых и коммуникативных умений и знаний, но и средством формирования страноведческой компетенции ученика [5]. Такая методика способствует воспитанию культуры межнационального общения и интернационального мышления.

В методике преподавания русского языка в условиях национальной школы отводится место национальной специфике, которая проявляется в семантизации трудных слов и выражений русского языка на родном языке учащихся, в коррекции теоретического (лингвистического) содержания курса русского языка с учетом специфики родного языка, в упражнениях на перевод с русского языка на родной и обратно, в наличии национальной тематики (отрывки из произведений национальных авторов, тексты о родном крае, о событиях в общественной и культурной жизни родной страны, республики и т.д.) в содержании учебных текстов и речевых упражнений. Особенно широкие возможности для сознательного изучения русского языка открывают межнациональные литературные связи, общие для обоих народов сюжетные темы, образные параллели и аналогии. «Человеку, не изучавшему языков, очень трудно выйти из довольно ограниченного круга понятий, мыслей и вкусов; ему трудно сделаться человеком с широким кругозором». Л. В. Щербаhttps://ru.citaty.net/avtory/lev-vladimirovich-shcherba/.

Для методики преподавания русского языка в национальной школе должна быть характерна, прежде всего, нормативность: необходимо, чтобы учебник в лингвистическом плане представлял собой модель русского языка в наиболее простой, но строго нормативной форме. Что касается самих текстов, то они должны отвечать не только задачам теоретического и практического овладения русским языком, но и задачам формирования интереса к изучению истории и культуры русского народа и через русский язык - к познанию духовных и культурных ценностей народов мира.

Именно школа должна дать им «путевку в жизнь», т.е. воспитание и образование, соответствующее нормам российского общества и мировому уровню. Это понимают работники образования и учителя, которые предлагают создание альтернативных

учебно-методических комплексов, ориентированных на учащихся определенного региона[7].

Выявляя общий образовательный уровень ребенка, его знание русского языка, необходимо учесть и другие – социальныеи психические факторы. Диапазон факторов, влияющих на уровень владения русским языком детьми-билингвами, очень широк: особенности функционирования русского языка конкретном населенном пункте, степень присутствия (отсутствия) языковой среды, семейнобытовые условия и традиции, доступность средств массовой информации (радио, телевидение, Интернет) [2]. Эти задачи решаются путем проведения бесед с родителями и детьми. Очень важным психологическим фактором является толерантность учителей. Идеология толерантности должна быть основной в поликультурной среде. Необходимо расширять познания учеников и учителей в области культур и этнокультурных традиций. «Каждый язык отражает культуру того народа, который на нем говорит», - писал Л.В. Щерба [8]. Русский язык становится для учеников не только средством общения, но и средством получения знаний, орудием мышления, инструментом познания, а также средством карьерного роста и дальнейшей успешности. Язык тесно связан с национальной психологией, с самобытностью народа, со стереотипами поведения, традициями. Таким образом, усвоение второго языка, в нашем случае русского, не что иное, как вхождение в новую культуру, освоение ее, адаптация в новых жизненных условиях. Положительные результаты языковой адаптации приведут и к положительным результатам в социокультурной адаптации. Это и есть, на наш взгляд, одна из важнейших задач общеобразовательной школы.

Литература

1. *Айтберов А.М.* Специфические особенности обучения русскому языку учащихся начальных классов в условиях полиэтнической среды Дагестана. — Махачкала: 2009. — 88с.
2. *Гамзатова Б.К.* Что год грядущий нам готовит? // Русский язык в дагестанской школе. 2014. № 2. С. 65-71.
3. *Давлетбаева Р.Г.* Методическая система формирования билингвальной личности младшего школьника. Автореферат дис. … д-ра пед. наук. Казань: 2010. 41 с.
4. *Магомедов Г.И., Шурпаева М.И., Судакова Н.Я.* Программы по русскому языку для начальных классов дагестанской национальной школы. Махачкала: НИИ педагогики, 2009. 69 с.
5. *Магомедов Г.И., Шурпаева М.И.* Русский язык. Учебное пособие для 2 класса школ с родным (нерусским) и русским (неродным) языком обучения в 2 частях. Махачкала: НИИ педагогики, 2012. Часть 1. 159 с.; часть 2. 159 с.
6. *Халидова Р.Ш., Мадиева З.З.* Комплексный анализ текста как этап формирования языковой и коммуникативной компетенций учащихся / Год литературы: этноментальные ориентиры научных поисков в кросскультурном пространстве 21 века. Махачкала: 2016. С. 333-336.
7. *Шурпаева М.И.* Социолингвистические и методические предпосылки обучения русскому языку как неродному в условиях формирования раннего двуязычия // Язык и текст. [Электронный ресурс], 2016. Т. 3. № 1. С. 31–39.
8. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность https://ru.citaty.net/avtory/lev-vladimirovich-shcherba/.

УДК 371.881.111.1

THE CHALLENGES OF LEARNING AND TEACHING THE ENGLISH LANGUAGE AT A PRIMARY LEVEL

Karimova Z.

Annotation: This study is dedicated to investigate the major challenges of conducting the classes of the primary level. Because teaching English to the pupils of the primary classes has always been one the most complicated tasks in the education sphere. It is the period of learning time when the knowledge should be given basically and comprehensively. Using different methods is demanded from teachers in order to conduct the lesson interactively. However, as the pace of life is changing fast, there are other things too that should be paid attention.
Keywords: primary level classes, challenges, teaching methods, instruction aids, curriculum.

There are various challenges associated with English language learning in the primary level inthe world which vary according to differences in mother tongue dialect, majorspoken language at home, frequencies of English language practices or learningduration, capacity and skills of facilitators, pupil intelligence to the learning andteaching environment (Gross, 1971).The issue of starting to teach English language in the formal education is rather complex and besides highlighting the positive aspects of early start, several problematic areas have to be mentioned as well.To start with the positive aspects, the main benefit of learning a foreign language at primary level is generally attributed to the fact that learners of this age to certain extent can make use of the natural process of acquiring the language. Children can acquire the language to which they are exposed in sufficient quality and quantity. They need to see and hear sufficient number of examples so that their brain can systematize language samples and derive the rules of how something is used and in what circumstances.

Problems of learning English language start when the above learningtraits do not match with good teaching process.The first major problem associated with primary level classes is dissatisfactory methods of the teachers. The teacher is the implementer who should be aware of thechanges in the curriculum, if the teachers are not innovative in teaching English as aforeign language there will be problems during implementation(Littlewood,1981). According to Littlewood (1981), a teacher's role as a facilitator entails the sub-roles of an "overseer" of student's learning, a "classroom manager", a "consultant or adviser" and sometimes, a "co- communicator" with the learners. Harmer (2001) looks at them "facilitator" in a much broader way than Littlewood does, and points out that the ultimate aim of all roles is to facilitate the students' progress in some way or the other. They should take into considerationindividual differences of the learners, learner characteristics and plan the activities inthis regard. Teachers should have the necessary knowledge, skills and attitude that will enable them to impart the correct knowledgeto the learners.They should teach through songs, games,stories, reciting rhymes, role play, information gap activities and many other interactive tasksin order to teach all four language skills.

Unavailability of teacherguide (TG) is another barrier in implementing the primary English curriculum. Therefore, some other challenges facing pupils inlearning English as a foreign language are based on Curriculum Implementation.Curriculum is the heart of education system which indicates the education aims,objectives and learning outcomes. It helps teacher to conduct their teaching in classroom. Toimplement English language curriculum

at the primary level, teachers' knowledge about theaims, objectives of English curriculum are very essential.

Insufficiency of teaching aids is a common problem for whichthey cannot follow effective teaching-learning approach. A stimulating atmosphere forlanguage teaching can be created by displaying posters, charts, maps, advertisements,timetables and signs together with works produced by the students themselves in the classroom. Teaching aids and instructional materials are very important to motivate studentstowards learning and to capture the English content knowledge easily.

The main goal of English language teachingat the primary level is that the students will understand simple instructions in English andcarry them out.English courses should be designed as practice-based rather thantheory-based.But there is very little practice of listening activities in some class rooms. Listening is an important skill of language learning. Without listening practice of English language, perfect pronunciation and speaking style cannot be followed (Sadek,2002)

The last but not least, the amount of time allocated for teaching languages at primary level is also the issue of this topic. In general, the amountof time allocated for teaching foreign languages varies from 1 lesson per week up to 5 lessons per week aпd this variability depends often on the school priorities, so this number caпvary also within the same country. The lower amount of teaching foreign languages in school setting means the lower exposure.(Strakova,2014)Children are to learn the language which is used exclusively in the school environment and is not spoken in out-of-school environment. Language acquisition, however, becomes reality on condition that learners are exposed to the target language sufficiently.

CONCLUSION.

This study aimed at identifying some challenges in teaching-learning English at primary level. With regard to thefindings of this study, it is possible to deduce that pupils learning English as aforeign language face many challenges. According to the findings, some challengesoriginate from the teachers and others from the environment.Actions will beneeded on teaching personnel management, learning aids and facilities, and curricularcontent and structure.Ifteaching process isset appropriately, keeping all principles of early language learning in mind, the results caпbe rewarding for both teachers and learners.

References

1. *Ahmmed S.* English Language Teaching in Bangladesh Primary School. Journal ofDistance Education. Directorate of Distance Education, University of Jammu. Retrieved January10, 2012, from http://cemca.org/disted. (2001).
2. *Cristal D.* English as a global language. New York: Cambridge UniversityPress. (1997).
3. *E11is R.* Second Лащ;ищ.;eAcquisition. Oxford: Oxford University Press (1997).
4. *Gross N.* Implementing organizational innovation: A sociological analysisof planned educational changes. Washington DC: Brooking Institutional Press. (1971).
5. *Harmer J.* The practice of English language teaching.3rd ed. Longman. London. (2001).
6. *Littlewood W.* Communicative Language Teaching: An Introduction. Cambridge University Press. Cambridge. (1981).
7. *Sadek M. A.* The Problems of English Language Teaching at Primary Level in Rural School of Bangladesh. Unpublished Masters' Thesis, IER, University of Dhaka. (2002).
8. *Strakova Z.* Hoping against hope in priшary ELT. Current issues in teacl1in g.fo reign languages. Brno: Masarykovauniverzita, 2011,

УДК 81.23

ЖАРГОНИЗМЫ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Каримова Х.А.
(Узбекистан)

Аннотация: В статье рассматривается проблема возникновения, функционирования и пополнения лексического состава китайского социолекта. На основании специальной литературы по теме исследования делается вывод о некоторых общих и различных чертах, свойственных китайскому языку.
Ключевые слова*:* жаргон, социолект, argo, китайский жаргон.

Жарго́н (фр. *jargon*) — социолект; отличается от общеразговорного языка специфической лексикой и фразеологией, экспрессивностью оборотов и особым использованием словообразовательных средств, но не обладает собственной фонетической и грамматической системой [1]. Жаргон - это закрытая языковая вариация. Одна из его основных характеристик - конфиденциальность. Это явление иногда связано с определёнными явлениями и условиями классового общества. Согласно имеющимся данным, основные языки мира имеют свои жаргоны в разных формах. Можно считать, что создание и использование жаргонов является универсальным явлением языковой вариации. Жаргон является объектом исследования социолингвистики [2:21].

Жаргонизмы рассматриваются в качестве интереснейшего социокультурного факта, отражающего особенности картины мира молодёжи как части социума. Такое понимание далеко от определения жаргона как «испорченного и дурного языка», не представляющего интерес для науки (а именно такой подход наблюдался в XX веке). Не будет преувеличением сказать, что молодёжный жаргон — это явление, функционирующее в любой языковой системе на протяжении всех ключевых периодов её исторического развития. Так, в последнее время в связи с произошедшими изменениями в жизни китайского общества стало изменяться соотношение нормированных и ненормированных элементов китайского языка в результате расшатывания языковой нормы. Сегодня учёные едины во мнении: общая тенденция развития большинства языков сведена к их демократизации и жаргонизации [3].

Жаргон является особым вариантом национального языка и относится к социальной идиоме. Строго говоря, жаргон - это смутное понятие. В общих словарях и даже в лингвистических словарях его толкование не является ни последовательным, ни точным.

Жаргон определяется как «социальная разновидность речи, характеризующаяся, в отличие от общенародного языка, специфической (нередко экспрессивно переосмысленной) лексикой и фразеологией, а также особым использованием словообразовательных средств. Жаргон является принадлежностью относительно открытых социальных и профессиональных групп людей, объединённых общностью интересов, привычек, занятий, социального положения и т. п.» [4:129].

«Словарь языка и лингвистики» К.Хартмана и Ф.К.Стока трактует «жаргон»как свойственный низшим слоям общества; альтернативные термины: «argot» (скрытый, разговорный), «lingo» (скрытый, жаргон)" [5].

Английский *jargon* и русский *жаргон* произошёл от французского слова *jargon.* В «Dictionnaire de la Linguistique» Жоржа Мунина говорится, что жаргонные слова - это «иногда синонимы для argot, а иногда синонимы для galimatias». Интерпретация слова «argot» относится к «вульгарным формам». Слово «galimatias» также является

синонимом жаргона [6]. Гао Минкай написал в своем «语言论(Теория языка)», что жаргон - это «искажённый язык». Этот диалект сообщества скрытый, очень похожий на «黑话(чёрные слова)» на китайском языке [2].

Предметом рассмотрения в данной статье выступают жаргонизмы, функционирующие в речи китайцев. Китайский язык имеет богатую историю развития, являя собой один из символов древней культуры. В системе китайского языка выделяются внелитературные подъязыки, в том числе жаргон. Употребление жаргонов в Китае характеризуется многовековой традицией.

Китайский жаргон очень близок в своём толковании представлению о профессионализмах: даже слово «жаргон» в китайском переводе трактуется как «профессиональный язык, профессиональная речь «行话 (ханхуа): 小偷行话 воровской жаргон, 商人行话 жаргон торговцев» [7]. В китайском языке жаргон дифференцируется на поджаргоны: тюремный, жаргон парикмахеров, воровской, аптекарей, военный, торговцев, наркоманов, артистов, работников ломбардов, компьютерный, юридический, сетевой, игровой, журналистический и пр. [1]. Жаргоны удивительны, потому что они являются зеркалом современной китайской культуры. Однако, как бы ни были полезны китайские жаргоны, выучить их трудно. Китайские жаргоны редко преподаются в классе и не рассматриваются в учебниках. Кроме того, китайский язык постоянно меняется в зависимости от поп-культуры, последних новостей, видеоигр и, самое главное, интернета. Старые слова растягиваются с новым смыслом, создаются новые слова, а некоторые слова вообще украдены из других языков. Приведём самые популярные и забавные китайские жаргонные слова: 1)土Tǔ В буквальном смысле «土» означает *земля* или *грязь*. Когда он используется в качестве прилагательного, он означает «устаревший» или «немодный». Например:那件衬衫好土，不买它！ Nà jiàn chènshān hǎo tǔ, bú mǎi tā - *Эта рубашка такая простая, не покупай её!* 2) 卖萌Màiméng «целенаправленно притворяться милым». Обычно он используется людьми в шутку при публикации селфи.Например: 拍张自拍，卖萌一下! Pāi zhāng zìpāi, màiméng yīxià! – *Делаю селфи, чтобы показать мою привлекательность!* 3) 哥们gē men подобно английскому термину «bro», 哥们(gē men) буквально означает «братья». Например: Tom 是我高中时候的哥们Tom Shì wǒ gāo zhòng shíhòu dí gēmen. – *Том мой брат из средней школы.* 4）不感冒bù gǎnmào буквально означает «простуда», «неинтересно» или «не волнует». Например: 我对她一见钟情，她对我不感冒. Wǒ duì tā yījiànzhōngqíng, tā duì wǒ bù gǎnmào. – *Я влюбился в неё с первого взгляда, но я её не интересую.* 5) 算了suànle имеет значение, сходное с английским «забудь об этом» или «отпусти его». Например: 我们就此算了吧，你说呢? Wǒmen jiùcǐ suànle ba, nǐ shuō ne? – *Давайте просто закончим это между нами, что вы скажете?* (примеры взяты из источника: [8]).

В «Справочник по новокитайскому сленгу», составленный русским китаеведом А.А.Щукиным [9], включено более 7000 лексем, маркирующих городской сленг современного Китая. Приведём примеры описания жаргонных единиц в данном источнике: 1）出血Chūxiě(букв.*пролить кровь) потратить (промотать) много денег*. Например,如果你想买好房，就得肯出血。Rúguǒ nǐ xiǎng mǎihǎo fáng, jiù dé kěn chūxiě.– *Если хочешь купить хороший дом, придется потратить крупную сумму денег* [9, с.21]; 2) 寸Cùn - *как раз, кстати, точно*. Например, 你来得真寸，我正要走Nǐ láidé zhēn cùn, wǒ zhèng yào zǒu - *Ты пришёл вовремя, я как раз собирался уходить* [9, с.22]; 3) 打哈哈Dǎhāhā - *шутить, подшутить.* Например: 1.我可没打哈哈，我是认真的。Wǒ kě méi dǎhāhā, wǒ shì rènzhēn de - *Яне шучу, я серьёзно*. 2.多找他几次了,他总是跟我打哈哈。Duō zhǎo tā jǐ cìle, tā zǒng shì gēn wǒ dǎhāhā. – *Как найдёшь его, он всегда шутит со мной* [9:24]; 4) 大鼻子Dà bízi(букв.: *большеносый*) метаф. Обозначение иностранца-

европейца. Например: 哪儿过来了两个大鼻子Nǎ'er guòláile liǎng gè dà bízi– *Туда приехали двое иностранцев* [9, с.25]; 5) 粉子Fěn zi – *красивая девушка*. Например:人们都说这个城市出粉子，大街上随便碰上一个女孩都特粉。Rénmen dōu shuō zhège chéngshì chū fěn zi, dàjiē shàng suíbiàn pèng shàng yīgè nǚhái dōu tè fěn. – *Говорят, что в этом городе полно хорошеньких девушек, все девушки, кого ни встретишь на улице, красавицы* [9:36].

Одним из наиболее распространённых видов жаргона, по мнению большинства специалистов в этой области, выступает молодёжный жаргон. Китайский молодёжный жаргон находится на этапе формирования. Термин обозначает широко употребляемые представителями молодёжи особые — модные — единицы речевого общения. Учёные-китаисты отмечают следующие функции китайского молодёжного жаргона: творческую, игровую, номинативную, эмоционально-оценочную, экспрессивную, смеховую, функцию экономии речевых средств, функцию самореализации, функцию нарушения социальных и языковых запретов [12]. Англицизмы входят как неотъемлемая часть в состав китайского молодёжного жаргона, например: 拜拜 (*Goodbye, пока*), 哈罗 (*Hello, привет*), 粉丝 (*fans, фанат*), 秀 (*show, шоу*), 吧 (bar, бар), 酷 (*cool, крут*), 迪斯科 (*disco, дискотека)*.

Литературный язык является одним из наиболее значительных источников жаргонной лексики. Жаргонизмы, как правило, «являются стилистическими дублетами литературных слов» [11:35]. Переосмысление значения имеющихся в литературном языке слов является эффективным и продуктивным способом создания жаргонных слов. Например, такие китайские молодёжные жаргонизмы как «小鲜肉xiǎo xiān ròu: «鲜肉» xiān ròu обозначает *свежее мясо*, в переносном обозначается *звезда шоубизнеса мужского пола*, «单身狗dān shēn gǒu: «狗» gǒu в китайском языке значит «собака», в прямом смысле *одинокая собака,* в переносном обозначается *бедный холостяк или незамужняя девушка*», "母鸡" (我母鸡啊) означает «не знаю»,厉害了 lìhàilě используется для обозначения чего-то удивительного. Всегда используется с "我的哥wò de gē *мой братан*",也是醉了 yě shì zuì le Нечего сказать, Способ мягко выразить свое разочарование с кем-то или с чем-то, что совершенно неразумно и недопустимо (с 13 до 30 лет)», «恐龙kǒng lóng: «динозавр», об очень страшной девушке», «青蛙qīng wā: «лягушка», об очень страшном парне», «网虫wǎng chóng: «интернетный червяк», люди, которые очень часто сидят в интернете», «菜鸟cài niǎo: «птица на блюдо» новичок в какой сфере»(примеры взяты из источника [10]).

Таким образом, в настоящее время изучение жаргонов вызывает большой интерес со стороны исследователей. Жаргон охватывает многие стороны жизни народа (в первую очередь, язык общения в СМИ и разговорно-бытовой сфере), затрагивает разные слои национального языка, проникает в речь различных социальных групп населения. Китайский жаргон обычно не может быть изучен на официальных курсах, но вы будете слышать всё это вокруг себя, когда общаетесь с носителями языка. Это важнейший элемент повседневного общения, без которого вам может быть трудно понять, о чём говорят эти носители языка.

В данной статье мы рассмотрели всего лишь самые популярныеиз китайских жаргонных единиц. Использование жаргонов - это отличный способ не только выразить себя более чётко, но и понять китайскую культуру.

Источники

1. *Ван Синхуа.* К вопросу возникновения, роли в обществе, источниках пополнения Молодёжного жаргона в русском и китайском языке: сопоставительный аспект// Филология и лингвистика в современном мире. Издательство «Молодой учёный»

2017.- С.32-34.
2. *Ван Синхуа.* Жаргонизмы в речи китайской молодёжи: опыт лингвокультурологического описания / Ван Синхуа, А. В. Курьянович // Вестник ТГПУ (TSPU Bulletin). — № 3 (166). — 2016. — С. 9–14.
3. *Емельянова О.Н.* Внелитературная лексика // Стилистический энциклопедический словарь русского языка /Под ред. М. Н. Кожиной. — М.: Флинта: Наука, 2003. — С. 33–36.
4. Жаргон.URL: https://ru.wikipedia.org(дата обращения: 07.12.2019)
5. Китайский жаргон и его классификация. URL: https://www.baidu.com (режим доступа: 05.12.2019)
6.*Скворцов Л.И.* Жаргон//Русский язык: Энциклопедия. Изд. 2-е, перераб. и доп. / гл. ред. Ю. Н. Караулов. М.: Дрофа, 1998. С. 129–130
7. Справочник по новокитайскому сленгу / сост. А.А.Щукин. М.: Муравей, 2003. 119 с.Chinese Internet slang.URL:https://en.wikipedia.org/
8. Dictionary of Language and Linguistics,
有黄长著，林书武等译本，上海辞书出版社，1981年。
9. 语言学词典, Presses Universitaries de France, Paris: 1974年
10. Ten Chinese Slang Words to Make You Sound Like a Native.
URL:http://blog.tutorming.com/(режим доступа: 05.12.2019)
11. 曹聪孙 汉语隐语说略//汉语汉字研究论集. 中华书局出版发行.2004.21-28页。

УДК 81.23

КУЛЬТУРА МЕЖКОНФЕССИОНАЛЬНОГО ДИАЛОГА В ИСЛАМСКОЙ ТРАДИЦИИ

Кахаев А.М.
(Москва, РФ)

Аннотация: В статье проводится обзор некоторых текстов Корана о межконфессиональном диалоге. В исламской традиции справедливость и уважение является основным правилом в регулировании отношений мусульманина с представителями других конфессий. Последователи монотеистических религий разделяют общие нравственно-этические ценности и диалог между ними несет мир и согласие обществу.
Ключевые слова: межконфессиональный диалог, ислам, Коран, миролюбие, история ислама.

Межконфессиональный диалог имеет многовековую историю, и на разных этапах развития общества он приобретал разные формы. Одной из основных целей всех человеческих отношений является достижение мира и согласия в обществе, а межконфессиональный диалог, проявление милосердия и снисходительности в отношении представителей других религий – это полезное и действенное средство в осуществлении указанной цели.

Предписания, содержащиеся в Коране и сунне, направлены на обеспечение мира и согласия в обществе, установление диалога и взаимопонимания между различными культурами и цивилизациями. Более того, согласно кораническому учению, диалог между нациями и культурами – одна из главных целей сотворения различных народов. Диалог в исламской религии считают традицией пророков и посланников.

Он способствует достижению единства и согласия, сближению позиций и лучшему пониманию особенностей другого. Ислам поддерживает диалог между религиями [2:309-310].

В исламской традиции справедливость является основным правилом в регулировании отношений мусульманина с представителями других конфессий, будь это во время мира с мусульманами или при вражде.

Отношения между участниками диалога должны складываться на основе принципа справедливости и доброжелательности. Коран запрещает любые дискуссии, в которых имеют место грубость и неуважение к собеседнику [3:399].

В Коране сказано (смысл): «Призывай на путь Господа мудростью и добрым увещеванием и веди спор с ними наилучшим образом. Воистину, твой Господь лучше знает тех, кто сошел с Его пути, и лучше знает тех, кто следует прямым путем» [Коран, 16:125].

Одним из основных правил ислама является умение общаться с немусульманами, заботиться об их правах, проявлять к ним добро и милосердие.

Диалог является религиозным долгом и гуманитарной необходимостью даже в отношении тех, кто притеснял. Пророк Мухаммад вел диалог с многобожниками-курайшитами, хотя они его притесняли. Ислам, признавая наличие различных религиозных течений и сект, также признает свободу вероисповедания. Признание свободы вероисповедания способствовало тому, что в обществе формируется культура мира и толерантности, являющаяся характерной чертой мусульманской цивилизации.

Толерантный религиозный климат – это климат, который признает религиозный плюрализм и принимает его на основе естественного различия между людьми. Ислам признает человеческое разнообразие и представляет с собой естественное явление. В Коране говорится (смысл): «Если бы твой Господь захотел, то Он сделал бы человечество единой общиной верующих. Однако они не перестают вступать в противоречия» [Коран, 11:118].

Наоборот различие между людьми является одной из важных причин их встречи, знакомства, сотрудничества и обмена знаниями. В Коране говорится (смысл): «О люди! Воистину, Мы создали вас из мужчины и женщины и сделали вас народами и племенами, чтобы вы узнавали друг друга…» [Коран, 49:13].

Этот аят также связывает мусульман со всеми остальными людьми всех рас и их культурной принадлежностью в узах человеческого братства, вытекающих из единства человеческого происхождения.

Как отмечено выше, основные источники мусульманского вероучения – священный Коран и сунна Пророка Мухаммада – декларируют необходимость миролюбивого, гуманного, справедливого отношения мусульман к представителям других конфессий. И тому можно найти множество примеров в истории Ислама.

Например, говоря об отношении мусульман к представителям других конфессий в Арабском Халифате, в частности, в отношении людей Писания, известный швейцарский востоковед Адам Мец (1869–1917 гг.) пишет, что она «…некая неизвестная в средневековой Европе». Он также отмечает, что «наличие огромной массы иноверных составляет основное различие между мусульманской империей и средневековой Европой, полностью находящейся под сенью христианства,…и жизнь покровительствуемых (то есть христиан и иудеев) была равноценна перед лицом закона с жизнью мусульманина…» [4].

В истории ислама имеется множество подобных примеров веротерпимости, милосердия и гуманного отношения к представителям других религиозных конфессий со стороны мусульман.

Литература

1. Священный Коран. Медина: 2005.
2. Основы исламского вероучения. Северо-Кавказский университетский центр исламского образования и науки. – Махачкала: 2009
3. Теория и культ Ислама. Отдел научных исследований и методических разработок ДГИ – Махачкала: 2015
4. *Мец Адам.* Мусульманский Ренессанс. 1973 // https://uchebnikfree.com/arabskoy-kulturyi-istoriya/hristiane-iudei-36901.html

УДК 81.2

ЁШ ФУТБОЛЧИЛАРНИНГ ТЕЗКОРЛИК СИФАТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШНИНГ УСЛУБЛАРИ

Каюмов Ш.А.
(Узбекистан)

Аннотация: Ушбу маколада ёш футболчиларнинг жисмоний сифатларидан тезкорлигини тарбиялаш тренировкасининг муҳим жиҳатлари ёритилиб берилган.
Таянч сўзлар: Жисмоний сифатлар, жисмоний машгулот, техник, тактик, тайёргарлик, тезкорлик, билим, кўникма, малака.

Ёш футболчининг жисмоний сифатларини тарбиялаш спорт тренировкасининг муҳим жиҳатларидан бири саналади. Жисмоний сифатлар футболчи организмининг морфофункционал, морфо-физиологик ва биологик хусусиятлари билан боғлиқ. Жисмоний сифатлар шуғулланувчиларнинг жисмоний, техник, тактик тайёргарликларининг такомиллашувига, бутун организм соғлом-лашишига, руҳий эмоционал ҳолатига ижобий таъсир кўрсатади, футболчилар ҳар бир ҳаракатни тобора ишонч билан бажарадилар, янги ҳаракатларни тезроқ ўзлаштирадилар ва юқори натижали кўрсаткичларга эришадилар.

Ёш футболчининг асосий жисмоний сифатларини ривож-ланиши ҳаракат кўникмаларининг шаклланиши билан узвий боғлиқликда кечади. Ана шу жараёнга хизмат қилувчи машқлар спорт тренировкаси машғулотларига қатъий изчилликда ва кетма-кетликда киришилади. Бугунги кунда футболчиларнинг жисмоний сифатларини тарбиялаш учун махсус воситалардан, машқлар мажмуасидан фойдаланишни ўзининг долзарблиги билан ажралиб туради.

Ёш футболчиларнинг тезкорлик сифатини ривожлантириш назарияси усул ва услублари ҳозирги асрга келиб адабиётлар таҳлили шуни кўрсатадики, тезкорлик сифатларини ошириш учун кўплаб тадқиқот ишлари, илмий изланишлар ва амалиётлар, хар-хил усул ва услублар ҳамма спорт турлари учун ишланиб ўрганилиб чиқилмоқда. Ҳозирги замон футболида ўйин усуллари такомиллашиб, футболчиларнинг ўйин ҳаракатлари мукаммаллашиб бормоқда. Футболдаги янги ва самарали усулларнинг пайдо бўлиши, футболчиларнинг ҳаракатлари юксак даражада бўлишини талаб этмоқда. Хар бир футболчи бир ўйин давомида жамоасининг ғалаба қозониши учун кўпгина ҳаракатларни бажаришади [1,3].

Бизга шу нарсалар маълумки, футболчиларнинг майдондаги асосий ҳаракатларига: юриш, югуриш, тўп билан юриш, тўп билан югуриш, сакрашлар, тўпга зарба бериш тўп билан алдаб ўтиш, тўп узатиш, тўпни тўхтатиш, тўпни ён чизиқдан

ташлаш, жарима тўпини бажариш, бурчакдан тўпни тепиш, финтлар, подкад ташлаш, тўпни аниқ мўлжалга етказиш, рақиб билан тўп учун курашиш ва бошқа бир қанча ҳаракатлар киради.

Ёшлар уртасида утказилиаётган мусобақалар таҳлили ҳамда илмий изланишлар шуни таъкидлайдики, мусобақа пайтида самарадорликка етолмайдиган асосий сифатлардан бири футболчиларимизнинг жисмоний тайёргарлигининг ва тезкорлик тайёргарлигининг пастлигидир .

Илмий изланишларга қўшилган ҳолда 17 ёшга тўлган футболчиларда тезкорлик сифати юқори квалификацион спортчи даражасига етиб борган бўлади. Кейинчалик унинг сифатлари сезиларли даражада ўзгаради. Бундай жараён сабабларидан бири нерв координация алоқалари ва нерв туқима аппарати шаклланишининг тўхташидир. Яна бир томондан эса услубий факторларни таъсири бўлади. Бунда машғулотлар давомида тезкорлик сифатига йуналтирилганлик етарли даражада эмаслиги ва машғулот самарадорлигини ошираётганда қўлланиладиган усул ва услублар оддий, бир хилда эканлиги сабаб бўлиб келмокда [45,59].

Олимларнинг таъкидлашича ёш футболчилар малакали футболчиларга қараганда белгиланган вақт ичида кўпроқ усулларни бажарар экан. 1-жадвалда кўриниб турганидек, кўрсаткичлар ўртасидаги фарқ жуда катта. Лекин ҳозирги замон футболида эса бундай катта фарқ бўлиши мумкин эмас.

1-жадвал.

Хар-хил ёшли футболчиларнинг ўйиндаги ҳаракатлар кўрсаткичлари

№	Ҳаракатларноми	Ўйиндагихатти-ҳаракатлар сони		Ўйиндагимасофалар	
		Спорт устала-ри	Ёшлар	Спорт ус-талри	Ёшлар
1	Тез югуришлар (рывок)	245	378	3500	5020
2	Тез тухташбилантугайдиганюгу-ришлар	145	405	2050	4455
3	Йуналишниўзгартирибюгуришлар	120	230	2440	4296
4	Тўполибюришлар	109	190	1440	2165
5	Оёқларбиланзарбалар	321	475	5888	7728
6	Бош биланзарбалар	39	85	471	885
7	Жарима ваэркинтўплар	24	29	436	597
8	Бурчактўплари	6	12	194	332
9	Дарвозаёнидантўпўйингакиритиш лар	15	28	339	749
10	Тўптухтатишлар	144	264		
11	Туртишлар	33	155		
12	Тукнашувлар	103	70		
13	Тўпотишлар	21	18		
14	Сакрашлар	69	35		
15	Йикилишлар	34	78		

В.Д.Кудрявцев тадқиқотидашунитаъкидлайдики, 11-14 ёшлифутболчилардажисмонийжихатлартезкорлик, кучлиликсифатлариҳамда техник-тактик ўсишларидеярлибирхил бўлади. Лекинжуда тез сифатларнингўсиши 12-14 ёшдакузатиларэкан.

Адабиёт манбаларни ўрганиб ва ўқув-машғулотлари шуни кўрсатадики кўпгина футбол мактаблари булимларида ўсмирлар ва ёшларни тезкорлик тайёрлашга етарлича эътибор берилмайди. Ёш футболчилар тарбиясини метод ва воситалар билан ошириш асосида асосан тезкорлик сифатини тарбиялаш даражасини ошириш керак. Ёшфутболчилардатезкорликсифатиниоширишдинамикасиқуйидагичахарактерланади:

- натижаларнингўсишигақараб, 15-30 метргастартданчиқишинибаҳолаш.

- тайёргарликжараёниниохирида 60
метргаюгуришнатижасинимаълумбироширишш.
- мусобақажараёнида 60
метргаюгуришнингюқоритезлигиниузунфазалардаушлайбилиш.
- мусобақажараёнинингтугашига вертикал
сакрашларнингюқоринатижасиданҳамоширишгаҳаракаткилиш.
Ёшфутболчилартернеровкажараёнидатезкорликниоширишучунқуйидагимашқлардан фойдаланилсамақсадгамувофикдир: югураётганвақтлардатўпниоёқбиланолибюриш, югураётгандатўпбиланмашқларбажариш, бунданташкаритўпнихар-хил
олибюришлар, алдабутишлар, тўпузатишлар,
дарвозагатўпнитепишусулларикиради. Бирмашқнибажарилишиучунўртача 5-7 секунд вақтберилади. Югуришоралиги 35 метр бўлади.
Олимшунитаъкидлайдики,
ушбумашқларбажаришмасофасинивавақтинитақсимлайбилишмашқнингкўпмаротаба лаббажаришигабоғлиқ. Бумашқларфутболчиларнингқобилиятинингўсишигава функционал жисмонийсифатлариниошишигаолибкелади.

Ёш футболчиларда тезкорликни тарбиялаш жуда ҳам керакли жараёндир. Футболчилар маълум бир миқдорда тезлилик ва кучлилик ва тезкорлик сифати билан бошқа спорт тури билан шуғулланаётган спортчилардан орқада. Бу тезкорликни 11-12 ёшдан бошлаб тарбиялаш ўринлидир.

Футболни замонавий талаб даражаси асосида ривожлантириш футболчиларнинг юқори жисмоний тайёргарлигини талаб этади, шулардан энг асосийларидан бири бу тезкорлик сифатини тарбиялашдир. Ёшларда бу сифатларни тарбиялашда энг мухим давр деб ҳисобланади. Тарбиялаш даврида тезкорлик сифати, ҳажми, восита ва методларни ўзгартириш ўқув-машғулот жараёнларини маълум бир даражадаги ижобий натижаларини кўрсатади.

Утказилган тажрибаларимиз таҳлили шуни кўрсатадики, футболчиларнинг лаёқатлигига ва қобилиятларига хар томонлама аниқ бахо берилиши футболчи келажагининг самарали бўлишини таҳлил қилиб қуйидаги хулосага келиш мумкин, ёшларга ва ўсмирларга тезкорлик тайёргарлигига етарли даражада эътибор берилиши учун ҳозирги талабларга жавоб берадиган методлар билан тарбиялаш керак.

Фойдаланилган адабиётлар

1. *Акромов Р.А.* Юкорималакалифутболчиларнитайёрлаш. Тош. 1994 й 74бет.
2. *Боренбаев К.С.* Педагогические методы и средства воспитание скоростных качеств у юных футболистов на этапе начальной специализации. Автореф. 1999 г 22стр.
3. *Драндров Г.Л.* Развитие скоростно-силовых качеств и быстроты футболистов 13-16 лет с учетом типологических осоьенностей проявления свойств нервной системи. 1989 г. -69 стр.

УДК 81.23

THE ANALYSIS OF THE POEM "LONELINESS" BY KATHERINE MANSFIELD

Kilicheva M.R.
(Uzbekistan)

Annotation:This article deals with theme of loneliness and its representation in Katherine Mansfield's poem "Loneliness".
Keywords:theme, motif, loneliness, psyche, poetic concept, poem.

The motif of loneliness has been used throughout the ages and it was not a novelty in the XXth literature either. The poem under analysis is written by Katherine Mansfield, one of the prominent writers of the XXth century, in 1911.

Poems are means of revealing the inner state, feelings and emotions of poets. The motifs that are employed within a poem own a certain aim.Autobiographical elements are quite prominent in Mansfield's literary creations, especially in her poetry, in which they are often partly hidden behind symbolic language.From this point we can reckon that poetic concept loneliness in the poem "Loneliness" reflects the author's personality and current state of mind. When we carefully investigate the life of Katherine Mansfield we may encounter some facts about her life that she had had deep depression due to unlucky marriages, miscarriage, complicated relations, and incurable disease. Loneliness is one of the psychological states that she had undergone very regularly. However, it was primarily the later events in her life that caused her to feel deep and profound loneliness. "But this loneliness is what opens the gates of my soul & lets the wild beasts stream howling through" (*SL* 140, Letter to J.M. Murry, November 1919).

She had used some work combinations in her poem "Loneliness" that they reveal true characteristic of this term: *weary, fought the fight, sad dark, ebbing tide, unsatisfied, fain, monotone of rain, dreadful.*

Mansfield described the human psyche, particularly the loneliness in connection with natural phenomena. She used a number of details in her poem such as *ebbing tide, monotone of rain, strange wind*. The depiction of nature is expressed in harmony with the hero's mood and inner feelings. One of the leitmotifs in her poems is *wind*, which was, together with the *sea* and *water* in general, an inseparable part of nature where Mansfield grew up. Other natural motifs include the *sky and stars, sun, air, light and shadow, plants and trees, fire and rain.* However, there is never a simple description of the objects around, neither in the poems, nor in the short stories, neither does nature merely serve as a backdrop. "Where she describes scenery, it is not merely the backcloth to a situation. It is conveyed to the reader emotionally, and uniquely, as only the person in the story can feel it" [1:24].

Katherine Mansfield employed a variety of stylistic devices in this poem. She transferred human features to inanimate feeling- loneliness. Loneliness is regarded here as a person who comes at night instead of sleep and sits beside her bed. She listens its tread, sees how it droops its head.

Also, she used several epithets so as to express the quality of this feeling: *sad dark, ebbing tide, barren shore, strange wind, dreadful monotone of rain*. She used stylistic inversion in order to make a logical stress and additional emotional coloring: *with the laurel she is garlanded.*

The poem is written in the form of a sonnet of fourteen lines, consisting of two stanzas divided into an octave and a sestet.Rhyme scheme is abbaaba X aacbbc. The first person

narration introduces the reader into a room at night, where loneliness is present instead of sleep:

NOW IT is Loneliness who comes at night
Instead of Sleep, to sit beside my bed.
Like a tired child I lie and wait her tread,
I watch her softly blowing out the light.
Motionless sitting, neither left or right
She turns, and weary, weary droops her head.
She, too, is old; she, too, has fought the fight.
So, with the laurel she is garlanded.

The personified Loneliness in the poem is an old woman who is garlanded with a laurel. She walks into the room, blowing out a candle, silently accompanying the narrator. The image of the "slowly ebbing tide" outside induces a sombre mood. In the last six lines, Loneliness, a quality belonging to living beings, is contrasted with the brutality of the natural elements:

Through the sad dark the slowly ebbing tide
Breaks on a barren shore, unsatisfied.
A strange wind flows … then silence. I am fain
To turn to Loneliness, to take her hand,
Cling to her, waiting, till the barren land
Fills with the dreadful monotone of rain.

The narrator turns to loneliness and takes her hand, while the wind and rain show their power outside. Interestingly enough, the poem was written in 1911, the year when Mansfield met many inspiring and influential people. Among others these were J.M.Murry, D.H.Lawrence, Frieda Weekley, S.S. Koteliansky, and, more importantly, it was in this year when her family arrived to visit Katherine in London. However, even in these periods when she was accompanied by people, she felt alone, distant, misunderstood.

References

1. *Gordon, Ian A*. Katherine Mansfield. London: Longmans, Green & Co, 1954. Print.
2. *Mansfield, Katherine.Poems.* London: Constable and Company, 1930. Print.

УДК 81.23

АМЕРИКАНСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ ФРЭНКА КАУПЕРВУДА В ПРОИЗВЕДЕНИИ ТЕОДОРА ДРАЙЗЕРА «ФИНАНСИСТ»

Кирушина А.К., Поспелова Н.В.
(Татарстан, РФ)

Аннотация: В данной статье определяется сущность понятия «языковая личность» в лингвистике. В ходе исследования были изучены основные подходы к трактовке понятия в работах отечественных авторов. На примере романа Т.Драйзера «Финансист» раскрывается сущность американской языковой личности.

Ключевые понятия: лингвистика, языковая личность, американская языковая личность, произведение Т. Драйзера «Финансист».

Понятие «языковая личность» занимает центральное место в современной лингвистике. Данное определение стало предметом различных научных исследований в таких областях науки как, лингводидактика, психолингвистика, лингвокультурология и лингвоперсонология. В российскую лингвистическую науку понятие «языковая личность» введено такими учёными, как: Ю.Н.Караулов, В.И.Шаховский, Г.И.Богин и О.А.Еремеева. Первое обращение к языковой личности связано с именем немецкого учёного И.Вейсгербера. В русской лингвистике первые попытки были предприняты В.В.Виноградовым, который выработал два пути изучения языковой личности - личность автора и личность персонажа. О говорящей личности писал А.А.Леонтьев. Само понятие языковой личности начал разрабатывать Г.И.Богин, он создал модель языковой личности, в которой человек рассматривается с точки зрения его «готовности производить речевые поступки, создавать и принимать произведения речи» [3]. Ввёл же это понятие в широкий научный обиход Ю.Н. Караулов, который считает, что языковая личность –это «многослойный и многокомплексный набор языковых способностей, умений и готовностей к осуществлению речевых поступков в разной степени сложности» [4].

В процессе изучения данного феномена также необходимо выделить национальную часть в структуре языковой личности. Не существует языковой личности вообще, она всегда национальна, принадлежит к определённому лингвокультурному сообществу. Языковая личность обладает картиной мира и системой ценностей, так как через язык человек получает представление о мире и обществе, членом которого он стал, о его культуре. Она всегда придерживается определённых поведенческих и коммуникативных норм [1].

Таким образом, языковая личность является социальным явлением, но в ней есть и индивидуальный аспект. Индивидуальное в языковой личности формируется через внутреннее отношение к языку, через становление личностных языковых смыслов; но при этом не следует забывать, что языковая личность оказывает влияние на становление языковых традиций.

На основе данного теоретического материала рассмотрим американскую языковую личность Фрэнка Каупервуда в произведении Теодора Драйзера «Финансист».

Роман был издан в 1912 г. и является первой частью цикла «Трилогия желания». Конец XIX и начало XX века в Америке характеризуется бурным ростом промышленности и сельского хозяйства, а также экономики страны в целом. К концу XIX столетия Америка предстала в образе формирующейся могущественной державы. Данный период в истории страны принято называть эрой прогрессивизма или «позолоченного века». Промышленная революция стала предпосылкой развития страны, за которой последовало бурное развитие и строительство железных дорог, заводов и фабрик. Значимыми событиями в истории Америки становятся первый полёт на самолёте Братьев Райт, что в дальнейшем способствует развитию американской авиации. В стране расцветает капитализм, появляются первые миллиардеры и к началу XX века Америка заявляет о себе в мировом масштабе [2].

Действие в романе «Финансист» также разворачивается во второй половине XIX века. Автор даёт реалистичную картину места проживания Каупервуда – США, штат Филадельфия. Максимально приближаясь к реальной истории, Драйзер рассказывает о событях 8 октября 1871 года, когда произошёл Великий Чикагский пожар. Фрэнк – выходец из семьи мелкого банковского служащего. С самого детства он проявляет себя активным, смелым, умным и хитрым мальчиком. Как неоднократно подчёркивается в романе, с младых лет мальчик точно знает, что он хочет, а также знает пути, как этого добиться. “*Frank Cowperwood, even at ten, was a natural-born leader. … He was a sturdy youth, courageous and defiant. From the very start of his life, he wanted to know about economics and politics. Hecarednothingforbooks”* [5:3].

В начале своего произведения Драйзер представляет читателю такую сцену: маленький Фрэнк наблюдает за омаром и каракатицей, схватка которых в итоге оборачивается гибелью последней. Будучи ребёнком, Фрэнк остаётся под глубоким впечатлением от увиденного: зрелище не только поражает его воображение, но и даёт ему ответ на вопрос о выживании в мире.

Лучше всего отражает персонаж главного героя следующая сцена:*"That's the way it has to be, I guess," he commented to himself. "That squid wasn't quick enough." … "The squid couldn't kill the lobster-he had no weapon. The incident made a great impression on him. It answered in a rough way that riddle which had been annoying him so much in the past: "How is life organized?" Things lived on each other-that was it. Lobsters lived on squids and other things. What lived on lobsters? Men, of course! Sure, that was it! And what lived on men? … Sure, men lived on men. Lookattheslaves. Theyweremen"* [5:5].

В 14 лет Фрэнк впервые провернул свою собственную сделку – перепродал партию мыла, выручив за него 30 долларов. Автор неоднократно повторяет читателю фразу «Каупервуд был финансистом по самой своей природе»[5:112]. *"He was a financier by instinct, and all the knowledge that pertained to that great art was as natural to him as the emotions and subtleties of life are to a poet. … Cowperwood was innately and primarily an egoist and intellectual, Cowperwood was a financier"* [5:112]. Будучи родом из семьи мелкого служащего, с малых лет Каупервуд ставит перед собой задачу достичь финансового благополучия и положения в обществе. Его представления о людях циничны. Фрэнк склонен классифицировать людей, разделяя их на умных и глупых, слабовольных и сильных духом. *“A real man-a financier-was never a tool. He used tools.*[5:37]. *Hecreated”.* Будучи финансистом от природы, Фрэнк также являет собой эгоиста от природы. На первом месте всегда он и его желания. Его мировоззрение и жизненные убеждения находят отражение в девизе его жизни:*"Thinkofyourselffirst. You have your own life to make. Are you going to let what other people think stand in the way of what you want to do? ... The thing for him to do was to get rich and hold it… Force would do that. Quickness of wit. And he had these. "I fo rmyself," was hi smotto"* [5:113].

На протяжении всего произведения у читателя присутствует мнение, что Драйзер восхищается Каупервудом и поощряет его действия, не возражает против них. В некоторых эпизодах (например, во время судебного процесса) читатель ощущает сочувствие к главному персонажу, трезво осознавая, что его не должно быть, ведь этот человек – спекулянт. В конце романа автор показывает Каупервуда как человека, лишённого моральных принципов. Автор просто наблюдает за ним со стороны, цинично демонстрируя его читателю: Фрэнк Каупервуд – зло, сотворённое природой, с которым ни природа, ни человек ничего поделать не могут.

В своём роде Каупервуд – это супермен, так полюбившийся американской культуре. Он силён и непобедим, он поднимается после падения и борется дальше. Только борется Фрэнк не за мир во всём мире, а за своё личное счастье и богатство, вышагивая по судьбам других людей. Каупервуд – представитель людей хватких, умных, успешных, но бессердечных.

Таким образом, в романе Теодора Драйзера «Финансист» реалистично изображена личность американского финансиста начала XX века. Фрэнк Каупервуд предстаёт перед читателем в одной из форм «Американской мечты», только данная форма лишена положительных качеств. На примере языковой личности Фрэнка Каупервуда Драйзер анализирует и порицает социальное явление «финансист», чьими реальными образами являются Ротшильд, Рокфеллер, Вандерлип, Морган и др.

Литература

1. *Белая Н.* Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: Форум, 2011.

2. Библиотека по истории Соединённых Штатов Америки [Электронный ресурс] http://usa-history.ru/books/item/f00/s00/z0000019/index.shtml
3. *Богин Г.И.* Модель языковой личности в её отношении к разновидностям текстов: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Г.И. Богин. Л., 1984.
4. *Караулов Ю.Н.* Русский язык и языковая личность. Издание 7-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2010.
5. *Dreiser Th.* The Financier. The Hoating Press, 2011, 425 p.

УДК 81.23

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАЗВАНИЙ ЖИВОТНЫХ В НЕКОТОРЫХ АРАБСКИХ ПОСЛОВИЦАХ

Кобилжонова М., Муталова Г.С.

Вместе с народом и его языком рождается пословица, народ ею живет; в ней - его переживания, житейский опыт, его философия. Восточные народы называют пословицу «цветом языка».

Известно, чтопословица как малая форма народного поэтического творчества, облачённая в краткое, ритмизованное изречение, несет обобщённую мысль, вывод, иносказание с дидактическим уклоном.

Пословицы и поговорки являются древнейшим и популярным жанром устного народного творчества. В них народ отразил свое отношение к родной природе и ее явлениям, социальному и историческому опыту своих предков, выразил свое мировоззрение, нравственные нормы и эстетические идеалы. Поэтому сравнительно-сопоставительное изучение пословично-поговорочных выражений получило большое развитие.

Целью данной статьи является изучение некоторого ряда пословиц арабского языка и выявление семантических особенностей названий животных в исследуемых пословицах.

Арабские пословицы интересовали многих исследователей, которые стремились сохранить словесное наследие, защитить язык от неарабского влияния. Литературоведы собирали, изучали и объединяли пословицы и поговорки в литературные сборники, в которых по ключевым словам можно найти любую необходимую паремию.

В статье мы использовали методы сопоставления и поиска соответствий в пословицах арабского и русского языков.

كُلُّ كَلبٍ بِبابِهِ نَبّاحٌ[16]

(Каждая собака у своих ворот лает)

В русском языке такое значение передает пословица:

«И петух храбрится на своем пепелище».

Анализ показывает, что в обеих формах образ собаки и петуха является аллегорией и ассоциируется с натурой человека. Оба примера могут рассматриваться как в прямом, так и в переносном значениях, и поэтому трактовка может быть положительной и отрицательной.

إذا غاب القِطُ اَلعَب الفأر[17]

[16]Абуль-Фадль аль-Майданий. Арабские пословицы и поговорки. Армения, 2012. с. 98

[17]ЛатфаАднанХабиб, Листрова-Правда Русские пословицы с названиями животных на фоне близких по смыслу арабских пословиц // Воронеж, 2008. с.50-54

(Отсутствует кошка, гуляет мышка)

Русская версия данной пословицы гласит так:

«Всякая мышь боится кошки».

Пословичные образы другого животного – кошки – характеризуются некоторым сходством. В пословицах обоих языков противопоставлены образы кошек и мышей. В обеих пословицах, с аллегорической точки зрения, «кошка» выступает в образе «сильнойруки», которая держит в «узде» (порядке) «мышей», т.е. подчиненных. В народной устной речи эти два понятия могут рассматриваться в прямом и переносном значениях.

لا تَلِدُ الفأرَةُ الّا الفأرَةَ، لا الحَيَّةُ الّا الحَيَّة18

(Мышь родит только мышь, а змея только змею)

Русские эквиваленты данной пословицы могут быть:

«От свиньи не родятся бобренки, а все поросенки».

«Змея, меняя шкуру, не меняет натуру».

Также встречаются в обоих языках образ змеи. Образ «змеи» в основном во всех пословицах арабского и русского происхождениях несет в себе негативную окраску. В сравниваемых пословицах образ «змеи» и «свиньи» дают одинаковый смысл, то есть значение сводится тому, что невозможно изменить сущность, а точнее, сущность человека.Данный фольклор несет в себе и прямое, и переносное значение.

الديك الفصيح من البيضة يصيح19

(Красноречивый петух кричит уже из яйца)

Русский эквивалент данной пословицы:

«Детей надо воспитывать с мала»

«Кто без призора с колыбели, тот всю жизнь не при деле»

В арабской пословицес компонентом «петух» особое внимание уделяется его голосистости, то, что является главной отличительной чертой. В эквиваленте русского языка для передачи значения используется непосредственно образ ребенка, воспитанием которого необходимо заниматься с ранних лет. Как мы видим, смысл один и тот же, но в русском языке не привлечен образ животного.

Таким образом,пословицы,связанные с названиями животных, составляют обширный пласт пословичного фонда как в арабском, так и в русском языках.Зоонимывесьма распространены в пословицах арабского и русского происхождения и с древних времен образ того или иного животного давал возможность в краткой и лаконичной форме охарактеризовать человека, раскрыть его положительные и отрицательные стороны.

Литература

1. *Абуль-Фадль аль-Майданий.* Арабские пословицы и поговорки. Армения: 2012. 135 с.

2. *Вавичкина Т.А.* Роль пословиц и поговорок в формировании социокультурной компетенции студентов: автореф. дисс. … канд. филол. наук. М.: 2015. с.34-36

3. *Гасилова Л.Х.* История исследования пословиц и поговорок в арабских источниках // Науковой вестник Баку, 2017. с. 12-14.

4. *Кухарева Е.В.* Типологически-универсальное и специфически-национальное в арабских пословицах и поговорках: автореф. дисс. … канд. филол. наук. М.: 2003. 8 с.

[18]Абуль-Фадль аль-Майданий. Арабские пословицы и поговорки. Армения, 2012. с. 104

[19]Халидов Б. З.. Учебник арабского языка. Москва, 1990. 654с.

5. *Латфа Аднан Хабиб, Листрова-Правда.* Русские пословицы с названиями животных на фоне близких по смыслу арабских пословиц // Воронеж: 2008. с.50-54
6. *Максудов У.Д.* Арабские пословицы и поговорки: Возникновение и развитие паремиологических словарей в арабском языке // СПб.: 2012. с.102-109
7. *Халидов Б.З*. Учебник арабского языка. М.: 1990. 654с.
8. *Шамусаров Ш.Г.* Фольклорные связи тюркских народов Центральной Азии и Среднеазиатских арабов//Восток. Афро-Азиатские общества: история и современность. М.: 2009.
9. *Шайхуллин Т.А.* Экспрессивно-выразительные средства арабских пословиц // Казань: 2011. с.69-74
10. *Шайхуллин Т.А.* Смысловая и художественная организация арабских пословиц: доц. филол. наук. Казань: 2010. – 24 с.
11. *Шайхуллин Т.А.* Арабские пословицы как отражение ментальности народа и их дидактический потенциал: к постановке проблемы // Казань: 2010. с. 168-171

УДК 81.23

РАЗМЫШЛЕНИЯ О ВЗГЛЯДАХ НА ПАРАДИГМУ

Кобилов Н.
(Узбекистан)

Аннотация: в статье предпринята попытка обобщить понятие прагматика.
Ключевые слова*:* парадигма, прагматика, прагмалингвистика

Общеизвестно, что в последние годы, как в мировой лингвистике, так и в узбекском языкознании стало актуальным изучение прагмалингвистики, которая представляет интерес для молодых исследователей, стремящихся обобщить свои взгляды на предмет исследования. Именно поэтому мы стараемся высказать свои мысли по этому вопросу.

Научная парадигма (греческий «пример») направлена на изучение предмета науки, его теоретических концепций, преобладавших в течение определенного периода времени, и, таким образом, основана на взаимосвязанности различных отраслей науки, это набор методологий исследования. В отличие от научных методологий и научных методов, она имеет четкий исторический характер и границу социокультурного распространения. Термин был введен в 1962 году известным американским философом и историком Т.Кунном в его известной работе «Структура научных революций» (переведена на русский язык в 1977 году).

Парадигма по Кунну - это набор специфических методов и техник, используемых любым научным или философским сообществом, которые объединяют общие научные и философские идеи с их исследовательской деятельностью и объектами. Например, сравнивая понимание парадигмы в 19-м и 20-м веках, мы видим, что девятнадцатый век был отмечен историзмом, а 20-й век - как символ структурализма.

Т.Кун называет эту смену парадигмы «научной революцией». Следовательно, научная парадигма является частью универсальной культурной парадигмы, которая сочетает в себе ведущие принципы и методы философии, науки, искусства, литературы, общественной жизни и так далее. Например, научная парадигма структурализма является частью культурной парадигмы позитивизма [Маслов, 6].

Хорошо известно, что парадигмы в лингвистике (и в социальных науках в целом) не сменяют друг друга, но дополняют друг друга, в то же время существуют незави-

симо друг от друга. Традиционно научная парадигма делится на три типа: сравнительно-исторический, системно-структурный и антропоцентрический.

Первая научная парадигма в лингвистике - сравнительно-историческая парадигма. Сравнительно-исторический метод стал первым частным методом изучения языка.

В системно-структурной парадигме основное внимание уделяется предмету, вещи, существительному и в связи с этим слово оказывается в центре внимания. В настоящее время язык продолжаетизучаться в рамках системно-структурной парадигмы. Есть много сторонников этой парадигмы.Учебники и академическая грамматика до сих пор написаны на основе этой парадигмы. Безусловно, фундаментальные исследования, проводимые в рамках системно-структурной парадигмы, послужат ценным ресурсом не только для современных лингвистов, но и для исследователей, которые в будущем будут вести разработки на основе других парадигмах.

Антропоцентрическая парадигма - это смещение интереса исследователей от объекта к субъекту, то есть анализ человеческого языка в языке и анализ языка в человеке. По словам И.А.Бодуэна де Куртене, «язык существует только в индивидуальных мозгах, только в душах, только в психике индивидов для особей, составляющих данное языковое сообщество».

Антропоцентрические идеи языка составляют основу современной лингвистики. Сегодня целью лингвистического анализа является не просто вычисление различных характеристик языковых систем. Язык – это многомерное явление, которое существует в человеческом сообществе: система и антисистема, деятельность и продукт этой деятельности, дух и субстанция и так далее. Ю.С.Степанов представил несколько явлений, иллюстрирующих сложную природу языка, ни одно из них не может полностью объяснить все аспекты языка: 1) язык индивида; 2) язык - член языковой семьи; 3) язык - структура; 4) язык - система; 5) язык - тип и характер; 6) язык - компьютер; 7) Язык - это источник мыслей и «дом для души» (М.Хайдеггер), то есть язык - сложная конгитивная деятельность человека. К концу 20-го века было добавлено другое определение: язык является продуктом культуры, её неотъемлемым компонентом, условием выживания и фактором формирования культурных кодов.

С точки зрения антропоцентрической парадигмы человек познает мир через свою теоретическую, практическую работу. Например, никакая абстрактная теория не объясняет, почему слово огонь в словосочетаниях - огонь любви, огонь в сердце, теплой дружбы и так далее выступает в значениях, которые трудно объяснить. Понимание всего в определенной мере дает человеку право создавать в своем уме антропоцентрический порядок вещей. Это можно исследовать не на бытовом уровне, а с научной точки зрения. Этот процесс, который происходит в сознании и разуме человека, определяет его духовность, ценности и мотивацию. Всё это можно понять, изучив человеческую речь, особенно её наиболее распространенные обороты.

Формирование антропоцентрической лингвистики (или антропоцентрической парадигмы; неолингвистики) в лингвистике связано с изучением языковой личности говорящего. «Появление антропоцентрического поворота в лингвистике объясняет, что внимание исследователей сместилось с вопроса о том, как язык построен, на то, как язык работает» (Дорофеев).

В современной лингвистике антропоцентрическая точка зрения языковой системы в основном сфокусирована на лингвистической семантике, когнитивной лингвистике, психолингвистике, прагмалингвистики и лингвокультурологии.

Известный лингвист, проф. Н. Махмудов комментирует формирование антропоцентрической парадигмы в лингвистике: «В этой антропоцентрической парадигме в соответствии с объективной природой языка человек является основным элементом, а язык - основным элементом человеческой идентичности. Эксперты цитируют

высказывание известного русского автора С.Довлатова о том, что «90 процентов человека - это язык». В.А.Маслова утверждает, что человеческий разум невозможно представить вне способности человека понимать язык и способность понимать речь» [Махмудов, 6-7].

Профессор Ш.Сафаров пишет об этом: «Прагманика» (греческая прагма - работа, движение) на самом деле является философской концепцией, которая использовалась в досократическое время, а позже использовалась такими философами, как Дж.Локк и Э.Кант. В 20-30-е годы 20-го века идеи прагматизма начали распространяться. Америка и Европа в распространении этой пропаганды занимают большое место. Следует отметить отдельно вклад Ч. Пирса, Р. Карнапа, Л. Витгенштейна.

Прагматика - это особая область лингвистики, и в рамках данного исследования используются вопросы выбора языковых единиц в процессе общения и их влияние на участников общения» [Сафаров, 37; 69-70].

Некоторые лингвисты утверждают, что антропоцентрическая парадигма полностью игнорирует принцип «в себе и для себя», возникший в результате структурных достижений прошлого века [Седов, 5]. Основное внимание уделяется говорящему,т.е. производящему речь и осознающему её.

Включение категории «лингвист» в научную парадигму требует дальнейшей активизации таких понятий, как лингвистика, личность, языковое сознание, мышление, деятельность, наставничество и культура [Воркачев, 64].

В целом, прагмолингвистика является важной областью новой лингвистики, которая отражает процессы, связанные с ревой деятельностью человека.

Литература

1. *Воркачев С.Г.* Лингвокультурология, языковая личность, концепт: Становление антропологической парадигмы в языкознании // Филологические науки. – 2001. – №1. – С. 64.
2. *Дорофеев Ю.* Антропоцентризм в лингвистике и предмет когнитивной грамматики // http:www.Nbuv.Cov.ua/portal/Sog-Gum/ls 2008-17/dorofeev/pdf.
3. *Маслова В.А.* Лингвокультурология. Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. –М.: 2001. – С. 6.
4. *Маҳмудов Н.* Тилнингмукаммалтадқиқийўлларииизлаб...// Ўзбек тили ваадабиёти. –Тошкент: 2012. -№ 5. –Б. 6-7.
5. *Седов К.Ф.* Дискурс и личность. – С.5.
6. *Сафаров Ш.* Прагмалингвистика. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси Давлат илмий нашриёти, 2008.

УДК 37.02

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИГРОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Конышева М.В. (Москва, РФ)

Аннотация: В статье рассматриваются приёмы введения в практику преподавания иностранного языка игровых элементов, предполагающих вовлечение студентов в активную работу на занятии. С помощью моделирования разного рода профессиональных ситуаций студенты готовятся к прохождению производственной практики и

эффективному выполнению профессиональных задач на реальном рабочем месте. Психологической основой использования игровых элементов в образовательном процессея вляется разработанный отечественными психологами деятельностный подход к обучению.
Ключевые слова: образовательный процесс, психологические процессы, модель обучения, интерактивные технологии, моделирование деятельности.
Abstract:The article deals with some methods of introducing game elements in the practice of teaching a foreign language to involve students into active work in the classroom. With the help of modelling various professional situations, students prepare themselves for a graduate internship in their field of study and effective use of professional skills in the real workplacefurther on. The psychological basis for the use of game elements in the educational process is the 'active approach' to learning, developed by Russian psychologists.
Keywords: educational process, teaching model, psychological processes, interactive technologies, simulation activity.

Повышение конкуренции на рынке труда предъявляет к выпускнику вуза особые требования в части необходимых профессиональных компетенций, которые формируются в процессе трудовой деятельности на рабочем месте. Адаптация выпускника на рабочем месте требует значительных временных затрат и усилий со стороны молодого специалиста, прежде чем от него можно получить максимальную профессиональную отдачу. Поэтому современный работодатель зачастую предпочитает пригласить на вакансию специалиста с опытом работы по профессии. Учитывая имеющиеся на рынке труда объективные сложности, профессиональная подготовка будущего специалиста, независимо от профессиональной области, кроме существующих в учебном плане периодов учебной и производственной практик, должна быть максимально приближена к реальным производственным условиям и отношениям. Эту функцию во время учебы в вузе частично помогают решить новые образовательные подходы, среди которых интерактивные технологии занимают значительное место. Более того, интерактивные технологии обусловлены коммуникативным подходом в образовании и являются его закономерным развитием [5:190].

Последние годы мы наблюдаем, как на смену традиционной модели обучения «учитель/преподаватель читает лекцию или объясняет тему, а ученики/студенты молча слушают», приходит модель «активного взаимодействия учеников/студентов и учителя/преподавателя с одной стороны и учеников /студентов между собой с другой». При всём многообразии интерактивных технологий, все они имеют в своей основе принцип активного взаимодействия в рамках сознательно сформированной творческой группы и обратной связи с руководителем группы и участниками, находящимися вне этой группы. Заметной частью интерактивных технологий являются игровые технологии, применение которых в вузе имеет целью моделирование потенциально возможных профессиональных ситуаций и выработка алгоритма поведения её участников.

Психологическим ядром игровых технологий является деятельностный подход к обучению, в основе которого лежит общепсихологическая теория деятельности, авторство которой принадлежит отечественными психологам А.Н. Леонтьеву [1;2;3] и С.Л.Рубинштейну [4]. В работах С.Л.Рубинштейна было убедительно показано, что развитие человека происходит через деятельность, из чего был сделан вывод о единстве деятельности человека и его сознания. Этот вывод получил дальнейшее развитие в работах А.Н.Леонтьева, определявшего деятельность как основу и существо жизни [2]. Сознание формируется деятельностью и одновременно определяет

её формы. Осмысленная деятельность имеет побудительные причины и направлена на достижение результата, то есть имеет цель.

Психологи выделяют внешнюю и внутреннюю деятельность. К внешней относятся разнообразные физические движения человека, которые связаны с выполнением действий, и они заметны окружающим. Внутренняя деятельность проходит незаметно для окружающих, связана с мышлением, памятью, психологическими процессами и состояниями и проявляет себя, только включаясь в регуляцию внешней деятельности. Внешняя и внутренняя деятельность взаимосвязаны и зависят друг от друга, поэтому процесс обучения наиболее эффективен, когда опирается на оба вида деятельности. При этом закрепление теоретического материала проходит эффективнее в сочетании с внешней деятельностью, которую обеспечивают игровые технологии.

В зависимости от обучающих целей и задач, игровые технологии в вузе можно подразделить на ориентирующие, обучающие, корректирующие, тренирующие, закрепляющие, контролирующие. Указанные типы игровых технологий соответствуют этапам образовательной деятельности в вузе и могут иметь различные формы и сценарии в зависимости от направления подготовки.

Помимо чисто профессиональных задач игровые технологии позволяют решить ряд комплексных психолого-педагогических задач по: социализации личности в предложенных условиях, повышению коммуникативной культуры, росту самооценки, выработке партнёрских и лидерских качеств, развитию творческого отношения к решению профессиональных заданий, формированию определённой мировоззренческой парадигмы, профессионального самовыражения и самореализации.

Выбор типа игровых технологий зависит от сочетания дидактических и психолого-педагогических задач, набор которых зависит не только от объёма и уровня сложности материала, но и состава студенческой группы, их теоретической и практической подготовленности, личностных психологических особенностей, наличия материально-технического оснащения аудиторий.

Типовым видом игровых технологий, которые могут иметь различное предметное наполнение в зависимости от изучаемой дисциплины является моделирование профессиональной среды в двух направлениях: сотрудничество и руководство. Некоторые направления профессиональной подготовки в российских вузах имеют самый широкий охват сфер применения полученных знаний, умений и навыков. К таким направлениям относится, например, перевол, выполняющий, помимо обучающей, задачу развитияу учащихся межкультурной компетенции [6: 62].

Исходя из видов профессиональной деятельности, указанных в Федеральным государственном образовательном стандарте высшего образования (ФГОС ВО) от 2014 г. по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (лингводидактическая, переводческая, консультативно-коммуникативная, информационно-лингвистическая, научно-исследовательская), деловая игра может моделировать профессиональную деятельность следующей локализации: «школа или иное учебное заведение», «туристическая компания/туристическое бюро», «переводческая компания», «музей», «библиотека», «фирма кинопроката», «международная производственная компания», «международная торговая компания», «нотариальная контора», «кадровое агентство», «рекламная компания», «редакция», «телевизионная компания», «радиокомпания», «интернеткомпания», «киностудия», «Интерпол», «суд», «таможня», «органы государственного управления», «ФСИН», «внутренние структуры МВД», «внутренние структуры МИД», «Олимпийский комитет РФ» и пр.

Соответственно, при относительном единстве общей профессиональной языковой подготовки, в зависимости от типа организации значительно различаются функциональные особенности будущего специалиста. В соответствии с этим, с целью максимальной профессиональной конкурентоспособности своих специалистов в области лингвистики, каждый вуз стремится очертить возможную будущую область за-

нятости для своих студентов и учитывать её при составлении учебных планов, программ и при планировании практических занятий. При самом широком спектре возможных профессий в рамках направления подготовки «Лингвистика» наиболее востребованными и типичными являются: «учитель/преподаватель иностранного языка», «переводчик», «литературный редактор», «музейный работник», «библиотечный работник».

Любая из специализаций в рамках единого направления «Лингвистика» требует, прежде всего, основательной языковой подготовки, включающей все четыре вида речевой деятельности: говорение, чтение, письмо, аудирование. Важным компонентом языковой подготовки необходимо признать умение работать с текстом, которое включает как адекватное понимание содержания текста на иностранном языке, так и умение писать собственные тексты различных жанров, что требует от лингвиста глубокого знания иностранного языка, его культурно-исторического фона и тонкого стилистического чутья.

Деловая игра с целью научить анализировать текст может проводиться в форме «мини-конференции», «срочного задания переводческому бюро, при котором текст переводят несколько человек», «индивидуального или коллективного задания написать аннотацию или рецензию», «устного обсуждения в режиме мозгового штурма» и пр.

Во время обучающего практического занятия предпочтительно сначала давать «эталонные» образцы текстов и их обработок. На подготовительном этапе эффективный результат даёт работа над лексикой в виде многообразных лексических упражнений. Следующей ступенью может быть деловая игра «мини-урок», для которого каждый студент группы готовит свои виды работы с одним и тем же текстом. Такое задание позволяет всем увидеть многообразные подходы к пониманию и анализу текста и в дальнейшем к его адекватному переводу.

В качестве проверки полноты и точности понимания текста можно провести деловую игру в стиле «Что? Где? Когда?», основанную исключительно на материале предложенного текста. «Учебное и реальное взаимодействие может осуществляться как в устной, так и в письменной форме» [7:367]. В сильных группах можно провести «деловую игру-конференцию», предложив для выступления написать вариацию на предложенный текст в ином жанре или от имени писателя с ярким идиостилем. «Напиши этот текст от имени…».

Таким образом, игровая технология – это принцип организации занятия, организующий работу студентов таким образом, чтобы она была максимально приближена к будущим профессиональным функциям и задачам.

Литература

1. *Леонтьев А.Н*. Некоторые вопросы психологии обучения речи на иностранном языке//Психолингвистика и обучение русскому языку нерусских/под ред. А.А. Леонтьева, Н.Д. Зарубиной. М.: Русский язык, 1977, с. 5-12.
2. *Леонтьев А.Н.* Деятельность. Сознание. Личность/под ред. Д.А. Леонтьева. М.: Смысл; Академия, 2004. – 346 с.
3. *Леонтьев А.Н.* Избранные психологические произведения: в 2 т. /под ред. В.В. Давыдова [и др.]. - Труды действительных членов и член-корр. Академии педагогических наук СССР. 2 т. М.: Педагогика, 1983.
4. *Malushko E.Yu.* Innovative Internet resources in teaching foreign languages // Linguistik und Fremd sprachen didaktik im Dialog zwischen den Kulturen / Hrsg. von V. Mitjagina, U. Obst. Koeln: Kirsch-Verlag, 2011. S. 188-193.

5. *Рубинштейн С.Л.* Основы общей психологии. – СПб.: Издательство «Питер», 2000. – 712 с.
6. *Слышкин Г.Г.* Межкультурная компетенция и концепт «перевод» // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности. Сборникнаучныхтрудов. Волгоград: 2001. С. 60-64.

УДК 33

CURRENT MECHANISM FOR CALCULATING AND COLLECTING NDFL AND IMPROVING IT IN RUSSIA

KubachanovaA.R., Aigubova S.S.
(Россия)

Annotation: The article considers the relevance of the topic, which is due to the fact that the tax on the income of individuals is the most common tax in world practice, which is paid from the personal income of the population. This tax is in the center of any tax system, and is also one of the main sources of formation of the revenue part of the budget system.
Keywords: calculation and collection, payment, taxpayer, instability, tax.

The special nature of the NDFL is reflected in the obligation of every natural person, regardless of nationality, citizenship, social status or other criteria, to reduce the amounts of income received by the tax amounts established by law.

The NDFL in the Russian Federation is related to consumption and it can either stimulate consumption or reduce it. Therefore, the main problem of income taxation is the achievement of an optimal balance between economic efficiency and social justice of the tax. In other words, tax rates are needed to ensure the most equitable redistribution of income, with minimal damage to taxpayers 'interests from taxation.

As the tax system improves, the state tends to provide benefits to certain segments of the population in order to mitigate social inequality. In particular, tax incentives for families with many children, students, persons improving their qualifications, small and medium-sized entrepreneurs and farmers are widespread.

The following amendments have been made to the provisions of the Tax Code governing the tax on the income of individuals.

1. In order to simplify the declaration of income by individuals, the Code has been amended so as not to indicate in the tax return income that is not subject to taxation (exempt from taxation), as well as income in which the tax is fully withheld by tax agents, unless this prevents the taxpayer from obtaining tax deductions.

The changes made essentially mean a change in the form of granting tax exemption to income, received by individuals who are tax residents of the Russian Federation for the tax period from the sale of residential buildings, apartments, rooms, including privatized accommodation, garden houses or lands and shares in the property, owned by the taxpayer for three years or more, and when selling other property owned by the taxpayer for three years or more.

2. As part of the implementation of the concept of establishing an international financial centre in the Russian Federation, a number of amendments have been made to the Code aimed at optimizing the procedure for taxing the income of individuals from transactions with securities and financial instruments of urgent transactions. The Code included a new

version of the regulations governing the taxation of transactions of individuals with securities and financial instruments of forward transactions, which made it possible, inter alia:

- clarify the list of expenses and the procedure for calculating the tax base of individuals on such transactions, including transactions with securities and investment shares of mutual investment funds obtained as a result of exchange (conversion), in the order of inheritance and gift, as well as on transactions performed in favor of the individual by the trustee;
- expand the list of financial instruments of forward transactions, expenses on transactions with which are accepted for the purpose of taxation of income of natural persons received from transactions with financial instruments of forward transactions;
- reduce the number of groups of income of individuals from transactions with securities and financial instruments of forward transactions, the tax base of which is determined separately;
- specify the procedure for taxation of income of natural persons obtained in the form of material benefit during transactions with securities and investment shares of mutual investment funds;
- provide for the possibility to transfer to future periods losses received by individuals as a result of transactions with securities and financial instruments of forward transactions, which turn on the organized market.

Thus, individual income tax is directly related to consumption, and it can either stimulate or reduce it. Therefore, tax rates are needed to ensure the most equitable redistribution of income, with minimal damage to taxpayers interests from income taxation.

This problem is complicated by the fact that, at different stages of economic development, priority can be given to either economic efficiency or social justice, according to which the tax scale is chosen.

References

1.*Volkov A.S.* Simplified system of taxation: Selection of simplification, order and peculiarities of application, forms of documents/A.S.Volkov. - M.: RIOR, 2017. - p. 847.

2. *Klokova N.V.* Disputes won from tax/N. V. Klokova. - M.: Accountant 's hotline, 2018. – p. 260.

3. *Korneeva E.* Offshore World. Look from inside/Korneeva, Elena. - Moscow: Economics, 2018. – p. 318.

4. Zayats N.E. Tax Theory/N. E. Zayats. - M.: Mn: BGEU, 2017. – p. 220 .

УДК 81-116.4

МНОГОЯЗЫЧИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В МИРЕ

Кулаева Ф.А.
(Грозный, РФ)

Аннотация: Многоязычие - это способность человека общаться на нескольких языках. Оно возникает в результате различных процессов обучения и зависит от многих внешних и внутренних факторов, таких как возраст, место и обстоятельства, в которых находится человек, а также от мотивации обучающегося. В данной статье мы попытаемся сформулировать положительные стороны изучения нескольких языков, показать, как связано многоязычие с социальными изменениями в мире.

Ключевые слова: Многоязычие, диглоссия, полиглоссия, глобализация.

Прежде чем мы рассмотрим, какие преимущества имеет многоязычие, мы должны разобраться в том, что именно на самом деле подразумевается под ним. В лингвистике имеется довольно простое определение этого термина: многоязычие - это способность человека общаться на нескольких языках, понимать и вести повседневные разговоры на более чем одном языке. При этом, иногда, даже использование диалектов считается многоязычием. В результате получается, что кто-то, кто не говорит на иностранном языке, классифицируется как многоязычный. Надо отметить, что иногда тот или иной диалект звучит вполне как иностранный язык. Также следует отметить, что говорящие, как правило, сознательно или бессознательно переключаются между языками во время разговора. Характер и интенсивность при этом зависят от ситуации. Иногда это происходит даже в письменной речи.

Различают разные типы многоязычия. Например, индивидуальное многоязычие возникает в результате различных причин: например, проживание в иностранных регионах, в лингвистически смешанных регионах, сосуществование и брак с иностранцем, получение высшего образования в другом государстве, вера и принадлежность к религии и т.д.

Территориальное многоязычие - это одновременное существование нескольких языков на одной территории.

Под социальным многоязычием понимается слияние языковых сообществ. Это означает, что люди используют более одного языка в повседневной жизни. Это происходит, например, в регионах, граничащих с другими государствами.

Институциональное многоязычие означает, что в учреждениях говорят на разных языках. Например, в Швейцарии общенациональные и кантональные государственные услуги предлагаются на разных языках, а многие инструкции написаны на трёх языках.

Многоязычие человека возникает в результате различных процессов обучения и зависит от многих внешних и внутренних факторов, таких как возраст, место и обстоятельства, в которых находится человек, а также от мотивации обучающегося. Изучение иностранного языка может быть неконтролируемым, например, в контексте повседневного общения, или контролируемым, например, посредством специальных занятий.

Безусловно, большая часть человечества является многоязычной и без особых усилий изучает несколько языков в детстве. Другая значительная часть людей изучает хотя бы один иностранный язык уже в зрелом возрасте с гораздо большими усилиями и сравнительно меньшим успехом.

Способность говорить по крайней мере на одном иностранном языке всё чаще считается необходимым условием современного профессионального образования.

В эпоху глобализации многоязычие, диглоссия и полиглоссия всё чаще становятся ключевыми терминами для понимания многих социальных изменений. Например, глобальное миграционное движение способствует диглоссии и полиглоссии. Для мигрантов, живущих в районах с иностранным языком, двуязычие и многоязычие являются жизненно важными.

Двуязычная и многоязычная компетентность всё чаще становится требованием для многих рабочих мест.

В бизнесе, науке и технике появляются новые глобальные «коды» и специализированные языки, часто из элементов английского языка с добавлением элементов других языков. Полиглоты могут получать информационные и экономические выгоды, зная «коды» и сленги глобальных многоязычных сетей. Информационные системы, руководства, знаки и тому подобное могут называться многоязычными, если они доступны параллельно на нескольких языках.

Итак, одним из важнейших факторов, влияющих на развитие многоязычия, является глобализация экономики и политики. Являясь неотъемлемой частью многоязычия, глобализация представляет собой постоянно нарастающий процесс этнокультурной и этноязыковой интеграции. Безусловно, именно глобализация экономики стала стимулом для изучения иностранных языков. К примеру, школьная политика Европейского Союза направлена, в основном, на изучение английского языка во всех областях будущего ЕС. К сожалению, экономические преимущества изучения именно английского языка влекут за собой уменьшение интереса к другим языкам. Это связано с тем, что людям это выгодно в плане дальнейшего устройства на работу или даже обыкновенного путешествия по миру.

Из-за этого страны ЕС опасаются появления диглосии – функционально разделённого двуязычия, при котором родной язык будет использоваться исключительно для повседневного общения, в то время как английский захватит политику, экономику и науку.В качестве примера рассмотрим распространённость языков в Европейском Союзе. В настоящее время наиболее распространённым языком является английский. Около 51% всего населения владеют им, из которых 38% не владеют им с рождения, в то время, как немецким владеют только 32% - это почти в 2 раза меньше.Такие показатели наталкивают на мысль, что английский вытесняет из обихода немецкий язык, а это значит, что вся культура будет забыта вместе с языком, ведь язык является главным показателем культуры.

Таким образом, глобализация имеет свои минусы в развитии многоязычия. С другой стороны, разнообразие языков в гетерогенных обществах является продуктивным как с экономической, так и с культурной точки зрения. Например, использование нескольких языков для предоставления информации как можно большему числу людей на разных языках, таких как вывески, рекламные щиты, этикетки продуктов, руководства пользователя, веб-страницы или компьютерные программы. Следовательно, многоязычие является признаком нормального общества. Существует два разных способа овладения многоязычием: неконтролируемое (или естественное) овладение вторым языком и контролируемое овладение вторым языком посредством обучения (Natürliche und schulische Mehrsprachigkeit).

Неконтролируемое многоязычие - это неосознанный и неявный процесс, происходящий в естественной среде. Овладение языком происходит благодаря повседневным социальным контактам, например, при игре с друзьями. При контролируемом многоязычии новый язык осознанно и явно изучается, и это происходит с учителями в учебных заведениях. В Германии оба типа, контролируемое и неконтролируемое овладение языком, называются терминами «Немецкий как иностранный язык» (DAF) и «Немецкий как второй язык» (DAZ) Немецкий как иностранный язык преподаётся учителем в школе, поэтому здесь происходит контролируемое овладение языком. Немецкий как второй язык, однако, встречается естественным образом и в естественной среде. Однако контролируемое и нерегулируемое овладение языком не всегда может быть чётко разделено. Оба варианта часто связаны между собой. Это всегда зависит от страны. Например, если урок проходит в немецкоязычной стране, контролируемое и неуправляемое овладение языком не может быть чётко дифференцировано, потому что студенты одновременно общаются с носителями немецкого языка в естественной среде. Таким образом, вы овладеваете языком также неконтролируемым путём в результате слушания и говорения. Это касается и детей-мигрантов. Они изучают, например, язык принимающей страны в школе (контролируемый), но также и в общении со сверстниками (неконтролируемый). Освоение первого языка происходит неконтролируемо. Малыши в возрасте от 0 до 3 лет учатся у своих родителей, братьев и сестёр в семье.

Теперь, когда мы выяснили, что такое многоязычие, какие виды многоязычия встречаются и от каких факторов зависит овладение многоязычием, мы можем по-

думать, почему нам вообще выгодно владеть несколькими языками, то есть быть многоязычными?

Во-первых, многоязычие повышает гибкость нашего ума, позволяя нам более эффективно переключаться между задачами. Кроме того, наша способность концентрироваться увеличивается, что облегчает нам скрытие раздражающих или отвлекающих факторов. Для использования одного языка мозг человека должен одновременно подавлять все другие языки. При этом обучаются так называемые исполнительные функции мозга. Многоязычные люди обладают преимуществом перед одноязычными, потому что оно, помимо прочего, усиливает структуру мозга, которая соединяет наши два полушария [3]. Многоязычие также отвечает за то, что возрастные процессы деградации прогрессируют медленнее. Это приводит к тому, что, например, деменция возникает в среднем на четыре-пять лет позже, чем она могла бы возникнуть. К такому удивительному результату пришли нейропсихологи, сравнивавшие течение болезни у людей, владеющих иностранными языками и, наоборот, не владеющих ими [2]. По данным исследования американских медиков, даже пациенты с инсультом могут принести себе пользу, изучая иностранный язык. Их исследование показало, что многоязычные люди значительно реже сталкиваются с когнитивными последствиями по сравнению с одноязычными [1].

Во-вторых, многоязычным людям легче изучать новые языки, так как они могут использовать различные языковые стратегии для изучения нового языка. Это делает их более уверенными в себе. Они интуитивно ищут знакомые слова и структуры предложений в новом языке. Кроме того, они имеют преимущества в понимании грамматических правил.

Вероятно, наиболее очевидным преимуществом многоязычия является возможность легко общаться с людьми из других стран. Пребывание во время отпуска или командировки за границей, как правило, становится значительно интереснее и менее стрессовым, если вы действительно понимаете местных жителей. Знание иностранного языка, конечно же, является полезным навыком, который может помочь нам убедить собеседника-иностранца по работе.

Многоязычие позволяет нам лучше понимать и более интенсивно переживать чужие культуры. Это открывает перед нами множество потенциальных новых знакомств.

Источники

1.*Соколова И.В.* Влияние билингвизма на социо-когнитивное развитие личности. Образованиеинаука, 2012, №7, с.97.

2. *Bialystok E., Martin M.M.* Attention and inhibition in bilingual children: evidence from the dimensional change card sort task (англ.) // Dev Sci (англ.)русск. : journal. — 2004. — Vol. 7, no. 3. — P. 325-339. — DOI:10.1111/j.1467-7687.2004.00351.x. — PMID 15595373.

3.↑ *Bialystok E., Craik FIM, Grady C., Chau W., Ishii R., Gunji A., Pantev C.* Effect of bilingualism on cognitive control in the Simon task: evidence from MEG (англ.) // NeuroImage (англ.)русск. : journal. — 2005. — Vol. 24, no. 1. — P.40-49. — DOI:10.1016/j.neuroimage.2004.09.044. — PMID 15588595.

4. *Pavlenko A.* Emotions and multilingualism. Cambridge: Cambridge University Press, 2005. — 304 p. ISBN 0521843618.

УДК 81.23

ОСОБЕННОСТИ ОТРАЖЁННОЙ ОМОНИМИИ В СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ГНЕЗДАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Курбанов Б.Ш. (Узбекистан)

В составе словообразовательного гнезда имеется исходное слово, объединяющее весь состав гнезда общностью корня. Некоторые гнёзда могут иметь больше одного исходного слова, которые называются поливершинными [1:23-31]. Однако речь идёт о том, что каждое гнездо имеет в своем составе определённое количество дериватов, образованных на основе корня исходного слова. Иначе говоря, в гнезде имеется одно непроизводное слово, возглавляющее гнездо, а остальные слова в гнезде являются производными. Производные слова омонимичных между собой гнёзд составляют словообразовательную омонимию гнёзд. Омонимичными могут быть, как принято, производящие основы и словообразующие аффиксы. Совпадать у слов могут основы, аффиксы или оба компонента одновременно, что характерно главным образом для отражённой омонимии. В организации отражённой омонимии главную роль играют однокоренные производные омонимы. А. Н. Тихонов называет однокоренные производные омонимы ядром словообразовательной омонимии и отмечает, что «непроизводные (лексические) омонимы не составляют даже третьей части всего омонимического массива русской лексики. Среди словообразовательных омонимов значительное место занимает отражённая омонимия, представленная в словообразовательных гнездах. Словообразовательные гнёзда активно участвуют в системной организации омонимических отношений в лексике» [3:55].

Отражённая омонимия возникает в составе гнёзд в том случае, если исходные слова гнёзд являются омонимичными. «Если же исходные слова не находятся в омонимических отношениях, то возникающие в гнёздах ряды омонимичных слов могут состоять или из одних лексических омонимов, или только из словообразовательных омонимов, или являются смешанными» [3:66].

В системе словообразовательных гнёзд омонимичность может отражаться в постфиксальных образованиях, в суффиксальных образованиях однократных и многократных глаголов, в именах действия. Следует отметить активность префиксальных образований, ибо в таких случаях часто выстраивается полный набор префиксов русского языка. При этом, дериваты омонимичных гнёзд образуются по одному словообразовательному типу [2:798-799] (см. таблицу 1).

Таблица 1

пороть *Разрезать,вспаривать*	**пороть** II *Бить розгами, ремнем*	**Пороть** III *Говорить не то, что следует*
пор-**к-**а I	пор-**к-**а II	-
вс-пороть I	**вс**-пороть II	-
вы-пороть I	**вы**-пороть II	-
до-пороть I	**до**-пороть II	-
за-пороть I	**за**-пороть II	**за**-пороть III
запар-**ыва**-ться I 1	запар-**ыва**-ться II за-	-
запар-**ыва**-ть I запа-	пар-**ыва**-ть II запа-	-
рыва-**ние**I	рыва-**ние**II	-
ис-пороть I	**ис**-пороть II	-
на-пороть I *На-ткнувшись, повредить*	-	**на**-пороть III

пороть *Разрезать,вспаривать*	**пороть** II *Бить розгами, ремнем*	**Пороть** III *Говорить не то, что следует*
напар-**ыва**-ться I	-	-
напар-**ыва**-ть I	-	-
на-пороть II *Распороть в каком-н. количестве*	-	-
напар-**ыва**-ть II	-	-
напарывать-**ся** II	-	-
от-пороть I	**от**-пороть II	-
пере-пороть I	**пере**-пороть II	-
перепар-**ыва**-ть I перепарывать-**ся** I	перепар-**ыва**-ть II перепарывать-**ся** II	-
по-пороть I	**по**-пороть II	-
распор-**к**-а II (распорка I от*переть*)	-	-
с-пороть I	-	**с**-пороть II
у-пороть I		**у**-пороть II

По приведёной таблице видно, что производные глаголы отражают омонимичность своих производящих. Помимо межгнездовой омонимии, которая появляется между глаголами разных гнёзд, наблюдается отражённая омонимия внутри одного гнезда. В гнезде *пороть I* образованы омонимичные глаголы *напороть I* и *напороть II*. Омонимичность этих глаголов в свою очередь отражается в их дериватах *напарывать I-II* и *напарываться I-II*. Кроме того, могут встречаться слова, которые совпадают по форме с дериватами других гнёзд. Например, дериват *распорка II* является омонимом *распорка I* от гнезда *переть.*

Непроизводные глаголы *валить I* и *валить II* являются омонимами уже в исходной форме и возглавляют разные словообразовательные гнёзда, где каждое производное отражает омонимичность своего производящего[2:136-137] (см. таблицу 2).

Таблица 2

валить I *Заставлять падать*	**валить** II *Двигаться массой, во множестве*
валить-**ся** I	валить-**ся** II
по-вал-**ива**-ться I	**-**
вал-**ива**-ть I	-
валь-**ну**-ть I	валь-**ну**-ть II
вал-**к**-а I	вал-**к**-а II
вы-валить I	**вы**-валить II
вывалить-**ся** I	вывалить-**ся**II
вывал-**ива**-ться I 1	вывал-**ива**-ться II 1
вывал-**ива**-ть I	вывал-**ива**-ть II
вываливать-**ся** I 2	вываливать-**ся**II 2
вывалива-**ние** I	**-**
довал-**ива**-ть I	**-**
навал-**ива**-ться I	**-**
навал-ива-ть I	**-**
обвал-**ива**-ться I	**-**
обвал-**ива**-ть I	**-**

валить I *Заставлять падать*	**валить** II *Двигаться массой, во множестве*
обвалива-**ние** I	**-**
перевал-**ива**-ться I 1	**-**
перевал-ива-ть I	**-**
по-валить I	**по**-валить II
под-валить I	**под**-валить II
подвалить-**ся** I	подвалить-**ся** II
подвал-**ива**-ться I 1	подвал-**ива**-ться II
подвал-**ива**-ть I	подвал-**ива**-ть II
подваливать-**ся** I 2	подвал-**ива**-ться II 2
про-валить I	**про**-валить II
провал-**ива**-ть I	провал-**ива**-ть II
развал-**ива**-ться I 1	-
развал-**ива**-ть I	-
развалива-**ние**I	-
развал-**к**-а I	-
с-валить I	**с**-валить II
свалить-**ся** I	свалить-**ся** II
свал-**ива**-ться I 1	свал-**ива**-ться II 1
свал-**ива**-ть I	свал-**ива**-ть II
сваливать-**ся** I 2	сваливать-**ся** II 2
свалива-**ние** I	свалива-**ние** II
увал-**ива**-ться I 1	-
увал-**ива**-ть I	-
увалива-**ние** I	-
увал-**к**-а I	-

Приведённые выше примеры демонстрируют отражение омонимии между производными и их производящими в пределах гнёзд, исходные слова которых вступают в омонимические отношения.

Межгнездовая омонимия также может проявляться в глагольных гнёздах, исходными словами которых являются непроизводное и производное слово. Они образуют немалое количество омонимов, которые представляют отражённую омонимию в виде больших пучков производных слов. Однако омонимические гнёзда такого типа намного уступают по составу и разнообразию производных базовым омонимическим гнёздам, состоящим только из непроизводных слов.

Таким образом, отражённая омонимия может быть представлена как внутри, так и между словообразовательными гнёздами омонимичных слов. Омонимия возникает за счёт омонимичности аффиксов, основ или одновременно аффиксов и основ. Также особое место занимает внутригнездовая отражённая омонимия в словообразовательных гнёздах, где омонимия возникает благодаря полисемии слов.

Литература

1. *Атаева Р.Р.* Структурное своеобразие русских поливершинных словообразовательных гнезд асимметричного типа // Вестник Челябинского университета, 2019. № 6 (428). Филологические науки. Вып. 117. С. 23-31.
2. *Тихонов А. Н.* Словообразовательный словарь русского языка. В 2-х тт. М.: Русский язык, 1985. Т. I. 856 с. Т. II. 886 с.
3. *Тихонов А. Н., Пардаев А. С.* Роль гнёзд однокоренных слов в

системной организации русской лексики. Отражённая синонимия. Отражённая омонимия. Отражённая антонимия. – Ташкент: Фан, 1989. –141 с.

УДК 811-3

ИНТЕРНЕТ-АББРЕВИАТУРА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ – ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОСОБЕННОСТЬ ОНЛАЙН-ОБЩЕНИЯ

Магамедова Д.М., Дадаева Д.М., Мусаева А.А.
(Грозный, РФ)

Аннотация: Основным при разработке приложений и социальных сетей является английский язык. Как следствие, это приводит к заимствованию новых слов из данного языка в другие языки. По мере развития и использования социальных сетей во всём мире формируется лингвистическая особенность on-line коммуникаций. Данная статья нацелена на то, чтобы проанализировать роль и значение английских интернет-аббревиатур в онлайн-общении.
Ключевые слова: аббревиатура, социальные сети, английский язык, киберпространство, аббревиация, интернет-язык, язык общения.

Согласно источникам [6] аббревиатура – это сокращённая форма слова или фразы. Аббревиация – это отдельный способ словообразования, при помощи которого создаются новые слова. С течением времени данные аббревиатуры приобретают собственные черты. Например, «laser» в английском языке – это сокращение от словосочетания «light amplification и stimulated emission of radiation». Однако применение аббревиатур, может сказаться в повседневном общении, и смысловая нагрузка таких сокращений будет совершенно разной для носителя языка и для изучающих.

Как правило, чаще всего в киберпространстве используются различные варианты сокращения, сформировавшиеся в результате аббревиации по начальным звукам слов:

- B – be (глагол to be, «быть»);
- C– see (глагол to see, «видеть»);
- U – you («ты»);
- Y– why («почему»);
- 1 – one («один»);
- 2 – two («два») / to (предлог «в», «на») / too («слишком»);
- Any1 (anyone) – любой;
- Be (before) – перед тем, как;
- 2day (today) – сегодня;
- 4u (for you) – для тебя;
- gr8 (great) – превосходно/отлично;
- w8 (wait) – ждать/жду;
- 2u (to you) – тебе;
- CUL8R (see you later) – увидимся позже.

Данные аббревиатуры нужно произносить вслух и попробовать понять, какие слова или выражения они напоминают.

Рассмотрим другой способ аббревиации разговорных фраз в английском языке:

- IDK – I don't know («Я не знаю»);
- DIKY – Do I know you? («Я тебя знаю?»);
- BRB – Be right back («Скоро вернусь»);
- B2W – Back to work («Вернуться к работе»);
- ?4U – Question for you («Есть вопрос для тебя»);
- JK – Just kidding («Просто шучу»).

Предположить, что послужило более быстрой аббревиации слов при интенсивном развитии технологий несложно. Основная причина сокращений слов — это экономия своего и чужого времени. Любые изменения в лингвистике всегда вызывает озабоченность общества за использование языка. Дэвид Кристал [8] – британский филолог, языковед-англист, член Британской академии и Учёного общества Уэльса, считает, что данные переживания не беспочвенны, и подобные ситуации с языком уже были в истории при появлении печати, изобретении телефонов, распространении радио и телевещания [3].

Каждое открытие, технический прорыв оказывает влияние на способы коммуникации в обществе. В наше время таким прорывом стали социальные сети. Для оценки влияния интернет-языка, вспомним определение языка общения: «Язык общения» – это исторически сформировавшаяся система содержательных форм, при помощи которой люди обмениваются информацией.

Сколько интересов, столько и направлений в тематике интернет-обсуждений. И конечно, каждая подгруппа этого пространства имеет свои аббревиатуры интернет-языка. Киберпространство позволяет нам взаимодействовать с представителями различных групп, не говоря уже о национальности и географическом положении. Мы все более взаимосвязаны, чем когда-либо в истории человечества. Благодаря таким стечением обстоятельств мы быстро перенимаем привычки и стиль общения друг друга. Это происходит настолько быстро, что может отделить одно поколение от другого. Каждое поколение вносит новшество в язык, но с появлением online-общения данный процесс происходит слишком быстро. В образовательных учреждениях преподаватели бьют тревогу по этому поводу, считая, что интернет-язык плохо отражается на грамотности письма у обучающихся. При появлении новых конструкций слов допускаются грубые ошибки в «классическом» английском. Молодое поколение переносит аббревиатуры из онлайн-пространства в повседневное общение, что, несомненно, настораживает языковедов.

Но есть и другая сторона медали. Постоянное появление новых слов в языке, пусть даже и с грамматическими ошибками, говорит о том, что язык живёт, обновляется и развивается с приходящим поколением. Гретхен МакКаллох [5] – интернет-лингвист считает, что интернет заставляет язык меняться быстрее и интереснее, чем когда-либо прежде.

Но для изучающих английский язык можно выявить список проблем с пониманием интернет-языка:

- сложность перевода аббревиатур без использования словаря, не говоря уже про отдельные «авторские» аббревиации;
- проблема перевода и понимания грамматически неправильно написанных слов;
- обратная замена и постановка символов на слова.

Зная эти проблемы, можно решить их с помощью словаря аббревиатур, понимания смысла фразы из контекста и использования грамматически верных слов вместо их фонетических созвучных эквивалентов. Изучающим язык придется успевать за темпом развития аббревиатур в online-общении, что может усложнить про-

цесс освоения языка. То есть, у языка появляются смешанные версии, различные диалекты, что отражается на английском языке.

Так появился новый подраздел науки в лингвистике. Автором данного подраздела, который получил название «Интернет-лингвистика», стал Дэвид Кристал. Интернет-лингвистика изучает новые формы употребления и использования языка, которые возникли под влиянием активного развития интернет-пространства. Он выделяет несколько концепций, в которых подробно рассматривается влияние и польза online-общения на английском языке.

Появление новой ветви в лингвистике является примером развития языка, однако необходимо создавать условия для гармоничного сосуществования классического английского языка и интернет-языка. Использовать сокращения слов, безусловно, удобно – есть возможность быстро передать свою мысль. Тенденция образования новых слов путём сокращения существующих находится в состоянии динамического развития на современном этапе.

Литература. Источники

1. *Бодулева А.Р., Зарипова А.З.* Лингвистические особенности СМС-сообщений английского языка // Международный научный журнал «Инновационная наука». 2016. № 2.
2. *Ионина А.А.* Особенности современного текстового мышления. SMS-язык. – М.: 2007.
3. *David Crystal.* English as a global language. Cambridge University Press. 2003. **–** 345 p.
4. *David Crystal.* Language and the Internet. Cambridge University Press 2006. – 318 p.
5. *Gretchen McCulloch.* Because Internet: Understanding the New Rules of Language. RiverheadBooks. 2019. – 336 p.
6. https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-russian/abbreviate
7. http://www.lexicons.ru/modern/a/english/eng-acronyms.html
8. http://www.davidcrystal.com/biography

УДК 81.23

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАВНЫХ ЧЛЕНОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В АВАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Магомедов Д.М.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

В последние годы в специальной литературе было показано, что подлежащее является комплексным понятием, которое не только служит для дифференциации семантических ролей в структуре предложения, но также устойчиво коррелирует с некоторыми значениями, относящимися к различным когнитивным сферам. Например, подлежащее часто сообщает известную информацию (данное), в то время как прямое дополнение – новую. Интересным свойством подлежащего оказывается сопряженность с именами, обозначающими одушевленных участников, особенно людей, а среди них – с именами участников речевого акта и др. Все же мы полагаем, что по-

добные свойства указывают не на подлежащее как концепт грамматической структуры предложения, а на сущности, относящиеся к иным понятийным сферам.

В аварском языке существуют противоречивые точки зрения относительно подлежащего, сказуемого, прямого дополнения (объект), способов их выражения и грамматических связей между ними. И.И. Мещанинов писал: «В аварском языке выделяются пять построений предложения с разными падежами подлежащего: вацрокъовевуссана «брат домой вернулся» (подлежащее вац в абсолютном-именительном падеже), вацасхурбекьана «брат поле пахал» (подлежащее вацас в творительном падеже), вацасе жиндирголъимербокьула «брат любит своего ребенка» (подлежащее вацасе в дательном падеже), вацасдажиндирго вас вихьана «брат видел своего сына» (подлежащее вацасда в местом падеже покоя), вацасул вас вуго «брат имеет сына» (подлежащее вацасул в родительном падеже)» [9:48].

Как видно из примеров, И.И. Мещанинов различает в аварском языке пять разных падежей подлежащего – номинатив, эргатив, датив, посессив и локатив исходя из того, что «падеж подлежащего зависит от заложенного в глагол содержания. Этим объясняется постановка подлежащего в разных падежах» [9:48-49]. Все эти падежи, по нашему мнению, являются субъектными. Они тесно связаны с лексико-грамматическими формами глагола, однако при этом не могут быть квалифицированы как формы подлежащего.

Отождествление субъекта и подлежащего встречается и в исследованиях по другим языкам. По этому поводу М.М. Гухман писала: «Нередко можно встретить утверждение, что подлежащее в том или ином языке стоит в творительном, дательном, родительном падежах: подобные утверждения являются результатом подмены единиц одного уровня единицами другого уровня. По сути дела не подлежащее стоит в творительном, дательном, родительном падежах, а носитель или производитель признака» [3:26], т.е. субъект. Следовательно, нельзя отождествлять субъект и подлежащее, относящиеся к разным уровням предложения. В аварском языке субъект совпадает с подлежащим лишь в номинативе.

Что же касается эргатива, то должны быть четко разграничены семантический и синтаксический аспекты его функционирования. Как пишет З.Г.Абдуллаев, без такого разграничения «невозможно установить подлинную природу данного падежа, так как по ряду признаков, в частности по характеру связи с глагольным процессом, не всякий субъект эргатива может быть квалифицирован как подлежащее» [1:89].

Проблема эргативности заключается, прежде всего, в том, чтобы найти приемлемый способ анализа предложения языков эргативного строя по членам предложения, т.е. в необходимости ответить на вопрос: где подлежащее в предложении эргативной конструкции?

Синтаксическая сущность главных членов предложения может быть определена лишь в рамках синтаксической корреляции. Подлежащее в аварском языке входит в предикативную основу, хотя не является носителем предикативности. Его участие в оформлении предикативной основы состоит в том, что оно координируется с глаголом-сказуемым в классе и числе. Классный глагол относится в структуре предложения к имени в номинативе. Эргатив не отражает в глаголе свою категориальную субстанцию. Поэтому он может быть квалифицирован только как второстепенный член предложения. Подлежащим в аварском языке может быть лишь имя в номинативе. Для подтверждения данного тезиса обратимся к П.К. Услару, который при анализе глаголов чувственного восприятия писал, что «в аварском языке существует не действительный глагол любить, а глагол средний или страдательный любиться. В переводе на аварский язык предложение: я люблю отца, выражается через: мне любится отец, отец делается подлежащим» [10:122]. Именно такое определение подлежащего соответствует языковым фактам. Следовательно, классное и числовое спряжение глагола и субъектная координация выраженного им сказуемого с подле-

жащим и прямым дополнением (объектом) являются важными грамматическими характеристиками аварского языка, на основании которых можно определить сущность и своеобразие главных членов предложения.

Автор «Синтаксиса аварского языка» А.А.Бокарев выделяет следующие виды простого полного предложения:

1. Эмен рокъовевуссана «отец домой вернулся»
2. Инсуцахурбекьана «отец поле пахал»
3. Инсуежиндирголъимербокьула «отец любит своего ребенка»
4. Инсудажиндирго вас вихьана «отец увидел своего сына».

«Этими четырьмя типами исчерпывается, с точки зрения отношений субъекта и объекта, все многообразие аварских предложений, поскольку они являются простыми и полными» [2:13]. Вместе с тем в работе смешиваются, как можно увидеть ниже, субъект и подлежащее. Например, при анализе предложения Инсуцахурбекьана «отец пахал поле» автор пишет, что здесь «изменения класса и числа подлежащего не сказываются ни прямо, ни косвенно на форме сказуемого» [2:23].

Нетрудно заметить, что типы простых предложений, устанавливаемые А.А.Бокаревым и И.И. Мещаниновым, совпадают. Единственное их различие заключается в том, что в классификации И.И.Мещанинова представлена также посессивная конструкция [9:48].

Рассмотрим непереходную конструкцию предложения аварского языка, в которой при непереходной конструкции сказуемое выражено непереходным глаголом, а подлежащее – именем в номинативе. Непереходная конструкция по своей природе является безобъектной, так как непереходный глагол выражает только состояние или действие, которые не переходят на другой предмет. Например: бакъбаккана «солнце взошло», вас вачIана «мальчик пришел», эбел йачIана «мать пришла» и т.д. Как правило, субъект и подлежащее в непереходных конструкциях совпадают.

Сказуемое в непереходных конструкциях своим префиксальным классно-числовым показателем координируется с подлежащим. Координация сказуемого с подлежащим в классе и числе является в аварском языке единственным способом наглядного выражения их связи в непереходной конструкции. Как известно, изменение лица подлежащего не отражается на сказуемом [8:153].

Подлежащее в непереходном аварском предложении оформляется номинативом. Синтаксическая связь между подлежащим и сказуемым в непереходном аварском предложении обоюдная: непереходное сказуемое требует оформления подлежащего номинативом, а подлежащее, оформленное номинативом, может находиться только при сказуемом непереходного содержания, требуя от него координации в классе и числе [2:97]. Необходимо отметить, что в классе и числе координируются только те сказуемые, которые выражены глаголами, имеющими в своем составе классно-числовые показатели. В тех же случаях, когда в качестве сказуемых употреблены глаголы без классно-числовых показателей, синтаксическая связь подлежащего и сказуемого наглядно не проявляется. Однако связь между подлежащим и сказуемым существует всегда независимо от наличия или отсутствия классных показателей в сказуемом [4:42].

Номинатив в аварском языке является формой подлежащего также в предложении с переходным сказуемым. Например: Вацаскьаламбекана букв. «братом карандаш сломан», где имя в номинативе къалам координируется с префиксальным классно-числовым показателем глагола б-екана. Имя в эргативе же вацас не находит своего отражения в глаголе. Следовательно, эргатив здесь может быть квалифицирован как второстепенный член предложения. Подлежащим же в данном предложении выступает къалам, так как классный глагол относится в структуре предложения к имени в номинативе, а имя в эргативе вацас является косвенным объектом.

Изменения класса и числа косвенного объекта не влияют на форму сказуемого: ясалъкъаламбекана «девочка сломала карандаш», васаскъаламбекана букв. «мальчик сломал карандаш» и т.д. Изменения же формы класса и числа подлежащего влекут за собой соответствующие изменения в форме сказуемого: вацаскъаламбекана «братом карандаш сломан», вацаскъалмалрекана «братом карандаши сломаны» и т.д. Следовательно, данная конструкция относится к номинативной [7:54].

Кроме того, разграничение подлежащего и дополнения можно осуществить с помощью логического анализа и постановкой вопросов.Например, в предложении Васасда эмен вихьана «Сын увидел отца» к слову эмен (номинатив) «отец» ставится вопрос щив? «кто?», а к другому именному члену предложения васасда (локатив) «сын» – лъида? «кто?» (букв. «кем?»). Следовательно, разные слова, имеющие разные падежные формы, отвечающие на разные вопросы и отличающиеся друг от друга классно-числовой координацией, не могут считаться одноуровневыми членами предложения. Здесь слово эмен является подлежащим, а слово васасда – дополнением. Глагол-сказуемое переходной семантики вихьана своим префиксальным классно-числовым показателем координируется с подлежащим эмен. Подлежащее эмен и дополнение васасда взаимно предполагают друг друга [5:104].

Однако независимое положение и предметное значение сами по себе еще не составляют подлежащего. Здесь важна также морфолого-синтаксическая характеристика слова. В аварском языке в функции подлежащего выступает независимая, прямая форма имени, выраженная номинативом, с которым координируются классно-числовые показатели глагола-сказуемого. Например: ИнсуебокьулагIеч «Отец любит яблоко» (букв. «отцу любится яблоко»). Здесь префиксальный классно-числовой показатель глагола-сказуемого б- координируется с именем в номинативе гIеч, являющимся подлежащим. В аварском языке, как известно, нет категории лица, поэтому координация может идти лишь по линии класса и числа [6:143].

Таким образом, аварские именные члены предложения – подлежащее и дополнение – отличаются друг от друга своими морфологическими формами. Роль слова в предложении определяется, как правило, по его морфологическому оформлению. Каждый именной член предложения имеет специально приуроченный к нему падеж, который является его единственной формой выражения. Таким падежом для подлежащего аварского языка является номинатив. Падежными формами дополнения могут быть следующие: номинатив, эргатив, датив, посессив, локатив. Эти именные члены, каждый из которых характеризуется определенным семантическим своеобразием и обладает соответствующей падежной формой, обусловленной характером глагола-сказуемого, имеют одинаковый синтаксический статус – все они выполняют функции дополнения.

Однако соотношения между дополнением и подлежащим, с одной стороны, и принимаемыми за их эквиваленты смысловыми объектом и субъектом, с другой, намного сложнее и многообразнее. Между дополнением и объектом, как и между подлежащим и субъектом, не наблюдается однозначного соответствия. Дополнение в аварском языке может обозначать только субъект, а не объект действия: ВацасцIулкъотIулеббуго «Брат рубит дрова» (букв. «братом дрова рубимые есть»), где имя в эргативе вацас является дополнением, а имя в номинативе цIул – подлежащим.

Различие между дополнением и подлежащим надо искать в области грамматики. Языковые факты показывают, что дополнение отличается от подлежащего прежде всего своим синтаксическим положением. Дополнение – это член предложения, который не имеет координации с глаголом-сказуемым, тогда как подлежащее всегда координируется с глаголом-сказуемым. Однако дополнением может быть не всякий член предложения, который не координируется с глаголом-сказуемым. Не координируются с последним и другие члены предложения. Дополнение отличается от других

членов предложения (кроме подлежащего) тем, что обладает предметным значением. Дополнение сближается с подлежащим именно благодаря наличию предметного значения.

Литература

1. *Абдуллаев З.Г.* К некоторым понятиям теории эргативности // Известия Северокавказского научного центра высшей школы. Общественные науки. – 1990, – № 2. – С. 88–92.
2. *Бокарев А.А.* Синтаксис аварского языка. – М.-Л.: 1949. – 277 с.
3. *Гухман М.М.* Позиция подлежащего в языках разных типов // Члены предложения в языках разных типов. – Л.: 1972. – С. 19–35.
4. *Магомедов Д.М.* Синтаксическая связь определения с определяемым словом в аварском языке // Вестник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы. – 2016. – № 9. – С. 40–45.
5. *Магомедов Д.М., Магомедтагирова И.Г.* Синтаксические функции локатива III серии в аварском языке // Вестник Дагестанского научного центра. – 2015. – № 56. – С. 102–106.
6. *Магомедов М.И.* Семантико-синтаксическая характеристика предложений с глаголами речи в аварском языке // Семантика языковых единиц разных уровней. – Выпуск 5. – Махачкала: 1999. – С. 138–144.
7. *Магомедов М.И.* Синтаксическая роль классно-числовых показателей в аварском языке // Дагестанский лингвистический сборник. – Выпуск 7. – М.: 1999. – С. 53–57.
8. *Магомедов М.И.* Синтаксическая сущность главных членов предложения в аварском языке // Тезисы докладов региональной научной конференции молодых ученых, посвященной гуманитарным исследованиям. – Махачкала: 1995. – С. 152–154.
9. *Мещанинов И.И.* Эргативная конструкция в языках различных типов. – Л.: 1967. – 247 с.
10. *Услар П.К.* Этнография Кавказа. Языкознание. III. Аварский язык. – Тифлис: 1889. – 550 с.

УДК 81.23

ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ГРАММАТИЧЕСКИХ И СЕМАНТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЙ В СТРУКТУРЕ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯВ АВАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Магомедов М.И., Магомедов Д.М.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Описание семантической структуры и грамматического оформления простого предложениядает наиболее полное представление о синтаксисе языка. И.П. Распопов выступал против попыток разобщенного рассмотрения семантической и грамматической структуры предложения: «Такой подход расходится с общепринятым пониманием грамматики и ее категорий, каждая из которых обладает, как известно, своей собственной семантикой» [5:95].

Следовательно, семантическая структура предложения представляет собой такую структуру, которая организуется в первую очередь грамматическими средствами. В речевой цепи предложения связаны между собой по смыслу. В структурном же отношении они остаются совершенно независимыми. При этом необходимо отме-

тить, что семантическая структура конкретного предложения как отдельного речевого произведения не исчерпывается совокупностью передаваемых им грамматических значений. Показательны в этом отношении предложения, одинаковые с точки зрения общего набора грамматических значений и даже одинаковые по лексическому составу, но отнюдь не одинаковые с точки зрения передаваемого ими коммуникативного содержания. Например: 1)Эмен вихьулеввасвуго букв. «отца видящий сын есть» иВас вихьулевэменвуго букв. «сына видящий отец есть»; 2) Эбелалъгордечурулеббуго.

Эбелалъгордечурулеббуго «Мать стирает рубашку».

Содержательную сторону предложения можно рассматривать двояко: с точки зрения плана выражения (синтаксиса) и с точки зрения плана содержания (семантики).

Из примеров явствует, что семантическая организация предложения предопределяет лексическое наименование компонентов передаваемой ситуации. Кроме того, предполагается грамматическое обозначение того «места», которое занимает каждый компонент в выражаемой схеме коммуникативных связей.

Следует обратить особое внимание на смысловую организацию разнооформленных предложений, общее содержание которых обращено к обозначению одной и той же реальной ситуации. Например: 1) РукъчIобогобуго «В доме пусто» – ЧIобогоябрукъ «Пустой дом»; 2) ВасасmIехьцIалулеббуго «Мальчик книгу читает» (букв. «Мальчиком книга читаемая есть») – Вас тIехьцIалулеввуго «Мальчик книгу читает» (букв. «Мальчик книгу читающий есть»).

Очевидно, что семантическая структура таких предложений неодинакова, как неодинаковы их грамматическое оформление, синтаксические позиции, в которых употребляются отдельные слова. В ряде случаев при переводе с аварского языка на русский или наоборот приходится заменять одну структуру другой, поскольку проблема перевода заключается именно в том, чтобы передать содержание переводимого предложения посредством иной структуры. Как отмечает Н.Д.Арутюнова, «Проблема соединения слов имеет два аспекта – лексический и семантический – которые не всегда ясно разграничиваются» [1:81].

Важно подчеркнуть при этом, что причина возможности семантико-грамматических различий при реальном тождестве обозначаемых ситуаций зависит от характера взаимоотношений между предметами и явлениями объективного мира.

Грамматическая семантика каждого из приведенных предложений вполне созвучна характеру ситуации и адекватно передает ее в соответствующем контексте. Возможность образования таких конструкций свидетельствует о достаточно высоком уровне развития самой языковой системы, позволяющей в различных моделях выражать тождественные ситуации.

Здесь важно подчеркнуть, что определяющую роль в семантической структуре предложения безусловно играют выражаемые им грамматические значения.

А.С.Чикобава писал: «В эргативной конструкции в один узел сплетаются особенности склонения имен и спряжения глагола. Эргативная конструкция во многом определяет грамматическую структуру соответствующего языка» [7:130]. Для дифференциации грамматических и семантических категорий важнейшее значение имеет характер координации глагола с субъектно-объектными актантами. Так, в аваро-андо-цезских языках глагол спрягается лишь по категории грамматического класса, в даргинском, лакском и табасаранском – как по классу, так и по лицу, а в лезгинском и агульском языках глагол не спрягается ни по классу, ни по лицу. Следовательно, валентные свойства глагола в дагестанских языках неоднородны.

Известно, что в аварском языке подлежащее и сказуемое составляют предикативное ядро, фундамент предложения. В структурном плане любое предложение состоит из главных (чаще из двух и реже из одного) членов – подлежащего и сказуемо-

го, и второстепенных, которые детерминируют либо подлежащее и вместе с ним образуют состав подлежащего, либо сказуемое, образуя с ним состав сказуемого [3:98].

В зависимости от количества грамматических составов в структуре предложения оно может быть двусоставным, имеющим два организующих центра, или односоставным, имеющим один организующий центр, например: Вас вачIана «мальчик пришел» (двусоставное предложение) и Рии. Ралъад «Лето. Море» (односоставные предложения).

Двусоставное предложение имеет два грамматических организующих состава – состав подлежащего и состав сказуемого.

Односоставные предложения часто встречаются в аварских пословицах и поговорках, например: Бикъила – вакъила, вагъила – къела (Пословица) «Украдешь – проголодаешься, подерешься – проиграешь». Это бесподлежащное предложение, где действие может быть отнесено к любому лицу, однако невозможно изменить число и грамматический класс. Интересно отметить, что почти все аварские поговорки и пословицы оформлены в классе мужчин, хотя их содержание относится и к классу женщин. Полное значение односоставных предложений определяется, как правило, на основании контекста [4:49].

Любое свободное словосочетание формируется как структурное звено предложения, в котором частично (а иногда и полностью) реализуется одна из коммуникативно-грамматических функций предложения, призванного выражать, в числе других аспектов грамматической семантики, общую схему отношений между компонентами передаваемой ситуации. В словосочетании передаются различные отношения между двумя и более компонентами, например: между двумя предметами (вехьасулрукъ «дом чабана», вехьасулрукъалъе «дому чабана», вехьасулрукъалдаасклоб «около дома чабана» и т. д.); между предметом и действием (кагъатхъвазе «написать письмо»,кагъатщвезе «получить письмо»,кагъатбатIизе «найти письмо» и т. д.); между предметом и качественным признаком (й-окьуле-й эбел «любимая мать», эбелалъе й-окьуле-й «любимая матерью»; инсуда в-ихьара-в «отцом увиденный», эмен в-ихьара-в «отца увидевший» и т.д.).

В соответствии с этой функцией свободных словосочетаний валентность отдельного слова в первую очередь определяется тем, каков диапазон тех смысловых отношений, которые данное слово может передавать в сочетании с другими словами по характеру своей лексической и грамматической семантики.

Известный французский синтаксист Л.Теньер отмечал, что «каждое слово, входящее в состав предложения, утрачивает свою изолированность, всегда присущую ему в словаре. Можно заметить, что каждое слово предложения вступает с соседними словами в определенные связи, совокупность которых составляет костяк, или структуру предложения» [6:22]. Однако Л.Теньер подчеркивал, что «синтаксические связи без связи семантической не существуют» [6, с. 56], хотя теоретически можно построить одновременно синтаксически корректное и при этом семантически абсурдное предложение, как это сделал выдающийся русский лингвист Л.В.Щерба: «Глокая куздра штеко будланула бокра и кудрячит бокренка» [см. 7:324-329].

Формирование подчинительного словосочетания как синтаксической единицы находится в границах валентных возможностей слова. Любое словосочетание формируется в порядке реализации одной из возможных валентных связей слова.

Грамматическое выражение этих связей осуществляется по-разному, но всегда в той или иной степени зависит от характера господствующего слова. Лексико-грамматические свойства слова могут влиять на его синтаксическую сочетаемость и на характер его связей с другими словами.

Валентные свойства слов не обеспечивают использования непредикативных подчинительных словосочетаний в качестве самостоятельных «номинативных» единиц, существующих до предложения и входящих в предложение в готовом виде.

На валентностные свойства слова влияют также фразеологические единицы с закрепившимися сочетательными связями, не свойственными свободным словосочетаниям, например: ракI бакъвазе «печалиться», цIарmIамизе «разводиться», цIцIанимагIардерахине «быть пьяным» и т. д.

Таким образом, в аварском языке представлена разветвлённая система структур предложений, выражающих ситуацию речи. Глаголы речи, взаимодействуя со структурой предложения, уточняют и дополняют характеристику речевого действия. Устойчивые и фразеологические сочетания также являются средствами выражения ситуации речи.

Аварское простое предложение содержит, как минимум, два элемента – подлежащее и сказуемое. Предложение, которое содержит один элемент, должно рассматриваться как неполное, как фрагмент простого предложения.

Полные и неполные предложения разграничиваются по наличию или отсутствию тех или иных членов предложения. Отсутствующие члены предложения без названия ясны из контекста или речевой ситуации. Функционирование неполных предложений всецело связано с закономерностями построения текста. Например, в предложении Инсуебокьулагlеч, эбелалъе–гени, васасе – цIибил «Отец любит яблоко, мать – грушу, сын – виноград» только первая часть характеризуется полнотой грамматической структуры, а остальные две – неполные, пропуск сказуемогобокьула обусловлен контекстом, т. е. наличием его в первой части предложения. Таким образом, в неполных предложениях несмотря на формальное отсутствие, пропущенные члены участвуют в формировании предложений, как бы скрепляют, организуют его структуру [2:36].

Неполные предложения особенно типичны для диалогической речи, представляющей собой сочетание реплик или единство вопросов и ответов. Особенность диалогических предложений определяется тем, что в устной речи в качестве дополнительных компонентов, наряду со словами, выступают и внеязыковые факторы: жесты, мимика, ситуация. В таких предложениях аварского языка присутствуют те члены предложения, которые логически выделяются собеседниками, и отсутствуют только те члены, которые логически не нуждаются в выделении, так как они известны участникам беседы. Например: Сайпулагь, дуцавалагьулеввукIаравищдун? – ВукIана (М.ГI.) «Сайпула, ты меня искал? – Искал».

Среди диалогических предложений различаются предложения-реплики и предложения-ответы на вопросы. Предложения-реплики представляют собой звенья в общей цепи сменяющих друг друга реплик. В реплике диалога, как правило, употребляются те члены предложения, которые прибавляют нечто новое к сообщению, и не повторяются члены предложения, уже упомянутые говорящим. Реплики, начинающие диалог, обычно более полны по составу и самостоятельны, чем последующие, которые и лексически и грамматически ориентируются на первые реплики.

Спецификой структуры эллиптических предложений является отсутствие глагольного сказуемого, причем сказуемого, в смысловом отношении не являющегося необходимым для передачи данного сообщения: Ясазе – берцинлъи, васазе – гьунар (Р.XI.) «Девушкам – красоту, парням – мастерство».

Неполные эллиптические предложения используются в основном в сфере разговорных стилей, а также в художественной литературе при передаче диалога и в описаниях.

Литература

1. *Арутюнова Н.Д.* Предложение и его смысл. Логико-семантические проблемы. – М.: Наука, 1976. – 383 с.
2. *Магомедов М.И.* Неполные предложения в аварском языке // Тезисы докладов аспирантов, соискателей и молодых ученых IX Международного коллоквиума ЕОК. – Махачкала: 1998. – С. 36-37.
3. *Магомедов М.И.* Состав главных членов и типы простого предложения в аварском языке // Тезисы докладов республиканской научной конференции молодых ученых Дагестана по проблемам гуманитарных наук. – Махачкала: 1993. – С. 98-99.
4. *Магомедов М.И.* Типы простых предложений в аварских сказках // Фольклорно–литературные и языковые связи как фактор развития культур народов Северного Кавказа // Тезисы докладов региональной научно–практической конференции на базе Карачаево-Черкесского республиканского института повышения квалификации работников образования. – Ч. 1. – Черкесск: 1994. – С. 48-50.
5. *Распопов И.П.* Спорные вопросы синтаксиса. – Ростов: 1981. – 127 с.
6. *Теньер Л.* Основы структурного синтаксиса. – М.: 1988. – 656 с.
7. *Чикобава А.С.* Проблема эргативной конструкции в иберийско-кавказских языках, II. Теории сущности эргативной конструкции. – Тбилиси: 1961. – 168 с.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ:

А.Х.М. – Аварские народные сказки
А.ЦІ. – А. Цурмилов
Р.ХІ. – Р. Гамзатов
М.ГІ. – М. Адулхалимов
(П.) – пословица

УДК 61

HIV and AIDS STATISTICS OF THIS DISEASE AROUND THE WORLD AND IN PARTICULAR IN THE UNITED STATES

Magomedova M.G.
(Makhachkala, Daghestan, RF)

Abstract*:* The article describes General information about such concepts as HIV and AIDS, the main ways of infection with the human immunodeficiency virus, several facts and statistics of this disease worldwide.

Keywords*:* HIV, AIDS.

Аннотация*:* В статье описывается общие сведение о таких понятиях как ВИЧ и СПИД, основные пути заражения вирусом иммунодефицита человека, несколько фактов и статистика данного заболевания во всем мире.

Ключевые слова*:* ВИЧ, СПИД.

HIV and AIDS: what is the difference.

HIV (human immunodeficiency virus) is a virus that reduces the body's ability to defend against disease and causes AIDS-chronic immunodeficiency syndrome .

This virus contains two identical RNA molecules, each of which contains the complete genetic information. HIV affects human blood cells: T-lymphocytes, macrophages and dendritic cells.

The human immunodeficiency virus is localized in virtually all body fluids ranging from saliva and ending with the liquor. It is found directly in brain tissues, lymph nodes, bone marrow cells and skin. But, despite this, only through blood, sperm, vaginal secretions, breast milk and cerebrospinal fluid is the transmission of the virus.

Ways of HIV transmission.The virus is transmitted from person to person in three ways:

- Sexual transmission is the world's most common route of transmission
- Direct contact of healthy person's blood with infected blood
- A pregnant woman carrying HIV infection may infect the fetus and the baby during childbirth or breastfeeding.

Features of the course of HIV infection:

- Long latent current (3-20 years)
- Development of AIDS in 7-14 years from the moment of infection
- Death 1 year after the onset of AIDS

When infected with HIV, most people don't experience any sensations. Sometimes a few weeks after infection, a condition similar to the flu develops (fever, skin rashes, enlarged lymph nodes, diarrhea). For many years after infection, a person can feel healthy. This period is called the hidden (latent) stage of the disease. The fact that a person has contracted a virus, i.e. has become HIV-infected, does not mean that he has AIDS. It usually takes a long time (10-12 years on average) before AIDS develops.

Disorders of the immune system in human immunodeficiency virus:

Decrease in the total number of lymphocytes

Decrease in the number of T-helpers and changes in the content of T-suppressors, leading to a decrease in the ratio of T-helpers/T-suppressors at AIDS-less than 1; normally-about 2

Reduction of lymphokine production

Increase of serum immunoglobulins and circulating immune complexes

Functional disorders of monocytes/macrophages

AIDS is the last stage of HIV infection. AIDS is an abbreviation for acquired immune deficiency syndrome. For the first time this concept came into our lives in 1981, when American scientists reported that in new York and California began to enter the hospital people who have developed a severe form of pneumonia.

At the same time, there was a pattern: all the patients were drug addicts or homosexuals.

It was not until 1996 that effective drugs were available and a broad education campaign to prevent AIDS in the United States began.

Today, there are over a million people living with HIV in America. Every day in the world there are 7400 new HIV-infected, and 5500 people die from diseases caused by HIV. Every hour in the world 308 people are infected with HIV.

Is HIV being treated or not?

This issue concerns many, especially those infected with AIDS. Unfortunately, despite the achievements of scientists in the development of drugs, there is still no cure for HIV. AIDS can only be put into remission, but the body cannot be rid of it.

Key facts about the HIV epidemic in the world:

- HIV remains a major global public health problem: it has claimed more than 25 million lives over the past three decades.
- HIV infection is widespread and officially registered in all countries of the world. At the same time, it is extremely unevenly distributed in the territories of different regions, in different age, social, professional and other groups

•The United States ranks 67th out of 137 countries in the world in terms of HIV/AIDS prevalence among the population., which means the country is home to 0.5% of people with HIV infection of the total population of the country.

References

http://newvrach.ru/chto-takoe-spid-i-vich.html#i
http://aids-centr.perm.ru/%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0/%D0%92%D0%98%D0%A7/%D0%A1%D0%9F%D0%98%D0%94-%D0%B2-%D0%BC%D0%B8%D1%80%D0%B5

УДК 94

ВЕЛИКИЕ УЧЁНЫЕ И ДЕЯТЕЛИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Магомедов М.Х.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: Речь идёт о трёх легендарных деятелях науки: Майкл Фарадей, Чарлз Дарвин, Годфри Хаунсфилд, чей вклад в науку и общественную жизнь изменил не только темпы развития их родины, но и всего человечества в целом.
Ключевые слова: открытие, наука, история, человечество, общественность.
Abstract: The article dwells upon three legendary scientists: Michael Faraday, Charles Darwin, Godfrey Hounsfield, whose contribution to science and public life has changed not only the pace of development of their homeland, but of humanity as a whole.
Keywords: discovery, science, history, humanity, public**.**

During a lot of centuries Great Britain was one of the most advanced, developed and richest countries in all over the world. Britain had the colonies on almost all continents of the globe. But no country in world could have such success without genial scientists and great social figures. Some of them will be discussed later.

Michael Faraday was an English scientist who contributed to the study of electromagnetism and electrochemistry. His main discoveries include the principles underlying electromagnetic induction, diamagnetism and electrolysis. Michael Faraday was born in 1791 in London, he dead in 1867 in Middlesex. Faraday was an excellent experimentalist who conveyed his ideas in clear and simple language; his mathematical abilities, however, did not extend as far as trigonometry and were limited to the simplest algebra.

Charles Robert Darwin was born in Shrewsbury in 1809, and dead in Down House in 1882. He is known as an English naturalist, geologist, biologist and traveller, best known for his contributions to the science of evolution. Darwin published his theory of evolution with compelling evidence in his 1859 book On the Origin of Species. By the 1870s, the scientific community and a majority of the educated public had accepted evolution as a fact. However, many favoured competing explanations which gave only a minor role to natural selection. But after 1950s that a broad consensus developed in which natural selection was the basic mechanism of evolution.

Sir Godfrey Newbold Hounsfield was an English electrical engineer who shared the 1979 Nobel Prize for Physiology or Medicine with Allan McLeod Cormack for his part in developing the diagnostic technique of X-ray computed tomography. Sir Hounsfield was born in 1919, dead in 2004.

The history of Great Britain is famous by many more figures, but the discoveries of these three scientists changed the course of history of all mankind.

Источники

1. https://brodude.ru/6-britanskih-uchenyh-chi-otkrytiya-izmenili-mir/
2. Колесникова И., Долгина О. Англо-русский терминологически справочник по методике преподавания иностранных языков. – Русско-Балтийский информационный центр БЛИЦ. – СПб: 2001

УДК 37.02

ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НОВЕЙШИХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Магомедова Н.А., Алигаджиева А.Р. (Махачкала, РФ)
Олифиренко Л.В. (Ростов-на-Дону, РФ)

MAIN TRENDS IN NEW TEACHING FOREIGN LANGUAGE TECHNOLOGIES IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES

Аннотация: В статье рассматриваются основные тенденции применения инновационных технологий обучения иностранному языку для специальных целей. Выявлены ведущие тенденции данного процесса; указаны основные аспекты межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции, которые формируются на основе ИКТ, уточнены дидактические функции и особенности информационных технологий.

Ключевые слова: Новейшие технологии обучения языку специальности, функции новейших средств обучения иностранному языку.

Abstract: The articles dwells upon main trends in innovative foreign language for specific purposes teaching technologies. The paper touches upon new trends of the process, aspects of intercultural professional communicative competence developed in correlation with Information Communicative Technologies, and didactic functions and specific features of information technologies.

Key words: Innovative foreign language for specific purposes teaching technologies, functions of new teaching foreign language mediums.

Одна из главных тенденций XXI века – интенсивное развитие информационных и коммуникационных технологий, оказывающих активное воздействие на процесс обучения и воспитания студентов неязыкового вуза. Этот процесс характеризуется расширением взаимосвязей и взаимовлияний различных народов и общностей, интенсификацией финансовых, культурных, идеологических и др. воздействий на человека как инновационного потенциала нашего общества, который обладает убеж-

денностью в необходимости и успехе модернизации России, в самоценности инноваций [2:63]. Задача подготовки современного специалиста, способного эффективно использовать все имеющиеся на данный момент технологические ресурсы, а также отличающегося мобильностью и готовностью успешно осваивать постоянно вновь появляющиеся технологические ресурсы, становится как никогда актуальной в связи с постоянно возрастающим потоком информации, причем в различных формах. [7:317].

Еще одна современная тенденция – открытость миру, другим народам, вызванная процессами массовой социальной и межкультурной коммуникации. Это означает, что студенты стали более восприимчивы к новым знаниям, технологиям, представлениям; они адаптированы к новым условиям жизни, готовы к новым способам общения и средствам реализации собственного творческого потенциала. Особо востребованными диалогические и коммуникативные технологии оказались в ходе сближения западной и восточной цивилизаций.

Третья тенденция – это неопределенность, обусловленная быстрой сменой видов деятельности современного человека, что требует выбора стратегии для повышения уровня своего профессионального иноязычного образования, принятия самостоятельных решений, в тех или иных обстоятельствах, понимания ценностей и смысла всего происходящего, осознания собственных возможностей и способов их реализации. Программа-Концепция обучения иностранному языку для специальных целей указывает, что студент, изучающий иностранный язык в неязыковом вузе понимается как интеллектуальный (мыслящий) и автономно (самостоятельно) действующий индивид, его речевая деятельность находится под влиянием его общего, постоянно изменяющегося речевого опыта [5:7].

Важнейшую роль играет ИКТ-компетентность, информационная культура, профессиональная подготовленность специалиста и его компетентность в области профессиональной межкультурной коммуникации, которая основывается на следующих ее аспектах:

1) *лингвистического:* знание способов представления информации о ценностях родной культуры при построении значимых высказываний на иностранном языке;

2) *социолингвистического*: знания о том, как социальные факторы в обеих культурах влияют на выбор лингвистических средств выражения поведенческих форм информационной безопасности;

3) *дискурсивного*: знания о различиях в структурах речевых актов в родной и изучаемой культурах, базирующиеся на способности управлять подсистемами информационной безопасности объекта на основе профессионального дискурса;

4) *стратегического:* знания о процессах атрибуции социально важных значений происходящего в разных культурах;

5) *социокультурного:* владение системами ценностей как культуры изучаемого языка, так и собственной культуры;

6) *социального:* умение донести до собеседника специфику конкретной информации и ее проявлений в различных культурах.

Принимая во внимание уже разработанные в методике обучения иностранному языку дидактические функции мобильных технологий, а также личный опыт применения мобильных устройств как составляющих мобильных технологий в образовательном процессе неязыкового вуза уточним их основные *дидактические функции и свойства*:

1) *развитие умений самостоятельной и совместной иноязычной деятельности* обучающихся в процессе организации межкультурного общения. Мобильные технологии позволяют увеличить время самостоятельной работы: собирать, обобщать, классифицировать, систематизировать и интерпретировать культуроведческую информацию;

2) *создание мотивирующего фактора для соизучения языка и культур* на основе умений подготовки культуроведческих материалов, отражающих культурные и острые социальные аспекты культур стран родного и изучаемого языка, используя Интернет-ресурсы, Интернет СМИ, мультимедийный материал. Данная функция подразумевает удовлетворение интеллектуальных, профессиональных, информационных потребностей;

3) *функция диалогового общения* между студентами в процессе интернет дискуссии при обсуждении культуроведческих аспектов жизни народов стран изучаемых языков; возможность комментирования заданной темы;

4) *контролирующая функция.* Посещение портала вуза, мобильное расписание, учебные ресурсы (возможность выполнять тестовые задания, делать контрольные работы, проходить опрос, анкетирование, интервью с применением Skype – бесплатное программное обеспечение, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет, обсуждать проблемные вопросы); использование ресурсов как на русском языке, так и на иностранных языках библиотечно-информационного комплекса. Все это позволяет определять уровень владения языком в соответствии с программными требованиями. Объектами контроля здесь являются средства общения и деятельность общения при ведущей роли последней [4:30];

5) *функция индивидуализации* – возможность создания на сервисе подкастов личной зоны каждым автором подкастов. *Возможность реализовать творческий потенциал* к решению практических задач, проявить активную субъектную позицию, что отражает его (студента) личностное отношение к знаниям по иностранному языку в сфере профессиональных ценностей [5]. Данная функция предполагает в развитии информационной культуры, основ профессионального менеджмента, умений проектировать индивидуальную траекторию самообучения.

Мобильные приложения можно рекомендовать в качестве дополнения к основным УМК, по которым ведется обучение иностранному языку. Т.С. Макарова и др. подчеркивают особую методическую значимость таких мобильных приложений, где учитель имеет возможность самостоятельно создавать свой собственный контент, воспользовавшись специальными платформами, например, Mobile Study, Mobl21, PeLe и др. [3:106]. Широкое применение информационных технологий создает соответствующие коммуникативные условия в процессе коррекции в том числе и ошибок обучающихся [1].

Таким образом, отметим, что для работы с большим объемом информации в процессе изучения иностранного языка студентам требуется умение пользоваться Интернет-ресурсами, знание различных технологий и приемов работы с учебной, научной и профессиональной информацией. Технологическая грамотность позволяет обучающимся и преподавателям повышать информационную емкость занятия по иностранному языку, сокращая время на рутинные операции, уделяя внимание более сложным темам и понятиям, широко используя сетевые ресурсы, мультимедийную, аудио- и видеотехнику.

Литература

1. *Вишневская Е.М.* Методика коррекции фоссилизации фонетических навыков бакалавров педагогического образования: дис. … канд. пед. наук. М.: 2014. – 210 с.

2. Инновационные направления в развитии системы воспитания *Сергеева В.П., Кирмасов Б.А., Подымова Л.С., Сороковых Г.В., Клочкова Л.И., Попов Ю.А., Рудь Н.Н., Савкина И.Ю., Грошева Р.Н., Чернышева Н.В.* Методическое пособие / М.: 2012.- 248 с.

3. Макарова, Т.С.Мобильные приложения в условиях инклюзивного иноязычного образования обучающихся с ОВЗ / Т.С. Макарова, М.А. Молчанова, Е.А. Морозова,С.Г. Старицына // Научное мнение. 2017. № 1. С. 103-107.
4. Современные средства оценивания качества иноязычной компетенции: теория и практика// *Сороковых Г.В., Жаркова Т.И., Герасимова А.М., Вишневская Е.М., Иванова Н.В., Кутепова О.С., Волкова Н.С., Бобунова А.С.*- Монография/ под науч. ред. Г.В. Сороковых, Т.И. Жарковой. – М.: УЦ Перспектива, 2019. – 280 с.
5. *Сороковых Г.В.* Субъектно-деятельностный подход в лингвистической подготовке студентов.- Монография. – М.: Изд-во МПГУ- 2003- 178 с.
6. *Сороковых Г.В.* Программа-концепция формирования субъекта образования в процессе изучения иностранного языка в неязыковом вузе.- Г.В. Сороковых. М.: - Тезаурус. – 2004- 108 с.
7. *Сулейманова О.А., Нерсесова Э.В., Вишневская Е.М.* Технологический аспект подготовки современного переводчика // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – М.: ООО Издательство «Грамота», 2019 – Т. 12 – № 7 – С.313-317.

УДК 64

SEVERAL FACTS ABOUT EUTHANASIA AND SUICIDE TOURISM IN SWITZERLAND

Magomedov S.
(Makhachkala, Daghestan, RF)

Abstract: The article describes some of the main facts about euthanasia, by type of classification, legislation, etc. the example of Switzerland shows tourist euthanasia as a phenomenon.
Keywords: euthanasia, suicide tourism, Switzerland.
Аннотация: В статье описываются некоторые главные факты про эвтаназию, по типу классификации, законодательство и т.д. На примере Швейцарии показана туристическая эвтаназия, как явление.
Ключевые слова: эвтаназия, суицидальный туризм, Швейцария.

Euthanasia (from the Greek. ε□-good +άάν□τος-death) - reduction by the doctor in hospital of torments and sufferings of the patient at the prolonged agony by means of a lethal dose of the medicine relieving pain. [1]

Euthanasia is one of the most important problems of modern bioethics.

Types of euthanasia.

There are two main types of euthanasia: passive euthanasia (intentional cessation of life-sustaining therapy) and active euthanasia (administration of medications or other actions aimed at a quick and painless death). The second type often includes suicide with the help of doctors (giving the patient life-shortening drugs, if he wishes).

There are also voluntary and non-voluntary types of euthanasia. Voluntary euthanasia is carried out at the request of the patient or with the consent expressed in advance (for example, in America it is common practice to Express previously and legally confirmed their desire to carry out euthanasia in case of irreversible coma). Involuntary euthanasia is carried out without the consent of the patient, usually in an unconscious state (eg, comatose state). It is carried out on the basis of the decision of relatives, guardians and other responsible persons.

Legislation.

The Netherlands was the first to allow euthanasia at the legislative level. In 1984, the country's Supreme court declared voluntary euthanasia acceptable, and on 1 April 2002, euthanasia became legal in the Netherlands.

In the same year 2002 it was legalized in Belgium. And in 2014, euthanasia of children was legalized in Belgium.

In the United States, the procedure is allowed in 5 States (with various restrictions): in November 1994, it was legalized in Oregon, and in November 2008 in Washington state, and in 2008 it was legalized in Montana. In Vermont is allowed from may 13, 2013. In California since October 2015.

Luxembourg has allowed euthanasia since 2009.

Canada allowed euthanasia in 2016, it is the last country at the moment to legalize this procedure.

In Russia, euthanasia is legally prohibited by article 45 of Federal law No. 323 "on the basis of health protection of citizens in the Russian Federation", which defines euthanasia as the acceleration of the death of a patient at his request. Euthanasia is punishable by article 105 of the criminal code [2].

"Suicide tourism, also euthanasia tourism — is a type of tourism associated with the Pro-euthanasia movement, in which potential candidates travel to countries where euthanasia is permitted, in the hope of decriminalizing the practice in other parts of the world. The list of countries with permitted euthanasia is above" [3].

Suicidal tourism in this article is considered on the example of Switzerland.

Euthanasia has been allowed in the Swiss Canton of Zurich since 1941.

In Switzerland, since January 2006, the Supreme court has allowed euthanasia of hopeless patients in the territories of clinics. However, organizations involved in such procedures have worked before, since there was no ban on such practices. For example, in 1998, in Zurich, the organization Dignitas, conducting the procedure of euthanasia. To join, you must pay an entry fee of $75. At the moment, Dignitas is the most popular company providing such services.

"On average, euthanasia costs four thousand euros. Adding another three thousand euros, the tourist can count on the fact that the same firm will organize his funeral. Those who are unable to pay for euthanasia can receive specially established government grants to help those in need. And we are talking not only about the Swiss, but also about foreigners. During the year, they are successfully used by 150 to 200 tourists" [4].

The media often use the term "place of suicide tourism" in relation to Zurich.

Opponents of euthanasia believe that this region does not need such prominence. The legality of euthanasia was again called into question. A referendum and a vote were held.

The vote on this issue was held on 15.05.2011. The initiators were the Swiss Federal democratic Union (Union démocratiquefédérale (UDF) and the Evangelical party (Partiévangélique (PEV), which opposed euthanasia, the Agency said. The vote was attended by residents of Zurich, in recent years has become a "Mecca" for tourists who want to die.

Two initiatives were put forward by the parties. According to the first, they advocated the introduction of a rule according to which, a foreigner wishing to use the euthanasia service in Switzerland must live in Zurich for at least one year. According to the vote, 218,602 thousand (78.4%) residents of the Canton opposed the proposal of the parties.

The second initiative was to demand a complete ban on" suicide tourism " at the national level. This proposal was rejected by 234,956 thousand (84.5%) residents of Zurich.

"The right to die is a personal matter, which does not concern the state, let alone the Church, "Bernhard Sutter, Vice President of the Association that helps to carry out" death tours " in the country, said after the vote.

In September 2010, the University of Zurich conducted a poll, according to which, the majority of Swiss citizens were in favor of legalizing euthanasia [5].

References

1. *Комлев Н.Г.* Словарь иностранных слов.
2.https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D0%B2%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B0%D0%B7%D0%B8%D1%8F#%D0%98%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8%D1%8F
https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/1299/%D0%AD%D0%92%D0%A2%D0%90%D0%9D%D0%90%D0%97%D0%98%D0%AF
3.https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%83%D0%B8%D1%86%D0%B8%D0%B4%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B8%D0%B7%D0%BC
4.https://lenta.ru/articles/2014/08/27/suicidetour/
http://www.dignitas.ch/?lang=en
5. https://ria.ru/20110516/375206911.html

УДК 336.1

ACTUAL PROBLEMS OF VAT CALCULATION AND COLLECTION IN RUSSIA

Mamaeva A.R., Aigubova S.S.
(Россия)

Annotation: The study examines the current problems and ways to improve the calculation and collection of VAT in the Russian Federation at the present stage. In addition, the role of value added tax in indirect taxation of our country has been studied. On the basis of the studied problems, recommendations are made to optimize the calculation and collection of VAT in the medium term.

Keywords: tax, VAT, value added tax, administration, VAT accounts, VAT problems.

At present, according to a number of prominent analysts, there is a tendency to increase the debt on value added tax in the Russian Federation [1,2,3]. Thus, in 2018, the amount of debt increased by 4.8% compared to 2017. In 2017 debt grew by 24.8% in comparison with 2016. For increase in efficiency of tax control,NRF introduced the Automated control system of "NDS2" (ASK "NDS-2") since 01.01.2015 using technologies of "Big data" in operation. The introduction of this system solved a lot of problems aimed at improving the calculation and collection of VAT.

However, at the present stage there are many other problems accompanying the calculation and collection of VAT in the Russian Federation. One problem is that the procedure for calculating and paying VAT, exercising tax controls and resolving VAT tax disputes is the most time-consuming for accountants, tax inspections and arbitration courts.

Another problem with VAT administration is proof of the taxpayer 's due diligence if "technical" firms were involved in his schemes [2:32].

An attempt to solve many problems of VAT was the discussion about the introduction of, so-called "VAT-accounts." In my opinion, the introduction of VAT accounts will negatively affect the economic component of private business, as well as the economy of Russia as a whole, which will eventually lead to a decrease in the revenue part of the budget.

In addition, the introduction of VAT accounts could lead to the unconstitutional withdrawal of a large part of money from enterprises and individual entrepreneurs. Under the

conditions of the latest changes in the legislation on payment of insurance payments in 2013 by individual entrepreneurs, we believe that the method of VAT-accounts as a factor of improvement of the activity of tax inspections on VAT collection will have an extremely painful impact on the activity of small and medium-sized businesses. In addition, the introduction of VAT accounts will affect inflation in the country, as the demand for money will increase significantly [3:36].

As the most important procedure to improve the mechanism of tax deduction on VAT, it is proposed to accept invoices received before submission of the declaration or receipt of VAT deduction even after the expiration of the tax period in which goods or services were accepted for registration.

This topic is especially acute among suppliers of the so-called long-term services: energy engineers, telecommunication companies, etc. They form and display closing documents to counterparties at the beginning of the quarter following the one in which the services were provided. However, to date, the right of deduction can be used only in the period when the invoice was received [4:245].

The new law will give taxpayers the right to choose which quarter to account for invoices, and therefore they will not have to wait for a later tax period to get a deduction. Removal of the restriction will allow to change easily from paper to electronic to those companies for which it was important to receive a deduction in the current quarter.

Important innovations of the bill include the fact that any additional information can be included in the invoice. This will be explicitly enshrined in the Tax Code of the Russian Federation. Organizations will have the right to add the information they need to the invoice and expand the information in the document. An example of such expansion was the universal transfer document developed by the Federal Tax Service.

In addition, the law will postpone the deadline for filing a VAT declaration from the 20 day of the month following the reporting month to the 25 and 30 date. That is, it will be possible not to worry about "late" invoices.

In view of the above, it seems that VAT reform should take place in the following directions:

- further improvement of tax administration, its automation to reduce the possibility of making mistakes by users, development of application of such advanced forms of tax control as tax monitoring for large enterprises (Section V.2 of the Tax Code of the Russian Federation);
- exemption of a large number of small enterprises, non-profit organizations from VAT payment obligations;
- unify VAT within the EAEU, gradually approaching the unified information system, uniform rates and collection mechanism;
- improve procedures for VAT reimbursement on exports.

In my view, there is a need to unify and harmonize national legislation as a means of creating a unified legal regulation [5:279].

Also, in order to improve the calculation and collection of VAT, it is necessary to further improve the regulatory framework of VAT tax regulation. For this purpose, it is necessary to study in more detail the international obligations undertaken by the EAEU member states, to analyze the relevant norms of the Tax Code of the Russian Federation, the Customs Code of the Customs Union and other actions of customs and tax legislation.

Thus, given the importance of value added tax in ensuring the tax security of the state, significant work is being carried out in the Russian tax system to improve the quality of VAT calculation and collection.

References

1. *Bosaya I.I.* Problems of calculation of value added tax//Development of science and technology: mechanism of selection and implementation of priorities. - 2019. - p. 70-72.
2. *Kharchenko V.A.* Improvement of VAT administration in the Russian tax system//Economic security: legal, economic, environmental aspects. - 2019. - p.279-283.
3. *Markova N.N*. Advantages and disadvantages of value added tax increase//Problems of interaction between science and society. - 2019. - p. 36-37.
4. *Mischenko V.V.* Russian practice of value added tax application: problems and possible ways to solve them//Journal of the Altai Academy of Economics and Law. - 2019. - № 4-2. - c.245-251.
5. *Vysotskaya M.V.* Current problems of value added tax application in Russia//Development of accounting, analysis and auditing in modern concepts. - 2019. - p.32-34.

УДК 37.02

PRIMARY EDUCATION IN UZBEKISTAN AND DEVELOPED COUNTRIES

Mangliyeva S.A, Murodova M. I.
(Uzbekistan)

Annotation: This article deals with the measures and achievements of the education system in the Republic of Uzbekistan, large-scale reforms in this area, the achievements and disadvantages of primary education in Uzbekistan and developed countries, similar and different analysis and comparison.

Keywords: Education system of Uzbekistan, German education system, Finnish education system, Japanese education system, Singapore education system, elementary education, ideas, innovations.

When a person is born, he strives for light and light, strives for perfection, dreams of a peaceful, free and prosperous life. contributes to the growth of the holy homeland.Today, independent Uzbekistan is developing in the social, economic, political, cultural and educational spheres. First President Islam Karimov Our future, prosperity of our lives, keeping up with the times, not being inferior to civilized countries and nations, in short, our future, the fulfillment of all our noble aspirations will, first and foremost, make our young generation fully mature. education and upbringing The great future of Uzbekistan depends largely on the talented, creative and enterprising young people who are currently educated in secondary schools, universities and colleges. young people who work in the economy, culture and industries of our country and create the foundation of the future. That is why our President, Shavkat Mirziyoyev, who is leading the education system, especially in today's consistent reforms in every field, pays great attention to the development of primary education.This, in turn, helps teachers to better understand their responsibilities. Because it is considered as the stage in which a student must acquire basic skills such as reading, writing, and computing in order to obtain further education.The future of the country, its prosperity, prosperity or its decline depends on the rising generation and the young generation.Take Singapore for its place in the world education system, for example. acquire basic knowledge in the sciences. What is interesting is that Singaporean schools do not fill students' minds with advanced knowledge in various disciplines, but rather develop life skills

and a sense of responsibility, solidarity, mutual aid, homeland and work. focusing on topical and sensitive issues such as love, curiosity, aspiration, courage and resilience.In Il Singapore, elementary education is compulsory and, unlike us, parents pay for the institution. $ 9.4 per month. $ 79.4 per year. There is an active partnership between the students' parents. They have developed a separate program called "Parent and School Partnership", which will: help; co-ordinating various activities; to improve the work of the school, take into account the opinions of parents during the admission process, etc.We know that in primary education, it is important to work with the parents.The program also helps the Singaporean state to have full control over the student. There is a country where the education system is considered a national pride. It is one of Japan's day-to-day countries. That is.Japanese children are more capable of accounting and literacy around the world. The question is, what is the secret of the Japanese education system and the secret of its unique system? As an example of a simple math lesson, the class teacher would start the class with a common greeting and ask students if they didn't know how to solve the problems in the previous lesson.The last lesson teaches students how to solve equations with multiple fractions, and how fifth-graders respond to these math problems. It is clear that Japanese students are not asked how to solve the problem, but the students' personal opinion on how to solve the problem.They are very helpful in discussing and teaching each other. The system of elementary education lasts six years.Acquiring academic knowledge during the first three years of education in the country is not important.Elementary education focuses mainly on Japanese language, mathematics, social studies, music, handicrafts, physical education and home economics. Often, one teacher teaches all subjects in each class. 'goes on. In the elementary and secondary schools special lunches are provided for the children, and their menu is served not only by the cooks, but also by the medical staff. with the butler.Thus, during the meal, students and teachers communicate freely with each other and enjoy good communication. Japanese schools do not use cleaning services. In this way, children are taught from an early age to work in teams and help each other. Besides, students who put a lot of time and effort into collecting are then allowed to pollute the building as much as possible. '.Another interesting fact is that children around the world usually know about 26-33 letters. What about the Japanese? Japanese parents know how difficult it can be for their children to learn all the signs and use them in written communication.All high school students are required to wear uniforms .It is hard for us to remember a person who missed school, but for Japan this is the norm. It is never too late. 91% of high school students always listen to their teachers Even children begin to attend elementary and secondary schools from the beginning of the school year.Therefore, in Japan at 21:00, it is common for public transport to be packed with young children returning home after additional classes. does not stop. In Japan, it depends not on the amount of schooling, but on the quality of the lessons.In Germany, one of the centers of world science and culture, children attend primary school aged 5-6. Elementary education lasts four years, and in some places six years. The German education system is compulsory and free, just like the Uzbek system.Interestingly, German secondary schools are not rated in the first grade. Grade 3 is rated. Unlike other countries, Germany has a six-point rating system: 1 point excellent; 2 points_ good; 3 points_ score; 4 points _Yet; 5 pIn the system of elementary education, such subjects as mathematics, German, natural sciences, music and aesthetics are taught. German educators believe that a talented student does not exist. Accordingly, they seek to discover the undiscovered facets of the learner and nurture them in the spirit of news and inventions.ints is not enough; You have 6 points.The famous philosopher Rane Descartes has the words: "I mean, I mean." The limitation process, as in Japan and Singapore, relies on close cooperation between parents and teachers.Finland is a system of education that differs from all countries of the world, and according to experts, this is the best education system in the world. Finland is a small country in the north of Europe.Finland has one of the poorest countries in Europe at

the beginning of the 20th century. Today, Finland, according to the leading think tanks of the world, "The best country in the world", "Men and women." a country with equal rights ","The most comfortable country in the world." He has created one of the limiting systems. His education system is a source of genuine interest among teachers in different countries, is discussed by experts, and is a cause for wonder.So what is the education system out there? It focuses on examining the talents of each child, enabling them to learn both the two languages of the country - school and French. As it is common for high school students to shine through reading and learning, they spend little time at the educational establishment. Advantages of Finnish Schools which are of interest to the whole world The Finnish system does not discriminate on the basis of knowledge and health. Wheelchairs, wheelchairs and disabled people are taught in the same class. All of them communicate on an equal footing; The child's relationship with peers and the teacher's attitude towards the students are not dependent on the workplace or the parents' position. Students are strictly forbidden to ask questions about their parents. 'self; secondary schools are free .This includes free lunch excursions, school buses and books. Mothers are not allowed to raise money; does not approve of a deeper study of one subject than another;children write a lot of essays that teach the reader to have a personal opinion; children in small classes are not given homework, do not pass exams, they are not graded; The teacher teaches cake hours a day and is sent two hours a week for training ... One of the main principles of education in Finland is that quality education and training should be the same for all people. must have the same education regardless of their origin, age, property status or place of residence.

In our native Uzbekistan, a lot of work is being done on the education system.Primary education in the country is aimed at forming the knowledge and skills necessary for general secondary education and the basics of literacy. Children in the first grade are 6-7 years of age. Elementary and general secondary education are universal. By the time a child finishes primary education, he / she must have the ability to read, write and calculate. The learner will be taught the elements of theoretical thinking, the ability to control the actions learned Speech culture also teaches the basics of personal hygiene, healthy lifestyles and behavior in the community. The quality and content of academic subjects vary depending on the type of school and the learning environment. The classes are mainly taught in reading, mathematics, native language, English, Russian and physical education. As in other countries, our country maintains close contact with the students' parents.In order to achieve this, a person must be educated. And knowledge is collected by reading as many books as possible. a lot of essays are written to students. Because a child learns to think independently, to express his thoughts in an artistic way. working in partnership with her mother. Interestingly, in Finland, where the education system is astonishing the world, the teacher does not know the parents of the student If a teacher is interested in the student's family, he or she will be fired. Almost all developed countries have been writing essays for students since elementary school. I think it is important to write more essays for children in the education system of Uzbekistan. Because the reader relies on his / her own ideas when writing an essay. Essay writing is a creative process. It is easy and successful when it comes to writing about a topic you are interested in and most importantly, expressing your feelings and relationships in words."Our children should be stronger, more educated, wiser and, of course, happier than us," said the first President Islam Abduganievich Karimov. The role of primary education in the education of the younger generation as a fully developed, harmonious person is invaluable.

References

1. H. Ibragimov, Sh. Abdullaeva "Theory of Pedagogy" Tashkent: 2008;
2. http: info.ziyonet.uz – internet sources.

3.http: www.lex.uz – internet sources.
4. http:/www.zamin.uz – internet sources.
5. National Program of the Republic of Uzbekistan on Staff Training.

УДК 392

ТРАНСФОРМАЦИЯ ДИАЛОГА КУЛЬТУР В ПРИГРАНИЧЬЕ

Мандрыгина Н.С. (Омск, РФ)

TRANSFORMATION OF THE DIALOGUE OF CULTURES IN BORDER AREAS

Аннотация: В данной статье рассматриваются вариации построения межличностного и межкультурного диалога. Анализируется специфика построения межкультурного диалога в приграничных зонах с учётом языковых особенностей.
Ключевые слова: диалог культур, межкультурные коммуникации, приграничье, билингвизм, гибридная культура, «Другой», «Свой», «Чужой».
Annotation: The article deals with variations in building interpersonal and intercultural dialogue. The article analyzes the specifics of building an intercultural dialogue in border areas, taking into account linguistic features.
Keywords: dialogue of cultures, intercultural communications, borderland, bilingualism, hybrid culture, “Other”, “Own”, “Alien”.

В середине XX века в культурно-философском дискурсе формируется идея диалога культур. Проблема построения межкультурных коммуникаций, обозначенная в трудах М.М.Бахтина и В.С.Библера, не теряет актуальность и на сегодняшний день. Философские, культурологические, этические интеллектуальные сообщества постоянно должны обращаться к данной проблематике.

Одной из основных составляющих концепций теории диалога культур является дихотомия «глобального» и «локального», она оказывает влияние на различные области, в том числе и на формирование приграничного межкультурного диалога. Как отмечает С.Н.Оводова, «дискурс «глобального» и «локального» оказывает существенное влияние на современную философию и теорию культуры, что находит отражение в вопросах о транснациональной истории, принципах консолидации локальных культур в глобальном мире, судьбе национальной культуры, выражающихся в нарративе нации и т.п.» [1:86].

Ещё одним важным элементом в теории диалога культур является отношение к «Другому». Этот элемент закладывает базу на пути к пониманию собственного «Я»/«Себя». Проблема идентичности является одним из базовых концептов в современном культурологическом и философском дискурсе. Человеку всегда важно было понимать, с чем и кем он соотносится, как ему выстраивать внутренние и внешние коммуникации.

Конструирование собственного «Я» и выстраивание межличностного и межкультурного диалога является сложным многоуровневым процессом,который зависит от всех его участников и отражает в себе различныесоциокультурные и философские аспекты. В различных формахидентификации, будь то локальные территориальные смыслы или жеглобальные сетевые пространства, выстраиваются определённые формыкоммуникаций, как «Свой» и «Чужой», что является реализацией

разныхтипов поведения «Другого». В свою очередь, «Другой» может быть представлен как «Другой - Чужой» и «Другой - Свой» [2:119].Поэтомуже принципу выстраиваются не только межличностные, но имежкультурные отношения.

Одну из главных ролей в формирования межкультурного диалога занимает язык. История народа, история людей, их жизненный опыт находят своё отражение в их языковых формах. «Язык в первую очередь способствует тому, что культура может быть как средством общения, так и средством разобщения людей. Язык - это знак принадлежности его носителей к определённому социуму» [3:75]. Нельзя понять другую культуру не поняв логику её языка.

В приграничье проблема межкультурного общения чувствуется наиболее остро. Зачастую у жителей приграничных зон происходит трансформация мышления на фоне развивающегося билингвизма – двуязычия. Однако, парадокс в том, что билингва хоть и снижает кризисные моменты межкультурного диалога, но не снимает потенциальную межкультурную конфликтность.Получается, что билингва просто помогает перейти из поля диалога «Свой»-«Чужой» в поле диалога «Свой» - «Другой». Выход в поле диалога «Свой» - «Другой» в данном случае возможен при взаимодействии и взаимообогащении двух приграничных культур, что приводит к появлению иной гибридной культуры. «Гибридная культура складывается как модифицированная культура, помещённая в пространство другой культуры, где либо в процессе борьбы за собственную идентичность, либо в процессе ассимиляции характеристики исходной культуры меняются» [2:119].

Построение межкультурной коммуникации в первую очередь это межязыковое взаимодействие, именно от него зависит характер остальных социокультурных процессов. Будущее мировой культуры напрямую зависит от построения межкультурного диалога.

Литература

1. *Антипов Б.А, Донских О.А.,Марковина И.Ю., Сорокин Ю.А.* Текст как явление культуры. Новосибирск: 1989. С. 75.
2.*Оводова С.Н.* Диалог культур: объяснительные возможности постколониальной оптики в философии культуры // Вестник Томского государственного университета. Философия. Социология. Политология. 2018. № 46. С. 86-94.
3.*Оводова С.Н.* Трансформация понимания идеи «Другого» в теории и философии культуры как отражение дискурса «глобального» и «локального» // Вестн. Ом. ун-та. 2019. Т. 24, № 1. С. 118–121.

УДК 159.9

THE DREAM OF BECOMING A QUALIFIED SPECIALIST

Masharipova D., Murodova M.
(Uzbekistan)

Abstract: The article deals with the criticism of radical reform of the education system and the training of professionals who are capable of competing with developed countries. Therefore, the main purpose of the article is to inspire the idea that young people need to be more responsible for living, thinking, and out-looking.
Keywords: Education, education, higher education, knowledge, lesson, system, skills, skills, process, pre-school education, desire, research, purpose, stage, quality, principle, result, specialist, educational process, pedagogical skills.

Аннотация: Критика играет важную роль в коренном реформировании системы образования и подготовке кадров, способных конкурировать с развитыми странами.
Ключевые слова: Образование, образование, высшее образование, знания, урок, система, навыки, умения, процесс, дошкольное образование, желание, исследование, цель, этап, качество, принцип, результат, специалист, учебный процесс, педагогические навыки.

As stated in the Law on Education of the Republic of Uzbekistan: “Higher education provides training of highly qualified specialists.Training of specialists with higher education is provided by secondary special vocational education in universities (universities, academies, institutes and other higher educational institutions).Higher education has two levels: a bachelor's degree and a master's degree, as evidenced by state-recognized standard education documents.One of the areas of undergraduate education is basic higher education with at least four years of advanced education.Master's Degree is an undergraduate degree in undergraduate majoring for at least two years.Citizens have the right to receive secondary and higher education on a contractual basis”. Today, a lot of laws and regulations are being adopted to radically change the education sector, and positive changes are being made in the process of continuous education. As an example of this, the introduction of three different educational pathways to entry into higher education institutions this year has been very important news and has proved to be very successful for many entrants. However, it is no secret that in the process of continuous education some problems remain problematic.In fact, much attention is being paid to education of upbringing in our country, and a number of legislative acts have been adopted to address this situation. If primary education is aimed at developing the basics of literacy required for general secondary education: knowledge, skills and qualifications.Admission to the first grade of general secondary schools is between six and seven years old. General secondary education develops organizational skills and practical experience, facilitates career guidance and selects the next level of education. Specialized schools for the development of children's abilities and talents have been established. When we want to change the education sector, we can say that we have to do things in accordance with the regulations. In order to do these things in a timely and meaningful manner, we need to enrich the consistency of our practical work with new perspectives. In particular, if we want to radically change the education system, we think we need to focus on the areas of “Preschool” and “Primary education”.To give an example, for example, if the building's builders have to step down from the required level while building the foundation, the use of the building will not be far off. So, first of all, it is important for elementary school students to focus on the learning process.Because it is a modern requirement. In this case, we consider it appropriate to cite one example. In particular, although it has been more than three months since the beginning of higher education, it is a pity that so many young students still do not see the bright light of their aspirations for the profession they want to pursue.It is true that some students have already achieved their goal of admission - but it is not an exaggeration to say that no one is going to think about tomorrow, and what qualifications they will have. In fact, most students do not have the luxury of thinking that they have entered a university and they have reached their goal. After all, they should think very seriously about the fate of children in their later years of teaching. I mentioned these cases as a result of our short-term observation, and in addition to this, it is unfortunate that a large number of students are also disappointed with the idea that they may not go into their studies or study.

It is not a good idea to have such cases in primary education and preschool. Since both "Elementary Education" are compatible with blocks of English language courses, these two areas of study can be easily replaced. The same is true in the area of "pre-school education" in the same order as "Pedagogy and Psychology". It is obvious that for this

reason such a profession would produce a shorter staff with less pedagogical skills.Now, think honestly and clearly, let's say the student graduated from an institution of higher education, and how his subsequent teaching career will continue. If necessary, we consider it appropriate to consider various aspects of the situation.For example, suppose students of different moods graduated from a university in three years. For some reason they may also start working late one or two years. In this case, an average of 24-25 years old teachers will begin their professional activities and lead one class every 4 years and prepare 8 classes for an average of 55 years, with an average of 25-30 students in 8 classes and about 240-300 students. Think about it.This is a sad situation for all. Now which family?parents entrust their child to such personnel (roughly). As a result of such observations, I would like to present my own views and solutions, and we believe that these views should be studied as research.Here is one example from a simple lesson process. It is well known that psychology is introduced in higher education and students are taught this subject. In the course of the lesson, a teacher who teaches us on this subject after 2-3 courses, I began to see some students change.Our teacher was so impressed that I saw some 20 to 30% changes in some students who had a hard time imagining their chosen profession. My personal opinion is that it would be expedient now to introduce this psychology as a science course from primary to higher education and to develop textbooks on that subject.

If 20 to 30% of students studying in higher education have had a wake-up call, see for yourself what a positive effect it would be if they started in elementary school.

If such responsible and high quality psychological services were established, there would be significant changes in education. This would allow them to work more individually with children and help students to imagine their immediate future.

Already, the idea that "your future will be like this, you will be a great military, a skilled professional, a skilled doctor, a skilled teacher, an engineer-engineer," has given the children a fresh start, and their future dreams change. As a result, children begin to think individually and freely."You will have your own private hospital in the future. All your patients will be healed. You will be a professional craftsman. You will be the master of your profession. one will be an engineer, they will be honored and proud ".Conducting such training at least once a week is a good idea.When we go back to our statistics above, let's see the positive result, if we use the above mentioned medals, it will be obvious that these 240,300 students have been written for this reason.When a person manages to control his or her brain, he or she manages all of his or her activities, and the positive effects are even greater when one compares a student who graduated from high school with the same ideas.Then the brain of such a student cannot be poisoned by iodine and foreign concepts. Most importantly they are spiritually and spiritually prepared. Why do you think this is the reason why most developed countries, for example, each family in Japan has their own psychology?In addition, students are required to take an in-depth exam at the end of their higher education. We believe that this is appropriate.Pedagogical students with higher education may graduate from the university with a degree in psychology and psychological tests. Certainly, psychologists should assist in creating such tests. We recommend that the testing process be organized by professional supervision, psychological testing and interviews about their professional activities. If students do not get enough points in the above tests, a retraining program should be established.We think that it is possible to entrust the future to every well-trained, well-trained cadre in every possible way.It should be noted by Sh.Mirziyoyev the President of the Republic of Uzbekistan in 2019. At a videoconference session held on August 23 with teachers in our country, they said, "We need professionals in our profession, not ten-language specialists", which gives us confidence in the validity of our suggestions.

References

1. “The Law of Republic of Uzbekistan".
2. The President of the Republic of Uzbekistan Sh.Mirziyoev’s comments on August 23, 2019
3.www.geografiya.uz – internet sources.
4. National Program of the Republic of Uzbekistan on Staff Training.

УДК 33

APPLICATION OF THE ALTERNATIVE AND SUMMATIVE ASSESSMENT IN ESP CLASSES WITH THE FOCUS ON CLT AND PBL APPROACHES FOR BUSINESS AND MANAGEMENT STUDENTS

Махфуза Р.Х. (Узбекистан)

Abstract: English for Specific Purposes or ESP classes are considered to be one of the modern English teaching fields. However, ESP has its own requirements of being a particular approach which is totally different from English for general purposes and focusing on the learning outcomes more frequently rather than EGP. Hence, having the appropriate and effective materials that help to make students engaged in learning process as well as develop their oral production skills is very crucial. This article will explore the ways of making ESP classes for Business students effective and more practical by applying two types of assessment: alternative and summative assessment tools in the CLT and PBL based classes.

Keywords: ESP, EGP, CLT, PBL, Designing, summative, alternative, assessment

Аннотация: Английский язык для специальных целей или ESP считается одной из современных областей преподавания английского языка. Тем не менее, ESP имеет свои собственные требования быть особым подходом, который полностью отличается от английского языка для общих целей и сфокусируется на результатах обучения чаще, чем EGP. Таким образом, наличие соответствующих и эффективных материалов, которые помогают студентам участвовать в учебном процессе, а также развивать свои навыки устного производства, очень важно. В данной статье рассмотрены способы повышения эффективности и практичности занятий ESP для бизнес-студентов путём применения двух типов оценки: альтернативных и суммативных способов оценивания в классах CLT и PBL.

Ключевые слова: ESP, EGP, CLT, PBL, проектирование, суммирование, альтернативный, оценивание.

Assessment is deemed as a vitally important part of teaching since it is an important way for instructors to gather the data concerning the matters of students’ learning and teachers’ teaching activities and undoubtedly, it determines whether the course objectives, learning outcomes are effectively met or not. According to Pill (2016), assessment has to be concerned with overall communicative effectiveness, fluency, resources of grammar and expression, intelligibility andappropriateness of language. As for summative assessment all of these criteria are likely to be addressed. In order to meet those aforementioned objectives of this ESP course entailing the tasks based on mostly CLT and PBL makes several contributions in achieving the main goal, as these two are considered as alternative methods of teaching in modern EFL classes. “Project based assessment is the alter-

native way which allows the students engage in learning and it is students centered and requires reflection both the process and the content to be meaningful" (Black and William 2006). And There are many advantages of project based assessment, firstly, the best projects are authentic, which means that the mostly important principle of the "project-based learning is that, it provides creativity and problem solving" (Wiggin 1998). There are many activities which learners can be involved in when CLT and PBL is applied in classes. For instance, students work together to create a newspaper, party chapbook, collection of essays. This kind of activities also has some certain focus on business fieldsand undoubtedly project works encourage business students to have a certain experience in creative and practical tasks' management. While creating those publications, students are more likely to face with creation of business documentation, and during the process of those undertakings, they come across with different forms of style, register, and language.

Moreover, while making presentation of their own product or project, even idea, the students practice their oral production skills and develop the ability of expressing ideas to others with the help of visual aids and presentation of their own product respectively. It is a great way to allow the students to have their voice heard. In terms of summative assessment, it would be an engaging and effective task to give students a project work which includes an oral presentation and reflection of real life based or professional experiences.Both presentation and reflection will be assessed according to the analytical rubric as it is respectively frequently applied in summative assessment and considered to provide more reliable and clear results. At the end, other learners will provide their feedback and this form of assessment would address the aforesaid course objectives, by creating the opportunity of delivering effective speeches, sharing with real life and career based experiencesboth in oral and written forms with the focus on the business communication context.

Indeed, in order to improve learners writing and speaking skills different teaching methods such as CLT and TBL can be applied in the ESP classes no matter short term or long term they are. During the sessions to develop students writing knowledge in writing different business writing elements can be implemented in the lessons. With the help of these students will learn how to write properly according to one certain writing style's criteria and practice dealing with business documentation such as letters, reports and proposals. However, not only writing but also another productive skill which is speaking, moreover presentation skills must also be focused over the course. And here one of the alternative types of assessment as summative assessment can be applied to check students' comprehension, production and performance skills. According to Yun (2000), while preparing presentation, students have to put all materials in their own words so that their groupmates do not have difficulty to understand their speech. Because the presenters know what would makes sense to their audience and groupmates.

Additionally, teaching and assessing ESP course is basically more reliable with the skillful appliance of alternative assessment [2]. To my mind, the relevant alternative assessment type for these target students can be asking them to work on each other's project after making oral presentation in front of the class and have a close insight into one another's project. As for the usage of alternative assessment in the project teacher can apply peer assessment or check herself/ himself for written report using analytic rubric where sentence structure, layout, coherence and cohesion, grammar and vocabulary of the task is mostly assessed. Undoubtedly, peer checking is one of the effective types of assessment that serve as a tool helping to improve learners' critical, judgmental thinking and help them to compare own works with other students' writings. However, teacher should be careful while applying peer review and students' level of knowledge should be upper- intermediate or higher as with the lower levels it will not be effective. But if teacher decides to apply peer checking method, it is advised to devote some part of the lesson on working and assessing through analytic rubric before giving papers of other students for

checking. On the other hand, as for the oral skills evaluation, teacher is treated as the only person to assess students' performance and presentation skills using either analytic or holistic rubric focusing on the structure, logical order, organization of the presentation, verbal and non- verbal language usage and audience involvement into the presentation.

In conclusion, in order to make certain ESP context serve as an effective learning tool for the students, it is preferable to pay attention for teaching and evaluating students with appropriate methods of instruction, by using correct approaches, activities, tasks and providing feedback as well. The entire mentioned above approaches and techniques are very closely connected to ESP classes' objectives and came up from students' needs. The needs corresponding to the tasks and activities are called "necessities" which represent what the learner has to know in order to function effectively in target situation (Hutchinson&Waters,1987). By taking into account students' needs the most useful and fruitful method of teaching will be CLT and PBL for ESP context. The use of CLT and PBL approaches along with summative and alternative assessment tools help students to develop their communicative and presentation skills in the field of business and to get learning in collaborative way which is also very effective in ESP classes.

References:

1. *Black P. & Wiliam D.* Developing a theory of formative assessment.Assessment and learning. J. Gardner (Ed.) London: Sage. (2006)
2. *Edwards N.* Language for business: effective needs assessment, syllabus design and materials preparation in a practical ESP case study. English for Specific Purposes, 19(3), p. 291-296. (2000).
3. *Hutchinson T. & Waters A.* English for Specific Purposes: A Learner-Centered Approach. Cambridge: Cambridge University Press. (1987).
4. *Pill J.* The occupational English test is a specific purpose language test designed to assess the linguistic issues in the context. Global perspectives on Language Assessment: Research, Theory and Practice, p. 413. (2016).
5. *Wiggins G.* A true test: Toward more authentic and equitable assessment. Phi Delta Kappan, 79(7), p. 703-713. (1989).
6. *Yun E.* The project based approach as a way of making life meaningful in the classroom. (2000).

УДК 81.23

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В РУССКОЯЗЫЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Миннулина Э.Э.
(Уфа, Башкирия, РФ)

***Аннотация*:** В статье рассматривается проблема роли социальных пониманий и представлений в области преподавания французского языка. Вопрос ставится об анализе в преподавательской деятельности, в частности, насколько хорошо обучающий знает свой предмет, и что он о нём думает.

***Ключевые слова*:** обучение французскому языку, культура, знания, пути передачи знания, речь о французском языке.

Коллективное понимание проблемы преподавания французского языка объединяет несколько представлений. В разные эпохи под различными точками зрения её рассматривали культурологи, социологи, психологи, филологи. Она значимане только для обучения иностранным языкам, но и для получения фактов о жизни и жителях той или иной страны, формирования образа страны и языка, что показано во многих работах отечественных и зарубежных исследователей.

«Французский социолог С.Московичи намеренно подчёркивал стремление иностранца усвоить, даже преувеличить черты, речевые выражения или привычки национальности, в среде которой он может быть более французом, чем французы, более американцем, чем американцы, короче говоря, большим роялистом, чем сам король. Учёный объясняет это психологическим стремлением не выбиваться из толпы и не быть исключением» [2]. Желание выйти за пределы «своего» ментального пространства и перейти границы «чужого» философ Г.Башляр связывал с притягательностью неизвестного («грёзами противоположного толка») и идеей освоения нового [1]. М. де Серто, напротив, делал акцент на возвращении к «своему»: возвращаясь в «своё пространство, человек и там обнаруживает те проявления внешнего мира, которые он прежде искал, выходя наружу, а затем убегал от них, возвращаясь [3].

Следуя из вышесказанного, можно выявить такую мысль, что заходят слишком далеко не только те, кто овладевает иностранным языком, но и те, кто его преподает, пишет учебники, программы, те, кто входит в учебный кабинет и работает по общепринятой, новаторской или альтернативной методике, осмысливает и обсуждает тот или иной опыт.

Однако роль коллективных представлений обучающих всё ещё изучена недостаточно. Как отмечают Ф.Сикурель и Ж.Агилар, сфера ученика — его потребностей, реакций и ожиданий изучена гораздо лучше, чем сфера учителя: «Что мы знаем о преподавательской мысли, <...> что мы знаем о том, как преподаватель принимает решение, воспринимает свой предмет, строит свои отношения с учениками в классе, во время научного руководства или в другой ситуации обучения?» [4]. Данный риторический вопрос подразумевает очевидный ответ: знаний, которые у нас есть о преподавательской мысли по поводу своего предмета, недостаточно. Действительно, проводится много обширных и интересных исследований, посвящённых тому, что делается преподавателем, методам и приёмам, которые он использует, но практически нет исследований, посвящённых тому, что он думает и говорит о своём предмете.

Вопрос о преподавании иностранного языка, в частности, французского, имеетпостановку целого комплекса проблем, как диахронного, так и синхронного характера.

С точки зрения Д.Мур и Б.Пи, дискурс о языке отражает и формирует «лингвистическую идеологию» — совокупность убеждений о языке, его ценности и употребления, которые разделяются говорящими [5]. Эта «идеология», с одной стороны, стабильна и опирается на традицию, с другой — изменчива и подвержена различным влияниям, зависящим от эпохи и особенностей межкультурных контактов. Ключи от современности находятся в прошлом, поэтому без экскурса в прошлое, как правило, не обходится. Правда, при этом есть свои опасности. В дискурсе о преподавании французского языка наблюдается:

1) акцентирование стадиальности, т.е. преувеличение роли изменений, которые произошли в методах преподавания языка, трактовка каждого изменения как революционного, отметающего всё, что было ранее;

2) акцентирование оценочности, трактовка каждого «нового» метода как лучшего, «старого» — как худшего.

Таким образом, речь о преподавании языка часто содержит критику прошлого опыта, отказ от него и предложение нового рецепта, который воспринимается как гарантия успеха. Между тем возможен иной подход, предполагающий анализ про-

блемных узлов, к которым вновь и вновь обращается преподавательская мысль, независимо от исторического периода и господствующей методологической теории.

Литература

1. *Башляр Г.* Поэтика пространства. М.: РОСПЭН, 2004.
2. *Московичи С.* Век толп: исторический трактат по психологии масс. М.: Прогресс-Академия, 1996.
3. *Certeau M. de.* L'Invention du quotidien: En 2 vol. Vol. 1. Arts de Faire. Paris: Gallimard, 1994.
4. *Cicurel F., Aguilar J*. Présentation: Quelle place pour la pensée des enseignantsdans le champ de l'enseignement du français?//Rechercheset applications: le françaisdans le monde. Juillet 2014. № 56. P. 7-13.
5. *Moore D, Py B.* Introduction: Discourssur les langueset les représentationssociales // Précis sur le plurilinguisme et le pluriculturalisme / Dir. de G. Zarate et al. Paris: Editionsdesarchivescontemporaines, 2008. P. 271—279

УДК 82-3

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО СЕСТЁР БРОНТЕ

Мирзеагаева Э.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

A striking and significant phenomenon in the development of English critical realism was the work of the Bronte sisters. The work of each of them was important for the development of English novelism in the transition period from the late 1840s to the following decades. Charlotte's "Jane Eyre" and Emily's "Wuthering heights" were particularly well-known; Anne Bronte's "Agnes grey" and "the Stranger at Wildfell Hall"have now found new life.

All three Bronte sisters were born in the town of Thornton in one of the remote areas of Yorkshire. Here their father-the priest Patrick-had a parish in 1815-1820. Shortly after the birth of the youngest daughter Anne (she was the last child in the family), pastor Bronte moved to the town of Haworth, located in the same Yorkshire, the Bronte sisters had an extraordinary attachment to their native landscape, which they immortalized in their creations as adults.

The father played a decisive role in the formation of their views, and he had a particularly significant influence on the formation of Anne's personality. All members of the Bronte family were brought up in the spirit of the Church of England.

The harsh and cruel reality, which appeared already in early orphanhood, did not bypass any of the members of the Bronte family. Patrick's two eldest daughters, Maria and Elizabeth, died of tuberculosis. They could not stand the harsh conditions of life in the orphanage for orphans of poor clergy-cone bridge, where their father gave them. The death of the older daughters forced Patrick to take Charlotte and Emily from the orphanage.

Emily and Anne died before they were thirty, and Charlotte lived a little longer. Nevertheless, the mark left in the culture of England by this amazing literary phenomenon-the work of the Bronte sisters, is of great importance, and interest in them for the past one hundred and fifty years, not only does not fade, but also increases.

The novels of the Bronte sisters are read by our contemporaries in a new way. Filmed "Jane Eyre" and "Wuthering heights", in the 80-ies filmed a TV movie based on the novel "Stranger from Wildfell Hall". The sisters ' first publication was General. In 1846, under male pseudonyms, they published a collection of Poems by Currer, Ellis and Acton Bell ("Poems by Currer, Ellis and Acton Bell"). In the future, each went their own way. During his life, Charlotte Bronte wrote several dozen poems and four novels - "the Teacher" ("the Professor", 1847; publ. in 1857), "Jane Eyre" ("Jane Eyre", 1847), "Shirley" ("Shirley", 1849) and "Town" ("Viltette", 1853).

The sisters ' work reflected the processes taking place in English literature in the 1830s and 1840s, marked by the flourishing of the novel genre and the emergence of critical realism. In novels there are new types of heroes, subtly feeling, deeply reflecting on life and actively acting. The image of the human personality deepens, it is shown that its behavior is largely due to social factors. The first realist writers include Dickens, Thackeray, the Bronte sisters. At the forefront was the ability to see life as it is, and to call a spade a spade. At the same time, the sober mind of the realist authors did not devalue high feelings and romantic impulses, offering, without abandoning their ideals, to try to feel the ground under their feet and stand firmly on it. Unlike in their style novels Bronte sisters reflected not only the worldview of sensible Charlotte and romantic Emily, but also the aesthetic differences of literary currents of realism and romanticism. At first glance, Charlotte Bronte's novels are written in the spirit of critical realism, and Emily's writings are works of romance. However, the happy ending of "Jane Eyre" is not believable, and the tragic ending of "Wuthering heights" seems quite vital and realistic-romanticism and realism were intertwined, from the depths of one direction another was born.

In the novels of the Bronte sisters, the themes of female emancipation, which became the banner of the feminist movement that developed in the 20th century, are clearly heard.

Defending self-esteem, consciousness of their emotional and moral significance, Bronte heroines are able to make independent decisions, achieve goals, as well as fully bear responsibility for their mistakes, without placing the blame on others. Charlotte Bronte was the first to show society the suffering of a woman who sees closed all the paths of life, except the only one indicated to her by nature, but on this path she is waiting for troubles and disappointments. Through the lips of their heroines, the writers urged society to look at the unsightly fate of women, the lack of opportunities for their development as full members of society.

Throughout their lives, the Bronte sisters wrote many works of various genres, including novels, poems, essays,as well as letters and diaries. The novels of the Bronte sisters made a sensation at publication and were subsequently recognized as classics of English literature.

УДК 93

ИСТОРИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ОБОСТРЕНИЯ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ И СПЕЦИАЛЬНЫМ АДМИНИСТРАТИВНЫМ РАЙОНОМ ГОНКОНГ В XXI ВЕКЕ

Мирошниченко Н.О., Стрелкова Е.Ю.
(Хабаровск, РФ)

Аннотация: В статье раскрываются основные причины возникновения политической напряжённости между САР Гонконг и КНР, а именно влияние сверхдержав на политическую и социальную жизнь бывшей Британской колонии.
Ключевые слова: Гонконг, КНР, США, Британия.
Abstract: The article is about the major reasons of political strain between Hong Kong and China, in particular, superpower influence on political and social spheres of life in former British colony.
Keywords: Hong Kong Special Administrative Region, the People's Republic of China, the USA, the UK

Проблематика данного вопроса возникла ещё до начала даже XX-го века. Начало противостояния приходится на завершение периода колониальных захватов Британской империи и окончанием Второй Опиумной войны.

В 1860 году после поражения Китая (Империя Цин) во Второй Опиумной войне территории Коулунского полуострова к югу от Баундари-стрит и острова Камнерезов были переданы в вечное владение Великобритании согласно Пекинскому договору. На территориях, колонизированных Британией, нередко возникали движения против господства. И неизвестно, чем бы закончилось одно из таких восстаний, если бы не США. В 1896 г. землевладелец Агинальдо поднял восстание на территориях испанской колонии, а затем бежал. В ходе войны США и Испании американцы смогли уничтожить испанскую эскадру в Маниле и помогли Агинальдо и его сторонникам, образовавшим тем временем в Гонконге «патриотическую хунту», возвратиться на родину [2:51].

В 1898 году Великобритания взяла у Китая в аренду на 99 лет прилегающую территорию на севере Коулунского полуострова и остров Ланьтау, которые получили название Новые Территории, которые мы знаем как Гонконг. Дату передачи Гонконга КНР закрепила Объединённая китайско-британская декларация по вопросу передачи Гонконга, подписанная после долгих переговоров, получивших название «война слов» в Пекине 19 декабря 1984 года.

Долгое время наличие на своей территории Гонконга, который принадлежал Британии, Китаю приносило только проблемы. Мы разберём один конкретный случай, который имеет огромные последствия – деятельность Сунь Ят-сена (1866-1925 гг.). Сунь Ят-сен был образованным человеком, закончившим медицинский колледж в Гонконге и Гуанчжоу. Как следствие - эрудированный человек, повидавший мир, образованный в европеизированном Гонконге видит путь реформ классического пути традиционалистов в Китае и необходимое, как воздух, новаторство. Сунь Ят-сен создал «Союз возрождения Китая» и объявил, что их однозначная цель – свержение правящей династии Цин. В стране сложилась революционная ситуация. Уступки со стороны властей не смогли повлиять на канву событий и в итоге в 1912 г. монархия была упразднена. Сунь Ят-сен был избран президентом Китайской республики, од-

нако впоследствии, чтобы не расколоть страну отказался от поста в пользу будущего президента Юань Ши-кая. Разумеется, путь становления пост-монархической республики в Китае был тернист и сложен, но начался он благодаря веянию навой западной культуры на территориях Гонконга [2: 200-212]

История показывает, что роль США в развитии разных стран мира достаточно велика. Так, после основания Китайской Народной Республики, и впоследствии обострения отношений с США, Гонконг пострадал в равной степени от политики Соединённых Штатов. По требованию последних было принято эмбарго на торговлю с Китаем, а как следствие и с Гонконгом, т.к. он подпадал под «территории, тесно связанные с китайской экономикой». Не стоит уточнять, что это подорвало экономику Гонконга и значительно замедлило экономическое и политическое развитие страны. Ситуация осложнялась политикой Гонконга, зависимого от Англии. Будучи колонией,он был вынужден поддержать эмбарго против Китая. Это повлекло за собой разорение ряда компаний и предприятий из-за закупки сырья по завышенной цене в Японии и Западной Европе, по гарантии Гонконга, что торговля с Китаем не осуществляется [3:152-154].

Перенесёмся в неспокойный конец XX века. В 1981 году с подачи правительства КНР, объявившего о своей непримиримой позиции по вопросу возвращения «новых территорий» (колонии Англии), начинается публикация (в «левой» публицистике Гонконга) пропагандистских статей о возвращении китайских порядков. Английский парламент во главе с премьер-министром Маргарет Тэтчер надеялся сохранить суверенитет колонии и принадлежность её к Англии. Однако, позиция китайской дипломатии была твёрдой. Вскоре после вступления КНР в состав ООН китайский посол предоставил Совету ООН резолюцию о требовании возвращения Гонконга. Исходя из норм договора 1898 года, Китай настаивал на переходе Гонконга под свою юрисдикцию 1 июня 1997 года. Парламенту Англии пришлось уступить в связи с заявлением китайского правительства, в котором говорилось, что в случае отказа в двухсторонних переговорах Китай начнёт процесс возвращения в одностороннем порядке. В сентябре 1982 года Соединённое Королевство направило в Пекин делегацию для формирования рабочей группы по вопросам возвращения Гонконга. В ходе трёх неудачных переговоров официальное решение не было принято. Однако китайский дипломат в интервью японской газете назвал дату перехода Гонконга под юрисдикцию Китая – 1 июня 1997 года. Возобновилось четвёртое чтение, и оно было более продуктивным. В конечном счёте, соглашение было принято на следующих условиях: Гонконг входит в состав КНР согласно условиям старого договора – 1 июня. При этом китайская сторона гарантировала автономию Гонконгу на 50 лет. Таким образом, решением правительства Китая был сформирован специальный административный район (САР) – Гонконг. Половине населения (2,6млн. человек) выдавались китайские паспорта. Остальные меняли паспорта «граждан колонии Английской Империи» на документы «граждан английских колоний». Таким образом, соглашение было достигнуто и, как ни странно, население Гонконга оно устроило. Была попытка антисоциалистической и промонархической пропаганды на территории Гонконга, но она не увенчалась успехом.

Эти события плавно подводят нас к началу XXI века. Согласно условиям договора 1997 года, на территории САР Гонконг обеспечивается «управление самими гонконгцами в условиях высокой степени автономии», за исключением военных и внешнеполитических вопросов. Попытки изменения status-quo Гонконга с 1997 года встречают некоторое сопротивление, что находит отражение в мирных протестах и демонстрациях, самая крупная серия из которых началась 31 марта 2019 года на фоне принятия закона об экстрадиции. Из наиболее актуальных проявлений обострённых отношений между КНР и САР Гонконг является: перестрелки в учебных за-

ведениях, арест 11 вооружённых человек на мирной демонстрации, бойкот диснеевского кинофильма «Мулан» на территории Северной Америки.

Как мы видим, история отношений государства Китай и нынешнего специального административного района Гонконг имеет много последствий. Начиная с окончания опиумных войн, судьба Гонконга была в руках ведущих держав планеты. В XXI веке население Гонконга решило отстоять свою независимость, и это привело к международному резонансу. Борьба за свою свободу, несомненно, является важным делом, но если ограничивающие силынеясны, то борьба эта приобретает новый, апофеозный характер. В случае с населением Гонконга, первостепенной является возможность мирного сосуществования, ведь благополучие жителей – важнейшая задача политики как таковой.

Литература

1. Актуальные проблемы развития КНР в процессе ее регионализации и глобализации//X Международная научно-практическая конференция. Чита: Забайкальский государственный университет, 2018.
2. *Васильев Л.С.* Глава 3. Остров ноймирюга Азии в период колониализма // История Востока. М.: Изд-е четвертое. «Высшая школа». 2005. С. 42-52.
3. *Иванов П.М.* Период подготовки к переходу под юрисдикцию КНР // Гонконг. История и современность. 1990.С. 196-216.
4. A Dictionary of Hong Kong English // Hong Kong University Press. 2011.

УДК:378:8Р

ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДОВ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Мирфайзиева К.Ю.
(Узбекистан)

Аннотация: Актуальность выбранной темы обусловлена тем, что в данной статье рассматриваются некоторые виды современных инновационных технологий. Инновационная технология развивается день за днём и ставит перед нами большие задачи, которые могут быть решены в ходе обучения учащихся.

Ключевые слова: инновация, инсерт, инновационный, синквейн, технологии, учебный процесс, эссе.

Abstract: The relevance of the chosen topic is due to the fact that this article discusses some types of modern innovative technologies. Innovative technology develops day after day and poses great challenges that can be solved during the training of students.

Keywords: innovation, insert, innovative, synopsis, technology, essays.

Великий русский учёный М.Ломоносов писал: «Красота, величие, сила и богатство русского языка явствует довольно из книг, в прошлые веки писанных, когда ещё не было никаких правил для сочинений наши предки не знали, но и о том едва ли думали, что такое есть или может быть.

Карл Пятый, римский император, говорил, что испанским языком с Богом, французским — с друзьями, немецким — с неприятелем, итальянским — с женским полом

говорить прилично. Но если бы он русскому языку был искусен, то, конечно, к тому присовокупил бы, что им со всеми говорить пристойно, ибо нашел бы в нем великолепие испанского, живость французского, крепость немецкого, нежность итальянского, сверх того богатство и сильную в изображениях краткость греческого и латинского языков».

О красоте и величии русского языка можно много говорить. Последние два десятилетия очень многое изменилось в образовании. На сегодняшний день перед нами, русистами, стоит ряд вопросов. Что такое современный урок? Важнее содержание или форма проведения урока? Может ли быть технология в образовании? Что придают инновационные технологии уроку? Чем сегодняшний урок отличается от урока вчерашнего?

Можно задать ещё много вопросов. Как же быть и что делать?

Я думаю, что нет такого учителя, который бы не задумывался над вопросами: «Как сделать урок интересным, ярким? Как увлечь учеников свои предметом? Как создать на уроке ситуацию успеха для каждого ученика?». Каждый современный учитель мечтает, чтобы на его уроке ребята работали добровольно, с интересом, творчески.

У.Уорд писал: «Посредственный учитель излагает, хороший учитель –объясняет, выдающийся учитель – показывает, великий учитель- вдохновляет». Педагог по призванию обязательно будет давать основы, закладывая фундамент для становления, объясняя важность получения знаний, расширяя кругозор учащихся. Ведь именно интерес является основным стимулом деятельности ребенка, его обучения, развития.

В современном уроке нет скуки, принуждения и лени, нет пассивности и страха ожидания «палки» -двойки, нет «неуда» на контрольной работе или на экзамене и желания увернуться от неё; зато есть радость от преодолённой трудности учения. Ученик открывает мир для себя и себя в этом мире, а педагог ведёт ребенка по пути субъективного открытия, он управляет проблемно-поисковой или исследовательской деятельностью учащегося.

Сегодня основная цель обучения - это не только накопление учеником определённой суммы знаний, умений, навыков, но и подготовка школьника как самостоятельного субъекта образовательной деятельности. В основе современного образования лежит активность и учителя, и, что не менее важно для интеллектуального развития ученика. Именно этой цели - воспитанию творческой, активной личности, умеющей учиться, совершенствоваться самостоятельно, и подчиняются основные задачи современного образования.

Инновационный подход к обучению позволяет так организовать учебный процесс, что ребёнку урок и в радость, и приносит пользу, не превращаясь просто в забаву или игру. И, может быть, именно на таком уроке, как говорил Цицерон, «зажгутся глаза слушающего о глаза говорящего».

При использовании инновационных технологий в обучении русскому языку и литературе успешно применяются следующие приемы:

- Инсерт (интерактивная система записи для эффективного чтения и размышления) ;
- мозговая атака;
- групповая дискуссия;
- чтение с остановками;
- кластеры;
- синквейн;
- «Продвинутая лекция»;
- эссе;
- перепутанные логические цепочки;

- дидактические игры;
- работа с тестами;
- нетрадиционные формы домашнего задания.

Несколько подробнее мне хотелось бы остановиться на некоторых приемах.

Эффективным я считаю прием «Чтение с остановками». Этот прием требует подготовительной работы. Главнейшие функции приёма «Чтение с остановками» — заинтересовать ребенка книгой, развивать навыки осмысленного чтения. Приём практикуется в методике развития критического мышления и охватывает все стадии урока: вызов, осмысление и рефлексия.

1. Чтение текста с остановками. Учитель заранее разбивает текст на смысловые отрывки. Важно, чтобы каждый отрывок был логически законченным, при этом давал простор для воображения: «А что же будет дальше?»

Чтение начинается на стадии осмысления и проходит в несколько этапов: чтение-вопросы по тексту-предположения. Эта цепочка повторяется столько раз, сколько отрывков в тексте.

Вопросы должны быть разными по уровню сложности и затрагивать все аспекты восприятия. Лучше всего использовать приём «Длинные и короткие вопросы».

Вопрос «Что из ваших предположений сбылось?» задаётся первым, а вопрос «Что будет дальше?» — последним.

Текст для анализа не должен быть объёмным. Это может быть рассказ, небольшая повесть, очерк. Не следует делать много «остановок».

2. «5-минутное эссе». Этот вид письменного задания обычно применяется в конце занятия, чтобы помочь учащимся подытожить свои знания по изученной теме. Работа проводится в следующем порядке. Ручка в течение 5 минут не отрывается от тетради. Если отрывается, то останавливается и работа. Далее учащиеся зачитывают то, что писали. Для учителя – это возможность получить обратную связь. Поэтому учащимся можно предложить два пункта:

- написать, что они узнали по новой теме;
- задать один вопрос, на который они так и не получили ответа.

Этот метод позволяет эффективно развивать критическое мышление, исследовательские способности аудитории, активизировать её творческую деятельность.

3. Синквейн в переводе с французского «пять строк». Всё чаще современные учителя стали использовать синквейн. Синквейн – белый стих, помогающий синтезировать, резюмировать информацию. На первый взгляд, эта технология может показаться сложной, но, если разобраться, то всё просто. Учащимся очень нравится. Почему интересен именно этот приём? Это форма свободного творчества, но по особым правилам. Технология критического мышления учит осмысленно пользоваться понятиями и определять своё личное отношение к рассматриваемой проблеме. Ценность заключается в том, что всё это собрано в пяти строках. Так, в нестандартной ситуации, дети усваивают научные понятия, применяют знания и умения. Рождаются мысли, развиваются мыслительные навыки. Развивать мышление – значит развивать умение думать. Для чего используют?

- обогащает словарный запас;
- подготавливает к краткому пересказу;
- учит формулировать идею (ключевую фразу);
- позволяет почувствовать себя хоть на мгновение творцом;
- получается у всех.

Правила написания синквейна таковы:

- На первой строчке записывается одно слово – существительное. Это и есть тема синквейна.
- На второй строчке пишутся два прилагательных, раскрывающих тему синквейна.

- На третьей строчке записываются три глагола, описывающих действия, относящиеся к теме синквейна.

- На четвёртой строчке размещается целая фраза, предложение, состоящее из нескольких слов, с помощью которого учащийся характеризует тему в целом, выражает своё отношение к теме. Таким предложением может быть крылатое выражение, цитата, пословица или составленная самим учащимся фраза в контексте с темой.

- Пятая строчка – это слово-резюме, которое даёт новую интерпретацию темы, выражает личное отношение учащегося к теме.

Процедура составления синквейна позволяет гармонично сочетать элементы всех трёх основных образовательных систем: информационной, деятельностной и личностно-ориентированной.

Например:

Книга
Интересная, художественная
учит, объясняет, творит
Берегите книгу – источник знаний!
Учебник.

Говорить о применении этих методов на уроках русского языка и литературы можно много. Вкратце говоря, они развивают интеллектуальные, коммуникативные, лингвистические и творческие способности учащихся; формируют их личностные качества.

Литература

1. *Вафаева Дж.* Ижтимоий – гуманитар фанлар буйича талабаларнинг мустакил ишларини ташкил этиш. Самарканд: 2013.
2. *Ломоносов М.* Актуальные цитаты. О русском языке.
3. *Маммадова С.* Воспитание и формирование личности. М.: 2015.

УДК 81.1

АКТИВНОЕ БЕЗДЕЛЬЕ» ВО ФРАЗЕОЛОГИИ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И ЯКУТСКОГО ЯЗЫКОВ

Моисеева В.Л. (Якутск, Республика Саха (Якутия)

«ACTIVE IDLENESS» IN PHRASEOLOGY OF THE RUSSIAN, ENGLISH AND YAKUT LANGUAGES

Moiseeva V.L.* (*Yakutsk, the Republic of Sakha (Yakutia)

Аннотация: В статье рассматриваются традиционные представления языковой общности о человеке, избегающем полезный труд, подменяющем работу ненужной деятельностью. Использован материал фразеологических единиц русского, английского и якутского языков. В результате проведённого сравнительно-сопоставительного анализа фразеологических единиц прослеживаются общие для исследуемых языков подходы к выбору лексики для выражения отрицательного отношения к бездельнику. На материале исследованных фразеологизмов делается

вывод об общности нравственных ценностей по отношению к безделью в русской, английской и якутской национальных культурах.
Ключевые слова: фразеологическая единица, безделье, негативное отношение, нравственные ценности
Abstract: The article considers the traditional conceptions of the linguistic community about a person in accordance with his/her negative attitude to labor. The material of the phraseological units of Russian, English and Yakut languages is used. As a result of the conducted comparative-contrastive analysis of phraseological units the approaches, general of the examined languages, to the choice of vocabulary to express negative attitude to an idler are traced. By the material of the investigated phraseological units the conclusion is made about the generality of the moral values concerning the idleness in the Russian, English and Yakut national cultures.
Keywords and phrases: phraseological unit, idleness, negative attitude, moral values.

Фразеология любого национального языка отражает языковую картину мира определённого этноса, культурные установки общества в отношении явлений окружающей действительности и о человеческом обществе; выражает общие представления о месте человека в мире, смысле его существования, о нормах поведения и т.д. Эти культурные установки во многом совпадают от этноса к этносу, от страны к стране. Так, в разных национальных культурах отмечается положительное /позитивное отношение к трудолюбивому человеку и отрицательное /негативное отношение к бездельнику. В настоящей статье рассматриваются примеры так называемого «активного безделья» во фразеологии русского, английского и якутского языков.

В.И.Даль даёт следующее определение безделью: «Безделье – досуг, досужное время, свободное от дел, от работы, от занятий, должности; время отдыха, роздыха, покоя, когда нечего делать; лень, скука и праздность. *Забава, неважное, ничтожное занятие,* ради скуки, от нечего делать» [4:62].

Исходя из этого определения, можно предположить, что, в отличие от *праздности, отдыха, покоя*, безделье как *неважное, ничтожное занятие* вызывает неодобрительное, негативное отношение к человеку, не занятому полезным делом/трудом.

Образ активного бездельника – или «делового бездельника» [2:44], т.е. человека, создающего видимость активной занятости делом, встречается ещё у древних авторов (Аристофан, Гораций)). Под «активным бездельем» понимается деятельность, не приносящая пользы обществу, ненужное действо, достойное лишь осуждения. Примеры изображения «активного бездельника» можно встретить в фольклоре: *на работу не явился мой большенный ослоух, брал большенную дубину, по избе дубасил мух* [9:652].

Фразеологизмы со значением «активное безделье» в различном количественном соотношении присутствуют во всех трёх исследуемых языках (в рассмотренном материале русского языка количество составило чуть больше 1%, 15 фразеологических единиц из 156, характеризующих человека по его отношению к труду. Чуть меньше единиц со значением «активное безделье» обнаружено в исследованном материале якутского языков (10 единиц) и меньше всего английских фразеологизмов (6 единиц).

Оценочная характеристика фразеологических единиц со значением «активное безделье» выражается в использовании приёма алогичной метафоры. Заведомая нелепость производимого действия, описываемого фразеологической единицей, очевидна для слушателя. К примеру, простонародное выражение *собакам сено косить* [9:651] или фразеологизм, заимствованный у античных авторов, *толочь воду в ступе* [3:415], т.е. заниматься ненужным, бесполезным делом, не дающим никаких результатов; бесцельно, зря тратить время, вызывают у слушателя вопрос – зачем, с какой целью производится описываемое действие? Ответ напрашивается сам собой – незачем, это бесполезное, ненужное, лишённое смысла занятие, на которое,

тем не менее, затрачиваются силы и время. *Груши околачивать*, к примеру, не имеет смысла, созревшие плоды упадут сами. В ряде английских фразеологизмов*: mark time* [13:1096] (1.маршировать на месте, не продвигаясь вперед, 2. бездельничать в ожидании, что что-либо произойдет,3. притворяться работающим, но ничего не делать), *bark/bay at the moon* [7:628] (заниматься бессмысленным, бесполезным делом, лаять на луну), *lash the waves*[6:993] (букв. бить по волнам, заниматься бессмысленным делом), *beat/mill the wind* [1:166] (букв. ветер бить/перемалывать, заниматься бессмысленным, бесполезным делом) также использован прием алогичной метафоры. В некоторых случаях наблюдается покомпонентное соответствие разноязычных фразеологизмов. Так, простонародное русское выражение *в переборочку играть* (устар) [4:34], в значении *бездельничать,* связано с глаголом «перебирать» - шевелить, крутить пальцами, - и тот же жест, в том же значении, описывается английским фразеологизмом *fiddle one's thumbs* [7:474].

Якутский корпус фразеологизмов со значением «активное безделье» представлен единицами *күүлэй тэбэ сырыт* [8:267], (бездельничать, лодыря гонять); *күлэн-күлэн күнү киллэрэр* [11:601], (праздный человек, бездельник); *муҥур эмэһэтинэн буору хаһар* [8:24], **(**бездельничать, праздно проводить время); *тура дьаарбай* [8:213], (бездельничать, лодыря гонять); *барбатах ыт сыгынаҕы үрэригэр дылы* [6:119**],** (подобно отставшей собаке, лающей на бурелом); *дьаарбаҥ тут/ дьаарбаҥ тэбэ (хаама, үктүү) сырыт* [10:266], *(проводить время в безделье, вести праздный образ жизни).* Единица *күүлэй тэбэ сырыт* (бездельничать, лодыря гонять) содержит компонент «гулять», противоположный по значению глаголам «работать», «делать» что-либо. Описание праздного человека в поговорке *күлэн-күлэн күнү киллэрэр* передаётся буквальным переводом «пока смеется-веселится, солнце садится» (ср. с русской поговоркой *трень да брень, прошёл день*).Единица *тура дьаарбай* передаёт значание «бездельничать» с помощью компонента «дьаарбай» в значении «медленно идти, прогуливаться». Интересно происхождение выражения *барбатах ыт сыгынаҕы үрэригэр дылы,* буквально «подобно отставшей собаке, лающей на бурелом». Так говорят о человеке, который притворяется, что усиленно работает. Оборот описывает ситуацию на охоте, когда плохая/ленивая охотничья собака, устав или не желая преследовать лося, останавливается и лает на вывороченное бурей дерево, чьи корни, торчащие вверх, издали можно принять за рога лося. Заподозрить собаку в ошибке нельзя, так как это животное обладает тонким чутьём, «нюхом», что не позволяет ей спутать загоняемого зверя с неживым предметом. Следовательно, собака только притворяется, что добросовестно выполняет свои обязанности.

Во фразеологическом словаре зафиксированы две единицы с компонентом «медведь». Оборот *эһэ сиидэнэн уу баспытыгар дылы,* является полукалькой русского выражения *носить воду решетом*. Сравнение лентяя/бездельника с медведем, черпающим воду ситом, несёт в себе коннотацию о глуповатости описываемого субьекта, занимающегося бесполезным делом, тратящего время и силы на занятие, не дающее полезного результата. В другом обороте *эһэ кымырдаҕастаабытыгар дылы,* со значением «заниматься несерьёзным, пустячным делом», лентяй сравнивается с медведем, который ловит муравьёв. Здесь, помимо указания на бесполезность выполняемого действия, выражается несоответствие статуса большого могучего животного, который в сознании якутов является самым грозным лесным зверем, ничтожности, недостойности выполняемого действия.

Следует отметить, что в данной группе фразеологизмов часто используется просторечная лексика или, в некоторых случаях, сниженная лексика. Например, в якутском фразеологизме *муҥур эмэһэтинэн буору хаһар* (бездельничать, праздно про-

водить время, букв. *«тупой задницей землю роет»*) резко отрицательное отношение к субъекту выражено демонстративно сниженной лексикой.

В ряде случаев компонентом фразеологизма со значением «активное безделье» выступает слово «игра». Например, *играть в бирюльки* [4:88], т.е. заниматься ерундой, бессмысленным делом, не приносящим пользы (мы тут не в бирюльки играем, мы дело делаем). Или *не работает, а только сачка бьёт* [2:516] - *(бить (давить) сачка* означает *лентяйничать)*. Слово «сачок» (сак, сака, сочка) известно в русских говорах в значении «бабки». *Бить сачка* означает играть в бабки. Здесь прослеживается прямая оппозиция «дело–безделье». В других фразеологизмах этой группы наблюдается коннотация несоответствия занятия возрасту описываемого субъекта. Например**,** выражение*голубей гонять* [12:53] означает *бездельничать, предаваться праздным удовольствиям.* Так, в российском кинофильме «Любовь и голуби» жена главного героя упрекает мужа: «Взрослый мужик, отец троих детей, а всё голубей гоняешь».

В соответствии с культурными установками любого этноса, взрослый человек должен быть самостоятельным, должен работать, чтобы обеспечить существование себе и своей семье. Согласно нравственным установкам общества, паразитическое существование недостойно человека и осуждается в любой национальной культуре. Игра – прерогатива детского возраста, и ситуация, в которой взрослый человек бегает по двору с детворой, принимая наравне с ними участие в детских забавах, представляется неестественной и неправильной.

В русском языке существует целый ряд фразеологизмов с компонентом *гонять* (слонов, собак, лодыря гонять). При этом история происхождения каждого отдельного фразеологизма этого ряда имеет свои особенности. Так, происхождение фразеологизма *гонять собак* [9:651] в значении *бездельничать, заниматься пустым делом* связано с русской игрой, в которой «собака» - это палка, которой гоняют «сучку» (шар). Другой широко известный фразеологизм *лодыря гонять* [9:363] (отлынивать от дела, проводя время в пустых забавах*),*по одной из версий,появился в русском языке благодаря московскому врачу Христиану Ивановичу Лодеру, который в первой половине XIX в. лечил своих больных от ожирения моционами – прогулками скорым шагом в своём саду – и минеральными водами. От заведения Лодера, «гонявшего» своих пациентов, пошло выражение «лодера гонять», позднее трансформировавшееся в «лодыря гонять», поскольку в глазах простого народа такое лечение представлялось пустым времяпровождением. По другой версии, это народное выражение, образованное сочетанием нарицательного существительного «лодырь» с глаголом «гонять» [2:346].

Таким образом, мы приходим к выводу, что человеческое общество с осуждением относится к тем своим представителям, которые уклоняются от работы, при этом имитируя бурную деятельность, а в действительности совершая бессмысленные действия, в той же мере, что и к тем членам общества, которые предпочитают предаваться праздным удовольствиям, вместо того, чтобы заниматься настоящим, полезным делом, и эта культурная установка отражается во фразеологии языка. При этом, многие фразеологизмы фиксируют исторические реалии прошлого, сохраняют древние формы слова, архаизмы, диалектизмы, описывают виды человеческой деятельности, уже не существующие в наше время.

Литература

1. *Апресян Ю.Д., Гальперин И.Р.* Большой англо-русский словарь. М: «Русский язык». 1987. Т.1. 1038 с.

2. *Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И.* Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический словарь. СПб.: «Фолио-Экспресс». 1998. 704 с.
3. *Булыко А.Н.* Фразеологический словарь русского языка. Минск: ХАРВЭСТ. 2007. 448 с.
4. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. Т.1. М.: ТЕРРА. 1995. 800 с.
5. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. Т.3. М.: ТЕРРА. 1995. 650 с.
6. *Кулаковский А.Е.* Научные труды. / Якутск: Якутское книжное изд-во, 1978. 484 с.
7. *Кунин А.В.* Англо-русский фразеологический словарь. Т.1. М.: «Советская энциклопедия». 1967. 738 с.
8. *Нелунов А.Г.* Якутско-русский фразеологический словарь. Т.2. Новосибирск: Изд-во СО РАН. 2002. 420 с.
9. *Телия В.Н.* Большой фразеологический словарь русского языка. М. АСТ-ПРЕСС КНИГА. 2006. 784 с.
10. Большой толковый словарь якутского языка. Т.3. Новосибирск: НАУКА. 2006. 844 с.
11. Большой толковый словарь якутского языка. Т.4. Новосибирск: НАУКА. 2007. 672 с.
12. *Тихонов А.Н.* Фразеологический словарь русского языка. М.:Высшаяшкола. 2003. 336 с.
13. Cambridge Dictionary of American Idioms. CambridgeUniversityPress. 2003. 498 p.

УДК 81.23

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В РОМАНЕ ДЭНИЕЛА КИЗА «ЦВЕТЫ ДЛЯ ЭЛДЖЕРНОНА»

Мубаракова Н.А., Поспелова Н.В.
(Елабуга, РФ)

Аннотация: Актуальность статьи обусловлена более глубоким изучением внутреннего мира людей, имеющих отклонение в развитии, и более близким рассмотрением их ценностей. Цель статьи – изучение и анализ языковой личности главного героя романа «Цветы для Элджернона» на основе его речи, языковых особенностей. Результаты исследования показывают, что главный герой романа, несмотря на отсталось в умственном развитии, является среднестатическим представителем человечества и обладает теми же общечеловеческими ценностями.
Ключевые слова:языковая личность, художественное произведение, Дэниел Киз, девиация, ценности.

По мнению Ю.Н.Караулова, языковая личность – это совокупность способностей и характеристик человека, обусловливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов)» [1]. Он утверждал, что «за каждым текстом стоит языковая личность». Помимо этого, некоторые учёные также считают, что уникальной языковой личностью можно считать персонажа художественного произведения, так как он представляет собой образ личности [2].

В данной статье мы будем рассматривать языковую личность на материале научно-фантастического романа Дэниела Киза «Цветы для Элджернона». В романе мы можем наблюдать необычное повествование: оно ведётся от первого лица самим

главным героем произведения – Чарли Гордоном – в форме отчётов о происходящем в его жизни. В основе сюжета лежит жизнь Чарли – уборщика в хлебопекарне, который добровольно участвует в научном эксперименте по искусственному улучшению интеллекта путём операции. Эксперимент проходит успешно, и уровень интеллекта Чарли становится выше и выше. Однако, к концу истории оказывается, что эффект от операции невечен, и Чарли возвращается к своему начальному состоянию.

Таким образом, статья посвящена языковой личности Чарли Гордона. При анализе языковой личности данного персонажа крайне важно обратить внимание на девиации, присутствующие в речи героя, что связано с уровнем интеллектуального развития героя [3]. Итак, на грамматическом уровне мы можем выделить использование Чарли простых грамматических конструкций. В его речи присутствуют только два времени: PastSimple и PresentSimple. Кпримеру, вследующихпредложениях:

“Prof Nemur and Dr strauss came to my room tonight to see why I dont come in to the lab like i am suppose to” [4:29].

Помимо этого, можно выделить такие его ошибки в речи, как двойное отрицание, использование артикля “a” с существительным, начинающимся на гласную букву.

“For a long time i dint say nothing because i coudnt think of nothing to say” [4:15].

“I never was a asistent before” [4:36].

Важно также отметить, что Чарли очень часто ошибается в правописании слов. Это нетрудно заметить на примере слов: «yeres», «pockit», «because».

Чарли Гордон не умеет грамотно оформлять прямую речь, поэтому все диалоги представлены как обыкновенное повествование:

«I told dr Strauss and perfesser Nemur I cant rite good but he says it don’t matter he says I shud rite just like I talk and like I rite compushishens…» [4:10].

Проанализируем психологический портрет Чарли. Благодаря методу повествования, мы можем составить довольно подробный образ героя, так как мы получаем информацию непосредственно с его слов, его мыслей. Мы имеем возможность взглянуть внутрь персонажа, а не только наблюдать за его действиями.

Так, мы можем сказать, что у Чарли есть огромное желание стать умным. При любой возможности онстремится к тому, чтобы узнать что-то новое, стать немного умнее:

«The nice lady who give it to me tolld me the name and I askd her how do you spell it so I can put it down rite in my progis riport» [4:40].

Чарли желает начать понимать окружающих, когда они беседуют на темы политики, экономики:

«I want to talk about things like that…» [4:16].

«I coud go back to show the guys at the bakery how smart I am and talk with them about things and maybe even get to be an assistin baker» [4:31].

На желание Чарли стать высокоинтеллектуальным человеком указывает также частотность употреления им слов, относящихся к этой тематике. Это слова *“smart”* (умный), “learn” (учиться). Он также часто использует профессиональные термины, такиекак *«the maticap perception test», «science», «subconscious and conscious», «psychology laboratory».* Это также доказывает нам яростное стремление героя к повышению уровня своего интеллекта.

Желание быть умным человеком также тесно связано с желанием превзойти мышь Элджернона в интеллекте:

«…I hate that mouse. He always beets me… I never new before that I was dumber than a mouse… May be some day Ill beat Algernon» [4:14].

Ещё одной важной темой для Чарли является отношение его родителей к нему. Он стремится к тому, чтобы заслужить признание, уважение и любовь родителей:

«Then I was gone to try and find my mom and dad. They woud be serprised to see how smart I got because my mom always wanted me too be smart to. Mabey they woudnt send me away no more if they see how smart I am» [4:52].

Нельзя не отметить такую черту характера Чарли, как его честность и откровенность. Он не стесняется говорить о себе правду, даже если она ему неприятна:

«I toll ddr Strauss and perfesser Nemur I cant rite good…» [4:9].

Чарли по-детски наивен и смотрит на мир «в розовых очках»:

«*Nobody ever tells me about the babys…» [4:18].*

«I was very skared even tho I had my rabbits foot in my pockit because when I was a kid I always faled tests in school and I spilled in to…» [4:13].

Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что в основном Чарли Гордон руководствовался в жизни такими ценностями, как «семья», «ум», «друзья». Это есть темы, волновавшие его на протяжении всего романа. В связи с этим, можно сказать, что, не считая уровень интеллекта, Чарли ничем не отличается от среднестатического человека – его также волнуют отношения с родителями, друзьями, своё саморазвитие. Чарли обладал большим желанием познавать мир и людей, окружающих его. У него была огромная мотивация к развитию и движению вперед, несмотря на его умственные способности.

Литература

1. *Белокурова С.П.* Словарь литературоведческих терминов. С-Пб.: Паритет, 2006. – 320 с.
2. *Головунина А. В.* Лингвостилистические способы создания образа умственно неполноценного человека (на материале произведений Д.Киза) // Мировая классика и молод`жная культура. – 2014. – № 2 – С. 151 – 254.
3. *Караулов Ю.Н.* Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. 261 с.
4. *Keyes D*. Flowers for Algernon. 1st Harvest ed., 2007. 311 с.

УДК 81.23

ЛИНГВОХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ СРАВНЕНИЯ В УЗБЕКСКОЙ ПОЭЗЗИИ (НА ПРИМЕРЕ СТИХОВ Э.ВОХИДОВА)

Муродов Г., Саидов Ё.
(Узбекистан)

Сравнения занимают отдельное место в развитии человеческого мышления и считаются важным средством поиска и открытия новых достижений в социальных науках. Соответственно этому, сравнения являются необходимыми категориями для таких наук, как философия, языкознание, литературоведение, логика и культурология. Пожалуй, ни в социальной жизни, ни в художественной литературе нет такого важного средства, как сравнение. Человек в своей повседневной жизни для объяснения своих мыслей другим людям чувствует необходимость использования сравнений как в устной, так и в письменной речи. Способность человека сравнительно отмечать или представлять признаки, процесы и сущность какого-либо предмета в чем-то другом предоставила огромные возможности человечеству для его социального, экономического и духовного развития [4:32].

В художественном творчестве сравнения считаются важным изобразительным средством, о котором Аристотель сказал «Любое художественной искусство есть не что иное, как искусство сравнения» [1:7]; Ё.Исхоков отмечал, что «Путь развития письменной литературы - это также путь развития поэтических средств, в частности, сравнения» [5:231). У каждого народа сравнения формировались в качестве отдельной системы. К примеру в русском народе мир сравнивается с театром, книгой или храмом, любовь – с огнём, время – с водой [6:94].

В большинстве случаев предмет сравнения составляют животные, растения, солнце, ветер, молния, огонь [2:144]. В этой связи стоит вспомнить, что в восточной классической литературе сравнение называется «ташбих», которое оценивается как важнейшее стихотворное искусство. Учитывая тот факт, что среди ста насчитываемых стихотворных искусств в восточной литературе «ташбих» занимает одно из ведущих мест, становится ясно, что «ташбих» в восточной классической литературе, в частности, узбекской классической литературе, является наиболее важным и часто используемым изобразительным средством.

Ташбих состоит из четырёх элементов. В научной литературе эти элементы называются по-разному. На наш взгляд, наиболее точное и логически правильное толкование принадлежит Абдурауфу Фитрату. Согласно этому, постараемся разобрать четыре элемента ташбиха на основе взглядов великого деятеля. Учёный трактует элементы сравнения по следующему отрывку: Аҳмат арслон каби ботурдир (Ахмад храбр подобну лбву). В данном случае Аҳмат (сравненный), арслон (сравниваемый), каби (знак сравнивания), ботурдир (схожий) [7:50-52].

В стихотворениях известного узбекского поэта Эркина Вохидова (1936-2016) также встречаются традиционные «ташбихи». В частности, поэт возлюбленную уподобляет гул (цветок), Лайли, фаришта (ангел), ой (луна), влюбленного - булбул (соловей), Мажнун, қул (рабе). Кроме этого, в его творчестве встречается ряд находок, которые, без сомнения, отличаются своей неповторимостью и абсолютно не использованы в творчестве других писателей.

В его стихототворении «Шоир қалби» («Сердце поэта») использован ташбих, который ранее не встречался (если и встречался, то не был популярен) в узбекской литературе. Автор уподобляет сердце поэтов гранату, а стихи – выжатому соку из этого граната:

Шоир қалби гўё анор,
Шеъри унинг шарбати. [3:64]
(Душа поэта словно гранат,
А сердце выжатый сок его)

Объём стиха не очень велик, состоит всего лишь из шести строк. Поэт в данном котротком стихе сумел выразить большую философскую и ценную художественно-эстетическую мысль. Известно, что гранат – это круглый по форме фрукт, внутри которого находятся красные плоды. Иногда это фрукт можно выжать и полученный в результате сок употребить. Поэт намекает на то, как получается сок за счёт выжимания красных зёрнышек, так и и поэты, не жалея своей души, создают стихи.

Слово «Эзмоқ», то есть «выжимать», имеет также значение душевного мучения, сжимания сердца. Поэт хочет сказать, что каждое стихотворение подобно одному красному зернышку граната. Поэты на протяжении всей жизни должны подобно гранату «выжимать» своё сердце и полученным соком делиться с другими.

Если поэт не будет безустанно «выжимать сок» из своей души и не «терзать» её, то в скором времени его творчество остановится, или же говоря словами самого поэта «куни тўлади, қазоси етади, ўлар чоғи келади» (дни сочтены, смерть близка).

Сравнения, применённые автором, очень просты, компактны и доступны для осознания читателем, доступны для народного мышления. Для выражения даного суждения у нас имеются достаточные основания. Гранат всегда считался одним из любимых фруктов узбекского народа. Согласно утверждению искусствоведов, в самых древних экземплярах народного приакладного искуства, в частности в вышитых изделиях, чаще всего встречаются изображения граната. Из этого становится ясно, что гранат занимает очень большое место в быте узбекского народа. Народ посредством граната постарался выразить свои мечты и надежды, любовь, душевные волнения и свои чаяния. Гранат как символ любви, верности и достигших совершеннолетия девушек, существует испокон веков. В вышеуказанном стихе Эркина Вохидова гранат символизирует сердце поэта.

Если анализировать элементы сравнивания в данном стихе, то словочетание шоир қалби (душа поэта) – это сравниваемое, анор (гранат)- сравненный, слово гўё - средство сравнивания.

Из этого становится ясно, что в анализируемом отрывке не использовано сравнение (элемент сравнения). Однако, оно осознаётся, исходя из смысла, то есть зернышки граната и сок, выжатый из него, схожи с человеческой кровью.

Во второй строке *стихотворение* (шеър) - сравниваемое, слово *сок* (шарбат) - сравненный. Согласно трактовке Абдурауфа Фитрата, сравнения, в которых отсутствуют элементы сравнивания и сравненности – «самые сильные» ташбехи [7:25].

Одна из особенностей творчества поэта состоит ещё и в том, что он очень часто обращается к гранату как к средству выражения. Например, в одном из стихотворений поэт выражает то, что человечество «возлюбило мир, разделив его на две части», назвав одну часть Восток, другую - Запад, далее, не довольствуясь этим, люди разделили мир на сотни национальностей и стран. Это подобно тому, как сотни зернышек высыпаются из граната, стоит только разрезать его. Заключительные мысли поэта выражены следующим образом:

Дона-дона сочилиб кетди
Анор каби кесилган дунё... [3:82]
(Рассыпался словно зернышки,
Разрезанный мир как гранат)

Становится ясно, что поэт в своём стихотворении символически сравнивает гранат с планетой, родной землёй в которой живут люди, а зернышки –с нациями и государствами, отправленными на змелю по причине несвойственных человеку интересов (в частности, жадности). Поэт сожалеет и горюет по поводу того, что общая для всех земля была искусственно разделена на территории.

Если анализировать все элементы сравнивания приведенных в стихе, то можно отметить, что слово *мир* (дунё) является сравненным, *гранат* (анор)- сраниваемым, как (каби)- признаком (средством) сравнения. Как и было указано выше, в стихотворениях поэта гранат символически выражает душу поэта, мир, гранатовый сок – нации и государства.

Наблюдая сравнивания использованные автором в стихотворных произведениях, можно сказать, что они не только демонстрируют своеобразные аспекты свойственные индивидуальному речевому стилю писателя, но и выражают художественное мышление обладателей языка узбекского народа и отношение к языковым единицам. Сравнения, использованные в стихотворениях поэта, в основном выражены посредством слов в составе частей речи. Также наблюдается выражение некоторыми личностными местоимениями, в частности такими как мен (я), сен (ты), сиз (вы).

Например:

Мен жилғаман,
Дарё бўлиб тўлгим келади. [3:34]
(Я лишь ручеек,

Хочется быть полным, как река)

Сравнения, использованные поэтом в стихотворных произведениях, можно разделить на две группы. Первую группу составляют полные, вторую группу - короткие сравнения. В первую группу полных сравнений входят четыре элемента: 1) сравненный 2) сравнимаемый 3) средство сравнения 4) схожий.

В коротких сравнениях не бывает этих четырёх элементов. Они состоят из сравненного и сравниваемого. Вышеуказанное Шоир қалби гўё анор, Шеъри унинг шарбати (Душа поэта словно гранат, а сердце - выжатый сок его) - полное сравнение, а Мен жилғаман (я ручеек) – является коротким сравнением. В стихотворения поэта для выражения отношения сравнения часто использованы такие вспомогательные слова, как *каби, сингари, янглиғ, гўё, худди, бамисоли, мисли, мисоли* (как, словно, подобно, будто и.т.д.) и сравнительные окончания типа -дек, -дай.

В качестве вывода можно сказать, что сравнения в творчестве Экрина Вохидова имеют важное место. Поэт пользуется ими для более точного, эффектного, образного и логически ясного выражения мысли. Более того, использованные традиционные сравнения в стихах поэта, как и частные сравнения, отдельно примечательны тем, что служат для обогащения художественно-эстетического мышления и распространения общечеловеческих добрых идей. Они, без сомнения, могут являться важным источником совершенствования художественно-эстетического вкуса не только узбекского народа, но и народов всего мира. Соответственно, изучение сравнений в творчестве поэта как явление, пареллельное развитию культуры всего человечества, всегда будет сохранять свою актуальность и значимость.

Адабиётлар

1. *Аристотель.* Поэтика (Поэзия санъати ҳақида). Т.: Адабиёт васанъат, 1980.-151 б.
2. *Веселовский А.Н.* Историческая поэтика. –М.: Высш. шк., 1989.
3. *Воҳидов Э.* Сайланма. II жилд. Шеър дунёси. –Тошкент: Шарқ, 2001. -249 б.
4. *Ёқуббекова М.* Ўзбек халқ қўшиқларининг лингвопоэтик хусусиятлари. Тошкент: Фан, 2005. -161 б.
5. *Исҳоқов Ё.* Сўз санъати сўзлиги. -Тошкент: Зарқалам, 2006. -319 б.
6. *Маслова В.А.* Лингвокультурология. Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. –М.: Академия, 2001.
7. *Фитрат.* Адабиёт қоидалари. Танланган асарлар. V жилдлик. -Тошкент: Маънавият, 2006. -IV жилд. –Б. 11-88.

УДК 82

CHARACTER DEVELOPMENT IN THE NOVEL "A HANDFUL OF DUST"

Murodova M.I.
(Termez, Uzbekistan)

Annotation: The article deals with the psychological analysis of Evelyn Waugh's characters and his writing style. He shows all types of temperaments in his stories. It should be said that his writing style looks like the writing style of Charlz Dickens. The author puts forward lots of examples for illustrating her opinion.

Keywords: psychology, sanguine, choleric, melancholy, phlegmatic, temperament, hero, optimist, pessimist.

***Аннотация**:* В статье проанализировано психологическое своеобразие героев рассказ писателя Ивлина Во, а также его стиль написания. Автор выделил несколько темпераментов по поступкам и жизнедеятельности героев в рассказах и доказывает свой поиск некоторыми психологическими знаниями и мнениями учёных. Стиль Ивлина Во уподобил стилем английского писателя Чарлза Диккенса и на примерах показала правоту своих мыслей.
Ключевые слова: психология, сангвиник, меланхолик, холерик, флегматик, темперамент, герой, оптимист, пессимист.

> “A Handful of Dust, my favourite hitherto, dealt entirely with behavior. It was humanist and contained all I had to say about humanism.
>
> (Evelyn Waugh)

“A Handful of Dust” is one of the most intangible works of Evelyn Waugh which is full of unforgettable characters. Before speaking about characters, it should be mentioned firstly that the name of the work is allusion. The author gets inspiration from the poem “The Waste Land” written by T.S.Eliot (English modernist).The writer chooses one stanza of this poem, given below, as an epilog to his work.

“...I will show you something different from either
Your shadow at morning striding behind you
Or your shadow at evening rising to meet you;
I will show you fear in a handful of dust” [1].

Edward Lobb (American critic) alsoremarks about allusiveness in the novel. He claims that “the novel’s allusiveness is apparent even before we begin reading it: the title and epigraph are from Eliot’s Waste Land, and two of the chapter titles (“Du Cфtй de Chez Beaver” and “Du Cфtй de Chez Todd”) invoke Proust. In different ways, both Eliot’s poem and Proust’s (French writer) A la recherché du temps Perduegive us pictures of entire societies,and Waugh’s allusions to them suggest that he has similar ambitions” [2].

The author’s all characters are taken from life. When asked if your characters had been drawn from life, he replied: “In the broadest sense, of course, they are. None except one or two negligible minor figures is a portrait; all the major characters are the result of numberless diverse observations fusing in the imagination into a single whole. My problem has been to distill comedy and sometimes tragedy from the knockabout farce of people’s outward behavior”[3;289].

Analyzing the characters of “A Handful of Dust” we agree with this opinion that all characters can be found in life. Reading their characterization, we feel that they remind us some other people.

In “A Little Learning”, Waugh wrote: "The novelist does not come to his desk devoid of experience and memory. His raw material is compounded of all he has seen and done" [4:196].

He was referring here to the evolution of his characters, and his implication seemed to be that many similarities were taken from his past experiences.

John Galsworthy dealt with creativity in his book “The Creation of Character in Literature”:“What we know as the creative gift in literature, or indeed in any art, is a more than normal power in certain people for dipping into the storehouse and fishing up the odds and ends of experience, together with a special aptitude for welding or grouping those odds and ends when they are fished up”[5].

Having defined the process of creativity, it is important to also identify the characterization. «Characterization isthe representation of persons in narrative and dramatic works. This may include direct methods like the attribution of qualities in description or commen-

tary, and indirect (or 'dramatic') methods inviting readers to infer qualities from characters' actions, speech, or appearance"[6:48].

Thus analyzing Waugh's techniques of characterization we can conclude that he utilizes 4 main approaches:

1.The use of the caricature;

2.The use of voices in the background;

3.The use of the ingénue and the sophisticate;

4. The use of the static and the dynamic character.

After reading and analyzing the characters of "A Handful of Dust" we conclude that the author uses all approaches to depict his characters. Firstly, we begin with Tony Last, the main hero. He is an intelligent, honest, reputable, prosperous, reliable, calm person. From the point of view psychology there are four temperament categories, Sanguine,Choleric, Melancholy, and Phlegmatic. Each category or type is defined by a list of descriptive terms. In "Four Temperaments, Astrology and Personality Testing" Martin and Deidre Bobgan present the following chart with a brief description [7:9].

Characteristics of four temperaments:

Sanguine	Choleric	Melancholy	Phlegmatic
Cheerful	Optimistic	Melancholy	Calm
Friendly	Active	Sensitive	Dependable
Talkative	Confident	Analytical	Efficient
Lively	Strong-willed	Perfectionistic	Easy-going
Restless	Quick to anger	Unsociable	Passive
Self-centered	Aggressive	Moody	Stubborn
Undependable	Inconsiderate	Rigid	Lazy

Tony is an introverted as a phlegmatic type of a person. Yet, he is a weak husband in the family. He doesn't show his feelings to Brenda (the main character), even he doesn't control her. He only goes to the church and follows traditions, goes on for his business. They have a son, John Andrew. They take this boy just after christening. It is very interesting that they have eight-year-marriage, but don't have own child. Inasmuch as, the main hero doesn't care about the family and the future.

Another main feature is his name. The author gives a name as Tony Last. We sum up that he calls him purposely. Certainly, he is a last person who follows family traditions, who has no own child. who has no private life. Tony Last is a real character. In one interview, the author claims that a settler's life inspires him to create such a character: "A Handful of Dust", on the other hand, began at the end. I had written a short story about a man trapped in the jungle, ending his days reading Dickens aloud. The idea came quite naturally from the experience of visiting a lonely settler of that kind and reflecting how easily he could hold me prisoner. Then, after the short story was written and published, the idea kept working in my mind. I wanted to discover how the prisoner got there, and eventually the thing grew into a study of other sorts of savage at home and the civilized man's helpless plight among them" [8]. Eventually Tony's non-sense life finishes with capturing by Mr.Todd (character of the novel) and reading Ch.Dickens books the whole day.

After reading and analyzing we may conclude that Brenda is the sanguine type of a person. She is sociable, outgoing, talkative, responsive, easygoing, lively, besides that, she is a strong wife and a leader in the family. On the one hand, she controls keeping the house, housemaids and everything. She has a very busy life. On the other hand, she gets bored living at a historical place, Hetton. She buys a new flat in London and lives there lonely. She shows learning economics as a cause of living in London and Tony believes it. Relationship between her and Tony is not in a good condition. Brenda wants more attention but Tony isn't a particular husband, he doesn't much about her that's why she has

affairs with other men. As a matter of fact, she does wrong things, but we are not going to blame her.

Besides that, she is lovely, pretty woman. The author's another character Mr.Beaver depicts her picture: "I used to see her quite a lot before she married. She was Brenda Rex, Lord St. Cloud's daughter, very fair,under-water look.People used to be mad about her when she was a girl. Everyone thought she would marry Jock Grant-Menzies at one time. Wasted on Tony Last, he's a prig.I should say it was time she began to be bored" [1]. Her sayings proves that they are not suitable for each other. Moreover, they have been living for 8 years and they have an adopted son. Their son's unfortunate death causes them to split up. After this accident Brenda feels bad and writes a letter which about divorcing and marrying John Beaver. She writes that she simply adores him. If their son were alive, they would live together forever.

Actually, John Andrew (Brenda's son) is the cleverest boy among the characters. He is an eager, intelligent, sensitive boy. When Tony comes back from London, John asks if he sees his mother.

Tony replies: "I talked to her several times on the telephone."

"But you can telephone her from here, can't you, daddy? Why did you go all the way to London to telephone her?...Why, daddy?" [1]. So, his sayings depict his intelligence.

Another essential feature is to give a name to Brenda's lover. The author names him as John Beaver. For surname he chooses the name of an animal Beaver.

"Beaver is a small North American animal that has a wide flat tail and thick fur" [9:54].

It is made purposely, the writer compares his character with this animal. John Beaver looks like this animal with some his actions, such as avoiding payment, looking forward to being paid by others. Eventually, John Beaver is lazy, weak and he spends his days to do nothing. In other words, he is a parasite person. The author depicts his portrait by using of the caricature: "When anyone asked Beaver why he stayed there instead of setting up on his own, he sometimes said that he thought his mother liked having him there (in spite of her business she was lonely); sometimes that it saved him at least five pounds a week. His total income varied around six pounds a week, this was an important saving. He was twenty-five years old. From leaving Oxford until the beginning of the slump he had worked in an advertising agency. Since then no one had been able to find anything for him to do" [1].

After reading and analyzing this description we may conclude that he is the phlegmatic type of a person who is passive, careful, peaceful and thoughtful. His income is 6 pounds a week, if he stays at home, he can save him at least 5 pounds a week. So, he never attempts to do his best and to make money for his living. Additionally, his mother is also fed up with this situation. While analyzing we come across her grief: "I know, my son. It's very difficult for you... and you're wonderful about money. I ought to be grateful that I haven't a son always coming to me with debts. Still, it doesn't do to deny yourself everything you know: You're getting to be an old bachelor already at twenty-five" [1].

Mrs. Beaver wishes his son to be rich. Unfortunately, his son is the silliest man in the world as John Andrew tells: "I think he's the silliest man who's ever been here.There just isn't anything nice about him. He's got a silly voice and a silly face, silly eyes and silly nose" [1].

In this case, the writer again shows John Andrew's intelligence. Maybe the author wants to say that children are smarter than aged people.

Another essential character is Brenda's brother, Reggie St.Cloud. He is respectful, reliable, friendly and responsive, in other words, he is the sanguine type of a person. When he knows about divorcing between Brenda and Tony, he gets upset and he is against. After that, he tries to speak to Tony: "My mother is extremely upset about it, naturally. I'm upset myself. I don't mind admitting, perfectly frankly, that I think she has behaved very foolishly, foolishly and wrongly. I can quite understand your being upset about it too" [1].

As a matter of fact, we may conclude that he is a realistic person. After analyzing the dialogue between he and Tony, we can agree with his view. It should be added that there is a significant character, Princess Abdul Akbar, who is very sociable, talkative and kind. When she hears about the death of John Andrew, she blames herself because she has been at Hetton. She feels so sorry even she says wherever she goes she brings nothing but sorrow, she feels like a murderess. So, she is very sensitive and emotional.

Evelyn Waugh is probably the most enduring satirist among British modernists, even though he refused this statement. All his works are satirical and psychological. Among his popular books, “A Handful of Dust” has a great significance. In this novel the writer uses lots of stylistic devices and their combinations make the novel comic and satirical. By using stylistic devices and other tools Waugh succeeded in bringing out the real negative problems of the society. On the one hand, his sentences are comic, but, on the other hand, they are satirical. First of all, the novel begins with a short question: “Was anyone hurt?”. Mrs.Beaver’s reply to this question is very comic: “No one I am thankful to say”. The writer utilizes juxtaposition in the next sentences which were uttered by Mrs.Beaver: “except two housemaids who lost their heads and jumped through a glass roof into the paved court. They were in no danger. The fire never properly reached the bedrooms I am afraid. Still they are bound to need doing up, everything black with smoke and drenched in water and luckily they had that old-fashioned sort of extinguisher that ruins everything” [1].These sentences bring out that Mrs.Beaver considers housemaids as no one. It demonstrates that her attitude to them is awful.

The author mentions about things which belong to Edwardian masculinity, not to John Beaver. He mocks at John Beaver’s lifestyle throughout the novel. “Could you be an angel and help me out” is uttered by an unknown person to John Beaver. The author uses a metaphor in this sentence, the use of “an angel” for a man is somehow funny. The writer does it purposely for making fun.

While analyzing sentences we come across another example of a metaphor: “…blue water that caught the sun to a thousand brilliant points, dazzling the eyes as they searched for porpoises and flying fish…” [1]. Brilliant points, dazzling the eyes, flying fish have extremely impressive meanings. Besides that, the author uses personification in this sentence: “…blue water that caught the sun” [1].To catch something is a person’s action, but in this sentence it is moved to blue water.

Besides that, the writer utilizes a metaphor for depicting one of the character’sportrait: “she was eighteen years old; small and dark, with a face that disappeared in a soft pointed chin so that attention was drawn to the large, grave eyes and the high forehead” [1]. He demonsrates the location of the eyes as grave.

So, it should be mentioned, enumeration is mostly used in the novel. To illustrate it we choose some of them:

1.“…suggestive of expensive Edwardian masculinity—racing flasks and hunting flasks, cigar cases, tobacco jars, jockeys, elaborate meerschaum pipes, button hooks and hat brushes” [1].

2.“—crates containing such new and unfamiliar possessions as a medicine chest, an automatic shot gun, camping equipment, pack saddles, a cinema camera, dynamite, disinfectants, a collapsible canoe, filters, tinned butter and, strangest of all…” [1].

3. “It was he who chose the musical boxes and mechanical mice, the mirrors, combs, perfumery, pills, fish-hooks, axe-heads, colored rockets, and rolls of
artificial silk, which were packed in the box of ‘trade goods” [1].

4. “...Carpet and canopy, tapestry and velvet, portcullis and bastion, water fowl on the moat and kingcups along its margin, peacocks trailing their finery across
the lawns; high overhead in a sky of sapphire and swans down silver bells chiming in a turret of alabaster” [1].

These enumerations make rhythmic lines, while reading they can be read as a poem.

In the first Chapter of his novel the author uses antithesis: “She is lovely, he is rather a stick” [1].He emphasizes his main hero and heroine’s relationship. By making opposition he wants to say that they don’t love each other, they can split up.

Additionally, the writer uses a metonymy in the sentence: “The squares between were decorated alternately with Tudor roses and fleur-de-lis. In the sentence “They owe me for a table” the writer uses synecdoche, the part (a table) stands for the whole.

Another significant stylistic device, mostly used is repetition.

1.“In some ways, he knew, it was not convenient to run; but what big house was? It was not altogether amenable to modern ideas of comfort…” [1].

Here, the author takes one of structural types of repetition, which is called anaphora.

2. “He’s got a silly voice and a silly face, silly eyes and silly nose,” John’s voice fell into a liturgical sing-song, “silly feet and silly toes, silly head and silly clothes...” [1].

Repetition of the adjective “silly” is capable of rendering scores of modal meanings and human emotions, and it can because of laughing at the character.

Besides that, the boy’s negative attitude to the guest (John Beaver) shows his upbringing. The next sentence consists of repetitions and comic patterns. This sentence brings out comic effects: “Polly’s party was exactly what she wished it to be, an accurate replica of all the best parties she had been to in the last year; the same band, the same supper, and, above all, the same guests” [1].A part of the sentence, an accurate replica of all the best parties she had been to in the last year is a comic pattern and it should be noted that the author satirizes his character’s action.

In addition , the author utilizes simile in the most cases too. Below we give some examples of them.

1.“Brenda’s Guinevere, where the bed stood on a dais; its walls hung with tapestry, its fire-place like a tomb of the thirteenth century”.

2. “Ben saw a woman who looked like a fish, with scales all over instead of skin. It was in a circus in Cairo. Smelt like a fish too, Ben says”.

3.“She refused to first time but went like a bird after that” [1].

In the first sentence, the author reveals a fire-place in Brenda’s roomas a tomb. He sees similarities between a fire-place and a tomb. Both of them are places for burning. He also mentions that a tomb is old (a tomb of the thirteenth century). By comparing them the writer depicts that the fire-place is ancient.

So, in the second example, the author gives a reported speech spoken by John Andrew. When Tony says that Lady Cockpurse looks like a monkey, John immediately remembers a story about the woman who looks like a fish. Thus, it again proves that children are eager to learn new scintillating things. After hearing about a monkey Lady John asks questions which are interesting for him, such as “Does she live in a cage?”.

Finally, the last sentence describes Thunderclap’s (John Andrew’s pony) position.

As a conclusion, we can summarize that all characters in the novels are real. One can come across such people in life. The author writes what he sees, what he thinks about social problems and shares with us.

References

1. *Bobgan Martin and Deidre.* Four Temperaments, Astrology and Personality Testing. Santa Barbara, California: East Gate Publishers,1992. – 407 p.

2. *Galsworthy John.* The Creation of Characters in Literature. Oxford: Clarendon Press,1931. – 345 p.

3. *Lobb Edward.* Waugh Among the Modernists: and Theme in A Handful of Dust//Connotations Vol. 13.1-2. – London,2003/2004. – 160 p.

4. *Rundell Michael and others.* MacMillan Essential dictionary for learners of English. Oxford: MacMillan publishers,2007. – 861 p.
5. *Stannard Martin.* Evelyn Waugh: The Early Years. New York:Norton,1987. – 336 p.
6. *Waugh Evelyn.* Love in the Slump.<http://novel.tingroom.com>.
7. *Waugh Evelyn.*The Balance.<http://novel.tingroom.com.>.
8. *Evelyn Waugh*.Black Maschief. Boston: Little Brown,1932. – 435 p.
9. *Evelyn Waugh.* A Handful of Dust.
<http://fb2.booksgid.com/content/1B/evelyn-waugh-a-handful-of-dust/>.

УДК 821.161.1

КОНЦЕПЦИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ ГЕНДЕРНЫХ ОТНОШЕНИЙ В ПРОЗЕ ЗУЛФИИ КУРОЛБОЙ КИЗИ «СОЛНЦЕ НА МОЕЙ СТОРОНЕ»

Муртазаева Ф.Р.
(Узбекистан)

Аннотация: В статье рассматривается национальный менталитет гендерных отношений в качестве структурообразующей основы гендерной картины мира автора на материале современной женской прозы Зульфии Куролбой Кизи .
Ключевые слова: гендер; концепция, гендерные отношения; женская проза; гендерная картина мира; стереотипы.
Annotation: The article considers the national mentality of gender relations as a structure-forming basis for the gender picture of the author's world based on the material of modern women's prose Zulfiya Kurolboy Kizi.
Keywords: gender; gender relations; female prose; gender picture of the world; stereotypes.

С первых дней независимости в нашей стране немаловажное значение придаётся обеспечению гендерного равенства, являющегося одним из факторов справедливого и стабильного развития.

Проводимая широкомасштабная работа дает весомые результаты по созданию правовых основ в этой сфере и их дальнейшему совершенствованию, повышению политической и социальной активности женщин, их физического, духовного и интеллектуального потенциала, трудоустройству, укреплению здоровья, усилению их социальной защиты, охраны семьи, материнства и детства [1].

Активно проникая во все сферы общества тема гендерного равенства в стране, не оставила в стороне и современную узбекскую литературу, ведь литература всегда стремилась ответить на основные вопросы человеческой жизни, которые проходят через изменение гендерных отношений в современном обществе.

В современной узбекской литературе гендерный подход основывается не на биологических различиях между мужчинами и женщинами, а на отношения[общества к этим различиям на основе национального менталитета, а также культурных и социальных значений. Определение различий в статусах сталоосновой гендерных исследований , а также роли мужчин и женщин в других аспектах жизни, а главное - анализ успехов власти и доминирования в обществе посредством гендерных ролей и отношений.

Теория гендерных отношений позволяет нам интерпретировать произведения современной узбекской литературы по-новому, в которых мы визуально видим мировоззрение мужчины и женщины (гендерное изображение мира), взаимосвязь полов.новые перспективы, связанные с гендерными достижениями. Наиболее интересна в этом отношении современная узбекская женская проза, которая отражает текущее состояние гендерного статуса женщин и мужчин, особенности гендерного поведения игендерных конфликтов в современном обществе

Следует отметить, что в современной узбекской литературе особое место занимает женская проза, которая выделяется не на основе стилистических особенностей, а на основании гендерной характеристики автора и проблематики, посколько вних описывается судьба простых узбекских женщин.

Центральное место в современной узбекской литературе, раскрывающей духовный мир узбекской женщины «изнутри», занимает писательница Зульфия Куролбой кизи.

По утверждению Х. Дустмухаммада, Зульфия Куролбой кизи в основном создаёт образы простых людей, неудачливых, несчастных, людей, обиженных судьбой, которые остались в безвыходном положении [6].

Важно отметить, что у узбекского народа существует национальный менталитет, который формировал устоявшиеся стереотипы в обществе, касающиеся женщин.

Традиционный формат семьи - это чёткое распределение обязанностей: мужчина зарабатывает, а женщина воспитывает детей и ведет домашнее хозяйство.

Перейдем к подробному рассмотрению гендерных отношений главных героев в рассказе «Солнце на моей стороне», в котором главная героиня рассказа Гузаль, воспитывает детей, терпеливо относится к безденежью, к изменам мужа, для того, чтобы сохранить традиционные ценности своей семьи.

Автор описывает проблему того, как любящей женской натуре всегда свойственна безоглядная жертвенность во имя семьи .

Что касается главного героя Тахира, мужа Гузаль, он совсем противоположен устоявшим стереотипам в обществе касающихся мужчин: это как правило, кормить семью, зарабатывать и т.д. Главный герой поздно возвращается с работы, не ночует дома; если у других зарплата увеличивалась, то у него уменьшалась.

Существенно то, что Зульфия Куролбой кизи в рассказе обращает читательское внимание не только на личность, переживания, мысли, речь персонажей, но и на манеру совершения действий, то есть на формы поведения и отведенной роли в семье каждого :

Главная героиня рассказа, как и все женщины, мечтала родить пару сыну или дочке. Но муж категорически против рождения еще одного ребенка в семье.Он предлагает своей супруге: «Вместо того, чтоб рожать пятеро-шестеро детей и кое-как воспитывать их малограмотными, не лучше ли обеспечить этих, уже родившихся двоих, как полагается?» [7].

Как мы видим, Зульфия Куролбой кизи особое внимание уделяет на многогранность и непредсказуемость женского характера, акцент же непосредственно ставит на великом терпении и покорности узбекской женщины своему супругу.

Из данного текста содержания рассказа можно отметить, что Тахир не соответствует стереотипам, устоявшемся в обществе, ему не под силу материально обеспечивать семью, однако он ставит себя значительно выше женщины, лишь потому, что он мужчина.

Поведенческая характеристика героев рассказа, их характерность не просто отражают тот или иной уровень предметной изобразительности, но становятся объектом интерпретации, ибо несут в себе смысл произведения как художественного целого, позволяют выявить ценностные ориентации не только литературных героев, но и их автора.

В заключение следует отметить, что Зульфия Куролбой кизи в рассказе «Солнце на моей стороне» раскрыла понятие «женской логики», как одну из основных атрибутов женского образа, который показывает и отличает его ее от мужской последовательности в построении и осуществлении запланированного.

Автор предлагает свое решение традиционной оппозиционной пары «мужчина-женщина». Эту гендерную принадлежность формирует во многом окружающая действительность. Её художественная концепция в том, что не только женщина ответственна за сохранение традиционных семейных ценностей , но и мужчина.Мы ведь не знаем, как дальше сложится жизнь героев рассказа. А вот как они пойдут в дальнейшем, безусловно, будет решать их гендерная принадлежность: с белым голубком в петлице или строевым шагом

Рассказ Зульфии Куролбой кизи «Солнце на моей стороне» не утратил своей актуальностии по сей день, ведь каждая из героинь женской прозы представляет свою стратегию поведения и репрезентации в современном мире.

Источники

1. Указ Президента Ш.М.Мирзиёева от 2 февраля 2018 года «О мерах по коренному совершенствованию деятельности в сфере поддержки женщин и укреплению института семьи».
2. *Дустмухаммад Хуршид.* Хавас ва Ишонч. Сборник рассказов «Ёвузлик Фариштаси». - Тошкент: 2005
3. *Куролбой Кизи Зульфия.* Сборник рассказов « Ёвузлик Фариштаси». Тошкент: 2005.
4. *Эшқобилов Абдували.* Ҳикоянгизни ўқиб ёхуд Зулфия Қуролбой қизига очиқ хат…// “Ёшлик”, 2014. йил 10-сон. SAVIYA.UZ.

УДК:57.086.83

ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ БАКТЕРИАЛЬНЫХ ПРЕПАРАТОВ ДЛЯ БОРЬБЫ С НАСЕКОМЫМИ-ВРЕДИТЕЛЯМИ

Мустафакулова Ф.А., Мирзаабдуллаева С.Н., Бахрамов Т.Т. (Андижан, Узбекистан)

Аннотация: В статье рассказано, о том что B. thuringiensis, составляет основу современной промышленности по производству бактериальных инсектицидов. B. thuringiensis объединяет разновидности спорообразующих бактерий, вырабатывающих особые энтомоцидные токсины, обладающие высокой активностью по отношению к насекомым.

Ключевые слова: Насекомые, вредители, промышленность, бактерия, токсин, биопрепарат.

Abstract: The article says that V. thuringiensis, forms the basis of the modern industry for the production of bacterial insecticides. B. thuringiensis combines varieties of spore-forming bacteria that produce specific entomocidal toxins, which are highly active against insects.

Keywords: Insects, pests, industry, bacteria, toxin, biological product.

Наибольшее практическое значение в деле организации борьбы с насекомыми-вредителями как выше было сказано имеет бактерия:

Бациллус тхурингиенсис, она составляет основу современной промышленности по производству бактериальных, инсектицидов. В. тҳурингиенсис объединяет разновидности спорообразующих бактерий, вырабатывающих особые энтомоцидные токсины, обладающие высокой активностью по отношению к насекомым. Эти токсины могут быть двух видов: кристалловидный и растворимый.

В нашей стране и за рубежом из В. тҳурингиенсис в промышленных масштабах изготовляют ряд препаратов, предназначенных для борьбы с вредными насекомыми. Из зарубежных препаратов известны: Биотрол, турицид, агритрол, бактан, дипел, бактоспейн.

В США инсектициды на основе В. тҳурингиенсис производятся компанией «Сельскохозяйственные продукты Монсанто» (Монсанто). Агрикултурал Продактс»). Фермеры в течение двадцати лет используют эти препараты для защиты таких культур, как капуста, хлопчатник, бобы, картофель.

В России созданы, применяются или проходят испытание следующие препараты: битоксибациллин, лепидоцид.

Бактериальные инсектициды обычно выпускаются в виде порошка. Это удобная для транспортировки, хранения и использования форма. Против ряда вредителей, применяются гранулированные и инкапсулированные формы бактериальных препаратов. Так, например, для борьбы с кукурузным мотыльком успешно используются препараты, в гранулах с кукурузной мукой.

Для повышения эффективности бактериальных инсектицидов употребляются различные добавки — растекатели, прилипатели или распылители. Препараты содержат споры бактерий и кристаллы эндотоксина, а в некоторых случаях (препарат битоксибациллин) и термостабильныи токсин с помощью которого удается расширить спектр действия препаратов.

Эти препараты можно комбинировать с сублетальными дозами химических инсектицидов, а именно некоторых карбаматов, фосфорорганических препаратов, пиретроидов, с препаратами энтомопатогенных вирусов, о которых говорилось выше.

В нашей стране дендробациллин, энтобактерин, инсектин, гомелин, битоксибациллин используют в смеси с хлорофосом, золоном, фосфамидом, севином, бензофосфатом, фозолоном, метатионом, метафосом, полидофеном, рогором, карбофосом против непарного и кольчатого шелкопрядов, яблонной и капустной молей, плодожорок, боярышниковой и розанной листоверток, хлопковых и капустных совок, боярышницы, шелкопряда-монашенки, комплекса пядениц, дубовой листовертки, лугового мотылька, красногрудой пьявицы, бересклетовой и японской восковой ложнощитовок, шишковой огневки.

Химические добавки в ряде случаев повышают эффективность биопрепаратов на 20-30% или не изменяют ее. Причины отсутствия эффекта при добавлении к биопрепаратам ядохимикатов еще не выяснены, однако в целом ряде случаев отмечено отрицательное влияние химических добавок на жизнеспособность спор В. тҳурингиенсис (в случае фосфорорганических инсектицидов, алдрина, гепта-хлора).

Вместе с тем ряд препаратов оказался совместимым с бактериями. Эти препараты могут быть рекомендованы к использованию при осуществлении интегрированной защиты растений от вредных насекомых (ортен, дилокс, ланнот, цетран, димелин).

С целью повышения эффективности бактериальных препаратов пытаются использовать особые клеящие вещества. Производственную проверку успешно прошел прилипатель поливинилацетат и дрожжевая бражка в концентрации 1%. Добавление к препарату В. тҳурингиенсис фермента хитиназы, ускоряющего гидролиз хитинового покрова насекомых, ускоряет гибель еловой листовертки. Помимо хитина-

зы хороший эффект дает димелин, который подавляет образование хитина у гусениц и удлиняет межлиночный период.

Наряду с B. тҳuрингиенсис для борьбы с вредными насекомыми могут быть использованы и некоторые другие бактерии. Так, например, культуры B. попиллиае являются эффективным средством борьбы с японским жуком — опасным вредителем, поражающим около 300 видов растений. Бактерия вызывает так называемую молочную болезнь вредителя.

Для практических надобностей бактерии выращивают непосредственно в организме личинок японского жука. Погибших личинок вносят в почву, где споры бактерий в течение длительного времени сохраняют жизнеспособность и вирулентность.

Детальное изучение биологических особенностей этих бактерий позволит успешно культивировать их на искусственных питательных средах и изготовлять бактериальные инсектициды в больших количествах. Они могут быть использованы для борьбы с вредными жуками и другими насекомыми, против которых ныне используемые средства малоэффективны.

Характерен общий паралич; паралич среднего отдела кишечника; реакция на препарат в целом: гибель в результате прорастания спор и последующего размножения бактерий.

Преимущество бактериальных препаратов в безвредности для человека, животных, полезных насекомых, пчел и возможности их применения в сроки, когда нельзя использовать химические препараты (во время цветения, незадолго до сбора урожая).

Незначительное распространение данных препаратов связано, прежде всего, с высокой трудоемкостью в их разработке, по сравнению с химическими аналогами. Серьезным преимуществом в сравнении с химическими препаратами является отсутствие загрязняющего фактора окружающей среды в результате их применения, что должно повлиять на повсеместное внедрение использования бактериальных препаратов.

Литература

1. *Войнова-Райкова Ж., Ранков В., Ампова Г..* «Микроорганизмы и плодородие». М.: «Агропропиздат», 1986.
2. *Воронкевич И.В.* Выживаемость фитопатогенных бактерий в природе. М.: “Наука”,1974.
3.*Коростелева Н.И. и др.* «Биотехнология: учебное пособие» Барнаул: «АГАУ», 2006.
4. *Хужамшукуров Н.А*. Производство микробиологических препаратов для защиты растений: проблема и перспектива (обзор) // Химия и химическая технология. — № 3 (33). — 2011. — С. 66-75.

УДК 33

PROSPECTS FOR DEVELOPMENT OF PROPERTY TAXATION OF NATURAL AND LEGAL PERSONS IN THE RUSSIAN FEDERATION

Mustafayeva M.A.
(Russia)

Annotation: The article outlines the most significant areas of reforming property taxation, which should take place in terms of a clear legislative distinction between movable and real estate, justified determination of the cadastral value of real estate.
Keywords: taxation, property, tax rates, property tax.

At the present stage it is quite difficult to underestimate the role of tax revenues directly in the formation of local and regional budgets of the constituent entities of the Russian Federation, as tax revenues are the most important source of financing of a number of projects (social, economic, environmental and many others). Property taxation has a rather strong impact on the economy of the country, and does not only take a special place in its tax system [3].

At the moment, property is a special subject of taxation. The reasons for this are sufficient: it has valuation, belongs to according to right of possession, uses one or more entities, and besides these rights are registered in the adopted form [2].

For the formation of the state budget, there are a number of taxes. They differ in size, basis of payment and directly by tax payers. Each of the taxes has its own distinctive features. We will consider the features of one of them. Property tax refers to direct tax. In the Russian Federation, it is regional. This tax is regulated by Chapter 32 of the Tax Code of the Russian Federation [1].

Property tax is exclusively local taxes, i.e. it is paid directly to the budget of the municipality in which these taxes are established and in which the property is located.

In 2018, income growth rates ofthe mineral extraction tax (MET) are significantly ahead of the dynamics of 2017. It is more due to the fact that oil prices rose in 2018, which also affected revenues to the budget system.

Table 1

Tax revenues of the consolidated budget of the Russian Federation for 2018 [2]

Income Article	The federal budget, billion rubles	Budgets of entities of the RF, billion rubles
Taxes, natural resources use fees, includingthe mineral extraction tax	3749,7	43,5
VAT	2363,8	0,0
Income tax of organizations	662,8	2050,1
Exciseonexcisable goods, produced in the territory of the Russian Federation	590,1	406,5
NPFL	0,0	2281,0
Propertytax	0,0	890,7

According to Table 1, in 2018 the Federal Tax Service transferred almost 10 trillion rubles to the federal budget. This indicator increased by 30% in comparison with the same period of 2017.

The receipt of property tax into the budgets of the entities plays a greater role and ranks third in the total amount - 890.7 billion rubles from all fees and revenues to the budget.

As the main ways to improve property taxation and increase the collection of property taxes, it is advisable to list the following:

First, the importance of achieving a balance between the interests of the state and taxpayers in taxation of property should be taken into accountdue to the real tax capacity of the taxpayer, in conditions of transitive economy.

Secondly, it is necessary to undertake measures on debt reduction of property taxes, which will allow avoiding a sharp drop in revenues to the budget system of amounts of tax on property of organizations in the conditions of transition from 2019 to taxation exclusively of real estate.

Thirdly, an important aspect of tax reforms is the issue of benefits, which on property tax should be theoretically justified and practical-oriented.

Further reform of taxation of the property of organizations should take into account the best practices of foreign countries and the experience in this area in the economic literature.

References

1. *Abasov, Z.U., Mustafayeva M.A.* Actual problems of reforming of property taxation // Science among us. 2019. No. 3 (19). P. 124-129.
2. *Dubina Yu.Yu.* Application of property taxation in Russia and in foreign countries / / Scientific community of students: Interdisciplinary research: sat. St. on Mat. XXXVI international.student. science.-pract. Conf.No. 1(36). URL: https://sibac.info/archive/meghdis/1(36).pdf (accessed 29.10.2019).
3. *Egorov E.V.* Property taxation in the Russian Federation: prospects of development / / Young scientist. - 2019. - No. 25. P. 280-283. - URL https://moluch.ru/archive/263/60880/ (accessed 29.10.2019).

"The tax code of the Russian Federation (part two)" of 05.08.2000 N 117-FZ (ed. of 29.09.2019) (with ed. and extra, in force since 29.10.2019).

4. *Vylkova E.S.* The directions of improvement of property taxation in the Russian Federation // Economics. Tallage.Right. 2019. T. 12. No. 1. P. 127-135.

УДК 81.23

ИСТОЧНИКИ ФОРМИРОВАНИЯ И СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ АРХЕОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

SOURCES OF FORMATION AND METHODS OF FORMATION OF ARCHAEOLOGICAL TERMS

Мухтарова Ш.Ф.
(Самарканд, Узбекистан)

Аннотация: В статье рассмотрена археологическая терминология, как подсистема лексики современного литературного языка складывалась в процессе длительного исторического развития, имея различные источники формирования и будучи тесно связанной с общенародной лексикой.

***Ключевые слова**:* лексика, термин, язык, исторический, развитие, общенародный, литература, предмет, духовная культура, источник и.т.д.
***Abstract*:** The article deals with archaeological terminology as a subsystem of modern literary language vocabulary formed in the process of long-term historical development having different sources of formation and being closely connected with the national vocabulary.
Keywords:vocabulary, term, language, historical, development, national, literature, subject, spiritual culture, source, etc.

Археологическая терминология как подсистема лексики современного литературного языка складывалась в процессе длительного исторического развития. Имея различные источники формирования и будучи тесно связанной с общенародной лексикой, она даёт богатые возможности для изучения взаимодействия разных пластов лексики общелитературного языка, выявления особенностей терминологизации слов, что в конечном счёте способствует решению проблемы соотношения общелитературного слова и термина. Поэтому рассмотрение её состава и основных путей её формирования представляет большой интерес.

А) Характеристика археологической терминологии по составу:

Лексика языка археологической литературы, как и других произведений научного стиля речи, подразделяется на общеупотребительную, общенаучную (*наблюдение, данные, генезис, ареал*), профильную-общеисторическую (*хронология, датировка, первобытно-общинный строй, феодализм*) и социологическую (*общество, базис, надстройка, социальная среда, духовная культура, бытие*) и собственно терминологическую.

В соответствии с выделением основных разделов археологи, её терминология тематически может быть распределена на пять больших групп: 1) термины античной археологии; 2) термины славяно-русской археологии; 3) термины восточной археологии; 4) термины первобытной археологии; 5) термины полевой археологии.

Каждая из этих обширных тематических групп имеет свою специфику, и потому может составить предмет особого рассмотрения. В данном исследовании ставится задача выявления наиболее общих особенностей археологической терминосистемы, описания метаязыка, археологии, т.е. таких групп терминов, которые являются общими для отмеченных 5 тематических пластов и составляют их специфику. Практическая направленность исследования так же вынуждает ограничить обширный круг археологической лексики рассмотрением терминов, функционирующих преимущественно в языке учебной литературы. Поэтому предлагаемая нами тематическая классификация объединяет лишь те термины, которые составляют специфику языка археологии.

Рассмотренный нами материал тематически распределяется между 9 группами узкоспециальных понятий.

В первую группу входят термины, называющие основные разделы археологии (*археология полевая, подводная, камерально-лабораторная, кабинетная*) и наиболее общие понятия археологии (*археологизация, микролизация*).

Вторая группа включает наименования основных методов археологии (*археологический поиск, археологическая разведка, типологический метод, археологическая реконструкция, археологические раскопки*).

В третьей группе представлены наименования археологических источников (*археологический памятник, артефакт, подъёмный материал*). Эта группа – самая многочисленная, она объединяет наименования древних поселений (*городище, селище, стоянка, тепе, террамар*), погребений (*курган, жальник, сопка, чаатас, могильник, некрополь*), погребальных сооружений (*каменный ящик, циста, дольмен, домик мёртвых*) и их частей (*дромос, катакомба, подбой, заклад, подгребальная*

камера, крепида), культовых сооружений (*мегалит, кромлех, менгир, вишап*) и памятников древнего искусства (*венера палеолитическая, оленный камень, писаница, питроглиф*). К группе археологических источников относятся наименования древних орудий труда (*ручное рубило, скобель, скребло, скребок, резец, проколка, остроконечник, острие*), продуктов обработки камня (*нуклеус, отщеп, скол, чешуйка*) средств производства каменных орудий труда (*ретушер, отжимник, отбойник, наковальня, посредник*). К этой подгруппе примыкают наименования методов обработки камня (*ретушь отжимная, ударная, техника двусторонней обивки, техника леваллуа*).

Четвёртая группа терминов объединяет наименования археологических периодов (*каменный век, бронзовый век, железный век, палеолит, неолит, мезолит, энеолит, шелль, ашель*) и археологических культур (*триполье, кельтеминар, джейтун, культура ямочно-гребенчатой керамики, катакомбная культура, культура воронковидных кубков*).

Пятая группа включает термины археологической хронологии (*археологическая относительная и абсолютная хронология, археологическая датировка, дендрохронологическая дата, радиоуглеродная дата*).

Термины шестой группы объединены темой методики раскопочных работ. Сюда входят наименования типов раскопок (*раскопки на перевал, подвижной траншеей, на снос, кольцами, широкими площадями*), видов раскопок (*разведывательный, стратиграфический, шурф, траншея*), частей раскопа (*квадрат, стенка контрольная, поп, бровка*), видов работ в раскопе (*зачистка, профилировка, стратификация, раскопка*).

Термины седьмой группы являются обозначениями понятий археологической стратиграфии (культурный горизонт, дневная поверхность, культурный слой, материк, предматерик) и включают также наименования сохранившихся в земле следов культурной деятельности человека (включение, кострище, огнище, жжённый точок, завал, пятно).

В восьмую группу входят различные названия археологической документации (*археологический паспорт, полевой дневник, открытый лист, раскопочный отчёт*).

Девятую группу составляют наименования лиц в археологической терминологии, названия специалистов (*археолог, палеолитчик, археолог-медиевист*), древних жителей (*носитель культуры, катакомбник, срубник, насельник*), исследовательских групп (*мезолитический отряд, археологическая экспедиция, разведочный отряд*).

Предложенная классификация археологической терминологии имеет условный характер и не претендует на полноту отражения всего понятийного аппарата археологии, однако описанные тематические группы составляют ядро археологической терминологии и определяют её специфику.

Литература

1. *Амальрик А.С., Монгайт А.Л.* Что такое археология. - М.: 1966. С. 27.
2. Археология: Учеб. /Под ред. В.Л. Янина. - М.: 2006. С.19.
3. *Бочкарев В.С.* К вопросу о системе основных археологических понятий//Предмет и объект археологии и вопросы методики археологических исследований/Под ред. В.М.Массона, В.Н. Борязя. - Л.: 1975. С.17.
4. *Горбачев В.Г., Растопчин В.Г., Тищенко В.Н.* Культурные ценности: понятие, порядок приобретения, хранения и обращения: Справ. пособие. - М.: 1994. С. 3.

5. Советский энциклопедический словарь.- М.: 1982. С. 171.
6. *Чурзина З.В.* Исследование политико-экономической терминологии Как системы: Автореферат. дисс….к.филол.н.-М.: 1981.- 19с.

УДК 81.23

ТРАНСФОРМАЦИЯ ЗНАЧЕНИЙ ИНОЯЗЫЧНЫХ СЛОВ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

Назирова Т.
(Республика Узбекистан)

Аннотация: В статье раскрываются некоторые вопросы функционирования иноязычных слов в разговорной речи современного русского языка. Отмечено, что в мире не существует языка, который бы отрицал наличие в нём заимствований. В процессе коммуникации носители языка порой и не задумываются о том, что те или иные слова, используемые в их речи, могут оказаться заимствованными, и, более того, они имеют в своём составе абсолютно иное первичное лексическое значение. Данная статья направлена на акцентуацию внимания носителей языка о природе происхождения некоторых слов, а также их первичного лексического значения.
Ключевые слова: этимология, специфика, негатив, иноязычный, трансформация.

Мир слова – это мир, не имеющий чётких границ, он разнообразен, ярок и увлекателен. Мир слова отражает реальную жизнь, он формирует и объединяет людей в некую общность, которую, как правило, мы называем нацией. Нет смысла проводить дискуссии о том, что развитие истории любой страны, любого государства не может обойтись без наличия в нём иноязычных слов: в плане рассматривания исторической, политической, культурной, экономической сторон [1]. Что же тогда говорить об использовании и функционировании иноязычных слов в обычной разговорной речи? Понимают ли носители языка, что некоторые слова, довольно часто используемые в речи, с определённым лексическим смыслом имеют в своём составе абсолютно иное первичное значение, данное слову ещё в своём родном исконном языке?

Прослеживая этимологическую специфику иноязычных слов современной русской речи, было выявлено, что, во-первых, более 50% слов оказались иноязычными. Эти наблюдения просматривались при помощи «Словаря современного русского литературного языка». Во-вторых, их первичное значение абсолютно отличается от нынешнего «Краткого этимологического словаря русского языка» [2].

Чтобы проследить картину трансформации значений некоторых иноязычных слов, попробуем перейти конкретно к практике. К примеру, всем известное и достаточно часто используемое слово «негатив». *Негатив* – «это то, что люди оценивают как нечто плохое, неприятное, тяжёлое, отрицательное, порождаемое психологическими причинами. *Негатив* является часто используемым способом влияния на себя и других людей, оправданный в некоторых случаях и очень вредный в других» [3]. Если же мы обратимся к толковому словарю С.И.Ожегова, то обнаружим абсолютно иное лексическое значение данного слова - «изображение на светочувствительной пластинке, плёнке, в котором (в чёрно-белой фотографии) светлые места получаются тёмными, а тёмные, наоборот, светлыми, или (в цветной фотографии) цвета совпадают с натуральными; пластинка, плёнка с таким изображением» [4]. То есть мы можем сделать выводы о том, что слово кардинально поменяло своё первичное лек-

сическое значение. Конечно, плёнка-негатив утратила своё материальное значение для человечества (появились цифровые фотоаппараты), но в то же время, слово «негатив» всё же обрело некое другое «абстрактное» значение [5].

В связи с этим можно предположить, что при употреблении в речи современного русского языка иноязычных слов происходит «уничтожение» их значений и абсолютная подмена одного понятия другим в обличии одного и того же слова.

Литература

1. *ВолконскийС.М.* О русском языке. М.:1992.
2. *Крысин Л.П. И*ноязычные слова в современном русском языке. М.: Наука,1968
3. *Ожегов С.И.* Толковый словарь русского языка. М.: 2012
4. *Шанский Н.М., Иванов В.В., ШанскаяТ.В.*Краткий этимологический словарь русского языка. М.:1971.
5. https//www.psichologos.ru

УДК 82

ПОПУЛЯРНАЯ АМЕРИКАНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА – КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ТРИЛЛЕРА

Ниязов Р.Т.
(Узбекистан)

Аннотация: Выявляются особенности история юридического триллера и системы правосудия в юридическом триллерах Джона Гришэма.

Ключевые слова: американская литература, юридический триллер, человек, система, правосудие.

Современная литература по юриспруденции, судьями и адвокатами, героями и преступниками - одна из самых популярных частей мировой, и особенно американской, поп-культуры 20-го века. Хотя работы, которые тематизируют закон и правовую практику судей и адвокатов (загадочный роман, правовой триллер...), имеют давнюю историю, только книги Мелвилла Дэвиссона Поста (1869-1930), Артура Трэйна (1875-1945), Эрла Стэнли Гарднер (1889-1970), Скотт Тэрроу (1949) и Джон Гришама (1955) подтвердили тесную связь между законом и современной массовой культурой [1]. Хотя пересечение прав с массовой культурой имело крещендо в древней Греции, в которой свободный гражданин полис через театр и его искусство био участвует в глубочайших судебно-правовых конфликтах (это отношения позитивного и естественного права, права и справедливости, верховенства права против произвольного правления и т. д.), и наше время показало, что усиление«... народное представление прав служит культурным барометром, который показывает нам растущие потребности, фантазии и тревоги, а также веру, надежды и ожидания, циркулирующие в мире» [2].

Неоднозначный и парадоксальный мир права веками интересовал человека, и так будет на протяжении десятилетий. Способность адвокатов, судей, адвокатов в целом манипулировать языком и правдой вызывает столько же сомнений и надежд у людей, которые являются участниками судебного процесса. Вот почему М.Робинсон прав в том, что «... вымышленные юристы продолжают отражать наши амбивалентные чувства по отношению к реальным юристам, которые связывают нас с добром и

злом, и писатели, которые пишут о них, будут продолжать накачивать нас такими чувствами» [1].

Западная литература с незапамятных времен была форумом для изучения правовых вопросов и творческой попытки изобразить «права». Поэт П.Б. Шелли (1792-1822) высказал мысль о "поэтах как о неизвестных законодателях этого мира" которые еще не были разрешены (или сделаны ошибочно) обычными законными сюжетами [3]. Такие истории часто выражают поведение, которое совпадает с взглядами, которые современное право открыло и в теории права. Тем не менее, закон действуют как очки со вторым рецептом; через них вопросы отфильтровываются иначе, чем в зале суда, зале суда или в процессах теории права. Культурное представление прав - отмечает С.С.Ю.Чонг - действует по-разному и на разных уровнях абстракции. Писатели не являются, как законодатели или теоретики права, законодателями на абстрактном или коллективном уровне. Но метафора популярного романа может быть дополнительно расширена: каждый главный герой в романе может сосредоточить наше понимание культурных проблем и теоретических проблем. Мария Гертрудис Бал, голландский теоретик культуры, говорит, что все культуры разделяют импульс антропоморфизирующего права, понятия, посредством которого законные понятия фактически воплощаются в отдельных репрезентативных фигурах. Тем не менее, антропоморфизирующее право одно культура выражает больше, чем другие, иными словами, не все культуры одинаково заинтересованы в понимании прав посредством художественной литературы. Вот почему американское увлечение правом в популярной культуре - явление уникальное. Во многих культурах ответственность за определение и принятие юридической ответственности лежит на многих руках. Это связано с тем, что правовые системы состоят из разных групп людей и отдельных лиц. Несмотря на их плюралистический характер, правовая система почти всегда изображается через конкретных личностей, чаще всего адвокатов или судей, и их отношение к определенным концепциям. Актерами вымышленных юридических историй всегда являются отдельные главные герои (юрист или судья) или, в совокупности, группа персонажей (небольшая юридическая фирма или группа юристов в большом офисе). Даже когда несколько персонажей рассказываются параллельно, правовая система становится понятной только через отдельные истории и события. Справедливое или моральное решение вопроса, будь то путем уважения системы или внесудебными средствами, обычно достигается отдельным адвокатом или судьей. Такой индивидуальный герой наиболее известен в англо-американской традиции «художественной литературы с юридическими лицами» [4]. Юридические триллеры Джона Гришэма полны таких «морально смелых» персонажей [1].

Юридический популизм Джона Гришэма (1955) - один из самых популярных авторов современных юридических триллеров. A Time to Kill (1989), The Firm (1990), The Client (1991), The Chamber (1992), The Pelican Brief (1993), The Run Away Jury (1996), The Rainmaker (1997) [5] .Его работы стали предметом интереса к литературной и юридической критике, а цитаты из его самых известных произведений выносятся судьями в залах судебных заседаний по всей территории США [6]. Большинство комментаторов напоминают о юридической экспертизе Гришэма и его подлинном изображении обычаев и ценностей американского Юга [7]. Хотя все они акты, пронизанные смелым раскрытием многих спорных вопросов, в частности критикой юристов, отказом от расизма и презрением к правлению толпы, осуждением бездомности правительства и общества к проблемам бездомных ... его заключительное послание всегда заканчивается подтверждением правовой системы, которая была создана для сохранения морали и ценностей американского сообщества. В то же время стоимость разрушения и восстановления правовой системы Гришемом чаще всего оплачивается его главными героями в форме молодых и героически идеализированных адвокатов [8]. Обрисовывая свои характеры, Гришам с особой точки

зрения принимает радикальную предпосылку элиты, но авторитарный и категоричный морализм официальной этики американской адвокатуры. Но в отличие от элитарного морализма, писатель осознает значение и влияние популярной культуры, которая превозносит качество, которое У.Х.Саймон называет «моральной смелостью» (моральная отвага). Именно это качество, как «сочетание остроумия и преступности на службе фундаментальных, но неформальных ценностей ... добродетели», является движущей силой активизма самых известных вымышленных юристов в современной популярной культуре. В этом смысле совокупность историй Гришэма представляет«... этический дискурс ... в котором есть озабоченность экстремальными ситуациями, тенденция умалять опасности и трудности независимого этического осмысления, а также нерефлексивное сомнение в отношении институтов. Но как социальная информация, эти работы полезны для определения степени, в которой популярное моральное понимание может отличаться от установленных профессиональных норм. И это, настойчиво настаивая на ограничении категориальных норм и установленных полномочий, является действительным исправлением упущений в доктрине профессиональной ответственности » [9].

В американском контексте фигура «морально смелых» адвокатов (Руди Бэйлор в Благодетель, Митч Дир в Фирме, Мишель Брок в уличном Адвокате, Саманта Кофер в Серой Горе) дает понимание разделительной линии между «правым» на одного и идеей «справедливости» и «мораль» с другой стороны. И такие чрезвычайно субъективные идеи, зависящие от контекста и изменяющиеся во времени, приводят к появлению многочисленных субъективных образов у каждого из героев Гришэма. Антропоморфизация таких концепций в юридическом повествовании Гришама контрастирует с высоко теоретизированным подходом современной американской юриспруденции к пониманию тех же концепций. И для этой юриспруденции судебная система и правовая доктрина - это просто рамки для понимания абстрактной концепции права, справедливости и морали. Однако скорее Гришам и другие высказали вышеупомянутые идеи на другом уровне репрезентации - на индивидууме, а не на абстракте.

Следует напомнить, что большая часть современного американского мышления о праве, в теории права и художественной литературе, во многом обязана правовому реализму, движению, которое возникло в 1930-х и 1940-х годах. Правовой реализм, среди прочего, важен, потому что он ввел идею о том, что фактический результат действий судей является результатом политических и социальных влияний и что по сути «закон в действии» очень отличается от «закона в книгах». Выявив субъективность судебного разбирательства судьей или присяжными, правовой реализм объявил «войну абсолютных ценностей», таких как справедливость и тому подобное. И рассмотрение закона как субъективного процесса, как человеческого конструкта, сопровождаемого всеми слабостями человеческого разума, а также некоторыми другими идеями, сформулированными в 1970-х годах Школой критических правовых исследований (классовая борьба, межрасовые отношения), является одной из наиболее распространенных скрытых черт юридического нарратива Гришама.

Отражая контекст "циничного и жаждущего сенсаций общества" конца 20-го века, правовые истории Гришама источают популистское осуждение государства и крупного бизнеса, потрясающие заговоры, разжигаемые толпами, политическими и террористическими организациями, крупными транснациональными корпорациями. Против эгоистичных, высокомерных государственных, корпоративных и других субъектов власти, интеграции и эффективности существуют добрые и способные люди, которые могут эффективно противостоять злу.

В заключение можно сказать, что на рубеже XX-XXI веков особый поток популярной литературы состоит из популярных романов с юридической темой. Многие авторы таких романов делали закон сами. Американские авторы, такие как Мелвилл Дэ-

виссон Пост, Артур Трейн, Эрл Стэнли Гарднер, Скотт Тэрроу и Джон Гришам, пишут истории о юристах и юридической практике, которым читатели следят с большим энтузиазмом. Их книги являются одними из самых успешных примеров американской поп-культуры на рубеже веков.

Литература

1. *Chieh Stephanie* Ying Chong, The Anthropomorphization of Law: Fictional Judges and Lawyers in Contemporary North American and European Settings, Centre for Comparative Literature, University of Toronto, 2009., p. 8
2. *Collins Robinson M.* To Grisham: A Brief History Of The Legal Thriller,22 Legal Studies Forum 21 (1998.), S. Isani, Bench & Bar in Popular Legal Fiction – A Comparative Approach to Fictional Representations and Public Perceptions, http:// www.graat.fr/j-isani.pdf.
3. *Freeman M.* Law In Popular Culture, U: Law And Popular Culture – Current Legal Issues Volume 7, London, 2005., p. 18.
4. *Owens. J.B.* Grisham's Legal Tales: A Moral Compass For The Young Lawyer,48, UCLA L. Rev., 1431 2000-2001.
5. *Papke D.R*. Re-imagining the practice of law: popular twentieth century fiction by american lawyer/authors, p. 242-272, u: law and popular culture, Current Legal Issues, Ed. By M. Freeman, London, 2005.; Usp.
6. *Posner R.A.* Law and Literature . Rev. and enl. ed. Cambridge: Harvard UP, 1998.,cit. pr. S. Chieh-Ying Chong, op. cit. 29.
7. *Van der Luit-Drummond* J. Stereotyping The Legal Profession, http://documents.jdsupra. com/ 10c7551d-6699-44a9-944d-eb9e18e577ed.pdf;
8. *Simon W.H.* Moral Pluck : Legal Ethics in Popular Culture , Stanford Law School, Working Paper No. 17, July, 2000., http://papers.ssrn.com/paper.taf?abstract_id=236046.
Ward I. Law and Literature – Possibilities and Perspectives, Cambridge University Press, 1995.; http://en.wikipedia.org/ wiki/ Legal_ thriller.

УДК 82

СПЕЦИФИКА ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ САНТЬЯГО (ПО ПОВЕСТИ Э. ХЭМИНГУЭЯ «СТАРИК И МОРЕ»)

Нуриева А.Р., Поспелова Н.В.
(Елабуга, Россия)

Аннотация: В данной статье автор рассматривает специфику языковой личности главного героя произведения Э.Хэмингуэя «Старик и море». Индивидуальная речь, её особенности являются важными компонентами данного анализа. Слова и выражения, которые старик часто употребляет в своей речи, позволили выяснить профессиональную принадлежность и социальную позицию персонажа, узнать о том, чем Сантьяго занимался в молодости, его переживания и чувства.
Ключевые слова: языковой анализ, языковая личность героя, персонаж Сантьяго, повесть Э. Хэмингуэя «Старик и море».

Понимание художественного образа главного героя возможно при исследовании того материала, который нам даёт автор и который тесно связан с речевой деятельностью героя.

Как отмечает Ю.И.Караулов, духовный облик личности, мир её ценностей, идеалов устремлений, которые находят своё отражение в чертах характера и стереотипах поведения, методе мышления, социально-жизненных целях и конкретно избираемых путях их достижения, и составляет зерно содержания художественного образа [Караулов:69]. Индивидуальная речь, её особенностями и языковые характеристики являются одним из самых важных аспектов.

Языковой анализ произведения способствует детальному рассмотрению литературных качеств произведения. Одним из основных элементом такого анализа является языковая личность героя. Кроме того, это рассматривается и как один из основных уровней такого анализа, наряду с анализом языковой личности автора.

По мнению С.Г.Воркачева, под языковой личностью часто принято понимать человека как носителя языка, который анализируется со стороны его способности к речевой деятельности, то есть комплекс психофизических свойств индивида, позволяющий ему производить и воспринимать речевые произведения. Более того, автор даёт и следующее определение данного понятия. Он подразумевает под языковой личностью совокупность особенностей вербального поведения человека, которые используют язык как средство общения [Воркачев: 65]. Термин «языковая личность» может рассматриваться и как закреплённый преимущественно в лексической системе базовый национально-культурный прототип носителя определённого языка, или как «семантический фоторобот», который составляется на основе мировоззренческих установок, ценностных приоритетов и поведенческих реакций, которые отражаются в словаре [Воркачев:66].

Актуальность статьи заключается в том, что на сегодняшний день образ главного героя повести Э.Хэмингуэя «Старик и море» не рассматривался в ракурсе языкового анализа. Слова, выражения данного персонажа не были достаточно исследованы с точки зрения их влияния на формирование личности.

Целью данной статьи является анализ персонажа Сантьяго в повести Э. Хэмингуэя «Старик и море».

Метод исследования: анализ. В данной работе мы рассмотрим коммуникативные установки и речевые способности языковой личности главного героя произведения Э.Хэмингуэя «Старик и море» с целью понимания его картины мира.

Образ Сантьяго в повести Эрнеста Хемингуэя «Старик и море» занимает ключевое место, через него автор хочет показать читателю некоторые черты характера, которые присущи американской языковой личности. Сантьяго – это старый рыбак, который давно живёт один, но не опускает руки. Автор характеризирует его как человека с «весёлыми глазами, который не сдаётся». Герой часто вспоминает о своей молодости, ему часто снятся молодые львы, которые резвятся на берегах Африки. Однако молодость прошла, и море – это единственное, что осталось у старика. Он выходит туда, чтобы прокормиться. У старика есть маленький друг по имени Манолино. Эта дружба показывает связь поколений. Она подчёркивает, что разница в возрасте не может помешать дружить людям, если у них общие интересы и похожие взгляды на жизнь. Сантьяго видит, что мальчик увлечён романтикой моря, как и он.

Анализируя всего лишь небольшую часть лексики героя, можно заметить, что Сантьяго видит себя и рыбу как одно целое. Он называет рыбу своим братом, что говорит о том, что старик видит в ней родственную душу: *There were three things that are brothers: the fish and my two hands* [Hemingway:45].

Некоторые лексические особенности персонажа показывают жизнь героя, чем он увлекается и чему посвящает свою жизнь. Приведённый ниже отрывок указывает на профессиональную принадлежность героя произведения, т.е. на то, что он всю

жизнь занимается рыболовством. Рыболовство является смыслом его жизни, он считает, что он родился именно для этого. Это его предназначение:

But none of these scars were fresh. They were as old as erosions in a fishless desert [Hemingway:5].

Perhaps I should not have been a fisherman, he thought. But that was the thing that I was born for. I must surely remember to eat the tuna after it gets light [Hemingway:37].

Этот же отрывок в произведении делает акцент на одиночество старика, вызванное его бедностью.

Далее представленная в отрывке лексика даёт понять читателю социальную принадлежность героя. Кроме того, из этого отрывка мы можем анализировать героя в социальном плане.

"Eighty-five is a lucky number", the old man said. "How would you like to see me bring one in that dressed out over a thousand pounds?"

"Perico gave it to me at the bodega," he explained. "I'll be back when I have the sardines. I'll keep yours and mine together on ice and we can share them in the morning. When I come back you can tell me about the baseball."

"The Yankees cannot lose."

"But I fear the Indians of Cleveland."

"Have faith in the Yankees my son. Think of the great DiMaggio."

"Do you think we should buy a terminal of the lottery with an eighty-five? Tomorrow is the eighty-fifth day" [Hemingway: 15].

В этом же отрывке мы замечаем, что главный герой очень суеверен, что ещё раз доказывает, что он – истинный рыбак.

Следующие слова и выражения, которые часто встречаются в речи Сантьяго, дают нам право предположить, что герой ведёт бедный образ жизни, а в прошлом имел отношение к армии: *the old army blanket, strange shoulders, still powerful, very old, the neck was still strong; his shirt had been patched so many times that it was like the sail and the patches were faded to many different shades by the sun* [Hemingway: 22].

Одной из проблем, которая остро поднимается автором произведения, является проблема борьбы человека и природы. Сантьяго хорошо понимает ответственность человека перед природой и чувствует свою вину перед ней. Он как будто просит прощения у рыбы: *«Рыба, я тебя очень люблю и уважаю. Но я убью тебя, прежде чем настанет вечер... Худо тебе, рыба? Видит Бог, мне самому не легче»* [Хэмингуэй:202]. Его сильно волнует мысль о том, что человек вынужден вымогать пищу у моря, убивает животных — рыб, птиц, зверей. *«Как хорошо, что нам не приходится убивать солнце, луну, звёзды...»* [Хэмингуэй: 230].

В этой борьбе природа одолела старика, но старик победил самого себя и оказался победителем даже в поражении: *They beat me, Manolin, - he said. They truly beat me* [Hemingway:47].

Через своего главного героя автор выражает собственные философские идеи, например: *«A man can be destroyed but not defeated»*. К такому выводу главный герой пришёл благодаря большому жизненному опыту. Писатель показывает, что только познавший трудности человек имеет силы бороться.

Э.Хемингуэй и старик Сантьяго в этом произведении смогли достичь гармонии. Автор даёт понимание того, что самые простые и необходимые вещи являются основой жизни. Счастье, судьба и везение и есть те самые простые вещи, которые нужно познать. Данная повесть вызывает гордость за персонажа, которого сложно победить. Произведение подталкивает человека задуматься об отношении человека и природы, о принципах нашего существования. Человек может достичь многого, быть сильнее природы. Но не стоит при этом забывать о вечной связи человека с природой.

Литература

1. *Воркачев С.Г.* Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании//Филологические науки. – 2001. – № 1. – С. 64-72
2. //http://kubstu.ru/docs/lingvoconcept (дата обращения: 10.11.2019)
3. *Караулов Ю.Н.* Русский язык и языковая личность. – М.: Наука. – 1987. – 264с.
4. *Хемингуэй Э.* Зелёные холмы Африки. Старик и море. СПб.: Антология; КАРО, 2015. – 320 с.
5. *Hemingway E.* The Old Man and the Sea. Boston: Arrow Books, 2004. – p. 99

УДК 39

УНИКАЛЬНЫЕ ТРАДИЦИИ НАРОДОВ МИРА КАК ПРОЯВЛЕНИЕ ИХ КУЛЬТУРЫ

ОмароваЗ., Гасанова Д.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Под традициями понимается совокупность привычек, сложившихся с течением времени приёмов, применяемых в общественной или иной форме жизни. По сути своей традиции являются регуляторами, ограничителями общественной деятельности и проявлений характера, поведения людей. Они диктуют принятые нормы в общественной жизнедеятельности и представление каждого конкретного человека о допустимом и неприемлемом в рамках отдельного социума. Традиция - особенность культуры, которая относится к её стержневым величинам, постоянным явлениям.

Культура всех народов без исключения имеет свои особенности. В связи с этим традиции у них тоже отличаются. Приведём пример нескольких интересных традиций народов мира.

1. ***Прыжки через младенцев (Испания).*** В период майских и июньских праздников и фестивалей в небольшом городке Кастильо де Мурсия проходит шокирующий ритуал очищения Эль Колачо. Это прыжки через младенцев. Подобный ритуал призван очистить души младенцев и унести с собой всё зло и болезни. Для этого в период празднования мужчины переодеваются в жёлто-красные костюмы, надевают на лицо маски дьявола и с хлыстом или дубинкой ходят по городу, пугая местных жителей. Затем направляются к главной площади. Там уже в окружении зрителей на мягких матрасах лежат младенцы. Ряженые с разбега совершают прыжок через новорожденных. Этот ритуал проводится с целью держать злого духа в страхе, чтобы он боялся подходить к ребенку.

2. ***День тишины (Индонезия).*** Каждый народ празднует Новый год по-своему. Что касается жителей Бали, то этот праздник у них знаменуется такой традицией, как День тишины. Новый год, или Ньепи, здесь отмечается каждую весну в ночь новолуния. Накануне этого дня жители острова проводят несколько ритуальных церемоний, причём в них участвует всё коренное население. В этот день начинается карнавал с огромными чучелами из ткани, бамбука и других материалов. Их называют Ого-Ого. На вид это ужасные чудовища, с огромными рогами, клыками, когтями и уродливыми лицами. Они символизируют собой злых духов, от которых необходимо избавиться. После заката балийцы поджигают Ого-Ого, чтобы изгнать всё злое из

своей жизни. Следующий день – День тишины, Ньепи. С 6 утра, в течение 24 часов весь остров погружается в молчание. Это необходимо для того, чтобы демоны поверили, что остров пуст и на нём никто не живет. На Ньепи все жители, а также находящиеся здесь туристы, обязаны соблюдать следующие правила: не разговаривать, не работать, не выходить на улицу, не развлекаться, не зажигать свет (можно только свечи), не включать телевизор и музыку. В этот день на острове запрещено даже приготовление пищи. Многие местные жители в День тишины ничего не едят. На Ньепи не работают магазины, бары, аэропорт. Исключение – службы скорой помощи. Этим правилам обязаны подчиняться и гости острова. Во всяком случае, оставаться в помещении и не шуметь. Находиться на улицах могут только люди, над которыми проведён специальный обряд. Их называют Печаланги. Они обязаны следить, чтобы никто не выходил на улицу. Если кого-то поймают, то этим людям грозит штраф или даже тюремное заключение. На следующий день все с радостью едут в гости к родным или друзьям и просят прощения за совершённые ошибки.

3. ***«Земляной дайвинг» (Меланезия).*** «Landdiving» или «погружение в землю» – опасный ритуал меланезийцев. Ежегодно с апреля по май в южной части острова Пентекост мужчины совершают головокружительные прыжки с деревянной башни высотой 20-30 метров. На первый взгляд ничего необычного в этом нет. Однако прыжок дайвера считается успешным в том случае, если он коснулся земли плечом или головой. Местные жители считают, что подобная традиция способствует укреплению здоровья и сил прыгающих мужчин. Удачный прыжок помогает избежать болезней и справиться с проблемами в сезон сильных дождей. Также дайвинг считается символом мужества. Он демонстрирует отвагу и смелость мужского населения острова. Ещё местные жители верят, что удачные прыжки помогут обеспечить хороший урожай. Перед этим опасным ритуалом мужчины приводят в порядок все свои дела на случай неудачного прыжка.

4. ***Чернение невесты (Шотландия).*** В Шотландии довольно странное отношение к новобрачным. В этой стране проводят такой шокирующий обряд, как чернение невесты. Девушку перед бракосочетанием обмазывают всевозможными плохо пахнущими жидкостями. Это могут быть прокисшие соусы, грязь, патока и даже тухлые яйца. Главное, чтобы запах был очень неприятный. Затем обсыпают опилками или мукой и возят по всему городу. А могут даже привязать к телеграфному столбу. Таким образом её очищают от злых духов и готовят к грядущим бытовым проблемам, которые после такого испытания должны казаться пустяковыми.

5. ***Испытание укусами муравьев (Бразилия).*** У индейцев племени Сатеремаве в Бразилии существует очень жестокий обычай посвящения юношей в мужчины. Чтобы стать мужчиной, мальчик надевает на свои руки перчатки, наполненные муравьями-парапонерами. Это один из крупнейших видов муравьёв в мире. Его ещё называют «муравей-пуля». Любое, даже слабое движение руки приводит к укусу. А яд этих муравьев намного сильнее яда пчелы или осы. И в этих перчатках руки мальчика должны находиться 10 часов.

6. Спиливание зубов (Индонезия). Помимо множества других странных традиций, на Бали существует и такая, как спиливание зубов. Этот ритуал является одним из самых важных у жителей острова. Все подростки в возрасте 18 лет должны перетерпеть спиливание верхних боковых клыков. Балийцы свято верят в то, что острые зубы являются символом злых духов. Это делается для того, чтобы лишить человека семи главных «демонических грехов». И если эти клыки не спилить, то человек после смерти не сможет попасть на небеса. Эта священная церемония проходит в храме. Священник самым обычным напильником спиливает верхние боковые клыки. Затем всю зубную пыль в торжественной обстановке закапывают в семейном храме. Процедура довольно болезненна, но считается очень почётной.

Несмотря на то, что каждый народ имеет свою уникальную культуру, необходимо с уважением относиться к этим особенностям. На большой планете должно хватать места всем народам и народностям!

Источники

1. Традиции - https://fb.ru/article/385279/traditsii-i-kultura-istoriya-osobennosti-obyichai
2. Удивительные традиции народов мира - https://turizm.mirvokrugnas.com

УДК 81.23

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И СТАТИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НЕКОТОРЫХ ИМЁН ЛОМАННОГО МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

Отахонова Д.
(Ташкент, Узбекистан)

В арабском языке имена ломанного множественного числа используются шире, чем имена правильного множественного числа. Также они составляют большую часть арабской лексики. Целью данного исследования является изучение особенностей существительных ломанного множественного числа в словаре «ан-Найм». В арабском языке нет специальных правил для имён ломанного множественного числа. Однако книги по грамматике описывают то, как они образуются в определённых моделях. Например, учебник М.Хасанова «Уроки арабского языка» содержит 19 моделей ломанного множественного числа [2], а в учебнике Б.М.Гранде «Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении» перечислено 40 моделей ломанного множественного числа, 11 из них являются моделями четырех буквенных имен [3].

Однако на сегодняшний день в арабском литературном языке не указано точное количество ломанныхмоделей множественного числа. А вопрос «Сколько существует в арабском языке моделей ломанного множественного числа?» до сих пор остаётся без ответа.

Чтобы найти ответ, мы провели ряд исследований и анализов в словаре «ан-Найм». В результате было обнаружено, что в лексике арабского языка существуют более 60 моделей ломанного множественного числа, а если точнее, то 62 модели. Из них 58 моделей заканчиваются на дамму или танвиндамму(исключение فَعَالٍ، فَعْلٰى، فَعَالا، فَعَالٰى). Основой этих моделей являются имена, образованные от трёхбуквенных и четырёхбуквенных глаголов, а также пятибуквенных имен.

Результаты анализа и статистические данные показывают, что большое количество моделей ломанного множественного числа принадлежат именно словам трёхбуквенного происхождения. Ниже даются 10 самых широкоиспользуемых моделей ломанного множественного числа (с единственным числом):

1. В модели فُعُولٌ – فَعْلٌ– 333слов
2. В моделиفَعَائِلُ – فَعِيلَةٌ– 213слов
3. В моделиمَفَاعِلُ – مَفْعَلٌ – 190слов
4. В модели فَوَاعِلُ – فَاعِلَةٌ– 185слов
5. В моделиأَفْعَالٌ – فَعْلٌ– 166 слов
6. В моделиمَفَاعِلُ – مِفْعَلٌ– 143слов

7. В модели فُعْلٌ – أفْعَلُ – 140слов
8. В моделиأفعَالٌ – فِعْلٌ– 137слов
9. В модели فَاعِلٌ – فَوَاعِلُ – 127слов
10. В моделиأفْعَالٌ – فُعْلٌ– 125слов

Также приводятся статистические данные четырёхбуквенных имен. И ниже даны 5 самых широкоиспользуемых моделей ломанного множественного числа (с единственном числом):

1. В моделиفَعَالِيلُ – فَعْلُولٌ – 130 слов
2. В модели فَعَالِلُ - فَعْلَلٌ – 85 слов
3. В моделиفَعَالِيلُ – فُعْلُولٌ – 78 слов
4. В моделиفَعَالِيلُ - فِعْلَالٌ– 60слов
5. В моделиفَعَالِيلُ – فُعْلَالٌ – 42 слов

Словарь “ан-Найм” содержит около 40 тысяч слов [1], из которых около половины являются существительными, относящимися к именам, из которых формы множественного числа 12-13 тысяч слов являются ломанным множественным числом. Отсюда следует, что слова, образованные в ломанном множественном числе словаря “ан-Найм”, составляют около 27-30% всего словарного запаса.

Теперь посмотрим морфологические особенности ломанного множественного числа(выводы, сделанные из исследований):

1. В арабском языке существительные, образованные по моделям فَعْلٌ – أفْعَالٌ= فَعْلٌ – فُعُولٌ، فِعْلٌ – أفْعَالٌ، فِعْلٌ – فُعُولٌ، فُعْلٌ – أفْعَالٌ، فُعْلٌ – فُعُولٌ، فَعَلٌ – أفْعَالٌ، فَعَلٌ – فُعُولٌ –,считаются более распространёнными исоставляют четверть части слов, образованных во множественном числе. В этих моделях больше всего образуются имена обозначающие вещь-предмет, явления природы, названия животных и так далее:

Слон فِيلٌ – أفْيَالٌ
гром رَعْدٌ – رُعُودٌ

2. Множественное число некоторых существительных, образованных по модели فَعَالٌ، فِعَالٌ، فُعَالٌ, образуется по модели أفْعِلَةٌ.

Ткань قُمَاشٌ – أقْمِسَةٌ
Пища, еда طعَامٌ – أطْعِمَةٌ

3. В модели فُعْلٌ – (فَعْلاءُ) أفْعَلُобразуется ломанное множественное число некоторых прилагательных, которые обозначают физический недостаток или превосходность людей.

Также, по форме أفْعَلُ – أفَاعِلُ образуется множественное число превосходных степеней прилагательных:

Самый большой, великийأكْبَرُ – أكَابِرُ

4. В моделяхفَاعِلٌ – فُعَّلٌ، فَاعِلٌ – فُعَّالٌотражаются качества людей или их профессия:

Писатель كَاتِبٌ - كُتَّابٌ
Скупой, скаредныйبَاخِلٌ – بُخَّلٌ

5. Модели فَاعِلٌ، فَاعِلَةٌ обозначают некоторые качества людей, а также указывают на предметы и места, их ломанное множественное число образуется по форме فَوَاعِلُ

Побережье, берег ساحل - سواحل

6. В моделях مَفْعَلٌ – مَفَاعِلُ، مَفْعِلٌ – مَفَاعِلُ،مِفْعَلٌ – مَفَاعِلُ، مَفْعَلَةٌ – مَفَاعِلُ، مَفْعِلَةٌ – مَفَاعِلُ، مِفْعَلَةٌ - مَفَاعِلُ образуются существительные, обозначающие предмет, место, события и процессы:

Салфетка مِنْشَفَةٌ- مَنَاشِفُ
1) обещание; 2)срок مَوْعِدٌ – مَوَاعِدُ

7.Модель فَعِيلٌ , по которой образуются прилагательные, имеет форму множественного числа فِعَالٌ либо فُعُلٌ

Новый جَدِيدٌ – جُدُدٌ
Приветливый, милый لَطِيفٌ – لِطَافٌ

8. Существительные образованные по модели فَعِيلٌ, имеют ломанное множественное число по модели أفْعِلَةٌ

Лепёшка رَغِيفٌ – أرغِفَةٌ

9. Имена, образованные по модели فَعِيلَةٌ, имеют ломанноемножественное число по модели فَعَائِلُ . И они обозначают предмет.

10. Четырехкоренные имена обозначающие предмет, процесс, образуются по моделям فَعْلَلٌ- فَعَالِلُ ، فَعْلَلَةٌ- فَعَالِلُ

Также в некоторых источниках указано, что среди моделей ломанного множественного числа встречается модель فَعْلَاءُ, множественное число которого имеет форму فَعْلَاوات и считается ломанным множественным числом.

При изучении этой темы мы пришли к следующему выводу, что форма فَعْلَاواتимеет оттенок правильного множественного числа, так как ء в форме فَعْلَاءُ изменяется на و и добавляется окончание правильногомножественного числа اتٌ.

В заключение отметим, что было исследовано большинство форм ломанного множественного и они имеют весомое значение в образовании множественного числа и составляют одну треть всей арабской лексики.

В известных нам отечественных учебниках по арабскому языку моделей ломанной формы множественного числа указывается 40 [3]. Однако привлечение к исследованию других источнииков, в частности, словаря ан-Найм,при анализе насчитаны 62 формы ломанного множественного числа. Возможно, в учебниках арабского языка приводятся наиболее употребимые формы ломаного числа. Приведённые в данном исследовании дополнительные формы ломаного множественного числа менее употребимы.

Литература

1. *Гранде Б.М.* Курс арабской грамматики в сравнительно – историчическом освещении. М.: Восточная литература, 2001.
2. Словарь «Ан-Найм». Ташкент: «Абдулла Қодирий мероси», 2003.
3. *Хасанов М.* «Уроки арабского языка».Ташкент: «Ниҳол», 2012.

УДК 39

ПОНЯТИЕ КУЛЬТУРНОГО ШОКА И СПОСОБЫ ЕГО ПРЕОДОЛЕНИЯ

Пархомчук Г.Е. (Россия)

Глобализация в настоящее время является неотъемлемой частью международных отношений. Благодаря современным технологиям, условиям реализации профессиональных компетенций и возрастанию роли владения иностранными языками во всех сферах деятельности возможность обучаться и работать в других странах распространяется всё шире, постепенно становясь реализуемой даже для тех видовспециализаций, карьерный рост в которых ранее считался уникально реализуемым и привязанным к отдельно взятой стране. Например, нередкой стала практика ведения юридических дел компаний специалистами из-за рубежа, знающими нормативные и правовые акты того государства, где расположена фирма клиента.

Несмотря на увеличение доли дистанционного иностранного образования в общем объёме доступных к освоению специальностей и доли рабочих мест с возможностью работать удалённо, основным условием для учёбы и заработка в другой стране остаётся временная или перманентная миграция. Смена места жительства даже внутри собственного региона является фактором стресса, часто несущим за собой серьёзные последствия для психологического здоровья индивида, однако в процессе эмиграции к нему практически неизбежно присоединяется ещё один неблагоприятный стрессор, именуемый культурным шоком.

Культурный шок, или стресс аккультурации, продолжает регулярно становиться объектом исследований, что говорит об актуальности названного явления. Вследствие того, что данный феномен имеет множество аспектов, статьи, посвящённые проблематике стресса аккультурации, рассматривают разные его стороны. Например, описываются особенности и пути преодоления культурного шока, и, что немаловажно, приводятся кривые адаптации и реадаптации для процесса миграции и процесса возвращения домой соответственно [1]. В другой работе проанализированы методы исследования кросс-культурной адаптации, основным видом которых, исходя изпсихологической специфики изучаемого явления, являются разнообразные опросники, фокусирующиеся на тех или иных аспектах социального контакта индивида с представителями других культур [2]. Некоторые научные материалы направлены на переосмысление значимости культурного шока в современном мире [3]. Например, даётся описание уменьшение силы влияния межкультурной адаптации на индивида, связанное с увеличением количественного уровня миграций и международных контактов, и показана тенденция к перерождению её «в кратковременный стресс». Однако все исследования, направленные на рассмотрение феномена стресса аккультурации, подтверждают его существование в той или иной степени выраженности для всех миграционных процессов.

Существует множество трактовок понятия «культурный шок», отличающихся друг от друга степенью акцентирования на конкретных сторонах данного явления, временем возникновения понятия и его распространенностью. Различные авторы прибегают к разным определениям данного феномена в зависимости от характера работы, в которой оно применяется, будь то научное исследование, журналистская статья или, возможно, учебник по психологии или культурологии.

Впервые понятие «культурный шок» для использования научным сообществом было предложено канадским антропологом и исследователем К.Обергом во второй половине XX века. В его изначальной трактовке оно звучало как «следствие тревоги, которая появляется в результате потери всех привычных знаков и символов социального взаимодействия» [4]. К.Оберг в своём определении вынес ощущение культурного шока человеком за пределы чувства тревожности, отражая его характер именно как варианта реакции на сложившуюся стрессогенную обстановку, а не как части стрессора, влияющего непосредственно на психику в совокупности с самим стрессом потери сопровождающих общественный контакт привычных стимулов, несмотря на то, что в самом определении используется слово «шок» – синоним стресса.

Одна из распространённых трактовок исследуемого феномена акцентируется на дискомфорте (эмоциональном и физическом), вызванном кратким или продолжительным контактом с другой культурой [5]. В этом определении также прослеживается отделенность стрессора (столкновение с иной культурной средой) и непосредственно стресса, вызванного им (негативная эмоционально-физическая реакция на потерю привычных символов социального контакта), от последующего адаптационного процесса, в научном сообществе и именуемого культурным шоком. Рассмотрев некоторые существующие на сегодняшний день трактовки обозначенного понятия, а также учитывая психологическую специфику рассматриваемого феномена, можно

попытаться сформулировать новое определение с учётом характера исследуемого явления: культурный шок – это адаптационная реакция эмоциональной составляющей индивида на стресс, обусловленный пребыванием, деятельностью и контактами в непривычной культурно-социальной обстановке в пределах местности, удаленной от привычного места проживания.

Многие исследователи в процессе дальнейшего изучения проблемы культурного шока делят данный феномен на составляющие части, отличающиеся по продолжительности и по очередности. На сегодняшний день наиболее распространёнными моделями стресса аккультурации являются разработанный ученым П.Адлером концепт «кривой адаптации», представляющей собой U-образную кривую и имеющую пять стадий [6], и предложенный ведущим российским этнопсихологом Т.Стефаненко порядок стадий культурного шока [7]. Опираясь на данные классификации, можно попытаться создать последовательность этапов межкультурной адаптации, объединяющую и учитывающую главные черты протекающих в процессе адаптации к данному стрессу временных периодов:

Этап энтузиазма (длится до полугода). Он характеризуется повышенным настроением индивида, связанным с получением новых впечатлений от пребывания в новом месте, а также с положительными эмоциями от достижения цели получить новую должность или учебное место за рубежом.

Этап адаптации (длится от полутора до десяти лет). Ключевая черта данного этапа – проявляющиеся в психологическом состоянии индивида изменения, связанные с процессами постепенного осознания, понимания и привыкания к языку, нормам, символам, знакам, традициям и другим элементам чужой культуры. В данный период времени человек регулярно сталкивается с бытовыми проблемами и непониманием представителей иной культурной среды, решение или невозможность решения которых приводит либо к психологической сломленности и вынужденной миграции обратно на родину, либо к следующей стадии аккультурации.

Этап интеграции. Он характеризуется выработавшимся нейтралитетом индивида в отношении новых моделей поведения, связанных с проживанием в иной культуре, а также способностью вести повседневную жизнь и поддерживать социальный контакт с новым окружением на том же уровне, на каком он был способен делать это в родной стране.

Стоит отметить, что перейти от второго этапа стресса аккультурации к третьему удаётся далеко не каждому, кто реализовал в своей жизни решение мигрировать в другую страну. Связано это, прежде всего, с индивидуальным устройством психики человека, его адаптационными возможностями и привязанностью к устоявшимся нормам и обычаям повседневной жизни на родине.

Любой стрессор, продолжительное время присутствующий в жизни индивида, негативно воздействует на его самочувствие, производительность, психологическое здоровье, и влияние вынужденного регулярного контакта с иностранной культурой в условиях эмиграции в другую страну не является исключением в проявлении названных факторов. Улучшить состояние человека в такой обстановкеможно либо ускорив адаптацию к стрессовой обстановке, либо изолируя человека от неё. В связи с тем, что культурный шок является именно адаптационной реакцией, подавляющее большинство способов, направленных на его преодоление, представляет собой те или иные варианты изменения или модифицирования контакта с чужой культурой, что позволяет смягчить реакцию индивида на стрессор и помочь ему быстрее и качественнее перенести интеграцию в новую для него культурно-социальную обстановку.

Был проведён анализ некоторых существующих способов оптимизации переживания стресса аккультурации [8,9,10,11,12]. Нами выбраны наиболее эффективные

на наш взгляд с учётом того, что человеку, пребывающему в эмиграции, необходимо как можно плотнее интегрироваться в новую среду:

В глобальном плане (когда культурному шоку подвержен не один индивид, а целая группа, например, этническая) наиболее качественным путём аккультурации является так называемая диффузия, то есть взаимодействие двух культур и объединение их путём принятия компромиссов в одну новую, устраивающую обе стороны культурного контакта. Однако, вследствие того, что данный вариант далеко не всегда является возможным, альтернативой ему может служить частичная ассимиляция группы («индивид жертвует своей культурой в пользу инокультурной среды частично, то есть в какой-то одной из сфер жизни» [12]).

В узком плане (когда рассматривается интеграция лишь конкретно взятого человека) требуется сохранить индивидуальность человека, привнеся в неё при этом способность нейтрально или позитивно относиться к новым для него культурным условиям, с чем эффективно справляется организация совместной деятельности эмигранта и коренных жителей страны, а также оказание ему помощи специалистами психологического преодолении личностных проблем, неизбежно возникающих на пути аккультурации.

Таким образом, проведённое исследование на тему проблематики культурного шока позволило проанализировать некоторые существующие определения данного явления, варианты его периодизации и способы, позволяющие эффективнее с ним справляться. Учитывая специфику развития современных технологий, можно предположить, что в будущем вопрос стресса аккультурации будет терять свою остроту в связи с прогнозируемым ростом увеличения возможности индивидов работать и учиться удаленно, не покидая родной страны, а значит, того места, к которому они наиболее культурно адаптированы.

Литература

1. *Барышников Н.В.* Культурный шок как мифологизированный феномен в реализации многоязычной коммуникативной компетенции // Известия ВГПУ. 2012. №11.
2. *Игнатова И.Б., Бурыкина В.Г.* Культурный шок и пути его преодоления иностранными студентами // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2010. №4..
3. *Питерова А.Ю.* Культурный шок: особенности и пути преодоления // Наука. Общество. Государство. 2014. №4.
4. *Смолина Т.Л.* Методы исследования кросс-культурной адаптации (зарубежный опыт) // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2013. №162.
5. *Стефаненко Т.Г.* Этнопсихология: учебник для вузов. – М.: Институт психологии РАН; «Академический проект», 1999. – 320с.
6. *Тен Ю.П.* Культурология и межкультурная коммуникация. – Учебник для студентов. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2007.
7. *Халупо О.И.* Формирование коммуникативной культуры у студентов технического вуза при изучении иностранных языков: автореф… дис. кан. пед. наук/ Челябинский государственный университет. Челябинск: 2002. – 24 с.
8. *Халупо О.И.* Лингвокультурные аспекты взаимодействия субъектов национальных коммуникативных пространств: автореф. дис. д-ра филол. наук / Башкирский государственный университет. Уфа: 2016. – 44 с.
9. *Adler P.S.* The transitional experience: An alternative view of culture shock. Journal of Humanistic Psychology, Vol 15(4). NY, 1975.
10. *Oberg K.* Practical Anthropology. New Mexico: 1960

11. [Электронный ресурс] https://studopedia.ru/14_70860_sposobi-preodoleniya-kulturnogo-shoka.html (дата обращения: 16.11.2019г.)
12. [Электронный ресурс] https://zaochnik-com.ru/blog/kulturnyj-shok-i-kak-s-nim-spravitsya/ (дата обращения: 16.11.2019г.)

УДК 7.04

СУЗУНСКАЯ ИКОНОПИСНАЯ МАСТЕРСКАЯ

Пенькова О.А.
(Новосибирск, РФ)

Наравне со специализированными центрами и школами иконописи в XVIII-XIX веке стало развиваться и так называемое направление народной иконы, которое подразумевало иконописное творчество народных мастеров, выходцев из крестьян и местного духовенства, не имеющих должного профессионального образования и творящих в некрупных центрах. Широкое распространение подобного родаиконописания имело на территории Сибири. Стоит отметить, что единой иконописной школы за Уралом не было, а на формирование ремесленных центров повлияло большое количество факторов: переселение больших масс людей в азиатскую часть России, развитие поселений и их социокультурного пространства, распространение православного вероисповедания,а также достаточно тяжёлый процесс доставки икон из европейской части России далеко за Урал, и так далее.

Рассматривая крупные центры сибирского народного иконописания, можно выделить следующие: Рудный Алтай (сейчас территория современного Казахстана), Забайкалье, Притюменье, Иркутская область, ипоселения, располагающиеся по территории Новосибирской области.В Сузуне, как в достаточно мощном центре культурной, экономической и духовной жизни близлежащих сёл, в конце XVIII- середине XIX векатакже появляется своя иконописная мастерская, в развитии которой большую роль сыграло выгодное территориальное и экономическое расположение. Дело в том, что Сузун появился благодаря основанию на данной территории достаточно крупного промышленного комплекса, состоящего из Монетного двора и Медеплавильного завода. А наряду с производственными корпусами происходило строительство жилых помещений, а также социально и культурно значимых объектов (были возведены свой лазарет при Сузунском медеплавильном заводе, Храм в честь Вознесения Господня, горнозаводская, а позднее церковно-приходская школа, библиотека). Также немаловажным фактом выступало ежегодное проведение в поселении Никольской ярмарки, которая проходила с 6 по 21 декабря. Она собирала в свои ряды не только местных купцов, но и представителей торговых сословий из ближайших губерний и даже из-за рубежа. Это давало возможность иконописцам закупать необходимые материалы для изготовления икон, а также продавать и распространять свои работы как в пределах поселения, так и далее по территории Сибири и в целом России.

Народная икона создавалась обычными сельскими мастерами, не имеющими специализированного художественного образования. Это ремесло они постигали самостоятельно и чаще всего в кустарных условиях: пробовали писать по «подобию» и по «примеру» уже имеющихся работ, но безусловно, что каждый из них обладал талантом к данному мастерству. Предполагается, что наряду с иконописцами, работающими индивидуально, были и целые артели мастеров-«богомазов», совме-

стно создающих не только храмовые большие заказы, но и потоком выпускающие иконы на продажу.

К сожалению, имена многих сузунских мастеров на данный момент утеряны. И произошло это по ряду обстоятельств: во-первых, в народе считали, что рукой иконописца руководят ангелы и именно им принадлежит авторство полотна; во-вторых, возможно, что над иконой работало сразу несколько авторов, и ставить печать одного мастера было бессмысленно и нецелесообразно; в-третьих, иконы писались и продавались в большом количестве, и творческую манеру мастера отличала скоропись.Сохранившиеся данные о сузунских иконах позволили говорить о наличии сразу нескольких авторов, данные о которых либо фрагментарны и не точны, либо вовсе отсутствуют.

Хорошо известным является лишь один иконописец – Иван Васильевич Крестьянников, по некоторым источникам Крестьянинов. Он родился в крестьянской семье в 1858 году, и за свои 82 года успел поработать пожарным и весовщиком на рынке, а имея способности к рисованию, стал заниматься иконописным ремеслом. В целом установлено, что его авторству принадлежат образы Спаса Вседержителя и Николая Чудотворца, которые можно увидеть в экспозиции музея Сибирской народной иконы, входящего в состав музейного комплекса «Сузун-завод. Монетный двор» (Россия, Новосибирская область, р.п. Сузун).

Также известна фамилия ещё одного мастера – Батанова, расписывавшего церкви и храмы округи, но какие-либо другие данные о нём отсутствуют.

Данных о наличии у сузунских мастеров должного художественного или богословского образования нет, тем не менее, иконописцы владели ремесленной стороной своего дела и даже достаточно качественно выдерживали все технологические этапы создания иконы, хотя и максимально упрощали.

Процесс изготовления иконы в традиционном виде выглядел следующим образом: доска, которая в дальнейшем бралась за основу иконы, была обработана, и что примечательно, опять же местные мастера в основном работали с хвойными породами древесины, а не с более благородными, к примеру: с липой, лиственницей, кипарисом, дубом. И чтобы с течением времени основа не теряла своих свойств и при высыхании не поддавалась короблению, иконописцы закрепляли её с помощью специальных деревянных деталей-шпонок. Они были достаточно большими (более одного сантиметра) трапециевидной формы и помещались в верхней и нижней части доски.Отличительными чертами работ народных мастеров являлось чаще всего отсутствие у иконной доски ковчега, замена паволоки на бумагу, либо вовсе её отсутствие. Также художники практически не использовали графьюпо левкасу для нанесения подготовленного рисунка и не пользовались многослойной техникой письма.

Иконописцы писали чаще всего красками на минеральной основе. Цветовое решение базировалось на достаточно большом спектре: коричневый, жёлтый, зелёный, чёрный, белый, синий, красный и оливковый. Хотя порой иконы писались только с использованием нескольких цветов, поскольку раздобыть и приобрести краски и компоненты для создания красок в наиболее отдалённых уголках было очень сложно. Чтобы, например, выполнить лик святого, смешивали чисто белые белила с охристыми или розоватыми оттенками, а непосредственно сами черты лица наносились с помощью обычных чёрных красок.

У икон сузунских мастеров исчезает многофигурность, чёткая прорисованность объектов, и в целом присутствует некая наивность и непосредственность изображения. Например, в альбоме «Сузун православный», подготовленном к 250-летию районного поселка Сузун, можно встретить следующее описание работ И.В. Крестьянникова: «Главная особенность его работ– обаятельное соединение изысканного, артистичного рисунка лиц и рук с простодушной декоративностью чисто

народного толка. Наиболее художественно выразительными иконами И.В. Крестьянникова стали изображения Христа и Николы» [1:68].

На данный момент довольно сложно найти иконы сузунской мастерской, поскольку они практически расходились по территории всей Сибири и далеко за её пределы, клейма сузунская мастерская не ставила, а стилистические и художественные особенности не имеют чёткого определения и не позволяютсоздать структурированную классификацию с большим количеством фактического материального подтверждения.

Литература

1. *Байдин В.И., Голынец С.В.* Сибирская икона. Альбом. – М.: ОАО «Иван Федоров», 2016. – 273 с.
2. *Бусева–Давыдова И.Л.* Народная икона: к определению предмета// Вестник РГНФ. № 3. – М.: ФГБУ «Российский гуманитарный научный фонд», 2000. С. 216-226.
3. *Велижанина Н.Г.* Иконописцы Тобольска в первой половине двадцатых годов XVII столетия: опыт реконструкции по документальным источникам // Русские Сибири. Культура, обычаи, обряды. – Новосибирск: Наука, 1998. С. 161-175.
4. *Велижанина Н.Г.* К истории иконописания в Западной Сибири// Традиционные обряды и искусство русского и коренных народов Сибири. – Новосибирск: Наука, 1987. С. 125-141.
5. *Затолокин И.* Сузун – православный. Альбом. – Новосибирск.: ООО ИД «Сова», 2014. – 152 с.
6. Икона: территория открытий. [Электронный ресурс]. URL: http://kasdom.ru (дата обращения: 23.08.19).
7. Икона. [Электронный ресурс]. URL: http://www.museum.irk.ru (дата обращения: 12.10.19).
8. Сибирская православная газета. [Электронный ресурс]. URL: http://www.ihtus.ru (дата обращения: 25.11.19).

УДК 81.23

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НАЗВАНИЙ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИЛЬМОВ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Пирмагомедова А.С.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

FEATURES OF TRANSLATING THE TITLES OF RUSSIAN MOVIES INTO ENGLISH

PirmagomedovaA.S.

Аннотация: Статья посвящена анализу способов перевода названий российских художественных фильмов на английский язык. Анализ показывает, что при выборе способа перевода переводчику необходимо учитывать национальную специфику фильма-оригинала и особенности восприятия аудитории языка перевода.

Ключевые слова: художественный фильм, приём перевода, название фильма.

Summary: The article is devoted to the research of the ways of translating the titles of Russian movies into English language. The analysis shows that while choosing the way of

translation the translator has to take into account the national specific character of the original movie and the features of the target audience.
Keywords: feature film, way of translation, title of the movie.

Как известно, почти все английские и американские художественные фильмы имеют перевод на русский язык. Это может быть полный дубляж, одноголосая и многоголосая озвучка или просто субтитры. Однако очень мало русскоязычных фильмов имеют перевод на английский язык. Данные фильмы можно условно разделить на три основные группы:

1) Фильмы, которые дублируются на многие языки мира. Зачастую такие фильмы имеют мировые награды, к примеру, «Москва слезам не верит» («MoscowDoesn'tBelieveinTears»). Данный фильм получил награду «Оскар» в номинации «Самый лучший иностранный фильм».

2) Фильмы, которые имеют субтитры на английском языке.

3) Фильмы, которые не имеют дубляжа и субтитров, однако продюсеры сами включают английский перевод в свои фильмы, чтобы прорекламировать их по всему миру и представить свои фильмы аудитории, не владеющей русским языком.

Данное исследование посвящено анализу особенностей перевода названий русскоязычных художественных фильмов на английский язык. Все анализируемые фильмы принадлежат группе фильмов, имеющих английскиесубтитры.

Одним из самых распространённых приёмов перевода названий русскоязычных фильмов является целостное преобразование, являющееся разновидностью смыслового развития. Целостное преобразование определяется как преобразование отдельного слова, а иногда и словосочетанияили предложения [2:123].

Примером может послужить перевод названия фильма «Печки-лавочки» (реж.В.М.Шукшин, 1972) на английский язык как «TheShipCrowd». В русском языке данное фразеологическое выражение обозначает близкое, короткое знакомство, используемое во вред делу [3:547]. В английском языке данному выражению соответствует эквивалент *chummyrelationship* или *buddy-buddy (with)* [5], однако переводчик применил целостное преобразование для понимания реципиентом сути фильма по названию. Согласно содержанию фильма, главные герои направляются к морю всей толпой, которой он назвал группу людей, тесно общающихся в поезде и спешащих на курорты Чёрного моря.

Ещё одним примером использования целостного преобразования является перевод фильма «Овсянки» (реж.А.Федорченко) на английский язык как «SilentSouls». Овсянка является птицей отряда воробьиных. В фильме данные птицы имеют символическое значение, поскольку по древним обычаям погребения рода мери, к которому причисляет себя главный герой, направляющийся к морю для «предания» воде своей жены-покойницы, данных птиц нужно выпустить на свободу. Свободные птицы символизируют свободу для души покойника. Слову «овсянка» соответствует английский эквивалент *bunting* [5], однако переводчик полностью преобразовал название в языке перевода, поскольку главного героя и его попутчиков можно считать заблудшими душами, живущими в своём собственном, понятном только им, мире. Английское название «SilentSouls» акцентирует внимание аудитории языка перевода на главных героях, а не на птицах, которых данные герои везли с собой.

Целостное преобразование используется также при переводе фильма «Табор уходит в небо» (реж.Э.Лотяну) на английский язык как «The Queen of Gypsies». Русскоязычная аудитория воспринимает данное название как некую символику, т.к. жизнь для цыган – это вечная дорога, небо – это путь в бесконечность. В центре сюжета показана история любви одной девушки-красавицы и двух молодых людей. Поскольку история имеет трагический конец, виной которому косвенно послужила цыганка, название было преобразовано в «The Queen of Gypsies».

Не менее распространённым приёмом перевода названий русскоязычных фильмов является контекстуальная замена. К контекстуальной замене переводчики прибегают только в конкретных контекстуальных условиях, поскольку «в качестве межъязыковых соответствий выступают единицы, семантика которых совпадает только в данном окружении» [1:87].

Примером может послужить название фильма «Влюблён по собственному желанию» (реж.С.Г.Микаэлян, 1982), которое было переведено на английский язык как «LovebyRequest». Как известно, request – это просьба, т.е. «обращение к кому-л., призывающее удовлетворить какие-л. нужды, желания» [5]. По сюжету фильма герои не влюбляются друг в друга с первого раза, по своей воле, а в своём роде заставляют самих себя полюбить друг друга, чтобы избавиться от одиночества. Таким образом, переводчик заменил словосочетание «по собственному желанию» на словосочетание *by request* (по просьбе), чтобы показать терзания героев, пытающихся призвать себя полюбить друг друга.

Ещё одним примером контекстуальной замены является перевод названия фильма «Жмурки» (реж.А.О.Балабанов, 2005). В английском языке название данного фильма звучит как «Dead Man's Buff». Лексической единице «жмурки» соответствует эквивалент *blind man's buff* [5]. Следует сказать, что жмурки – старинная русская игра, согласно правилам которой водящему закрывают глаза, а его задача – поймать всех игроков. Однако к середине 1990-х годов детскую игру переняли уже взрослые бандиты, изменив правила игры. Согласно их правилам, победителем является тот, кто выживет в схватке, сделав «жмуриками» остальных играющих. Как известно, «жмуриком» называют покойника [5]. По сюжету фильма героями фильма являются бандиты, перераспределяющие свой капитал, а затем уничтожающие друг друга, чтобы данным капиталом завладеть. Следовательно, переводчик заменил лексическую единицу *«blind»* на *«dead*».

Бывают случаи, когда переводчик прибегает сразу к нескольким приёмам при переводе. Примером может послужить перевод названия «Кавказская пленница, или новые приключения Шурика» (реж.Л.Гайдай,1966) – «Kidnapping, Caucasian Style». Применение контекстуальной замены, при которой лексическая единица «пленница» (*prisoner*) была заменена на лексическую единицу «стиль» (*style*), позволяет сделать акцент не на самой «пленнице», находящейся в заключении у кавказца, а непосредственно на процессе похищения девушки по кавказскому стилю. Кроме того, в данном примере было использовано опущение, при котором фраза «и другие приключения Шурика» не была использована в английском варианте. Зачастую опущение «используется в виде отказа от передачи национального колорита реалии» [4:153]. Однако в данном случае для англоязычного зрителя использование данного продолжения было бы не совсем правильно, в связи с тем, что зрителю необходимо было бы смотреть другие фильмы, где главным персонажем фильма был Шурик.

Ещё одним примером с использованием приёма опущения является перевод названия фильма «Голубые горы, или неправдоподобная история» (реж.Э.Шенгелая,1983), которое было переведено на английский язык как «Blue Mountains». Переводчик решил оставить только название книги, фигурирующей в данном фильме, поскольку вокруг неё происходят основные события. Для русскоязычного зрителя фраза «...или неправдоподобная история» имеет большое значение, поскольку является своего рода аллегорией на всю систему управления, действующую на территории СССР в те годы. Данный фильм изобличает всех работников системы от секретаря до директора. В данном случае переводчик даёт возможность реципиенту перевода понять смысл реалии, однако ему не удалось отразить культуру и менталитет советского народа.

Таким образом, перевод русскоязычных фильмов на английский язык является сложной задачей для переводчика, поскольку ему необходимо учитывать не только

национальный колорит исходного фильма, но и особенности восприятия иностранной аудитории.

Литература. Источники

1. *Виноградов В.С.* Перевод: Общие и лексические вопросы [Текст] /В.С. Виноградов. – М.: КДУ, 2004. – 240 с.
2. *Влахов С.* Непереводимое в переводе [Текст] / С. Влахов, С. Флорин.– М.: Международные отношения, 1980. – 343 с.
3. *Фёдоров А.И.* Фразеологический словарь русского литературногоязыка [Текст] / А.И. Федоров. М.: Астрель АСТ, 2008. – 828 с.
4. *Швейцер А.Д.* Теория перевода: статус, проблемы, аспекты [Текст]/ А.Д. Швейцер. – М.: Наука, 1988. – 215 с.
5. ABBYY Lingvo Dictionary X6 [Электронныйресурс] / 20 languages. Home edition // Oxford University Press, 2013. URL: http://www.lingvo.ru/multi.

УДК 81.23

НЕКОТОРЫЕ ТЕРМИНЫ И НАЗВАНИЯ БЛЮД В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ, СВЯЗАННЫХ С РИСОВОДСТВОМ

Пирматова О.С.
(Ургенч, Узбекистан)

Узбекский народ издревле занимается земледелием, а рисоводство является одним из его развитых направлений. Потому что блюда, приготовленные из риса, считаются самым любимым блюдом и занимают основное место в рационе питания узбекского народа. Поэтому узбекские дехкане с древних времён занимались выращиванием риса. Рисовую продукцию получают из растения «шалы» (неочищенного риса), которое относится к земледельческой культуре, так как выращивание рисовой продукции считается одним из основных видов узбекского земледелия. В частности, слово «шоли» взято из таджикского языка и означает «неочищенное зёрнышко риса», «растение рисового зёрнышка» и относится к имени существительному [1:424].

Слову «шалы» в Толковом словаре узбекского языка даётся такое определение: «Зерновая культура, произрастающая в тёплых странах и болотах, в колосьях которой растет рис» [1:554]. Это слово среди народа употребляется также в отношении растительной культуры и урожая, выращенного из неё.

В узбекском языке процесс, связанный с выращиванием риса, называется «шоликорлик» (рисоводство). Данное слово образовано путём присоединения к таджикскому слову *шоли* суффикса *–кор* и обозначает «дехканина, выращивающего рис». Из этого существительного образовано абстрактное существительное *шоликорлик* [2:266].

Среди узбекского народа употребляются различные термины и названия блюд, связанные с выращиванием риса. Термин «мош-гуруч» образован от парного прилагательного, которое состоит из слов таджикского *мош,* обозначающее «бобовое растение с округлым зернышкомгустого зелёного цвета» и *гуруч,* с выпадением звука *н* в словоформе *гурунч,* от таджикского существительного *биринч,*

обозначающее «зёрнышко, очищенное от шелухи». Оттенок значения «густой зелёный» существительного *мош* употребляется со значением «белый» существительного *гуруч* [2:141].

Слово «мошкичири» образовано от таджикского существительного *мош* с вышеназванным значением и узбекского существительного *кичири,* обозначающее «густое блюдо, приготовленное из маша и риса» [1:389] и употребляется в качестве названия такого блюда [1:463]. Это блюдо считается одним из самых любимых у узбекского народа.

Слово «ош» относится к существительному, в ПРС приводится в форме *[аш]* и обозначает «жидкое блюдо», «пища», в ТСТЯ приведено как *ош* и обозначает «горячее блюдо», «еда», «плов», в ТСУЯ – «горячее блюдо», «плов». Из этого видно, что данное существительное в дальнейшем приобрело значение «плов» [2:175]. В хорезмском диалекте узбекского языка употребляется слово «плов», а слово «ош» – в отношении жидкого блюда.

Слово «плов» относится к существительному, в ПРС приведено в форме *[палоу]* (96), в ТСТЯ – в форме *палав*. В узбекский язык оно вошло путём замены таджикского *а* перед *в* на *о (â)*. В ТСУЯ слово «палов» имеет такое значение национального блюда, приготовляемого путем обжарки мяса, луковицы, моркови на масле, куда ложится рис, которое варится на медленном огне [1:569].

«Паловхўр». Данное слово образовано путём присоединения к таджикскому существительному «палав» основы настоящего времени «*хўр»* глагола «*хўрда»*, которое обозначает «ешь, пей». В узбекский язык оно вошло путём замены таджикского *а* перед *в* на *о (â)* и обозначает «человека, который любит кушать плов» [1:296].

Существительное «паловхўрлик» в узбекском языке образовано путём присоединения суффикса *–лик* к основе*паловхўр* и обозначает «несколько раз насытившись кушать плов» [1:569].

Подытожив, можно сказать, что исследование в узбекском языкознании толкования и этимологии вышеуказанных терминов и названий блюд, связанных с рисоводством, приобретает актуальное значение. Необходимо подчеркнуть, что эти термины не только обогащают узбекский язык, но и являются повседневной потребностью.

Литература

1. *Рахматуллаев Ш.* Этимологический словарь узбекского языка.-Ташкент: 2009.
2. Толковый словарь узбекского языка. – Ташкент: 2006.

УДК 81.23

ONTOGENESIS OF THE NOTION “MASS” IN SOCIO-CULTURAL CONTEXT

ПулатоваД.Ф.
(Ташкент, Узбекистан)

We live in the world which has witnessed many changes since the dawn of humanity up to the current process of globalization in each field of human activity. Nowadays people often come across the notion of “mass” in different contexts. In this article we investigate the phenomenon of mass culture and its impact on the recipients.

Many scholars have been investigating this phenomenon all over the world and yet there is no exact definition of mass culture. Various countries have different approaches to this phenomenon. It is essential to begin with the notion of “mass” in different fields; as it first appeared in psychology, and then in philosophy, and in the theory of critical literary studies.

The first recognized theorist of mass psychology became French polymath Gustave Le Bon at the end of the XIX century. He theorized that the new entity, the "psychological crowd", which emerges from incorporating the assembled population, not only forms a new body but also creates a collective "unconsciousness". As a group of people gather together and coalesces to form a crowd, there is a "magnetic influence given out by the crowd" that transmutes every individual's behaviour until it becomes governed by the "group mind". This model treats the crowd as a unit in its composition which robs every individual member of his or her opinions, values and beliefs; as Le Bon states: "An individual in a crowd is a grain of sand amid other grains of sand, which the wind stirs up at will" [1:130].

Great contribution to comprehending the nature of mass culture was done by scholars, who were able to differentiate two forms of culture by studying peculiarities of production and consumption of cultural values. This way, elite or high and mass or popular cultures were separated from each other. Thus, popular culture is such type of cultural production which is manufactured every day in big quantities. These products are distributed and consumed all over the world through various means like mass media and mass communication.

There are several suggestions about the origin of the mass culture. The most frequently used in scientific literature are the following ones:

1. The prerequisites of mass culture date back to the evolution of human kind, more precisely, with the foundation of Christian civilization. The perfect example of this statement is the adapted versions of sacred religious scriptures for wide auditory.

2. The prerequisites of mass culture refer to the XVII-XVIII century European literature. It is the time when adventure and detective genres of novel were popular as they were read by the majority of population. For example: a famous novel “Robinson Crusoe” by Daniel Defoe. This period in literature is marked by the middle class ideology and mass education.

Moreover; the 1870 Education Act in the United Kingdom had a huge influence on the development of mass culture. According to the act the overwhelming majority of population could get basic education. Therefore, the larger layer of society got acquainted with the genre of a novel [4].

All the above mentioned facts are from the history of the development of mass culture. However, mass culture product in its original meaning first came to life in the USA at the turn of XX-XXI centuries. Famous American politologist Zbigniew Brzezinski in his book *The Great Chessboard* pointed out that the USA gave world scientific-technical revolution and mass culture [2].

Of course, today the mass has changed significantly. The masses became educated, informed. In addition, the subjects of mass culture today are not just a mass, but also individuals, united by various ties. According to Russian culturologist Mamontov S., since people act simultaneously both as individuals, as members of local groups, and as members of mass social communities, the subject of "mass culture" can be regarded as a two-unit, that is, both individual and mass.

In turn, the concept of "mass culture" characterizes the features of the production of cultural values in the modern industrial society, designed for mass consumption of this culture. At the same time, mass production of culture is understood as an analogy with the flow-conveyor.

At the present time, a form of mass communication, such as the Internet, is involved in the sphere of mass culture, which is becoming a global means of disseminating cultural products. Its appearance changes many traditional ideas about the ways of translating sociocultural experience, forms of human interaction, and so on [3:147-154].

However, this phenomenon and its socio-cultural consequences still need an appropriate study.

Thus, mass culture is a notion in philosophy and sociology which expresses conditions of bourgeois culture of the mid-20thcentury. This notion reflects substantial changes happened in the culture: the development of the mass media, the increased number of the printed press, the establishment of capitalistic ideas in society, the standardization of moral values, the preferences in spending free time of the vast majority of the population [2].

References

1. *Глазычев В.Л.* Проблема массовой культуры// «Вопросы философии», 1970, № 12.
2. *Мамонтов С.П.* Основы культурологии. – М.: Олимп, 1999, с. 147-154
3. *Радугин А.А.* Культурология: Учебное пособие. – М.: Центр, 2001, 304 с.
4. *Crowds J.* Psychology and Politics. – Cambridge, England, UK: Cambridge University Press, 1992, p. 130.

УДК 378

СОВРЕМЕННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ УЧАСТИЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ДГМУ В ИННОВАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВУЗА

Рагимов Р.М., Абдуллаева Н.М.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: Статья посвящена рассмотрению вопроса участия студентов-иностранцев ДГМУ в инновационной деятельности вуза. В университете имеется служба по отбору фондов с финансовой поддержкой для талантливой, целеустремлённой молодёжи, в том числе иностранных граждан – студентов, ординаторов, аспирантов. Для развития научно-исследовательского и инновационного потенциала иностранных студентов ведётся следующая работа – это налаживание системы проведения совместных исследований с российскими и зарубежными коллегами и активизация интереса и привлечению студентов-иностранцев в том числе, ординаторов и аспирантов, к проектной, научно-исследовательской и инновационной деятельности.

Ключевые слова: перспектива, ДГМУ, университет, студент-иностранец, международные отношения, инновация

В настоящее время значимость вуза определяется уровнем развития научных и инновационных структур, способностью к коммерциализации инновационных научно-технических идей и разработок, степенью влияния образовательного учреждения на экономику региона и страны в целом, что обеспечит развитие инноваций возможность выхода их на международный уровень. Инновация - это не просто идея, а её воплощение в жизнь. На входе инновация должна иметь объект интеллектуальной собственности, закреплённый за вузом или конкретным исследователем. Инноваци-

онная деятельность ДГМУ основывается на постоянном взаимодействии образования и науки с использованием полученных результатов в социально-экономическом развитии региона и страны в целом [3].

Университетом проводится большая работа по активизации деятельности в данном направлении. Инфраструктурные решения университета связаны с привлечением талантливой молодёжи, в том числе студентов-иностранцев, созданием условий для работы, качественным комплексным сопровождением, включающим своевременное информирование студентов, ординаторов, аспирантов о проводимых конкурсах, грантах и других инновационных мероприятиях на сайте университета, где регулярно обновляется актуальная информация, а также помощь в оказании всех необходимых сервисных услуг.

Формирование эффективного управления международной инновационной деятельностью вуза на уровне региональных инновационных систем приобретает особый аспект для всей страны и требует особых подходов к её осуществлению, учитывающих специфику вузов и регионов, а также их взаимодействия в процессах внедрения в практику [2].

Одной из важнейших характеристик университета мирового уровня, отражающих его успешность на мировом рынке образовательных инновационных услуг, является наличие иностранных студентов и аспирантов.

Количество иностранных студентов является важным аккредитационным и рейтинговым показателем вуза. Научно-исследовательская работа иностранных студентов способствует погружению их в связанную с будущей профессией языковую среду и формированию навыков поиска необходимой информации в иноязычной среде. Вовлечение иностранных студентов, ординаторов, аспирантов в научную и инновационную деятельность вуза создает вузу значимую репутацию и повышает его конкурентоспособность [1].

На сегодняшний день ДГМУ продолжает развивать международные отношения с другими странами. За последние годы значительно увеличилась доля и география студентов-иностранцев обучающихся в вузе. В настоящее время в университете обучаются представители таких стран, как: Азербайджан, Армения, Афганистан, Гамбия, Гана, Грузия, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Индия, Иордания, Ирак, Казахстан, Камерун, Кения, Конго, Кот-Д-Ивуар, Намибия, Нигерия, Палестина, Свазиленд, Сирия, Туркмения, Турция, Узбекистан, Украина, Южная Африка и т.д. Стоит отметить, что по количеству студентов превалируют страны дальнего зарубежья (СНГ – 7 стран, дальнее заруб. – 21 страна). Всего студентов из СНГ – более 50, а из государств дальнего зарубежья - около 200 человек.

В стенах вуза студенты-иностранцы привлекаются к активной общественной, научно-исследовательской и инновационной деятельности. Так, они активно посещают научные кружки на кафедрах, регулярно участвуют в фестивалях, конкурсах и конференциях с докладами разной направленности (образование, культура, наука, филология и т.д.).

В университете имеется служба по отбору фондов с финансовой поддержкой для талантливой, целеустремлённой молодёжи, в том числе иностранных граждан – студентов, ординаторов, аспирантов, таких как:

Программа Alfried Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald (Германия),

Стипендии Альфреда Круппа 2019/20, Грайфсвальд, Германия

JREX (Япония),

Японо-Российский центр молодежных обменов

VolkswagenStiftung (Германия)

Независимый фонд, учреждённый в соответствии с частным правом и имеющий зарегистрированный офис в Ганновере.

NationalScienceFoundation (США)

Национальныйнаучныйфонд
Japan Society for Promotion of Science (Япония)
Японскоеобществосодействияразвитиюнауки
The European Institutes for Advanced Study (EURIAS)
Институт повышения квалификации. Центрально-Европейский университет
EC The Ford Foundation (США)
Американский частный фонд с миссией продвижения человеческого благосостояния
DAAD (Германия)
Германская служба академических обменов
The Matsumae International Fondation (Япония)
Стипендиальная программа
The Einstein Forum (Германия)
Форум Эйнштейна
L'OREAL-UNESCO (США)
Программа ЮНЕСКО «Женщины в науке»
Международные программы РФФИ,
Российский Фонд Фундаментальных Исследований

РГНФ. Самоуправляемая государственная организация, средства которой формируются за счёт государственных ассигнований и привлечённых средств. Фонд поддерживает научные исследования во всех областях.

Гранты TEMPUS. Программа Tempus финансирует межуниверситетское сотрудничество в области развития учебных планов, управления университетами, взаимодействия научных кругов и гражданского общества, а также структурные реформы в области высшего образования.

Программы Фулбрайт. Программа образовательных грантов США с целью укрепления культурно-академических связей между гражданами США и других стран, и др.

Стоит отметить, что в текущем году в Российской Федерации выделено более 15 000 государственных стипендий для иностранных студентов. Стипендия обеспечивает бесплатное обучение по выбранной специальности на весь период получения образования. Также, если необходимо улучшить знания русского языка, стипендия покрывает обучение на подготовительном факультете. Помимо этого, предоставляется ежемесячная выплата.

В последнее время вуз расширяет сферу взаимодействия с иностранными студентами, ведётся работа по формированию у иностранных студентов навыков, необходимых для проведения совместных научных исследований, совершенствуется система грантовой поддержки международных студенчес-ких и аспирантских инновационных проектов. Так, отделом грантов и инноваций в вузе ежегодно обновляется база конференций, олимпиад и грантовых конкурсов для студентов иностранцев. Управление международных связей университета активно работает по заключению договоров по оказанию образовательных услуг иностранным гражданам.

Идёт налаживание контактов с вузами-партнерами по обмену опытом и совместной грантовой работе. Существуют и некоторые трудности участия иностранных студентов в грантовой деятельности:

- трудности в обучении иностранных студентов, которым приходится обучаться, используя русский язык, в то время как в их странах основным иностранным языком является английский. Таким образом, на научную деятельность остаётся совсем мало времени;

- существующие на сегодняшний день гранты: Грант главы РД, Президентские гранты, программа «УМНИК» рассчитаны только для российских граждан, для участия в грантах и конкурсах, организуемых различными фондами РФ, необходимо

быть налоговым резидентом, то есть указывать ИНН, который отсутствует у иностранных студентов;

- иностранные студенты по сути являются студентами платной формы обучения и не могут получать финансы из бюджета РФ, а большинство российских грантодателей финансируются из бюджетных средств.

Для развития научно-исследовательского и инновационного потенциала иностранных студентов ведётся следующая работа – это налаживание системы проведения совместных исследований с российскими и зарубежными коллегами и активизация интереса и привлечению студентов-иностранцев, в том числе, ординаторов и аспирантов, к проектной, научно-исследовательской и инновационной деятельности, что в конечном итоге повысит публикационную активность вуза (в журналах Scopus, Web of Science, PubMed и др.) и участие в масштабных конкурсах международного формата. Это позволит студентам-иностранцам, аспирантам и молодым учёным реализовать себя не только в образовательной деятельности, но и в других областях на территории страны, что привлечёт интерес зарубежных стран к нашему вузу.

В заключение стоит отметить, что Дагестанский государственный медицинский университет имеет большие перспективы, что подтверждается наличием действующих международных договоров в области медицинского образования, культуры и научно–исследовательской деятельности со многими зарубежными вузами. В университете активно реализуются программы академической мобильности студентов, преподавателей и программы двойного диплома.

Литература

1. *Берецкая Е.А.* К вопросу об особенностях организации научно-исследовательской деятельности иностранных студентов в российском вузе /Е. А. Берецкая/Ж.: Общество: социология, психология, педагогика//Науки об образовании. – 2017. – 4с. [Электронный ресурс] Режим доступа: https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-ob-osobennostyah-organizatsii-nauchno-issledovatelskoy-deyatelnosti-inostrannyh-studentov-v-rossiyskom-vuze/viewer

2. *Бовкун А.С.* Формирование подходов к повышению эффективности правления инновационной деятельностью вуза/ Бовкун А.С./ 08.00.05 – Экономика и управление народным хозяйством (управление инновациями) /на правах рукописи// Диссертация на соискание ученой степени кандидата экономических наук. – 2014. – 142 с.

3. *Владыкин А.А.* Коммерциализация научных разработок как результат инновационной деятельности и способ дополнительного финансирования высшего учебного заведения / А.А.Владыкин/ Ж. Теория и практика общественного развития. //Экономика и право. - 2013. - С. 219-222.

УДК 81.23

CHECHEN LANGUAGE FONE

Rajabov M.
(Uzbekistan)

Annotation: This article deals with the phonetic features of the Chechen language and the sound system. The vowels and consonants are analyzed using examples. The diphthongs in this language are listed one by one.

Keywords: sound, phonetics, writing, vowel, consonant, diftong.

Chechen is written currently using an adapted form of the Cyrillic alphabet. In addition to Cyrillic, there have also been orthographies for Chechen based on Arabic and Latin.

Below we present the modern Chechen Cyrillic alphabet with the Latin correspondences according to the 1925 version of the Chechen Latin alphabet as well as the most common Latin-based transcription system used for Chechen linguistics developed by Drs. Johanna Nichols and Arbi Vagapov in their seminal Chechen-English dictionary. IPA transcriptions and examples are additionally provided. For those interested in the pre-Soviet Chechen alphabets in Arabic, we have provided this in Appendix 1 of this grammar.

Examples in this grammar will be presented in Chechen Cyrillic, the Nichols-Vagapov Latin, interlinear gloss following the conventions of the Leipzig Glossing Rules, and, finally, an approximate English translation.

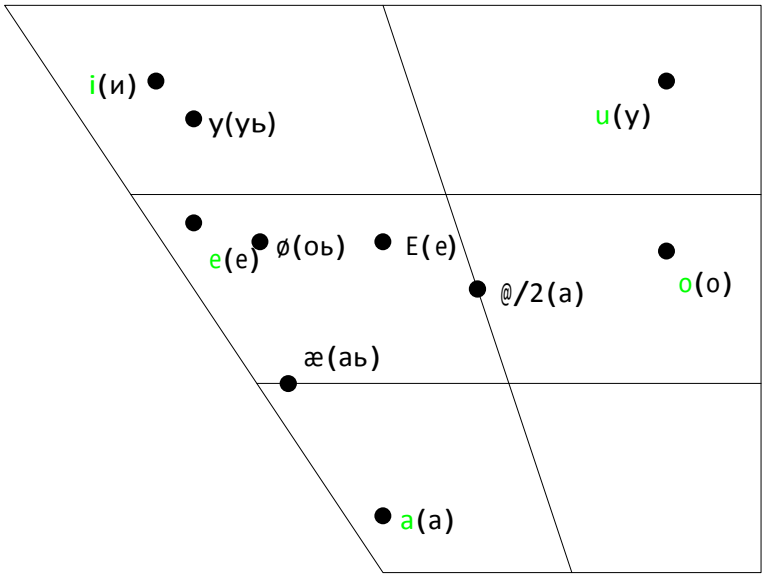
Typologically, the Caucasus region is home to some of the largest consonant inventories in the world outside of Sub-Saharan Africa. Chechen, while less expansive than other Dagestanian and Abkhazo-Adyghean languages in terms of consonants, still boasts an impressively large consonant system with at least 40.

Chechen consonants have seven places of articulation: labial, alveolar, postalveolar, velar, uvular, epiglottal, and glottal, as well as 6 manners of articulation: nasal, plosive, affricate, fricative, rhotic, and approximate. Only fricatives are found in all places of articulation. Plosives and affricates often appear contrasting in four features of articulation: voiceless, voiced, ejective, and geminate. Only stops and affricates have a phonemic contrast in Chechen, unlike in other Caucasian languages. Similarly, labialization and pharyngealization is not a phonemically contrastive feature in Chechen; rather, it is a secondary point of articulation determined by adjacent vowels (in the case of labialized consonants) or consonants (in the case of pharyngealization).

Stops are not heavily aspirated in Chechen. In the case of word-initial ejective consonants, there is some slight aspiration.

In the case of word-initial and word-final uvular ejectives /q'/, aspiration is quite strong to the point that the segment sounds more like an affricate. For this reason we transcribe these sounds as [qX] in IPA.

Chechen is unique in the Caucasus region due to its large vowel inventory. Unlike Georgian (having only 5 vowels), Ubykh (having only 2), or many other languages in the area, Chechen has 26 contrastive vowel sounds. 8 vowel sounds form the core of the system: /i/, /u/, /o/, /e/, /a/, /æ/, /y/, and /ø/. Nichols 1997 (945) claims that that of these 8 vowels, 5 of them are the underlying most-crucial vowels, from which the many different contrastive vowel sounds in the Chechen language developed via an Umlaut-like process (we expand more on this in the section on morphophonemic alternations and historical/dialectical developments). These vowels, designated as 'dialect diphthongs' in Nichols 1997, consist of : /i/, /o/, /a/, /e/, and /u/, resembling the more typical 5-point contrast systems found in other Caucasian languages. Below we have provided the 8 core vowels of Chechen in a vowel space, and marked the seminal 'dialect diphthong' vowels in green the Cyrillic character is provided in parentheses.



All vowels of Chechen are able to be contrastively lengthened. A common frustration with the learning of the Chechen orthography, for both native and non-native speakers, is the lack of diacritics to indicate long vowels in the standard Cyrillic orthography. Later we provide examples that indicate the phonemic vowel length found in many of the core Chechen vowels.

Chechen diphthongs are composed of a main vowel with the addition of a secondary palatal [j] or labial [w] segment.

Nasal-oral vowels are contrastive in Chechen. In fact, for vowel-final words, the nasalization of a word-final vowel is the marker of the genitive case. Orthographically, this nasalization is represented with the character -n/-н.

The syllabic structure of Chechen allows for maximally CCVC, while CV and CVC syllables are quite common. Consonant clusters are numerous in Chechen in word-internal, as well as in word-final positions, but consonant clusters as onsets are limited to a select few types. Most commonly sC- is found as a consonant cluster on the onset, t'C- is also regularly observed.

Chechen vowels are realized differently depending on the open or closed status of a syllable and the position of a vowel in a given word (namely word-final or elsewhere). Open syllables in Chechen include CV(:) and V type syllables. In this position, the following vowels and diphthongs are realized:

/i/, /ae/, /e/, /wo/, /ø/, /u/, /y/, /iE/, /Ew/, and /ow/

Closed syllables in Chechen include the CVC and CVCC types. In these syllables, the following vowels and diphthongs are attested:

/i/, /E/, /o/, /u/, /y/, /4ø/

The most common type of morphophonemic alternations in Chechen are found in the verbal system, principally in the derivation of the present tense forms from the infinitives. In general, these alternations can be classified as a type of anticipatory assimilation of the rounded feature of the historical -u vowel, that acts as the marker of the present tense. This coda vowel is not pronounced in speech in the standard dialect, however, it is still preserved in the orthography. The pattern applies to vowel groups regardless of vowel length and vowel stems with rounded vowels show no such alternation.

In uninflected forms, Chechen preserves word-final vowels, with the exception of the vowel [@] (an allophone of post-tonic /a/).

The word-final schwas are represented in the orthography with the grapheme 'a', however, they are generally not pronounced. This is seen most commonly with the word-final vowels /a/ and /u/, when the later acts as a marker of the inflected form of the present tense. In this case of these vowels are deleted in word-final position, as they are preserved

in other verb forms that are derived from the present tense (i.e present participles and future participles).

An exception to this pattern is the case of word-final -a in the past tenses. These vowels are pronounced as a schwa [@].

In the past tense formation, /-n/, when next to an /-l/ or /-r/ sound in the root, is replaced with the same sound:

Standard Chechen dialects display word-final devoicing for voiced stops, when this voiced stop is a historically voiced stop (i.e there is no deleted [@] in the inflected forms).

Word-final devoicing and syllable structure is highly irregular due to historical developments re: vowels. These issues are covered in a subsequent section.

References

1.*Арсаханов И.А.* Чеченская диалектология/Чечено-Ингушский научно-исследовательский институт истории, языка, литературы и экономики; под редакцией З. А. Гавришевской. — Грозный: Чечено-Ингушское книжное изд-во, 1969. — 211 с. — 600 экз.

2. *Байсултанов Д.Б.* Экспрессивно-стилистическая характеристика фразеологизмов чеченского языка (диссертация). — Лейден: 2006.

3. *Гугиев Х.Г., Хумпаров А.Х., Чентиева М.Д.* Нохчийн меттан грамматика. — Грозный: 1940.

4. *Дешериев Ю.Д.* Современный чеченский литературный язык. Фонетика. — Грозный: 1960.

5. *Дешериева Т.И*. Сравнительно-типологическая фонетика чеченского и русского литературных языков. — Грозный: 1965.

УДК 372.881.111.1

ИНТЕРАКТИВ В ОБУЧЕНИИЯЗЫКАМ
INTERACTIVELANGUAGELEARNING

Рахматова С.А.
(Самарканд, Узбекистан)

Аннотация: В статье рассматриваются вопросы повышения качества знаний, грамотности, т.е. способности учащихся определять и понимать роль знания языков в мире, а также повысить мотивацию учения учащихся с использованием большого спектра наглядных пособий, через интеграцию педагогических и информационных технологий путём использования интерактивного оборудования.

Ключевые слова: Ресурсы, интерактивное оборудование, принтер, сканер, ксерокс, компьютер, проектор, ноутбуки с подключением к сети Интернет, интерактивная доска, демонстрация, презентация, сенсорная панель, мотивация.

Abstract: In the article are discussed the issues of improving the quality of knowledge, literacy, students' ability to identify and understand the role of knowledge of languages in the world, as well as to increase the motivation of the teaching of students with a large range of visual aids, through the integration of teaching and information technologies through the use of interactive equipment.

Keywords: Resources, interactive equipment, printer, scanner, copier, computer, projector, laptops with Internet connection, interactive whiteboard, demonstration, presentation, touch panel, motivation.

В своей педагогической практике мы применям информационно-коммуникационные технологии, что способствует достижению образовательных результатов, отвечающих новым запросам общества, позволяющих обеспечить индивидуализацию обучения, развитию самостоятельности и творческих способностей учащихся, доступ к новым источникам учебной информации. Использование компьютерной техники и информационных технологий значительно повышает эффективность процесса обучения, благодаря его индивидуализации, наличию обратной связи, расширению наглядности.

На сегодняшний день мы имеем ряд апробированных моделей их использования: создание и демонстрация компьютерных презентаций, подготовленных мной и студентами, выход в интернет, проведение контроля знаний (одновременно позволяет использовать различные виды контроля и проверки знаний – тесты, задания на соотнесения, найти ошибку в тексте, продолжить фразу), отработка общеучебных навыков с помощью компьютерного тренажёра.

Для высокой эффективности использования ИКТ необходим опыт применения на занятиях интерактивного оборудования. Электронная интерактивная доска - это сенсорная панель, работающая в комплексе с компьютером и проектором.

В совокупности с компьютером и мультимедийным проектором интерактивная доска позволяет писать конспект (как на традиционной доске), вызывать с компьютера различные приложения и делать поверх них свои пометки. При этом все записи сохраняются в памяти компьютера, и есть возможность возвращаться к заданному месту в конспекте сколько угодно раз. Более того, можно заранее подготовить необходимые материалы, а на занятии лишь добавлять и модифицировать их. Разнообразие цветов, доступных на интерактивной доске, позволяет преподавателям выделять важные области, привлекать внимание учащихся к наиболее важным и значимым блокам информации, связывать общие идеи или показывать их различия. Необычная доска, подключённая к компьютеру и проектору, позволяет показывать видео, слайды, схемы, формулы и графики, наносить специальным маркером различные надписи и пометки, исправлять тексты. Интерактивная доска в совокупности с персональным компьютером приводит к качественному повышению эффективности образовательных ресурсов, которые вводятся в учебный процесс при помощи интерактивного устройства. Большинство людей запоминают 5% услышанного и 20% увиденного. Одновременное использование аудио- и видеоинформации повышает запоминаемость до 40-50 %.

Применение интерактивных досок в процессе обучения учащихся позволяет сделать этот процесс более увлекательным и наглядным. Рост увлечённости учащихся аудиторной работой (особенно это касается учащихся с внешней мотивацией) приводит, в свою очередь, к общему улучшению посещаемости. Электронные интерактивные доски сосредотачивают учащегося на решении задания, вызывая энтузиазм и создавая дополнительную мотивацию для посещения занятий. Умение привлечь и удержать внимание учащихся является обязательным для педагога. Достижение этого – в переключении внимания при малейших признаках усталости учащихся, снятии напряжённости, умении не перегружать информацией и, главное, мотивировать учащихся к учебной деятельности. Поэтому педагог должен увлечь учащегося, заинтересовать его так, чтобы он работал, не тратя время и силы попусту. Интерактивная доска с её демонстрационно-наглядно-интерактивными возможностями – одно из средств поддержания и удержания интереса учащегося.

Незамедлительная обратная связь между пользователем (преподавателем, учащимся) и программным средством, с которым взаимодействует пользователь при помощи ИД;

Визуализации учебной информации изучаемого объекта, процесса (наглядное представление на ИД объекта, его составных частей или их моделей; процесса или его модели, в том числе скрытого в реальном мире; представление графической интерпретации исследуемой закономерности изучаемого процесса).

Компьютерное моделирование изучаемых или исследуемых объектов, их отношений, процессов, явлений как реально протекающих, так и «виртуальных» (представление на интерактивной доске модели: информационно-описательной, наглядной, адекватно оригиналу);

Автоматизации процессов информационно-методического обеспечения, организационного управления учебной деятельностью и контроль результатов усвоения. Учащимся просто нравится работать с интерактивной доской, учиться становится интересно и увлекательно.

Интерактивная доска позволяет повысить мотивацию учения учащихся через использования большого спектра наглядных пособий. Благодаря наглядности и интерактивности, аудитория вовлекается в активную работу. Обостряется восприятие. Повышается концентрация внимания, улучшается понимание и запоминание материала. Интерактивная доска позволяет сделать занятие более динамичным, информативным.

ИД выводит взаимодействие учащихся с преподавателем на новый уровень. Перед аудиторией, работая с доской, стоит один человек, а благодаря её размерам, участниками разворачивающегося процесса чувствуют себя все. Интерактивная сущность электронной доски и возможности поставляемого в комплекте программного обеспечения позволяют устраивать в учебном кабинете мероприятия, в которых участвуют все присутствующие.

У преподавателя появилась возможность моделировать различные процессы с помощью инструментария (библиотек), которые поставляются с программным обеспечением к интерактивной доске.

Компьютерных наглядных материалов и обучающих ресурсов по любой теме можно найти великое множество и использовать их многократно. Не нужно беспокоиться за сохранность бумажных карт, плакатов и т.п. - в них просто отпадает необходимость. Помогают избавить преподавателей от рутины и освобождают время для творческой работы. Преподаватель получает возможность полностью управлять любой компьютерной демонстрацией – выводить на экран доски картинки, карты, схемы, создавать и перемещать объекты, запускать видео и интерактивные анимации, выделять важные моменты цветными пометками, работать с любыми компьютерными программами. И всё это прямо с доски, не теряя визуального контакта с классом и не привязываясь к своему компьютеру. Всю проведенную в ходе занятия работу, со всеми сделанными на доске записями и пометками можно сохранить в компьютере для последующего просмотра и анализа, в том числе и виде видеозаписи.

В педагогической практике мы используем ИД для различных видов деятельности: работа с текстом и изображениями; создание заметок с помощью электронных чернил, сохранение сделанных заметок для передачи по электронной почте, размещения в Интернете; коллективный просмотр Web-сайтов; коллективная работа с электронными образовательными ресурсами; создание с помощью шаблонов и изображений собственных заданий для занятий; использование встроенного в программное обеспечение интерактивной доски презентационного инструментария для обогащения дидактического материала; демонстрация презентаций, созданных учащимися.

Несомненным достоинством ИД является и то, что можно сохранять сделанные на занятии комментарии для использования их в других группах или в следующем учебном году. Интерактивная доска позволяет с лёгкостью создавать коллекцию образовательных материалов, которые можно постоянно обновлять и которые оживляют занятия, делая их интерактивными.

Литература

1. *Полат Е.С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В., Петров А.Е.* Новые педагогические иинформационные технологии в системе образования : Учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повышения квалиф. пед. кадров / под ред. Е.С. Полат. М.: Академия, 2001.
2. *Поташник М.М.* Требования к современному уроку. –М.: Центр педагогического образования, 2008.

УДК 81.23

СТАНОВЛЕНИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ ОТРАСЛИ «ХИМИЯ ПОЛИМЕРОВ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Розанова Я.В.
(Томск, РФ)

Аннотация: Рассматривается история становления и тенденции развития науки «Химия полимеров». Описаны основные хронологические этапы развития отрасли, исторически-обусловленные предпосылки, повлиявшие на формирование терминосистемы «Химия полимеров».
Ключевые слова: химическая терминология, химия полимеров, английский язык, терминосистема.

Химическая терминология занимает особое место среди других терминосистем, являясь наиболее интернациональной. Химическая промышленность в целом и «Химия полимеров» в частности–наиболее развивающиеся отрасли, обеспечивающие новые индустрии исходными материалами и продуктами. В условиях стремительного развития технологии полимеров, роста производства полимерных материалов, используемых практически во всех областях жизнедеятельности человека, происходит и процесс порождения наименований в этой области знания.Любой язык является отражением эпохи. «Каждое слово – представительпонятия, бывшего в народе: что было выражено словом, то и было в жизни; чего не было в жизни, для того не было и слова» [5:1]. В этой связи, экскурс в историю возникновения данной отрасли знаний позволяет понять закономерности становления и развития терминосистемы «Химия полимеров». Важно отметить, что как самостоятельная наука «Химия полимеров» возникла лишь в середине XX века, именно по этой причине необходимо обратиться к изучению исторически обусловленных тенденций, оказавших влияние на становление данной терминоситемы.

Согласно теоретической модели развития науки «Структура научных революций» Томаса Куна [3] условно история химии подразделяется на следующие хронологические этапы:1) допарадигмальный и 2) парадигмальный.

1.Допарадигмальный период характеризуется существованием разнообразных школ и различных направлений, где каждая школа по-своему трактовала различные

явления и факты, происходящие в науке. При этом интерпретация основных феноменов базировалась на различных методологических и философских предпосылках. Данный период соотносится с алхимическим периодом, который приходится на III-VII вв., когда происходило зарождение экспериментальной химии, алхимическая теория основывалась на различных античных философских представлениях об элементах и была тесно связана с астрологией и мистикой [4:24]. В допарадигмальном периоде, а именно в XV столетии, наблюдалось бессистемное развитие лексики. Основной способ образования термина сводился к специализации общеупотребительных лексем.О.Ноймюллер писал, что «на ранней стадии развития химии для наименования химических элементов, простых соединений и манипуляций с ними достаточно было простых слов, заимствованных из общеупотребительного языка» [6].

Появление того или иного термина определяла некоторая аналогия, внешние признаки десигната, такие как цвет, запах, форма, местонахождение в природе, консистенция вещества [1:43]. Например, лексическая единица «масло» (англ. «oil», «butter») употреблялась для передачи смысла описания структуры/текстуры вещества; «нефть» (англ. «oil»), которая ещё в древности использовалась как вяжущий материал в строительстве; «земля» (англ. «earth») употреблялось для обозначения руд и металлов (связано с местонахождением).

2. Парадигмальный период характеризуется существованием одной общепринятой парадигмой, в науке появляется всеми признанная теория вместе с методологической основой исследования. Стоит отметить, что данный период Томас Кун условно разбивает на три подэтапа: «нормальная наука», аномалии и кризис в науке, революция в науке (несовместимость старой и новой парадигмы, выбор новой парадигмы), что и происходит с наукой химией [3]. В действительности, в течение XVII-XVIII вв. химия освобождается от натурфилософских и алхимических взглядов. Расширяются практические знания о веществе, вырабатывается единый взгляд на химические процессы. Появление химии как теоретической дисциплины, основанной на опытном знании, связано с именем ирландского учёного Роберта Бойля. Он опустил первый слог в слове «алхимия» (англ. «alchemy») в названии своей книги «The Skeptical Chemist», и с тех пор наука стала называться химией (англ. «chemistry»), а учёные в этой области «химиками» (англ. «chemists»). Об этом также свидетельствуют первые упоминания этих единиц: в 1620 г. термин «chemist» (с англ. «химик»), в 1651 г. «chemistry» (с англ. «химия»), зафиксированные в Национальном Британском Корпусе и Корпусе Современного Американского английского языка. Парадигмальный период был ознаменован и открытием главных количественных закономерностей химии, формированием атомно-молекулярной теории, что окончательно завершило превращение химии в точную науку, основанную не только на наблюдении, но и на измерении [4:47].

Постепенно, в конце XVII века началась последовательная замена латинского языка национальными языками. В ряде европейских стран происходило становление химической промышленности, наблюдалось увеличение интереса к естественнонаучным проблемам, что постепенно приводило к исчезновению латинского языка и появлению специальной химической литературы на национальных языках [7]. В результате смены одного языка на другие, некоторые химические вещества получили новые обозначения в разных языках, например, «железо» (рус.), «iron» (англ.), «Eisen» (нем.), «fer» (франц.); зачастую одно название применялось для номинации разных веществ, так как названия были фонетически близки к латинским, например, «sulphur» (англ.), «soufre» (франц.), «Schwefel» (нем.). Подобная свобода в употреблении терминов требовала их систематизации. В 1770г. известный химик Торберн Бергман попытался систематизировать имеющиеся химические термины, предложив удалить термины, не имеющие отношения к химической науке. В конце XVIII века была разработана система химической номенклатуры, где названия соединений со-

держали информацию об их составе. Благодаря чёткой системе приставок и суффиксов стало возможным судить о соотношении входящих в состав соединения элементов. Например, диоксид марганца MnO_2 содержит меньше атомов кислорода, а триоксид марганца MnO_3 содержит большее количество атомов кислорода [2:14].В 1814г. Джонс Я. Берцелиус заложил буквенно-цифровую систему химических формул, в основу которой были положены латинские названия. Интернациональность стала характерной чертой химической терминологии: «конденсация» (рус.), «condensation» (англ.), «Kondensation» (нем.), «Condensation» (франц.), «Condensación» (испан.); «дистилляция» (рус.), «distillation» (англ.), «Destillation» (нем.), «Distillation» (франц.), «Destilación» (испан.), что обусловлено спецификой ее развития, когда в допарадигмальный (алхимический период) на науку последовательно оказывали влияние греко-египетские, арабские и европейские учения.

Для создания собственной отраслевой терминологии химики пользовались в основном двумя языками: греческим и латинским, что, безусловно, оказало влияние и на корпус терминосистемы «Химия полимеров», где мы можем наблюдать наличие такого латинского фрагмента, каклатинская приставка «де» (англ. «de»), имеющая коннотацию с «удалением» или «отсутствием» в терминах (англ.) «desublimation», «dechlorination», «decomposition», «dehydration», «demineralization», «denaturation». Явление интернационализации можно наблюдать в периодической таблице Д.И.Менделеева, которая имеет унифицирующую функцию, международную узнаваемость и считается универсальным языком общения учёных.

Становление «Химии полимеров» как самостоятельной науки приходится на середину XX века и прямым образом было связано с началом массового производства следующих синтетических полимеров: целлулоид (англ. «celluloid»), фенолоформальдегидная смола (англ. «phenol-formaldehyde resin»),ацетат целлюлозы (англ. «celluloseacetate»), поливинилхлорид (англ. «*polyvinyl chloride»),* полиамидное синтетическое волокно «нейлон» *(англ. «nylon-6,6»)* и т.д. Укрупнение терминологии исследуемой отрасли сопряжено с интенсивным приростом новых знаний в данной области.

В условиях глобализации под эгидой англо-саксонского мира интернациональным языком-лексикализатором терминологии химии полимеров становится английский язык. Присутствие «латинского следа» прослеживается во многих терминах, что делает их понятными для представителей данной отрасли, говорящих на самых разных языках, например, конфикс «mono» (греч.«monos» – «один») в интернациональном термине «мономер» (рус.), «monomer» (англ.), «мономер» (рус.), «Monomer» (немец.), «monom□re» (франц.); «poly» (греч. «polys– «много»и«me'ros – часть)в ключевом термине «полимер» (рус.), «polymer» (англ.), «polym□re» (франц.), «polímero» (испан.), «Polemer» (немец.). Сохранение интернационального характера химических терминов обусловлено их назначением выражать международные понятия, так как химия является наукой междисциплинарной и объединяет такие науки, как физика, биология, медицина, геология, геохимия и т.д.

Литература

1. *Володина М.Н.* Теория терминологической номинациии. М.: 1997.
2. Краткая химическая энциклопедия. М.: «Советская энциклопедия». 1964.
3. *Кун Т.* Структура научных революций / М.:«Прогресс». 1975.
4. *Левченков С.И.* Краткий очерк истории химии: учебное пособие. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.physchem.chimfak.rsu.ru/Source/Files/sketch.pdf (дата обращения 16.11.2019г.).

5. *Срезневский И. И.* Мысли об истории русского языка. СПб.: 1887.
6. *Татаринова Л.Н.* Опыт системного исследования немецкой химической терминологии: дисс. канд.филол.наук. - М.: 2005.
7. *Munsberg K.* Mündliche Fachkommunikation. Tübingen: 1994.

УДК 7.097

BRITISH COMEDY (BY A BRIT!)

Роулингз Л. , Исмаилова А.Х.

***Annotation*:** The article describes feature of English humour.
***Keywords*:** cornerstone, comedy, amusement, irony.

The British sense of humour is admired the world over, but its sometimes difficult to explain. Its also recognised that some countries have troubled getting their head around it. Now before I start, I am not saying that British humour is impossible to understand for all foreigners, merely that it is quite different and therefore difficult to pick up. However, once you it, you'll love it.

British humour (for me) has four cornerstones that you will rarely find in any other countries. Without question, the most famous of our British comedy treasures is a situation comedy called "Only Fools and Horses". I recently shared some episodes a Russian friend of mine Yelena, and she thought it was fabulous too. Only Fools and Horses was created and written by John Sullivan, who sadly passed away just a few years ago. It ran from 1981 to 1991 on BBC One in the UK, with an extra sixteen, one-hour Christmas special shows. The focuses on 2 brothers, Del and Rodney, their elderly grandfather, and they're their attempts to become millionaires through questionable get rich quick schemes. Chiefly this through buying and selling poor-quality and illegal goods. They have a three-wheeled Reliant Regal van and trade under the name of Trotters Independent Traders, mainly on the black market. So how does the show demonstrate our cornerstones of comedy.

The first cornerstone is the understatement. Without us knowing it many Brits including myself will be continually understating the current situation or state of affairs. One fantastic example can be found an episode called "A Touch of Glass" which can be found on the tube. The title itself is on play on words: "Glass" replacing word Class. The brothers along with their grandfather convince an upper-class Lord and Lady that they are in fact experienced chandelier cleaners. After an hilarious mix-up over which, the chandelier ends its long life in a million broken pieces. Del, the eldest the brothers proclaim "it's safe to say my invitation to the hunt ball has gone for a burton". The expression "gone for a burton" itself comes from a Royal Air Force expression meaning "to go missing" or to die. Here we have perfect understatement: His invitation has gone missing!

The second cornerstone is that great mystery, irony. This is nigh on impossible to explain, however rest assured that we constantly find the ironies in life and they are source of enormous amusement to us. My friend recently said to me that he was tougher than a wall of bricks, rather ironic that later that day a brick fell off a construction site duckboard and knocked him senseless. I should have probably called the ambulance quicker than I did, but the fact was that both all my friends and me were paralyzed with laughter, almost on the floor. He was fine before you all call me a heartless soul. Another great example of irony can be found in Only Fools and, Horses in an episode call Ashes to Ashes the Trotters and Trigger attend Trigger's grandmother's (Alice) funeral. When they visit her old house, Trigger tells Del and Rodney that while his grandfather (Arthur) was away fighting

in the war, Alice was seeing another man, who was obviously Grandad. Back at the flat, Del examines two antique urns that Alice owned, but discovers that one of them contains Arthur's ashes. Grandad fears that Arthur is trying to communicate with him. With Trigger away on holiday, Del Boy and Rodney attempt to get rid of the ashes. They remember that Arthur used to be a member of the local bowling club, but have no luck scattering the ashes on the bowling green. They then try to dump the ashes in the Thames but are spotted by a police boat. The brothers nearly give up, but then a road-sweeping lorry passes by and sucks up Arthur's ashes. Del and Rodney think it is ironic, because Arthur used to be a road-sweeper, so for him this would be like a “Viking burial”. Back at Nelson Mandela House, Del Boy receives a call from Trigger, who reveals that his gran was married twice, a fact that Grandad had failed to point out. When Del looks in the other urn, he discovers that it does, of course, contain more ashes.

The third is undoubtedly that of the macabre, which to some degree has already been demonstrated in the episode “Ashes to Ashes”. The Brits have a unique sense of humour when it comes to death and mortality. British funerals often contain a great deal of jokes and laughter, alongside the more sombre moments. We quite often find the pain of others a constant source of amusement; in fact, while I waited for my friend to come back to his senses in hospital we shared at least thirty jokes at his expense, all (to us) hilariously funny. Laughter seems to be our unique way of coping with the tragedy of death and suffering, so much so that after a terrible event a great deal of very macabre jokes will be inevitably circulated by the public that would probably be considered in very bad taste by many foreigners. The fact is though that Brits like me find them incredibly funny, although many of us feel ashamed that we laugh, but we cannot seem to help it. Looking at another episode of Only Fools and Horses called “The Yellow Peril”, the brothers find a job painting a Chinese takeaway but Del gives the job to Rodney and Grandad as he is busy. The job is finished, with the Chinese restaurant having had a new lick of yellow paint. Del returns home and greets Trigger, who reveals to Rodney that the paint he supplied Del with is dodgy and luminous. Fortunately, the restaurant's owner is delighted with the work but there is an issue: Del used the paint to paint his mother's grave so now it looks radioactive! Del decides to keep quiet and flees the scene

The fourth is perhaps a tad unsanitary, but to us Brits it is part of everyday life. I am talking about the world of sexual innuendo. The British love innuendo, and have an ability to see it in even the most innocent statements. In fact, to many foreigners our bluntness about innuendo is quite shocking, and many of us perfect it before we are even 18. You’ll find it in every episode. Enjoy!

УДК 392

CULTURE FRANÇAISE

РузиеваМ.Х., ЮлдашеваМ.М.
(Бухара, Узбекистан)

En matière de culture, personne ne peut prendre la paume des Français: insolite, étonnant, sophistiqué - ce sont les maîtres mots de la culture française. Sans doute, seule une histoire longue et riche pourrait conduire à l'émergence d'une culture aussi riche. C'est en France que de nombreux courants de la culture mondiale sont nés, ce qui a eu un impact significatif sur le cours de l'histoire, le développement de la science, de l'art et de la littérature en général. Le patrimoine culturel de la France est vraiment énorme. Ce pays a été et reste le centre de l'art mondial depuis de nombreux siècles. La France est peut-être

un petit pays en termes de géographie, mais c'est l'un des plus grands en matière de créativité, d'art, de philosophie, de science et de technologie.

Grands écrivains, poètes, dramaturges, artistes, acteurs, créateurs de mode, musiciens et scientifiques, haute couture et haute cuisine - tout cela fait partie intégrante du concept même de «France». C'est aux Français que l'on doit l'avènement du cinéma et du cinéma(Frères Lumière) Le cinéma français s'est formé après la Seconde Guerre mondiale: «Monastère de Parme» (1948), «Rouge et noir» (1954), «Teresa Raken» a reçu une reconnaissance mondiale. Dans les années 1940 - début des années 1950, de tels acteurs brillants sont devenus connus sous le nom de: Gerard Philip, Bourville, Jean Mare, Marie Casares, Louis de Funes, Serge Reggiani. La «nouvelle vague» du cinéma français est devenue un phénomène distinct dans la culture mondiale. Grâce à François Truffaut, Claude Lelouch et d'autres jeunes réalisateurs talentueux, la France est devenue l'un des centres du cinéma mondial. Dans les années 1960, Jeanne Moreau, Jean-Louis Trentinyan, Jean-Paul Belmondo, Gérard Depardieu, Catherine Deneuve, Alain Delon, Annie Girardot, les comédiens français Pierre Richard et Kolyush entrent sur la scène du cinéma français. Le ton du cinéma français moderne est donné par des réalisateurs tels que Luc Besson, Jean-Pierre Genet, François Ozon, Philip Garrell. En parlant d'acteurs, il convient de mentionner Jean Reno, Audrey Tautou, Sophie Marceau, Christian Clavier, Matthew Kassowitz, qui sont devenus des stars de renommée mondiale. C'est en France, à partir de 1946, que s'est tenu le célèbre Festival International du Film de Cannes.

S'il y a quelque chose en rapport avec la France et connu de tout le monde, alors c'est probablement de la haute couture (haute couture). Les grands créateurs de mode français Chanel, Dior, Yves Saint-Laurent ont élevé la modélisation de vêtements au rang de véritable art. À qui, si ce n'est le célèbre Coco Chanel, nous devons l'apparition de choses si familières dans notre garde-robe: un sac à bandoulière, des bijoux en métal, des chaînes, une petite robe noire, des chemisiers et des pantalons de coupe homme. (Rappelons qu'en 1932, le chef de la police française interdisait à Marlene Dietrich de sortir dehors en pantalon). Après la guerre de France, une véritable révolution s'opère dans le monde de la mode: en 1946, le premier maillot de bain bikini apparaît, en 1947 Christian Dior crée son propre nouveau style. Bientôt, Yves Saint Laurent, le designer en chef de Dior House, a publié sa première collection sensationnelle.

Littératureen France commence à se développer au IXe siècle, en tout cas, c'est ce siècle que datent les mémoriaux de la littérature qui ont survécu. La créativité littéraire atteint son apogée au XIIe siècle. En témoignent le célèbre poème épique «Chanson de Roland», la littérature chevaleresque («Tristan et Isolde»), la poésie des Truvers et des Troubadours. A la Renaissance, un roman de Rabelais «Gargantua et Pantagruel» paraît, Michel Montaigne publie ses «Expériences». À l'ère du classicisme, la philosophie se développe activement avec la littérature. Les noms de philosophes, écrivains et dramaturges français tels que Descartes, Pascal, Larochefoucault, Cornell, Racine, Molière, Charles Perrault, Jean de Lafontaine sont familiers à toute personne éduquée. Chaque époque littéraire (Lumières, réalisme, romantisme, symbolisme) en France est associée à des noms connus dans le monde entier aujourd'hui: Victor Hugo,

Au XXe siècle, la littérature française (littérature du modernisme) se développe intensément, comme d'ailleurs la langue française elle-même. Marcel Proust, André Gide, Anatole France et Romain Rolland, François Moriac et Paul Claudel, Apollinaire, Cocteau, Breton, Aragon, Camus, Yonesco et Beckett sont devenus les fondateurs de diverses écoles et mouvements littéraires. Les écrivains français de notre temps (Christian Boben, Amélie Notomb, Frédéric Begbeder, Muriel Barberry, David Fonkinos, Anna Gavalda, Michel Welbeck et autres) reflètent à leur manière avec talent "l'esprit de l'époque" dans leurs œuvres. La littérature française se distingue par son acuité sociale, son humanité, sa sophistication et la beauté de la forme.

Peinture en France a commencé à se développer très tôt. Déjà au XVIIe siècle, elle occupe une place de premier plan dans la vie culturelle du pays. La France nous a donné des styles d'art comme le rococo (Antoine Watteau, François Boucher), l'impressionnisme. Depuis de nombreux siècles, l'art italien a eu un impact significatif sur le développement des beaux-arts de France. Cependant, déjà dans les années 1860, l'art français a fait une véritable percée, après quoi la France est devenue le leader incontesté. Cette percée est principalement associée au travail d'artistes impressionnistes: Eduard Manet et Edgar Degas, Auguste Renoir, Claude Monet, Camille Pissarro, Gustave Caillebotte et bien d'autres. Le post-impressionnisme nous est connu grâce au travail d'artistes majeurs tels que Paul Gauguin, Vincent van Gogh et Henry de Toulouse-Lautrec. En France, de nouvelles écoles d'art et tendances de la peinture se développent progressivement:

La culture musicale de la France n'est pas moins intéressante et variée - cela est dû au fait que la langue française elle-même est extrêmement mélodique, le rythme de la chanson coïncide souvent avec le rythme de la langue. Dans les années 1920, le jazz est venu en France, dont le représentant le plus éminent était Stefan Grappelli. Au XXe siècle. Au sommet de la popularité se trouvaient Edith Piaf, Charles Aznavour, Georges Brassens. La musique folklorique (musique folklorique), le piano et l'accordéon ont repris vie - ce sont deux instruments que nous associons toujours à la musique française. Dans la seconde moitié du 20e siècle, la musique pop a commencé à occuper des positions de leader non seulement en France, mais dans le monde entier, nous connaissons bien des artistes tels que Mireille Mathieu, Dalida, Joe Dassin, Patricia Kaas, Milen Farmer et bien d'autres.

Liste de références

https://www.lepointdufle.net/p/lexique_musique.htmhttps://www.france.promotour.info/culture/index.phphttps://www.uz.ambafrance.org/-Francuzskij-Institut-

УДК 61

MEDICAL EDUCATION IN THE USA

Рустамова Д.Р.
(Россия)

Аннотация: В статье описывается весь путь, который должен пройти студент, желающий стать квалифицированным, востребованным врачом в США; указан перечень экзаменов и условий, которые дают возможность поступить в медицинский ВУЗ. Представлены некоторые факты о медицинском образовании для студентов-иностранцев. Также имеется ряд недостатков здравоохранения в США.
Ключевые слова: медицинское образование, США, здравоохранение, экзамены.
Abstract: The report describes the path that students need to go in the USA, to become a qualified, professional doctor, there are the list of exams and conditions that make it possible. In the report you will find some facts about medical education for foreigners. Also are given some of the disadvantages of healthcare in the USA.
Keywords: medical education, USA, healthcare, exams.

Medical education in the USA is the highest quality of programs and a recognized worldwide diploma. As in any country in the world, training for a doctor in the USA takes a lot of time, and it is difficult for a foreign student to enter a medical school because of the high competition and restrictions imposed by universities on the admission of foreigners.

Obtaining a medical education in the USA on average takes from 11 to 14 years of study:

4 years for a bachelor's degree (undergraduate school);

4 years directly from medical school;

from 3 to 7 years of secondary specialization in a field [1].

In the USA, it's impossible immediately to be the doctor.

First you need to get a Bachelor's degree in any discipline, but preferably in natural sciences. The duration of undergraduate studies is usually 4 years.

In parallel with obtaining a bachelor's degree, the student is additional to the main program is enrolled in a program called Pre-Med.

Usually before the 4th or even the 5th semester of study, they do not register for this program.

You can enter and start studying at a bachelor's program, for example, in Biology.

While studying for this program, you contact the university service Pre-Professional Health Programs Advising, in which you will be asked a bunch of questions before you give this advise.

Main question: What kind of doctor do you want to become? Dentist or osteopath, or want to get a different medical specialty? The exam that you will need to pass after taking the Pre-Med course depends on the chosen medical specialty.

The duration of the Pre-Med program is not limited.That is when a student will take all the necessary courses and be ready, he can sign up for exams.

MCAT exams are taken on the university campus several times a year [2].

What is an MCAT?

Medical College Admission Test. This is an exam for those who want to study at the medical faculty of educational institutions in the USA.

The test consists of four parts that contain multiple-choice questions. When compiling the MCAT, a student can score from 1 to 15 points in each of the four parts of the test. The result is the total score of all parts of the MCAT [3].

To top it off, it's worth noting that these points are complemented by excellent knowledge of the English.

The results of IELTS (min. 5.5) and TOEFL (min. 69) and the experience of academic life are considered.

You submit documents to the medical school (on your own or with the help of the advice of academic tutor of the university) and wait for their decision on admission. If the GPA (average mark) in the bachelor's program was quite high, and you passed the Pre-Med exams for a high mark, then admission to one of the schools is almost guaranteed.

After studying at a medical school you have to go through residency.Its duration also depends on your medical specialization. (Surgery - 5 years, Pediatrics - 3 years, Psychiatry - 4 years, etc.)

So, above I described the path that you need to go in the USA, to become a qualified, professional doctor [2].

Interesting facts about medical education in the USA:

According to the Business Insider portal, the professions of an anesthetist, surgeon, gynecologist, orthodontist, general practitioner and psychiatrist occupy the first places among the highest paid in the USA. The average annual income of specialists is from 180 to 246 thousand dollars.

More than 55 thousand students take the MCAT test, but only 45% go to medical schools.

The total time of study at a medical school is more than 9 thousand hours (more than a year)

The cost of training in medical schools exceeds the average cost by approximately 20 thousand dollars.

Every eighth graduate of a medical school has a debt of 250 thousand dollars. Eight out of ten students have a debt of 100 thousand dollars.

Most medical schools are in the state of New York - 13 institutions [4].

Disadvantages of American medicine:

It should be noted that American medicine is one of the best in the world, but there are a considerable number of disadvantages.

For example, medical care. The United States is the only leading industrial power that has not adopted a system of compulsory health insurance. For many Americans, illness is a direct path to ruin. The high cost of treatment is explained by the fact that it contains the cost of potential litigation.

Also, Americans have a lack of rest: the average vacation is only 14 days. They are constantly stressed because of work [5].

Despite all these disadvantages Medicine in America is so developed and the number of students, who want to get a medical education is increasing every year.

References

https://www.educationindex.ru/articles/higher-education-in-the-usa/medicine-education-in-the-usa/
https://www.studinter.ru/us/tips267.html
https://state-usa.ru/obrazovanie/327-test-mcat-medical-college-admission-test
https://www.unipage.net/ru/education_medicine_usa
https://rumigration.com/meditsina-v-ssha

УДК 398

СИСТЕМА ЦЕННОСТЕЙ В ШОТЛАНДСКОЙ КУЛЬТУРЕ И ЕЁ ОТРАЖЕНИЕ В ФОЛЬКЛОРЕ

Салихова Д. Н., Мамедова Г.Б.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье рассматривается система ценностей Шотландского народа, отражение её в фольклоре и влияние на общественное развитие и культуру.

Ключевые слова: система ценностей, культура, фольклор, Шотландия.

Annotation. The article considers the system of values of the Scottish people, its reflection in folklore and its influence on social development and culture.

Keywords: value system, culture, folklore, Scotland.

Исследования в области ценностной системы тех или иных стран и народов мира являются необходимыми и достаточно актуальными, так как они влекут за собой представление о том, какую роль эта система ценностей играет в жизни народа, его культуре. Смена поколений, сопровождающаяся передачей далее накопленных традиций и ценностей духовно-материальной культуры, является процессом социального формирования.

Несмотря на присоединение Шотландии к Англии актами об унии в 1603 и 1707 гг., шотландские горцы долгое время продолжали бороться с гнётом английских завоевателей, но при этом смогли сохранить своё этническое своеобразие и культуру.

Устное народное творчество шотландского народа преисполнено чувствами патриотизма, достоинства и национальной значимости. Гэллы, пикты, скотты – народы, несколько столетий населявшие Шотландию. В их общинный строй уходит своими корнями шотландский фольклор. Демократизм, яркое изображение крестьянской жизни, острый драматизм и сжатая, но вместе с тем лирическая манера рассказа, являются характерной особенностью поэм, баллад и сказок шотландцев.

Роберт Бёрнс, Тобайас Смоллетт, Вальтер Скотт, Роберт Льюис Стивенсон одни из многих шотландских поэтов и писателей, вдохновившихся шотландским фольклором. Устное народное творчество своей страны стало основой многих их произведений.

Собирая и издавая свои народные сказки, легенды, баллады, шотландцы наглядно показывают, что помнят и гордятся своим прошлым. Арчибальд Рамзей, издавший сборник "Вечнозелёные песни" в 1724 году, был одним из первых фольклористов. В 1802-1803 гг. Вальтер Скотт выпустил в свет «Песни шотландской границы». Примерно 350 легенд и сказок собрал в своих двух сборниках Хью Миллер. Джеймс Макферсон привлёк множество людей к поэзии гэльского народа, издав «песни Оссиана» на английском языке. В конце 18 века гэльские сказания в обработке Макферсона стали всемирно известными.

В Шотландии и сейчас достаточно актуален вопрос собирания и сохранения фольклора. Так, Эдинбургский университет дал жизнь отдельному спецотделу, который занимается исключительно исследовательской работой по изучению фольклора. Один из проектов посвящён Александру Кармайклу - коллекционеру и исследователю устного народного творчества Шотландии. Другой проект занимается пополнением архивными и фольклорными материалами электронной библиотеки Эдинбургского Университета.

Характерные черты формирования культуры отображают судьбу страны с исторической точки зрения. Борьба за суверенитет оказала колоссальное воздействие на общественно-политическое мировоззрение её народа и культуру. Этническое наследие продолжает сохраняться в нетривиальном шотландском фольклоре.

Свод принципов шотландского народа является комплексом некоторых исключительных атрибутов и особенностей, свойственных для представителей этого народа и олицетворённых в устном народном творчестве.

Так, в сказках, легендах, балладах шотландцы наделены такими чертами характерами как храбрость - готовы не на жизнь, а на смерть сражаться с противником, даже если он имеет превосходство; упорство, близкое к упрямству; трудолюбие – лень считается чуть ли не пороком; острый ум и расчёт, зачастую являющиеся их основным оружием; гостеприимство - иногда доходит до того, что гость не будет оставлен в покое, пока не съест все угощения, а также бережливость и практичность.

Система ценностей шотландского народа занимает важное место в шотландской культуре. Благодаря ей приходит понимание специфики шотландского народа, о восприятии обществом поведения и поступков человека. Восприятие тех или иных явлений, под влиянием географо-историко-социальных факторов формируют систему ценностей, являющихся основополагающими для конкретной культуры.

Литература

1. *Адоньева С.Б.* «Волшебная сказка в контексте традиционной фольклорной культуры», Л.: ЛГУ, 1989.
2. *Вейс Г.* История культуры народов мира: великие христианские государства Англия, Франция, Германия: обычаи и нравы, костюмы, украшения, предметы быта, вооружение, храмы и жилища: пер. с нем./ Г. Вейс. М.: ЭКСМО, 2005.

3. *Лазарева Т.Г.* История Шотландии в прозе и стихах. Курган: 2004.
4. *Мак-Кензи Агнесс*. Рождение Шотландии. Перевод, научная редакция, вступительная статья С.В. Иванова. СПб.: Евразия 2003.

УДК 372.881.111.1

ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИГР В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА УЧЕНИКАМ МЛАДШИХ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ

Самандаров Ш.С.
(Узбекистан)

Аннотация: Применение игр в преподавании английского языка ученикам начальных классов повышает эффективность обучения. Правильное проведение игр помогает ученикам прочно, быстро и легко запоминать большое количество слов и фраз, а также хорошо имитирует произношение и интонацию учеников.
Ключевые слова: Современное образование, повышенная эмоциональность, учебный процесс, подсознание, дисциплина, мыслительная деятельность, элементы общения, методика преподавания, свежесть эмоционального воздействия, закрепление и контроль лексики.

Понять природу игры, её поразительный
воспитательный потенциал - это понять
природу счастливого детства, понять своего
ребёнка.
Шмаков С.А.

Ввиду того, что позиции английского языка в мире как лидирующего средства международного общения все более и более усиливаются, и не наблюдается никаких весомых тенденций к остановке или замедлению данного процесса, проблема использования эффективных методов преподавания английского языка представляется крайне важной.

Современное образование характеризуется усложнением учебных программ и ростом объема информации не только в средней, но и в начальной школе.

В наше время английский язык входит в число обязательных предметов, изучаемых в начальной школе. Это очень важный этап в обучении детей, так как в начальных классах закладываются базовые знания языка, навыки его применения и, конечно, желание его дальнейшего изучения.

Психологи определили, что младшим школьникам свойственны повышенная эмоциональность, подвижность, утомляемость от единообразия, целостность восприятия окружающего мира, а идеальным средством обучения иностранному языку в данном возрасте является развлекательно-познавательная игра. Многие учителя отмечают большие потенциальные возможности игры в качестве средства обучения английскому языку ведь игра это традиционный, признанный метод обучения и воспитания.

Игры на уроках иностранного языка должны являться неотъемлемой частью методической организации урока. Все мы хорошо знаем, что, придя, домой из школы,

младшие школьники, прежде всего, направляются к своим игрушкам. Сюжеты игр самые незатейливые, однако, детям такая игра доставляет ни с чем несравнимое удовольствие. Эту особенность следует учитывать и широко использовать в учебном процессе, особенно при обучении иностранному языку, так как она апеллирует в основном к памяти учащихся. Память младших школьников непроизвольная, они быстро и без труда запоминают то, что им нравится.

Ребенок, играя, всё время стремится идти вперёд, а не назад. В играх дети всё как бы делают втроём: их подсознание, их разум, их фантазия «работают» синхронно. При использовании игр на уроке улучшается дисциплина, появляется заинтересованность ребят в работе, повышается активность, так как в урок вносятся элементы соперничества и соревнования. Они содействуют воспитанию таких качеств, как самостоятельность, инициативность, чувство коллективизма. Игра всегда предполагает принятия решения - как поступить, что сказать, как выиграть. Желание решить эти вопросы убыстряет мыслительную деятельность играющих. А если ребёнок будет думать на иностранном языке? Конечно же, здесь таятся богатые обучающие возможности. Дети, однако, над этим не задумываются.

Для учащихся учебная игра остается развлечение, а для учителя любая игра – это прежде всего упражнение. Учитель всегда точно и четко представляет себе, какую учебную цель преследует та или иная игра, однако ему ни в коем случае не следует показывать учащимся, что его больше интересует второй план. Он должен смеяться и радоваться вместе с учениками, подчеркивая тем самым, что его волнует игровой смысл упражнения, а не учебный. Если учитель раскроет ученикам свой второй план, игра превратится в обычное упражнение.

В игре все равны. Она посильна даже слабым ученикам. Чувство равенства, атмосфера увлечённости и радости, ощущение посильности заданий - всё это даёт возможность ребятам преодолеть стеснительность, мешающую свободно употреблять в речи слова чужого языка и благотворно сказывается на результатах обучения. Незаметно усваивается языковой материал, а вместе с этим возникает чувство удовлетворения - оказывается, я могу говорить наравне со всеми.

Чтобы игры вызывали интерес у учеников, они не должны быть однотипными. Предлагаемые игры могут быть полезны для организации разных видов работы с учащимися: индивидуальной, в парах, в группах. Игры можно использовать несколько раз, при этом разрешается изменять роли играющих, содержание материала игры, процесс игры.

В играх ученики овладевают такими элементами общения, как умение начать беседу, поддержать ее, прервать собеседника момент, согласиться с его мнением или опровергнуть его, целенаправленно слушать собеседника, задавать уточняющие вопросы. Практически все учебное время в играх, так же как в иноязычной речевой деятельности, отведено на речевую практику, при этом максимально активны не только говорящий, но и слушающий.

Нужно помнить, что место игры на уроке и отводимое ей время зависит от ряда факторов: подготовки обучающихся, изучаемого материала, конкретных целей, условий урока. Если игра используется в качестве тренировочного упражнения при первичном закреплении, ей можно отвести 20-25 минут урока. В дальнейшем та же игра может проводиться в течение 3-5 минут и служить своеобразным повторением пройденного материала, а также разрядкой на уроке.

Игры подбираются в соответствии с программой и содержанием учебника, также в соответствии с возрастными особенностями детей и их уровнем подготовленности.

Для этого применяется игровая методика преподавания английского языка в начальных классах, учитывающая такие главные черты младших учеников, как подвижность, активность, эмоциональность и неустойчивость внимания. При правильном планировании и использовании игры способствуют тому, что иностранный язык

воспринимается не как очередная сложная информация, которую нужно выучить, а как реальное и доступное детям средство общения. В то время как выполнение обычных заданий обычно вызывает у школьников опасение сделать ошибку, участие в играх заставляет их полностью включиться в ее ход, особенно если есть соревновательный элемент, и они более уверенно и свободно демонстрируют свои навыки.

Фразу «Давайте поиграем» дети ждут с нетерпением. Их весёлый смех, желание говорить по-английски служат показателем заинтересованности и увлечённости, но следует помнить, что при всей привлекательности и эффективности игр необходимо соблюдать чувство меры, иначе они утомят учащихся и потеряют свежесть эмоционального воздействия.

Примерами развлекательно-познавательных игр для учеников младшего школьного возраста могут быть следующие игры:

ДЕЖУРНАЯ БУКВА!» [1]

Цель: формирование навыка осознания места буквы в слове.

Ход игры: Обучаемым раздаются карточки и предлагается написать, как можно больше слов, в которых указанная буква стоит на определенном месте.

Например, преподаватель говорит: «Сегодня у нас дежурная буква «О», она стоит на первом месте. Кто напишет больше слов, в которых буква «О» стоит на первом месте?»

АЛФАВИТ – СЛОВАРЬ [1]

Цель: формирование навыка составления слов из букв.

Ход игры: для игры следует подготовить примерно 100 карточек с буквами (например, по 10 с буквами a, e, i; по 1 с буквами j, q, z, x; по 5 с буквами n, t, и по 4 карточки с заглавными буквами A, B, P, K, N, L). Темп игры должен быть быстрым. Игру можно усложнить, давая задание составить существительные с определением.

ЛОТЕРЕЯ [2]

Цели: развить слуховую память учащихся, а также закрепление и контроль лексики по определенной теме. Заранее заготавливаются карточки на каждого ученика. Названное слово учителем нужно вычеркнуть. Когда вы вычеркните все слова 1-го ряда (2-го ряда, всей карточки и др.) крикните: Bingo!S

FLY- Игровые физкультминутки [1]

Учитель (или кто-либо из детей) произносит: Let’s fly, fly, fly. Lips. Ребята изображают летящих птиц. Услышав слово lips, они дотрагиваются до губ. Тот, кто допустил ошибку, не понял слова на слух, выбывает из игры.

THE FLOWER OF SEVEN COLOURS-РАДУГА [2]

Учитель называет определённый цвет, ученики рисуют лепесток этого цвета. Должно получиться семь лепестков разных цветов в одном цветке.

«КАКОЙ ЗВУК Я ЗАДУМАЛ» [1]

Учитель называет цепочку слов, в которых встречается один и тот же звук, а остальные участники игры отгадывают этот звук.

ИГРЫ-СЧИТАЛКИ [1]

One, one, - little dog run (бегут на месте), two, two - touch you shoe (трогают ботинок), three, three - climb up a tree (лезут на дерево), four, four - dance on the floor (танцуют), five, five - fly in the sky (поднимают руки, изображая самолет), six, six - count the sticks (считают, загибая пальчики), seven, seven - peck grains like a raven (изображают, что клюют зерно), eight, eight - throw a flying plate (бросают летающие тарелки), nine, nine - grow like a pine (тянут руки к потолку, стоя на цыпочках), ten, ten - catch me if you can (бегут и ловят друг друга).

INVISIBLE WORDS-ФАНТОМИМО [2]

Цель: развитие орфографических навыков.

Выбирается ведущий. Его задача - написать слово, но слово он “пишет” рукой в воздухе. Задача остальных - записать слова в тетрадях. Выигрывает тот, кто правильно записал все слова.

LAST WORD CHAIN-ЛОГИЧЕСКАЯ СВЯЗКА СЛОВ [2]

Цель: развитие навыков монологической речи, навыков построения логически связного высказывания.

Для начала игры учитель произносит первое предложение. Следующий ученик должен придумать предложение, которое начиналось бы с последнего слова предыдущего предложения. Если ученик затрудняется, он пропускает ход, и ход переходит к следующему ученику:

I have got a cat. The cat is grey. The grey cat is under the chair. The chair is near the table. The table is in the room.

Food Robin Wants to Eat-Еда [2]

Робин-Бобин очень голоден. Он хочет есть. На доске плакат, на котором Робину в рот летит все подряд: тарелки, ложки, столы, хлеб, мясо и т.д. Задача: выбрать из этого все съестное и назвать на английском языке.

ЦИФРЫ [2]

Цель: повторение количественных числительных.

Ход игры: образуются две команды. Справа и слева на доске записывается вразброску одинаковое количество цифр. Учитель называет цифры одну за другой. Представители команд должны быстро найти и вычеркнуть названную цифру на своей половине доски. Выигрывает та команда, которая быстрее справится с заданием.

Давайте запомним все - и учителя, и воспитатели и родители - что точно так же, как взрослый человек обязан работать, ребёнку необходима игра. Она входит в жизнь ребёнка с первых полусознательных движений. Без неё немыслимо детство. Через игру ребёнка можно не только научить читать и считать, закалить не только физически, но и нравственно. Ибо для ребёнка игра – не развлечение, а сама жизнь.

Литература

1. *Гудкова Л.М.* «Игра на уроках английского языка в младших классах». // Ин.яз. в шк.- № 4, 1998.
2. *Царевина С.А.* «Игры на уроках английского языка в начальной школе». М.: 2013.

УДК 82

CHARACTERISTIC FEATURES OF POSTMODERN LITERATURE BASED ON JOHN FOWLES’ NOVEL “MANTISSA”

Sodikova B.I.
(Uzbekistan)

Abstract: This article is an attempt to reflect new developments and recent developments in literature, literary theory and culture that seem to be postmodernism, and what emerges as innovations raises the characteristics that apply to traditional concepts, theoretical knowledge and practice.
Keywords: modernism, postmodernism, Intertextuality, fragmentation, metafiction, mythological figure.

Аннотация: Эта статья является попыткой отразить новые разработки и последние достижения в литературе, литературной теории и культуре, которые кажутся постмодернизмом, а то, что возникает в результате инноваций, поднимает характеристики, применимые к традиционным концепциям, теоретическим знаниям и практике.

Postmodernism period – we canister not approximately for sure thing that postmodernism is incomplete no more than by 60-90ss. Postmodernist literature rejects both of these instructions (of modernism and realism). Postmodernism is a event of infinite understanding and focuses on subsequently loads of aspects. In different fields including literature, philosophy , social science , arts and so on what it tries to solve is the sketch of the entire the artifacts as constructs. Despite the fact that postmodernism was not natural in the watch over of literature critics , literature is one of the preeminent found in which postmodernism tin be represented. In the postmodernism literature the boundary between information or fact and fiction is frequently dissolved. Postmodern copy during 1960 to 1990 was the dominated type in the literary works. It has some similar characteristics of modernism and postmodernism and also differentiate one from other which discuss the characteristics of postmodernism in compare and contrast to modernism. At the same time as advance attempts to expose profound truths of event and life, postmodernism is suspicious of personality “profound” for the reason that such dreams are based on the item Western appreciate systems. Despite the facts that advance seats belief in the dreams, values , beliefs , culture and norms of the West , postmodernism rubbish western principles and beliefs as simplya minor cut up of the human being encounter and discards such dreams , culture , beliefs and norms. While modernization attempts to stumble on profundity and interior implication beneath the shell of items and events , postmodernism prefers to settle on the external image and avoids outline conclusions or sympotomatic of underlying meanings connected with the interior of stuff and events.

Some features of postmodern literature are fragmentation in dialogue ,metafiction, irony, pastiche , black humor, fabulation , intertextuality. Also some several techniques are indicative of writing in the postmodern era. These features and techniques are often used together. For example, there is given temporal distortion , magical realism in the postmodern literature.

“Postmodernism embraces an extreme notion of intertextuality , in which the play of meaning is infinitive , in which anything goes. The limited of interpretation are set only by the boundaries of the imagination” (Postmodernism, ed. Sim, 244.).

Intertextuality and metafictionare considered central postmodern features. The increased importance of intertextuality in the period is connected to the manner in which postmodern fiction. In postmodern literature most writers are created , as some examples Margaret Atwood, Donald Barthelme, Jorge Luis Borges and many others.

Fragmentation is an importance features of postmodern literature. In general , there is given sequence of events , various, elements, themes, imagery, factual reference in fragmentation. “The Subject Vanishes: Modernist Contraction, Postmodernist Effacement and the Short Story Genre” by Tim Armstong, Fred Botting and Paul March-Russell international experts announced in the title of part two . It is shown a similar interest fragmentation.

Most postmodern writers feature metafiction in their writing use an attempt to make the reader aware of its fictionality , authors sometimes use to maintain emotional distance in Metafiction. For instance , “Mantissa” and “A Maggot” by Fowles, “The Golden Notebook” by Doris Lessing , “Paper Man” by W.Goldings’ novels.

“A Maggot” novel’s by Fowles is used narrative techniques, a fictional new story. It may be differently classified as historical fiction also, mystery. Because narrative style and various metafiction, most critics classify it as a postmodern novel.

Most postmodern authors tried to combine it from indirect way so, irony , black humor comes. It appears that person says a thing but really men something else. In postmodern literature several novelists John Barth, Joseph Heller, William Gaddis, Bruce Jay Friedman were first collectively labelled black humorists. For example, the central conceive of Joseph Heller's "Catch-22" is the irony within text.

One of the most important features of postmodern literature is Pastiche. It means to combine or together elements. In pastiche it involves the mixing of genres and it is also included many other elements. For instance:

-William S. Burroughs uses detective fiction , science fiction;

-Margaret Atwood uses fairy tales and science fiction also;

-Thomas Pynchon is one of the most important postmodern writer. He uses elements from science fiction , detective fiction , references , fictional history and so on.

Temporal distortion is a common techniques in both modern and postmodern literature . It is used often for sake of irony. Despite of this techniques is used in literature it has become more common in films. The writer may support to jump forwards in time. For example, Robert Rover's "The Babysitter" novel.

When listing the characteristic features of postmodern literature it is important to remember that postmodernists are appeared the following principles of elements:

There is not complete truth. They believe that the conception of truth is an invented illusion , altered by people;

Facts, truth and error are limited to determine anything by postmodernists. It is fact today but it can be false tomorrow;

Postmodernists often plan internationalism and writing separate countries;

Self-conceptualization, the logic of tradition and objectivity are rejected by postmodernists. They prefer to rely on opinions rather than embrace facts.

Conclusion: postmodernism is a complex scientific term or set of ideas that has emerged only as a field of scientific research since the mid-1980s. Postmodernism is difficult to define because it can be called the emerging concept in various disciplines or areas of study, including art, architecture, music, cinema, literature, sociology, communication, fashion and technology. It's unclear when it will start. Perhaps the easiest way to start thinking about postmodernism is to think about modernism, to be characterized by the rise or emergence of postmodernism.

Novel, characterization can be said to have been conducted almost always around a representational function, and characters in novel have conventionally been aimed to represent the social, economic, and psychological realities of individuals. The aim of this article is to examine the ways postmodern fiction transgresses the conventions of novel-characterization and analyses of characterization in John Fowles' Mantissa to illustrate how postmodern fiction explores certain postmodern concerns through its characters and thus sets a new mode for characterization in novel.

In postmodern fiction, character can be said to embody the postmodernist conceptualization of self by subverting the notion of centered self mainly through fluctuating between multiple names, identities, configurations, hence the selves. Rejecting the coherence, consistency, and rationality that define anthropocentric perception of self, postmodern character denies singularity and stability with regard to its own being by liberally traversing different time periods, adopting different identities, and roles. In relation to this, character in postmodern fiction proves to be extremely fragmented, discontinuous, and fluctuating.

Published in 1982, John Fowles' Mantissa, can be said to be one of the least known novels of Fowles as far as its critical reception is concerned. Despite the scarce and most often disapproving criticism, Mantissa is, in fact, "a highly suggestive work, subject to a variety of plausible interpretations" (Haegert 175) and also one of Fowles' most technically experimental novels. Mantissa, in its narrowest sense, tells the story of an author, Miles Green, and his relationship with his muse, Erato, during the writing process of a novel,

which turns out to be Mantissa itself. Through the dialogues between Miles Green and his muse, Erato, the novel explores such issues as the role of inspiration in the construction of a literary text, the authorial ownership, and the nature of literary production.

As regards characterization in Mantissa, it can be claimed that the way Fowles implements characterization proves to be one of the most significant aspects of the novel that contribute to its postmodern quality. The novel portrays only a few characters: Miles Green, Erato, and her disguises, Nurse Cory and Dr. Delfie.

To begin with, the most significant postmodern imprint in the characterization of Mantissa can be observed in its employment of an author- character, Miles Green. In Mantissa, Fowles brings the authorial voice into the novel by depicting the novel's protagonist, Green, as the author of Mantissa itself and creating the illusion that the novel is written during the reader's act of reading. Green denies the object and passive position which is conventionally attributed to character. He is not only presented to be writing the text he is within but he is also given the opportunity to comment upon the structure, form, and content of the text he is part of.

The novel opens with Green waking up in a hospital room experiencing a kind of memory loss. Even though neither Green nor the reader is aware of Green's authorship at the beginning of the novel, Green's authorship is implied by Nurse Cory when she measures time with page numbers:

'How long have I been here?'

'Just a few pages.'

'Pages?'

She had folded her arms, and yet again there was the ghost of a quiz in her watching eyes. 'What should I have said?'

'Days?'

She smiled more openly. 'Good.'

'Why did you say pages?'

'You've mislaid your identity, Mr. Green. What I have to work on is your basic sense of reality. And that seems in good shape" (M 19).

The association of the time with page numbers becomes the first indicator for Green to become conscious of his presence in a book. Yet it is only in the end of the first part that Green recognizes his status as the author. His muse, disguised as Nurse Cory, takes a paper from the desk, claiming that it is Green's story which he has just written. As she starts to read those papers, the novel turns back to its beginning. This analepsis points at the fact that Green's act of writing starts the moment he wakes up from his sleep in the assumedly hospital room.

Even though Green is presented as the author of Mantissa, the novel also puts into question his authorship by exploring the function of inspiration in the construction of a literary text by depicting muse as character. Dr. Delfie and Nurse Cory, who are initially depicted as conducting a kind of sexuality-based treatment on Green, are revealed to be different identities Green's muse, Erato, adopts in the course of narration. After Green comes to recognize his identity as author and Erato's identity as his muse, the couple starts to discuss over such issues as the nature of a literary text, authorial ownership, and also the text they are part of. The sexuality between Green and his female muse, Erato, is eventually implied to be the symbolic representation of the writing process which is jointly conducted by the author and the muse.

The idea that the author and his muse play an equal role in the production of a literary text is reinforced when Green decides to end his relationship with Erato. When Green attempts to leave the room, the door of the hospital room vanishes and the couple is trapped inside the grey room. Considering that all of the incidents and dialogues between Green and the muse symbolize the act of writing, itself, Green's inability to leave the room thus points at his inability of getting out of his own mind and also his inability to complete the

writing process without the aid of muse. Erato's statement that "you can't walk out of your brain" (M 123) also confirms the fact that all of the incidents presented in the novel in fact take place in Green's own mind..

Green and Erato simultaneously become characters, authors as well as the first readers of the same text, and thus fluctuate between subject and object positions. Although they are introduced as characters in the beginning, they are transferred to the authorial position in the course of the novel. Hence, Fowles' characters can be regarded as not essentially the author's products; on the contrary, their existence is presented as contextual, dependent on and limited to the covert and overt positioning and repositioning of the other characters within the text.

Another postmodern imprint in Fowles' characterization is observed in his presentation of muse Erato - a mythological figure that symbolizes artistic inspiration - as a character. Fowles' borrowing a mythological figure and inserting it into his fiction as a character thus serve to show that literary texts cannot be regarded as monolithic; contrarily, their construction and meaning are always and inevitably related and linked to other texts.

In addition to exemplifying transworld identity and reinforcing the intertextual quality of the novel, Erato can also be explored in terms of her failing to fulfil the representational function and embodying postmodern perception of self, which is fragmented, fluctuating, and decentred. One cannot indeed pinpoint a single certainty with regards to Erato's character for she displays an ontologically problematical status. As the muse does not have an existence in the empirical sense, her ontological reality is problematized and investigated throughout the novel by herself and Green. Green, for instance, gets frequently and overly confused with regard to Erato's ontology:

'First you don't exist. Then you've been endlessly screwed by other men. Come on, make up your mind - which is it, for heaven's sake?'

'I am perfectly capable of making the kind of comparison I might have made, had I existed as I actually am. If I was.' 'You can't not exist and actually be. They're mutually contradictory" (M 89).

Even though both Green and Erato agree that she does have some kind of existence, neither of them can exactly comprehend her unique ontology. Accordingly, every time they attempt to define the nature of Erato's existence, they find themselves lost in paradoxes not being able to reach a logical conclusion. Yet, considering that Green is writing a novel at the time and they are part of this book, they eventually come to conclusion that Erato is merely a figment of Green's imagination. When Green asks Erato "who the devil do you think you are?" (M 85), Erato confirms that she is merely a creation of Green's mind: "I don't think, I know. I'm just one more miserable fantasy figure your diseased mind is trying to conjure up out of nothing" (M 85).

Even though novel-characters are entirely fictional and do not have an empirical existence, they still have a unique ontology in the fictional realm. Regarded as particular individuals, characters are given human attributes and biographical backgrounds and are also portrayed within a social, historical, and cultural environment. Nevertheless, Erato's problematical ontology firstly as a mythological figure and secondly a figment of Green's imagination renders her existence doubly problematical as a postmodern character. Moreover, her lack of a distinct physicality as the representative of artistic inspiration hinders her from having a stable external appearance throughout the novel.

Fowles' characterization in Mantissa significantly contests the representational function of the novel-characterization observed in the earlier periods. The characters in Fowles' novel are not aimed to represent human beings, or their social and psychological realities. Instead they are aimed to embody the postmodern view of world where everything is discursive, textual and self is fluid and fragmented. Even though there are very few characters in Mantissa, the

Literature

1. *Bertens Hans.* “The Debate on Postmodernism.” International Postmodernism: Theory and Literary Practice. Eds. Hans Bertens and Douwe Fokkema. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 1997. 3-14.
2. *Docherty Thomas.* “A Constant Reality: The Presentation of Character in the Fiction of John Fowles.” NOVEL: A Forum on Fiction 14.2 (Winter, 1981): 118¬134. JSTOR. Web. 24 August 2012.
3. *McHale Brian.* Postmodernist Fiction. London and New York: Routledge, 2004. Taylor & Francis. Web. 2 May 2012.
4. *Salami Mahmoud.* John Fowles’s Fiction and the Poetics of Postmodernism. London: Associated UP, 1992.
5. *Bradbury Malcom* The Novel Today. Contemporary Writers on Modern Fiction, London: Fontana Press, 1990.
6. *Brooker Peter*, ed. Modernism/Postmodernism, London: 1972.
7. *Bergonzi Bernard*. The Myth of Modernism and Twentieth Century Literature, N.: York Martin Press, 1986.
8. *Faulkner Peter*. ModernisAm. Routledge: 1993.
9. *Fokkema Douwe and Hans Birtens* eds., Approaching Postmodernism. Amsterdam: John Benjamins, 1986 .

УДК 69

ROADMAP TO IMPLEMENT THE DEVELOPMENT CONCEPT IN 2019

Sodiqova B.I.
(Uzbekistan)

Now, let's stop with the question why we need a road map. The decree on implementation of the development concept in 2019 has been approved. The Decree states that large-scale efforts will be made to gradually introduce the concept of "University 3.0", which provides for the further academic independence of higher education, the integration of innovations, and commercialization of research results. We carry out a wide range of activities under the Development Concept. We know that as we move into a market economy, we will do our best to achieve our goals. This Decree of the President on approval of the Concept of development of higher education of the Republic of Uzbekistan till 2030 give an impetus to our young people. Determining the priorities for systemic reform of higher education, modern knowledge and high moral values, especially the quality of training highly qualified professionals for our youth, as well as the education of the younger generation. This decree, aimed at developing sectors of the economy based on advanced educational technologies, has been a major reform for Uzbekistan. And now entering 3.0 University. We aim to create technology parks, forsites, technology transfer centers, startups, acceleration centers at universities and bring them to the level of scientific and practical institutions that study and predict the development of the relevant sector. Another of our ongoing reforms is the Higher Education Institutions of the Republic of Uzbekistan - Quacquarelli Symonds World University Rankings, Times Higher Education or Academic Ranking of World Universities - in the top 1,000 list of universities, including It was even more exciting for us to include the National University of Uzbekistan and Samarkand State University in the list of the top 500 universities. That is, this concept is aimed at developing recommendations for the development and implementation of comprehensive measures aimed at

ensuring transparency, impartiality and objectivity in higher education institutions, and addressing the factors contributing to corruption. Up-to- date, 1611 teachers with higher education have been trained in foreign universities. In the framework of international cooperation, 112 young people are studying in the magistracy and 51 young people are studying in doctoral studies. That is, through our " the Fond of El-yurt " , we have trained 46 professors in Canada, the UK and Italy. Due to the concept of development of higher education of the Republic of Uzbekistan until 2030, the salary of the faculty members having doctoral degrees in higher educational institutions increased 3.2 times compared to 2016. There are still a number of pressing problems and shortcomings in the field of higher education in the field of higher education. But we know that higher education coverage remains low; The proportion of specialty subjects from the curriculum, where the existing qualification requirements and curricula and programs are not designed to generate practical skills for graduates, remains high. We must fully implement this program to meet these requirements. As mentioned above, there are many strategic goals of development of higher education are. That is, the introduction of digital technologies and modern methods of education in the educational process, and the conduct of scientific research in higher education are aimed at broad involvement of young people in research activities, the formation of innovation infrastructure of science. , We need to do a lot of work to further stimulate our youth to become more effective in spiritual and educational work. In summary, all of our current reforms are opportunities for our young people tomorrow. We must use these opportunities wisely to make a contribution to the prosperity of our homeland, bringing up the next generation as we want them to be, and caring for tomorrow.

References

1. Merit.et.al "Securing Speech in GSM Networks using DES with Random Permutation and Inversion Algorithm", International Journal of Distributed and Parallel Systems (IJDPS) Vol.3, No.4, 2012.
2. *Mirziyoyev Sh.* Decree "On Approval of the Concept of Development of Higher Education of the Republic of Uzbekistan Till 2030" .
3. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017 yil 7 fevraldagi "O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo'yicha Harakatlar strategiyasi to'g'risida"gi PF-4947-sonli Farmoni (www.lex.uz).
4. *Ross A.* The Industries of the Future. Simon & Schuster, 2016.

УДК 93

HISTORY OF THE VIKINGS

Саидов А.Н., Агасиева И.Р.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье рассказывается об истории викингов, об их происхождении, религии и богах, а также об их набегах.
Ключевые слова: викинги, происхождение, набеги, история, религия.
Abstract: The article tells about the history of the Vikings, their origin, religion and gods, as well as their raids.
Keywords: Vikings, origin, raids, history, religion.

Invaders, predators, barbarians – the Vikings are often portrayed merely as one-dimensional warriors whose achievements include little more than plundering and raiding. But from where did the Vikings originate and were they really violent, godless pagans?

In 793, terror descended on the coast of Northumbria as armed raiders attacked the defenceless monastery of St Cuthbert on Lindisfarne. The terrified monks watched helplessly as the invaders made off with a haul of treasure and a clutch of captives. It was the first recorded raid by the Vikings, seaborne pirates from Scandinavia who would prey on coastal communities in north-western Europe for more than two centuries and create for themselves a reputation as fierce and pitiless warriors.

That image was magnified by those who wrote about the Viking attacks – in other words, their victims. The Anglo-Saxon cleric Alcuin of York wrote dramatically of the Lindisfarne raid that the “church was spattered with the blood of the priests of God, despoiled of all its ornaments… given as a prey to pagan peoples” and subsequent (mainly Christian) writers and chroniclers lost few opportunities to demonise the Vikings(mainly pagan).

Yet, though they undeniably carried out very destructive and violent attacks, from small-scale raids against churches to major campaigns involving thousands of warriors, the Vikings formed part of a complex and often sophisticated Scandinavian culture. As well as raiders they were traders, reaching as far east as the rivers of Russia and the Caspian Sea; explorers, sending ships far across the Atlantic to land on the coastline of North America five centuries before Columbus; poets, composing verse and prose sagas of great power, and artists, creating works of astonishing beauty.

When and where did the Vikings originate?

The Vikings originated in what is now Denmark, Norway and Sweden (although centuries before they became unified countries). Their homeland was overwhelmingly rural, with almost no towns. The vast majority earned a meagre living through agriculture, or along the coast, by fishing. Advances in shipping technology in the 7th and 8th centuries meant that boats were powered by sails rather than solely by oars. These were then added to vessels made of overlapping planks (‘clinker-built’) to create longships, swift shallow-drafted boats that could navigate coastal and inland waters and land on beaches.

Exactly what first compelled bands of men to follow their local chieftain across the North Sea in these longships is unclear. It may have been localised overpopulation, as plots became subdivided to the point where families could barely eke out a living; it may have been political instability, as chieftains fought for dominance; or it may have been news brought home by merchants of the riches to be found in trading settlements further west. Probably it was a combination of all three. But in 793 that first raiding party hit Lindisfarne and within a few years further Viking bands had struck Scotland (794), Ireland (795) and France (799).

Their victims did not refer to them as Vikings. That name came later, becoming popularised by the 11th century and possibly deriving from the word vik, which in the Old Norse language the Vikings spoke means ‘bay’ or ‘inlet’. Instead they were called Dani (‘Danes’) – there was no sense at the time that this should refer only to the inhabitants of what we now call Denmark – pagani (‘pagans’) or simply Normanni (‘Northmen’).

When and where did the Viking begin to raid?

At first the raids were small-scale affairs, a matter of a few boatloads of men who would return home once they had collected sufficient plunder or if the resistance they encountered was too strong. But in the 850s they began to overwinter in southern England, in Ireland and along the Seine in France, establishing bases from which they began to dominate inland areas.

The raids reached a crescendo in the second half of the ninth century. In Ireland the Vikings established longphorts – fortified ports – including at Dublin, from which they dominated much of the eastern part of the island. In France they grew in strength as a divided Frankish kingdom fractured politically and in 885 a Viking army besieged and almost captured Paris.

In Scotland they established an earldom in the Orkneys and overran the Shetlands and the Hebrides. And in England an enormous Viking host, the micel here (‘great army’) arrived in 865. Led by a pair of warrior brothers, Halfdan and Ivar the Boneless, they picked off the Anglo-Saxon kingdoms of England one by one. First Northumbria, with its capital at York, fell to them in 866, then East Anglia, followed by the central English kingdom of Mercia. Finally, only Wessex, ruled by Alfred, remained. A pious bookworm, Alfred had only become king because his three more martial older brothers had sickened or died in battle in previous Viking invasions.

In early January 878 a section of the Great Army led by Guthrum crossed the frontier and caught Alfred by surprise at the royal estate at Chippenham. Alfred barely managed to escape and spent months skulking in the Somerset marshes at Athelney. It looked like the independence of Wessex – and that of England generally – might be at an end. But against the odds Alfred gathered a new army, defeated the Vikings at Edington and forced Guthrumto accept baptism as a Christian. For his achievement in saving his kingdom he became the only native English ruler to gain the nickname ‘the Great’.

For 80 years England was divided between the land controlled by the kings of Wessex in the south and south-west and a Viking-controlled area in the Midlands and the north. Viking kings ruled this region until the last of them, Erik Bloodaxe, was expelled and killed in 954 and the kings of Wessex became rulers of a united England. Even so, Viking (and especially Danish)Invaders, predators, barbarians – the Vikings are often portrayed merely as one-dimensional warriors whose achievements include little more than plundering and raiding. But from where did the Vikings originate and were they really violent, godless pagans?

In 793, terror descended on the coast of Northumbria as armed raiders attacked the defenceless monastery of St Cuthbert on Lindisfarne. The terrified monks watched helplessly as the invaders made off with a haul of treasure and a clutch of captives. It was the first recorded raid by the Vikings, seaborne pirates from Scandinavia who would prey on coastal communities in north-western Europe for more than two centuries and create for themselves a reputation as fierce and pitiless warriors.

That image was magnified by those who wrote about the Viking attacks – in other words, their victims. The Anglo-Saxon cleric Alcuin of York wrote dramatically of the Lindisfarne raid that the “church was spattered with the blood of the priests of God, despoiled of all its ornaments… given as a prey to pagan peoples” and subsequent (mainly Christian) writers and chroniclers lost few opportunities to demonise the Vikings(mainly pagan).

Yet, though they undeniably carried out very destructive and violent attacks, from small-scale raids against churches to major campaigns involving thousands of warriors, the Vi-

kings formed part of a complex and often sophisticated Scandinavian culture. As well as raiders they were traders, reaching as far east as the rivers of Russia and the Caspian Sea; explorers, sending ships far across the Atlantic to land on the coastline of North America five centuries before Columbus; poets, composing verse and prose sagas of great power, and artists, creating works of astonishing beauty.

Vikings and religion: what gods did they believe in?

Iceland was the location of another drama that highlights the transition of Viking societies away from warrior chieftainships. Christianity came later to Scandinavian Viking societies than to many other parts of Europe. Whereas France's kings had accepted Christianity by the early sixth century and the Anglo-Saxon kings of England largely in the seventh, Christian missionaries only appeared in southern Scandinavia in the ninth century and made little headway there until Harald Bluetooth of Denmark accepted baptism in around 960. Harald had become Christian after a typical piece of Viking theatre: a drunken argument around the feasting table as to which was more powerful – Odin and Thor, or the new Christian God and his son, Jesus.

Iceland remained resolutely pagan, loyal to old gods such as Odin; the All Father; a one-eyed god who had sacrificed the other eye in exchange for knowledge of runes; and Thor, the thunder-god with his great hammer Mjölnir, who was also especially popular with warriors.

Iceland became Christian to avoid a civil war. Competing pagan and Christian factions threatened to tear the Althing apart and dissolve Iceland into separate, religiously hostile, states. At the Althing's meeting in the year 1000 the rival factions appealed to Iceland's most important official, the lawspeakerThorgeirThorkelsson. As a pagan he might have been expected to favour the old gods but, after an entire day spent agonising over the decision, he concluded that henceforth all Icelanders would be Christian. A few exceptions were made – for example the eating of horsemeat, a favoured delicacy that was also associated with pagan sacrifices, was to be permitted.

УДК 81.23

СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ СИСТЕМ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Соколова Э.Я.
(Томск, РФ)

Сегодня сфера интеллектуальных энергетических систем (ИЭС) приобретает статус приоритетного направления науки и техникиво многом благодаря роли Великобритании и стран Европейского Союза (Дании, Норвегии, Германии и т.д.), которые совместно участвуют в разработке новых технологий, их внедрения и реализации инновационных проектов.

Лексико-семантическое поле (ЛСП) ИЭС активно пополняется новыми специальными единицами профессиональной лексики, которые фиксируются в специализированных изданиях и входят в словарный состав современного английского языка как интернационального языка-лексикализатора в указанной области знаний.

Типологический аспект анализа способов словообразования направлен на систематизацию ***специальных единиц профессиональной лексики (СЕПЛ) интеллектуальных энергетических систем в современном английском язы-***

ке.Изучение структурно-системных параметров позволяет выявить симптоматическую картину словообразовательных процессов и определить наиболее продуктивные словообразовательные модели [1,2].

Материальной базой исследования послужил аутентичный корпуснаучно-технических изданий английского языка сферы «интеллектуальные энергетические системы» Часть иллюстративного языкового материала добыта из сайтов ведущих энергетических компаний Великобритании (Ofgem, Good Energy, Independent Power Corporation).

Методологической основой статьи выступает структурно-системный подходк описанию языка как системно-структурного образования. Построение структурной типологии ***СЕПЛ*** корпуса проводилось при использовании традиционных методов логики (анализ, синтез, сравнение, обобщение, противопоставление и пр.), методов статистики (квантитативный метод, метод группировки), дескриптивного и метода компонентного анализа.

Корпус ***специальных единиц профессиональной лексики*** интеллектуальных энергетических систем, отобранный методом сплошной выборкив период с 2015 по 2019 гг., включает1076 указанныхединиц. Выбранный отрезок синхронии выступает экспонентом генеза ЛСП ИЭС в системе современного английского языка, отражает актуальные тенденции внутри поля и эксплицирует его содержание.

Цель исследования – определить способы словообразования ***специальных единиц профессиональной лексики*** ИЭС в современном английском языке.

По словообразовательной структуре **СЕПЛ** могут быть одно-, двух-, трёх- и многокомпонентные. В результате структурного анализа двух-, трёх- и многокомпонентных СЛЕ выделено 4 основных словообразовательных модели: а) композиционная, б) аффиксальная, в) гибридная и г) контракционная модель.

А. Модели композиционного типа образованы путём словосложения. Проведённый анализ позволил сделать вывод, что словосложение является наиболее традиционным для системы современного английского языка и доминирующим способом образования СЕПЛ интеллектуальные энергосистемы.

На основе анализа СЕПЛ ИЭС установлено, что группа *двухкомпонентных* композитов продуктивна и составляет более 26 % от общего количества единиц ЛСП ИЭС. Словообразовательная структура двухкомпонентных СЕПЛ композиционного типа разнообразна и представлена пятью базовыми структурными схемами. В основе выделениябазовых структурных схем,исследуемых специальных единицпрофессиональной лексики, лежит определение в конкретном словосочетании доминанта (базового компонента) и уточнителя (определяющего компонента), которые могут быть выражены разными частями речи [3].

1.*Атрибутивные модели Adj+N* представлены сочетанием определяющего существительного (N) в функции доминанта и прилагательным в качестве уточнителя, например: *computational+power=computational power* (вычислительная мощность), *smart+energy= smart energy* (умная энергия).

2. *Номинальные модели N+N* представлены сочетанием определяющего существительного (N) в функции доминанта с существительным в качестве уточнителя, к примеру: *biogas+production=biogas production* (производство биогаза), *data+sink = datasink* (приёмник данных).

3. *Модели с причастием настоящего времени PI+N,* где причастие настоящего времени (PI) выступает в качестве уточнителя, например: *balancing+power=balancing power* (сбалансированная энергия), *fluctuating + source = fluctuating source* (неустойчивый источник).

4. *Модели с причастием прошедшего времени PI II+N,* в которых причастие прошедшего времени (PII) является уточнителем, например: *decentralized+system=decentralized system* (децентрализованная система),

distributed+cogeneration=distributed cogeneration (распределённое комбинированное производство тепла и электроэнергии).

5. *Модель словообразования с глагольной основой* в качестве базового компонента композитов в сочетании с существительным *V+N*, например: *toflex + supply = toflex supply* (делать снабжение гибким), *to procure + flexibility = to procure flexibilit*y (обеспечивать гибкость).

Трехкомпонентная группа насчитывает более 19% анализируемых специальных единиц профессиональной лексики ИЭС. В составе СЕПЛ указанной группы присутствуют два уточняющих компонента. Уточнитель может определять не только доминанту, но и уже имеющийся уточнитель.

Трёхкомпонентная группа представлена: к*омбинацией компонентов с различной частеречной принадлежностью*, например: *N+N+N*, *load+duration+curve=load duration curve* (график продолжительности нагрузки); *A+N+N*, *wireless+sensor+networks=wireless sensor networks* (беспроводные сенсорные сети); *A+A+N*, *programmable+logic+controller =programmable logic controller* (программируемый логический микропроцессор).

Многокомпонентная группа представлена более чем 13% специальными единицами-словосочетаниями. Количество уточняющих компонентов в многокомпонентных композитах может варьировать от четырёх до шести, например: *user friendly administration environment* (4) (простая и удобная среда администрирования), *converged smart grid communications networks* (5) (совмещённая коммуникационная сеть умных сетей), *Copper Indium Gallium Selenium Photovoltaicfilm* (медно-индио-галиво-селеновая пленка на фотоэлектрических элементах).В ряде случаев это конструкции из: простых терминов, например: *smart energy system control* (управление интеллектуальными энергосистемами); многокомпонентных композитов образованные сочинительной связью, к примеру: *combined heat and power generation system* (совместная выработка электрической энергии и тепла); сокращённых описаний явлений: *Tie-set Based Optimization Algorithm* (алгоритм оптимизации, базируемый на связном множестве); комбинаций из разных частеречных компонентов: *A+N+N+N*, *molten carbonate fuel cell* (топливный элемент с расплавленным карбонатным электролитом); модель, образованная, предложной связью: *power-to-heat ratio* (соотношение электрической и тепловой энергии).

Б. Модели аффиксального типа, к которым относятся 9% зафиксированных специальных единиц, подразделяются, в свою очередь, на префиксальные и суффиксальные.

1. *Префиксальные словообразовательные модели* используют широкий спектр префиксов и префиксоидов. Специальные единицы профессиональной лексики ИЭС (5%) образуются следующими префиксами: реверсативные и отрицательные, например: *in-, un-, de-, dis-, non-* (increased gridefficiency, uncontrollable loads, decarbonized electrical power system, dispersed energy provider, non□scheduled plant); темпоральные и локативные: *post-, pre-, pro-super-, under-, sub-, off-* (preemption, prefeasibility analysis, procurement mechanism, superconductor, off-peaktimes); со значением соразмерности и соотнесённости: *under-, over-, -, poly-, multi-, ultra-* (undercapacity, multi-generation, overallcontrol, polygeneration, ultra-low-carbon); реверсивности: *re-* (recoverable revenue, reconfigurable, regenerative); совместного или синхронного действия: *bi-,co-*(bidirectional powerflow, cogeneration).

2. *Суффиксальные словообразовательные модели* (3,5%) оперируют следующими вспомогательными морфемами: суффиксами *-able*, (renewable), *-ing* (metering), *-tion* (reconfiguration), *-er* (controller), *-ment* (curtailment), *-less* (wireless).

3. К *аффиксальным терминоэлементам* относятся (0,5%), например: *auto-, eltctro-, micro-* (auto-configurable, electrolysis, -microgrids).

В. Гибридная модель словообразования: инициальное сокращение и числового обозначения с существительным (V2Gconcept) или в постпозиции к буквенной части (SmarterEMC2). Указанная модель является низкопродуктивной и составляет (1%).

Г. Тенденция к экономии речевых усилий и рационализации языкового инвентаря привели к увеличению числа контракционных специальных единиц профессиональной лексики (24%). Наиболее распространёнными типами таких новообразований выступают аббревиатуры и универбаты.

1. *Аббревиатуры* (более 15%) представлены инициальным сокращением заглавных букв, а также сокращением части слова (*SCADA, CCS*). Лексическая длина аббревиатур составляет от 2 до 9 компонентов.

2. *Универбаты* (9%) состоят из аббревиатур (*Abbr*) в сочетании с единицами разной частеречной принадлежности: *Abbr+N* (RES Integration, ICT segment, XMPP protocol), *Abbr+Abbr+N* (DSO's SCADA system), *Abbr+N+N+N* (IEEE test bus systems), *Abbr+PI* (SGAM modeling), *Abbr+PII*, *Adj+Abbr*, именем прилагательным в сочетании с аббревиатурой (Super MUC).

Приведённые выше примеры и теоретические выкладки свидетельствуют о типологической неоднородности ЛСП ИЭС и наглядно демонстрируют тенденциозную картину неологических процессов, протекающих в системе САЯ указанной сферы. Полученные данные показывают, что композиционные и контракционные модели являются наиболее продуктивными словообразовательными способами (82%).Словообразовательный потенциал СЕПЛ позволяет спрогнозировать приращение ЛСП ИЭС новыми словами и значениями, сформированными на основе различных словообразовательных моделей.

Литература

1. *Зяблова Н.Н.* Лексико-семантическое поле «возобновляемые источники энергии»: лексикологический и нормативный статус рекуррентных единиц в современном английском языке [Текст] / Н.Н. Зяблова. – Автореф. дис. …канд. филол. наук: 10.02.04. – Самара: 2016. – 22 с.
2. *Снисар А.Ю.*Специфика неолексики американских СМИ XXI века[Текст] / А.Ю.Снисар. Дисс. …канд. филол. наук:10.02.04. – Томск: 2018. – 257 с.
3. *Шарафутдинова Н.С.* Современное состояние и тенденции развития немецкой авиационной терминологии[Текст] / Н.С. Шарафутдинова. **–**Автореф. дис. …доктора филол. наук: 10.02.04. – М.: 2019 – 42 с.

УДК 81.23

ДИРЕКТИВНЫЕ ПЕРФОРМАТИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ СОВЕТА КАК РАЗНОВИДНОСТЬ ПЕРФОРМАТИВНЫХ ПРЕДИКАТОВ

Соловцова Е., Теркулов В.И.
(Горловка, ДНР)

Общая иллокутивная цель перформативных глаголов, эксплицирующих директивную интенцию, – побудить адресата выполнить какое-то действие, представленное в пропозиции. Директивные перформативы предполагают перлокутивный эффект: реципиент высказывания завершит иллокутивный акт каким-то действием, то есть речевой акт (далее – РА) будет реализован либо в другом РА, либо в действии.

Значение директивности формируется благодаря сложному взаимодействию внеязыковых факторов: интенции говорящего, бенефакторности действия для одного из участников коммуникации, характера отношений собеседников, равенства/неравенства по социальной роли, возрасту и т. д., то есть признаков, определяющих позицию одного из коммуникантов по отношению к другому.

Интенционально-семантическая группа директивных перформативных глаголов (далее – ДПГ) совета содержит глаголы, объединенные инвариантным семантическим значением – общей семой «давать совет», ядром является перформативный глагол советовать, периферией – глаголы рекомендовать, предлагать, призывать, предупреждать, предостерегать. В рамках данной интенционально-семантической группы выделяем следующие подгруппы: ДПГ собственно совета, рекомендации, предложения, призыва, предупреждения, предостережения. Рассмотрим каждую подгруппу более детально на материале газетного подкорпуса Национального корпуса русского языка (далее – НКРЯ).

Подгруппа 1 – ДПГ собственно совета: советовать «давать совет, советы что-либо делать»: Советую всем, кто собирается купить диковинного зверька, подумать, сколько их гибнет при отлове и перевозке [А. Велигжанина. Нелегальная перевозка экзотических животных: Кобра в батоне, лемур в термосе // Комсомольская правда, 2014.07.17]; Советую всем купить билеты и прийти на стадион [П. Лысенков. Ухова с Болтом надо смотреть вживую! // Советский спорт, 2013.06.25].

Иллокутивная сила РА совета заключается в выражении рекомендуемого адресантом действия, которое является необязательным, но, по мнению говорящего, целесообразным и полезным для адресата, а перлокутивная – в побуждении к его выполнению. РА совета непосредственно направлен на адресата, его целью является поддержка последнего в решении определенной проблемы путем рекомендации определенной линии поведения и демонстрации возможного решения.

Семантически тождественным перформативному глаголу советовать является глагольно-именное сочетание даю совет: Иногда мне муж дома говорит: «Не режиссируй». Я ему тихо-тихо отвечаю: «Я не режиссирую, Толечка, я даю совет. А дальше поступай как хочешь» [Ю. Жуковская. Режиссер Светлана Дружинина: «На съемках приходится быть жестокой!» // Комсомольская правда, 2006.12.18]; Даю совет, как отступать без потери своего достоинства: взгляд в потолок, тихий шепоток под нос и мучительное: «А сколько это в баксах?» [Ю. Шалимова. Что происходит на манежной площади? // Комсомольская правда, 2001.08.29].

Подгруппа 2 – ДПГ рекомендации: рекомендовать «давая благоприятный отзыв о ком-либо, чем-либо, предлагать использовать: Рекомендую нейролингвистическое программирование с целью очаровать симпатичного вам человека [Л. Ленина. Секреты мастерства: как понравиться мужчине // Комсомольская правда, 2013.06.14]; Рекомендую господину Левченко заняться чистотой в украинском футболе, почему же он туда не лезет? [П. Созонтов. У комитета по этике нет претензий к Прядкину // Советский спорт, 2013.03.26].

Перформативные глаголы советовать, рекомендовать также могут приобретать значение предупреждения или предостережения: Если все-таки не удается добраться до своих четырех стен, то в поле, советую, не прятаться под одиноко стоящее дерево – для молнии оно – лакомый кусочек [Д. Орлова. Пострадавших от молнии столичных студентов спасли рабочие с ближайшей стройки//Комсомольская правда, 2012.06.13]; Это очень тяжелые роды, и я рекомендую не рисковать [А. Маянцева. Мошенники, используя гипноз, убеждают москвичек рожать на дому//Комсомольская правда, 2012.02.20].

Рекомендация и совет отличаются прежде всего тем, что для совета продуценту высказывания достаточно иметь мнение по определённому поводу, для рекомендации – обладать знаниями о некой ситуации. Совет и рекомендация также диффе-

ренцируются характером отношений между участниками социальной интеракции: совет даётся кому-то конкретно, рекомендация – любому человеку, оказавшемуся в определённой ситуации. Ввиду этой особенности глагол рекомендовать способен реализовывать перформативное значение в нетипичной грамматической форме, а именно форме страдательного залога (рекомендуется): Худеть рекомендуется по полкилограмма в неделю, то есть два килограмма в месяц – но никак не на десять [Г.Амирзянова. Устав от насмешек друзей, уфимская студентка за три месяца похудела на 30 кг//Комсомольская правда, 2012.12.11]. В правилах планетария сказано, что посещать учреждение рекомендуется детям старше пяти лет, однако с колясками в здание входить не запрещено [А. Семенова. Музеи и театры впадут в детство//Известия, 2012.03.11]. Указанная грамматическая форма экспликации перформативного значения невозможна для перформативного глагола советовать.

Достаточно распространёнными нетипичными грамматическими формами реализации перформативного значения РА совета и рекомендации в газетном подкорпусе является форма сослагательного наклонения (порекомендовал бы, рекомендовал бы, посоветовал бы, советовал бы): Но всё же я советовал бы своим потенциальным пациентам не забывать классическое в медицине изречение: болезнь легче предотвратить, чем её лечить [В. Семёнов. Лечение без скальпеля и лекарств//Труд–7, 2003.06.19]; Летом я порекомендовал бы больше практиковаться на воде – приезжать в яхт-клуб и брать лодку с инструктором [Р. Мамедов. На всех парусах: взять парусную лодку в прокат в Москве проще, чем велосипед // РБК Дейли, 2013.10.18] и форма будущего времени совершенного вида изъявительного наклонения 1-го лица (посоветую, порекомендую): Гражданам посоветую не заниматься самозащитой, а обращаться за квалифицированной юридической помощью [К. Перминова. Север Забайкалья: площадка судебных разбирательств между властью и народом//Комсомольская правда, 2011.03.25]; Но я вам все таки порекомендую тщательнее ухаживать за волосами, меньше их травмировать [Ю. Жуковская. Хмуриться не надо, Лада! Подумаешь, трихомонада...//
Комсомольская правда, 2002.07.10].

Подгруппа 3–ДПГ предложения: предлагать «приглашать принять участие в чём-либо, заняться чем-либо»: Я предлагаю разрешить предоставлять данную информацию органам опеки [Е. Теслова. Врачебную тайну раскроют в интересах детей-сирот // Известия, 2014.01.23]; Девушкам я предлагаю комплекс упражнений, который поможет сделать талию тоньше, а также избавиться от лишних килограммов [А. Невский. Секреты «Пляжа мускулов» // Комсомольская правда, 2013.09.23].

Общее значение акта предложения – высказать какую-то новую идею по осуществлению или несовершению действия. Прагмасемантическая характеристика предложения включает также значение добровольного исполнения адресатом предполагаемого действия. Разница между предложением и советом заключается в том, что давая совет, говорящий уверен в его целесообразности и готов нести ответственность за последствия, а произнося предложение, говорящий не совсем уверен в целесообразности предложенного, он только вносит на рассмотрение и оценку адресата проект возможных действий.

Подгруппа 4–ДПГ призыва: призывать «требовать вести себя определённым образом»: Призываю читателей и всех любителей спорта также не оставаться равнодушными к этой ситуации [И. Борунов. Антон Понкрашов призывает петербуржцев помочь больным детям // Советский спорт, 2013.07.09]; Я призываю Вас, дорогие коллеги, не опускать руки, проявить взвешенность, хладнокровие, мудрость в тех сложных условиях, в которые поставило нас время [В. Крылова. Президент РАН Владимир Фортов: Выход один – работать // Комсомольская правда, 2013.10]; Ведущий заседание Борис Грызлов в драку лезть не стал, он как сидел в президиуме, так и остался, пытаясь успокоить коллег: «Мужчины, я вас призываю к порядку

[О. Вандышева. В Госдуме пролились кровь и слюни // Комсомольская правда, 2005.03.30].

Интенцией акта призыва является намерение адресанта привлечь собеседника к участию в чем-либо или заставить его прекратить незаконные, неправомерные действия (призывать к порядку).

Подгруппа 5–ДПГ предупреждения: предупреждать «заранее ставить кого-либо в известность». В газетном подкорпусе НКРЯ анализируемый перформатив употребляется преимущественно в дескриптивном значении или же приобретает другие интенциональные значения, обозначая тем самым иной, отличный от собственно предупреждения, РА (сообщение, угроза, обещание). Интенция совета представлена в следующих примерах: «Я еще раз предупреждаю, прекратите практику перевода сотрудников из регионов, где работали», – заявил в пятницу министр [И. Петров. Московскую полицию ждет инспекция после скандала в Бирюлеве // РБК Дейли, 2014.01.28]; Предупреждаю всех жителей города и республики, если вам повстречался такой зверь, будьте крайне осторожны, не делайте резких движений – медведи по весне очень злые, могут наброситься на вас и покалечить, – предупреждает один из сыктывкарских охотоведов [А. Максимова. В Сыктывкаре медведь-шатун «отобрал» у прохожего бутылку пива//Комсомольская правда, 2011.04.01].

Основой для реализации перформативного акта предупреждения служит знание говорящего о предстоящем событии (возможно, хорошем или плохом), которое может произойти в жизни адресата, поэтому целью его является намерение проинформировать собеседника о таком событии. Отмечены случаи, когда в пределах одного высказывания перформативный глагол эксплицитно исключает один РА и называет другой: Там же у окна уселась советник депутата Наталья. – Советовать нельзя, – предупреждаю. Иван Юрьевич должен сам! [М. Потапова. Как мы проверяли «ай-кью» московских управленцев // Комсомольская правда, 2011.03.30].

Подгруппа 6–ДПГ предостережения: предостерегать «предупреждать о предстоящей опасности, ущербе от кого-либо, чего-либо»: И предостерегаю других: допинг – это путь к бесславию, к печали и болям» [Г. Швец Всегда виноват кто-то другой? Полемические заметки по следам громкого интервью чемпионки//Советский спорт, 2009.09.25]; Особенно предостерегаю прекрасных дам от покупки «девяток» и «восьмерок» [Как выбрать свой «фасончик» автомобиля? // Труд–7, 2000.10.16].

РА предупреждения и предостережения объединены общим семантическим компонентом «советую не делать»: говорящий выражает волеизъявление, чтобы адресат не совершал действие, которое, по его мнению, может быть нецелесообразным для реципиента сообщения.

Анализ иллюстративного материала дает основания утверждать, что лексические единицы, входящие в интенционально-семантическую группу директивных перформативных глаголов совета, реализуя значение директивности в целом, имеют специфические семантические оттенки. Границы между перформативами могут меняться, а значения перформативных глаголов, в зависимости от семантических и прагматических факторов, от вербального или ситуативного контекста, способны пересекаться, совпадать.

Литература

1. *Апресян Ю.Д.* Перформативы в грамматике и словаре/Ю.Д.Апресян // Избранные труды. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. − Т. 2. − С. 199-218.
2. *Галлямова Н.Ш.* Интенционально-семантическая группа как один из способов описания интенций//Проблемы современной лингвистики: коммуникативно-функциональное описание языка. Уфа: БГУ, 1999. – С. 76-78.

3. *Романов А.А.* Притяжение перформатива. Очерки по теории перформативности от Дж. Л. Остина до наших дней / А.А.Романов, Л.А.Романова. – М.: институт языкознания РАН, «АгросферА» Тверской ГСХА, 2009. – 156 с.

УДК 159.9

РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В ФОРМИРОВАНИИ ЛИЧНОСТИ

Сорокин А.В., Качурин А.С.
(Республика Беларусь)

Роль культуры в формировании личности человека огромна. Такое качество образовано тем,что культура, прежде всего –явление, сформированное определённым обществом на протяжении продолжительного периода времени. Понятия культуры варьируются в зависимости от точки рассуждения того, кто её рассматривает. В нашем же случае культура будет рассматриваться как исторически определённый уровень развития общества и человека, выраженный в типах и формах организации жизни и деятельности людей, в создаваемых ими материальных и духовных ценностях, и практическая реализация общечеловеческих и духовных ценностей.

Уже с самого детства ребёнок, взаимодействуя с социумом путём общения, воспитания и др. социальных процессов, приобретает этот накопленный исторический социальный и культурный опыт, становится личностью по мере его усвоения. В этом случае культура выступает как наилучшее средство социального наследования информации.

Становление личности, по существу, начинается не с потребления общественных благ и получения возможных «удовольствий от жизни», а с умения жить «для других», со стремления к максимальной реализации своих сил и способностей для общего блага.

Культура никогда не остаётся неподвижной: она возникает, развивается, деградирует, она распространяется из одной страны в другую, передаётся от прошлых поколений будущим. Культура описывает изменения или модификацию черт общества во времени и пространстве. Это сложный процесс, происходящий непрерывно.

Однако, каким бы укоренившимся ни был этот социальный институт, именуемый культурой, человек также может внести динамику в него, изменяя,дополняя и воссоздавая. На культуру также оказывают огромнейшее влияние изобретение технологий, совершение открытий и т.п.. В таком порядке и изменили культуру почти всех наций,их мировоззрение, требования к уровню жизни.К примеру, благодаря работе немецкого физика Генриха Герца «О лучах электрической силы» 1888г., были сделаны первые устройства дистанционной связи, без которых современный человек вряд ли сможет представить свою жизнь, и т.д.

Подводя итог, можно сказать, что культура оказывает трудно сопоставимое по масштабу с чем-либо ещё влияние сначала на отдельного человека, а затем и на всё общество. Важно отметить, что культура может представлять нам ресурсы для разрешения разнообразных проблем, в частности, психологических.

Однако, как и в любом деле,в культуре так же стоит вопрос о правильности их использования.

Литература

1. *Воге П.Н.* Я. Индивид в истории культуры. - СПб.: Центр гуманитарных инициатив, 2011.
2. *Декомб В.* Дополнение к субъекту. Исследования феномена действия от собственного лица. - М.: НЛО, 2011. 3.
3. *Кравченко А.И.* Культурология: Учебное пособие для вузов. – 3-е изд. М.: Академический Проект, 2002.- 496с.
4. *Курпатов А., Алехин А.Н.* Развитие личности. Психология и психотерапия.
5. *Рикёр П.* Я-сам как другой. - М.: Изд-во гуманитарной литературы, 2008.

УДК 37.02

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ У СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ

Станкевич Н.П.
(Минск, Беларусь)

Аннотация: В статье рассматриваются основные аспекты подготовки будущих инженеров, что определяет формирование иноязычной коммуникативной компетентности студентов в неязыковом вузе.

Ключевые слова*:* иноязычная коммуникативная компетенция, эффективность, сотрудничество, инженерно-технический профиль, компетентный специалист.

Abstract*:* The article examines the main aspects of the training of future engineers which determines the formation of foreign-language communicative competence of students in a non-language university.

Keywords*:* foreign-language communicative competence, efficiency, cooperation, engineering and technical profile, competent authority.

В современных условиях развития общества, бурно развивающихся научных промышленных связей с зарубежными странами на основе информационной составляющей становится очевидным, что компетентному специалисту необходимо владение одним или несколькими иностранными языками. Поэтому одним из требований, предъявляемых к выпускникам вузов, является практическое владение иностранными языками, быть способным к иноязычному общению в любых сферах профессиональной деятельности.

Иноязычную профессиональную подготовку будущих инженеров И.В.Леушина рассматривает как «непрерывность, управляемость, комплементарность, изначальная направленность на достижение максимального эффекта, а в условиях жестких временных рамок − интенсивность и, наконец, профессиональная ориентация» [1].

Активные процессы в современном обществе и в профессиональной сфере, а также динамичное развитие инновационных технологий в научно-технологическом пространстве, переход к «информационной» (коммуникативной) цивилизации, требуют от любого специалиста готовности выходить за пределы ограниченного, знакомого ему пространства. Возрастает необходимость подготовки специалистов инженерно-технического профиля, профессионализм которых напрямую зависит от уровня и качества иноязычной коммуникативной компетенции, готовых к иноязычному общению в профессионально значимых ситуациях. Это участия в международных образовательных проектах, программах, грантах; обмен профессиональным опытом

и знаниями с иностранными коллегами; получение актуальных знаний из иноязычных источников с целью совершенствования своих профессиональных знаний; использование иностранного языка для установления деловых и научных контактов.

Профессиональные стандарты современного мира уже не требуют от студента инженерно-технического профиля лишь готовности к работе с иноязычными текстами в качестве технического переводчика, т.е. от специалиста требуется не «лексико-грамматическая» модель языковой компетентности, которая выступает результатом обучения иностранному языку в неязыковом вузе будущих инженеров, а «коммуникативная». «Приобретение студентами иноязычной коммуникативной компетентности заключается в овладении иностранным языком на таком уровне, который позволит использовать его для удовлетворения профессиональных потребностей, реализации личных и деловых контактов и дальнейшего профессионального самообразования» [2] и самосовершенствования.

Основная концепция формирования ИКК будущего инженера должна основываться в первую очередь на коммуникативную составляющую «включение студента в обмен информацией (устной и письменной) в пределах иноязычного коллектива, создание у обучающегося психофизиологического механизма-коммуникатора, который позволил бы ему участвовать в обмене информацией на данном языке. Формирование ИКК должно происходить в рамках как формального иноязычного образования (выступление на студенческих научных конференциях, участие в конкурсах, викторинах, командных играх), так и неформального (подготовка к участию в языковых олимпиадах, написание рефератов и эссе и др.). В процессе формирования ИКК должен происходить постепенный переход ролевых позиций: обучаемый → самообучающийся → обучающий» [3].

Перед преподавателем технического вуза стоит задача перевести актуальную «лексико-грамматическую» иноязычную компетентность специалиста инженерно-технического профиля в коммуникативный формат». А это значит внедрение активных методов и форм обучения, включающих элементы научного поиска, самостоятельной работы, стимулирующих и организующих непосредственное общение в этой деятельности студентов. В этой связи меняется и роль преподавателя, он должен поддерживать и направлять развитие личности студента, подталкивать его к творческой работе и к исследовательским поискам, выступать в роли помощника, консультанта-координатора, а не только информатора и контролёра. Основной принцип таких отношений - сотрудничество, что влечёт за собой пересмотр и «переосмысление некоторых педагогических положений с точки зрения последних достижений теории и практики обучения иностранному языку в техническом вузе» [4]. Отказ от традиционного урока с преобладанием объяснительно-иллюстративного метода обучения, а акцент на организацию обучения коллективной, совместной деятельности преподавателя и студента, что предполагает использование интерактивных способов обучения: обучение в сотрудничестве; метод проектов; разноуровневое обучение; портфолио студента, лекции-дискуссии, метод конкретных ситуаций, деловые игры и другие современные методы обучения, где важны дискуссионные моменты.

Итак, формирование иноязычной коммуникативной компетентности у студентов инженерно-технического профиля необходимо, поскольку способствует их успешности не только на уровне социально-культурного общения, но и является эффективным действенным инструментом в его профессиональном будущем как специалиста высокой квалификации.

Литература

1. *Галимзянова И. И.* Формирование профессионально-ориентированной языковой подготовки в пространстве технического вуза/И. И. Галимзянова//Научный журнал

Московского гуманитарного университета «Знание. Понимание. Умение». – 2008. – № 1. – С. 111–116.
2. *Крашенинникова А.Е.* Возникновение языкового барьера при изучении иностранного языка и пути его преодоления / А. Е.Крашенникова // Современные тенденции в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе. – Красноярск: 2014. – № 8. – С. 53–56.
2.*Леушина И. В.* Внутренняя синергетика иноязычной подготовки в техническом вузе / И. В.Леушина // Известия ВГПу. – 2008. – № 9. – С. 220–222.
4.*Мизюрова Э. Ю.* Формирование иноязычной коммуникативной компетентности будущих специалистов [Электронный ресурс] / Э.Ю.Мизюрова // Учёные записки ун-та Лесгафта. – 2015. – № 3 – Режим доступа: http://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-inoyazychnoy-kommunikativnoy-kompetentnosti-buduschih-spetsialistov – Дата доступа: 2.12.2019.

УДК 81

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК – ЯЗЫК МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ

Сулейманов М.А., Мамедова Г.Б.

Аннотация: В статье рассматривается процесс становления и распространения английского языка как универсального средства международной коммуникации. Рассматриваются исторические предпосылки становления английского языка как глобального языка, а также положение и значение этого языка на международной арене. Кроме того, описаны использование и необходимость английского языка в современном мире.
Ключевые слова: английский язык, международное сообщество, развитие, общество, культура, языковая глобализация, мировой язык, общий язык.
Abstract: This article discusses the process of the formation and spread of English as a universal means of international communication. The historical prerequisites of the establishment of English as a global language and the position and importance of the language on the international arena are examined. In addition, the use and necessity of the English language in the modern world are described.
Keywords: English language, international community, development, society, culture, language globalization, world language, common language.

No foreign language can exist and develop in society in isolation. It is directly connected and interacts with almost all spheres of society, including politics, economics, the arts, the military and education. Moreover, language reflects the culture and represents the mentality of the country. It is also worth noting that a foreign language is not only a means of interpersonal, but also of interethnic and international communication.

When becoming a participant in any kind of interethnic communication, people interact with representatives of other cultures, and often these cultures are significantly different from each other. First of all, these differences are reflected in traditions, languages and culture. Often these are the main factors that make it difficult for people to communicate and we are faced with the question of how to converse with each other. Therefore, there is a clear need for effective intercultural communication and the creation of a universal language.

Today, with the intensive development and rapid change in cultural, economic and political relations between the countries of the world, the ways of communication between people has become a more topical issue. Currently, several languages in the world are universally spoken, and among them English language ranks first in distribution. It has become a language of global communication that unites million of people around the world [2].

There are a number of reasons why English is considered the main language in which the whole world should speak. English is often referred to as the language of opportunity. Now, English has become the main element of international business. It is the international language of business communication.

There is a well-known saying that English belongs not only to England but also to the whole world, and there is no exaggeration in this. Almost two billion people on Earth use English as a native or foreign language in their speech. It is the language of advanced science and technology, trade and culture, world media, television and cinema, economy and business.

English is popular all over the world as a global language of the world community. Today, English occupies a very special place and has turned into lingua franca - the language of international communication of all humankind [3]. However, even half a century ago, English was just one international language on an equal basis with others. The question arises: what unique properties does English possess in comparison with other languages and how did it gain its prestige among other languages?

Many centuries ago, Britain spread the English language to all of its conquered countries - the colonies of the British Empire, located in North America and other parts of the world. Thus, together with emigrants from Europe, they created the United States of America, in which the English language played a major role in overcoming language and national barriers [5].

English did not become an international language as quickly as it might seem. It all started in the XVII century, when England ceased to be a country that was being conquered, and became a country occupying territories all over the world. The English fleet was one of the strongest in the world. All sea routes were controlled by the British. More than half of North America and many countries in Africa and Asia, Australia, India were under the British crown [6].

Later, in many countries, English became a state language. This happened mainly in those territories that the British had won from local tribes, for example, in the United States, New Zealand and Australia. Furthermore, in countries which had already been shaped by other languages, English was declared one of a number of state languages.

Now Britain is no longer considered a major country-colonizer, but its historical and cultural heritage still live on in the states previously conquered. Thus, language can be said to have no independent existence of its own, and a particular language only dominates when its speakers dominate.

England gave impetus to the emergence of the world economy and the development of international relations in the XVIII century, and it was the English language that was used for trade. During this period, all people around the world began to speak English [4].

With the foundation since 1945 of large international organizations such as the United Nations and its various offshoots, the pressure to establish a worldwide language had never been greater. Then it was decided to develop a single language to facilitate communication between people of different countries and cultures. It was called Esperanto, but did not catch on sufficiently for the world’s politicians to need or want to learn it [5].

Another international language slowly began to emerge. Based on the stunning success and respect of the British, the world community decided that such a language would be English. English became an international language thanks to the active colonial and trade policy of Great Britain [7].

The idea of a universal language is especially important right now, in the era of mass communications. By a lucky coincidence, English is one of the simplest languages in terms of its structure and is comparatively easy to learn, understand and speak. English uses the Latin alphabet - the most versatile, simplest and shortest. Today about 1.5 billion people in the world speak English. In the conditions of developing globalization, English is recognized as the most convenient language and as an ideal means of communication [6].

English has long been established as a global language of international communication. A rich vocabulary containing half a million words related to terminology has led to the advanced importance of English in science, and today a huge number of scientific publications are published in English. English is used in diplomacy, commerce, medicine, industry and business. Currently, we are mastering the latest technology, Internet and international communication opportunities. Scientists from all over the world unite for important scientific research. Literature in English, clothes from abroad, exchange students, tourists - all this surrounds us every day [1].

In addition to all the above, English is beautiful and melodious with one of the richest vocabularies in the world, but with simple grammar. The words themselves are attracted to each other, forming clear and concise sentences. An international language should be simple and understandable to all.

English is spoken by almost all businessmen who deal with foreigners. In the era of globalization, when entrepreneurs interact with partners from different countries, there is no need to learn the language of each of them. It is enough to learn English, and you will certainly be able to explain yourself to both representatives of the United States and businessmen from Japan.

English today is the main language of spheres including science, economics, international relations, marketing and advertising. The largest world stock exchanges operate in English and are located in English-speaking countries, for example The New York Stock Exchange, the NASDAQ, the American Stock Exchange, the London Stock Exchange and the stock exchange in Toronto. English has become the main language in the field of investment, international monetary operations and banking [2].

Given all of the above, it is clear how closely English and the global community are connected. We await the further development of this connection. English will be the main language spoken by economists, financiers, investors, businessmen and bankers around all over the world. If you want to keep up with the times and be successful in career and business, learning English is your key to all doors. Knowing this language gives you the opportunity to make the world your oyster.

In summary, it can be seen that knowledge of English plays an important role in and is an integral part of modern global cooperation. The whole world will speak English in the near future.Learning English is becoming more popular every year, and the role of English in the modern world is obvious.English is necessary for those who want to get a prestigious education and in the future to get a highly paid job. It is an essential communication tool on the international arena. All areas of our life require knowledge of the English language in one way or another.Knowledge and the ability to apply English in the right direction will provide you with a happy life.

References

1. *Crystal D.* English as a global language. 2nd ed. Cambridge: The whole world, 2003, 212 p.
2. *Crystal D.* The Cambridge encyclopedia of the English language. BCA, 1995. 489 p.

3. *Gutareva N.Y., Vinogradov N.V.* The Role of English in international relations and communication [Electronic resource] // Young scientist. 2015. No.10. Pp.1481-1483. URL https://moluch.ru/archive/90/19038/ (date of visit: 14.12.2019). (In Russ.)
4. *Gutareva N.Y.* English language training in the socio-cultural reality. Modern research of social problems.Krasnoyarsk : Research and innovation centre. 2015. № 1 (21). P. 215-218. (In Russ.)
5. *Ilyish B. A.* History of English.M. : Higher school, 1998. 420 p. (In Russ.)
6.*Mastin L.* (2011) The history of English: Language issues - English as a global language [Electronic resource]. Available at:
http://www.the history of english.com/issues_global.html (date of visit: 13.12.2019).
7. The British Library Board. 'Minority ethnic English' [Electronic resource]. Available at: https://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/case-studies/minority-ethnic/ (date of visit: 15.12.2019).

УДК 37.01

НАРОДНЫЕ ТРАДИЦИИ ВОСПИТАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ В СТРАНАХ АФРИКИ

Тажудинова К.А.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В данной статье рассматриваются особенности и традиции образования в Африке, включая аспекты воспитания личности и интеллектуальное развитие детей.
Ключевые слова: образование, Африка, воспитание, традиции образования, формирование личности.

Чтобы понять историю образования в Африке, необходимо адекватное знание традиционной или местной системы образования, существовавшей до прихода ислама и христианства. Исламское образование не было официально установлено в Нигерии до четырнадцатого века, а христианское образование пришло в девятнадцатом веке. Но образование коренного населения сохраняется даже сегодня, не показывая никаких признаков исчезновения со сцены образования.

В старом африканском обществе цель образования была ясна: основным принципом был функционализм. Африканское общество рассматривало образование как средство достижения цели, а не как самоцель. Образование, как правило, предназначалось для немедленного вступления в общество и подготовки к взрослой жизни. В частности, в африканском образовании подчеркивается социальная ответственность, ориентация на работу, участие в политической жизни, духовные и моральные ценности. Дети учились на практике, участвовали в церемониях, ритуалах, подражании, чтении и демонстрации. Они занимались практическим земледелием, рыбалкой, готовкой, резьбой, вязанием и так далее.

Досуг включал письменность, танцы, игру на барабанах, акробатические представления, гонки, в то время как интеллектуальное обучение заключалось в изучении местной истории, легенд окружающей среды (местная география, растения и животные), поэзию, рассуждения, загадки, пословицы и ретрансляцию историй. Образование в старой Африке совмещало физическую подготовку и рукотворную деятельность с интеллектуальной подготовкой. В конце каждого этапа, определяемого либо по возрасту, либо по годам воздействия, ребенку давали практический тест,

соответствующий его опыту и уровню развития. Это была оценка, которая в конечном итоге завершалась церемонией посвящения во взрослую жизнь.

Цель традиционного африканского образования является многостороннейи состоит в том, чтобы воспитать честного, уважаемого, квалифицированного человека, сотрудничающего с обществом и соответствующего социальному укладу. И хотя они не могут быть четко определены, согласно Fafunwa (1991) можно выделить семь наиболее важных целей африканского образования:

- Развивать скрытые физические навыки ребенка.
- Развивать характер
- Привить уважение к старшим и к тем, кто наделен властью
- Развивать интеллектуальные навыки
- Получить специальную профессиональную подготовку и развить здоровое отношение к честному труду
- Развивать чувство принадлежности и активно участвовать в семейных и общественных делах
- Развивать, ценить и продвигать культурное наследие общества в целом.

Таким образом, обобщая, можно сказать, что это образование было направлено на физическое воспитание ребенка, развитие его характера, интеллектуальную подготовку, профессиональную подготовку и уважение к старшим и сверстникам.

Литература

1. Традиционные африканские способы обучения: их актуальность в современном мире. International Review of Education 53 (5):593-612. November 2007.

УДК 37.02

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ЛИЧНОСТИ КАК ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА

Тасеменова М.А.
(Россия)

Аннотация: в статье рассматриваются основы компетентностного подхода в обучении, особенности формирования коммуникативной компетентности личности как педагогическая проблема.
Ключевые слова: коммуникативная компетентность, интерактивное обучение, технологии обучения

Компетентностный подход был впервые применён в 60-х годах (Д.Хаймс, Дж.Равен, и др.). И.А.Зимняя, Н.В.Кузьмина, А.В.Хуторской, А.К.Маркова, Л.А.Петровская, Л.М.Митин и другие внесли значительный вклад в данный подход.

Компетенция – это все знания, умения и навыки, относящиеся к определённым процессам, с конечным продуктивным результатом.

Компетенция – это все знания, умения и навыки, при компетентности же упор делается на личные отношения к предмету деятельности. Благодаря отличающимся

понятиям, были выделены подходы к классификации компетенций. Ключевые компетенции помогают человеку успешно состояться в жизни, учёбе и профессии [1:24]. Коммуникативная компетенция помогает характеризовать возможности личности продуктивно взаимодействовать в разных видах деятельности. В исследованиях описано множество подходов к пониманию сущности понятия «коммуникативная компетентность» (Л.А.Петровская, Е.М.Верещагин, В.Г.Костомаров, М.Н.Вятютнев, И.А.Зимняя, А.Р.Арутюнов, Д.И.Изаренков и др.).

Коммуникативной компетентностью можно считать решение целого ряда задач: верное определение цели коммуникации, чёткая оценка ситуации, возможность учесть способы коммуникации собеседников, заранее продумать стратегии достижения желаемого результата, уметь вовремя изменить манеру общения и поведения, всячески сохранять контакты с другими собеседниками. Положительный опыт иностранных учёных помог определить особенности данного понятия: коммуникативная компетентность – это основа при описании общения; для коммуникативной компетентности обязательно уметь сравнивать языковые средства с задачами и условиями общения, построить речь так, чтобы учесть все социальные нормы поведения. Данное определение можно трактовать по-разному: осуществлять общение при помощи речи, а слух в это же время является лишь помощником, в другом же понимании общение можно считать обменом информации для понимания и успешного взаимодействия друг с другом. Поэтому коммуникативная компетентность – это способность индивида, имеющего набор знаний, умений и навыков, соблюдать языковые средства с нормами речевого поведения, необходимым в определённой коммуникативной ситуации.

На уроке любой ученик должен быть готов участвовать в мини-дискуссиях, задавать вопросы учителю и отвечать на его вопросы по теме урока. Таким образом, на уроках происходит работа «учитель-ученик». Эффективность: результаты исследования, проведённого в 1980-х годах Национальным тренинговым центром (штат Мериленд, США), был проведён эксперимент, продемонстрировавший процент усвоения знаний: теория - 5%; чтение - 10%; видео- и аудиоматериалы - 20%; демонстрация - 30%; дискуссионные группы - 50%; практические действия - 75%; обучение других, безотлагательное применение знаний - 90%.

При использовании интерактивных методов роль преподавателя резко меняется, перестаёт быть центральной, он лишь регулирует процесс и занимается его общей организацией, готовит заранее необходимые задания и формулирует вопросы или темы для обсуждения в группах, даёт консультации, контролирует время и порядок выполнения намеченного плана. Использование интерактивных форм и методов обучения в процессе обучения позволят приобрести:

• конкретному обучающемуся - опыт активного освоения содержания будущей профессиональной деятельности во взаимосвязи с практикой; развитие личностной рефлексии как будущего профессионала в своей профессии; освоение нового опыта профессионального взаимодействия с практиками в этой области;

• учебной группе: развитие навыков общения и взаимодействия в малой группе; формирование ценностно-ориентационного единства группы; поощрение к гибкой смене социальных ролей в зависимости от ситуации; принятие нравственных норм и правил совместной деятельности; развитие навыков анализа и самоанализа в процессе групповой рефлексии; развитие способности разрешать конфликты, способности к компромиссам;

• системе преподаватель-группа: нестандартное отношение к организации образовательного процесса; формирование мотивационной готовности к межличностному взаимодействию не только в учебных, но и в профессиональных ситуациях.

Литература

1. *Леонтьев А.А.* Психолого-педагогические основы обновления методики преподавания иностранных языков: Лекция-доклад/А.А.Леонтьев. - М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 1998. - 24 с.
2. *Петрова А.А., Шкерина Т.А.* Коммуникативная компетенция в структуре общекультурных компетенций бакалавров – будущих педагогов // NovaInfo. Педагогические науки [электронный ресурс]. – 2016. – №45. – URL: http://novainfo.ru/article/5899/pdf
3. *Хуторской А.В.* Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования /А.В.Хуторской//Народное образование. – 2003. - № 2 – С.58-64.

УДК 81.81`44

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В ОБЛАСТИ КУЛИНАРИИ

Татаринова Л.Н., Юлдашева Д.Н.
(Узбекистан)

Аннотация: В данной статье рассматривается схожие и различные стороны профессиональных фразеологизмов узбекского и английского языках. На узбекском и английском языках профессиональные фразеологизмы характеризуется тем, что смысл фразеологизмов, относящийся или не относящийся к определённой профессии, чаще используется в той же профессии.

Ключевые слова*:* речь, семантика фразеологических единиц, распространённые языковые единицы, профессиональные фразеологизмы, английские фраземы, узбекские фразеологизмы.

Annotation: The similar and different aspects of professional phraseologisms of Uzbek and English languages are analysed. In Uzbek and English languages professional phraseologisms are characterized by the meaning of phraseologisms related or not to a certain profession often being used in the same profession.

Keywords*:* speech, semantics of phraseological units, common language units, professional phraseological units, English phrases, Uzbek phraseological units.

Как мы знаем, очарование, привлекательность, солидность и богатство красок любого языка выражается в его лексике. Поэтому лексика определённого языка – это своеобразная арена гармоничного, «быстро улавливающего» все изменения этого языка во времени и в пространстве. Изучение лексического смысла и его интерпретации является актуальной проблемой в повестке дня всех языков, потому что выраженная в речи на каждой лексемы и слов относятся к отдельной реальности (Potebnya). Этот факт констатируется при любых выраженных фраземах в речи. В узбекском, как и в английском, языке фразеологическая система имеет свою специфику [1;2].

Если обратить внимание на фразеологизмы в узбекском и английском языках, то прослеживается их связь в основном с профессиональной лексикой. Известно что,

профессиональная лексика широко применяется в устной и письменной речи узкого круга данной отрасли, и они более пассивны в общем кругу общения среди других людей. Здесь мы должны показать точную разницу слов «профессия» и «ремесло». В толковом словаре узбекского языка [4] они даны как синонимы. Но, по нашим соображениям, они не синонимы, а слова одного гнезда (гипонимы). Если в нашем социальном быту слова «учитель» (*the teacher*), «врач» (*the doctor*), «инженер» (*the engineer*), «счетовод» (*the accountant*) считаются как профессия, то похожие на них «ювелир» (*the jeweller*), «парикмахер» (*the hairdresser*), «гончар» (*the pottery*), «кулинар» (*the cook*), «мясник» (the butcher) относятся к ремеслу. Человека можно лишить профессии, но у него невозможно отнять ремесло, которым он занимается долгие годы.

Исследования показали, что в нашей речи встречаются не только профессиональные лексемы, но и фраземы, которые встречаются в разных сферах ремесла. Специфика этих слов в том, что фразеологические единицы образуются с помощью профессионализмов, которые применяют люди определённого ремесла. Ремесленный фразеологизм образуется на основе речи людей данного ремесла. Например: *It is the last straw that breaks the camel's back* – Последняя травинка сломала хребет верблюда. Фразу *breaks the camel's back* (сломать хребет верблюда) обычно применяют люди, пасущие верблюдов. Фразеологические единицы профессий, применяющиеся во всех приёмах речи, являются микросистемами внутри большой макросистемы.

В кругу нашего изучения семантики фразеологических единиц профессий прослеживаются следующие явления:

1. фразеологические единицы профессий, широко распространённые языковые единицы в узбекских и в английских языках;

2. фразеологические единицы профессий, характерные для всех приёмов речи в обоих языках;

3. в обоих системах языка семантика фразеологических единиц может выражать такие мысли, которые не связаны с данной профессией (например: в ткачестве - *dress (up) as someone or something* (одеваться, подражая) или в скотоводстве *when the cows come home* (когда нос верблюда касается земли). Если в первом примере это «слепая вера», то втором примере это «никогда не будет»;

4. профессиональные фразеологические единицы в обоих системах речи (применения их связаны или не связаны с данной профессией) чаще применяются в речи представителей данной профессии, чем в других сферах жизнедеятельности человека;

5. в профессиональной фразеологии узбекского и английского языков встречаются единицы, которые в смысловом варианте дополняют друг друга. Вместе с этим в обоих языках прослеживаются фразеологические единицы, которые логически и методологически не совпадают друг с другом.

Ниже попытаемся провести сравнительный анализ использования некоторых профессиональных фразеологических единиц в узбекском и английском языках.

Сравнение профессиональных фразеологических единиц в сфере кулинарии: В мире есть такие профессии или ремёсла, которые одинаково известны и характерны для всех людей нашей планеты. Например: кулинар (*the cook*), ткач (*the tailor*), строитель (*the builder*), земледелие (*the farming*), скотоводство (*the cattle-raising*), гончарство (*the pottery*), парикмахер (*the hairdresser*) и.т.д. И в мире есть такие профессии или ремёсла, которые известны только представителям определённого народа. Специфические черты традиционной узбекской торевтики, кузнечества, чеканки по металлу, ювелирное дело встречаются не у всех.

Кулинария для всех народов одновременно является и профессией и своеобразной системой ремесла. Здесь много фразеологических единиц, связанных с речью,

предметами труда, меню и названием разных блюд данной сферы деятельности человека. Например, можно показать фразеологические единицы данной сферы, которые характерны только для английского языка:

1) *To boil over (phrasal verb*). Смысл: *when someone cannot control their anger and start to argue or fight*, или «не сдерживая свои нервы, начать ссору». Точный перевод: кипеть над этим. Например: *The situation was so tense in the boardroom that people's tempers were boiling over by the end of the meeting.* (Ситуация дошла до такого состояния, что люди, не сдерживая себя, начали варить кашу друг над другом).

Такие ситуации на языке узбекского повара выражаются в таких фразах, как «разлили суп на язву», «быстро гореть», «быть керосином в огне», «гореть без спички». Например: «Быстро горевший огонь быстро потухнет»

2) *To simmer down (phrasal verb*). Смысл: *to become calm* или «успокоиться». Точный перевод: кипеть внизу. Например: *Hey, simmer down and relax. Getting angry won't change things.* (Эй, варись внизу и отдохни. Злостью ничего не изменишь)

Такие ситуации на языке узбекского повара выражаются в таких фразах, как «остынь», «гаси огонь злости», «быстро гореть», «быть керосином в огне», «гореть без спички». Например: «Сарсонбой ата больше ничего не сказал, он остыл» (У.Умарбеков «Долг конца света »)

3) *To Simmer with rage/anger. Ma'nosi: to be filled with negative emotions like rage and anger*, или «пополниться отрицательными эмоциями». Точный перевод: кипеть злостью. Например: *Susan simmered with rage when she saw the disaster the builders had caused to the extension.*

Фразеологические единицы «гореть в огне», «искриться как топленое масло» на узбекском языке выражают смысл «*to Simmer with rage/anger»* Например: «Если кого-то подозреваешь, не спускай с него глаз, но искрись, как топленое масло» (Айбек «Священный кров») [3].

4) *To stew(v) or to be in a stew(noun).* Смысл: *to be mentally agitated*, или «душевный печаль».Точный перевод: ослабление после кипения. Например: *After the interrogation, the police let Tom stew for a few hours before releasing him* («После допроса полиции несколько часов Том был в ослаблении после кипения»).

В речи узбекского повара это выражается пустой «как хлеб в воде», «арбуз упал с руки». Например: «Видя что, недавние мечты неосуществимы, у его жены арбуз упал с руки» (С.Анарбаев «Аксай») [3].

4) *To cook the books*. Смысл: *to record false information in the accounts of an organization,* или «систематическая запись ложных данных в отчётах компании». Точный перевод: подготовить книги. Например: *When the company went bankrupt, it was discovered that one of the directors had been cooking the books for years* («Когда компания обанкротилась, стало известно, что один из директоров подготовил книгу»).

В речи узбекского повара это выражается как «не добавить горячего в его суп», «не класть огня под готовую кашу».

5) *Chief cook and bottle washer.* Смысл: *to be the person who is responsible for everything*, или «ответственный на все дела». Точный перевод: и повар и официант. Например: *If you want to set up your own business you have to be ready to be chief cook and bottle washer* («Если хочешь быть хорошим бизнесменом, то будь готов стать и поваром и официантом одновременно»). В речи узбекского повара это выражается как «он готов кинуться и в костер и в огонь». Например: Шербек ничего не хотел слышать, он был готов кинутся и в костёр, и в огонь. (С. Анарбаев «Аксай») [3].

6) *To go from/get/jump out of the frying pan into the fire.* Смысл: *to go from a bad situation to a worse one,* или «выходя из трудного положения, попасть в ещё более трудное положение». Точный перевод: упасть со сковородки, упасть с горячей сковородки на огонь. Например: *She had always had problems with her Sales Manager, so*

was relieved when he was sacked. However, she went from the frying into the fire with the new Sales Manager!

На узбекском языке это будет как «не горит в огне», «в горячительном не бывает жаркое».

7) *To grill someone.* Смысл: *to question someone without stopping* – «без остановки допрашивать». Точный перевод: (кого-то) варить в чёрное. Например: *The police grilled the suspect for seven hours and still couldn't get a confession out of him* («В течение 7 часов полицейские варили подозреваемого в чёрном, но не смогли доказать его виновность»).

На узбекском варианте это будет «варить в котле», «класть на каленую палку.

Разные по форме, но близкие по смыслу узбекские и английские фразеологические единицы условно могут быть даны в следующем порядке:

1) *shut up like a clam* – как будто камень во рту держит. Например: *If he frightened him too much, Patzer might shut like a clam. (S.Heym, «Hostages», ch. 6, p.289)*

2) *Too many cooks spoil the broth* – Много поваров испортят суп. Смысл: *too many people managing a job can actually create more problems*, или «безалаберный», «даже обгорит суп». Например: *Look, we need to decide once and for all who is managing this project because we have a situation of too many cooks spoiling the broth at the moment* (Для реализации данного проекта мы должны найти достойного человека. Потому что, много поваров испортят суп).

3) *Half-baked ideas (informal)* – неспелые мысли. Смысл*: ideas that have not been thought out enough,* или «разносторонне необдуманная мысль» Например, *James is always coming to me with his half-baked ideas on how we can increase sales. He is so annoying.* (Ко мне Джеймс всегда приходит с неспелыми мыслями ….) и так далее.

В узбекском языке следующие фразеологические единицы также связаны с кулинарией:

№	Фразеологическая единица	Оргинал	Смысл
1	Красивая, как глоток воды	bir qoshiq suv bilan yutib yuborguday	очень красивая
2	Мелкий комок	bir chimdim	очень мало, маловато
3	Неправильный счёт пельменей	chuchvarani xom sanamoq	на что-то претендовать
4	Надоедливый, как оливковое масло	zig`ir yog`day ko'ngliga urmoq	надоедать
5	Крепкое тесто	zuvalasi pishiq	закаленное тело
6	Квасить во рту	og`ziga qatiq ivitmoq	не разговаривать
7	Держать камень во рту	og`ziga co`k solmoq	абсолютная неразговорчивость
8	Кусок от спелого теста	xamir uchidan patir	одна часть большого дела
9	Как вытягивание волоска из теста	xamirdan qil sug`urganday	легкое исполнение дела
10	Сделать простоквашу из клюквы	moshkichiriga qatiq bo`lmoq	безосновательное участие в чужом деле

В английском языке следующие фразеологические единицы также связаны с кулинарией:

	Фразеологическая единица	Смысл	Точный перевод
	As easy as apple pie - Something simple	очень просто	Легко, как яблочный пирог
	As flat as a pancake - Very flat	очень гладкий, ровный	Гладко, как блинчики
	As nutty as a fruitcake – Crazy	дурак	как фруктовый торт (с ореховым вкусом)
	As slow as molasses in January - Very slow	очень медленный, слабый	медленный, как январские блинчики
5	As sour as vinegar – Disagreeable	неприяный, противный	испорчен как уксус
6	As sweet as honey - Very sweet	очень сладкая	сладко как мёд
7	As thick as pea soup - Very thick	очень густой, толстый слой	густой, как гороховый суп
8	As warm as toast - Very warm	очень горячо	горячо, как испеченный хлеб
9	Bad apple - Bad person	плохой человек	плохое яблоко
	Big cheese - Important person	важный человек	большой сыр
11	Bite off more than you can chew - Try to do more than you can handle	попытка на большее, чем может выполнить	Укусить больше, чем можно есть
12	Bite the hand that feeds you - Act badly to someone who helps you	неблагодарность по отношению к помогающему человеку	кусать дающую руку
13	Bring home the bacon - Earn a living	зарабатывать для жизни	принести домой копчёную грудинку
14	Chew the fat – Talk	разговаривать	грызть масло
15	Coffee break - A break from work to eat or drink	перемена для кофе и закуски на работе	кофейная перемена
16	Cook his goose - Damage or affect negatively	травмировать	готовить своего гуся
17	Cook up a storm - Cook a large quantity	готовить в большом количестве	готовить то что есть
18	Cool as a cucumber - Doesn't get easily upset	безобидчивый человек	Холодный, как огурец
19	Cut the mustard - Do what is necessary	выполнить нужную работу	резать горчицу
20	Cry over spilt milk - Worry about something in the past	сожаление о прошедшем деле	плакать над разлитым молоком
21	Eat crow - Admit a mistake	сделать ошибку	есть ворону

В обоих языках фразеологические единицы, обозначающие определённые смыслы слов отдельной профессии (они применяются – потоке лексики с другими смысловыми оттенками), обычно больше применяются представителями данной сферы деятельности человека [5]. Надо отметить, что параллельное изучение фразеологических единиц и в других сферах жизни общества имеет большую перспективу развития для узбекско-английских отношений в лингвистическом плане исследования.

Литература

1. *Йўлдошев Б., Адашуллаева Г.* Ўзбек тилида ўзлашма фразеологизмларнинг семантик-услубий хусусиятлари. Монография. – Самарқанд: СамДУ, 2012. – Б. 89-94.
2. *Кунин А.В.* Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1986. – 336с.

3. *Раҳматуллаев Ш.* Ўзбек тилининг фразеологик луғати. –Т.: Қомуслар бош таҳририяти, 1992. -379 б.
4. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5 жилдли. Иккинчи жилд.–Т.: «ЎзМЭ» Давлат илмий нашриёти, 2006. 328-б.; Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5 жилдли. Бешинчи жилд.–Т.: ЎзМЭ, 2008. 561-б.
5. *Юлдашева Д.Н.* Выражение некоторых фразеологизмов на узбекских и английских языках относящихся к профессиям // «Ел қазынасы–ескі сөз» халықаралық ғылыми-теориялық конференция материалдарының жинағы.–19 мамыр, 2017 жыл.–153-159-б.

УДК 392

ДУБАЙ ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

Темирханова Л.И., Мамедова Г.Б.

Аннотация: В данной статье рассматривается процесс развития города Дубаи (ОАЭ). Ещё полвека назад в пустыне бедуины выращивали финики и верблюдов, рыбачили и добывали жемчуг, а сейчас это ультрасовременный мегаполис. В 1966 году город начал новую жизнь, когда случайно обнаружили нефть.
Ключевые слова: развитие, туризм, достопримечательности, правила поведения в мусульманском мире.
Abstract: *This* article discusses the development of the city of Dubai (UAE). Half a century ago, the Bedouins grew dates and camels in the desert, fished and extracted pearls, and now it is an ultra-modern metropolis. In 1966, the city began a new life when oil was accidentally discovered.
Keywords: development, tourism, attractions, rules of behavior in the Muslim world.

On the shore of the Persian Gulf in the United Arab Emirates there is a fast-growing city of Dubai. It is the second largest city in seven Emirates, but the most populous with 2.1 million people.

Half a century ago, Bedouins grew dates and camels, fished and extracted pearls there, and now it is an ultramodern metropolis.

The city started a new life when oil was accidentally discovered there in 1966.

The government took care not to depend on oil, as according to the forecasts in 20 years, or even earlier, all reserves will be exhausted. Therefore, Dubai has strengthened the development of tourism, trade, aviation, construction, financial services. Everything in the city is held under the motto “the most”: high, luxurious, the first at least in the middle East.

So the Burj Khalifa tower in the form of a stalagmite is the tallest skyscraper in the world, almost 830 m, surpassing the Shanghai tower by 200 m. The height of the tower was hidden during the construction phase, so that no one could design higher.

Dubai Miracle Garden is listed in the Guinness book of records as the largest object decorated with fresh flowers. It is a real plane.

Ski Dubai is a real paradox, an indoor ski slope in the largest shopping center, equal in area to three football fields.

The largest singing and shimmering with all the colors fountain, spurts up for 150 m. Built on an artificial lake, it lies under the highest tower of the BurjKhalifa and next to the largest shopping center Dubai Moll.

Three artificial Islands in the form of palm trees are visible even from space. Palm Jumeirah island the biggest, was built in 5 years, Jebel Ali island, almost finished palm and Deira island – just started palm. The first island has the first monorail in the middle East, 5 km long.

Burj al Arab is the business card of Dubai. One of the most luxurious hotels in the world is also built on an artificial island. It is connected with the mainland by the bridges, protected from annoying tourists. Gold leaf is used in the interior. It is the only seven-star hotel.

The weight of gold sold per year in Dubai, is equal to the weight of 350 elephants. Dubai is in a constant competition with itself, trying to attract tourists to the fabulous world of attractions and unheard luxury of hotels, shopping centers, nightclubs and parks.

Its attractions are far from each other. To see everything, you will have to use public transport. Dubai has an elevated subway, which has women's only, men's only and lounge cars.

Covered bus stops are equipped with air conditioning, because the climate is very hot in summer and reaches 40-50 degrees above 0. Even in winter the temperature does not fall below 20 degrees above 0 and you can swim in the sea.

There is a bus station, two international airports and two seaports.

Dubai is ready to receive tourists in two airports – Dubai International Airport (DXB) Al Minhad Air Base, located 12 kilometers from the city, and Al Maktoum International Airport (DWC), located 18 km from Dubai.

Being the biggest seaport in the world New Harbor has a record in the Guinness book.

The tax-free port city attracts investors and luxury property owners.

But all that is only one side of the coin, the second side is not so bright. The local people are only 20% of Dubai’s population. All the rest are hired people.

The culture of Dubai is ingrained in Islam, but increasing globalization and immigration of various nationalities transformed the emirate into a melting pot of diverse sensibilities.

Though Dubai's Arab society is opened to all cultures, it is important for tourists to respect Muslim traditions!

You can’tshow feelings in public places: hugging, kissing and even holding hands are prohibited. Also it is not allowed to smoke, to drink or dress provocative.

Racism: Europeans salary is two or three times higher. First they serve the locals and then the foreigners.

There is no political freedom in the society: the government is always right, otherwise deportation or prison. Strong law enforcement, crime level is zero, so it is the safest city in the world.

References

Сообщество «100 самых красивых городов мира» https://stogorodov.ru/asia/dubai/, https://gozakordon.com/, не все, что говорят о Дубае, правда. Разоблачение мифов и стереотипов https://pressa.tv/web-puteshestviya/76334-ne-vse-chto-govoryat-o-dubai-pravda-razoblachenie-mifov-i-stereotipov-15-foto.html

УДК 372.881.111.1

МЕТОДИКА «ВЕЕР» КАК СПОСОБ РАЗВИТИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ И НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ У ОБУЧАЮЩИХСЯ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ

Терещенко Ю.

Аннотация: В статье представлена авторская методика развития лексических навыков и навыков говорения на английском языке у обучающихся начальной школы. Дано подробное описание цели, оборудования, контингента, времени реализации методики. Приведена инструкция для учителя. Поэтапно описан процесс реализации методики на уроке иностранного языка.
Ключевые слова: развитие лексических навыков, развитие навыков говорения на английском языке, методика «Веер».

В соответствии с общественным заказом и требованиями нормативно-правовых документов [1], изучение иностранного языка в школе должно обеспечить обогащение активного и потенциального словарного запаса, что является неотъемлемой частью процесса развития иноязычной коммуникативной компетенции. Примерная основная образовательная программа начального общего образования [2] определяет, что ученик должен уметь пользоваться основными коммуникативными типами речи: описание, рассказ, характеристика (персонажей). В качестве предметного содержания речи указаны различные разделы, такие как: «Мир моих увлечений», «Мир вокруг меня», «Я и мои друзья», «Моя школа» и др. На примере раздела «Я и моя семья» мы продемонстрируем применение разработанной методики «Веер», описание которой представлено далее.

Наименование методики: «Веер».

Цель методики: Развитие лексических навыков и навыков говорения на английском языке.

Оборудование: учебная доска, магниты, карточки с надписями.

Контингент: Обучающиеся начальной школы.

Время реализации: 10-15 минут.

Инструкция для учителя: *Dear children! What is your favorite food? Can you tell me its taste? Today we are going to study how to describe any food in English.* Описание процесса реализации методики. У учителя в руках набор карт с изображением различных продуктов. Каждый ребенок выбирает одну карту и говорит вслух наименование продукта, например: *«A lemon».* Учитель: «Чтобы описать любой продукт вам понадобятся определенные слова. Скажите, какие продукты мы называем вредными и полезными?». Дети приводят примеры. Учитель крепить на доске первый ряд веера, состоящий из двух разделов: *«Junk Food»* и *«Healthy Food»* (рис. 1):

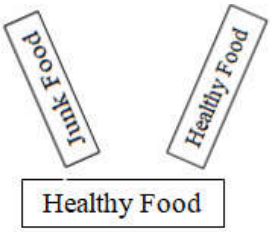


Рис. 1. Первый ярус «веера»: тип еды/продукта.

«А сейчас опишите продукт, карточку с изображением которого вы взяли, например: *«It is a lemon. Lemon is a healthy food».* После того, как каждый обучающийся назвал тип продукта, учитель крепит на доску следующий ярус, состоящий из описания вида продукта (рис.2):

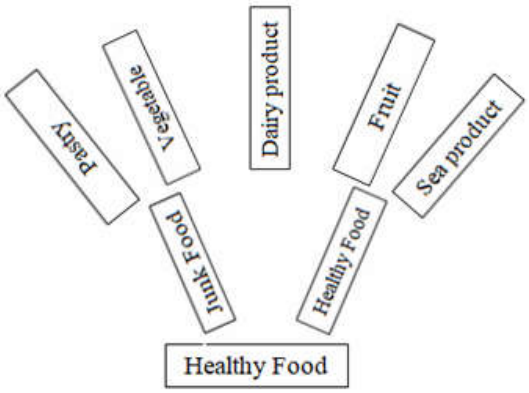


Рис. 2. Второй ярус «веера»: вид еды/продукта.

Второй ярус «веера» расширяет высказывание обучающихся по выбранному продукту: *«It is a lemon. Lemon is a healthy food. It is a fruit».* Необходимо отметить, что виды продуктов могут быть расширены в зависимости от изучаемой лексики *(snack, juice, meat, etc.)* Далее следует новый сектор, который описывает вкус еды. Разнообразие вкусов также на усмотрение учителя. Мы предлагаем самые основные (рис. 3):

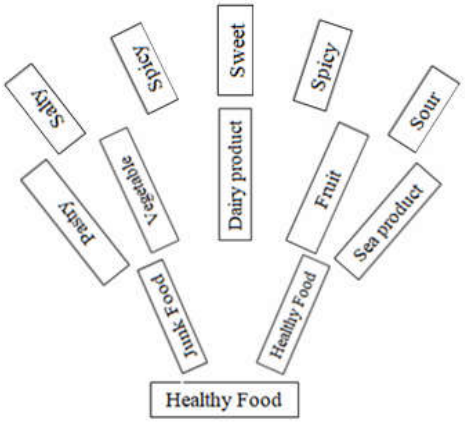


Рис. 3. Третий ярус «веера»: вкус еды/продукта.

Монологическое высказывание о выбранном продукте становится ещё более полным: *«It is a lemon. Lemon is a healthy food. It is a fruit. It is sour».* Предпоследний ярус веера занимают наречия частотности употребления ребенком данного вида еды (рис. 4).

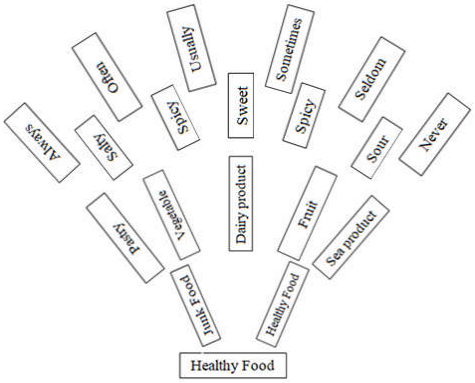


Рис. 4. Четвёртый ярус «веера»: частота употребления продукта.

После размещения сектора с наречиями частотности обучающийся формирует новое высказывание с использованием новых лексических единиц: *«It is a lemon. Lemon is a healthy food. It is a fruit. It is sour. I eat it seldom».* В заключительном высказывании, основу которого занимает последний ярус «веера», необходимо выразить личностное отношение обучающегося к данному продукту. Рекомендуется использовать короткие фразы, которые ученик может запомнить на уроке (рис. 5).

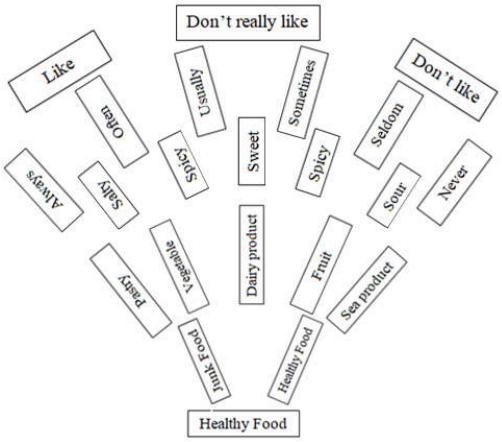


Рис. 5. Заключительный ярус «веера»: отношение к продукту.

Итоговое высказывание выражает личностное восприятие обучающимся продукта: *«It is a lemon. Lemon is a healthy food. It is a fruit. It is sour. I eat it seldom. I don't like lemons».* Таким образом, благодаря составленной совместно с учениками схемой-веером, формируется полное высказывание о предмете разговора. Следует отметить, что предметное содержание речи может быть изменено и включать в себя краткое монологическое высказывание о предмете одежды/мебели, животном, семье и т.д. В этом случае количество и наполняемость ярусов «веера» меняется, но принцип классификации разделов остаётся. Так, например, для описания животного можно определить следующие секторы: домашнее/дикое, травоядное/хищное, размеры, цвет, основные умения (прыгать, бегать, ползать и т.д.), своё отношение к животному. При обучении монологическому высказыванию на любую из тем, определённых примерной образовательной программой, следует учитывать рекомендуемый объём лексических единиц для обучающихся начальной школы.

Таким образом, инновационная методика «Веер» помогает обучающимся создавать и пользоваться в дальнейшем визуальной опорой для порождения монологического высказывания. Помимо этого, методика позволяет обучающимся начальных классов усваивать и применять в речевой деятельности оценочную лексику, необходимую для выражения личностного отношения к предмету обсуждения.

Источники

1. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации № 1897 от 17 декабря 2010 г. «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования» [Электронный ресурс]. – URL: https://docs.edu.gov.ru/document/8f549a94f631319a9f7f5532748d09fa/ (дата обращения: 21.10.2019).
2. Примерная основная образовательная программа начального общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию, протокол от 08.04.2015 № 1/15) (ред. от 28.10.2015) [Электронный ресурс]. – URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_220258/(дата обращения: 27.11.2019).

УДК 82

ДРАГОЦЕННЫЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ ЖЕМЧУЖИНЫ XV ВЕКА
PRECIOUS HISTORICAL PEARLS OF THE XV CENTURY

Тоирова Д.Ф.
(Самарканд, Узбекистан)

Аннотация: Статья посвящена богатейшему творческому наследию Алишера Навои, имеющему огромное значение в повышении духовности народа, особенно молодёжи, просветительстве граждан, воспитании гармонично развитого поколения, развитии узбекского языка и национальной литературы.
***Ключевые слова*:** поэт, мыслитель, забота, молодёжь, литература, учёные, лирика, поэма, эпизод, развитие, любовь, жанр.
Abstract: The rich creativity of Alisher Navoi is of great importance in improving the spirituality of the people, especially young people, educating citizens, raising a harmoniously developed generation, the development of the Uzbek language and national literature. This is acutely felt by our contemporaries, whose work is related to culture and art. The bulk of his works are created from this period to the end of his life.
Keywords:poet, thinker, care, youth, literature, scientists, lyrics, poem, episode, development, love, genre, etc.

Обращаясь к народу на торжественной церемонии вступления в должность Президента Республики Узбекистан, Шавкат Мирзиёев процитировал высказывание великого поэта и мыслителя Алишера Навои: «Если ты человек, то не называй человеком того, кто не заботится о судьбе своего народа». Наполненное глубоким смыслом: жить заботами людей — самый важный критерий человечности, оно не потеряло своей актуальности и в наши дни. Взятые как ориентир, эти бессмертные слова сегодня полностью созвучны с нынешней нашей жизнью, где забота о человеке является высшей ценностью.

Богатейшее творчество Алишера Навои имеет огромное значение в повышении духовности народа, особенно молодёжи, просветительстве граждан, воспитании гармонично развитого поколения, развитии узбекского языка и национальной литературы. Его бесценное наследие, признанное духовным кладезем мировой цивилизации, глубоко и подробно изучается в школах, академических лицеях и профессиональных колледжах, вузах. Большой интерес к нему проявляют учёные, раскрывая новые грани творчества поэта.

Перечитывая гениальные творения Навои, понимаешь, что они трогают душу, волнуют сердце, актуальны во все времена. Поэт близок нам за самозабвенно воспетую любовь, нежность, возвышенные и прекрасные человеческие чувства, идеи гуманизма, межнациональной дружбы и мира.Это остро ощущают и наши современники, чья трудовая деятельность связана с культурой и искусством. Произведения поэта, его образ служат для них источником не только восхищения, но и вдохновения. В этом, например, признаются художницы Феруза Башарова, Феруза Эркабаева, Шахноз Абдуллаева. Последней, кстати, любовь к поэзии Навои привил её дедушка, народный художник Узбекистана, академик Чингиз Ахмаров. Его творчество не раз перекликалось с именем поэта. Он является автором фресок, посвящённых кульминационным эпизодам поэм Алишера Навои, вошедших в «Пятерицу» («Хамса») и украшающих стены фойе Государственного академического Большого театра оперы и балета имени Алишера Навои. На счету художника и монументально-декоративное оформление станции метро «Алишер Навои», есть живописные работы, посвящённые поэту.

В творениях великого узбекского поэта с большой силой воспеты любовь и верность, дружба и братство, справедливость и мир. Будучи выдающимся просветителем своей эпохи, поэтом-гуманистом, он призывал людей к человеколюбию, возвеличивал труд. Алишер Навои через свою поэзию возвёл узбекскую (чагатайскую) литературу в новый высокий ранг. Его лирика по обширности тематики и разнообразию жанров намного превосходит узбекскую литературу до него. Он и в лирике, как в поэмах, выразил актуальные мирские и духовные, суфийские вопросы (см. труды профессора Национального университета Узбекистана Батирхан Акрамова: Акрамов Б. Фасохат Мулкининг сохибкирони. Тошкент, 1991(на узб. яз.).

Основная часть его произведений создана, начиная с этого периода до конца его жизни. Навои жил и творил в последние годы правления тимуридов (1370-1506). Поэтому в его произведениях силён общественный дух, насущные проблемы эпохи. В 1490-1501 годы Навои создал свои основные лирические, общественно-философские и научные произведения. Творчество Алишера Навои и по объёму огоромно. Объём шести его поэм составляют около 60 000 строк (мисра). В 1483-85 годы Навои создал произведение «Хамса» («Пятерица»), состоящее из следующих поэм: «Хайрат ал-абрар» («Смятение праведных»), «Фархад ва Ширин» («Фархад и Ширин»), «Лайли ва Мажнун», «Сабъаи сайяр» («Семь планет»), «Садди Искандари» («Стена Искандара»). Они были созданы на основе традиции хамсаписания-создания пятерицы (пять поэм). «Хамса» Навои является первым произведением в данном жанре, созданным на тюркском языке. Оно доказывает, что и на тюркском языке можно создать объёмное произведение [2].

И в действительности, Навои стремится доказать, что и на чагатайском(староузбекском) языке возможно создать произведение, которое находится на одном уровне с произведениями персидско-таджикской литературы. Он доказывает это через свою пятерицу. Навои пробует силы почти во всех распространённых жанрах литературы мусульманского Востока, демонстрируя свой голос и стиль.

В литературе Востока были созданы более 120 поэм на тему «Лайли и Мажнун». Навои также создаёт поэму на эту тему со своим собственным подходом (см. монографию профессора факультета узбекской филологии Ташкентского государственного университета Саиды Назруллаевой (1920-1988«Тема «Лейли и Меджнун» в литературах народов Советского Востока». Ташкент: 1983). В поэме описывается любовь между Лайли и Мажнуном, и через это описание Навои стремится выразить и интерпретировать человеческую и суфийскую любовь.

Наследие Навои по тематике и по жанру разнообразно. Его произведения с XV века и по сей день служат развитию узбекской литературы. Веками его произведения являлись объектом подражания и воодушевления.

Литература

1. *Бартольд В. В..* Мир Али Шер и политическая жизнь. Сб. «Мир Али Шер», Л.: 1928.
2. *Бертельс Е.Э.* Навои. Избранные труды, «Навои и Джами», М.: «Наука», 1965.
3. *Навои Алишер.* Собрание сочинений в 10 томах. – Т.: 1968-1970.
4. *Семёнов А.А.* Гератская художественная рукопись эпохи Навои и её творцы, Сб. «Алишер Навои», М.-Л.: 1946.
5. *Якубовский А.Ю.*Черты общественной жизни эпох Алишера Навои. Сб. «Алишер Навои», М.-Л.: 1946.
6. *Erkinov A.* Les manuscrits du Khamsa de Ali Shir Nava'i et la vie culturelle du khanat de Boukhara sous les Mangits. Boukhara-la-Noble. In: Cahiers d'Asie centrale. №5-6. 1998. 169-180.

УДК 81.2

СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СОМАТИЧЕСКИХ ФРАЗЕМ С КОМПОНЕНТОМ «ГОЛОВА» В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ

Убайдуллаева Х., Қиличев Б.
(Узбекистан)

Аннотация: В данной статье анализированы выражения с участием слова «голова», являющейся одной из частей тела человека. В ходе анализа приведены рассуждения относительно семантики и полисемии слова «голова». Кроме этого, семически пронализированы выражения с участием слова «голова».
Ключевые слова: слова, смысл, значение слова, словарь, толковый словарь, полисемия, фразема, соматическая фразема, фразеология, фразеологизм, семантическое, этимология, толковый словарь.
Abstract: In the article phrases consisting of one of the parts of body-head are analyzed. In the following analsysis polysemy and semantics of the word “head” are discussed. Furthermore, phrases consisting of the word “head” are discussed. Furthermore, phrases consisting of the word “head” are discussed in a semic way.
Keywords: word, meaning, meaning of the word, dictionary, descriptive dictionary, polysemy, phrase, somatic phrase, phraseologism, semantic, etymology.

Во фразеологии отражается история народа, его будни и будущее, образ жизни, повседневный быт, семейные отношения. Это культурное наследие совершенствуется на основе жизненного опыта и передаётся будущему поколению посредством безустанного труда учёных и лингвистов. Нами поставлена цель изучения, комментирования типов соматических выражений и обогащение их через соответствующую огранку.

Основную часть фразеологии большинства языков мира составляют соматические фразеологизмы. В составе соматических фразеологизмов имеются соматизмы, то есть единицы в которых участвуют слова выражающие названия частей тела. Именно в соматической фразеологии отражается многовековая традиция, образ жизни, культура, духовность, обычаи и традиции каждого народа.

В мировом языкознании осуществлено достаточно исследований в рамках соматических фразеологизмов. Одним из первых исследователей соматических фразем считается Ф.Вакк, который выделил соматические фраземы на три типа: изображающие только человека, изображающие людей и животных, изображающие только животных.

Многие исследователи доказали, что основную часть фразеологизмов в большинстве языках составляют соматические фраземы. В узбекском языкознании исследования, посвящённые изучению соматических выражений, осуществлены А.Исаевым [1], Ш.Усмоновой [2], Ш.Назировой [3]. В контексте особого внимания заслуживает исследования У.Рашидовой, чья диссертация [4] посвящена семантико-прагматическому изучению выражений, содержащих такие компоненты как «глаз», «рука», «сердце».

Диссертация на тему «Структурные и семантические особенности фразеологических единиц с зоонимическим компонентом (на материалах английского языка) исследователя Г.Хакимовой свидетельствует о том, что названия частей тела животных изучаются в качестве отдельной зоонимической лексики.

Опираясь на суждения многих учёных и исследователей, можем также сказать, что в состав соматизмов следует вводить лишь названия частей тела человека.

Учитывая активность фразем с компонентами «голова» и «нога» в качестве основных частей соматической фразеологии, хотим остановиться на лексикосемантических особенностях фразем с компонентом «голова».

Слово «голова» в узбекском языке на самом деле считается общетюркским. О появлении данного слова известный лингвист Ш.Раҳматуллаев выразился следующим образом: «часть тела расположенная выше шеи» - «Мой брат окунулся с головой в воду».

Существительное, которое в древнем тюркском языке выражало данное понятие, на самом деле произносилось как «баш» (Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков. Т.1-4. М.: 1974-1989). Впоследствии гласная буква «а» потеряла свой знак удлинённости (Малов С. Е. Памятники древнетюркской письменности. М.Л.: 1951); в узбекском языке гласная буква *а* была заменена на гласную *â:* ба:ш,> баш>б âш [5:60-61].

В 1-ом томе «Толкового словаря узбекского языка», изданного в 1981 году, утверждается общетюркская принадлежность слова «бош» и характеризуется следующим образом: часть тела выше шеи (у человека) и спереди (у животных), калла [2:136].

В данном словаре, кроме основного, прокомментированы также четыре значения этого многозначного слова на основе примеров: 2) Ум, разум, мозг. 3) Начальник, руководитель. 4) Ведущий, руководящий, самый главный. 5) Самый важный, основной. 6) Первый, передовой. 7) Человек. 8) Каждое животное в составе животноводческого стада. 9) Вершина, верхняя часть вертикального предмета. 10) Часть кровати, где располагается подушка. 11) Примыкает к некоторым существительным и посредством существительного обозначает выражанный предмет или место расположения предмета. 12) Начало, край или конец какого либо длинного, продолговатого предмета, две трети такого предмета или часть края. 13) Плодовая часть некоторых растений. 14) Раз, счёт 15.3. Использование во вспомогательном качестве к аффиксам именительного, дательного, исходного, местного падежей [6:136-137].

Из вышесказанного видно, что слово «голова» в узбекском языке имеет широкое полисемантическое поле, на основе которого возникает множество фразем. К примеру, в словаре Ш.Рахматуллаева приводятся сведения о наличии 92 выражений с участием слова «голова» [7:45-57]. Следует отметить существование вариантов этих выражений различающихся в притяжательной или падежной форме. В «Толковом словаре узбекского языка» на примерах прокомментировано существование 53 выражений с участием слова голова.

В «Учебном толковом словаре выражений узбекского языка» изданного под авторством Б.Менглиева, М.Худойбердиевой, О.Бойматовой, приведены 38 выражений с компонентом «голова» [9].

Практически все фразеологизмы с участием слова «голова» связаны с лексическими единицами, обозначающими части тела человека.

Если обратить внимание на семантический анализ выражений в словаре Ш.Рахматуллаева, то можно разделить их на следующие группы:

1. Однозначные: бошдан-оёқ, (с ног до головы) тўла-тўкис (полностью), бус-бутун (целый); боши билан шўнғиб кетмоқ (окунуться с головой), бутунлай берилиб (отдаться с головой), яқиндан қатнашмоқ (близкое участие); боши осмонда (голова до небес), ниҳоятда хурсанд (очень рад);

2. Двузначные: боши айланди (голова кругом)– 1) беҳуд бўлмоқ (безмерно радоваться), мувозанатини йуқотмоқ (терять равновесие); 2)есанкирамоқ (теряться); бошини оғритмоқ (морочить голову)-1) ўйламоқ (думать), 2) миясини чарчатмоқ (запудривать мозги); боши қотди (задумываться) – 1) узоқ ўйлаб ҳам аниқ бир фикрга кела олмаслик (не находить нужного решения даже вследствие долгого осмысления).

3.Трёхзначные: бош суқмоқ (застревать) - 1) гавдаси ташқарида қолиб, бошини тиққан ҳолда қарамоқ (положения когда тело снаружи, а голова внутри); 2) кирмоқ (входить); 3) аралашмоқ (вмешиваться);

4. Четырёхзначные: бош кўтармоқ (поднимать голову) - 1) смотреть; 2) қилиб турган ишини тўхтатмоқ (приостановление того, чет занимался); 3) қўзғалмоқ, ҳаракатга келмоқ (пробуждаться, действовать); 4) курашга чоғланмоқ (готовиться к борьбе);

Если подходить с точки зрения видовых отношений, то можно заметить омонимичность и видовую идентичность между выражениями. Омонимические выражения, в свою очередь, также делятся на определённые группы. В частности,

Явление омонимии между двумя выражениями:

Бошига кўтармоқ (поднимать на голову) I - сильно шуметь;

Бошига кўтармоқ (поднмать на голову) II – сильно уважать

или

Бошини еб (перен. Сожрать голову) I –уничтожать, убивать

Бошини еб (перен. Сожрать голову) I I – приносить много плодов.

2. Явление омонимии между тремя выражениями

Бош кўтармоқ (поднимать голову) I – выглядывать,

Бош кўтармоқ (поднимать голову) II - прорастать

Бош кўтармоқ (поднмать голову) III – поднимать голову с подушки

Кроме этого, в выражениях с компонентом «голова» наблюдается явление синонимии, при котором выражения с участием головы приобретают несколько смысловую идентичность. Например, значение “ҳамжиҳат бўлиб бирлашмоқ” (объединяться) отражается в таких выражениях как бошини бир ерга бирлаштирмоқ, бошини қовуштирмоқ, бошини бириктирмоқ (перен. Объединять головы). Также выражение боши қотди(сильно задуматься)-выражается посредством выражений мияси қотди, бошини қотирмоқ, миясини қотирмоқ (то же самое что и задуматься).

Синонимичность выражений также подразделяется на несколько групп:

Участие главного слова в каждом выражении

1) бошига етмоқ, бошини емоқ (перен. сжирать голову)

2) боши кўкка етди- боши осмонга етди (перен. голова до небес);

2. Выражения, в которых в одном из синонимов участвует главное слово:

Боши кўкка етди - терисига сиғмади - оғзи қулоғида - оғзининг таноби қочди-қўйи мингга етди - севинчи ичига сиғмади (крайне радоваться, рот до ушей и т.д.).

В качестве вывода можно сказать, что во фразеологической сокровищнице узбекского языка существуют сотни словарных единиц, называющих части тела человека. Их накопление, систематизация и семантический анализ соматических выражений создаёт возможность для сохранения и распространения словарного богатства языка.

В общем, выражения с участием слова «голова» являются сложным и всеобъемлющим семантическим явлением, требующим подробного исследования его духовных граней, речевой реализации и роли в обогащении речи и языка произведения.

Литература

1. *Исаев А.* Соматические фразеологизмы узбекского языка. Дис…канд. филол.наук. –Ташкент: 1976. - С.196.

2. *Исаев А.* Древнетюркские соматические фразеологизми // Труды СамГУ, новая версия. № 277. Вопроси фразеологии. УП.- Самарканд: 1976.-С.212-220.

Усмонова Ш.Р. Ўзбек ва турк тилларида соматик иборалар. Филол. фан. номз. дисс. ... – Тошкент: 1998. -Б.162.

3. *Назирова Ш.О.* Семантическая структура и сочетаемость соматизмов в английском, узбекском и русском языках. Дис…канд. филол.наук. – Ташкент: 2004. -С.145.

4. *Рашидова У.* Ўзбек тилидаги соматик ибораларнинг семантик-прагматик таҳлили (кўз, қўл ва юрак компонентли иборалар мисолида) Филол.фанл.бўйича фалс.докт (PhD) диссер. автореф. –Самарқанд: 2018, -Б.135.
5. *Раҳматуллаев Ш.* Ўзбек тилининг этимологик луғати (туркий сўзлар) Тошкент: “Университет”, 2000, 60-61- б.
6. *Раҳматуллаев Ш.* Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати, Тошкент: Ўқитувчи, 1978.407-б
7. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2 томли. 1-том. М.:“Рус тили”, 1981.136-б.
8. *Mengliyev B., Xudoyberdiyeva M., Boymatova O.* O`zbek tili iboralarining o`quv izohli lug`ati. Maktab o`quvchilari uchun .Toshkent, «Yangi asr avlodi», 2007.

УДК 37.02

МОТИВАЦИЯ С ПОМОЩЬЮ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
MOTIVATION THROUGH SPEECH ACTIVITY

Усманова Н.М.
(Узбекистан)

Аннотация: В статье рассматривается вопрос развития речевой деятельности обучающихся, пробуждение мотивации при помощи эффективных методов овладения русским языком.
Ключевые слова: Речевая деятельность, мотивация, говорение, слушание, чтение, письмо, система знаков.
Abstract: The article deals with the development of speech activity of students, awakening motivation by means of effective methods of mastering the Russian language.
Keywords: Speech activity, motivation, speaking, listening, reading, writing, sign system.

Обучение русскому языку в условиях национально-русского двуязычия традиционно рассматривается как процесс, который в конечном счёте должен привести обучаемого к овладению основами знаний о языке и навыками речевой деятельности. В соответствии с этим в уровне подготовки учащегося по русскому языку могут быть выделены два аспекта: уровень знаний и уровень владения русской речью.

Речевая деятельность – это говорение, слушание, чтение, письмо. Говорящий и пишущий вкладывают определённый смысл в своё высказывание, слушающий и читающий извлекают этот смысл из чужого высказывания.

Речевая деятельность состоит из трёх частей: мотивационно-побудительной, аналитико-синтетической и исполнительной.

В речевом общении объединяются в целостный акт речевая деятельность в двух её видах (говорение-слушание и письмо-чтение),речь как способ передачи мыслей посредством языка, язык – система знаков (звуков), обозначающих действительность.

Каждому акту речевой деятельности предшествует возникновение мотива речи – ради чего я говорю, из какого источника побуждений и потребностей питается эта деятельность.

Устная речь – это ситуативно мотивированный и ситуационно обусловленный процесс. Ситуация создаёт мотив каждого разговора; потребность в чём-нибудь и просьба, вопрос и ответ, высказывание и возражение, непонимание и разъяснение и множество других подобных отношений между мотивом и речью определяются реальной ситуацией.

При говорении осуществляется переход от внутренней речи (речи для себя, максимально свёрнутой, сокращённой, стенографической) к звучащей внешней речи (речи для собеседников), в которой наглядные образцы, сокращения заменены словами, включёнными в синтаксическую схему. При слушании осуществляется переход от внешней речи к речи внутренней.

Диалогическая устная речь предполагает знание собеседниками реалий действительности, зрительное восприятие собеседника, его мимики и жестов, восприятие интонационной стороны речи. Письменная речь – это речь без собеседника, в ситуации, когда тот, к кому обращена речь, или вовсе отсутствует, или не находится в контакте с пишущим. Поэтому письменная речь развёрнута, ориентирована на максимальную понятность для читающего.

Говорение, слушание, письмо, чтение – виды речевой деятельности. Когда вы говорите или пишете, вы оформляете мысль, которую хотите донести до собеседника, в слова или фразы. Когда слушаете или читаете, стараетесь понять содержание чужого высказывания.

При осуществлении каждого из видов речевой деятельности, то есть когда вы говорите, пишете, читаете, слушаете, вы всегда имеете конкретную цель - что-то сообщить, получить информацию, дать совет, убедить и т.д. Эта цель достигается в простых (например: Дайте, пожалуйста, мне билет!) или сложных сложных (сложное синтаксическое целое, микротекст) речевых высказываниях.

Если вы знаете нормы языка, то будете правильно строить и понимать простые высказывания. Для построения и понимания сложных высказываний вы должны уметь соединять и вычленять смысловые части, выделять каждую мысль каждого частного суждения, которые в совокупности раскрывают главную мысль каждого частного суждения, которые в совокупности раскрывают главную мысль всего текста. Она, как правило, бывает отражена в его заглавии. Объяснив студентам, задаю им задания, например:

1. Прочитайте текст ещё раз про себя. Найдите и выпишите:

1) *Синонимы к словам: чувствовать, ощущать, рассказывать, сообщать(слышанное), навестить (больного), начисто (написать), аргументированно, с желанием;*
2) *Антонимы к словам: про себя, ускорять, громко.*

2. Выделите из текста те части, в которых характеризуется процесс говорения. Скажите, что определяет процесс говорения. При ответе используйте ключевые словосочетания.

Обдумывать содержание, выяснить всё, голос выразительный.

3. Охарактеризуйте, как вы говорите на русском языке. Переводите ли вы с родного языка на русский или обдумываете мысли и сразу оформляете их на русском языке? Какие испытываете затруднения (в подборе слов синтаксических конструкций, в произношении, в логическом развитии мысли, в аргументации, в грамматическом оформлении мысли)?

4. Проведите диалог с товарищем о том, как он оценивает своё умение говорить на родном и русском языках. Затем поинтересуйтесь, любит ли он читать, какие книги читает, как читает, какие затруднения испытывает при чтении на русском языке. Дайте ему совет (или попросите у него совета), как научиться извлекать смысл из текста.

Далее проводим анализ, и мне приходится объяснять и давать советы своим студентам с первых же занятий, чтобы со временем они могли постепенно развивать свою речь при говорении, когда вы готовитесь к говорению – формируйте высказывание – исходите из того, интересна ли, нужна ли собеседнику тема беседы. Учитывайте и ситуацию, в которой состоится речевое общение.

При реализации замысла в высказывании отбирайте слова, наиболее точно передающие вашу мысль. Для этого предварительно проговаривайте в разных вариантах всё предстоящее высказывание. Но не заучивайте его, а лишь оживляйте в памяти нужные слова и синонимические варианты, синтаксические схемы, в которые включаются отобранные слова.

Во время высказывания вы подбираете слова, которые предстоит сказать, и удерживаете в памяти уже сказанное. Например, в предложении «*Я читаю книгу, рассказывающую о проблемах общения»*слово *читаю* готовит использование слова *книгу* в винительном падеже, которое должно быть удержано в памяти, так как от него зависят формы последующих слов.

Так же происходит и с текстом в целом. Вы помните начало текста, потому что оно сохраняется во внутренней речи, где слова замещены наглядными образами. Во внутренней речи с учётом уже сказанного вы планируете смысловые вехи продолжения текста. Планируя, вы должны наметить свой тезис текста, обдумать, как его раскрыть, то есть определить основу текста, его начало (вступление) и окончание (выводы, концовку).

Однако смысл высказывания вы можете выразить не только с помощью лексических значений и их сочетаний, но и интонации, которая членит логически высказываемую мысль и делает речь эмоционально обращённой к собеседнику.

Литература

1. *Кларин М.В.* Педагогическая технология в учебном процессе. М: Знание, 1989.
2. *Хуррамова С.Х.* Применение интерактивных методов. Методическая разработка.- Самарканд: 2003.
3. *Фарберман Б.Л*. Передовые педагогические технологии.-Т: Фан, 2000.

УДК 37.02

ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ ИНТЕРНЕТ-ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Устарханов А.Ш., Магомедгазиева К.Р.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В данной статье рассмотрена методика использования средств сети Internet на занятиях по английскому языку в целях развития навыков профессионального общения студентов. Изучены несколько этапов, каждый из которых соответствует качественному уровню освоения коммуникативных навыков при изучении иностранного языка.

Ключевые слова: интернет-инструменты, коммуникативные навыки, методика преподавания, иностранный язык.

Abstract: The author of the article suggests method of using several Internet resources at the English class with the aim to develop communicative skills among students.

Keywords: Internet-tools, communicative skills, methods of teaching, foreign language.

В настоящее время сеть Интернет является общедоступным, универсальным средством коммуникации, средством распространения электронных средств массовой информации, а также средством обмена деловой информацией и рекламы. Пользователи интернета каждый день изобретают новые способы использования сети, имея в виду различные цели, в том числе образовательные. Разработанные ранее сервисы уступают место новым, более совершенным, удобным и практичным [1].

Коммуникативная функция является одной из основных функций сети с самого начала её развития, так как она обеспечивает возможность живого, непосредственного общения между пользователями сети.

Число пользователей сети растёт с каждым днём, охватывая всё новые страны, обеспечивая доступ к интернету для своих жителей.

Сеть впервые появилась в США. Именно поэтому абоненты должны были использовать английский язык, так как программное обеспечение было разработано на английском языке. Новейшее программное обеспечение позволяет применять родной язык.

Использование интернет-ресурсов может способствовать улучшению формирования языковой и профессиональной компетентности студентов, повышению мотивации студентов к изучению иностранного языка как средства их профессионального общения, облегчению их исследовательской и аналитической работы в таких программах, как MicrosoftWord, PowerPoint, MovieMaker и др.

Особую роль при этом может сыграть применение вебинаров и блогов.

Вебинар используется для проведения лекций с обратной связью, тематических семинаров, групповой работы, презентации различных продуктов, в том числе коммерческих и инженерных [2].

Преимущества применения блогов в процессе обучения включают:

-блог-приложение для учебных целей не зависит от времени и места;

-студенты могут участвовать в обсуждении записей, готовить на их основе задания и решать их совместно.

Целью данной статьи является описание коммуникативных средств и способов их применения, доступных благодаря Интернету.

В процессе эволюции коммуникативных средств сети можно выделить несколько этапов:

1. Систем электронной почты и информационных систем, основанных на этой технологии (телеконференции), списки доставки, форумов и т. д.
2. Системы обмена текстовыми сообщениями в постоянном режиме (онлайн режиме).
3. Системы обмена аудио и видеоданными.

Все эти системы, кажется, имеют огромную популярность. Они широко используются и вряд ли потеряют своё значение в обозримом будущем. Более того, и это жизненно важно, все эти системы обладают средствами поиска собеседников на основе взаимных интересов. Все системы имеют многоязычную поддержку, они очень просты в использовании и не требуют больших ресурсов вычислительной техники.

Как свидетельствует педагогическая практика, молодёжи России по-прежнему проблематично преподавать иностранный язык. В наши дни широкого научно-технического и культурного обмена информацией это резко снижает качество подготовки специалистов. Для отдельного специалиста это существенно подрывает возможности успешного участия в международном рынке интеллектуального труда и эффективного ведения бизнеса. На уровне высших учебных заведений это затрудняет сотрудничество с зарубежными партнёрами. Интернет позволяет в достаточной мере компенсировать отсутствие естественной среды общения. Снижение тарифов интернет-провайдеров подтверждает предположение о том, что такое применение

сети является экономически выгодным как для высших учебных заведений, так и для студентов. Для практической реализации этого необходимо [2]:

- создание в вузе специализированных компьютерных классов, оснащённых соответствующим программным и аппаратным обеспечением;
- система информирования студентов о возможности и методах использования сети для повышения их коммуникативных навыков;
- система поощрения студентов, активно использующих сеть для этих целей.

Ко всему вышесказанному следует добавить, что для применения Интернета в целях обучения преподаватель должен определить целесообразность его применения, т.е. для достижения каких целей и решения каких задач будет использоваться тот или иной ресурс.

Таким образом, реализуется главное требование современного образования – создание индивидуального стиля деятельности, культуры самоопределения и стимулирования личностного развития в объектах образовательного процесса. Жизнеспособность и практическая необходимость интернет-приложения для изучения иностранного языка представляется достаточно очевидной, что обусловлено задачами, стоящими перед программой модернизации высшего образования.

Литература

1. *Сысоев П.В.* Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных интернет-технологий / П.В. Сысоев. - М.: Феникс, 2014. - 777 с.
2. *Щукин А.Н.* Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам.– М.: Филоматис, 2013. - 188 с.

УДК 58.006

ПРИМЕНЕНИЕ РАСТЕНИЙ В АРАБСКОЙ ПАРФЮМЕРИИ

Филимонова Г.В., Шамсутдинова Р.Р., Асяева Т.А.
(Пермь, РФ)

С древнейших времён растения играют первостепенную роль в жизни людей. Само существование человека трудно представить без растений, т.к. растения – это и пища, и лекарства, и стройматериалы, и топливо и многое другое.

Традиция использовать растения в парфюмерии пришла к нам с Востока. Происхождение слова «парфюмерия» (*от лат. per fumum «через дым»)* восходит к древним временам, когда жрецы воскуривали богам благовония – фимиам. Ароматный дым душистого кипариса, можжевельника, пахучих трав, смеси смол и масел поднимался от земных алтарей к небесам для услаждения богов. Излюбленными ингредиентами элитного арабского парфюма являются растения мускус, нероли, пачули, ладан, сандал, мирра и иланг-иланг.

Мускус (*лат. Moschus, араб. mush*) широко используется в парфюмерии в качестве закрепителя ароматической композиции. Это - сильно пахнущее вещество, вырабатываемое железами некоторых животных, а также имеющееся в корнях или семенах некоторых растений. Внешне мускус представляет собой коричневатую студенистую массу, которая подвергается тщательной очистке и сушке; таким способом получают самый ценный чёрный гранулированный мускус, стоимость которого дохо-

дит до 100 евро за 1 грамм. Волшебные свойства мускуса были известны людям ещё много столетий назад; считалось, что вещество обладает воистину магической силой привлекать противоположный пол. Говорят, маркиза де Помпадур, не отличавшаяся особой красотой, завоевала любовь короля Людовика XV именно благодаря чарам мускуса, которым она натирала виски и запястья.

Неролиевое (флердоранжевое) масло — эфирное вещество, которое содержится в цветках растения померанец *(лат. Citrus aurantium*). Своё необычное название масло получило благодаря итальянской принцессе Нероли. Она была без ума от чарующего и стойкого запаха масла, использовала его для ароматизации предметов своего гардероба и принимала с ним ванны. Нероли считается одним из самых изысканных и ярких вечерних ароматов и входит во многие цветочные композиции. Чтобы получить 800 г этого вещества, требуется тонналепестков растения. Эфирное масло нероли – продукт дорогостоящий и используется в производстве арабской парфюмерии класса «люкс».

Пачули (*от тамильских слов patchai «зелёный» и ellai «лист»).* Это растение попало с Востока в Европу благодаря известному завоевателю Наполеону Бонапарту. Пачули (*лат. Pogostemon cablin*) - кустарник тропических растений семейства яснотковые *(Lamiaceae).* Эфирное масло пачулей обладает бактерицидными свойствами и широко используется в парфюмерии. Качественное масло имеет насыщенный тёмно-зелёный оттенок и богатый мускусно-земляной аромат. В арабских парфюмах его сочетают с эфирным маслом сандалового и кедрового дерева, бергамота, жасмина, ванили. Аромат пачули настолько устойчив, что держится на коже или одежде до двух недель.

Латинское название одного из древнейших благовоний***ладана*** *Olibanum* происходит от араб. لُبَّان — al-luban «молоко», так как из ран на стволе растения выделяется сок молочного цвета. Ладан– ароматическая древесная смола, получаемая из деревьев рода босвеллия (*Boswellia*). В арабской парфюмерии используется в виде эфирного масла, которое помогает человеку восстановить энергетический баланс и вернуть утраченные силы.

Сандал*(лат. Santalum*) - род вечнозелёных деревьев, из древесины которых извлекают ароматное эфирное сандаловое масло. В арабской парфюмерии сандаловое масло придаёт композиции устойчивый бальзамический шлейф и изумительно сочетается с нероли, розой, бергамотом, ванилью, иланг-илангом, миррой, пачули, мандарином, ладаном, мускусом и амброй. Духи Аль-Мас (ваниль, *сандал,* роза, жасмин), Нахиль (*сандал,* шафран, амбра), Маодун (*сандал*, удовое дерево, амбра) – арабская классика, которая позволяет создать ощущение настоящей восточной сказки.

Мирра (*лат. Commiphora myrrha*) – вязкая ароматная смола, добываемая из коры некоторых видов африканских растений. В переводе с арабского «мирра» означает «горечь». Благодаря пряному, горьковатому, необыкновенно приятному ароматумасло мирры является незаменимым ингредиентом в элитных арабских парфюмах.

Иланг-иланг или кананга душистая (*лат. Cananga odorāta*). Запах иланг-иланга очень стойкий и глубокий, напоминает жасмин и нероли. Эфирное масло из свежих душистых цветков иланг-иланга, обладая прекрасным ароматом, входит в состав множества арабских парфюмерных композиций и способно украсить любой парфюм. Духи с маслом иланг-иланга представлены в ассортименте у большинства ведущих арабских парфюмерных брендов. Благодаря насыщенному и ярко выраженному аромату, иланг-иланг используется при изготовлении чувственных эксклюзивных парфюмерных вечерних композиций. Такие духи прекрасно подходят для романтического ужина. Масло иланг-иланга великолепно сочетается с розой, бергамотом, пачули, восточными специями, кедром и другими растениями и цветами.

Арабская парфюмерия – это выбор для эстетов и гурманов. Своей неординарностью и нетрадиционностью арабские духи способны придать мужчине и, особенно, женщине ярко выраженную индивидуальность. Это подтверждают и слова знаменитой и неповторимой Коко Шанель: «Духи – это невидимый, но зато незабываемый, непревзойдённый модный аксессуар. Он оповещает о появлении женщины и продолжает напоминать о ней, когда она ушла…».

Арабская парфюмерия занимает особое место в индустрии ароматов, благодаря таким отличительным особенностям, как натуральность, стойкость, индивидуальность, универсальность, экономичность. Одним из древних парфюмерных секретов Востока является использование натуральных ***ароматических масел из вышеуказанных растений.*** Именно благодаря этим растениям арабские духи обладают неповторимым, притягивающим, насыщенным ароматом и пользуются большой популярностью.

УДК 81.2

THE DAGHESTAN LANGUAGES

Хайсадыков Х., Агасиева И.Р.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Abstract: In the paper speaks about the main Daghestan languages and their history.
Keywords: official language, literary language, dialects, ethnic groups.
Аннотация: В статье говорится об основных дагестанских языках и их истории.
Ключевые слова: официальный язык, литературный язык, диалекты, этнические группы.

Each of the Daghestan's 33 ethnic groups has its own distinct language. The three main linguistic groups are Turkic, Persian, and aboriginal Caucasian, a complicated language, leading specialists to believe that its speakers always lived there. The people practice what linguists call vertical polylingualism, in which the ethnic group inhabiting the village at the top of the mountain speaks its own language or dialect and the language of the neighbouring village .

Russian is the lingua franca, though before the 1917 revolution it was Arabic. In 1938, the alphabets of all Daghestani nations with a written language were converted to Cyrillic.

The Avar language belongs to the Avar-Andi-Tsez subgroup of the Alarodian Northeast Caucasian language family. The writing is based on the Cyrillic alphabet, which replaced the Arabic script used before 1927 and the Latin script used between 1927 and 1938. More than 60 percent of Avars living in Dagestan speak Russian as their second language. It is spoken mainly in the western and southern parts of the Russian Caucasus republic of Daghestan, and the Balaken, Zaqatala regions of northwestern Azerbaijan. Some Avars live in other regions of Russia. There are also small communities of speakers living in the Russian republics of Chechnya and Kalmykia; in Georgia, Kazakhstan, Ukraine,
Jordan, and the Marmara Sea region of Turkey. It is spoken by about 762,000 people worldwide. UNESCO classifies Avar as vulnerable to extinction. There are two main dialect groups: the northern, which includes Khunzakh, Kazbek, Gunib,
Gumbet and others; and the southern, which includes Andalal, Gidatl', Antsukh,
Charoda, Tlyarata, Tsumada, Tsunta and others.

The Dargin language has three principal dialects, and Dargwa peoples use a modified version of the Cyrillic alphabets to write their language, which is one of the literary languages of Daghestan. It is the literary and main dialect of the dialect continuum constituting the Darghin languages. The four other languages in this dialect continuum (Kajtak, Kubachi, Itsari, and Chirag) are often considered variants of Dargwa. Korjakov (2012) concludes that Southwestern Dargwa is closer to Kajtak than it is to North-Central Dargwa. According to the 2002 Census, there are 429,347 speakers of Dargwa proper in Daghestan, 7,188 in neighbouring Kalmykia, 1,620 in Khanty-Mansi AO, 680 in Chechnya, and hundreds more in other parts of Russia.

Lezgi belongs to the Northeast Caucasian (Daghestan) language family, it is one of six literary languages of Daghestan. It is spoken by the Lezgins, who live in southern Daghestan, northern Azerbaijan, Turkmenistan, Uzbekistan, Kazakhstan,

Turkey, Germany and other countries. Lezgian is a literary language and an official language of Daghestan. It is classified as "vulnerable" by UNESCO's
Atlas of the World's Languages in Danger. There are nine languages in the Lezgic language family, namely: Lezgian, Tabasaran, Rutul, Aghul, Tsakhur, Budukh,
Kryts, Udi and Archi. These languages have the same names as their ethnic groups. Some of its dialects are considered very different from the standard form, including the Quba dialect spoken in Azerbaijan. In 2002, Lezgian was spoken by about 397,000 people in Russia, mainly Southern Daghestan. Lezgian is also spoken in Kazakhstan, Kyrgyzstan, Turkey, Turkmenistan, Ukraine, Germany and Uzbekistan by immigrants from Azerbaijan and Daghestan. The total number of speakers is about 800,000.

Tabasaran (also written Tabassaran) is a Northeast Caucasian language of the Lezgic branch. It is spoken by the Tabasaran people in the southern part of the Russian Republic of Daghestan. There are two main dialects: North (Khanag) and South Tabasaran. It has a literary language based on the Southern dialect, one of the official languages of Daghestan. It is spoken in the basin of Upper Rubas-nir and Upper Chirakh-nir.

Kumyk is a Turkic language, spoken by about 200,000 Kumyks in Daghestan and is also spoken in Chechnya, Ingushetia and in North Ossetia-Alania, and also in other parts of Russia. Kumyk was written using Arabic script until 1928, Latin script was used in 1928-1938, and Cyrillic since then. Kumyk language is a part of Kipchak-Cuman language subfamily of the Kipchak family of the Turkic languages. It's an inheritant of the Khazar languages. The closest to Kumyk languages are Karachay-Balkar, Crimean Tatar, and Karaim. The base of the Kumyk language formed in 7th-10th centuries on the roots of Khazar and Bulgar substratum, and mixed afterwards with Oghuz and Kipchak
stratum. It had been a lingua franca in part of the Northern Caucasus, from Daghestan to Kabarda, until the 1930s

The Lak language is a North-East Caucasian language forming its own branch within this family. It is the language of the Lak people from the Russian autonomous republic of Daghestan, where it is one of six standardized languages. It is spoken by about 157,000 people. The standard Lak language is based on the dialect of the city of Kumukh. This city should not be confused with the Kumyk ethnic group, a Turkic people also present in the Caucasus. To sum up, the Lak language has the following dialects: Kumukh, Vitskhi, Arakul, Balkhar, Shadni, Shalib, Vikhli, Kuli, and Kaya. Initially Lak language by lexicon was found to beclose to Dargin languageand the two wereoften combined in one Lak-Dargin subgroup of Daghestani languages. However, further research has led the scientists toconclude that this association was weak.

УДК 81.2

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ КОННОТАЦИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

PHRASEOLOGICAL CONNOTATION OF THE ENGLISH LANGUAGE

Халилова Э.А.
(Самарканд, Узбекистан)

Аннотация: В данной статье рассматривается компонент, который дополняет предметно-понятийное (или денотативное), а также грамматическое содержание языковой единицы и придает ей экспрессивную функцию на основе сведений, соотносимых с эмпирическим, культурно-историческим, мировоззренческим значением для говорящих на данном языке, с эмоциональным или ценностным отношением к обозначаемому или со стилистическими регистрами, характеризующими условия речи, сферу языковой деятельности, социальные отношения участников коммуникации и ее формы.
Ключевые слова: коннотация, фразеологическая единица, донотация, сигнификативный аспект, двуплановое изображение, стилистический аспект.
Summary: The article discusses a component that complements the subject- conceptual (or denotative), as well as the grammatical content of a language unit and gives it an expressive function based on information that is correlated with empirical, cultural, historical, philosophical meaning for speakers of the same language, with emotional or value relation to the signified or with stylistic registers characterizing speech conditions, the sphere of linguistic activity, social relations of communication participants and its forms.
Keywords: connotation,phraseological unit,denotation,significant aspect, two-sided image, stylistic aspect.

Актуальность данной статьи определяется тем, что современная лингвистика (в том числе романо-германское, общее, сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание) находится на переломном этапе, когда требуется новый подход к самым различным «вечным» проблемам. Необходимость пересмотра «старых», казалось бы, уже окончательно решённых проблем, вполне закономерна, ибо прогресс любой науки заключается не столько в усовершенствовании используемых методов и приёмов интерпретации исходного фактологического материала, сколько во всё более широком понимании подлинной сущности рассматриваемого объекта».

Коннотация в качестве лингвистического явления имеет многочисленные определения, сделанные как на основе семантических свойств («созначение», «добавочное значение» и т.д.), так и с учётом системных свойств языкового выражения, проявляющихся в синонимии, антонимии, в принадлежности к определённым формам существования языка (литературной, диалектной и т.п.), или с учётом звуковой оболочки выражения [Т.А.Расторгуева, 1989, с. 240].

Коннота́ция (позднелатинское connotatio, от лат. *con*– вместе и *noto*– отмечаю, обозначаю) – эмоциональная, оценочная или стилистическая окраска языковой единицы узуального (закреплённого в системе языка) или окказионального характера.

В широком смысле это любой компонент, который дополняет предметно-понятийное (или денотативное), а также грамматическое содержание языковой единицы и придаёт ей экспрессивную функцию на основе сведений, соотносимых с эмпирическим, культурно-историческим, мировоззренческим значением для говорящих

на данном языке, с эмоциональным или ценностным отношением к обозначаемому или со стилистическими регистрами, характеризующими условия речи, сферу языковой деятельности, социальные отношения участников коммуникации, ее форму и т.п. [Г.П. Нещименко, 2001:130].

В узком смысле, это компонент значения, смысла языковой единицы, выступающей во вторичной для неё функции наименования, который дополняет при употреблении в речи её объективное значение ассоциативно-образным представлением об обозначаемой реалии на основе осознания внутренней формы наименования, т.е. признаков, соотносимых с буквальным смыслом тропа или фигуры речи, мотивировавших переосмысление данного выражения [Т.Б.Крючкова, 2004:136].

Фразеологическая коннотация связывается с лингвистическим процессом отделения значения ФЕ от значения входящих в его состав слов. Коннотация ФЕ включает такие элементы, как оценку, эмоциональность, экспрессивность и функционально-стилистическую принадлежность. Например: *"to quarrel with one's breadand butter"* – «бросить занятие, дающее средства к существованию»; *"take smb. for a ride"* – «убить, прикончить, укокошить кого-либо»; *"(not to) know smb. from Adam"* – «не иметь ни малейшего представления о комлибо»; *"carry coal to Newcastle"* – «заниматься бесполезным делом»; *"(as) poor asa church mouse"* – «беден, гол, как сокол»; *"high and mighty"* – «высокомерный, надменный, властный, заносчивый»; *"be at the top of the tree"* – «занимать видное общественное положение» и др.

Приведём примеры с использованием двух последних ФЕ в худо-жественных текстах:

"It's like dealing with the devil", he said. "Why don't you speak? At first you were so high and mighty with me I hardly dared to creep about my own deck. Now I can't get a word from you." (J.Conrad. "End of the Tether", chapter8).

"...I want to get on. I make no secret of that I am one of the sort that means to get on. These are the men to make use of, sir. You haven't arrived at the top of the tree, sir without finding that out -1 dare say."

She found it was not such a wonderful thing to be in the chorus... After a few days she had her first sight of those high and mightiest - the leading ladies and gentlemen" (Th. Dreiser, "SisterCarrie", chapterXXXVIII).

Под коннотацией ФЕ понимается сочетание эмоциональных, оценочных, экспрессивных и функционально-стилистических компонентов узуального и окказионального характера, присущих ФЕ как единицам языка. При этом отдельного рассмотрения требуют и другие аспекты значения ФЕ – образность и внутренняя форма, которые являются специфическими параметрами ФЕ, в меньшей степени характерными для лексем.

Для появления образа, формируемого ФЕ, необходимы сравнения предметов или явлений, выражаемых единицами разных лексико-семантических разрядов, так как, например, если сравнить львицу со львом, образность сравнения исчезнет. Образность ФЕ в ряде случаев оказывается связанной с внутренней формой ФЕ, т.е. с тем комплексом ассоциаций, который лежит в основе значения данного оборота.

Семантические признаки и свойства ФЕ зачастую сигнализируют о связи между значением переменного словосочетания и значением образованной ими ФЕ.

Такая связь может быть явной и скрытой (стёртой): ...*The Latter Day Saints were as busy as the bees whose hive they have chosen for their emblem in the fields; and in the streets rose the same hum of human industry (Conan Doyle. A Study in Scarlet, p.201).*

Применительно к внутренней форме ФЕ следует отметить, что выделение данного аспекта значения осложняется, во-первых, раздельной оформленностью ФЕ и, во-вторых, переосмыслением компонентов, составляющих форму выражения ФЕ [Г.Г.Почепцов, 1971, с. 117]. Наиболее убедительным и отражающим сущность

рассматриваемого вопроса является определение внутренней формы как семантической мотивированности ФЕ [E.Bach, 1998:100].

В значении ФЕ имеются две стороны: план содержания (десигнат) и план выражения (материальная оболочка ФЕ). План содержания составляют сигнификативный и денотативный аспекты. Сигнификативный аспект значения связан с объёмом информации, выражаемой ФЕ в отношении обозначаемого ею элемента внеязыковой действительности.

Денотативный аспект связывается с предметной соотнесённостью – с определённым лицом, предметом, действием, состоянием, ситуацией и т.д. Сигнификативный и денотативный аспекты значения ФЕ – самостоятельные составляющие семантики ФЕ, находящиеся в тесном диалектическом взаимодействии. Изучая особенности актуализации

семантики ФЕ, данные составляющие можно рассматривать нерасчленённо как денотативно-сигнификативный аспект значения ФЕ, поскольку развёртывание как сигнификативного, так и денотативного аспекта значения ФЕ в контексте в целом основывается на идентичных условиях и лексических средствах. [А.В.Кунин, 2006:151].

Денотативно-сигнификативный аспект значения ФЕ представляет собой основу фразеологической семантики, где взаимодействуют понятийная (логическая) и предметная сфера.

Предметная сфера может рассматриваться как определённая связь между значением ФЕ и обозначаемым ею предметом или явлением (денотатом). Логическая сфера значения ФЕ – это связь между значением ФЕ и сформированным ею понятием (сигнификатом).

Так, ФЕ *"cross the Rubicon"* («перейти Рубикон») имеет в качестве денотата «решительный поступок, имеющий поворотное значение жизни». Контекстное использование данной ФЕ может выявить референт ФЕ, т.е. действие или конкретную ситуацию, при которой делается решительный шаг, принимается ответственное решение. То же можно сказать и об ФЕ *"turn (give) the cold shoulder to smb.", "be in the seventh heaven", "be in one's bright colours"* и др. Как видно, важной составляющей семантики ФЕ является коннотативный аспект значения.

Литература

1. *Каримов И.А.* Наша высшая цель - независимость и процветание родины, свобода и благополучие народа // Собр. Соч. - Т.8. - Ташкент: «Узбекистон». - 2000. - С. 322-340.
2. *Conrad J.* "End of the Tether", Ch.8.
3. *Dickens Ch.* "Martin Chuzzlewit", Ch. XII
4. *Dreiser Th.* "Sister Carrie", Ch. XXXVIII
5. *Lindsay J.*"Betrayed Spring", Ch . II
6. *Steinbeck J.*"The Grapes of Wrath", Ch. XX

УДК 61

EUROPEAN MEDICAL STUDENTS

Khamaev S.
(Россия)

Аннотация: В статье рассматривается короткое интервью с Ровеной Кривосудской, молодым физиотерапевтом из Братиславы. Ровена любезно отвечает на самые популярные вопросы об обучении в Словацком медицинском университете.
Ключевые слова: медицинское образование, медицинский университет, студент-медик.
Abstract: There is a short interview with RovenaKrivosudska in this article.She is a young physiotherapist from Bratislava. Rovena kindly answers the most popular questions about studying at the Slovak Medical University.
Keywords: medical education, medical university, medical student.

The best way to get answers to your questions is to ask them an experienced person. RovenaKrivosudska is a young physiotherapist from Bratislava. She kindly answers the most popular questions about medical higher education in Europe using an example of Slovakia.

- Where did you attend university?

- I graduated from the Slovak medical University in Bratislava. This university has specialties such as physiotherapy, nursing, radiological engineering, emergency medicine, physiological and therapeutic nutrition, midwifery, public health, general medicine and dentistry.

- What is the most famous medical university in Slovakia?

- My brother is studying now in Comenius University in Bratislava, which is the most famous university in Slovakia. This university also has medical faculty where doctors are trained.

- Do you have entrance exams for admission to the medical university?

- To enter the medical faculty you must pass the entrance exam in biology and chemistry.

- Can students study for free at university?

- You can study at university for free.

- How long should I study for a surgeon in Slovakia?

- Duration of study is 6 years. After training you get the qualification of "general doctor" and can work in a hospital. If you want to work in a narrow medical specialty, you must pass several exams while working in the hospital, pass attestation and defend the project.

- What subjects are most important to the future doctor in your opinion?

- The most important subjects in university are anatomy and physiology. These subjects were also my favourite at the university.

Thus, we can say that medical education in Slovakia has many common features with Russian.

УДК: 410

ОСОБЕННОСТИ МОРФОАНАЛИЗА ЯЗЫКОВЫХ КОРПУСОВ

Хамраева Ш.М.
(Узбекистан)

Аннотация: В статье описывается морфоанализ лингвистических корпусов, этапы создания морфологического анализатора для языковых корпусов. В статье также описываются принципы работы автоматического морфологического анализатора для корпусов тюркских языков. Выделяются его основные компоненты: грамматический словарь языка; порядковая модель словоформы. Последовательный анализ означает лингвистический анализ текста (информации) в логической последовательности. В таком анализе каждая задача кажется более сложной, чем предыдушие этапы анализа. будущие информационно-поисковые системы должны включать программно-аппаратный комплекс, который предоставляет полный список задач для лингвистического анализа текстовой информации. Также объясняется использование морфологических анализаторов в преподавания морфологии.
Ключевые слова: преподавание, морфология, морфоанализ языковых корпусов, морфологический анализатор, лексический анализ, синтаксический анализ, семантический анализ.

Для полного лингвистического анализа текста (информации) необходимо осуществлять лексический (1), морфологический (2), синтаксический (3) и семантический анализ (4). Последовательный анализ означает лингвистический анализ текста (информации) в логической последовательности. В таком анализе каждая задача кажется более сложной, чем предыдущие этапы анализа.

Морфологический анализатор – это набор алгоритмов, которые занимаются сопоставлением отдельных слов и словоформ в словаре (лексиконе, если быть точным) и выяснением грамматических характеристик слов. Синтаксический парсер в ходе разбора предложения активно использует результаты морфологического анализа слов, хотя он может работать и без распознавателя. Тем не менее, разметка исходного текста грамматической информацией очень облегчает составление правил синтаксического анализа [5].

Функция лингвистического анализатора зависит от природы анализируемого языка. Поэтому будущие информационно-поисковые системы должны включать программно-аппаратный комплекс, который предоставляет полный список задач для лингвистического анализа текстовой информации. Лучшие поисковые системы представляют функцию морфологического анализа текстовой информации (индексация текста, пользовательские запросы), также выполняет синтаксический анализ предложения [4].

Алгоритм поисковой системы информации основан на предварительно проиндексированных ключевых словах. Пользовательский запрос основан на ключевом слове. Запрос на основе языкового поиска может найти относительно точные результаты. Язык запросов специфичен для каждой информационной поисковой системы. По этой причине пользователи часто не имеют к нему доступа. Это снижает качество результатов поиска, так как в вашем поиске будет найдено больше материала, пользователь должен будет отсортировать их. Этот материал становится неадекватным для проведения анализа.

Морфоанализ (Part of Speech tagging). Цель морфологического анализа автоматически определить, к какой категории относится каждое слово в тексте; определить,

какие лексико-грамматические классы принадлежат словам. Сформированная формальная морфология русского языка предоставляет множество возможностей для таких автоматических анализов. На английском языке алгоритм относительно прост: хотя существует лексическая многозначность, программы морфоанализа (теггеры) могут точно определить грамматических категории слова в тексте на 90%. Для морфологического анализа русских текстов использована компьютерная версия грамматического словаря А.Зализняка. Основой морфологического анализатора английского языка был словарь грамматики Мюллера. Опыт создания русского и английского морфоанализа показывает, что первый этап создания морфологического анализатора является формирование формальной грамматики языка.

Чтобы улучшить качество морфологического анализа, серия значимых слов использует два разных алгоритма: статическая вероятность и правила для управления словом (кодом). Большинство алгоритмов статистической вероятности основаны на 2 источниках:

1. Глоссарий слов с определениями лексической и грамматической принадлежности к каждому слову в определённом языке. Это также известно как возникновение всех вхождений лексико-грамматических форм. В зависимости от того, как отображается эта информация, различаются модели биграммы, триграммы и др.

2. Алгоритм, основанный на правилах, автоматически определяется по тексту языка или по материалам, подготовленным лингвистами.

Оба подхода показывают один и тот же результат. В результате их использования по отдельности или в разных сочетаниях лексико-грамматический анализ имеет качество 96-98%. Ручной лексико-грамматический анализ также показывает ошибки от 0,5 до 2%. Можно сказать, что автоматический лексико-грамматический анализ равен уровню и качеству морфологического анализа, выполняемого человеком самостоятельно [4].

Синтаксический анализ текстовой информации позволяет выделить семантические элементы предложения - групповые, предикативные. Это повышает интеллект работы с семантическими элементами, обобщёнными при обработке текстовой информации. Системы обработки текстовой информации, конечно, требуют использования экспертных систем и систем искусственного интеллекта для разделения семантической информации. Отсутствие совершенной системы семантического анализа сегодня является препятствием для создания такой системы, поскольку научное направление создания систем искусственного интеллекта до конца не изучено.

Лексический анализ – это анализ текстовой информации в виде отдельных абзацев, предложений, слов, выражающих национальные выражения. Также, определяет формы предложений, лексических выражений для каждого языка. Это несложная операция.

А.В.Дыбо, А.В.Шеймович объясняют цель разработки [1:9-31] анализатора для языков алтайского типа так: «… описанный метод не является оптимальным для агглютинативных языков. Особенности агглютинативных языков:

1. Развитая система словоизменительных аффиксов, большинство из которых грамматически однозначны (т.е. одним аффиксом выражается одно значение грамматического признака, граммема).

2. Единый тип словоизменения: отсутствие строгого разграничения между именным и глагольным типами словоизменения – склонением и спряжением (ср. флективные языки).

3. Отсутствие значимых морфонологических чередований в основах, чёткая фонетическая обусловленность использования алломорфов. Иначе говоря, агглютинативная словоформа образуется путём присоединения к основе в строгом порядке однозначных стандартных аффиксов; границы морфем отчётливы, фонетические изменения на стыках морфем подчиняются строгим правилам. Но попытки построить

парадигму конкретного слова демонстрируют её чрезвычайную сложность и многоместность, что обусловлено большим числом словоизменительных аффиксов. Это подталкивает нас к построению морфологического анализатора, учитывающего все возможные в тюркских языках комбинации морфем. Существующие тюркские парсеры строят редуцированные парадигмы, ограничивая число словоформ примерно до трёхсот, что пагубно сказывается на качестве их работы».

А.В.Дыбо и А.В.Шеймович описывают основные компоненты морфологического анализатора следующим образом: «В построении морфологического анализатора задействованы три основных лингвистических компонента:

– словарь языка (словарь, содержащий частеречные пометы и чередования основ, не описанные фонологическими правилами);

– компьютерная модель словоформы, опирающаяся на адекватное грамматическое описание (ориентированное на автоматический анализ языка);

– набор правил сочетаемости, включающих правила сочетаемости аффиксов в пределах словоформы и фонетические правила выбора алломорфов конкретного аффикса» [2:9-31].

При обучении морфологии использование морфологического анализатора корпуса языка в качестве источника даёт хорошие результаты. Морфологический анализатор служит для студента руководством по проверке результатов морфологического анализа, работе над их ошибками и более глубокому изучению грамматических форм.

Литература. Источники

1. *Дыбо А.В., Шеймович А.В.* Автоматический морфологический анализ для корпусов хакасского и древнетюркского языков. // Научное обозрение Саяно-Алтая, № 2 (8), 2014. – С. 9–31.
2. *Дыбо А.В., Крылов Ф.С., Мальцева В.С., Шеймович А.В.* Сегментные правила в автоматическом парсере Корпуса хакасского языка//Урало-алтайские исследования. № 1 (32), 2019. – С. 48–69.
3. *Ляшевская О.Н., Плунгян В.А., Сичинава Д.В.* О морфологическом стандарте Национального корпуса русского языка // Национальный корпус русского языка: 2003–2005. Результаты и перспективы. – М., 2005. – С. 111–135.
4. Место и назначение лингвистического обеспечения в информационных системах. Понятие информационной системы//https://gigabaza.ru/doc/116551-pall.html
5. http://www.solarix.ru/for_developers/docs/morphology_analyzer.shtml

УДК 81.2

SOME GRAMMATICAL AND SEMANTIC FEATURES OF DOUBLING IN JAPANESE

Hashimova S.
(Tashkent, Uzbekistan)

The concept of "reduplication" (from the Latin “Reduplikatio” – “doubling”) has no clear and shared definition by all researchers today. In different interpretations, an unequal range of phenomena is brought under this concept - from a variety of intra-words to a variety of inter-word doublings.

In cases of awareness of reduplication as a reception of intra-word doubling, the character of the basic units participating in the models of reduplication is not clearly defined; it is not quite clear whether the reduplication is limited to cases of doubling of units that are identical in terms of the expression: “reduplication is a phono-morphological phenomenon consisting in doubling the initial syllable or whole root”), or manifestations of the same linguistic technique should be seen in duplications, operating with a plan of linguistic content characters with an optional plan identity of expression are considered as duplications associated with the full or partial repetition of the sound envelope of reduplicant, and doubling, not associated with repetition of the sound envelope reduplicant, - "doubling of synonymous lexical units, i.e. creation of semantic repetitions". Questions about the functional side of reduplication, its grammatical or some other status, about the place of reduplication in the system of methods of word production, in relation to this technique with affixation and word composition, also remain debatable.

Until now, the problems of reduplication (understood as a method of intra-word doubling) have been discussed more or less actively in the material of languages of the Asian Southeast region. At the same time, the universality of reduplication as a method of constructing words that is used by most or, possibly, all languages, seems to be a fact recognized. However, the study of language universals implies the identification of not only universal (isomorphic for different languages), but also typical (allomorphic for different language types) features of the phenomenon. The most common structural types of reduplication in one form or another are presented in different languages. In all languages (or in most languages), reduplication can be complete (complete doubling of the reduplicant in the reduplicator) and divergent (with a change in the sound composition of the reduplicant).

The semantic universal is also the use of reduplication as a graphic tool in the formation of various imitative and graphic words. This fact is noted in Linguistic Encyclopedic Dictionary. “Reduplication,” says the relevant source, “is widely used in the formation of idiophones and onomatopoeic words.” The nature of the aspect ratio (plan of expression and content plan) of a reduplicated linguistic sign appears to be among a number of universal features associated with the use of reduplication. For linguistic signs constructed on the basis of reduplication, the following relation is relevant: two units of the expression plan correspond to one unit of the content plan.

Along with the universal structural and semantic manifestations of reduplication, different languages are characterized by a peculiar interpretation of the general, invariant structural types of intra-word doubling and general, invariant semantics. As our observations show, being few in each specific language, the most productive models of reduplication in general coincide in languages with the same morphological structure. At the same time, differently structured languages reveal distinct differences in this respect.

In the isolating and agglutinative languages that use the agglutinative technique when constructing words, reduplication occurs within the root morpheme.
In Slavic languages with synthetic inflectional order, synonymous suffixes and prefixal morphemes are predominantly duplicated.
In insulating and classical agglutinative languages, the basic unit of reduplication is the root - the basis, duplication of affixes is less common, in languages of the inflectional type, on the contrary, affixing duplication prevails, lexeme repeats form the periphery of intra-word duplications. In this case, of course, we are talking about the basic basic units of reduplication for a particular type of language, since in each typological class of languages, to a varying degree, different initial units are involved in the models of reduplication.

In isolating and agglutinative languages, reduplication dominates, based on the repetition of the sound shell of a linguistic mark: full, partial, or divergent repetition of the root basis. Inflectional languages prefer doubling of synonymous units, first of all, stringing of synonymous affixes. Therefore, as applied to inflectional languages, the concepts of

“complete”, “incomplete” “divergent” reduplication can reflect not only the types of duplication of elements of the form of a linguistic sign, but also the types of repetition of elements of its content.

Thus, isolating and agglutinative languages are characterized by significant similarity in structural types of reduplication. The languages of the synthetic inflectional system are markedly different by the peculiar structural manifestations of the method of intra-word duplications. The elements of convergence of isolating and agglutinative languages, on the one hand, and inflectional languages, on the other hand, indicate, apparently, new trends for a particular language type, which can only be understood and explained through the prism of a diachronic study of the dynamics of structural models of replication.

The typical semantics of reduplication, due to the great diversity in each language of the semantic modifications transmitted by this method, is not as distinct as typical structural models. Typological differences in the semantics of doublings are associated primarily with the degree of regularity of certain types of values. The main differential typological feature of reduplication semantics is, apparently, the ratio of subject and attribute values. With a general predominance of the characteristic semantics already mentioned by us, word-for-word duplication is widely used in isolating and agglutinative languages and for conveying object values, values of multiplicity, collectiveness, distribution, diversity, similarity, and others.

Doublings with a subject value are characteristic for those languages where the subject is presented not as something separate from other objects, but as the focus of a certain combination of properties. The close connection of objectivity and quality finds a vivid expression in cases when the doubling of the words of the subject parts of speech conveys the values characteristic of parts of speech with indicative semantics

The presentation of objectivity through the prism of the characteristic properties of objects and phenomena probably determines the wide distribution in the isolating and agglutinative languages of the so-called figurative, or figurative, slovonomatopei.

The autonomy/non-independence of the root morpheme and the associated ways of transmitting syntactic relations in different languages cause not only structural, but also functional - semantic differences in the use of reduplication. In isolating and agglutinative languages, in which the leading criterion for distinguishing categorical semantics is not morphology, but syntax, the actualization of certain categorical meanings is provided syntagmatically, using word order, official words, intonation, and syntactic compatibility. Under these conditions, in terms of the unorphized opposition of parts of speech, the duplication of the roots - the fundamentals becomes one of the ways of morphological characterization of a word, a way of expressing syntactic relations, and often acquires not only a modification, but a lexical and transpositional orientation. For example, in Chinese, double and non-dual forms are used depending on the function of a word in a sentence, depending on whether it is necessary to express objective or indicative meanings: the non-dual form is usually used to convey the objective meaning, and in most cases to characterize an action or state word formed by reduplication of the initial syllable.

Agglutinative languages, despite the development of affixation and the possibility of transferring syntactic relations by means of the word forms themselves, from the point of view of the method of syntactic connection are similar to isolating 6. This is explained, perhaps, by their former pre-agglutinative system, within which grammatical meanings and grammatical affixes arose from the significant foundations. Therefore, in agglutinative languages, reduplication is used as a means of explicative syntactic relations.

Inflectional languages are characterized by a high degree of morphology of word forms, each lexico-grammatical rank is delimited in these languages quite clearly. All this, along with a significant development of affixation, including synonymic, clear opposition in most cases to derivational and relational affixes, stimulates the use of reduplication (both affixal

and lexemic) as a means of not “basic”, so-called lexical, and non-transpositional (or syntactic), namely as an additional, modification, derivation.

Reduplication, a phenomenon peculiar to many languages. Reduplicated words existed in Latin, ancient Greek, and ancient Indo-European languages. They exist in many modern languages, in particular, in Japanese, Korean, Chinese, Indonesian, Polynesian and other languages. Full reduplication refers to the repetition of a word, the base of a word (with one or more suffixes), or the root of a word. Partial reduplication refers to various forms from simple consonant doubling or vowel lengthening to full repetition of the base or partial repetition of the root or base of the word [1:11-12]. There are languages in which a large number of reduplicated units are used, for example, Japanese, and this phenomenon is quite old, it existed in the language already in the VIII century.

In Japanese linguistics reduplicated words include words consisting of a repetition of the base of a word that can be used independently, and words consisting of a repetition of the root of a word. In a narrow sense, only words consisting of repetition of the root belong to the reduplicated words [2, p.91]. In Japanese, there are five types of reduplication, including partial and complete, verb, adjective, name, adverb, and ideophones When two roots or bases are repeated, units relating to different parts of speech are formed. For example, when repeating the verb basis can be formed the adverb “nakinaki” “with tears”, “tearfully” (the verb “maku” “to cry”), “nobinobi” “with relief”, “freely” (the verb “nobiru” “to lengthen, stretch”). It should be noted this feature: reduplicated units used as a name, much less than units used as adjectives and adverbs and a lot of reduplicated ideophones-adverbs.

In linguistic works, various parameters peculiar to reduplicated units are considered, namely, the number of syllables; concepts reflected by reduplicated words; the origin of the word to be reduplicated: 1). According to the number of syllables, nouns consisting of one or two syllables (for example: “kamigami” “gods”) can be reduplicated. 2). The reduplicated names reflect inanimate objects with the exception of the nouns “hitobito” “people” and “kamigami” “gods” (in Japanese, the noun “kamigami” “gods” refers to animate nouns). 3). All reduplicated names are words of Japanese origin [3:323].

In the works of other researchers, these parameters are supplemented and refined: 1) At hieroglyphic writing one hieroglyph is used, for designation of the repeated hieroglyph the special sign is applied. 2) When reading a reduplicated unit, the original (Japanese) reading is used. If words do not comply with these rules, they are not considered reduplicated [4:244]. 3). Point to objects of worship in ancient Japan [5:21]. S. Martin in his work points to phonetic limitations in the formation of reduplicated words (do not begin with the sounds b, d, dz, d), and also writes that reduplication is an ancient method based on words of Japanese origin. However, he also speaks about the existence of binomes of Chinese origin, used to indicate the set, for example, “tiikitiiki” “from region to region”.

There are some semantic categories are expressed with the help of reduplicated names in Japanese: 1) People, living beings, for example: “hitobito” “people”, “wareware” “we”. 2) Natural and inanimate phenomena, for example: “muramura” “village”. 3) Years, months, temporal and spatial concepts, for example: “tsukizuki” “every month”, “monthly”, “sumizumi” “in every corner”, “everywhere” [4:244]. In the category of names in addition to nouns, personal pronouns also have reduplicated forms, for example: “vare” “I” – “vare-vare” “we”, “kata” “he” – “katagata” “they”.

Reduplication also can be used as a way of word formation in Japanese. First, as we found out above, Japanese reduplicated units are formed from the names of different semantic categories. These are: the category of personal pronoun, the category names of persons, names denoting the world, the names of the categories of space, the names of the temporary category.

There are various attempts to explain the inconsistency in the formation of reduplicated units. From the historical point of view, the reduplicated units are the heritage of the an-

cient Japanese language. 1) In ancient Japanese, reduplicated names belonged to the basic layer of vocabulary and had a high frequency of use, in particular, words related to the geographical description of the area, proper names, names of gods, temporal concepts. 2) Objects expressed by reduplicated names were symbols of faith (worship) in ancient Japan [5:237]. Traditional explanations of the conditions of formation of reduplicated units in Japanese linguistics. 1) The concepts expressed by reduplicated forms relate to human activity. If units expressing concepts that are not related to a person are reduplicated, they require impersonation. 2) An expression of politeness or deep respect for the concept, expressed by the unit from which the reduplicated form will be formed. 3) The value of the unit from which the reduplicated form will be formed must necessarily contain the value of the "continuity of the object" [6:245]. Explanation of reduplication in terms of semantics expressed by reduplicated units of concepts, namely, collectivity and spatial relations.

After studying the phenomenon of reduplication and the meaning of plurality inherent in the reduplicated names of the Japanese language we came to the following conclusions: 1. In a classifying language, such as Japanese, for a subject-carrier of certain characteristics, dismemberment is not necessarily a pronounced characteristic; the calculability or dismemberment of the subject is present as some potential, the implementation of which depends on the context. 2. All names in Japanese refer to uncountable nouns, so-called mass names. The organization of language space can be represented as follows: a kind of continuous space with prototypical objects at one end (countable nouns) and prototypical substance at the other (uncountable nouns). 3. The reduplicated names of the Japanese language have the meaning of an indefinite discrete set with the preservation of the significance of each of its components, which is associated with the meaning of collectivity plus various connotative shades depending on the semantic category of the name. The value of a discrete set represents the inner idea of the dismemberment of the elements of the set, and the collective value represents the outer idea of the union of numerous elements into one whole.

References

1. *Akimoto Miharu.* Xorosho ponyatnaya leksika. – Tokio: 2002. – P. 91.
2. *Karasu Takamitsu.* Peresmotr lingvisticheskogo ob'yasneniya na primere reduplitsirovannih slov yaponskogo yazika. – Tokio: 1992. № 60.
3. *Matsumoto Dzuniti.*Produktivnost reduplitsirovannih slov v forme mnojestvennogo chisla v yaponskom yazike. – Tokio: 2009. № 17.
4. *Matsui Mahito.* O neproduktivnosti reduplitsirovannih imen yaponskogo yazika – Yondzava: 2011. № 38.
5. *Rubino Carl.* Reduplication: Form, function and distribution // Studies on Reduplication. - Berlin-New York: 2005.
6. *Tamamuro Fumiro.* O reduplitsirovannih imenah yapon skogo proishojdeniya v drevneyaponskom yazike. – Tokio: 1989.

УДК 81.2

ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ ПРИ ПОМОЩИ СУФФИКСАЦИИ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Хашимова С.А.
(Ташкент, Узбекистан)

The concept of "reduplication" (from the latin. “Reduplikatio” – “doubling”) has no clear and shared definition by all researchers today. In different interpretations, an unequal range of phenomena is brought under this concept - from a variety of intra-words to a variety of inter-word doublings.

In cases of awareness of reduplication as a reception of intra-word doubling, the character of the basic units participating in the models of reduplication is not clearly defined; it is not quite clear whether the reduplication is limited to cases of doubling of units that are identical in terms of the expression: “reduplication is a phono-morphological phenomenon consisting in doubling the initial syllable or whole root”), or manifestations of the same linguistic technique should be seen in duplications, operating with a plan of linguistic content characters with an optional plan identity of expression are considered as duplications associated with the full or partial repetition of the sound envelope of reduplicant, and doubling, not associated with repetition of the sound envelope reduplicant, - "doubling of synonymous lexical units, i.e. creation of semantic repetitions". Questions about the functional side of reduplication, its grammatical or some other status, about the place of reduplication in the system of methods of word production, in relation to this technique with affixation and word composition, also remain debatable.

Until now, the problems of reduplication (understood as a method of intra-word doubling) have been discussed more or less actively in the material of languages of the Asian Southeast region. At the same time, the universality of reduplication as a method of constructing words that is used by most or, possibly, all languages, seems to be a fact recognized. However, the study of language universals implies the identification of not only universal (isomorphic for different languages), but also typical (allomorphic for different language types) features of the phenomenon. The most common structural types of reduplication in one form or another are presented in different languages. In all languages (or in most languages), reduplication can be complete (complete doubling of the reduplicant in the reduplicator) and divergent (with a change in the sound composition of the reduplicant).

The semantic universal is also the use of reduplication as a graphic tool in the formation of various imitative and graphic words. This fact is noted in Linguistic Encyclopedic Dictionary. “Reduplication,” says the relevant source, “is widely used in the formation of idiophones and onomatopoeic words.” The nature of the aspect ratio (plan of expression and content plan) of a reduplicated linguistic sign appears to be among a number of universal features associated with the use of reduplication. For linguistic signs constructed on the basis of reduplication, the following relation is relevant: two units of the expression plan correspond to one unit of the content plan.

Along with the universal structural and semantic manifestations of reduplication, different languages are characterized by a peculiar interpretation of the general, invariant structural types of intra-word doubling and general, invariant semantics. As our observations show, being few in each specific language, the most productive models of reduplication in general coincide in languages with the same morphological structure. At the same time, differently structured languages reveal distinct differences in this respect.

In the isolating and agglutinative languages that use the agglutinative technique when constructing words, reduplication occurs within the root morpheme. In Slavic languages with synthetic inflectional order, synonymous suffixes and prefixal morphemes are predominantly duplicated.

In insulating and classical agglutinative languages, the basic unit of reduplication is the root - the basis, duplication of affixes is less common, in languages of the inflectional type, on the contrary, affixing duplication prevails, lexeme repeats form the periphery of intra-word duplications. In this case, of course, we are talking about the basic basic units of reduplication for a particular type of language, since in each typological class of languages, to a varying degree, different initial units are involved in the models of reduplication. In isolating and agglutinative languages, reduplication dominates, based on the repetition of the sound shell of a linguistic mark: full, partial, or divergent repetition of the root basis. Inflectional languages prefer doubling of synonymous units, first of all, stringing of synonymous affixes. Therefore, as applied to inflectional languages, the concepts of “complete”, “incomplete” “divergent” reduplication can reflect not only the types of duplication of elements of the form of a linguistic sign, but also the types of repetition of elements of its content.

Thus, isolating and agglutinative languages are characterized by significant similarity in structural types of reduplication. The languages of the synthetic inflectional system are markedly different by the peculiar structural manifestations of the method of intra-word duplications. The elements of convergence of isolating and agglutinative languages, on the one hand, and inflectional languages, on the other hand, indicate, apparently, new trends for a particular language type, which can only be understood and explained through the prism of a diachronic study of the dynamics of structural models of replication.

The typical semantics of reduplication, due to the great diversity in each language of the semantic modifications transmitted by this method, is not as distinct as typical structural models. Typological differences in the semantics of doublings are associated primarily with the degree of regularity of certain types of values. The main differential typological feature of reduplication semantics is, apparently, the ratio of subject and attribute values. With a general predominance of the characteristic semantics already mentioned by us, word-for-word duplication is widely used in isolating and agglutinative languages and for conveying object values, values of multiplicity, collectiveness, distribution, diversity, similarity, and others.

Doublings with a subject value are characteristic for those languages where the subject is presented not as something separate from other objects, but as the focus of a certain combination of properties. The close connection of objectivity and quality finds a vivid expression in cases when the doubling of the words of the subject parts of speech conveys the values characteristic of parts of speech with indicative semantics

The presentation of objectivity through the prism of the characteristic properties of objects and phenomena probably determines the wide distribution in the isolating and agglutinative languages of the so-called figurative, or figurative, slovonomatopei.

The autonomy / non-independence of the root morpheme and the associated ways of transmitting syntactic relations in different languages cause not only structural, but also functional - semantic differences in the use of reduplication. In isolating and agglutinative languages, in which the leading criterion for distinguishing categorical semantics is not morphology, but syntax, the actualization of certain categorical meanings is provided syntagmatically, using word order, official words, intonation, and syntactic compatibility. Under these conditions, in terms of the unorphized opposition of parts of speech, the duplication of the roots - the fundamentals becomes one of the ways of morphological characterization of a word, a way of expressing syntactic relations, and often acquires not only a modification, but a lexical and transpositional orientation. For example, in Chinese, double and non-dual forms are used depending on the function of a word in a sentence, depending on

whether it is necessary to express objective or indicative meanings: the non-dual form is usually used to convey the objective meaning, and in most cases to characterize an action or state word formed by reduplication of the initial syllable.

Agglutinative languages, despite the development of affixation and the possibility of transferring syntactic relations by means of the word forms themselves, from the point of view of the method of syntactic connection are similar to isolating 6. This is explained, perhaps, by their former pre-agglutinative system, within which grammatical meanings and grammatical affixes arose from the significant foundations. Therefore, in agglutinative languages, reduplication is used as a means of explicative syntactic relations.

Inflectional languages are characterized by a high degree of morphology of word forms, each lexico-grammatical rank is delimited in these languages quite clearly. All this, along with a significant development of affixation, including synonymic, clear opposition in most cases to derivational and relational affixes, stimulates the use of reduplication (both affixal and lexemic) as a means of not “basic”, so-called lexical, and non-transpositional (or syntactic), namely as an additional, modification, derivation.

Reduplication, a phenomenon peculiar to many languages. Reduplicated words existed in Latin, ancient Greek, and ancient Indo-European languages. They exist in many modern languages, in particular, in Japanese, Korean, Chinese, Indonesian, Polynesian and other languages. Full reduplication refers to the repetition of a word, the base of a word (with one or more suffixes), or the root of a word. Partial reduplication refers to various forms from simple consonant doubling or vowel lengthening to full repetition of the base or partial repetition of the root or base of the word [1:11-12]. There are languages in which a large number of reduplicated units are used, for example, Japanese, and this phenomenon is quite old, it existed in the language already in the VIII century.

In Japanese linguistics reduplicated words include words consisting of a repetition of the base of a word that can be used independently, and words consisting of a repetition of the root of a word. In a narrow sense, only words consisting of repetition of the root belong to the reduplicated words [2:91]. In Japanese, there are five types of reduplication, including partial and complete, verb, adjective, name, adverb, and ideophones When two roots or bases are repeated, units relating to different parts of speech are formed. For example, when repeating the verb basis can be formed the adverb “nakinaki” “with tears”, “tearfully” (the verb “maku” “to cry”), “nobinobi” “with relief”, “freely” (the verb “nobiru” “to lengthen, stretch”). It should be noted this feature: reduplicated units used as a name, much less than units used as adjectives and adverbs and a lot of reduplicated ideophones-adverbs.

In linguistic works, various parameters peculiar to reduplicated units are considered, namely, the number of syllables; concepts reflected by reduplicated words; the origin of the word to be reduplicated: 1). According to the number of syllables, nouns consisting of one or two syllables (for example: “kamigami” “gods”) can be reduplicated. 2). The reduplicated names reflect inanimate objects with the exception of the nouns “hitobito” “people” and “kamigami” “gods” (in Japanese, the noun “kamigami” “gods” refers to animate nouns). 3). All reduplicated names are words of Japanese origin [3:323].

In the works of other researchers, these parameters are supplemented and refined: 1) At hieroglyphic writing one hieroglyph is used, for designation of the repeated hieroglyph the special sign is applied. 2) When reading a reduplicated unit, the original (japanese) reading is used. If words do not comply with these rules, they are not considered reduplicated [4:244]. 3). Point to objects of worship in ancient Japan [5:21]. S. Martin in his work points to phonetic limitations in the formation of reduplicated words (do not begin with the sounds b, d, dz, d), and also writes that reduplication is an ancient method based on words of Japanese origin. However, he also speaks about the existence of binomes of chinese origin, used to indicate the set, for example, “tiikitiiki” “from region to region”.

There are some semantic categories are expressed with the help of reduplicated names in japanise: 1) People, living beings, for example: “hitobito” “people”, “wareware”

“we”. 2) Natural and inanimate phenomena, for example: “muramura” “village”. 3) Years, months, temporal and spatial concepts, for example: “tsukizuki” “every month”, “monthly”, “sumizumi” “in every corner”, “everywhere”. [4:244]. In the category of names in addition to nouns, personal pronouns also have reduplicated forms, for example: “vare” “I” – “vare-vare” “we”, “kata” “he” – “katagata” “they”.

Reduplication also can be used as a way of word formation in japanese. First, as we found out above, Japanese reduplicated units are formed from the names of different semantic categories. These are: the category of personal pronoun, the category names of persons, names denoting the world, the names of the categories of space, the names of the temporary category.

There are various attempts to explain the inconsistency in the formation of reduplicated units. From the historical point of view, the reduplicated units are the heritage of the ancient Japanese language. 1) In ancient Japanese, reduplicated names belonged to the basic layer of vocabulary and had a high frequency of use, in particular, words related to the geographical description of the area, proper names, names of gods, temporal concepts. 2) Objects expressed by reduplicated names were symbols of faith (worship) in ancient Japan [5:237]. Traditional explanations of the conditions of formation of reduplicated units in Japanese linguistics. 1) The concepts expressed by reduplicated forms relate to human activity. If units expressing concepts that are not related to a person are reduplicated, they require impersonation. 2) An expression of politeness or deep respect for the concept, expressed by the unit from which the reduplicated form will be formed. 3) The value of the unit from which the reduplicated form will be formed must necessarily contain the value of the "continuity of the object" [6:245]. Explanation of reduplication in terms of semantics expressed by reduplicated units of concepts, namely, collectivity and spatial relations.

After studying the phenomenon of reduplication and the meaning of plurality inherent in the reduplicated names of the Japanese language we came to the following conclusions: 1. In a classifying language, such as Japanese, for a subject-carrier of certain characteristics, dismemberment is not necessarily a pronounced characteristic; the calculability or dismemberment of the subject is present as some potential, the implementation of which depends on the context. 2. All names in Japanese refer to uncountable nouns, so-called mass names. The organization of language space can be represented as follows: a kind of continuous space with prototypical objects at one end (countable nouns) and prototypical substance at the other (uncountable nouns). 3. The reduplicated names of the Japanese language have the meaning of an indefinite discrete set with the preservation of the significance of each of its components, which is associated with the meaning of collectivity plus various connotative shades depending on the semantic category of the name. The value of a discrete set represents the inner idea of the dismemberment of the elements of the set, and the collective value represents the outer idea of the union of numerous elements into one whole.

References

1. *Akimoto Miharu.* Xorosho ponyatnaya leksika. – Tokio: 2002. – P. 91.
2. *Karasu Takamitsu.* Peresmotr lingvisticheskogo ob’yasneniya na primere reduplitsirovannih slov yaponskogo yazika. – Tokio: 1992. № 60.
3. *Matsumoto Dzuniti.* Produktivnost reduplitsirovannih slov v forme mnojestvennogo chisla v yaponskom yazike. – Tokio: 2009. № 17.
4. *Matsui Mahito*. O neproduktivnosti reduplitsirovannih imen yaponskogo yazika – Yondzava: 2011. № 38.
5. *Rubino Carl.* Reduplication: Form, function and distribution // Studies on Reduplication. - Berlin-New York: 2005.

6. *Tamamuro Fumiro*. O reduplitsirovannih imenah yapon skogo proishojdeniya v drevne-yaponskom yazike. – Tokio: 1989.

УДК 372.881.161.1

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ИГРА КАК ФОРМА ИНТЕРАКТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Шамсутдинова А.А.
(Уфа, Башкирия)

На сегодняшний день в образовательном процессе одной из актуальных является проблема вовлечения обучающихся в учебный процесс, остро ощущается потребность в новых формах и методах обучения, которые способствовали бы поддержанию у учеников интереса к получению знаний. Это обусловливается тем, что большинство детей в современном мире можно охарактеризовать как гиперактивных и неусидчивых, обладающих слабой концентрацией внимания и невысокой мотивацией к учебе [1].Для решения этого вопроса можно обратиться к особому формату урока, которым является интеллектуальная игра. Оказываясь участниками интеллектуальной игры, школьники становятся активными субъектами процесса, они чувствуют поддержку преподавателя и одноклассников, не боятся оказаться в неудобной ситуации, и, как следствие, берут инициативу и участвуют в процессе уроке, проявляя интерес к учению и саморазвитию [3].

Цели интеллектуальной игры «А знаете ли вы?»:

1) привлечение обучающихся к изучению русского языка, литературы, культуры и истории России; 2) развитие любознательности, кругозора, коммуникативных навыков и интеллектуальных способностей; 3) воспитание командного духа; 4) популяризация интеллектуальных игр среди школьников.

Правила: участники делятся на команды по 5-6 человек. В зависимости от задания даётся время на обдумывание вопросов, обсуждение и подготовку правильного ответа (от 30 секунд до 1 минуты). Преподаватель следит за временем и соблюдением правил. За каждый правильный ответ команда получает один балл. Побеждает та команда, которая получает максимальное количество баллов. Во время игры все вопросы проектируются на экран в формате презентации, преподаватель их озвучивает и повторяет в случае необходимости. Сначала участники читают вопрос, обсуждают решение в команде, а потом записывают свой ответ на специальных бланках. В конце игры преподаватель собирает бланки ответов, проверяет их и озвучивает правильные ответы, анализируя и комментируя их. Игра заканчивается подведением итогов и награждением победителей. Примерные вопросы для интеллектуальной игры «А знаете ли вы?»:

Раунд 1. География.

Задание 1. Вспомните, как называют жителей этих городов?

Ставрополь, Петрозаводск, Архангельск, Курск, Грозный.

Задание 2. С какими странами не граничит Россия?

Норвегия, Финляндия, Швейцария, Япония, Киргизия.

Задание 3.Сколько часовых поясов в России? Узнайте, решив пример:

$$\sqrt{100} + (0{,}5*2)$$

Раунд 2. Русский язык.

Задание 1. Запишите пять фразеологизмов со словом «семь» и однокоренными ему словами.

Задание 2. Подберите синонимы к следующим словам и впишите их в лист ответов:

Беседа, труд, столетие, немножко, спешить, прекратить,
смелый, выиграть, знаменитый, волноваться.

Задание 3. Определите, к какой части речи относится каждое из слов в этом предложении:

Гло́кая ку́здра ште́ко будлану́ла бо́кра и курдя́чит бокрёнка.

Раунд 3. История.

Задание 1. Что не являлось частью обмундирования древнерусских воинов?

Кольчуга, бармица, наручи, башлык, щит.

Задание 2. Поставьте российских правителей согласно очерёдности их правления:

Николай I, Фёдор I Иоаннович, Иван III, Алексей Михайлович,
Елизавета Петровна.

Задание 3. Определите слово и запишите его в лист ответов:

Киевский, Московский, Владимирский, удельный, великий,
светлейший…

Раунд 4. Культура и литература.

Задание 1. Запишите названия 4 русских литературных произведений, в названиях которых есть числительные.

Задание 2. Прослушайте звучащий фрагмент на иностранном языке, запишите название песни и произведения, в котором он звучал (Песня «Голубой вагон» из мультфильма «Старуха Шапокляк» звучит на японском языке).

Задание 3. Допишите недостающие слова в пословицах о труде.

1. … и труд всё перетрут. 2. Делу время - … час. 3. Дело … боится.
4. Без труда не вытащишь ... 5. Труд человека кормит, а лень …

Итак, мы пришли к выводу, что интеллектуальная игра как форма интерактивной деятельности в обучении русскому языку имеет большои□ потенциал, поскольку реализует метапредметныи□ подход, способствует формированию различных компетенции□: коммуникативнои□, а также ее□ составляющих – социокультурнои□, лингвистическои□ и речевои□ [2]. Таким образом, интеллектуальная игра является эффективной формой интерактивной деятельности, которая не только привлекает обучающихся к изучению русского языка, литературы и культуры России, но и приобщает их к историческому наследию, осуществлению патриотического воспитания.

Литература

1. *Баранов М.Т.* Методика преподавания русского языка в школе: учебник для студентов высших учебных заведении□. – М.: Академия, 2001. – 386 с.
2. *Кудрявцева Б.Л.* Современные игровые технологии в изучении и освоении языков / Кудрявцева Б.Л., Тимофеева А.А., Буланов С.В. – М.: 2015. – 57 с.
3. *Рузиева К.Э.* Преимущество нетрадиционных уроков при проведении практических занятий // Молодой учёный. — 2016. — №4. — С. 819-821.

УДК 37.02

ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ И СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ

Шахова М.Х.

При коммуникативном подходе обучение лексике подчинено овладению другими аспектами языка - грамматикой и фонетикой, переплетается с ними, но особенно активизируется при работе над текстом, на уроках разговорной практики, при развитии навыков чтения и восприятия речи на слух.

Существующая практика преподавания РКИ (русский язык как иностранный) оперирует разнообразными словарями, словниками, списками наиболее употребительных слов и выражений.

Изучение лексики - это не просто заучивание новых слов, а осознание и усвоение имеющихся между ними в языке связей – грамматических, семантичных и пр. Если учащемуся и удаётся запомнить много слов и словосочетаний, то его основной словарный «багаж» остаётся пассивным. Учащийся порой не в состоянии связать слова даже в простые предложения без специальной целенаправленной тренировки.

Коммуникативность требует введения и закрепления новых слов в предложениях и ситуациях без отрыва от смыслового целого. Основной единицей, участвующей в организации высказывания, является предложение. Оно же - основа членимости текста, высказывания. Универсальный характер такого представления более чем очевиден. Из предложений составляется сложное синтаксическое целое, письменный диалог, монолог и другие формы речи.

Заучивание слов вне предложений делает процесс обучения лексике малоэффективным. Слова, взятые вне предложений и текстов, лишь как названия вещей и явлений действительности, служат обозначением этих явлений, но не обеспечивают владения иноязычной речью.

Чтобы учащиеся правильно использовали слова с их значениями и законами употребления, надо применить не один результативный способ.

Эффективно объяснение новых слов с помощью наглядных пособий - реальных предметов, рисунков, картинок, таблиц, фотографий и т.п. Таким образом, удобно семантизировать значение большинства слов - реалий, которые легко представимы «наглядным способом», например, комната, кровать, постель, подушка, матрац, наволочка, одеяло, покрывало и др. Слова, обозначающие постельные принадлежности, даются в качестве лексического наполнения отрицательных конструкций типа: «У меня на кровати нет покрывала»; «Я не купил пододеяльник» и т.д.

Преподаватель показывает изображение предмета, называет его, просит учеников повторить название, затем предлагает употребить это слово в предложении.

Показывая и называя предметы разного цвета, формы, величины и затем включая эти слова во фразы, микродиалогии, знакомим учащихся с некоторыми прилагательными: большая комната, тёплое одеяло, чистая постель, низкая кровать и т.д. Параллельно вводим и семантизируем глаголы и словосочетания с ними: проснуться, завтракать, одеваться, умываться, обедать, ужинать, смотреть телевизор, играть в футбол (крикет, волейбол), чистить зубы, кататься на роликах и др.

Дальнейшее закрепление введённых слов полезно проводить в форме вопросов и ответов, тематических микродиалогов, разыгрываемых сначала с помощью преподавателя, а потом самими учениками, используя знакомые синтаксические конструкции.

Используя рисунки, таблицы, схемы для введения новых слов и иллюстрации их значений, подчиняемся основному дидактическому правилу: новые слова приводим в изученных знакомых синтаксических конструкциях.

При введении слов с отвлечённым, абстрактным понятием (лучший, наилучший, прекрасный, красота, природа и др.), средства зрительной наглядности не помогают усвоению подобной лексики. Перевод слова на родной язык обучающихся при кажущейся простоте не способствует обычно запоминанию.

В коммуникативном обучении перевод как способ семантизации занимает незначительное место, так как (о чём уже говорили выше) для владения языком более существенны связи русского слова с русским контекстом, нежели связи русского слова с эквивалентом в родном языке. Есть группы слов, перевод которых может осложнить картину.

Например, употребление близких по значению слов возникновение-происхождение–появление; учить-учиться-изучать–заниматься; применять-использовать–употреблять; база-основа-фундамент и т.п. легче объяснить логикой русского языка.

Здесь хочется отметить, что некоторые авторы уделяют большое внимание переводу слов на родной язык, как одному из способов обучения иностранных учащихся лексике русского языка. Так А.К.Альджалут [5] в статье «Из опыта обучения иностранных студентов лексике русского языка» пишет: «Самой эффективной рекомендацией при составлении словаря урока мы считаем рекомендацию Л.А. Новикова: [6]

- необходимо доступно раскрыть для учащихся семантику слов с помощью перевода на родной язык, использования языка-посредника, рисунков, жестов и т.д.;
- расположить изучаемые слова не только в алфавитном порядке, но и по темам;
- показать, как употребляются данные слова с другими на конкретных примерах и т.д.

Продуктивно раскрытие значения новых слов путём подбора антонимов и синонимов уже известных учащимся. Например, можно включить в предложения противоположные по смыслу слова (тепло, широкий): В общежитии тепло, а на улице холодно; Этот диван узкий, а этот - широкий и т.д. Когда учащиеся накопят достаточный словарный запас, лучше прибегать к объяснению слов средствами русского языка. Вводя слова *огромный, хохотать, кричать, голубоватый, немец,* можно ограничиться толкованием *«очень большой», «громко смеяться», «громко говорить», «немножко голубой», «тот, кто живёт в Германии»* и т.п.: *В Дагестане идёт (большое) огромное строительство. Он живёт в Германии. Он немец*.

Осознанию значения новых слов помогает анализ их словообразовательного состава и семантических связей внутри лексического гнезда. Если учащиеся знают слова *стол, стул, мяч, карандаш* и др., то для ознакомления со словами *столик, стульчик, карандашик* и т.д. достаточно вскрыть их словообразовательную структуру.

Усвоение значения изучаемых слов может сопровождаться наблюдением за их употреблением в контексте. При этом создаются ассоциации, психологически помогающие запоминанию. Например, если мы ввели слово *газета* в фразе *это газета*, то можно затем включить это слово в конструкции *Дайте, пожалуйста, газету! Передайте газету вашему соседу* и т.п. Можно дать устно и более сложные понятия: *Дайте мне, пожалуйста, сегодняшнюю газету! Дайте мне, пожалуйста, газету «Аргументы и факты»* и др.

Усвоение новых слов, особенно на начальном этапе, связано со слуховым восприятием, узнаванием, различением их в произнесённом предложении, фразе, тексте. Почти все слова, которые учащиеся изучают, должны быть ими предварительно услышаны. Это способствует закреплению слова в памяти учащихся, выработке правильного произношения, пониманию живой русской речи.

Стимулами для повторения и закрепления лексики могут служить различные ситуативные задания, игры, повторение гнезд слов, инсценирование диалогов с включением определённых слов. Можно привести ряд примерных заданий: «написать все известные синонимы к данным словам»; «назвать три европейских государства, начинающиеся на букву «с»; «назвать столицы российских республик и рассказать о них» и т.д.

Элемент игры, умение «перенестись» в определённую обстановку очень важны на уроках русского языка. Не надо думать, что этот приём полезен только в детской аудитории.

Сейчас многие преподаватели, психологи с большой результативностью используют игры при работе с взрослыми людьми.

Игры можно проводить на разных этапах обучения, в том числе на начальном, где они служат первой попыткой активизации знаний учащихся. При проведении игр присутствует элемент эмоциональности - веселья, разрядки, нужной учащимся любого возраста при работе над языком.

Мы на занятиях проводим устные и письменные игры, содержащие лингвистические и нелингвистические сведения - географические, исторические, культурно-бытовые и пр.; помогающие тренировке и закреплению некоторых фонетических, лексических и грамматических явлений.

Одним из эффективных средств закрепления лексики является домашнее чтение. Существенно приучать учеников интересоваться новыми для них словами, узнавать их значение, для чего обращаться к словарям, запоминать эти слова. Полезно работу со словарями держать под контролем, так как она является способом расширения лексикона учащихся и источником возможных ошибок в понимании синтаксических особенностей слов и использовании их в речи, так как часто значения слов в русском и родном языках близки, но не всегда полностью совпадают.

Ввод в обиход новых понятий помогает иностранцам осваивать русское языковое богатство. Приучившись узнавать слова в ситуации, контексте, встретившись с ними неоднократно, учащиеся впоследствии смогут воспользоваться ими и в общении.

Наши преподаватели заводят специальную тетрадь, где ведётся список вводимых слов. Словарная тетрадь для записи новых слов должна быть и у учащихся. Запись новых слов – это не только введение, но уже и начало закрепления. Учебным словарём студента служит тетрадь, в которую заносится только то, что даётся на занятиях и систематически контролируется преподавателем, ибо неправильная запись влечёт за собой искажённую «фотографию слова» в памяти, а это влечёт за собой и неправильное употребление слов в речи.

Что в нашей практике существенно для записи слова в словарной тетради? Указание на род тех имен существительных, родовая форма которых однозначно не подсказывается окончанием: например, существительные на *ь* (которые могут быть и мужского и женского рода), указание на число, если существительные употребляются только в единственном (горох, грусть, одежда и др.) или только во множественном числе (сутки, ножницы, духи и др.)

У глаголов обычно указывается видовая пара и управление. Здесь нам помогает методическая разработка «Русские падежи в упражнениях и таблицах», составленная на кафедре русского языка ДГМУ группой сотрудников [4].

В практике обучения мы вводим и другие формы записи. Смысл словарной тетради (в отличие от словаря) в том, что в ней собрано лишь необходимое, важное не для изучающего вообще, а для данного учащегося.

Нам представляется правильным, что преподаватель должен выбрать подходящий вариант, учитывая условия обучения и состав слушателей.

Методика лексической работы различна на разных этапах обучения, зависит от целей изучения языка и степени владения им.

На продвинутом этапе обучения, когда учащиеся сталкиваются с большим объёмом текстов, характер и приёмы работы над лексикой, естественно, меняются.

Учащиеся встречают много уже знакомых слов, но в иных значениях, сочетаниях; открывают для себя большое количество слов, по образованию родственных уже изученным, слов, близких по значению, синонимичных и антонимичных и т.п. Обилие новой лексики, стремление связать её с уже знакомой может привести к лексическим ошибкам.

Носителю языка правила сочетаемости, словообразование, ограничения известны интуитивно, а для иностранца они должны быть сформированы в явном виде. Например, при объяснении значений глаголов указываем границы сочетательных возможностей в целом: *оказывать помощь, влияние..; оказывать внимание, доверие, любезность…*

На кафедре мы готовим учащихся к самообучению, воспитываем у них привычки работы с учебником, со словарём, с читаемым текстом, видеоматериалом и т.п., так как учащиеся всегда не будут под опекой преподавателя, а изучение языка должно успешно продолжаться.

Современные педагогические технологии расширяют возможности обучения, усиливают мотивацию учащихся и оптимизируют учебный процесс. Все виды работ, направленные на обучение лексики и словоупотреблению иностранных учащихся, способствуют развитию их речевых возможностей, развивают интерес к русскому языку и культуре.

Литература

1. *Альджалут К.В.* Из опыта обучения иностранных студентов лексике русского языка //Научно-методический электронный журнал «Концепт» - 2015.-Т.24. - С. 1-5
2. *Брагина А.А.* Лексика языка и культура страны: Изучение лексики в лингвострановедческом аспекте. М.: 1986
3. *Колесникова А.Ф*. Проблемы обучения русской лексике. М.: 1977
4. *Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д.* Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. М.: «Русский язык», 1988
4. *Магомедов М.И., Эфендиев И.И., Шахова М.Х.* Русские падежи в упражнениях и таблицах. Методическая разработка для студентов-иностранцев подготовительного факультета. Махачкала: 2004.
5. *Новиков Л.А.* Принципы отбора и структура лексического минимума русского языка // МАПРЯЛ, Международный симпозиум. Актуальные проблемы преподования русского языка в странах Азии, Африки, Среднего и Ближнего Востока (тезисы докладов) - М.: Издательство Университета дружбы народов, 1972. – С. 166-168

УДК 7

MALTA'S CULTURE

Шихтаимов Ш. И., Агасиева И.Р.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В данной работе представлена информация о маленькой, но очень интересной стране Мальта.
Ключевые слова: культура, наследие, религия, наука, кухня, обычаи, традиции.
Abstract: In the paper is presented some cultural information about a small but very interesting country Malta
Keywords: culture, heritage, religion, science, cuisine, customs, traditions.

Malta has a rich cultural heritage. The whole multifaceted culture of Malta is closely connected with its many thousand years past. From the Neolithic to the present day, mysterious and unknown to the end megalithic temples, erected in honor of the fertility goddess, Phoenician religious buildings, architectural and historical monuments of the era of the Romans and Byzantines, have survived.

Malta's Heritage and Culture. In this country, two particularly significant cultural periods are distinguished - the megalithic and the culture of the knights of St. John Order. Maltese culture has developed under the direct influence of many peoples with whom its inhabitants have been in contact for hundreds of years. The Phoenicians, Romans, Byzantines, Arabs, French and British came to the island as traders and conquerors, leaving a cultural mark in all areas of Maltese life - from language and cuisine, to architecture and the religious sphere.

Religion of Malta. This country can be called Roman Catholic, since most of its inhabitants are united namely by this religion. However, the religion of Malta is not limited by one direction. About 3,000 Maltese, mainly from Tunisia and Libya, practice Islam.

Malta's Economy. Being an economically developed country, Malta is actively improving in such areas as industry, trade, services and tourism. The economy of Malta is also built on close interconnection with other states. Commodity-money relations are adapted to European laws; the national currency is the Euro. Shops, hotels and restaurants accept traveller's checks and credit cards.

Science of Malta. Malta's achievements in science are not as impressive as other European countries, however, the Maltese have the opportunity to study and conduct scientific work without leaving their native country. There is one higher educational institution here - the University of Malta, thanks to which the science of Malta does not lose hope of progressive development. A lot of Europeans seek here precisely for the English language, and the reason for this popularity does not differ from the reason for the popularity of Malta as a tourist center - a wonderful climate and high standard of living. About 80 language schools are officially registered in Malta, many of which provide discounted accommodation and cultural and sports programs. The training is carried out in the preparation of language exams, intensive and standard programs, business English. There are also summer English schools. Courses last from 1 week to several months. Needless to say, visitors to Malta have a huge number of leisure options - from historical excursions to surfing.

Malta's cuisine. In this country, even the cuisine is very cosmopolitan and international. The cuisine of Malta is a harmonious combination of Arab and European traditions, creating a colorful palette of tastes and dishes. In Malta, they cook fish and seafood, meat,

vegetables and soups. Dishes are generously seasoned with herbs, gourmet marinades and aromatic spices.

Customs and traditions of Malta. Despite the rapid Europeanization and dynamism of life, the customs and traditions of Malta are still carefully observed and passed on from generation to generation, especially in the provinces. The main cultural event of Malta is still the day of Saints Peter and Paul, celebrated in Busquette Park. Traditionally, Maltese people also observe religious rites - baptism, communion, anointing, prayers, and attendance at church services. A large event in Malta is considered to be a wedding consisting of a church ceremony and a secular holiday. The inhabitants of Malta were known as skilled craftsmen since ancient times. Traditional crafts such as weaving lace, blowing elegant glassware and the manufacture of intricate jewelry made of gold and silver have been perfected here for centuries. Today the Government of Malta is trying to preserve traditional crafts including carriers of ancient crafts in the modern tourism infrastructure. For this purpose, special villages of craftsmen specializing in a particular craft are being created in Malta and Gozo. Craft centers such as Ta Ciali Crafts Village in Malta or Ta 'Dbiegi Crafts Village in Gozo have become regular pilgrimages for tourists.

УДК 004.451.9

ИССЛЕДОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ СРЕДНЕВЕКОВЬЯ

Элитмазов Ч.У., Кагерманова З.А.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье рассмотрена средневековая культура с позиций философско-культурологической теории; исследована средневековая культура с помощью таких научных подходов философско-культурологической теории, как метод типологизации, формальный, циклический, историко-культурологический; проанализированы наиболее важные культурные достижения Средневековья; прослежена типологичность в культурах разных народов, обитавших в средние века в разных средневековых государствах; описаны философско-культурные элементы эпохи Средневековья, проявившиеся и в современной культуре.

Ключевые слова: средние века, философско-культурологическая теория, метод типологизации, универсалии культуры, церковь, средневековая схоластика, средневековые университеты, алхимия, языческая народная культура, цивилизация, формация.

Задачей нашего исследования является освещение типологических признаков в средневековой культуре, характерных для разных стран и культур мира. Цель исследования – с помощью типологического, цивилизационного и информационного подходов исследовать важные типологические признаки культуры средневековья.

Изменения в реальной жизни и мировоззрении людей в эпоху Средневековья приводят к формированию новых представлений о культуре. Терминологическое определение «средние века» введено итальянскими гуманистами на обозначение большого по исторической хронологии этапа человеческой цивилизации, охватывающего почти тысячелетие, отделяя от «золотого века» античности.

Именно взгляд на средние века как на один из уровней общественного и цивилизационного развития позволил в дальнейшем транслировать понятие «средневековье» на внеевропейские пределы развития культуры. Для сторонников этого под-

хода средневековая Европа, Киевская Русь, средневековый мусульманский мир и Дальний Восток в своём разнообразии – типологически едины.

Как наиболее важные типологические признаки Средневековья можно назвать такие. С позиций социально-экономических средние века – это время становления, утверждения и расцвета феодализма, основой которого была собственность феодала на средства производства, на основных производителей, а также право осуществлять государственную власть на своей территории и др. Хотя стоит указать, что конкретно исторические варианты феодализма существенно отличались в разных средневековых государствах. Этнокультурные основы этого исторического этапа можно подать как синтез культур народов, имевших многовековые традиции государственности, и народов, находившихся на стадии распада родового строя.

Чрезвычайно важной особенностью средневековой культуры следует назвать универсальную роль религии как мировоззренческих представлений, в основу которых положены верования в существование сверхъестественных сил и их верховенство. Именно религия как система взглядов, как вероисповедания царила в средневековых государствах в разных уголках мира как чётко установленная система права. И отсюда, согласно решающей роли религии, во многих культурах большую роль играла институт религии – церковь. Традиционно сложилось так, что церковь была разветвлённой и могущественной организацией, что практически слилась с государственным аппаратом и контролировала практически все стороны жизни человека и общества – от образования, искусства, музыки, архитектуры до правил поведения человека. Типологически подобные особенности средневековых культур реализовывались в различных формах, и каждая из этих культур проторила свой путь – индивидуальный и неповторимый, необычайный и исключительный.

Всеобъемлющая и глубокая религиозность пронизывала всю культуру Средневековья, духовную и материальную, определяя не только экономические и политические отношения, но и повседневную жизнь. Здесь стоит отметить типологичность, потому что религиозность касается и Старого Света и доколумбовой Америки.

Все культурная жизнь средневекового общества, и в контексте нашего исследования западноевропейской культуры, в основном определялась христианством, которое уже в IV в. приобрело признаки государственной религии в Риме. В это время на Вселенских соборах принимался ряд основополагающих концепций христианского вероучения – символ веры, фундаментом которого было верование в воскресение Христа, вера в божественную Троицу, трактовка ада, рая, чистилища и проч. Христианство учило, что человек, от природы слабый и склонный к греху, без церкви не может получить спасение в загробной жизни. Влияние церкви на феодальное общество Средневековья было огромное, хотя и не одинаковое в разных странах.

Огромную роль играло средневековое монашество. С VI в. монастыри стали средоточием образования и культуры, превращаясь в мощные и сверхбогатые центры. Для обучения и дальнейшего служения при монастырях, как правило, основывались епископские и монастырские школы.

Средневековые монастырские школы послужили базой для создания в XII-XIII вв. университетов. Так, например, в 1200 г. основали Парижский университет, в XIII в. организовывают Оксфордский и Кембриджский университеты в Англии, Саламанский – в Испании, в XIV в. – Пражский, Краковский, Эрфуртский и другие учебные заведения. В целом на территории средневековой Европы функционировало 65 университетов. Обучение проводилось в форме лекций, во время которых комментировали трактаты авторитетных отцов церкви и некоторых греческих и римских авторов времён античности; проводились философские диспуты, в которых принимали участие и студенты. Средневековая наука получила название «схоластика», от греческого слова для обозначения учёного, школы, науки. Схоластику считают средне-

вековой философией, представители которой – схоласты – теоретически на философско-теологической основе обосновывали догматы церкви.

Именно в средние века сформировались четыре направления, из которых берёт начало современная наука:физико-космологический на основе учения Аристотеля о движении; учение о свете, с которого зародилась оптика, раздел физики, который изучает свет, его свойства и законы;естественные науки, то есть науки о живом; астролого-медицинские знания.

И особое место в средневековой науке занимала алхимия, мистическое учение, направленное на поиски чудодейственного вещества – «философского камня», с помощью которого можно было бы превращать простые металлы в золото, лечить различные болезни и т.д.

Ещё одним типологическим примером Средневековья следует назвать рыцарство как явление европейской культуры. Рыцарская культура – это сложный комплекс обычаев, ритуалов, образа жизни, повседневных и праздничных правил. В это время сформировался морально-эстетический идеал – служение «прекрасной даме», «даме сердца», как образ святой любви и совершения рыцарских подвигов в её честь. И именно куртуазность с появлением новой психологии любовных переживаний позволяла проявлять собственную индивидуальность.

Особый культурный пласт Средневековья представляла собой языческая народная культура, которая противостояла официальной культуре и нарабатывала собственный взгляд на мироустройство. Юмористическая народная культура, народные праздники и карнавалы наряду с рыцарской культурой представляли светское, мирское начало в культуре средних веков, что стало основой для эпохи Ренессанса, с его расцветом литературы, искусства, архитектуры и науки.

Кроме того, в Средневековье впервые введено такое философско-историческое понятие, как «исторический прогресс», постепенное усложнение культуры, то есть развитие от низших, до высших форм. Критерием прогресса становится соответствие культуры высшим моральным ценностям. Так же, как и в обществе, в средневековой культуре существовала иерархия ценностей. Разные культуры оценивались по-разному. Так, по такой средневековой иерархии на первом месте была религиозная (церковная) культура; дальше шла придворная (рыцарская) культура, признавалась важной и не менее ценной церковная; ниже стояла языческая народная культура, которую ещё называли греховной. Иными словами, в Средневековье религиозная культура подчиняла себе все виды светской культуры.

Следовательно, в области средних веков было накоплено грандиозное духовно-культурное наследие, что способствовало яркой вспышке человеческого гения в эпоху Возрождения и Реформации, и до нашего времени оказывает определённое влияние на развитие мировой культуры.

Эпоха средних веков с её культурным наследием продолжалась в течение тысячи лет. Средневековье впитало Великое переселение народов и смешения разных этносов, заключило обычаи сельского бытия и бурный расцвет урбанистической культуры. Этот период смело можно назвать фундаментальным для культуры Нового времени и современной культуры.

Литература

1. *Грушевицкая Т.Г., Садохин А.П.* Культурология. М.: Юнити-Дана, 2015. - 688 с.
2. *Дарио, Антисери.* Западная философия от истоков до наших дней. Тома 1-2: Античность. Средневековье / АнтисериДарио. - М.: Пневма, 2012. - 588 с.
3. *Пургин С.П.* Древняя и средневековая философия. Учебник для академического бакалавриата / Сергей Петрович Пургин. - М.: Юрайт, 2016. - 818 с.

УДК 811

АНГЛИЙСКИЙ КАК УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЯЗЫК

Элитмазов Ч.У., Кагерманова З. А.
(Махачкала, Дагестан, РФ)

Аннотация: В статье раскрываются особенности использования английского языка в качестве международного. Также рассмотрена проблема глобализации английского языка. Выделены некоторые основные факторы, способствующие данному процессу, а также его положительные и отрицательные стороны. Приводится статистика количества людей, говорящих в мире на английском языке. В настоящее время он надежно закрепился в языках стран мира. Также рассмотрена проблема глобализации английского языка. выделены некоторые основные факторы, способствующие данному процессу, а также его положительные и отрицательные стороны.
Ключевые слова: межкультурная коммуникация, иностранные языки, универсальный, официальный язык, молодежная культура, дипломатия.

Иностранный язык связан со всеми сферами жизнедеятельности общества, отражая культуру государства. Впрочем, отличие заключается в том, что иностранный язык является средством межэтнического, интернационального общения. Являясь соучастниками каких-либо межкультурных контактов, значительно часто люди общаются с представителями иных культур. В основном, в традициях, языках, одежде, нормах публичного поведения, отношении к исполняемой работе данные контакты часто бывают тяжелы и даже неосуществимы. Но это личные проблемы межкультурных контактов. Главные предпосылки неудач лежат за пределами очевидных отличий.

Основная преграда, препятствующая удачному решению данной трудности, содержится в том, что мы воспринимаем иные культуры через призму собственной культуры, поэтому исследования и решения ограничены её рамками. С огромным трудом мы осознаём смысл тех слов, поступков, действий, какие не свойственны для нас самих. Из этого исходит вывод, что действенная межкультурная коммуникация не имеет возможности появиться сама по себе, ей нужно целенаправленно учиться.

Английский считают языком британцев, американцев, одним из двух официальных языков Новой Зеландии, Австралии, Канады, Ирландии, Мальты, им пользуется народонаселение стран Индии, Пакистана, Азии, Африки и так далее. Английский язык – первый крупный многоцелевой язык. Во времена Шекспира он представлял собой провинциальный язык второстепенного значения с шестью миллионами людей, говорящих на нём. Английский приобрёл значение международного только в последние сто лет. Он считается родным языком пятисот миллионов людей в двенадцати странах мира. И ещё несколько сот миллионов владеют явными познаниями английского языка, который имеет официальный или же полуофициальный статус приблизительно в шестидесяти двух государствах [1].

Когда заявляют, что английский — язык перемешанный, то это не в одинаковой мере относится к его грамматике и к его словарю. Помимо предписанных уже словарных заимствований, следует сориентироваться на поток латинских, итальянских, испанских, голландских, арабских и прочих слов, хлынувших в британскую речь в эпоху Возрождения, в эру расцветающего торгового капитала. К данным иноязычным словам надо добавить известное количество слов туземных языков, вошедших в английский из-за расширения колониальной силы британского капитала. Англий-

ский язык обладает непомерным лексическим богатством: полный словарь Вебстера содержит 425 000 слов. Это лексическое достояние по собственной этимологии делится на: слова германского происхождения — 35%, латино-французского происхождения — 55%, древнегреческого, итальянского, испанского, португальского, голландского, германского происхождения — 10%. Для сравнения устного словаря возможны лишь догадки, для словаря же речи письменной данная работа с произведениями некоторых писателей уже произведена. Единый итог для письменной речи — 85% немецких слов к совокупному количеству текстовых слов. У отдельных писателей выглядит так: у Чосера – 90% немецких слов, у Шекспира — 86%, у Теннисона — 90%.

В научной прозе процент немецких слов понижен до 75. Английский, являющийся более преподаваемым языком, не замещает иные языки, а дополняет их. В США больше всего английский изучается китайцами. В Гонконге учащиеся 9 из 10 средних школ изучают английский язык. Во Франции в муниципальных средних школах для учащихся обязательно изучение на протяжении четырёх лет английского или немецкого языков, основная масса — минимальное количество 85% - выбирает английский. В Японии учащиеся обязаны изучать английский язык на протяжении шести лет. В РФ основная масса изучает английский язык. В Дании, Норвегии, Швеции непременно изучают английский язык. Из всех европейских государств, Голландия занимает первое место по числу знающих английский язык. С тех пор как Португалия вступила в Европейское Сообщество, увеличился спрос на занятия по французскому языку. В Индии разговаривают приблизительно на двухстах разных языках, а 30% разговаривают на официальном языке хинди. Когда Раджив Ганди обратился к стране после убийства матери, он сделал заявление на английском языке [2].

Изучение английского очень простое, грамматика и произношение настолько элементарны, что выучить его самостоятельно может любой человек. Запоминание слов и лёгкое произношение позволили ему занять лидирующее место среди иных иностранных языков, вытеснив популярные в России французский и немецкий. В основном английским в последнее время увлекается молодёжь. Американские музыканты были и остаются кумирами множества людей. Во всём мире смотрят культовые американские блокбастеры и боевики. Из Америки пришло множество стилей популярной музыки. Сегодня знание английского нужно каждому квалифицированному специалисту [3].

Среди европейских языков английский язык имеет господствующее положение на протяжении множества веков. Английский заменил французский в роли языка дипломатии, он - официальный язык международных организаций по оказанию помощи, таких как Оксфамии «Спасите детей», ЮНЕСКО, ООН, НАТО Лингва Франка.

Английский язык превалирует на транспорте и в средствах массовой информации. В настоящее время все программы и инструкции для гаджетов пишутся на английском. Рефераты и научные статьи публикуются на английском. Английский – это язык путешествий и связи на международных авиалиниях. Во всех международных аэропортах пилоты и диспетчеры говорят по-английски. В морском судоходстве применяются флаги и световые сигналы, но «если бы суднам было надо бы связываться устно, то они бы сыскали единый язык, которым, возможно, был бы английский», - говорит работник американской морской пограничной службы Уэрнэр Сима. Огромные телекомпании Си-Би-Эс, Эн-Би-Си, Эй-Би-Си, Би-Би-Си, Си-Би-Си (Канадская телекомпания) охватывают вероятную аудиторию примерно в 500 млн. человек при помощи трансляций на английском языке. Помимо прочего, он является языком спутникового TV [4].

Литература

1. *Головлёва Е.Л.* Основы межкультурной коммуникации. Учебное пособие. М.: 2009.
2. *Грушевицкая Т.Г. Попков В.Д.* Основы межкультурной коммуникации. Учебник для вузов. М.: 2008.
3. *Леонтович О.А.* Россия и США: Введение в межкультурную коммуникацию. Учебное пособие. Волгоград: 2008.
4. *Ярмахов Б.Б.* Межкультурная коммуникация. Пятигорск: 2005.

НАШИ АВТОРЫ

1. АБАКАРОВА АЛИНА БАШИРОВНА, студентка IVк. инженерно-экономического факультета ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
2. АБДУЛЛАЕВА Н.М., ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет» *(г.Махачкала, Россия)*
3. АБДУЛМУСЛИМОВА ДИНА ТИМУРОВНА, студентка I к. И941 гр. факультета магистерской подготовки, направление «Прикладная информатика в управлении финансов» ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г. Махачкала, Россия)*
4. АБДУЛХАЛИМОВА РАИСАТ ОМАРОВНА, к.филол.н., доцент кафедры иностранных и латинского языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет» *(г. Махачкала, Россия)*
5. АБУЕВА НАЖАВАТ НАДЫРОВНА, к.филол.н., профессор, зав.кафедрой итностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г. Махачкала, Россия)*
6. АВЧИЕВ АБДУЛАГА ТАГИРБЕГОВИЧ, студент лечебного факультета ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет» *(г. Махачкала, Россия)*
7. АВЧИЕВА ДЖУЛЬЕТТА ТАГИРБЕГОВНА, к.филол.н., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
8. АГАСИЕВА ЗАИРА П., магистрантка II курса И841 гр. факультета магистерской подготовки ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г. Махачкала, Россия)*
9. АГАСИЕВА ИРИНА РАМАЗАНОВНА, к.п.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г. Махачкала, Россия)*
10. АДАМОВА А.Г., ст-ка ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет» *(г. Махачкала, Россия)*
11. АЙГУБОВА С.С., к.филол. н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет» *(г.Махачкала, Россия)*
12. АЙГУМОВ К. М., студент ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
13. АЛЛАХВЕРДИЕВА ФАРИДА МОХАМАДАЛИ, к.филол.н., доцент кафедры английской грамматики Азербайджанского университета языков *(г. Баку Азербайджан)*
14. АЛИЕВ Ш.К., профессор Андижанского филиала Ташкентского ГАУ. *(г.Андижан, Узбекистан)*
15. АЛИЕВ РУСТАМ ЭЛАДИНОВИЧ, студент II к. ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
16. АЛИГАДЖИЕВА АЛЬФИЯ РАСУЛОВНА, к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
17. АМАНОВА НОДИРАБЕГИМ ФУРКАТОВНА, Самаркандский государственный Медицинский Институт *(г. Самарканд, Узбекистан)*
18. АНДРЕЕВА АЛЕСЯ ВЛАДИМИРОВНА, к.филол.н., Институт менеджмента спорта и туризма УО «Белорусский государственный университет физической культуры» *(г. Минск, Беларусь)*
19. АНТОНОВА С.В., СВФУ им. М.К.Аммосова *(г. Якутск, Россия)*
20. АРЧИЛАЕВА АТИКАТ ШАМИЛЬЕВНА, старший преподаватель кафедры ИЯ ДГТУ *(г.Махачкала, Россия)*

21. АСЯЕВА ТАТЬЯНА АЛЕКСЕЕВНА, студентка I курса Пермской государственной фармацевтической академии (ПГФА) *(г.Пермь, Россия)*
22. АХМЕДОВА ЗАЛИНА ТАЖУДИНОВНА, ассистент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
23. АШУРОВА МАФТУНА, студентка факультета экономики и туризма, направление «Туризм», Термезский государственный университет *(г.Ташкент, Узбекистан)*
24. АШУРБАЕВА РУКИЯ КАХХОРОВНА, преподаватель кафедры узбекского языка и литературы, Бухарский государственный медицинский институт *(г.Бухара, Узбекистан)*
25. АЯКУЛОВ НУРБЕК АБДУГАППАР УГЛИ, докторант, Узбекский государственный университет мировых языков *(г. Ташкент, Узбекистан)*
26. БАХРАМОВ Т.Т., студент, Андижанский филиал Ташкентского государственного аграрного университета *(г. Андижан, Узбекистан)*
27. БАЧИЕВА РУПИЯ ИЗИТДИНОВНА, доцент кафедры иностранных языков для экономических специальностей РГЭУ и РИНХ *(г.Ростов-на-Дону, Россия)*
28. БЕКМАТОВ БАХТИЯР ДИЛЬШАТОВИЧ, магистрант Чирчикского государственного педагогического института Ташкентской области *(г. Чирчик Узбекистан)*
29. ВАЛОВА ОКСАНА ВИКТОРОВНА, старший преподаватель кафедры иностранных языков Евразийского гуманитарного института *(г. Нур-Султан, Казахстан)*
30. ВЕРЕМЕЙЧИК О.В*.,* кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Иностранные языки», факультет технологий управления и гуманитари-зации (ФТУГ) Белорусского национального технического университета *(Беларусь)*
31. ГАДЖИЕВА С.М., студентка 118 гр. лечебного факультета ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет» *(г.Махачкала, Россия)*
32. ГАДЖИМАГОМЕДОВ ДЖАЛИЛ МАГОМЕДСАЛАМОВИЧ, магистрант *(г. Махачкала, Россия)*
33. ГАИТБЕКОВ АРТУР КАМАЛУТДИНОВИЧ, магистрант I курса, И942 гр. ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г. Махачкала, Россия)*
34. ГАСАНОВА ДЖАМИЛЯ, студентка IV к. Ф631гр. ФИСФиА ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г. Махачкала, Россия)*
35. ГАСАНОВА РАИСАТ ГАСАНОВНА, к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г. Махачкала, Россия)*
36. ГАШИМОВ М.Н. студент ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
37. ДАДАЕВА ДЖАМИЛЯ МОВЛАДИЕВНА, студентка ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» *(г.Грозный, Россия)*
38. ДЖАКАЕВА АСИЯТ, к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет» *(г.Махачкала, Россия)*
39. ДЖАЛИЛОВА ШОХИДА ХАБИБУЛЛАЕВНА, магистрант факультета китаеведения,Ташкентский государственный институт востоковедения *(г. Ташкент, Узбекистан)*
40. ДЖУМАНИЯЗОВА САЛОМАТ РУЗМЕТОВНА, доцент кафедры русского языка и литературы Ургенчского государственного университета *(г.Ургенч, Узбекистан)*
41. ДЖУКАЕВА М.А., к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков, Чеченский государственный университет *(г.Грозный, Россия)*
42. ДЖУМАЕВ АМОХИДИЛ ДАВЛАКИЗЫ, студент Термезского филиала Ташкентского государственного педагогического университета им. Низами *(г. Ташкент, Узбекистан)*
43. ДОКУЕВА Х.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» *(г.Грозный, Россия)*

44. ДОЛДИНОВА САУЛЕ АЯГАНОВНА, магистр педагогических наук, старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева *(г. Нур-Султан, Казахстан)*
45. ДЬЯКОНОВА АНАСТАСИЯ АЛЕКСЕЕВНА, студентка Липецкого государственного технического университета *(г. Липецк, Россия)*
46. ЕВСЮКОВА Т.В., д.филол.н., профессор, декан факультета лингвис-тики и журналистики Ростовского государственного экономического университета (РИНХ) *(г. Ростов-на-Дону, Россия)*
47. ЖУСУПОВА ГАУХАР МУСАЕВНА, магистр педагогических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева *(г.Нур-Султан, Казахстан)*
48. ЗАГИРОВ АМИР АНВЕРОВИЧ, студент II к. ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
49. ЗАЛБЕКОВА ЗАЛИНА БАТЫРБЕКОВА, студентка ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет» *(г.Махачкала, Россия)*
50. ИБРАГИМОВ СИРАЖУДИН АРТУРОВИЧ, студент II к. ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
51. ИДРАЗОВА ЭЛИНА САЙД-АХМАДОВНА, к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков Чеченского государственного университета *(г. Грозный, Россия)*
52. ИНОМЖОНОВА МАДИНА ИЛХОМЖОНОВНА, студентка, Ташкентский государственный институт востоковедения *(г.Ташкент, Узбекистан)*
53. ИСАЕВА РАШИЯ ИЗИТДИНОВНА, к.филол.н., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
54. ИСМАИЛОВ КАХРАМОН АБДУМУМИНОВИЧ, старший преподаватель, заведующий межфакультетской кафедрой иностранных языков, Кокандский государственный педагогический университет *(г.Коканд, Узбекистан)*
55. ИСМАИЛОВА АЛИЯ ХАБИБУЛЛАЕВНА, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г. Махачкала, Россия)*
56. КАБАНЦОВ ИЛЬЯ ОЛЕГОВИЧ, студент I курса магистратуры направления «Лингвистика» (профиль «Перевод и лингводидактика») ФГБОУ «Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского» *(г. Брянск, Россия)*
57. КАГЕРМАНОВА ЗАИРА АМИРХАНОВНА, магистрант, ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
58. КАЗАНСКАЯ Е.В., к.филол.н., доцент, зав. кафедрой иностранных языков для экономических специальностей Ростовского государственного экономического университета (РИНХ) *(г. Ростов-на-Дону, Россия)*
59. КАРИМОВА ЗУЛАЙХО, студентка бакалавриата Андижанского государственного университета *(г. Андижан, Узбекистан)*
60. КАРИМОВА ХУРШИДА АБДУРАШИДОВНА, магистрант Ташкентс-ко государственного инстьитута востоковедения *(г.Ташкент Узбекистан)*
61. КАХАЕВ АХМЕД МАГОМЕДАЛИЕВИЧ, аспирант кафедры государственно-конфессиональных отношений Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации *(г. Москва, Россия)*
62. КАЧУРИН АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ, преподаватель кафедры физической подготовки и спорта, Университет гражданской защиты МЧС Беларуси *(Беларусь)*
63. КАЮМОВ ШОХРУХ АБДИЖАЛОВИЧ *(Узбекистан)*
64. ҚИЛИЧЕВ БАЙРАМАЛИ, доцент Бухарского государственного университета *(г. Бухара, Узбекистан)*
65. КИЛИЧЕВА МЕХРИНИСО РАЖАБОВНА, магистр, преподаватель Бухарского государственного университета *(г.Бухара, Узбекистан)*

66. КИРУШИНА АИДА КЛИМЕНТОВНА, студентка V курса факультета иностранных языков *(Татарстан, Россия)*
67. КОБИЛЖОНОВА МУМТОЗА, II курс, арабская филология
68. КОБИЛОВ НОМОЗ, соискатель Самаркандского государственного университета *(г. Самарканд, Узбекистан)*
69. КОНЫШЕВА МАРИНА ВЛАДИМИРОВНА, к.филол.н., доцент, Юридический институт, Российский университет транспорта *(г. Москва, Россия)*
70. КУБАЧАНОВА А.Р., студентка I к. магистратуры по экономике ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет» *(г.Махачкала, Россия)*
71. КУЛАЕВА ФАРИЗА АХМЕТОВНА, ФГБОУ «Чеченский государственный университет» *(г. Грозный, Россия)*
72. КУРБАНОВ БАХРАМ ШУКРИЕВИЧ, докторант, Узбекский государственный университет мировых языков *(Узбекистан)*
73. МАГОМЕДОВА НУЦАЛАЙ АХМЕДОВНА, к.п.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г. Махачкала, Россия)*
74. МАГОМЕДОВ ДАНИЯЛ МАГОМЕДОВИЧ, к.филол.н., научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДФИЦ РАН *(г.Махачкала, Россия)*
75. МАГОМЕДОВ С.М., студент ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет» *(г. Махачкала, Россия)*
76. МАГОМЕДОВ МАГОМЕД ИБРАГИМОВИЧ, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДФИЦ РАН *(г.Махачкала, Россия)*
77. МАГОМЕДОВ МАХАТ ХАЛИТОВИЧ, магистрант первого года обучения, факультет информатики и информационных технологий, группа ПИвАЭ ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет» *(г. Махачкала, Россия)*
78. МАГАМЕДОВА ДЖАНЕТ МОВЛАДИЕВНА, магистрант ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» *(г. Грозный, Россия)*
79. МАГОМЕДОВА МАРЗИЯТ ГУСЕНОВНА, студентка ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет» *(г. Махачкала, Россия)*
80. МАМЕДОВА ГУЛЬНАРА БУЛЛУХОВНА, ассистент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
81. МАМАЕВА А.Р. студентка I к. магистратуры по экономике ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет» *(г.Махачкала, Россия)*
82. МАНГЛИЕВА ШАХНОЗА АКБАР КИЗИ, студентка Термезского филиала Ташкентского государственного педагогического университета им. Низами *(г. Ташкент, Узбекистан)*
83. МАНДРЫГИНА НАТАЛЬЯ СЕРГЕЕВНА, студентка Iк. направления подготовки магистров «Религиоведение» магистерская программа «Государственно- конфессиональные отношения». Омский государственный университет им. Ф.М.Достоевского, научно-технический отдел, инженер-исследователь *(г.Омск, Россия)*
84. МАШАРИПОВА ДИЛФУЗА, студентка Термезского филиала Ташкентского государственного педагогического университета им. Низами *(г. Ташкент, Узбекистан)*
85. МИННУЛЛИНА ЭЛЬВИРА ЭДУАРДОВНА, студентка БГПУ им. М.Акмуллы *(г. Уфа, Россия)*
86. МИРЗААБДУЛЛАЕВА С.Н., студент Андижанского филиала Ташкентского государственного аграрного университета *(г. Андижан, Узбекистан)*
87. МИРОШНИЧЕНКО НИКИТА ОЛЕГОВИЧ, студент группы ПОИО-81 направления «Всеобщая и отечественная история» Педагогического Института Тихоокеанского государственного университета *(г. Хабаровск Россия)*

88. МИРФАЙЗИЕВА КАМОЛА ЮСУПОВНА, преподаватель кафедры узбекского и зарубежных языков, факультет экономики и агротехнологии Самаркандского института ветеринарной медицины *(г. Самарканд, Узбекистан)*
89. МОИСЕЕВА ВЕРА ЛЕОНИДОВНА, старший преподаватель кафедры иностранных языков по гуманитарным специальностям. Северо-Восточный Федеральный университет. Институт зарубежной филологии и регионоведения *(г. Якутск, Россия)*
90. МУБАРАКОВА НАФИСА АЛЬФРЕДОВНА, студентка Vк. факультета иностранных языков ЕИ КФУ *(г. Казань, Россия)*
91. МУСАЕВА АЙНА АБДУЛХАМИДОВНА, к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» *(г. Грозный, Россия)*
92. МУСТАФАЕВА М.А., студентка I к. магистратуры по экономике ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет» *(г.Махачкала, Россия)*
93. МУСТАФАКУЛОВА ФЕРУЗА АБДУВАХОБОВНА, ассистент кафедры «Защита растений и сельскохозяйственная фитопатология», Андижанский филиал Ташкентского государственного аграрного университета *(г.Андижан, Узбекистан)*
94. МУРОДОВ ГАЙРАТ, профессор Бухарского государственного университета, доктор филол*о*гических наук *(г.Бухара, Узбекистан)*
95. МУРОДОВА МУКАДА СИКРОМОВНА, преподаватель Термезского филиала Ташкентского государственного педагогического университета им. Низами *(г. Ташкент, Узбекистан)*
96. МУРТАЗАЕВА Ф.Р., научный соискатель кафедры русского языка и литературы Бухарского государственного университета *(г. Бухара, Узбекистан)*
97. МУТАЛОВА Г. С, доктор филологических наук
98. МУХТАРОВА ШАХНОЗА ФАЙЗУЛЛАЕВНА, преподаватель *(г. Самарканд, Узбекистан)*
99. НАЗИРОВА ТАТЬЯНА
100. НИЯЗОВ РАВШАН ТУРАКУЛОВИЧ, Узбекистанский государствен-ный университет мировых языков *(г. Ташкент, Узбекистан)*
101. НУРИЕВА АЛСУ РАМИЛЕВНА, студентка V курса факультета Казанского федерального университета иностранных языков Елабужского института *(г.Елабуга, Татарстан, Россия)*
102. ОЛИФИРЕНКО ЛЮДМИЛА ВЛАДИМИРОВНА, доцент кафедры иностранных языков для экономических специальностей РГЭУ и РИНХ *(г.Ростов-на-Дону, Россия)*
103. ОМАРОВА ЗАЙНАБ, ст-ка IV к.Ф631гр. ФИСФиА ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
104. ОНОРОВА ХАМИДА ЕШМУМИНОВНА, студентка I к. Термезского филиала Ташкентского государственного педагогического университета им. Низами *(г. Ташкент, Узбекистан)*
105. ОТАХОНОВА ДИЛАФРУЗ АДИЛБЕККИЗИ, студентка III к. Ташкентского государственного института Востоковедения *(г.Ташкент, Узбекистан)*
106. ПОСПЕЛОВА НАДЕЖДА ВЛАДИМИРОВНА, доцент кафедры межкультурной коммуникации, кандидат филологических наук ФГАОУ ВПО «Елабужский институт Казанского (Приволжского) федерального университета» *(г. Елабуга, Татарстан, Россия)*
107. ПЕНЬКОВА ОЛЬГА АЛЕКСЕЕВНА, магистрант I курса, Новосибирский государственный педагогический университет, Институт истории, гуманитарного и социального образования *(г.Новосибирск, Россия)*
108. ПИРМАТОВА ОЗОДА САПАРБОЕВНА, преподаватель кафедры методики начального образования Ургенчского государственного университета *(г.Ургенч, Узбекистан)*

109. ПУЖЕЛЬ Т.В., старший преподаватель кафедры «Иностранные языки», факультет технологий управления и гуманитаризации (ФТУГ) Белорусский национальный технический университет *(г. Минск, Беларусь)*
110. ПУЛАТОВА ДИЁРА ФАРХОД-КИЗИ, преподаватель кафедры «Лингвистика и литература» Узбекского государственного университета мировых языков *(г. Ташкент, Узбекистан)*
111. РАГИМОВ Р.М., студент ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет» *(г.Махачкала, Россия)*
112. РАДЖАБОВ МАХМУД, Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы им. Алишера Навои *(г. Ташкент, Узбекистан)*
113. РАХМАТОВА САОДАТ АМРАКУЛОВНА, Ташкентский Университет Информационных технологий, Самаркандский филиал *(г. Самарканд, Узбекистан)*
114. РОЗАНОВА ЯНА ВИКТОРОВНА, аспирант, старший преподаватель, Школа базовой инженерной подготовки, Национальный исследовательский Томский политехнический университет Отделение иностранных языков *(г.Томск, Россия)*
115. РОУЛИНГС Л., Business Development Manager *(г. Лондон, Великобритания)*
116. РУЗИЕВА МАХБУБА ХИКМАТОВНА, студентка II к. 237 гр. педиатрического факультета, Бухарский государственный медицинский институт имени Абу Али ибн Сина *(г.Бухара, Узбекистан)*
117. РУСТАМОВА ДЖАМИЛЯ РУСЛАНОВНА, студентка ФГБОУ ВО « Дагестанский государственный медицинский университет» *(г. Махачкала, Россия)*
118. САИДОВ А.Н., студент II к. У836 гр., ФКТВТиЭ ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
119. САИДОВ ЁКУБ̧, доцент Бухарского государственного университета, доктор филологических наук *(г.Бухара, Узбекистан)*
120. САМАНДАРОВ ШЕРЗОД СУЛТАНОВИЧ, преподаватель, Наманганский государственный университет *(г. Наманган, Узбекистан)*
121. САДИКОВА БАХТИГЮЛЬ ИБОДУЛЛАЕВНА, преподаватель английского языка, Термезский филиал Ташкентского государственного педагогического университета им. Низами *(г. Ташкент, Узбекистан)*
122. СОКОЛОВА ЭЛЬВИРА ЯКОВЛЕВНА, старший преподаватель отделения иностранных языков, Национальный исследовательский Томский политехнический университет *(г.Томск, Россия)*
123. СОЛОВЦОВА ЕЛЕНА, ГОУ ВПО «Горловский институт иностранных языков» *(г. Горловка, Донецкая Народная Республика)*
124. СТРЕЛКОВА ЕВГЕНИЯ ЮРЬЕВНА, старший преподаватель кафедры методики и иностранных языков Педагогического Института Тихоокеанского государственного университета *(г. Хабаровск, Россия)*
125. СОРОКИН АЛЕКСАНДР ВАЛЕРЬЕВИЧ, старший преподаватель кафедры физической подготовки и спорта, Университет гражданской защиты МЧС Беларуси *(г. Минск, Беларусь)*
126. СТАНКЕВИЧ НАТАЛИЯ ПЕТРОВНА,старший преподаватель, Белорусский национальный технический университет *(г. Минск, Беларусь)*
127. ТАСЕМЕНОВА МАРИЯ АЛЕКСЕЕВНА, магистрант III к. СГУ им.Чернышевского *(г.Саратов, Россия)*
128. ТЕМИРХАНОВА ЗАРЕМА БАГАУТДИНОВНА, к.п.н., старший преподаватель кафедры иностранных языков для экономических специальностей ФБГОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет *(г. Махачкала, Россия)*
129. ТЕРЕЩЕНКО ЮЛИЯ АХМЕДОВНА, к.п.н., доцент кафедры русского и иностранных языков Омского государственного педагогического университета *(г. Тара, Россия)*

130. ТЕРКУЛОВ В. И., д. филол. н., профессор ГОУ ВПО «Горловский институт иностранных языков» *(г. Горловка, Донецкая Народная Республика)*
131. ТОИРОВА ДИЛФУЗА ФАЙЗУЛЛАЕВНА, д.филол.н. *(г. Самарканд, Узбекистан)*
132. ТЎЙЧИЕВ И., к.филол.н., старший преподаватель, Андижанский филиала Ташкентского ГАУ *(г.Андижан, Узбекистан)*
133. ТЎХЛИЕВ БОҚИЖОН, Тошкент давлатшарқшунослик институти профессори, филология фанлари доктори *(г.Ташкент, Узбекистан)*
134. УБАЙДУЛЛАЕВА ХОЛИДА, магистрант Бухарского государствен-ного университета *(г. Бухара, Узбекистан)*
135. УСМАНОВА НАСИБА МАХМУДОВНА, Самаркандский ГАСИ *(г.Самарканд, Узбекистан)*
136. УСТАРХАНОВ АБУБАКАР ШАМИЛЬЕВИЧ, магистрант ФБГОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет *(г. Махачкала, Россия)*
137. ФИЛИМОНОВА ГАЛИНА ВАСИЛЬЕВНА, старший преподаватель кафедры латинского языка и фармацевтической терминологии, Пермская государственная фармацевтическая академия (ПГФА) *(г.Пермь, Россия)*
138. ХАЙДАРОВА ИРОДА АНАРБАЕВНА, преподаватель, Самарканд-ский институт ветеринарной медицины *(г. Самарканд, Узбекистан)*
139. ХАЙСАДЫКОВ Х. , студент II к. У836 гр., ФКТВТиЭ, ФБГОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет *(г. Махачкала, Россия)*
140. ХАЛИЛОВА ЭЛЕОНОРА АБЛАЕВНА, преподаватель *(г. Самарканд, Узбекистан)*
141. ХАМАЕВ СУРХАЙ АБДУЛАЕВИЧ, ФБГОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет *(г. Махачкала, Россия)*
142. ХАМРАЕВА ШАХЛО МИРДЖАНОВНА, доктор философии по филологическим наукам (PhD), Бухарский государственный университет *(г. Бухара,Узбекистан)*
143. ХАШИМОВА САБОХАТ АБДУЛЛАЕВНА, к.филол.н., доцент, (PhD), Ташкентский государственный институт востоковедения *(г.Ташкент, Узбекистан)*
144. ШАМСУТДИНОВА АЙГУЛЬ АГЛЯМОВНА, преподаватель. Уфимский юридический институт МВД РФ *(г.Уфа, Башкирия, Россия)*
145. ШАМСУТДИНОВА РАИСА РАФАЭЛЕВНА, студентка I к., Пермская государственная фармацевтическая академия (ПГФА) *(г. Пермь, Россия)*
146. ШАХОВА МАРЬЯМ ХИЛИЧЕВНА, к.филол.н., доцент кафедры русского языка ФБГОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет *(г. Махачкала, Россия)*
147. ШИХТАИМОВ Ш. И., студент I к. У936 гр. ФКТВТиЭ ФБГОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет *(г. Махачкала, Россия)*
148. ЭЛИТМАЗОВ ЧИНГИЗ УЗДЕНОВИЧ, магистрант ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет» *(г.Махачкала, Россия)*
149. ЭФЕНДИЕВ ИСРАФИЛ ИСМАИЛОВИЧ, д.филол.н., профессор, зав. кафедрой русского языка ФБГОУ ВО «Дагестанский государственный медицинский университет *(г. Махачкала, Россия)*
150. ЮЛДАШЕВА ДИЛОРОМ НИГМАТОВНА, к.п.н., доцент Бухарского Государственного университета *(г. Бухара, Узбекистан)*
151. ЮЛДАШЕВА МАШХУРА МУЗАФАРОВНА, преподаватель русского языка и литературы, Бухарский государственный медицинский институт имени Абу Али ибн Сина *(г. Бухара, Узбекистан)*

СОДЕРЖАНИЕ

THE LEGENDS OF THE RUSSIAN CLASSICAL LITERATURE
Абакарова А.Б., Исмаилова А.Х 3
МОДЕЛЬ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
Абдиева С. 4
ФОРМИРОВАНИЕ ЛИЧНОГО СТИЛЯ И СОБСТВЕННОГО «Я» ПОСРЕДСТВОМ STREET-STYLE ВЕЛИКОБРИТАНИИ И ДАГЕСТАНА
Абдулмуслимова Д., Авчиева Д.Т. 7
СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ
Абдулхалимова Р.О., Шахова М.Х., Эфендиев И.И. 9
ФРОНТИР КАК АНТИТЕЗА БУРЖУАЗНОМУ ОБЩЕСТВУ В ЛИТЕРАТУРЕ США КОНЦА XIX-НАЧ. XX вв.
Абуева Н.Н., Арчилаева А.Ш. 12
ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ С ПОМОЩЬЮ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ
Абуева Н.Н., Тажудинова К.А. 16
ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ
Авчиев А.Т. 18
ЦИФРОВОЙ РАЗРЫВ В КОНТЕКСТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Агасиева И.Р., Мамедова Г.Б 20
THE ROLE OF SOCIAL NETWORKS IN LEARNING FOREIGN LANGUAGE
Agasieva I.R., Mamedova G.B. 23
СПЕЦИФИКА РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ
Агасиева З.П. 26
МЕДИЦИНА И ВРАЧИ В ЯПОНИИ
Адамова А.Г. 28
ADVERB IN THE MORPHOLOGICAL STRUCTURE OF THE KHUDUTSKYI DIALECT OF THE SIRKHINSKYI DIALECT
Ayguboba S.S. 29
TRADITIONAL CHINESE PAINTING IN MODERN CULTURE OF CHINA
Aygumov K.M., Mamedova G.B. 31
THE GRAMMATICAL CATEGORIES OF THE VARIABILITY
Аллахвердиева Ф.М. 33
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-НРАВСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИЯ
Алиев К.Ш., Ахмедова З.Т. 36
ПРОБЛЕМА ИСКАЖЕНИЯ ИТОГОВ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ
Алиев Р.Э., Авчиева Д.Т. 39
ВЛИЯНИЕ РАЗЛИЧНЫХ СРОКОВ ОБРАБОТКИ ЛИСТЬЕВ НА ЗАБОЛЕВАНИЕ ХЛОПЧАТНИКА ВИЛТОМ
Алиев Ш.К., Мустафакулова Ф.А. 41
О РОЛИ КОНТЕКСТА ПРИ ВЫДЕЛЕНИИ ОДНОСОСТАВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНЙ
Аманова Н.Ф. 43
РОЛЬ СУФФИКСАЦИИ В ОБРАЗОВАНИИ ТУРИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ СОВРЕМЕННОГО БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА
Андреева А.В. 48
СЕМАНТИКА И ФУНКЦИИ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ЯКУТСКОГО ЭПОСА)
Антонова С.В. 51
ИНТЕГРАЦИЯ В СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ
Ашурбаева Р.К. 59

POTENTIAL OF DEVELOPING RELIGIOUS PILGRIMAGE TOURISM IN UZBEKISTAN
Ashurova M. 62
SEMANTIC FEATURES OF SPORTS TERMS IN MULTI-STRUCTURAL LANGUAGES
Ayakulov N.A. 64
DESCRIPTION OF “SHEEP” LEXICO-SPIRITUAL GROUP IN THE “DEVONU LUG`OTIT TURK”
Jo`rayeva B., Sharipova M. 67
РОЛЬ И ФУНКЦИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ СУВЕРЕННОГО УЗБЕКИСТАНА
Бекматов Б.Д. 70
АЛИШЕР НАВОИЙ ҒАЗАЛЛАРИНИ ЎРГАНИШ ХУСУСИЯТЛАРИ
Боқижон Т. 72
ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ
ВеремейчикО.В., ПужельТ.В. 78
TRADITIONS OF THE PADAUNG TRIBE
Gadzhieva S.M 81
ИНТЕРНЕТ ВЕЩЕЙ. ИСТОРИЯ, СТРУКТУРЫ И ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ
Гаджимагомедов Д.М. 82
СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ
Гаитбеков А.К. 85
30 ИНТЕРЕСНЫХ ФАКТОВ ОБ ИНДИИ ИЗ КУЛЬТУРЫ, ОБЫЧАЕВ И СОВРЕМЕННОЙ ЖИЗНИ
Гасанова Д.Х., Омарова З.О. 87
LONDON – THE CULTURAL CAPITAL OF GREAT BRITAIN
Гашимов М.Н., Мамедова Г.Б. 89
ENGLISH ROYAL DYNASTY
Гусейнова Г. 91
ECO-TOURISM PROBLEMS IN DAGHESTAN
Davudova M.M., Shabutaeva A.M. 93
МЕТОДИКА ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ
Дерман И.Н. 96
ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ЭРУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ
Джабраилов С.И. 98
ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КВАНТИТАТИВНЫМ КОМПОНЕНТОМ
Джакаева А.А. 99
ТЕМАТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ ТЕЛЕФОННЫХ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ)
Джалилова Ш.Х. 101
НОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СТАРЫЕ ТРАДИЦИИ ПРЕПОДАВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВ В РОССИИ
Джукаева М.А. 105
SPECIFIC FEATURES OF THE EDUCATION SYSTEM OF UZBEKISTAN AND SINGAPORE
Jumayeva M.D., Murodova M.I. 109
К ВОПРОСУ О ВЗАИМОСВЯЗАННОМ ОВЛАДЕНИИ ЯЗЫКОМ И КУЛЬТУРОЙ СТРАНЫ
Джуманиязова С.Р. 111
TALABAQIZLARNIOILAVIYHAYOTGATAYYORLASHNINGETNOPSIXOLOGIKXUSUSIYATLARI
ЭТНОПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ ГОТОВНОСТИ СТУДЕНТОК К СЕМЕЙНОЙ ЖИЗНИ
Djuxonova N. 112

ПОНЯТИЙНЫЕ ПРИЗНАКИ КОНЦЕПТА «ИДЕЯ» В РУССКОМ ПОЭТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ
Докуева Х.А. 117
ENGLISH-RUSSIAN PRONOUNCING DICTIONARIES' ROLE IN MODERN LINGUISTICS
Doldinova S.A.,Zhusupova G.M.,Valova O.V. 122
ПОЛИТИЧЕСКИЕ НЕОЛОГИЗМЫ И СПОСОБЫ ИХ ПЕРЕВОДА
Дьяконова А.А. 126
КОГНИТИВНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ДИСКУРСА
Евсюкова Т.В., Исаева Р.И. 127
ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ ХАКАТОНОВ В США
Загиров А.А., Авчиева Д.Т. 129
ВРАЧИ КИТАЙСКОЙ МЕДИЦИНЫ.
ЧТО ВАМ НУЖНО ЗНАТЬ О НИХ?
Залбекова З.Б. 130
АНАЛИЗ И АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛЕКСЕМЫ «ХЛЕБ»
ИбатоваА.Ш. 131
ЗАРОЖДЕНИЕ СТЕНДАПА В США
Ибрагимов С.А., Авчиева Д.Т. 134
СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ
Игнатюк Г.Н. 136
ЗАИМСТВОВАНИЯ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ПОНЯТИЯ РОДСТВА И ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЛЮДЕЙ, НАЗВАНИЯ ЛИЦ ПО ПРИЗНАКАМ, ПРОФЕССИЮ ЧЕЛОВЕКА И ЕГО СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В ЧЕЧЕНСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ.
Идразова Э. С-А. 138
К ВОПРОСУ АДЪЕКТИВАЦИИ ПРИЧАСТИЙ В СИСТЕМЕ ЧАСТЕЙ РЕЧИ НА ПРИМЕРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА
Иномжонова М.И., Хашимова С.А. 140
TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES IN UZBEKISTAN (As a Sample of Kokand State Pedagogical Institute)
Исмаилов К.А. 143
WHY DID BRITISH LEAVE THE EU?
Исмаилов Ш. 150
НЕОБЫЧНЫЕ ПРЕДМЕТЫ СЕРВИРОВКИ СТОЛА АНГЛИЧАН
Исмаилова А.Х, Бачиева Р.И. 152
АНАЛИЗ НЕКОТОРЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ МУЛЬТСЕРИАЛЕ, И СПОСОБОВ ИХ ПЕРЕДАЧИ НА РУССКИЙ ЯЗЫК
Кабанцов И.О. 154
АНГЛИЙСКИЙ КАК УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЯЗЫК
Кагерманова З.А., Элитмазов Ч.У 157
VATICAN
Кадиева А. 159
ОПТИМИЗАЦИЯ ПОДАЧИ МАТЕРИАЛА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
Казанская Е.В., Темирханова З.Б. 160
ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ НАЦИОНАЛЬНО-РУССКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ
Караева А. 162
THE CHALLENGES OF LEARNING AND TEACHING THE ENGLISH LANGUAGE AT A PRIMARY LEVEL
Karimova Z. 165
ЖАРГОНИЗМЫ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА
Каримова Х.А. 167

КУЛЬТУРА МЕЖКОНФЕССИОНАЛЬНОГО ДИАЛОГА В ИСЛАМСКОЙ ТРАДИЦИИ
Кахаев А.М. 170
ЁШ ФУТБОЛЧИЛАРНИНГ ТЕЗКОРЛИК СИФАТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШНИНГ УСЛУБЛАРИ
Каюмов Ш.А. 172
THE ANALYSIS OF THE POEM “LONELINESS” BY KATHERINE MANSFIELD
Kilicheva M.R. 175
АМЕРИКАНСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ ФРЭНКА КАУПЕРВУДА В ПРОИЗВЕДЕНИИ ТЕОДОРА ДРАЙЗЕРА «ФИНАНСИСТ»
Кирушина А.К., Поспелова Н.В. 176
СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАЗВАНИЙ ЖИВОТНЫХ В НЕКОТОРЫХ АРАБСКИХ ПОСЛОВИЦАХ
Кобилжонова М., Муталова Г.С. 179
РАЗМЫШЛЕНИЯ О ВЗГЛЯДАХ НА ПАРАДИГМУ
Кобилов Н. 181
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИГРОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ
Конышева М.В. 183
CURRENT MECHANISM FOR CALCULATING AND COLLECTING NDFL AND IMPROVING IT IN RUSSIA
KubachanovaA.R., Aigubova S.S. 187
МНОГОЯЗЫЧИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В МИРЕ
Кулаева Ф.А. 188
ОСОБЕННОСТИ ОТРАЖЁННОЙ ОМОНИМИИ В СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ГНЕЗДАХ РУССКОГО ЯЗЫКА
Курбанов Б.Ш. 192
ИНТЕРНЕТ-АББРЕВИАТУРА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ – ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОСОБЕННОСТЬ ОНЛАЙН-ОБЩЕНИЯ
Магамедова Д.М., Дадаева Д.М., Мусаева А.А. 195
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАВНЫХ ЧЛЕНОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В АВАРСКОМ ЯЗЫКЕ
Магомедов Д.М. 197
ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ГРАММАТИЧЕСКИХ И СЕМАНТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЙ В СТРУКТУРЕ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В АВАРСКОМ ЯЗЫКЕ
Магомедов М.И., Магомедов Д.М. 201
HIV and AIDS STATISTICS OF THIS DISEASE AROUND THE WORLD AND IN PARTICULAR IN THE UNITED STATES
Magomedova M.G. 205
ВЕЛИКИЕ УЧЁНЫЕ И ДЕЯТЕЛИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ
Магомедов М.Х. 207
ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НОВЕЙШИХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ
Магомедова Н.А., Алигаджиева А.Р. ,Олифиренко Л.В. 208
SEVERAL FACTS ABOUT EUTHANASIA AND SUICIDE TOURISM IN SWITZERLAND
Magomedov S. 211
ACTUAL PROBLEMS OF VAT CALCULATION AND COLLECTION IN RUSSIA
Mamaeva A.R., Aigubova S.S. *213*
PRIMARY EDUCATION IN UZBEKISTAN AND DEVELOPED COUNTRIES
Mangliyeva S.A, Murodova M. I. 215
ТРАНСФОРМАЦИЯ ДИАЛОГА КУЛЬТУР В ПРИГРАНИЧЬЕ
Мандрыгина Н.С. 218
THE DREAM OF BECOMING A QUALIFIED SPECIALIST
Masharipova D., Murodova M. 219

APPLICATION OF THE ALTERNATIVE AND SUMMATIVE ASSESSMENT IN ESP CLASSES WITH THE FOCUS ON CLT AND PBL APPROACHES FOR BUSINESS AND MANAGEMENT STUDENTS
Махфуза Р.Х. 222
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В РУССКОЯЗЫЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ
Миннулина Э.Э. 224
ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО СЕСТЕР БРОНТЕ
Мирзеагаева Э. 226
ИСТОРИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ОБОСТРЕНИЯ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ И СПЕЦИАЛЬНЫМ АДМИНИСТРАТИВНЫМ РАЙОНОМ ГОНКОНГ В XXI ВЕКЕ
Мирошниченко Н.О., Стрелкова Е.Ю. 228
ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДОВ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
Мирфайзиева К.Ю. 230
АКТИВНОЕ БЕЗДЕЛЬЕ» ВО ФРАЗЕОЛОГИИ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И ЯКУТСКОГО ЯЗЫКОВ
Моисеева В.Л. 233
ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В РОМАНЕ ДЭНИЕЛА КИЗА «ЦВЕТЫ ДЛЯ ЭЛДЖЕРНОНА»
Мубаракова Н.А., Поспелова Н.В. 237
ЛИНГВОХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ СРАВНЕНИЯ В УЗБЕКСКОЙ ПОЭЗЗИИ (НА ПРИМЕРЕ СТИХОВ Э.ВОХИДОВА)
Муродов Г., Саидов Ё. 239
CHARACTER DEVELOPMENT IN THE NOVEL“A HANDFUL OF DUST”
Murodova M.I. 242
КОНЦЕПЦИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ ГЕНДЕРНЫХ ОТНОШЕНИЙВ ПРОЗЕ ЗУЛФИИ КУРОЛБОЙ КИЗИ «СОЛНЦЕ НА МОЕЙ СТОРОНЕ»
Муртазаева Ф.Р. 248
ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ БАКТЕРИАЛЬНЫХ ПРЕПАРАТОВ ДЛЯ БОРЬБЫ С НАСЕКОМЫМИ-ВРЕДИТЕЛЯМИ
Мустафакулова Ф.А., Мирзаабдуллаева С.Н., Бахрамов Т.Т. 250
PROSPECTS FOR DEVELOPMENT OF PROPERTY TAXATION OF NATURAL AND LEGAL PERSONS IN THE RUSSIAN FEDERATION
Mustafayeva M.A. 253
ИСТОЧНИКИ ФОРМИРОВАНИЯ И СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ АРХЕОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ
Мухтарова Ш.Ф. 254
ТРАНСФОРМАЦИЯ ЗНАЧЕНИЙ ИНОЯЗЫЧНЫХ СЛОВ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА
Назирова Т. 257
ПОПУЛЯРНАЯ АМЕРИКАНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА – КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ТРИЛЛЕРА
Ниязов Р.Т. 258
СПЕЦИФИКА ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ САНТЬЯГО (ПО ПОВЕСТИ Э. ХЭМИНГУЭЯ «СТАРИК И МОРЕ»)
Нуриева А.Р., Поспелова Н.В. 261
УНИКАЛЬНЫЕ ТРАДИЦИИ НАРОДОВ МИРА КАК ПРОЯВЛЕНИЕ ИХ КУЛЬТУРЫ
ОмароваЗ., Гасанова Д. 264
МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И СТАТИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НЕКОТОРЫХ ИМЁН ЛОМАННОГО МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА
Отахонова Д. 266
ПОНЯТИЕ КУЛЬТУРНОГО ШОКА И СПОСОБЫ ЕГО ПРЕОДОЛЕНИЯ
Пархомчук Г.Е. 268
СУЗУНСКАЯ ИКОНОПИСНАЯ МАСТЕРСКАЯ
Пенькова О.А. 272

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НАЗВАНИЙ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИЛЬМОВ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
Пирмагомедова А.С. 274
НЕКОТОРЫЕ ТЕРМИНЫ И НАЗВАНИЯ БЛЮД В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ, СВЯЗАННЫХ С РИСОВОДСТВОМ
Пирматова О.С. 277
ONTOGENESIS OF THE NOTION “MASS” IN SOCIO-CULTURAL CONTEXT
ПулатоваД.Ф. 278
СОВРЕМЕННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ УЧАСТИЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ДГМУ В ИННОВАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВУЗА
Рагимов Р.М., Абдуллаева Н.М. 280
CHECHEN LANGUAGE FONE
Rajabov M. 284
ИНТЕРАКТИВ В ОБУЧЕНИИЯЗЫКАМ
Рахматова С.А. 286
СТАНОВЛЕНИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ ОТРАСЛИ «ХИМИЯ ПОЛИМЕРОВ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ
Розанова Я.В. 289
BRITISH COMEDY (BY A BRIT!)
Роулингз Л. , Исмаилова А.Х. 292
CULTURE FRANÇAISE
РузиеваМ.Х., ЮлдашеваМ.М. 293
MEDICAL EDUCATION IN THE USA
Рустамова Д.Р. 295
СИСТЕМА ЦЕННОСТЕЙ В ШОТЛАНДСКОЙ КУЛЬТУРЕ И ЕЁ ОТРАЖЕНИЕ В ФОЛЬКЛОРЕ
Салихова Д. Н., Мамедова Г.Б. 297
ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИГР В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА УЧЕНИКАМ МЛАДШИХ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ
Самандаров Ш.С. 299
CHARACTERISTIC FEATURES OF POSTMODERN LITERATURE BASED ON JOHN FOWLES’ NOVEL “MANTISSA”
Sodikova B.I. 302
ROADMAP TO IMPLEMENT THE DEVELOPMENT CONCEPT IN 2019
Sodiqova B.I. 307
HISTORY OF THE VIKINGS
Саидов А.Н., Агасиева И.Р. 309
СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ РОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ СИСТЕМ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ
Соколова Э.Я. 311
ДИРЕКТИВНЫЕ ПЕРФОРМАТИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ СОВЕТА КАК РАЗНОВИДНОСТЬ ПЕРФОРМАТИВНЫХ ПРЕДИКАТОВ
Соловцова Е., Теркулов В.И. 314
РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В ФОРМИРОВАНИИ ЛИЧНОСТИ
Сорокин А.В., Качурин А.С. 318
ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ У СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ
Станкевич Н.П. 319
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК – ЯЗЫК МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ
Сулейманов М.А., Мамедова Г.Б. 321
НАРОДНЫЕ ТРАДИЦИИ ВОСПИТАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ В СТРАНАХ АФРИКИ
Тажудинова К.А. 324
ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ЛИЧНОСТИ КАК ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА
Тасеменова М.А. 325

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В ОБЛАСТИ КУЛИНАРИИ
Татаринова Л.Н., Юлдашева Д.Н. 327
ДУБАЙ ВЧЕРА И СЕГОДНЯ
Темирханова Л.И., Мамедова Г.Б. 332
МЕТОДИКА «ВЕЕР» КАК СПОСОБ РАЗВИТИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ И НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ У ОБУЧАЮЩИХСЯ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ
Терещенко Ю. 334
ДРАГОЦЕННЫЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ ЖЕМЧУЖИНЫ XV ВЕКА
PRECIOUS HISTORICAL PEARLS OF THE XV CENTURY
Тоирова Д.Ф. 337
СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СОМАТИЧЕСКИХ ФРАЗЕМ С КОМПОНЕНТОМ «ГОЛОВА» В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ
Убайдуллаева Х., Қиличев Б. 339
МОТИВАЦИЯ С ПОМОЩЬЮ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
Усманова Н.М. 342
ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ ИНТЕРНЕТ-ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ
Устарханов А.Ш., Магомедгазиева К.Р. 344
ПРИМЕНЕНИЕ РАСТЕНИЙ В АРАБСКОЙ ПАРФЮМЕРИИ
Филимонова Г.В., Шамсутдинова Р.Р., Асяева Т.А. 346
THE DAGHESTAN LANGUAGES
Хайсадыков Х., Агасиева И.Р. 348
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ КОННОТАЦИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
Халилова Э.А. 350
EUROPEAN MEDICAL STUDENTS
Khamaev S. 353
ОСОБЕННОСТИ МОРФОАНАЛИЗА ЯЗЫКОВЫХ КОРПУСОВ
Хамраева Ш.М. 354
SOME GRAMMATICAL AND SEMANTIC FEATURES OF DOUBLING IN JAPANESE
Hashimova S. 356
ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ ПРИ ПОМОЩИ СУФФИКСАЦИИ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ
Хашимова С.А. 361
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ИГРА КАК ФОРМА ИНТЕРАКТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ
Шамсутдинова А.А. 365
ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ И СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ
Шахова М.Х. 367
MALTA'S CULTURE
Шихтаимов Ш. И., Агасиева И.Р. 371
ИССЛЕДОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ СРЕДНЕВЕКОВЬЯ
Элитмазов Ч.У., Кагерманова З.А. 372
АНГЛИЙСКИЙ КАК УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЯЗЫК
Элитмазов Ч.У., Кагерманова З. А. 375
НАШИ АВТОРЫ 378

«СТРАНЫ. ЯЗЫКИ. КУЛЬТУРА»

МАТЕРИАЛЫ XI-й МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Формат 60x84 1/8. Бумага офсет 1. Печать ризографная. Гарнитура Таймс.
Усл.п.л. 48,8. Заказ № 022-20. Тир. 100 экз. Отпеч. в тип. ИП Тагиева Р.Х.
г.Махачкала, ул. Батырая, 149. Тел.: 8 928 048 10 45
“ФОРМАТ”